

MONITEUR BELGE

BELGISCH STAATSBLAD

Publication conforme aux articles 472 à 478 de la loi-programme du 24 décembre 2002 publiée au *Moniteur belge* du 31 décembre 2002.

Le *Moniteur belge* peut être consulté à l'adresse
www.moniteur.be

Direction du *Moniteur belge*, rue de Louvain 40-42,
1000 Bruxelles, tél. 02 552 22 11 - Conseiller : A. Van Damme

173e ANNEE



N. 172

Publicatie overeenkomstig artikelen 472 tot 478 van de programmawet van 24 december 2002 gepubliceerd in het *Belgisch Staatsblad* van 31 december 2002.

Dit *Belgisch Staatsblad* kan geconsulteerd worden
op : **www.staatsblad.be**

Bestuur van het Belgisch Staatsblad, Leuvenseweg 40-42,
1000 Brussel, tel. 02 552 22 11 - Adviseur : A. Van Damme

173e JAARGANG

LUNDI 12 MAI 2003

MAANDAG 12 MEI 2003

Le Moniteur belge du 9 mai 2003 comporte deux éditions, qui portent les numéros 170 et 171.

Het Belgisch Staatsblad van 9 mei 2003 bevat twee uitgaven, met als volgnummers 170 en 171.

SOMMAIRE

INHOUD

Lois, décrets, ordonnances et règlements

Wetten, decreten, ordonnanties en verordeningen

Service public fédéral Justice

Federale Overheidsdienst Justitie

6 JANVIER 2003. — Loi concernant les méthodes particulières de recherche et quelques autres méthodes d'enquête, p. 25351.

6 JANUARI 2003. — Wet betreffende de bijzondere opsporingsmethoden en enige andere onderzoeksmethoden, bl. 25351.

8 AVRIL 2003. — Loi modifiant le Code judiciaire en ce qui concerne la compétence territoriale du juge en matière de saisies conservatoires et de moyens d'exécution, p. 25360.

8 APRIL 2003. — Wet tot wijziging van het Gerechtelijk Wetboek aangaande de territoriale bevoegdheid van de rechter inzake bewaernde beslagen en middelen tot tenuitvoerlegging, bl. 25360.

26 MARS 2003. — Arrêté royal fixant les règles de fonctionnement des gestionnaires national et local des indicateurs et des fonctionnaires de contact, p. 25361.

26 MAART 2003. — Koninklijk besluit tot bepaling van de werkingsregels van de nationale en lokale informantenbeheerders en van de contactambtenaren, bl. 25361.

8 AVRIL 2003. — Arrêté royal modifiant l'arrêté royal du 10 août 2001 déterminant le nombre, les jours et la durée des audiences ordinaires des justices de paix et des tribunaux de police du Royaume, p. 25369.

8 APRIL 2003. — Koninklijk besluit tot wijziging van het koninklijk besluit van 10 augustus 2001 tot vaststelling van het aantal, de dagen en de duur van de gewone zittingen van de vrederegerechten en van de politierechtbanken van het Rijk, bl. 25369.

9 AVRIL 2003. — Arrêté royal relatif aux techniques d'enquête policières, p. 25370.

9 APRIL 2003. — Koninklijk besluit betreffende de politionele onderzoekstechnieken, bl. 25370.

Ministère de la Défense

Ministerie van Landsverdediging

3 AVRIL 2003. — Loi modifiant la loi du 30 novembre 1998 organique des services de renseignement et de sécurité et l'article 259bis du Code pénal, p. 25376.

3 APRIL 2003. — Wet tot wijziging van de wet van 30 november 1998 houdende regeling van de inlichtingen- en veiligheidsdienst en van artikel 259bis van het Strafwetboek, bl. 25376.

3 AVRIL 2003. — Arrêté royal modifiant l'arrêté royal du 16 mai 1980 fixant les règles pécuniaires applicables à certains membres du personnel belge de l'Office central d'action sociale et culturelle au profit des membres de la communauté militaire engagés par contrat, p. 25377.

3 APRIL 2003. — Koninklijk besluit tot wijziging van het koninklijk besluit van 16 mei 1980 tot vaststelling van de bezoldigingsregelen toepasselijk op sommige Belgische personeelsleden van de Centrale dienst voor sociale en culturele actie ten behoeve van de leden van de militaire gemeenschap, die bij overeenkomst werden aangeworven, bl. 25377.

Service public fédéral Economie, P.M.E., Classes moyennes et Energie

4 AVRIL 2003. — Arrêté royal modifiant l'arrêté royal du 30 octobre 1997 relatif à la rémunération des auteurs et des éditeurs pour la copie dans un but privé ou didactique des œuvres fixées sur un support graphique ou analogue, p. 25382.

11 FEVRIER 2003. — Arrêté royal modifiant l'arrêté royal du 20 avril 1999 fixant le cadre organique du Ministère des Affaires économiques. Erratum, p. 25383.

Service public fédéral Finances

3 MAI 2003. — Arrêté royal modifiant l'arrêté royal n° 47 du 25 février 1996 relatif au contrôle du paiement de la taxe sur la valeur ajoutée due en raison de la livraison, de l'acquisition intracommunautaire et de l'importation de moyens de transport, au sens de l'article 8bis, § 2, 1°, du Code, p. 25383.

Service public fédéral Santé publique, Sécurité de la Chaîne alimentaire et Environnement

1^{er} AVRIL 2003. — Arrêté royal modifiant l'arrêté royal du 3 août 1976 fixant les critères de programmation des services psychiatriques hospitaliers, p. 25384.

1^{er} AVRIL 2003. — Arrêté royal modifiant l'arrêté royal du 16 juin 1999 précisant les règles, visées à l'article 32 de la loi sur les hôpitaux, coordonnée le 7 août 1987, relatives au type et au nombre de lits dont la désaffectation peut permettre la mise en service de lits hospitaliers, p. 25385.

*Gouvernements de Communauté et de Région**Région wallonne**Ministère de la Région wallonne*

3 AVRIL 2003. — Arrêté du Gouvernement wallon relatif à l'agrément des centres collectifs de recherche, p. 25387.

1^{er} AVRIL 2003. — Arrêté ministériel portant approbation du règlement du crédit hypothécaire social de la Société wallonne du Crédit social, p. 25391.

Federale Overheidsdienst Economie, K.M.O., Middenstand en Energie

4 APRIL 2003. — Koninklijk besluit tot wijziging van het koninklijk besluit van 30 oktober 1997 betreffende de vergoeding verschuldigd aan auteurs en uitgevers voor het kopiëren voor privé-gebruik of didactisch gebruik van werken die op grafische of op soortgelijke wijze zijn vastgelegd, bl. 25382.

11 FEBRUARI 2003. — Koninklijk besluit tot wijziging van het koninklijk besluit van 20 april 1999 houdende vaststelling van de personeelsformatie van het Ministerie van Economische Zaken. Erratum, bl. 25383.

Federale Overheidsdienst Financiën

3 MEI 2003. — Koninklijk besluit tot wijziging van het koninklijk besluit nr. 47 van 25 februari 1996 tot regeling van de controle van de voldoening van de belasting over de toegevoegde waarde verschuldigd ter zake van de levering, intracommunautaire verwerving en invoer van vervoermiddelen, in de zin van artikel 8bis, § 2, 1°, van het Wetboek, bl. 25383.

Federale Overheidsdienst Volksgezondheid, Veiligheid van de Voedselketen en Leefmilieu

1 APRIL 2003. — Koninklijk besluit tot wijziging van het koninklijk besluit van 3 augustus 1976 houdende vaststelling van de programmatische criteria voor de psychiatrische ziekenhuisdiensten, bl. 25384.

1 APRIL 2003. — Koninklijk besluit tot wijziging van het koninklijk besluit van 16 juni 1999 tot vaststelling van de nadere regelen bedoeld in artikel 32 van de wet op de ziekenhuizen, gecoördineerd op 7 augustus 1987, met betrekking tot de aard en het aantal bedden waarvan de desaffectatie in aanmerking mag komen om de ingebruikneming van ziekenhuisbedden mogelijk te maken, bl. 25385.

*Gemeenschaps- en Gewestregeringen**Waals Gewest**Ministerie van het Waalse Gewest*

3 APRIL 2003. — Besluit van de Waalse Regering betreffende de erkenning van de collectieve onderzoekscentra, bl. 25389.

1 APRIL 2003. — Ministerieel besluit houdende goedkeuring van het reglement van het sociaal hypotheekkrediet van de "Société wallonne du Crédit social" (Waalse Maatschappij voor Sociaal Krediet), bl. 25400.

*Gemeinschafts- und Regionalregierungen**Wallonische Region**Ministerium der Wallonischen Region*

3. APRIL 2003 — Erlass der Wallonischen Regierung über die Zulassung der kollektiven Forschungszentren, S. 25388.

1. APRIL 2003 — Ministerialerlass zur Genehmigung der Regelung über die sozialen Hypothekendarlehen der Wallonischen Sozialkreditgesellschaft, S. 25395.

*Région de Bruxelles-Capitale**Ministère de la Région de Bruxelles-Capitale*

13 MARS 2003. — Arrêté du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale portant approbation de la décision de la Commune d'Ixelles d'abroger le Plan particulier d'affectation du sol « Quartier Léopold – Ilot 2 » (délimité par les rues de Trèves, Montoyer, Wiertz, Godecharle et d'Idalie), approuvé par arrêté royal du 6 juillet 1989, p. 25405.

*Brussels Hoofdstedelijk Gewest**Ministerie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest*

13 MAART 2003. — Besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering houdende goedkeuring van de beslissing van de Gemeente Elsene tot opheffing van het bijzonder bestemmingsplan "Léopoldwijk – Huizenblok 2" (begrensd door de Trier-, Montoyer-, Wiertz-, Godecharle- en Idaliestraat), goedgekeurd bij koninklijk besluit van 6 juli 1989, bl. 25405.

Autres arrêtés*Service public fédéral de Programmation Politique scientifique*

24 AVRIL 2003. — Arrêté ministériel relatif à la composition du conseil de direction de l'Institut royal du Patrimoine artistique, p. 25406.

Service public fédéral Justice

Notariat, p. 25406. — Ordre judiciaire, p. 25406.

Ministère de la Défense

Cabinet du Ministre. Désignation, p. 25407.

*Gouvernements de Communauté et de Région**Région wallonne**Ministère de la Région wallonne*

Aménagement du territoire, p. 25408. — Protection du patrimoine, p. 25409.

Avis officiels*Cour d'arbitrage*

Avis prescrit par l'article 74 de la loi spéciale du 6 janvier 1989 sur la Cour d'arbitrage, p. 25410.

Schiedshof

Bekanntmachung vorgeschrieben durch Artikel 74 des Sondergesetzes vom 6. Januar 1989 über den Schiedshof, S. 25410.

Pouvoir judiciaire

Tribunal de première instance de Bruxelles, p. 25410. — Tribunal de première instance de Louvain, p. 25410.

*SELOR. — Bureau de Sélection de l'Administration fédérale**Service public fédéral Finances*

Administration du cadastre, de l'enregistrement et des domaines. Publications prescrites par l'article 770 du Code civil. Successions en déshérence, p. 25411.

*Gouvernements de Communauté et de Région**Région wallonne**Ministère de la Région wallonne*

23 JANVIER 2003. — Convention environnementale relative à l'exécution de l'obligation de reprise en matière de pneus usés, p. 25413.

23 JANVIER 2003. — Convention environnementale relative à l'obligation de reprise des batteries de démarrage au plomb usées, p. 25427.

Andere besluiten*Programmatorische Federale Overheidsdienst Wetenschapsbeleid*

24 APRIL 2003. — Ministerieel besluit betreffende de samenstelling van de directieraad van het Koninklijk Instituut voor het Kunstpatrimonium, bl. 25406.

Federale Overheidsdienst Justitie

Notariaat, bl. 25406. — Rechterlijke Orde, bl. 25406.

Ministerie van Landsverdediging

Kabinet van de Minister. Aanwijzing, bl. 25407.

*Gemeenschaps- en Gewestregeringen**Vlaamse Gemeenschap**Ministerie van de Vlaamse Gemeenschap**Departement Welzijn, Volksgezondheid en Cultuur*

Teams voor thuisverpleging. Verlengingen van de erkenning van teams voor thuisverpleging, bl. 25407.

Departement Economie, Werkgelegenheid, Binnenlandse Aangelegenheden en Landbouw

Personeel. Eervol ontslag. Pensioen, bl. 25407.

Departement Leefmilieu en Infrastructuur

Ruimtelijke ordening, bl. 25408.

Officiële berichten*Arbitragehof*

Bericht voorgeschreven bij artikel 74 van de bijzondere wet van 6 januari 1989 op het Arbitragehof, bl. 25409.

Rechterlijke Macht

Rechtbank van eerste aanleg te Brussel, bl. 25410. — Rechtbank van eerste aanleg te Leuven, bl. 25410.

SELOR. — Selectiebureau van de Federale Overheid

Selectie van een directeur-generaal « Maritiem Vervoer » (m/v) voor de FOD Mobiliteit en Vervoer, bl. 25411.

Federale Overheidsdienst Financiën

Administratie van het kadaster, registratie en domeinen. Bekendmakingen voorgeschreven bij artikel 770 van het Burgerlijk Wetboek. Erfloze nalatenschappen, bl. 25411.

*Gemeenschaps- en Gewestregeringen**Waals Gewest**Ministerie van het Waalse Gewest*

23 JANUARI 2003. — Milieuovereenkomst betreffende de uitvoering van de terugnameplicht voor versleten banden, bl. 25422.

23 JANUARI 2003. — Milieuovereenkomst betreffende de terugnameplicht voor gebruikte loodstartbatterijen, bl. 25435.

Gemeinschafts- und Regionalregierungen

Wallonische Region

Ministerium der Wallonischen Region

23. JANUAR 2003 — Umweltvereinbarung über die Rücknahmepflicht für Altreifen, S. 25417.

23. JANUAR 2003 — Umweltvereinbarung über die Rücknahmepflicht für ausgediente Bleistarterbatterien, S. 25431.

Les Publications légales et Avis divers ne sont pas repris dans ce sommaire mais figurent aux pages 25440 à 25498.

De Wettelijke Bekendmakingen en Verschillende Berichten worden niet opgenomen in deze inhoudsopgave en bevinden zich van bl. 25440 tot bl. 25498.

LOIS, DECRETS, ORDONNANCES ET REGLEMENTS WETTEN, DECRETEN, ORDONNANTIES EN VERORDENINGEN

SERVICE PUBLIC FEDERAL JUSTICE

F. 2003 — 1828

[S - C - 2003/09347]

6 JANVIER 2003. — Loi concernant les méthodes particulières de recherche et quelques autres méthodes d'enquête (1)

ALBERT II, Roi des Belges,
A tous, présents et à venir, Salut.

Les Chambres ont adopté et Nous sanctionnons ce qui suit :

CHAPITRE 1^{er}. — *Disposition générale*

Article 1^{er}. La présente loi règle une matière visée à l'article 77 de la Constitution.

CHAPITRE II. — *Des méthodes particulières de recherche dans le cadre de l'information et de l'instruction*

Art. 2. Dans l'article 28bis, § 2, du Code d'Instruction criminelle les mots "les techniques particulières de recherche" sont remplacés par les mots "les méthodes particulières de recherche et autres méthodes".

Art. 3. Les articles 47ter et 47quater du même Code deviennent les articles 47duodecies et 47tredecies.

Art. 4. Il est inséré dans le Livre 1^{er}, du chapitre IV du même Code, une Section III, comprenant les articles 47ter à 47undecies, rédigée comme suit :

« Section III. — Des méthodes particulières de recherche

Sous-Section 1^{er}. — Définition de la notion

Art. 47ter. § 1^{er}. Les méthodes particulières de recherche sont l'observation, l'infiltration et le recours aux indicateurs. Ces méthodes sont mises en oeuvre, dans le cadre d'une information ou d'une instruction, par les services de police désignés par le Ministre de la Justice, sous le contrôle du Ministère public et sans préjudice des articles 28bis, §§ 1^{er} et 2, 55 et 56, § 1^{er} et 56bis, en vue de poursuivre les auteurs de délits, de rechercher, de collecter, d'enregistrer et de traiter des données et des informations sur la base d'indices sérieux que des faits punissables vont être commis ou ont déjà été commis, qu'ils soient connus ou non.

§ 2. Le procureur du Roi exerce un contrôle permanent sur la mise en oeuvre des méthodes particulières de recherche par les services de police au sein de son arrondissement judiciaire.

Le procureur du Roi informe le procureur fédéral des méthodes particulières de recherche mises en oeuvre au sein de son arrondissement judiciaire.

Lorsque la mise en oeuvre des méthodes particulières de recherche s'étend sur plusieurs arrondissements judiciaires ou relève de la compétence du procureur fédéral, les procureurs du Roi compétents et le procureur fédéral s'informent, mutuellement et sans délai, et prennent toutes les mesures nécessaires afin de garantir le bon déroulement des opérations.

Au sein de chaque service judiciaire déconcentré, visé à l'article 105 de la loi du 7 décembre 1998 organisant un service de police intégré structuré à deux niveaux, un officier est chargé du contrôle permanent des méthodes particulières de recherche dans l'arrondissement. Cet officier est désigné par le directeur général de la police judiciaire de la police fédérale sur proposition du directeur judiciaire et sur avis du procureur du Roi. Il peut se faire assister dans l'exécution de cette tâche par un ou plusieurs officiers désignés selon la même procédure.

FEDERALE OVERHEIDSDIENST JUSTITIE

N. 2003 — 1828

[S - C - 2003/09347]

6 JANUARI 2003. — Wet betreffende de bijzondere opsporingsmethoden en enige andere onderzoeksmethoden (1)

ALBERT II, Koning der Belgen,
Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

De Kamers hebben aangenomen en Wij bekrachtigen hetgeen volgt :

HOOFDSTUK I. — *Algemene bepaling*

Artikel 1. Deze wet regelt een aangelegenheid als bedoeld in artikel 77 van de Grondwet.

HOOFDSTUK II. — *De bijzondere opsporings- en onderzoeksmethoden*

Art. 2. In artikel 28bis, § 2, van het Wetboek van strafvordering worden de woorden "bijzondere onderzoekstechnieken" vervangen door de woorden "bijzondere opsporingsmethoden en andere methoden".

Art. 3. De artikelen 47ter en 47quater van hetzelfde Wetboek worden de artikelen 47duodecies en 47tredecies.

Art. 4. In boek I van hetzelfde Wetboek wordt in hoofdstuk IV een afdeling III ingevoegd, die de artikelen 47ter tot 47undecies omvat, luidende :

« Afdeling III. — De bijzondere opsporingsmethoden

Onderafdeling 1. — Begripsomschrijving

Art. 47ter. § 1. De bijzondere opsporingsmethoden zijn de observatie, de infiltratie en de informantenwerking. Zij worden, in het kader van een opsporingsonderzoek of een gerechtelijk onderzoek onder de controle van het Openbaar Ministerie en onverminderd de artikelen 28bis, §§ 1 en 2, 55, 56, § 1 en 56bis aangewend, door de politiediensten aangewezen door de Minister van Justitie, met als doel het vervolgen van daders van misdrijven, het opsporen, verzamelen, registreren en verwerken van gegevens en inlichtingen op grond van ernstige aanwijzingen van te plegen of reeds gepleegde, al dan niet aan het licht gebrachte strafbare feiten.

§ 2. De procureur des Konings staat in voor de permanente controle over de toepassing van de bijzondere opsporingsmethoden door de politiediensten binnen zijn gerechtelijk arrondissement.

De procureur des Konings licht de federale procureur in van de bijzondere opsporingsmethoden die in zijn gerechtelijk arrondissement worden toegepast.

Ingeval de toepassing van de bijzondere opsporingsmethoden zich uitstrekt over meerdere gerechtelijke arrondissementen of kadert binnen de bevoegdheid van de federale procureur, brengen de bevoegde procureurs des Konings en de federale procureur elkaar hiervan onverwijld op de hoogte en nemen zij alle noodzakelijke maatregelen om het goede verloop van de operatie te verzekeren.

Binnen elke gedeconcentreerde gerechtelijke dienst, als bedoeld in artikel 105 van de wet van 7 december 1998 tot organisatie van een geïntegreerde politiedienst gestructureerd op twee niveaus, wordt een officier belast met de permanente controle over de bijzondere opsporingsmethoden in het arrondissement. Deze officier wordt aangewezen door de directeur-generaal van de algemene directie van de gerechtelijke politie en van de federale politie, op voordracht van de gerechtelijke directeur en na advies van de procureur des Konings. Hij kan zich daarbij door één of meerdere officieren laten bijstaan die volgens dezelfde procedure worden aangewezen.

Sous-section 2. — Des conditions générales pour l'usage des méthodes particulières de recherche

Art. 47^{quater}. Dans le cadre de l'exécution d'une méthode particulière de recherche, un fonctionnaire de police ne peut amener un suspect à commettre d'autres infractions que celles qu'il avait l'intention de commettre.

En cas d'infraction à l'alinéa précédent, l'irrecevabilité de l'action publique est prononcée pour ces faits.

Art. 47^{quinquies}. § 1^{er}. Sans préjudice des dispositions du § 2, il est interdit au fonctionnaire de police chargé d'exécuter des méthodes particulières de recherche de commettre des infractions dans le cadre de sa mission.

§ 2. Sont exemptés de peine les fonctionnaires de police qui, dans le cadre de leur mission et en vue de la réussite de celle-ci ou afin de garantir leur propre sécurité ou celle d'autres personnes impliquées dans l'opération, commettent des infractions absolument nécessaires, ce avec l'accord exprès du procureur du Roi.

Ces infractions ne peuvent être plus graves que les infractions pour lesquelles les méthodes sont mises en oeuvre et doivent être nécessairement proportionnelles à l'objectif visé.

Les dispositions de l'alinéa 1^{er} s'appliquent également aux personnes qui ont fourni directement une aide ou une assistance nécessaire à l'exécution de cette mission, ainsi qu'aux personnes visées à l'article 47^{octies}, § 1^{er}, alinéa 2.

Le magistrat qui autorise, dans le respect du présent code, un fonctionnaire de police à commettre des infractions dans le cadre de l'exécution d'une méthode particulière de recherche, n'encourt aucune peine.

§ 3. Les fonctionnaires de police communiquent au procureur du Roi, par écrit et préalablement à l'exécution des méthodes particulières de recherche, les infractions visées au § 2, qu'ils ont l'intention de commettre dans le cadre.

Si cette communication préalable n'a pas pu avoir lieu, les fonctionnaires de police informent sans délai le procureur du Roi des infractions qu'ils ont commises et en donnent ensuite confirmation par écrit.

§ 4. Le Ministre de la Justice et le Ministre de l'Intérieur prennent, sur la proposition commune du procureur fédéral et du procureur général chargé des tâches spécifiques dans les domaines du terrorisme et du grand banditisme, les mesures spécifiques absolument nécessaires en vue de garantir à tout moment la protection de l'identité et la sécurité des fonctionnaires de police chargés d'exécuter des méthodes particulières de recherche dans la préparation et l'exécution de leurs missions. Il ne peut y avoir d'infraction quand des faits sont commis dans ce cadre.

Sous-section 3. — De l'observation

Art. 47^{sexies}. § 1^{er}. L'observation au sens du présent code est l'observation systématique, par un fonctionnaire de police, d'une ou de plusieurs personnes, de leur présence ou de leur comportement, ou de choses, de lieux ou d'événements déterminés.

Une observation systématique au sens du présent code est une observation de plus de cinq jours consécutifs ou de plus de cinq jours non consécutifs répartis sur une période d'un mois, une observation dans le cadre de laquelle des moyens techniques sont utilisés, une observation revêtant un caractère international ou une observation exécutée par des unités spécialisées de la police fédérale.

Un moyen technique au sens du présent code est une configuration de composants qui détecte des signaux, les transmet, active leur enregistrement et enregistre les signaux, à l'exception des moyens techniques utilisés en vue de l'exécution d'une mesure visée à l'article 90^{ter}.

§ 2. Le procureur du Roi peut, dans le cadre de l'information, autoriser une observation si les nécessités de l'enquête l'exigent et si les autres moyens d'investigation ne semblent pas suffire à la manifestation de la vérité.

Une observation effectuée à l'aide de moyens techniques ne peut être autorisée que lorsqu'il existe des indices sérieux que les infractions sont de nature à entraîner un emprisonnement correctionnel principal d'un an ou une peine plus lourde.

Onderafdeling 2. — Algemene voorwaarden voor het gebruik van de bijzondere opsporingsmethoden

Art. 47^{quater}. Een politieambtenaar mag bij de tenuitvoerlegging van een bijzondere opsporingsmethode een verdachte niet brengen tot andere strafbare feiten dan deze waarop diens opzet reeds tevoren was gericht.

In geval van inbreuk op het vorige lid wordt de onontvankelijkheid van de strafvordering voor wat betreft deze feiten uitgesproken.

Art. 47^{quinquies}. § 1. Onverminderd het bepaalde in § 2 is het de politieambtenaar, belast met de uitvoering van de bijzondere opsporingsmethoden, verboden in het kader van zijn opdracht strafbare feiten te plegen.

§ 2. Blijven vrij van straf de politieambtenaren die, in het kader van hun opdracht en met het oog op het welslagen ervan of ter verzekering van hun eigen veiligheid of deze van andere bij de operatie betrokken personen, strikt noodzakelijke strafbare feiten plegen, mits uitdrukkelijk akkoord van de procureur des Konings.

Die strafbare feiten mogen niet ernstiger zijn dan die waarvoor de methoden worden aangewend en moeten noodzakelijkerwijze evenredig zijn met het nagestreefde doel.

Het eerste lid is eveneens van toepassing op de personen die aan de uitvoering van deze opdracht noodzakelijke en rechtstreekse hulp of bijstand hebben verleend en op de personen, bedoeld in artikel 47^{octies}, § 1, tweede lid.

Blijft vrij van straf de magistraat die, met inachtneming van dit wetboek, machtiging verleent aan een politieambtenaar tot het plegen van strafbare feiten in het kader van de uitvoering van een bijzondere opsporingsmethode.

§ 3. De politieambtenaren melden schriftelijk en voorafgaand aan de uitvoering van de bijzondere opsporingsmethoden aan de procureur des Konings, de strafbare feiten als bedoeld in § 2, die zij voornemens zijn te plegen.

Indien deze voorafgaande kennisgeving niet kon gebeuren, stellen de politieambtenaren de procureur des Konings onverwijld in kennis van de strafbare feiten die zij hebben gepleegd en bevestigen dit nadien schriftelijk.

§ 4. De Minister van Justitie en de Minister van Binnenlandse Zaken nemen, op gezamenlijk voorstel van de federale procureur en de procureur-generaal belast met specifieke taken inzake het terrorisme en het grootbanditisme, de bijzondere maatregelen, die strikt noodzakelijk zijn om de afscherming van de identiteit en de veiligheid van de politieambtenaren, belast met de uitvoering van de bijzondere opsporingsmethoden, bij de voorbereiding en de uitvoering van hun opdrachten te allen tijde te vrijwaren. Er kan geen misdrijf zijn wanneer feiten in dat verband worden gepleegd.

Onderafdeling 3. — Observatie

Art. 47^{sexies}. § 1. Observatie in de zin van dit wetboek is het stelselmatig waarnemen door een politieambtenaar van één of meerdere personen, hun aanwezigheid of gedrag, of van bepaalde zaken, plaatsen of gebeurtenissen.

Een stelselmatige observatie in de zin van dit wetboek is een observatie van meer dan vijf opeenvolgende dagen of van meer dan vijf niet-opeenvolgende dagen gespreid over een periode van een maand, een observatie waarbij technische hulpmiddelen worden aangewend, een observatie met een internationaal karakter, of een observatie uitgevoerd door de gespecialiseerde eenheden van de federale politie.

Een technisch hulpmiddel in de zin van dit wetboek is een configuratie van componenten die signalen detecteert, deze transporteert, hun registratie activeert en de signalen registreert, met uitzondering van de technische middelen die worden aangewend om een maatregel als bedoeld in artikel 90^{ter} uit te voeren.

§ 2. De procureur des Konings kan in het kader van het opsporingsonderzoek een observatie machtigen wanneer het onderzoek zulks vereist en de overige middelen van onderzoek niet lijken te volstaan om de waarheid aan de dag te brengen.

Een observatie met gebruik van technische hulpmiddelen kan enkel gemachtigd worden wanneer er ernstige aanwijzingen zijn dat de strafbare feiten een correctionele hoofdgevangenisstraf van een jaar of een zwaardere straf tot gevolg kunnen hebben.

§ 3. L'autorisation de procéder à l'observation est écrite et contient les mentions suivantes

1° les indices sérieux de l'infraction qui justifient l'observation et, si l'observation s'inscrit dans le cadre de l'enquête proactive définie à l'article 28*bis*, § 2, les indices particuliers relatifs aux éléments décrits dans cette dernière disposition;

2° les motifs pour lesquels l'observation est indispensable à la manifestation de la vérité;

3° le nom ou, s'il n'est pas connu, une description aussi précise que possible de la ou des personnes observées, ainsi que des choses, des lieux ou des événements visés au § 1^{er};

4° la manière dont l'observation sera exécutée, y compris la permission d'utiliser des moyens techniques dans les cas prévus au § 2, alinéa 2, et à l'article 56*bis*, alinéa 2. Dans ce dernier cas, l'autorisation du juge d'instruction mentionne l'adresse ou une localisation aussi précise que possible de l'habitation qui fait l'objet de l'observation;

5° la période au cours de laquelle l'observation peut être exécutée et laquelle ne peut excéder un mois à compter de la date de l'autorisation;

6° le nom et la qualité de l'officier de police judiciaire qui dirige l'exécution de l'observation.

§ 4. Le procureur du Roi indique à ce moment dans une décision écrite séparée les infractions qui peuvent être commises par les services de police dans le cadre de l'observation.

Cette décision est conservée dans le dossier visé à l'article 47*septies*, § 1^{er}, alinéa 2.

§ 5. En cas d'urgence, l'autorisation d'observation peut être accordée verbalement. Cette autorisation doit être confirmée dans les plus brefs délais dans la forme prévue à l'alinéa 1^{er}.

§ 6. Le procureur du Roi peut à tout instant, de manière motivée, modifier, compléter ou prolonger son autorisation d'observation. Il peut à tout moment retirer son autorisation. Il vérifie si les conditions visées aux §§ 1^{er} à 3, sont remplies chaque fois que son autorisation est modifiée, complétée ou prolongée et agit conformément au § 3, 1° à 6°.

§ 7. Le procureur du Roi est chargé de l'exécution des autorisations d'observation accordées par le juge d'instruction dans le cadre d'une instruction, conformément à l'article 56*bis*.

Le procureur du Roi indique à ce moment dans une décision écrite séparée les infractions qui peuvent être commises par les services de police dans le cadre de l'observation ordonnée par le juge d'instruction. Cette décision est conservée dans le dossier visé à l'article 47*septies*, § 1^{er}, alinéa 2.

Art. 47*septies*. § 1^{er}. L'officier de police judiciaire visé à l'article 47*sexies*, § 3, 6°, fait rapport de manière précise, complète et conforme à la vérité, au procureur du Roi sur chaque phase de l'exécution des observations qu'il dirige.

Ces rapports confidentiels sont communiqués directement au procureur du Roi, qui les conserve dans un dossier séparé et confidentiel. Il est le seul à avoir accès à ce dossier, sans préjudice du droit de consultation du juge d'instruction visé à l'article 56*bis*. Le contenu de ce dossier est couvert par le secret professionnel.

§ 2. L'autorisation d'observation et les décisions de modification, d'extension ou de prolongation, sont jointes au dossier confidentiel.

L'officier de police judiciaire visé à l'article 47*sexies*, § 3, 6°, rédige le procès-verbal des différentes phases de l'exécution de l'observation mais n'y mentionne aucun des éléments susceptibles de compromettre les moyens techniques et les techniques d'enquête policière utilisés ou la garantie de la sécurité et de l'anonymat de l'indicateur et des fonctionnaires de police chargés de l'exécution de l'observation. Ces éléments ne figurent que dans le rapport écrit visé au § 1^{er}, alinéa 1^{er}.

Il est fait référence dans un procès-verbal à l'autorisation d'observation et il est fait mention des indications visées à l'article 47*sexies*, § 3, 1°, 2°, 3° et 5°. Le procureur du Roi confirme par décision écrite l'existence de l'autorisation d'observation qu'il a accordée.

Les procès-verbaux qui ont été rédigés ainsi que la décision visée à l'alinéa précédent sont joints au dossier répressif au plus tard après qu'il est mis fin à l'observation.

§ 3. De machtiging tot observatie is schriftelijk en vermeldt :

1° de ernstige aanwijzingen van het strafbaar feit die de observatie wettigen en indien de observatie zich situeert in het proactieve onderzoek zoals omschreven in artikel 28*bis*, § 2, de bijzondere aanwijzingen met betrekking tot de elementen omschreven in deze laatste bepaling;

2° de redenen waarom de observatie onontbeerlijk is om de waarheid aan de dag te brengen;

3° de naam of indien die niet bekend is, een zo nauwkeurig mogelijke beschrijving van de geobserveerde persoon of personen, alsmede van de zaken, plaatsen of gebeurtenissen bedoeld in § 1;

4° de wijze waarop aan de observatie uitvoering zal worden gegeven, daaronder begrepen de toelating tot het gebruik van technische hulpmiddelen in de gevallen bepaald bij § 2, tweede lid, en artikel 56*bis*, tweede lid. In dit laatste geval vermeldt de machtiging van de onderzoeksrechter het adres of een zo nauwkeurig mogelijke plaatsbepaling van de woning waarop de observatie betrekking heeft;

5° de periode tijdens welke de observatie kan worden uitgevoerd en die niet langer mag zijn dan één maand te rekenen van de datum van de machtiging;

6° de naam en de hoedanigheid van de officier van gerechtelijke politie, die de leiding heeft over de uitvoering van de observatie.

§ 4. De procureur des Konings vermeldt op dat ogenblik in een afzonderlijke en schriftelijke beslissing de strafbare feiten die door de politiediensten in het kader van de observatie kunnen worden gepleegd.

Deze beslissing wordt in het dossier bedoeld in artikel 47*septies*, § 1, tweede lid, bewaard.

§ 5. In spoedeisende gevallen kan de machtiging tot observatie mondeling worden verstrekt. De machtiging moet zo spoedig mogelijk worden bevestigd in de vorm bepaald in het eerste lid.

§ 6. De procureur des Konings kan steeds op gemotiveerde wijze zijn machtiging tot observatie wijzigen, aanvullen of verlengen. Hij kan te allen tijde zijn machtiging intrekken. Hij gaat bij elke wijziging, aanvulling of verlenging van zijn machtiging na of de voorwaarden bepaald in §§ 1 tot 3, zijn vervuld en handelt daarbij overeenkomstig § 3, 1° tot 6°.

§ 7. De procureur des Konings staat in voor de tenuitvoerlegging van de machtigingen tot observatie die zijn verleend door de onderzoeksrechter in het kader van een gerechtelijk onderzoek overeenkomstig artikel 56*bis*.

De procureur des Konings vermeldt op dat ogenblik in een afzonderlijke en schriftelijke beslissing de strafbare feiten die door de politiediensten in het kader van de door de onderzoeksrechter bevolen observatie kunnen worden gepleegd. Deze beslissing wordt in het dossier bedoeld in artikel 47*septies*, § 1, tweede lid, bewaard.

Art. 47*septies*. § 1. De officier van gerechtelijke politie bedoeld in artikel 47*sexies*, § 3, 6° brengt de procureur des Konings nauwgezet, volledig en waarheidsgetrouw schriftelijk verslag uit over elke fase in de uitvoering van de observaties waarover hij de leiding heeft.

Deze vertrouwelijke verslagen worden rechtstreeks aan de procureur des Konings overgezonden, die ze in een afzonderlijk en vertrouwelijk dossier bewaart. Hij heeft als enige toegang tot dit dossier, onverminderd het inzage-recht van de onderzoeksrechter bedoeld in artikel 56*bis*. De inhoud van dit dossier valt onder het beroepsgeheim.

§ 2. De machtiging tot observatie en de beslissingen tot wijziging, aanvulling of verlenging worden gevoegd in het vertrouwelijk dossier.

De officier van gerechtelijke politie, bedoeld in artikel 47*sexies*, § 3, 6° stelt proces-verbaal op van de verschillende fasen van de uitvoering van de observatie, doch vermeldt hierin geen elementen die de afscherming van de gebruikte technische hulpmiddelen en politionele onderzoekstechnieken of de vrijwaring van de veiligheid en de afscherming van de identiteit van de informant en de politieambtenaren, belast met de uitvoering van de observatie in het gedrang kunnen brengen. Deze elementen worden enkel opgenomen in het schriftelijk verslag bedoeld in § 1, eerste lid.

In een proces-verbaal wordt verwezen naar de machtiging tot observatie en worden de vermeldingen bedoeld in artikel 47*sexies*, § 3, 1°, 2°, 3° en 5° opgenomen. De procureur des Konings bevestigt bij schriftelijke beslissing het bestaan van de door hem verleende machtiging tot observatie.

De opgestelde processen-verbaal en de in het vorige lid bedoelde beslissing worden uiterlijk na het beëindigen van de observatie bij het strafdossier gevoegd.

Sous-section 4. — De l'infiltration

Art. 47octies. § 1^{er}. L'infiltration au sens du présent code est le fait, pour un fonctionnaire de police, appelé infiltrant, d'entretenir, sous une identité fictive, des relations durables avec une ou plusieurs personnes concernant lesquelles il existe des indices sérieux qu'elles commettent ou commettraient des infractions dans le cadre d'une organisation criminelle visée à l'article 324bis du Code pénal ou des crimes ou des délits visés à l'article 90ter, §§ 2 à 4.

L'infiltrant peut, dans des circonstances exceptionnelles et moyennant l'autorisation expresse du magistrat compétent, recourir brièvement, dans le cadre d'une opération spécifique, à l'expertise d'une personne externe aux services de police si cela s'avère absolument indispensable à la réussite de sa mission.

§ 2. Le procureur du Roi peut, dans le cadre de l'information, autoriser une infiltration si les nécessités de l'enquête l'exigent et si les autres moyens d'investigation ne semblent pas suffire à la manifestation de la vérité.

Il peut autoriser le service de police à appliquer certaines techniques d'enquête policières dans le cadre légal d'une infiltration et compte tenu de la finalité de celle-ci. Le Roi détermine par arrêté délibéré en Conseil des Ministres ces techniques d'enquête policières, sur proposition du ministre de la Justice et sur avis du Collège des procureurs généraux.

Si c'est justifié, il accorde l'autorisation de prendre les mesures nécessaires en vue de garantir la sécurité, ainsi que l'intégrité physique, psychique et morale de l'infiltrant. Cette autorisation est conservée dans le dossier confidentiel visé à l'article 47novies, § 1^{er}, alinéa 2.

§ 3. L'autorisation d'infiltration est écrite et contient les mentions suivantes :

1° les indices sérieux de l'infraction qui justifient l'infiltration;

2° les motifs pour lesquels l'infiltration est indispensable à la manifestation de la vérité;

3° s'il est connu, le nom ou, sinon, une description aussi précise que possible de la ou des personnes visées au § 1^{er};

4° la manière dont l'infiltration sera exécutée, y compris l'autorisation de recourir brièvement à l'expertise d'un civil conformément au § 1^{er}, alinéa 2, ainsi que l'autorisation d'appliquer des techniques d'enquête policières, conformément au § 2, alinéa 2;

5° la période au cours de laquelle l'infiltration peut être exécutée et laquelle ne peut excéder trois mois à compter de la date de l'autorisation;

6° le nom et la qualité de l'officier de police judiciaire qui dirige l'exécution de l'infiltration.

§ 4. Le procureur du Roi indique à ce moment dans une décision écrite séparée les infractions qui peuvent être commises par les services de police dans le cadre de l'infiltration. Cette décision est conservée dans le dossier visé à l'article 47novies, § 1^{er}, alinéa 2.

§ 5. En cas d'urgence, l'autorisation d'infiltration peut être accordée verbalement. Cette autorisation doit être confirmée dans les plus brefs délais dans la forme prévue à l'alinéa 1^{er}.

§ 6. Le procureur du Roi peut à tout instant, de manière motivée, modifier, compléter ou prolonger son autorisation d'infiltration. Il peut à tout moment retirer son autorisation. Il vérifie si les conditions visées aux §§ 1^{er} à 3 sont remplies chaque fois que son autorisation est modifiée, complétée ou prolongée et agit conformément au § 3, 1° à 6°.

§ 7. Le procureur du Roi est chargé de l'exécution des autorisations d'infiltration accordées par le juge d'instruction dans le cadre d'une instruction, conformément à l'article 56bis.

Le procureur du Roi indique à ce moment dans une décision écrite séparée les infractions qui peuvent être commises par les services de police dans le cadre de l'infiltration ordonnée par le juge d'instruction. Cette décision est conservée dans le dossier visé à l'article 47novies, § 1^{er}, alinéa 2.

Art. 47novies. § 1^{er}. L'officier de police judiciaire visé à l'article 47octies, § 3, 6°, fait rapport de manière précise, complète et conforme à la vérité, au procureur du Roi sur chaque phase de l'exécution des infiltrations qu'il dirige.

Onderafdeling 4. — Infiltratie

Art. 47octies. § 1. Infiltratie in de zin van dit wetboek is het door een politieambtenaar, infiltrant genoemd, onder een fictieve identiteit, duurzaam contact onderhouden met een of meerdere personen, waarvan er ernstige aanwijzingen zijn dat zij strafbare feiten in het kader van een criminele organisatie, zoals bedoeld in artikel 324bis van het Strafwetboek, of misdaden of wanbedrijven als bedoeld in artikel 90ter, §§ 2 tot 4 plegen of zouden plegen.

In uitzonderlijke omstandigheden en mits uitdrukkelijke machtiging van de bevoegde magistraat, kan de infiltrant bij een welbepaalde operatie kortstondig een beroep doen op de deskundigheid van een persoon die niet tot de politiediensten behoort, indien dit strikt noodzakelijk voorkomt voor het welslagen van zijn opdracht.

§ 2. De procureur des Konings kan in het kader van het opsporingsonderzoek een infiltratie machtigen wanneer het onderzoek zulks vereist en de overige middelen van onderzoek niet lijken te volstaan om de waarheid aan de dag te brengen.

Hij kan de politiedienst machtigen om, binnen het wettelijk kader van een infiltratie en met inachtneming van de finaliteit ervan, bepaalde politionele onderzoekstechnieken aan te wenden. De Koning bepaalt bij een in Ministerraad overlegd besluit, op voordracht van de minister van Justitie en na advies van het College van procureurs-generaal, deze politionele onderzoekstechnieken.

Hij kan tevens, indien daartoe grond bestaat, toelating verlenen om de noodzakelijke maatregelen te nemen ter vrijwaring van de veiligheid en de fysieke, psychische en morele integriteit van de infiltrant. Deze toelating wordt bewaard in het vertrouwelijk dossier bedoeld in artikel 47novies, § 1, tweede lid.

§ 3. De machtiging tot infiltratie is schriftelijk en vermeldt :

1° de ernstige aanwijzingen van het strafbaar feit die de infiltratie wettigen;

2° de redenen waarom de infiltratie onontbeerlijk is om de waarheid aan de dag te brengen;

3° indien bekend, de naam of anderszins een zo nauwkeurig mogelijke beschrijving van de persoon of personen bedoeld in § 1;

4° de wijze waarop aan de infiltratie uitvoering zal worden gegeven, daaronder begrepen de toelating kortstondig een beroep te doen op de deskundigheid van een burger, zoals bepaald in § 1, tweede lid, en de toelating politionele onderzoekstechnieken, zoals bepaald in § 2, tweede lid, aan te wenden;

5° de periode tijdens welke de infiltratie kan worden uitgevoerd en die niet langer mag zijn dan drie maanden te rekenen van de datum van de machtiging;

6° de naam en de hoedanigheid van de officier van gerechtelijke politie, die de leiding heeft over de uitvoering van de infiltratie.

§ 4. De procureur des Konings vermeldt op dat ogenblik in een afzonderlijke en schriftelijke beslissing de strafbare feiten die door de politiediensten in het kader van de infiltratie kunnen worden gepleegd. Deze beslissing wordt in het dossier bedoeld in artikel 47novies, § 1, tweede lid, bewaard.

§ 5. In spoedeisende gevallen kan de machtiging tot infiltratie mondeling worden verstrekt. De machtiging moet zo spoedig mogelijk worden bevestigd in de vorm bepaald in het eerste lid.

§ 6. De procureur des Konings kan steeds op gemotiveerde wijze zijn machtiging tot infiltratie wijzigen, aanvullen of verlengen. Hij kan te allen tijde zijn machtiging intrekken. Hij gaat bij elke wijziging, aanvulling of verlenging van zijn machtiging na of de voorwaarden bepaald in §§ 1 tot 3 zijn vervuld en handelt daarbij overeenkomstig § 3, 1° tot 6°.

§ 7. De procureur des Konings staat in voor de tenuitvoerlegging van de machtigingen tot infiltratie die zijn verleend door de onderzoeksrechter in het kader van een gerechtelijk onderzoek overeenkomstig artikel 56bis.

De procureur des Konings vermeldt op dat ogenblik in een afzonderlijke en schriftelijke beslissing de strafbare feiten die door de politiediensten in het kader van de door de onderzoeksrechter bevolen infiltratie kunnen worden gepleegd. Deze beslissing wordt in het dossier bedoeld in artikel 47novies, § 1, tweede lid, bewaard.

Art. 47novies. § 1. De officier van gerechtelijke politie bedoeld in artikel 47octies, § 3, 6° brengt de procureur des Konings nauwgezet, volledig en waarheidsgetrouw schriftelijk verslag uit over elke fase in de uitvoering van de infiltraties waarover hij de leiding heeft.

Ces rapports confidentiels sont communiqués directement au procureur du Roi, qui les conserve dans un dossier confidentiel séparé. Il est le seul à avoir accès à ce dossier, sans préjudice du droit de consultation du juge d'instruction, visé à l'article 56bis. Le contenu de ce dossier est couvert par le secret professionnel.

§ 2. L'autorisation d'infiltration et les décisions de modification, d'extension ou de prolongation sont jointes au dossier confidentiel.

L'officier de police judiciaire visé à l'article 47octies, § 3, 6°, rédige le procès-verbal des différentes phases de l'exécution de l'infiltration mais n'y mentionne aucun des éléments susceptibles de compromettre les moyens techniques et des techniques d'enquête policière utilisés ou la garantie de la sécurité et de l'anonymat de l'indicateur et des fonctionnaires de police chargés de l'exécution de l'infiltration, et du civil visé à l'article 47octies, § 1^{er}, alinéa 2. Ces éléments ne figurent que dans le rapport écrit visé au § 1^{er}, alinéa 1^{er}.

Il est fait référence dans un procès-verbal à l'autorisation d'infiltration et il est fait mention des indications visées à l'article 47octies, § 3, 1°, 2°, 3° et 5°. Le procureur du Roi confirme par décision écrite l'existence de l'autorisation d'infiltration qu'il a accordée.

Les procès-verbaux qui ont été rédigés, ainsi que la décision visée à l'alinéa précédent, sont joints au dossier répressif au plus tard après qu'il est mis fin à l'infiltration.

Sous-section 5. — Du recours aux indicateurs

Art. 47decies. § 1^{er}. Le recours aux indicateurs au sens du présent code est le fait, pour un fonctionnaire de police, d'entretenir des contacts réguliers avec une personne, appelée indicateur, dont il est supposé qu'elle entretient des relations étroites avec une ou plusieurs personnes à propos desquelles il existe des indices sérieux qu'elles commettent ou commettraient des infractions et qui fournit à cet égard au fonctionnaire de police des renseignements et des données, qu'ils aient été demandés ou non. Ce fonctionnaire de police est appelé fonctionnaire de contact.

§ 2. Au sein de la direction qui fait partie de la direction générale de la police judiciaire de la police fédérale et qui est chargée de la tâche visée à l'article 102, 5°, de la loi du 7 décembre 1998 organisant un service de police intégré structuré à deux niveaux, un officier est chargé de la gestion nationale des indicateurs au sein du service de police intégré structuré à deux niveaux. Cet officier, appelé gestionnaire national des indicateurs, peut se faire assister dans l'accomplissement de sa tâche par un ou plusieurs officiers de police judiciaire.

Il veille au respect des règles du présent article ou applicables en vertu de celui-ci.

Le gestionnaire national des indicateurs agit sous l'autorité du procureur fédéral.

§ 3. Au sein de chaque service judiciaire déconcentré visé à l'article 105 de la loi du 7 décembre 1998 organisant un service de police intégré structuré à deux niveaux, un officier, appelé gestionnaire local des indicateurs, est chargé de la gestion des indicateurs au niveau de l'arrondissement au sein du service judiciaire déconcentré et des corps de police locale de l'arrondissement.

A cet effet, il exerce notamment un contrôle permanent sur la fiabilité des indicateurs et veille au respect des règles du présent article ou applicables en vertu de celui-ci et à l'accomplissement correct des tâches des fonctionnaires de contact.

Le gestionnaire local des indicateurs agit sous l'autorité du procureur du Roi.

Dans chaque corps de police locale au sein duquel il est fait appel à des informateurs, un officier est désigné afin d'assister le gestionnaire local des indicateurs dans l'accomplissement de sa tâche.

§ 4. Le Roi précise, sur proposition du ministre de la Justice et après avis du Collège des procureurs généraux et du procureur fédéral, les règles de fonctionnement des gestionnaires nationaux et locaux des indicateurs et des fonctionnaires de contact, en tenant compte d'un contrôle permanent de la fiabilité des indicateurs, de la protection de l'identité des indicateurs et de la garantie de l'intégrité physique, psychique et morale des fonctionnaires de contact.

§ 5. Le gestionnaire local des indicateurs fait un rapport général au procureur du Roi à sa demande, au moins tous les trois mois, concernant le recours aux indicateurs au sein du service judiciaire déconcentré et des corps de police locale de l'arrondissement.

Deze vertrouwelijke verslagen worden rechtstreeks aan de procureur des Konings overgezonden, die ze in een afzonderlijk en vertrouwelijk dossier bewaart. Hij heeft als enige toegang tot dit dossier, onverminderd het inzage-recht van de onderzoeksrechter bedoeld in artikel 56bis. De inhoud van dit dossier valt onder het beroepsgeheim.

§ 2. De machtiging tot infiltratie en de beslissingen tot wijziging, aanvulling of verlenging worden gevoegd in het vertrouwelijk dossier.

De officier van gerechtelijke politie, bedoeld in artikel 47octies, § 3, 6° stelt proces-verbaal op van de verschillende fasen van de uitvoering van de infiltratie, doch vermeldt hierin geen elementen die de afscherming van de gebruikte technische hulpmiddelen en politionele onderzoekstechnieken of de vrijwaring van de veiligheid en de afscherming van de identiteit van de informant, de politieambtenaren, belast met de uitvoering van de infiltratie, en de in artikel 47octies, § 1, tweede lid bedoelde burger, in het gedrang kunnen brengen. Deze elementen worden enkel opgenomen in het schriftelijk verslag bedoeld in § 1, eerste lid.

In een proces-verbaal wordt verwezen naar de machtiging tot infiltratie en worden de vermeldingen bedoeld in artikel 47octies, § 3, 1°, 2°, 3° en 5° opgenomen. De procureur des Konings bevestigt bij schriftelijke beslissing het bestaan van de door hem verleende machtiging tot infiltratie.

De opgestelde processen-verbaal en de in het vorige lid bedoelde beslissing worden uiterlijk na het beëindigen van de infiltratie bij het strafdossier gevoegd.

Onderafdeling 5. — Informantenwerking

Art. 47decies. § 1. Informantenwerking in de zin van dit wetboek is het onderhouden van regelmatige contacten door een politieambtenaar met een persoon, informant genoemd, waarvan vermoed wordt dat hij nauwe banden heeft met één of meerdere personen, waarvan ernstige aanwijzingen zijn dat ze strafbare feiten plegen of zouden plegen, en die de politieambtenaar hierover, al dan niet gevraagd, inlichtingen en gegevens verstrekt. Deze politieambtenaar wordt contactambtenaar genoemd.

§ 2. Binnen de directie, die deel uitmaakt van de algemene directie van de gerechtelijke politie van de federale politie en die belast is met de opdracht bedoeld in artikel 102, 5°, van de wet van 7 december 1998 tot organisatie van een geïntegreerde politiedienst gestructureerd op twee niveaus, wordt een officier belast met het nationaal beheer van de informantenwerking binnen de geïntegreerde politiedienst gestructureerd op twee niveaus. Deze officier, nationale informantenbeheerder genoemd, kan zich bij de uitvoering van zijn opdracht laten bijstaan door één of meerdere officieren van gerechtelijke politie.

Hij ziet toe op de naleving van de in of krachtens dit artikel geldende regelgeving.

De nationale informantenbeheerder handelt onder het gezag van de federale procureur.

§ 3. Binnen elke gedeconcentreerde gerechtelijke dienst, bedoeld in artikel 105 van de wet van 7 december 1998 tot organisatie van een geïntegreerde politiedienst gestructureerd op twee niveaus, wordt een officier, lokale informantenbeheerder genoemd, belast met het arrondissementeel beheer van de informantenwerking binnen de gedeconcentreerde gerechtelijke dienst en de lokale politiekorpsen van het arrondissement.

Hij oefent daartoe onder meer een permanente controle uit over de betrouwbaarheid van de informanten en ziet toe op de naleving van de in of krachtens dit artikel geldende regelgeving en de goede werking van de contactambtenaren.

De lokale informantenbeheerder handelt onder het gezag van de procureur des Konings.

In elk lokaal politiekorps, waarbinnen aan informantenwerking wordt gedaan, wordt een officier aangewezen, die de lokale informantenbeheerder in zijn opdracht bijstaat.

§ 4. De Koning bepaalt, op voordracht van de Minister van Justitie en na advies van het College van procureurs-generaal en van de federale procureur, de werkingsregels van de nationale en lokale informantenbeheerders en van de contactambtenaren, met inachtneming van een permanente controle over de betrouwbaarheid van de informanten, van de afscherming van de identiteit van de informanten en van de vrijwaring van de fysieke, psychische en morele integriteit van de contactambtenaren.

§ 5. De lokale informantenbeheerder brengt de procureur des Konings op diens verzoek en minstens driemaandelijks algemeen verslag uit over de informantenwerking binnen de gedeconcentreerde gerechtelijke dienst en de lokale politiekorpsen van het arrondissement.

Le gestionnaire national des indicateurs fait un rapport général au procureur fédéral à sa demande, au moins tous les trois mois, concernant le recours aux indicateurs au sein du service de police intégré structuré à deux niveaux.

§ 6. Par dérogation à l'article 28ter, § 2, dernière phrase, le gestionnaire local des indicateurs fait immédiatement rapport par écrit, de manière détaillée, complète et conforme à la vérité, au procureur du Roi, si les renseignements des indicateurs révèlent de sérieuses indications d'infractions commises ou sur le point d'être commises.

Le procureur du Roi peut également, s'il y a lieu, interdire par décision écrite au gestionnaire local des indicateurs de continuer à travailler sur certaines informations fournies par un indicateur.

Le procureur du Roi conserve ces rapports confidentiels dans un dossier séparé. Il est le seul à avoir accès à ce dossier, sans préjudice du droit de consultation du juge d'instruction, visé à l'article 56bis. Le contenu de ce dossier est couvert par le secret professionnel.

Il décide si, en fonction de l'importance des informations fournies et en tenant compte de la sécurité de l'indicateur, il en dresse procès-verbal. Si ce procès-verbal porte sur une information ou une instruction en cours, le procureur du Roi est chargé de le joindre au dossier répressif.

Sous-section 6. — Du contrôle sur la légalité

Art. 47undecies. Le procureur du Roi qui a fait application dans son enquête de méthodes d'observation ou d'infiltration, et qui souhaite engager des poursuites, requiert, dans tous les cas, le juge d'instruction. A la suite de cette procédure, le juge d'instruction fait rapport à la chambre du conseil sans être habilité à poser d'office le moindre acte d'instruction. Il est procédé conformément à l'article 127.

Au moins tous les trois mois, le procureur du Roi transmet au procureur général tous les dossiers dans lesquels il a fait application de méthodes d'observation ou d'infiltration et dans lesquels il a pris la décision de ne pas engager des poursuites, afin de lui permettre d'exercer un contrôle sur la légalité des méthodes utilisées.

Le procureur général fait rapport de ce contrôle. Le rapport est communiqué au Collège des procureurs généraux qui intègre l'évaluation globale et les données statistiques relatives à ces rapports dans son rapport annuel visé à l'article 143bis, § 7, du Code judiciaire.

Le procureur général publie également dans son rapport annuel, visé à l'article 346, § 2, 2°, du même Code l'évaluation globale et les données statistiques relatives aux affaires pour lesquelles le parquet fédéral a entamé une enquête et qui ont donné lieu à un classement sans suite. »

Art. 5. Dans le même Code, il est inséré un article 56bis, rédigé comme suit :

« Art. 56bis. Par dérogation à l'article 56, § 1^{er}, alinéa 3, les autorisations du juge d'instruction par lesquelles il ordonne des méthodes particulières de recherche sont exécutées par le procureur du Roi. Il est procédé conformément aux articles 47ter à 47novies.

Seul le juge d'instruction peut en outre autoriser une observation, comme prévue à l'article 47sexies, effectuée à l'aide de moyens techniques afin d'avoir une vue dans une habitation, lorsqu'il existe des indices sérieux que les faits délictueux constituent ou constitueraient une infraction conformément à l'article 90ter, §§ 2 à 4, sont ou seraient commises dans le cadre d'une organisation criminelle visée à l'article 324bis du Code pénal.

Une observation, comme prévue à l'alinéa précédent, une infiltration comme prévue à l'article 47octies, ou un contrôle visuel discret comme prévu à l'article 89ter qui porte sur les locaux utilisés à des fins professionnelles ou la résidence d'un avocat ou d'un médecin, peut uniquement être autorisée par le juge d'instruction si l'avocat ou le médecin est lui-même soupçonné d'avoir commis une des infractions visées à l'article 90ter, §§ 2 à 4, ou une infraction dans le cadre d'une organisation criminelle visée à l'article 324bis du Code pénal, ou si des faits précis laissent présumer que des tiers soupçonnés d'avoir commis une de ces infractions utilisent ses locaux ou sa résidence.

Ces mesures ne peuvent être exécutées sans que le bâtonnier ou le représentant de l'ordre provincial des médecins en soit averti.

Dans son instruction, le juge d'instruction a le droit de consulter à tout moment le dossier confidentiel concernant l'exécution des méthodes particulières de recherche, sans pouvoir faire mention de son

De nationale informantenbeheerder brengt de federale procureur op diens verzoek en minstens driemaandelijks algemeen verslag uit over de informantenwerking binnen de geïntegreerde politiedienst gestructureerd op twee niveaus.

§ 6. In afwijking van artikel 28ter, § 2, laatste zin, brengt de lokale informantenbeheerder, indien de informantenwerking ernstige aanwijzingen over gepleegde of nog te plegen strafbare feiten aan het licht brengt, hierover onverwijld en schriftelijk aan de procureur des Konings nauwgezet, volledig en waarheidsgetrouw verslag uit.

De procureur des Konings kan tevens, indien daartoe grond bestaat, de lokale informantenbeheerder bij schriftelijke beslissing verbieden verder te werken op bepaalde informatie geboden door een informant.

De procureur des Konings bewaart deze vertrouwelijke verslagen in een afzonderlijk dossier. Hij heeft als enige toegang tot dit dossier, onverminderd het inzage-recht van de onderzoeksrechter bedoeld in artikel 56bis. De inhoud van dit dossier valt onder het beroepsgeheim.

Hij beslist of, in functie van het belang van de aangebrachte informatie en met inachtneming van de veiligheid van de informant, hiervan proces-verbaal wordt opgesteld. Indien dit proces-verbaal betrekking heeft op een lopend opsporingsonderzoek of gerechtelijk onderzoek, staat de procureur des Konings in voor de voeging ervan bij dit strafdossier.

Onderafdeling 6. — Wettigheidscontrole

Art. 47undecies. De procureur des Konings die in zijn opsporingsonderzoek toepassing heeft gemaakt van observatie of infiltratie, en tot vervolging wenst over te gaan, vordert in alle gevallen de onderzoeksrechter. De onderzoeksrechter doet, naar aanleiding van deze procedure, verslag aan de raadkamer, zonder dat hij gerechtigd is ambtshalve enige daad van onderzoek te stellen. Er wordt gehandeld overeenkomstig artikel 127.

Ten minste om de drie maanden zendt de procureur des Konings alle dossiers, waarin hij toepassing heeft gemaakt van observatie of infiltratie en waarin hij besloten heeft niet tot vervolging over te gaan, over aan de procureur-generaal teneinde deze toe te laten een controle uit te voeren op de wettigheid van de gebruikte methoden.

De procureur-generaal maakt verslag op van deze controle. Het verslag wordt overgezonden aan het College van procureurs-generaal dat de globale evaluatie en de statistische gegevens met betrekking tot deze verslagen opneemt in zijn jaarverslag, bedoeld in artikel 143bis, § 7, van het Gerechtelijk Wetboek.

De federale procureur maakt eveneens in zijn jaarverslag, bedoeld in artikel 346, § 2, 2°, van hetzelfde Wetboek, de globale evaluatie en de statistische gegevens bekend van de zaken waarvoor het federaal parket een opsporing gestart is en die tot een seponering hebben geleid. »

Art. 5. In hetzelfde Wetboek wordt een artikel 56bis ingevoegd, luidende :

« Art. 56bis. In afwijking van artikel 56, § 1, derde lid, worden de machtigingen van de onderzoeksrechter waarbij hij bijzondere opsporingsmethoden beveelt ten uitvoer gelegd door de procureur des Konings. Er wordt gehandeld overeenkomstig de artikelen 47ter tot 47novies.

Alleen de onderzoeksrechter kan bovendien een observatie machtigen, zoals bedoeld in artikel 47sexies, met gebruik van technische hulpmiddelen om zicht te verwerven in een woning, wanneer er ernstige aanwijzingen zijn dat de strafbare feiten een misdrijf uitmaken of zouden uitmaken zoals bedoeld in artikel 90ter, §§ 2 tot 4, of dat gepleegd wordt of zou worden in het kader van een criminele organisatie zoals bedoeld in artikel 324bis van het Strafwetboek.

Een observatie zoals bedoeld in het vorige lid, een infiltratie zoals bedoeld in artikel 47octies of een inijkoperatie zoals bedoeld in artikel 89ter, die betrekking hebben op de lokalen aangewend voor beroepsdoeleinden of de woonplaats van een advocaat of een arts, kunnen slechts door de onderzoeksrechter gemachtigd worden wanneer de advocaat of de arts er zelf van verdacht wordt één van de strafbare feiten bedoeld in artikel 90ter, §§ 2 tot 4, of een strafbaar feit in het kader van een criminele organisatie zoals bedoeld in artikel 324bis van het Strafwetboek gepleegd te hebben, of indien precieze feiten doen vermoeden dat derden die ervan verdacht worden één van deze strafbare feiten te hebben gepleegd, gebruik maken van diens lokalen of woonplaats.

Deze maatregelen kunnen niet ten uitvoer worden gelegd zonder dat de stafhouder of de vertegenwoordiger van de provinciale orde van geneesheren ervan op de hoogte is.

De onderzoeksrechter heeft in zijn onderzoek steeds het recht het vertrouwelijk dossier aangaande de uitvoering van de bijzondere opsporingsmethodes in te zien, zonder dat hij van de inhoud ervan in

contenu dans le cadre de son instruction. Il peut toujours, de manière motivée, modifier, compléter ou prolonger l'autorisation. Il peut à tout instant retirer l'autorisation. Il vérifie si les conditions relatives à la méthode particulière de recherche sont remplies chaque fois que l'autorisation est modifiée, complétée ou prolongée.

Le juge d'instruction confirme par ordonnance écrite l'existence de l'autorisation de la méthode particulière de recherche qu'il a accordée.

Les procès-verbaux rédigés, ainsi que l'ordonnance visée à l'alinéa précédent, sont joints au dossier répressif au plus tard après qu'il est mis fin à la méthode particulière de recherche. »

CHAPITRE III. — Des autres méthodes de recherche

Section 1^{re}. — De l'interception du courrier

Art. 6. Dans le même Code, il est inséré un article 46^{ter}, rédigé comme suit :

« Art. 46^{ter}. § 1^{er}. Dans le cadre de la recherche des crimes et délits, le procureur du Roi peut intercepter et saisir le courrier confié à un opérateur postal, destiné à, provenant de ou concernant un suspect, s'il existe des indices sérieux que les infractions peuvent donner lieu à un emprisonnement correctionnel principal d'un an ou à une peine plus lourde.

Si cette mesure s'inscrit dans le cadre d'une recherche proactive visée à l'article 28^{bis}, § 2, le procureur du Roi vérifie s'il est satisfait aux conditions spécifiques visées audit article.

Si le procureur du Roi estime ne pas devoir maintenir la saisie, il rend sans délai les pièces à l'opérateur postal pour envoi. Dans le cas contraire, il est procédé conformément aux dispositions des articles 35 à 39.

Il convient d'entendre par "courrier" au sens du présent article la poste aux lettres conformément à l'article 131, 4^o, de la loi du 21 mars 1991 portant réforme de certaines entreprises publiques économiques.

§ 2. Le procureur du Roi peut, par une décision écrite et motivée, requérir le concours de l'opérateur postal afin de permettre les mesures visées au § 1^{er}. L'opérateur postal est tenu de prêter son concours sans délai.

Il précise dans sa décision la durée de la mesure visée au paragraphe précédent.

Toute personne qui, du chef de sa fonction, a connaissance de la mesure ou y prête son concours, est tenue de garder le secret. Toute violation du secret est punie conformément à l'article 458 du Code pénal.

Toute personne qui refuse de prêter son concours aux réquisitions visées au présent article, est punie d'un emprisonnement de huit jours à un an et d'une amende de vingt-six EUR à dix mille EUR ou d'une de ces peines seulement. »

Art. 7. Dans le même Code, il est inséré un article 88^{sexies}, rédigé comme suit :

« Art. 88^{sexies}. § 1^{er}. Dans le cadre de l'exécution de la mesure prévue à l'article 46^{ter}, seul le juge d'instruction est habilité à ouvrir le courrier intercepté et saisi et à prendre connaissance de son contenu.

En cas de flagrant délit, le procureur du Roi peut également exercer cette compétence.

Cette mesure ne pourra porter que sur le courrier d'un avocat ou d'un médecin que si celui-ci est lui-même soupçonné d'avoir commis une des infractions visées à l'article 46^{ter}, § 1^{er}, alinéa 1^{er}. Cette mesure ne peut être exécutée sans que le bâtonnier ou le représentant de l'ordre provincial des médecins en soit averti.

§ 2. Si le juge d'instruction estime ne pas devoir maintenir la saisie, il rend sans délai les pièces à l'opérateur postal pour envoi. Dans le cas contraire, il est procédé conformément aux dispositions des articles 87 à 90. »

Section 2. — Des contrôles visuels discrets

Art. 8. Dans le même Code, il est inséré un article 89^{ter}, rédigé comme suit :

« Art. 89^{ter}. § 1^{er}. Le juge d'instruction peut, par une ordonnance écrite et motivée, qu'il communique au procureur du Roi, autoriser les services de police à pénétrer dans un lieu privé, à l'insu du propriétaire ou de son ayant droit, ou de l'occupant, ou sans le consentement de ceux-ci, s'il existe des indices sérieux que les faits punissables constituent ou constitueraient un délit visé à l'article 90^{ter}, §§ 2 à 4, ou

het kader van zijn gerechtelijk onderzoek gewag kan maken. Hij kan steeds op gemotiveerde wijze de machtiging wijzigen, aanvullen of verlengen. Hij kan te allen tijde de machtiging intrekken. Hij gaat bij elke wijziging, aanvulling of verlenging van de machtiging na of de voorwaarden voor de bijzondere opsporingsmethode vervuld zijn.

De onderzoeksrechter bevestigt bij schriftelijk bevel het bestaan van de door hem verleende machtiging tot het uitvoeren van de bijzondere opsporingsmethode.

De opgestelde processen-verbaal en het in het vorige lid bedoelde bevel worden uiterlijk na het beëindigen van de bijzondere opsporingsmethode bij het strafdossier gevoegd. »

HOOFDSTUK III. — Andere onderzoeksmethoden

Afdeling 1. — Het onderscheppen van post

Art. 6. In hetzelfde Wetboek wordt een artikel 46^{ter} ingevoegd, luidende :

« Art. 46^{ter}. § 1. Bij het opsporen van de misdaden en wanbedrijven kan de procureur des Konings aan een postoperator toevertrouwde post, bestemd voor of afkomstig van een verdachte of die op hem betrekking heeft, onderscheppen en in beslag nemen, wanneer er ernstige aanwijzingen zijn dat de strafbare feiten een correctionele hoofdgevangenisstraf van een jaar of een zwaardere straf tot gevolg kunnen hebben.

Indien deze maatregel zich situeert in het proactieve onderzoek zoals omschreven in artikel 28^{bis}, § 2, gaat de procureur des Konings na of aan de bijzondere voorwaarden omschreven in dit artikel voldaan is.

Indien de procureur des Konings van oordeel is de inbeslagneming niet te moeten handhaven, geeft hij de stukken onverwijld aan de postoperator voor verdere verzending terug. In het andere geval wordt gehandeld overeenkomstig de artikelen 35 tot 39.

Onder "post" in de zin van dit artikel dient te worden verstaan de brievenpost zoals gedefinieerd in artikel 131, 4^o, van de wet van 21 maart 1991 betreffende de hervorming van sommige economische overheidsbedrijven.

§ 2. De procureur des Konings kan, bij een schriftelijke en met redenen omklede beslissing de medewerking van een postoperator vorderen teneinde de maatregel bepaald in § 1 mogelijk te maken. De postoperator is gehouden zijn medewerking onverwijld te verlenen.

Hij bepaalt in zijn beslissing de duur van de maatregel beoogd in de vorige paragraaf.

Iedere persoon die uit hoofde van zijn bediening kennis krijgt van de maatregel of daaraan zijn medewerking verleent, is tot geheimhouding verplicht. Iedere schending van het geheim wordt gestraft overeenkomstig artikel 458 van het Strafwetboek.

Iedere persoon die zijn medewerking weigert aan de vorderingen bedoeld in dit artikel, wordt gestraft met gevangenisstraf van acht dagen tot een jaar en met geldboete van zesentwintig EUR tot tienduizend EUR of met een van die straffen alleen. »

Art. 7. In hetzelfde Wetboek wordt een artikel 88^{sexies} ingevoegd, luidende :

« Art. 88^{sexies}. § 1. In het kader van de uitoefening van de maatregel voorzien bij artikel 46^{ter}, is alleen de onderzoeksrechter gemachtigd onderschepte en in beslag genomen post te openen en kennis te nemen van de inhoud ervan.

In geval van ontdekking op heterdaad kan de procureur des Konings eveneens deze bevoegdheid uitoefenen.

Deze maatregel kan slechts betrekking hebben op de post van een advocaat of een arts, wanneer deze er zelf van verdacht worden één van de strafbare feiten bedoeld in artikel 46^{ter}, § 1, eerste lid, gepleegd te hebben. Deze maatregel kan niet ten uitvoer worden gelegd zonder dat de stafhouder of de vertegenwoordiger van de provinciale orde van geneesheren ervan op de hoogte is.

§ 2. Indien de onderzoeksrechter van oordeel is de inbeslagneming niet te moeten handhaven, geeft hij de stukken onverwijld aan de postoperator voor verdere verzending terug. In het andere geval wordt gehandeld overeenkomstig de artikelen 87 tot 90. »

Afdeling 2. — De inijkoperatie

Art. 8. In hetzelfde Wetboek wordt een artikel 89^{ter} ingevoegd, luidende :

« Art. 89^{ter}. § 1. De onderzoeksrechter kan bij een schriftelijk en met redenen omkleed bevel, dat hij meedeelt aan de procureur des Konings, de politiediensten machtigen om, buiten medeweten van de eigenaar of zijn rechthebbende, of van de bewoner, of zonder hun toestemming, een private plaats te betreden, wanneer er ernstige aanwijzingen zijn dat de strafbare feiten een misdrijf uitmaken of zouden uitmaken als

sont commis ou seraient commis dans le cadre d'une organisation criminelle, telle que définie à l'article 324bis du Code pénal, et si les autres moyens d'investigation ne semblent pas suffire à la manifestation de la vérité.

En cas d'urgence, l'autorisation peut être donnée verbalement. L'autorisation doit être motivée et confirmée par écrit dans les plus brefs délais.

Si l'autorisation visée à l'alinéa 1^{er} est accordée dans le cadre de l'application de méthodes particulières de recherche conformément aux articles 47ter à 47decies ou à l'article 56bis, l'autorisation et tous les procès-verbaux y afférents sont joints au dossier répressif au plus tard après qu'il a été mis fin à la méthode particulière de recherche.

§ 2. La pénétration dans le lieu privé peut uniquement avoir lieu aux fins :

1° d'inspecter ce lieu et de s'assurer de la présence éventuelle de choses qui forment l'objet d'une infraction, qui ont servi ou qui sont destinées à en commettre une ou qui ont été produites par une infraction, des avantages patrimoniaux tirés directement de l'infraction, des biens et valeurs qui leur ont été substitués et des revenus de ces avantages investis;

2° de réunir les preuves de la présence des choses visées au 1°;

3° d'installer dans le cadre d'une observation un moyen technique visé à l'article 47sexies, § 1^{er}, alinéa 3.

§ 3. Le juge d'instruction ne peut ordonner un contrôle visuel discret que pour des lieux où, sur la base d'indications précises, on suppose que se trouvent les choses visées au paragraphe précédent, 1°, que des preuves peuvent en être collectées ou dont on suppose qu'ils sont utilisés par des personnes suspectes.

§ 4. L'utilisation de moyens techniques aux fins visées au § 2, est assimilée à une pénétration dans un lieu privé.

Section 3. — Des écoutes directes

Art. 9. Dans l'article 90ter, § 1^{er} du même Code, l'alinéa suivant est inséré entre les alinéas 1^{er} et 2 :

« En vue de permettre l'écoute, la prise de connaissance ou l'enregistrement direct de communications ou télécommunications privées à l'aide de moyens techniques, le juge d'instruction peut également à l'insu ou sans le consentement de l'occupant, du propriétaire ou de ses ayants droit, ordonner la pénétration dans un domicile ou dans un lieu privé. »

Art. 10. Dans l'article 90ter, § 2, du même Code, il est inséré un 21° :

« 21° à la loi du 16 juin 1993 relative à la répression des violations graves du droit international humanitaire. »

Art. 11. L'article 90quater, § 3, alinéa 1^{er}, du même Code, est complété par la phrase suivante :

« Les noms des agents de police judiciaire chargés de l'exécution de l'ordonnance visée à l'article 90ter, § 1^{er}, alinéa 2, ne sont pas mentionnés dans le dossier judiciaire. »

Section 4. — De l'intervention différée

Art. 12. Dans le même Code, il est inséré un article 40bis, rédigé comme suit :

« Art. 40bis. Le procureur du Roi peut, dans l'intérêt de l'information, autoriser les services de police à différer la saisie des auteurs présumés d'infractions et de toutes les choses visées à l'article 35. L'autorisation se fait par écrit et est motivée.

En cas d'urgence, l'autorisation peut se faire verbalement. Elle doit être confirmée par écrit et motivée dans les plus brefs délais. »

Section 5. — La récolte de données concernant des comptes bancaires et des transactions bancaires

Art. 13. Dans le même Code, il est inséré un article 46quater, libellé comme suit :

« Art. 46quater. § 1^{er}. En recherchant les crimes et les délits, le procureur du Roi peut requérir, s'il existe des indices sérieux que les infractions peuvent donner lieu à une peine d'emprisonnement correctionnel principal d'un an ou à une peine plus lourde, les renseignements suivants :

a) la liste des comptes bancaires, de quelque nature que ce soit, dont le suspect est le titulaire, le mandataire ou le véritable bénéficiaire et, le cas échéant, toutes les données à ce sujet;

bedoeld in artikel 90ter, §§ 2 tot 4 of gepleegd worden of zouden worden in het kader van een criminele organisatie zoals bedoeld in artikel 324bis van het Strafwetboek, en de overige middelen van onderzoek niet lijken te volstaan om de waarheid aan de dag te brengen.

In spoedeisende gevallen kan de machtiging mondeling worden verstrekt. De machtiging moet in dat geval zo spoedig mogelijk schriftelijk en met redenen omkleed bevestigd worden.

Ingeval de in het eerste lid bedoelde machtiging wordt verleend in het kader van de toepassing van bijzondere opsporingsmethoden zoals bedoeld in de artikelen 47ter tot 47decies of artikel 56bis, worden de machtiging en alle ermee verband houdende processen-verbaal uiterlijk na het beëindigen van de bijzondere opsporingsmethode bij het strafdossier gevoegd.

§ 2. Het betreden van de private plaats kan enkel geschieden teneinde :

1° die plaats op te nemen en zich te vergewissen van de eventuele aanwezigheid van zaken die het voorwerp van het misdrijf uitmaken, die gediend hebben of bestemd zijn tot het plegen ervan of die uit een misdrijf voortkomen, van de vermogensvoordelen die rechtstreeks uit het misdrijf zijn verkregen, van de goederen en waarden die in de plaats ervan zijn gesteld of van de inkomsten uit de belegde voordelen;

2° de bewijzen te verzamelen van de aanwezigheid van de zaken bedoeld in 1°;

3° in het kader van een observatie een technisch hulpmiddel als bedoeld in artikel 47sexies, § 1, derde lid te plaatsen.

§ 3. Een inijkoperatie kan door de onderzoeksrechter enkel worden bevolen ten aanzien van plaatsen waarvan men op basis van precieze aanwijzingen vermoedt dat de zaken bedoeld in de vorige paragraaf, 1° er zich bevinden, dat er bewijzen van kunnen verzameld worden, of dat ze gebruikt worden door personen op wie een verdenking rust.

§ 4. Het aanwenden van technische hulpmiddelen met het in § 2 beoogde doel, wordt gelijkgesteld met het betreden van een private plaats.

Afdeling 3. — Direct affluisteren

Art. 9. In artikel 90ter, § 1, van hetzelfde Wetboek, wordt tussen het eerste en het tweede lid, de volgende bepaling ingevoegd :

« Teneinde het mogelijk te maken om privé-communicatie of -telecommunicatie direct af te luisteren, er kennis van te nemen of op te nemen met technische hulpmiddelen, kan de onderzoeksrechter bevelen om, ook buiten medeweten of zonder de toestemming van hetzij de bewoner, hetzij de eigenaar of zijn rechthebbende, in een woning of in een private plaats binnen te dringen. »

Art. 10. In artikel 90ter, § 2, van hetzelfde Wetboek wordt een 21° toegevoegd :

« 21° de wet van 16 juni 1993 betreffende de bestraffing van ernstige schendingen van het internationaal humanitair recht. »

Art. 11. In artikel 90quater, § 3, eerste lid, van hetzelfde Wetboek, wordt de volgende zin toegevoegd :

« De namen van de agenten van gerechtelijke politie belast met de uitvoering van het bevel bedoeld in artikel 90ter, § 1, tweede lid, worden niet vermeld in het gerechtelijk dossier. »

Afdeling 4. — De uitgestelde tussenkomst

Art. 12. In hetzelfde Wetboek wordt een artikel 40bis ingevoegd, luidende :

« Art. 40bis. De procureur des Konings kan, in het belang van het onderzoek, de politiediensten machtigen de vating van de vermoedelijke daders van misdrijven en de inbeslagname van alle in artikel 35 bedoelde zaken uit te stellen. De machtiging gebeurt schriftelijk en met redenen omkleed.

In spoedeisende gevallen kan de machtiging mondeling worden verstrekt. De machtiging moet zo spoedig mogelijk schriftelijk en met redenen omkleed worden bevestigd. »

Afdeling 5. — Inwinnen van gegevens over bankrekeningen en banktransacties

Art. 13. In hetzelfde Wetboek wordt een artikel 46quater ingevoegd, luidende :

« Art. 46quater. § 1. Bij het opsporen van de misdaden en de wanbedrijven kan de procureur des Konings, wanneer er ernstige aanwijzingen zijn dat de strafbare feiten een correctionele hoofdgevangenisstraf van een jaar of een zwaardere straf tot gevolg kunnen hebben, de volgende inlichtingen vorderen :

a) de lijst van bankrekeningen van welke aard dan ook waarvan de verdachte titularis, gevolmachtigde of de uiteindelijk gerechtigde is, en in voorkomend geval alle nadere gegevens hieromtrent;

b) les transactions bancaires qui ont été réalisées pendant une période déterminée sur un ou plusieurs de ces comptes bancaires, y inclus les renseignements concernant tout compte émetteur ou récepteur.

Lorsque les nécessités de l'information le requièrent, le procureur du Roi peut requérir que pendant une période renouvelable d'au maximum deux mois, les transactions bancaires réalisées sur un ou plusieurs de ces comptes bancaires du suspect, seront observées.

§ 2. Le procureur du Roi peut, par une décision écrite et motivée, requérir le concours des banques ou des établissements de crédit afin de permettre la mesure visée au § 1^{er}. La banque ou l'établissement de crédit est tenu de prêter sans délai son concours. Dans la demande le procureur du Roi spécifie la forme dans laquelle les données visées au § 1^{er} lui seront communiquées.

Toute personne qui, du chef de sa fonction, a connaissance de la mesure ou y prête son concours est tenue de garder le secret. Toute violation du secret est punie conformément à l'article 458 du Code pénal.

Toute personne qui refuse de prêter son concours aux réquisitions visées au présent article est punie d'un emprisonnement de huit jours à un an et d'une amende de vingt-six EUR à dix mille EUR ou d'une de ces peines seulement. »

CHAPITRE IV. — Dispositions de modification et d'exécution

Art. 14. L'article 28septies du même Code est complété par l'alinéa suivant :

« L'alinéa précédent ne s'applique pas aux actes d'instruction visés aux articles 56bis, alinéa 2 et 89ter. »

Art. 15. L'article 90decies, alinéa 3, du même Code, est remplacé comme suit :

« Il fait en même temps rapport sur l'application des articles 40bis, 46ter, 46quater, 47ter à 47decies, 56bis, 86bis, 86ter, 88sexies et 89ter. »

Promulguons la présente loi, ordonnons qu'elle soit revêtue du sceau de l'Etat et publiée par le *Moniteur belge*.

Donné à Bruxelles, le 6 janvier 2003.

ALBERT

Par le Roi :

Le Ministre de la Justice,
M. VERWILGHEN

Scellé du sceau de l'Etat :
Le Ministre de la Justice,
M. VERWILGHEN

—————
Note

(1) *Documents parlementaires* :

Chambre des représentants.

Documents : 50 1688 (2001-2002) :

N° 1 : Projet de loi.

N° 2 : Erratum.

N°s 3 à 12 : Amendements.

N° 13 : Rapport.

N° 14 : Texte adopté par la commission.

N° 15 : Texte adopté en séance plénière et transmis au Sénat.

Voir aussi : Compte rendu intégral 17 et 20 juillet 2002.

Sénat.

Documents : 2-1260 (2002-2003) :

N° 1 : Projet transmis par la Chambre.

N° 2 : Amendements.

N° 3 : Amendements.

N° 4 : Rapport.

N° 5 : Amendements redéposés après l'approbation du rapport.

N° 6 : Texte adopté en séance plénière et soumis à la sanction royale.

Annales du Sénat : 12 décembre 2002.

b) de bankverrichtingen die in een bepaald tijdvak zijn uitgevoerd op één of meerdere van deze bankrekeningen, met inbegrip van de bijzonderheden betreffende de rekening van herkomst of bestemming.

Ingeval de noodwendigheden van het opsporingsonderzoek dit vergen, kan de procureur des Konings bovendien vorderen dat gedurende een vernieuwbare periode van maximum twee maanden de bankverrichtingen van een of meerdere van deze bankrekeningen van de verdachte onder toezicht worden geplaatst.

§ 2. De procureur des Konings kan, bij een schriftelijke en met redenen omklede beslissing de medewerking van de bank- of kredietinstelling vorderen teneinde de maatregel voorzien in § 1 mogelijk te maken. De bank- of kredietinstelling is gehouden zijn medewerking onverwijld te verlenen. In de beslissing bepaalt de procureur des Konings de vorm waarin de in § 1 vermelde gegevens hem worden meegedeeld.

Iedere persoon die uit hoofde van zijn bediening kennis krijgt van de maatregel of daaraan zijn medewerking verleent, is tot geheimhouding verplicht. Iedere schending van het geheim wordt gestraft overeenkomstig artikel 458 van het Strafwetboek.

Iedere persoon die zijn medewerking weigert aan de vorderingen bedoeld in dit artikel wordt gestraft met gevangenisstraf van acht dagen tot een jaar en met geldboete van zesentwintig EUR tot tienduizend EUR of met een van die straffen alleen. »

HOOFDSTUK IV. — Wijzigings- en uitvoeringsbepalingen

Art. 14. Artikel 28septies van hetzelfde Wetboek wordt aangevuld met het volgende lid :

« Het voorgaande lid is niet van toepassing op de onderzoekshandelingen als bedoeld in de artikelen 56bis, tweede lid, en 89ter. »

Art. 15. Artikel 90decies, derde lid, van hetzelfde Wetboek wordt vervangen als volgt :

Hij brengt tegelijkertijd verslag uit over de toepassing van de artikelen 40bis, 46ter, 46quater, 47ter tot 47decies, 56bis, 86bis, 86ter, 88sexies en 89ter. »

Kondigen deze wet af, bevelen dat zij met 's lands zegel zal worden bekleed en door het *Belgisch Staatsblad* zal worden bekendgemaakt.

Gegeven te Brussel, 6 januari 2003.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Justitie,
M. VERWILGHEN

Met 's Lands zegel gezegeld :
De Minister van Justitie,
M. VERWILGHEN

—————
Nota

(1) *Parlementaire voorbereiding* :

Kamer van volksvertegenwoordigers.

Stukken : 50 1688 (2001-2002) :

Nr. 1 : Wetsontwerp.

Nr. 2 : Erratum.

Nrs. 3 tot 12 : Amendementen.

Nr. 13 : Verslag.

Nr. 14 : Tekst aangenomen door de commissie.

Nr. 15 : Tekst aangenomen in plenaire vergadering en overgezonden aan de Senaat.

Zie ook : Integraal verslag 17 en 20 juli 2002.

Senaat.

Stukken : 2-1260 (2002-2003) :

Nr. 1 : Ontwerp overgezonden door de Kamer.

Nr. 2 : Amendementen.

Nr. 3 : Amendementen.

Nr. 4 : Verslag.

Nr. 5 : Amendementen opnieuw ingediend na de goedkeuring van het verslag.

Nr. 6 : Tekst aangenomen in plenaire vergadering en aan de Koning ter bekrachtiging voorgelegd.

Handelingen van de Senaat : 12 december 2002.

SERVICE PUBLIC FEDERAL JUSTICE

F. 2003 — 1829

[2003/09389]

8 AVRIL 2003. — Loi modifiant le Code judiciaire en ce qui concerne la compétence territoriale du juge en matière de saisies conservatoires et de moyens d'exécution (1)

ALBERT II, Roi des Belges,
A tous, présents et à venir, Salut.

Les Chambres ont adopté et Nous sanctionnons ce qui suit :

Article 1^{er}. La présente loi règle une matière visée à l'article 77 de la Constitution.

Art. 2. A l'article 633 du Code judiciaire, modifié par les lois des 22 et 28 février 1999 et du 4 juillet 2001, l'alinéa 2 est remplacé par l'alinéa suivant :

« En matière de saisie-arrêt, le juge compétent est celui du domicile du débiteur saisi. Si le domicile du débiteur saisi est situé à l'étranger ou est inconnu, le juge compétent est celui du lieu d'exécution de la saisie. »

Promulguons la présente loi, ordonnons qu'elle soit revêtue du sceau de l'Etat et publiée par le *Moniteur belge*.

Donné à Bruxelles, le 8 avril 2003.

ALBERT

Par le Roi :

Le Ministre de la Justice,
M. VERWILGHEN
Vu et scellé du sceau de l'Etat :

Le Ministre de la Justice,
M. VERWILGHEN

—————
Note

(1) *Session ordinaire 2001-2002.*

Chambre des représentants.

Documents parlementaires :

Proposition de loi n° 50-1436/1 du 10 octobre 2001 déposée par MM. Bourgeois et Van Hoorebeke.

N°s 2 à 4 : Amendements.

N° 5 : Rapport du 28 décembre 2001 fait par M. Van Parys.

N° 6 : Texte adopté par la commission.

N° 7 : Texte coordonné.

N° 8 : Texte adopté en séance plénière et transmis au Sénat.

Annales parlementaires. — Discussion : séance du 10 janvier 2002. Adoption : séance du 10 janvier 2002.

Sénat.

Documents parlementaires :

N° 2-1004/1 : Projet transmis par la Chambre des représentants.

N° 2 : Amendements.

N° 3 : Avis du Conseil d'Etat.

Session ordinaire 2002-2003.

N° 4 : Rapport.

N° 5 : Texte adopté en séance plénière et soumis à la sanction royale.

Annales parlementaires. — Discussion : séance du 26 février 2003. — Adoption : séance du 20 mars 2003.

FEDERALE OVERHEIDSDIENST JUSTITIE

N. 2003 — 1829

[2003/09389]

8 APRIL 2003. — Wet tot wijziging van het Gerechtelijk Wetboek aangaande de territoriale bevoegdheid van de rechter inzake bewarende beslagen en middelen tot tenuitvoerlegging (1)

ALBERT II, Koning der Belgen,
Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

De Kamers hebben aangenomen en Wij bekrachtigen, hetgeen volgt :

Artikel 1. Deze wet regelt een aangelegenheid als bedoeld in artikel 77 van de Grondwet.

Art. 2. In artikel 633 van het Gerechtelijk Wetboek, gewijzigd bij de wetten van 22 en 28 februari 1999 en 4 juli 2001, wordt het tweede lid vervangen als volgt :

« Inzake beslag onder derden is de rechter van de woonplaats van de beslagen schuldenaar bevoegd. Indien de woonplaats van de beslagen schuldenaar zich in het buitenland bevindt of onbekend is, is de rechter van de plaats van de tenuitvoerlegging van het beslag bevoegd. »

Kondigen deze wet af, bevelen dat zij met 's Lands zegel zal worden bekleed en door het *Belgisch Staatsblad* zal worden bekendgemaakt.

Gegeven te Brussel, 8 april 2003.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Justitie,
M. VERWILGHEN
Gezien en met 's Lands zegel gezegeld :

De Minister van Justitie,
M. VERWILGHEN

—————
Nota

(1) *Gewone zitting 2001-2002.*

Kamer van volksvertegenwoordigers.

Parlementaire bescheiden :

Wetsvoorstel nr. 50-1436/1 van 10 oktober 2001 van de heren Bourgeois en Van Hoorebeke.

Nr. 2 tot 4 : Amendementen.

Nr. 5 : Verslag van 28 december 2001 uitgebracht door de heer Van Parys.

Nr. 6 : Tekst aangenomen door de commissie.

Nr. 7 : Gecoördineerde tekst.

Nr. 8 : Tekst aangenomen in plenaire vergadering en overgezonden aan de Senaat.

Parlementaire Handelingen. — Bespreking : vergadering van 10 januari 2002. Aanneming : vergadering van 10 januari 2002.

Senaat :

Parlementaire bescheiden :

Nr. 2-1004/1 : Ontwerp overgezonden door de Kamer van volksvertegenwoordigers.

Nr. 2 : Amendementen.

Nr. 3 : Advies Raad van State.

Gewone zitting 2002-2003.

Nr. 4 : Verslag.

Nr. 5 : Tekst aangenomen in plenaire vergadering en aan de Koning ter bekrachtiging voorgelegd.

Parlementaire Handelingen. — Bespreking : vergadering van 26 februari 2003. — Aanneming : vergadering van 20 maart 2003.

SERVICE PUBLIC FEDERAL JUSTICE

F. 2003 — 1830

[S - C - 2003/09349]

26 MARS 2003. — Arrêté royal fixant les règles de fonctionnement des gestionnaires national et local des indicateurs et des fonctionnaires de contact

AVIS 35.047/2

DE LA SECTION DE LEGISLATION DU CONSEIL D'ETAT

Le Conseil d'Etat, section de législation, deuxième chambre, saisi par le Ministre de la Justice, le 12 mars 2003, d'une demande d'avis, dans un délai ne dépassant pas trois jours, sur un projet d'arrêté royal "fixant les règles de fonctionnement des gestionnaires national et local des indicateurs et des fonctionnaires de contact", a donné le 17 mars 2003 l'avis suivant :

Suivant l'article 84, alinéa 1^{er}, 2^o, des lois coordonnées sur le Conseil d'Etat, inséré par la loi du 4 août 1996, la demande d'avis doit spécialement indiquer les motifs qui en justifient le caractère urgent.

La lettre s'exprime en ces termes :

« Bij de inwerkingtreding van de wet van 6 januari 2003 betreffende de bijzondere opsporingsmethoden en enige andere methoden van onderzoek, vervangt deze wet de ministeriële circulaire van 1990 en 1992 inzake de bijzondere politietechnieken. De wet voorziet in de algemene regels voor de toepassing van de bijzondere opsporingsmethoden.

Inzake de informantenwerking moet niettemin een koninklijk besluit worden uitgewerkt die voorziet in de "nadere werkingsregels" van de informantenwerking. Gezien de wet reeds aangenomen is, is het van het grootste belang dat de mensen uit de praktijk, met name de magistraten belast met de controle op de bijzondere opsporingsmethoden en de leden van de federale en lokale politie belast met de uitvoering ervan, precieze regels hebben waaraan de uitvoering moet voldoen. Anders dreigt een vacuüm te ontstaan in de werking met informanten en dit kan nefast uitdraaien voor de continue strijd tegen de georganiseerde criminaliteit. De wet legt immers slechts de basisvoorwaarden en het algemene kader vast voor de informantenwerking.

Vandaar de noodzakelijkheid om een snelle praktische regeling te hebben van de werking met informanten, teneinde zowel de politieambtenaren die in contact komen met de informanten, als de informanten zelf, een regelgevend kader te geven waarin zij zich beschermd voelen en weten waaraan zich te houden.

Het is dan ook noodzakelijk om een snel advies van de Raad van State te kunnen verkrijgen teneinde de onzekerheid in de praktijk zo snel mogelijk weg te nemen... ».

Le Conseil d'Etat, section de législation, se limite, conformément à l'article 84, alinéa 2, des lois coordonnées sur le Conseil d'Etat, à examiner le fondement juridique, la compétence de l'auteur de l'acte ainsi que l'accomplissement des formalités prescrites.

Sur ces trois points, le projet appelle les observations qui suivent.

Formalités préalables

L'arrêté en projet met en œuvre notamment l'article 47decies, § 4, du Code d'instruction criminelle, tel qu'il a été inséré par la loi du 6 janvier 2003 concernant les méthodes particulières de recherche et quelques autres méthodes d'enquête (1).

Selon cette disposition,

« Le Roi précise, sur proposition du Ministre de la Justice et après avis du Collège des procureurs généraux et du procureur fédéral, les règles de fonctionnement des gestionnaires nationaux et locaux des indicateurs et des fonctionnaires de contact, en tenant compte d'un contrôle permanent de la fiabilité des indicateurs, de la protection de l'identité des indicateurs et de la garantie de l'intégrité physique, psychique et morale des fonctionnaires de contact. »

L'avis du Collège des procureurs généraux ainsi que celui du procureur fédéral ont été communiqués au Conseil d'Etat le 12 mars par télécopie. Mention de ces formalités préalables doit être faite dans le préambule de l'arrêté en projet.

FEDERALE OVERHEIDSDIENST JUSTITIE

N. 2003 — 1830

[S - C - 2003/09349]

26 MAART 2003. — Koninklijk besluit tot bepaling van de werkingsregels van de nationale en lokale informantenbeheerders en van de contactambtenaren

ADVIES 35.047/2

VAN DE AFDELING WETGEVING VAN DE RAAD VAN STATE

De Raad van State, afdeling wetgeving, tweede kamer, op 12 maart 2003 door de Minister van Justitie verzocht hem, binnen een termijn van ten hoogste drie dagen, van advies te dienen over een ontwerp van koninklijk besluit "tot bepaling van de werkingsregels van de nationale en lokale informantenbeheerders en van de contactambtenaren", heeft op 17 maart 2003 het volgende advies gegeven :

Volgens artikel 84, eerste lid, 2^o, van de gecoördineerde wetten op de Raad van State, ingevoegd bij de wet van 4 augustus 1996, moeten in de adviesaanvraag in het bijzonder de redenen worden aangegeven tot staving van het spoedeisende karakter ervan.

In het onderhavige geval luidt de motivering in de brief als volgt :

« Bij de inwerkingtreding van de wet van 6 januari 2003 betreffende de bijzondere opsporingsmethoden en enige andere methoden van onderzoek, vervangt deze wet de ministeriële circulaire van 1990 en 1992 inzake de bijzondere politietechnieken. De wet voorziet in de algemene regels voor de toepassing van de bijzondere opsporingsmethoden.

Inzake de informantenwerking moet niettemin een koninklijk besluit worden uitgewerkt die voorziet in de "nadere werkingsregels" van de informantenwerking. Gezien de wet reeds aangenomen is, is het van het grootste belang dat de mensen uit de praktijk, met name de magistraten belast met de controle op de bijzondere opsporingsmethoden en de leden van de federale en lokale politie belast met de uitvoering ervan, precieze regels hebben waaraan de uitvoering moet voldoen. Anders dreigt een vacuüm te ontstaan in de werking met informanten en dit kan nefast uitdraaien voor de continue strijd tegen de georganiseerde criminaliteit. De wet legt immers slechts de basisvoorwaarden en het algemene kader vast voor de informantenwerking.

Vandaar de noodzakelijkheid om een snelle praktische regeling te hebben van de werking met informanten, teneinde zowel de politieambtenaren die in contact komen met de informanten, als de informanten zelf, een regelgevend kader te geven waarin zij zich beschermd voelen en weten waaraan zich te houden.

Het is dan ook noodzakelijk om een snel advies van de Raad van State te kunnen verkrijgen teneinde de onzekerheid in de praktijk zo snel mogelijk weg te nemen... ».

Met toepassing van artikel 84, tweede lid, van de gecoördineerde wetten op de Raad van State, beperkt de Raad van State, afdeling Wetgeving, zich tot het onderzoek van de rechtsgrond, van de bevoegdheid van de steller van de handeling, alsmede van de vraag of aan de voorgeschreven vormvereisten is voldaan.

Wat die drie punten betreft, geeft het ontwerp aanleiding tot de volgende opmerkingen.

Voorafgaande vormvereisten

Bij het ontworpen besluit inzonderheid artikel 47decies, § 4, van het Wetboek van Strafvordering uitgevoerd, zoals die bepaling ingevoegd is bij de wet van 6 januari 2003 betreffende de bijzondere opsporingsmethoden en enige andere onderzoeksmethoden (1).

Die bepaling luidt als volgt :

« De Koning bepaalt, op voordracht van de Minister van Justitie en na advies van het College van procureurs-generaal en van de federale procureur, de werkingsregels van de nationale en lokale informantenbeheerders en van de contactambtenaren, met inachtneming van een permanente controle over de betrouwbaarheid van de informanten, van de afscherming van de identiteit van de informanten en van de vrijwaring van de fysieke, psychische en morele integriteit van de contactambtenaren. »

Het advies van het College van procureurs-generaal en dat van de federale procureur zijn op 12 maart per faxbericht aan de Raad van State bezorgd. Van die voorafgaande vormvereisten moet in de aanhef van het ontworpen besluit melding worden gemaakt.

Fondement légal

1. Le préambule de l'arrêté en projet fait notamment référence à l'article 47*octies*, § 2, du même Code, en vertu duquel le procureur du Roi peut autoriser le service de police à appliquer, dans le cadre légal d'une infiltration, certaines techniques d'enquête policière qu'il appartient au Roi de déterminer par un arrêté délibéré en Conseil des ministres.

Il ressort des explications du délégué du ministre qu'il s'agit d'une erreur, le fondement légal du projet étant l'article 47*decies*, § 4, du Code d'instruction criminelle, tel qu'il a été inséré par la loi du 6 janvier 2003, précitée. Le préambule de l'arrêté en projet doit, en conséquence, être corrigé sur ce point.

2. Certaines dispositions du projet exécutent l'article 47*decies* du Code d'instruction criminelle, mais en s'éloignant des termes de cette disposition.

Selon l'article 4, § 2, du projet le gestionnaire local des indicateurs veille à la protection de l'identité des indicateurs: "L'identité de l'indicateur n'est connue que du gestionnaire local des indicateurs et des fonctionnaires de contact concernés". Quant au magistrat des méthodes particulières de recherche, c'est-à-dire le procureur du Roi, il est autorisé "à demander de manière motivée, que lui soit communiquée l'identité de l'indicateur". Enfin, le gestionnaire local tient à jour pour chaque indicateur un dossier confidentiel et personnel qui ne peut être consulté directement que par le gestionnaire local ainsi que par les fonctionnaires de contact concernés; toute autre personne souhaitant avoir accès à ce dossier doit, au préalable, obtenir une autorisation expresse et écrite du magistrat des méthodes particulières de recherche.

Il n'apparaît pas que l'article 47*decies* du Code d'instruction criminelle (2) autorise le Roi, en vue de protéger l'identité de l'indicateur, à priver le procureur du Roi et le juge d'instruction d'un accès direct aux données relatives à cette identité.

2.1. D'abord, il ne serait en effet pas cohérent juridiquement de prévoir, d'une part, que les gestionnaires locaux agissent sous l'autorité du procureur du Roi (article 47*decies*, § 3, alinéa 3, du Code d'instruction criminelle) et que, d'autre part, celui-ci doive adresser une demande motivée à ces mêmes gestionnaires locaux s'il souhaite avoir accès à l'identité d'un indicateur. Comme l'indique l'article 47*ter* du Code d'instruction criminelle, les méthodes particulières de recherche que sont l'observation, l'infiltration et le recours aux indicateurs, ne peuvent être mises en oeuvre que sous le contrôle permanent du ministère public. Il est donc indispensable que le procureur du Roi ou le magistrat par lui délégué puisse avoir un accès direct aux données touchant à l'identité des indicateurs.

2.2. Ensuite, en vertu des articles 47*decies*, § 6, alinéa 3, et 56*bis* du Code d'instruction criminelle, le juge d'instruction a également accès au dossier contenant les rapports confidentiels établis par les gestionnaires locaux sur la mise en oeuvre de la méthode particulière de recherche qu'est le recours aux indicateurs, sans toutefois pouvoir faire mention de son contenu dans le cadre de son instruction.

Selon le Rapport au Roi, le juge d'instruction ne connaîtra pas l'identité de l'indicateur, même en faisant usage de son droit de consultation précité, car

« ... de toute manière, aucun élément permettant d'identifier un indicateur n'est repris dans un rapport confidentiel.

Si un juge d'instruction demande au gestionnaire local des indicateurs ou aux fonctionnaires de contact de lui révéler l'identité de l'indicateur, ils doivent le renvoyer au magistrat des méthodes particulières de recherche. Ce magistrat est autorisé, après concertation avec le gestionnaire local des indicateurs, à décider de révéler l'identité de l'indicateur au juge d'instruction, mais seulement lorsqu'il faut instruire sur des présomptions de provocation. La communication se fait oralement et il faut signaler au juge d'instruction que par cette communication il est associé au secret professionnel du magistrat des méthodes particulières de recherche et qu'il ne peut faire mention dans le cadre de son instruction, de l'identité de l'indicateur. »

Ce commentaire n'est pas compatible avec les articles 47*decies*, § 6, alinéa 3, et 56*bis* du Code d'instruction criminelle qui ne subordonnent en aucune manière le droit de consultation du juge d'instruction à une autorisation préalable du procureur du Roi ni à l'infraction qu'il est chargé d'instruire.

Rechtsgrond

1. In de aanhef van het ontworpen besluit wordt onder meer verwezen naar artikel 47*octies*, § 2, van het Wetboek van Strafvordering, krachtens hetwelk de procureur des Konings de politiedienst kan machtigen om binnen het wettelijk kader van een infiltratie zekere politionele onderzoekstechnieken aan te wenden die door de Koning moeten worden bepaald bij een besluit vastgesteld na overleg in de Ministerraad.

Uit de uitleg van de gemachtigde van de minister blijkt dat het hier om een vergissing gaat, aangezien de rechtsgrond van het ontwerp artikel 47*decies*, § 4, van het Wetboek van Strafvordering is, zoals die bepaling is ingevoegd bij de voormelde wet van 6 januari 2003. De aanhef van het ontworpen besluit behoort bijgevolg op dat punt te worden gecorrigeerd.

2. Bij sommige bepalingen van het ontwerp wordt artikel 47*decies* van het Wetboek van Strafvordering uitgevoerd, maar wordt afgeweken van de bewoordingen van die bepaling.

Volgens artikel 4, § 2, van het ontwerp waakt de lokale informantenbeheerder over de afscherming van de identiteit van de informant: "De identiteit van de informant is slechts bekend aan de lokale informantenbeheerder en aan de betrokken contactambtenaren". De magistraat bijzondere opsporingsmethoden - d.w.z. de procureur des Konings - kan, zijnerzijds, "op gemotiveerde wijze verzoeken dat hem de identiteit van de informant wordt medegedeeld". Ten slotte houdt de lokale informantenbeheerder voor iedere informant een vertrouwelijk en persoonlijk dossier bij waarin alleen de lokale informantenbeheerder en de betrokken contactambtenaren rechtstreeks inzage hebben; elke andere persoon die dat dossier wenst in te kijken, moet daartoe vooraf de uitdrukkelijke en schriftelijke toestemming krijgen van de magistraat bijzondere opsporingsmethoden.

Artikel 47*decies* van het Wetboek van Strafvordering lijkt de Koning niet te machtigen om, met het oog op het afschermen van de identiteit van de informant, de procureur des Konings en de onderzoeksrechter rechtstreekse toegang tot de gegevens betreffende die identiteit te ontzeggen (2).

2.1. Ten eerste zou het juridisch immers niet logisch zijn enerzijds te bepalen dat lokale informantenbeheerders onder het gezag van de procureur des Konings handelen (artikel 47*decies*, § 3, derde lid, van het Wetboek van Strafvordering) en anderzijds voor te schrijven dat hij aan diezelfde lokale informantenbeheerders een gemotiveerd verzoek dient te richten als hij de identiteit van een informant wenst te kennen. Zoals artikel 47*ter* van het Wetboek van Strafvordering aangeeft, kunnen bijzondere opsporingsmethoden, zijnde observatie, infiltratie en informantenwerking, alleen worden aangewend onder de permanente controle van het openbaar ministerie. Het is dan ook onontbeerlijk dat de procureur des Konings of de door hem aangewezen magistraat rechtstreeks toegang kan hebben tot de gegevens betreffende de identiteit van informanten.

2.2. Krachtens de artikelen 47*decies*, § 6, derde lid, en 56*bis* van het Wetboek van Strafvordering heeft de onderzoeksrechter overigens ook toegang tot het dossier met de vertrouwelijke verslagen die door de lokale informantenbeheerders worden opgemaakt over het werken met informanten als aanwending van de bijzondere opsporingsmethode, hoewel hij van de inhoud van dat dossier geen melding mag maken in het kader van zijn opsporingsonderzoek.

Volgens het Verslag aan de Koning zal de onderzoeksrechter de identiteit van de informant niet kennen, zelfs niet wanneer hij van zijn inzage recht gebruik maakt, aangezien

« ... in elk geval... geen enkel element in het vertrouwelijk (verslag wordt) opgenomen waaruit de identiteit van de informant kan blijken.

Indien een onderzoeksrechter aan de lokale informantenbeheerder of de contactambtenaren verzoekt hem de identiteit van de informant te onthullen, dienen zij hem dus te verwijzen naar de magistraat bijzondere opsporingsmethoden. Deze magistraat kan dan, na overleg met de lokale informantenbeheerder, beslissen de identiteit van de informant aan de onderzoeksrechter mede te delen, doch enkel indien er vermoedens van provocatie dienen te worden onderzocht. De mededeling geschiedt mondeling en de onderzoeksrechter wordt erop gewezen dat hij door deze mededeling deelgenoot wordt aan het beroepsgeheim van de magistraat bijzondere opsporingsmethoden en dat hij van de identiteit van de informant in het kader van zijn gerechtelijk onderzoek geen gewag kan maken. »

Die commentaar is onbestaanbaar met de artikelen 47*decies*, § 6, derde lid, en 56*bis* van het Wetboek van Strafvordering, die het inzage recht van de onderzoeksrechter op geen enkele wijze afhankelijk stellen van een voorafgaande toestemming van de procureur des Konings, noch van het strafbaar feit met het onderzoek waarvan hij is belast.

2.3. Eu égard aux observations qui précèdent, l'article 4, § 2, du projet doit être fondamentalement repensé.

3. Selon l'article 7 du projet, l'arrêté examiné ne sera pas publié au *Moniteur belge*, mais fera l'objet d'une simple mention. Le Rapport au Roi souligne le caractère confidentiel des règles de fonctionnement mentionnées dans cet arrêté en les termes suivants :

« La publication in extenso de l'arrêté royal mettrait sérieusement en péril la sécurité et la protection de l'identité des indicateurs et permettrait au milieu criminel, sur la base du contenu de l'arrêté royal, d'acquiescer une expertise supplémentaire à développer des contre-stratégies et des contre-mesures, empêchant d'avoir recours avec succès aux indicateurs ou renforçant le risque pour la sécurité des indicateurs et des fonctionnaires de contact concernés par le recours aux indicateurs. »

Les arrêtés royaux et ministériels qui intéressent la généralité des citoyens doivent être publiés intégralement au *Moniteur belge*. Ils sont obligatoires le dixième jour après celui de leur publication, à moins qu'ils ne fixent un autre délai. A l'inverse des lois, pour lesquelles aucun délai de publication n'est imposé, l'article 56 des lois coordonnées sur l'emploi des langues en matière administrative prévoit que ces arrêtés doivent être publiés dans le mois de leur date. Ce délai constitue un délai d'ordre. Son dépassement ne donne pas lieu à l'annulation de l'arrêté, dont la validité n'est pas affectée par le défaut de publication. Tout au plus conduit-il à son inopposabilité.

Pour ce qui est des actes qui n'intéressent pas la généralité des citoyens, l'article 56 des lois coordonnées, précitées, dispose qu'ils peuvent n'être publiés que par extrait ou ne faire l'objet que d'une simple mention au *Moniteur belge*; si leur publicité ne présente aucun caractère d'utilité publique, ils peuvent ne pas être publiés.

Un arrêté royal peut également être notifié aux personnes intéressées. Dans ce cas, il est obligatoire à partir de sa notification ou de sa publication, si celle-ci se produit avant.

En l'espèce, le projet d'arrêté intéresse la généralité des citoyens, dès lors que son application n'est pas limitée à un nombre déterminé ou déterminable de citoyens mais qu'il est, au contraire, destiné à s'appliquer à toute personne qui se trouve dans les conditions qu'il prévoit (c'est-à-dire, non seulement aux personnes physiques, appelées "indicateurs", qui fourniront des informations aux différents services de police, mais également aux différents officiers de police qui interviendront dans la gestion des contacts avec ces personnes ainsi qu'aux magistrats qui contrôleront le recours aux indicateurs). De plus, la question de savoir qui peut bénéficier d'une protection complète de son identité et dans quelles conditions, intéresse non seulement la sécurité de l'indicateur mais également, dans une certaine mesure, la protection des droits de la défense des citoyens confrontés à des poursuites pénales fondées notamment sur des informations fournies par ces indicateurs.

L'auteur du projet exprime, dans le Rapport au Roi, son souci de ne pas porter à la connaissance du public certaines informations qui seraient de nature à mettre en danger la sécurité des indicateurs ainsi que celle des policiers concernés. Ce souci apparaît toutefois comme excessif par rapport au dispositif de l'arrêté. En effet, l'arrêté en projet a trait essentiellement à la mise en place de la structure chargée de la gestion des indicateurs. Les dispositions du projet étant rédigées d'une manière générale, le Conseil d'Etat n'aperçoit pas en quoi leur publication pourrait être de nature à nuire à leur efficacité et à mettre en péril la sécurité des personnes visées.

Il serait, dès lors, contraire à l'article 90 de la Constitution, combiné avec l'article 56, § 1^{er}, des lois coordonnées sur l'emploi des langues en matière administrative, de ne pas publier l'arrêté en projet.

Par contre, il pourrait se justifier de ne pas publier le Rapport au Roi qui comporte des informations allant bien au-delà du dispositif.

2.3. Gelet op de hiervoren gemaakte opmerkingen, dient artikel 4, § 2, van het ontwerp grondig te worden herdacht.

3. Volgens artikel 7 van het ontwerp zal het voorliggende ontwerp niet bekendgemaakt worden maar het voorwerp uitmaken van een gewone vermelding in het *Belgisch Staatsblad*. In het Verslag aan de Koning wordt het vertrouwelijk karakter van de in dit besluit vermelde werkingsregels in de volgende bewoordingen benadrukt :

« Het in extenso publiceren van het koninklijk besluit zou de veiligheid en de afscherming van de identiteit van de informanten ernstig in het gedrang brengen en het criminele milieu in staat stellen, op basis van de inhoud van het koninklijk besluit, bijkomende expertise te verwerven om contrastrategieën en tegenmaatregelen te ontwikkelen, waardoor de informantenwerking niet langer meer met succes zou kunnen worden toegepast of waardoor het gebruik ervan een verhoogd risico voor de veiligheid van de informanten en de politieambtenaren betrokken bij de informantenwerking zou vormen. »

Koninklijke en ministeriële besluiten die belang hebben voor de meerderheid van de burgers moeten integraal in het *Belgisch Staatsblad* worden bekendgemaakt. Zij zijn verbindend de tiende dag na die van hun bekendmaking, tenzij ze een andere termijn bepalen. Anders dan voor wetten, waarvoor geen termijn van bekendmaking is voorgeschreven, geldt voor die besluiten krachtens artikel 56 van de gecoördineerde wetten op het gebruik van de talen in bestuurszaken dat ze binnen één maand na hun dagtekening worden bekendgemaakt. Die termijn is een niet-dwingende termijn. Overschrijding van die termijn levert geen grond op tot nietigverklaring van het besluit en de omstandigheid dat een besluit niet is bekendgemaakt, brengt de geldigheid ervan niet in het gedrang. Ze kan er ten hoogste toe leiden dat het besluit niet kan worden tegengeworpen.

In verband met handelingen die geen belang hebben voor de meerderheid van de burgers, bepaalt artikel 56 van de voormelde gecoördineerde wetten dat ze bij uittreksel bekendgemaakt mogen worden of het voorwerp mogen zijn van een gewone vermelding in het *Belgisch Staatsblad*. Wanneer de bekendmaking ervan geen enkel openbaar nut heeft, mag daarvan worden afgezien.

Van een koninklijk besluit kan ook kennis worden gegeven aan de belanghebbenden. In dat geval wordt het besluit verbindend zodra daarvan kennis is gegeven of vanaf de bekendmaking, als deze voorafgaat.

In casu heeft het ontwerpbesluit belang voor de meerderheid van de burgers, aangezien de toepassing ervan niet beperkt is tot een bepaald of bepaalbaar aantal burgers, maar integendeel bedoeld is te gelden voor elke persoon die aan de daarin bepaalde voorwaarden voldoet (dit wil zeggen niet alleen de natuurlijke personen, "informanten" genaamd, die aan de verschillende politiediensten informatie verstrekken, maar eveneens de verschillende politieofficieren die belast zijn met het beheer van deze informantenwerking, alsmede de magistraten die toezicht uitoefenen op de informantenwerking). Bovendien heeft de vraag wie in aanmerking komt voor een volledige afscherming van zijn identiteit en onder welke voorwaarden, niet alleen betrekking op de veiligheid van de informant, maar ook, tot op zekere hoogte, op de bescherming van de rechten van verdediging van burgers die worden geconfronteerd met strafrechtelijke vervolging, inzonderheid op grond van informatie die door deze informanten verstrekt wordt.

De steller van het ontwerp geeft in het Verslag aan de Koning aan dat het zijn zorg is te voorkomen dat bepaalde informatie publiekelijk wordt gemaakt die de veiligheid van de informanten en van de betrokken politieambten in gevaar kan brengen. Deze zorg lijkt evenwel overdreven tegenover het dispositief van het besluit. Het ontworpen besluit heeft immers hoofdzakelijk betrekking op de invoering van de structuur die moet zorgen voor het beheer van de informanten. De bepalingen van het ontwerp zijn algemeen gesteld, zodat het de Raad van State niet duidelijk is in welk opzicht de bekendmaking ervan afbreuk zou kunnen doen aan de doeltreffendheid ervan en de veiligheid van de betrokken personen in gevaar zou kunnen brengen.

Het zou derhalve strijdig zijn met artikel 90 van de Grondwet, juncto artikel 56, § 1, van de gecoördineerde wetten op het gebruik van de talen in bestuurszaken, het ontworpen besluit niet bekend te maken.

Het kan daarentegen raadzaam zijn het Verslag aan de Koning, dat informatie bevat die duidelijk verder gaat dan het dispositief, niet bekend te maken.

4. Le contenu de l'arrêté en projet étant rédigé en des termes très généraux, il est imprécis sur plusieurs questions.

4.1. L'article 2 du projet détermine les missions qui doivent être assumées par le gestionnaire national des indicateurs. Parmi celles-ci, il est question de "la création et de la gestion d'un système national de contrôle des indicateurs". Le Rapport au Roi n'est guère explicite sur la portée de ce "système national de contrôle des indicateurs". Il ressort cependant indirectement du dispositif (3) que ce système informatisé comprendra des données personnelles ainsi que des éléments sur la fiabilité de ces personnes.

Un tel système impliquera donc une ingérence dans la vie privée des individus. Eu égard à l'article 22 de la Constitution, un tel système doit s'inscrire dans le cadre juridique établi par la loi du 8 décembre 1992 relative à la protection de la vie privée à l'égard des traitements de données à caractère personnel. Ainsi, en vertu de l'article 4, § 1, 2°, de la loi du 8 décembre 1992, précitée,

« ... les données à caractère personnel doivent être collectées pour des finalités déterminées, explicites et légitimes et ne pas être traitées ultérieurement de manière incompatible avec ces finalités, compte tenu de tous les facteurs pertinents, notamment les prévisions raisonnables de l'intéressé et des dispositions légales et réglementaires applicables. »

Ces finalités doivent être clairement exprimées par le texte en projet.

4.2. Selon l'article 2, § 6, du projet, le gestionnaire national des indicateurs doit rédiger un code de déontologie qui sera ensuite approuvé par le procureur fédéral. Ce code de déontologie s'imposera au gestionnaire national, aux gestionnaires locaux (article 3, § 6, du projet), aux fonctionnaires de contact (article 5, § 4, du projet) ainsi qu'aux officiers de police visés à l'article 47*decies*, § 3, du Code d'instruction criminelle (article 6, § 3, du projet).

Le projet n'indique cependant pas quels sont les principes essentiels qui doivent guider le comportement de l'ensemble de ces personnes lorsqu'elles gèrent des relations avec des indicateurs ou des informations les concernant. Or, en vertu de l'article 47*decies*, § 4, du Code d'instruction criminelle, c'est au Roi qu'il revient de préciser les règles de fonctionnement de ces différents intervenants, d'autant que le non-respect de ces règles est susceptible de donner lieu à des sanctions notamment de type disciplinaire. En conséquence, la subdélégation au gestionnaire national ne peut porter que sur des éléments accessoires du fonctionnement d'un tel système, les règles de base devant être consacrées par le Roi.

4.3. L'article 4, § 1^{er}, du projet invite le gestionnaire local à exercer un contrôle permanent sur la fiabilité des indicateurs de son arrondissement. Selon l'article 47*decies*, § 6, alinéa 2, du Code d'instruction criminelle, le Procureur du Roi peut interdire par une décision écrite au gestionnaire local de continuer à travailler sur la base de certaines informations fournies par un indicateur.

Selon le Rapport au Roi,

« Le législateur n'a pas opté pour une interdiction de continuer à travailler avec l'indicateur lui-même, mais avec les informations données par celui-ci (justification accompagnant l'amendement du gouvernement). Cela n'empêche pas que le procureur du Roi, dans la pratique, peut demander au gestionnaire local des indicateurs, s'il y a lieu de le faire et tenant compte des prescriptions dans le cadre du système central de contrôle, de faire enregistrer un indicateur comme non fiable. »

Dès lors qu'en vertu de l'article 47*decies*, § 3, alinéa 3, du Code d'instruction criminelle, le gestionnaire local des indicateurs doit agir sous l'autorité du procureur du Roi, ce dernier doit être en mesure d'ordonner la suppression d'un indicateur du système de contrôle national si l'évaluation de sa fiabilité n'est pas satisfaisante.

Il va de soi que les évaluations menées par le gestionnaire local se font sous le contrôle direct du procureur du Roi.

Quant à l'article 5, § 1^{er}, alinéa 2, du projet, il précise que le gestionnaire local décide si une personne peut être qualifiée d'indicateur. Comme il vient d'être souligné, cette décision doit se faire sous le contrôle du procureur du Roi qui doit être en mesure de refuser une telle qualité aux personnes qu'il considérera d'emblée comme n'étant pas suffisamment fiables eu égard notamment à leurs antécédents judiciaires.

4. De inhoud van het ontworpen besluit is in zeer algemene bewoordingen gesteld, waardoor het op verschillende punten onduidelijk is.

4.1. Artikel 2 van het ontwerp bepaalt de taken waarmee de nationale informantenbeheerder belast wordt. Daaronder is sprake van "de uitbouw en het beheer van een nationaal controlesysteem over de informanten". In het Verslag aan de Koning wordt weinig gezegd over de strekking van dat "nationaal controlesysteem over de informanten". Uit het dispositief (3) volgt evenwel onrechtstreeks dat dit geautomatiseerde systeem persoonsgegevens en gegevens over de betrouwbaarheid van deze personen bevat.

Zulk een systeem impliceert dus inmenging in de persoonlijke levenssfeer. Gelet op artikel 22 van de Grondwet dient het te passen in het juridische kader dat vastgelegd is in de wet van 8 december 1992 tot bescherming van de persoonlijke levenssfeer ten opzichte van de verwerking van persoonsgegevens. Zo bepaalt artikel 4, § 1, 2°, van de voormelde wet van 8 december 1992 het volgende :

« ... Persoonsgegevens dienen voor welbepaalde, uitdrukkelijk omschreven en gerechtvaardigde doeleinden te worden verkregen en niet verder te worden verwerkt op een wijze die, rekening houdend met alle relevante factoren, met name met de redelijke verwachtingen van de betrokkene en met de toepasselijke wettelijke en reglementaire bepalingen, onverenigbaar is met die doeleinden. »

Deze doeleinden dienen in de ontworpen tekst duidelijk te worden aangegeven.

4.2. Volgens artikel 2, § 6, van het ontwerp maakt de nationale informantenbeheerder een gedragscode op, die vervolgens door de federale procureur wordt goedgekeurd. Die gedragscode dient te worden gevolgd door de nationale informantenbeheerder, de lokale informantenbeheerders (artikel 3, § 6, van het ontwerp), de contactambtenaren (artikel 5, § 4, van het ontwerp) en de officieren van politie bedoeld in artikel 47*decies*, § 3, van het Wetboek van Strafvordering (artikel 6, § 3, van het ontwerp).

Het ontwerp geeft echter niet aan door welke essentiële beginselen al deze personen zich in hun gedragingen moeten laten leiden wanneer zij contacten onderhouden met informanten of informatie beheren die op hen betrekking heeft. Krachtens artikel 47*decies*, § 4, van het Wetboek van Strafvordering is het evenwel de Koning die de werkingsregels voor deze verscheidene betrokken personen bepaalt, des te meer daar het niet-naleven van deze regels aanleiding kan geven tot sancties, inzonderheid van tuchtrechtelijke aard. De subdelegatie aan de nationale informantenbeheerder kan bijgevolg alleen betrekking hebben op bijkomstige aspecten van de werking van zulk een systeem, terwijl de basisregels door de Koning moeten worden vastgelegd.

4.3. In artikel 4, § 1, van het ontwerp wordt bepaald dat de lokale informantenbeheerder een permanente controle uitoefent op de betrouwbaarheid van de informanten van zijn arrondissement. Volgens artikel 47*decies*, § 6, tweede lid, van het Wetboek van strafvordering kan de procureur des Konings de lokale informantenbeheerder bij schriftelijke beslissing verbieden voort te werken op basis van bepaalde informatie verschaft door een informant.

In het Verslag aan de Koning staat het volgende :

« Er werd door de wetgever niet geopteerd voor een verbod om verder te werken met de informant zelf, doch wel met de informatie die hij heeft aangeboden (verantwoording bij het amendement van de regering). Dit belet echter niet dat de procureur des Konings in de praktijk de lokale informantenbeheerder kan verzoeken, indien daartoe volgens hem grond bestaat en rekening houdend met de voorschriften in het kader van het centraal controlesysteem, een informant als onbetrouwbaar te laten registreren. »

Doordat krachtens artikel 47*decies*, § 3, derde lid, van het Wetboek van strafvordering de lokale informantenbeheerder handelt onder het gezag van de procureur des Konings, dient deze van schrapping van een informant uit het nationaal controlesysteem te kunnen bevelen, indien de evaluatie van diens betrouwbaarheid geen voldoening schenkt.

Het spreekt vanzelf dat de evaluaties door de lokale informantenbeheerder geschieden onder het rechtstreekse toezicht van de procureur des Konings.

In artikel 5, § 1, tweede lid, van het ontwerp wordt verklaard dat de lokale informantenbeheerder beslist of een persoon als informant kan worden beschouwd. Zoals net onderstreept is, dient deze beslissing te worden genomen onder het toezicht van de procureur des Konings, die deze hoedanigheid moet kunnen weigeren aan personen die hij van meet af aan beschouwt als onvoldoende betrouwbaar, inzonderheid wegens hun gerechtelijk verleden.

4.4. L'article 6, § 2, alinéa 1^{er}, du projet prévoit que les missions et compétences du gestionnaire local visées aux articles 3, § 5, 4 et 5 du projet

« ... seront en première instance exercées par l'officier de la police locale visé à l'article 47*decies*, § 3, dernier alinéa, du Code d'Instruction criminelle (...). »

Or, aux termes de l'article 47*decies*, § 3, alinéa 4, du Code d'Instruction criminelle, ces officiers de la police locale sont chargés d'assister le gestionnaire local dans l'accomplissement de sa tâche mais non de se substituer à lui.

En conséquence, le texte en projet ne peut que se limiter à organiser une assistance au gestionnaire local, lequel est, en vertu de l'article 47*decies*, § 3, alinéa 1^{er}, du Code d'Instruction criminelle, responsable, sous l'autorité du procureur du Roi, de la gestion des indicateurs au niveau de l'arrondissement au sein du service judiciaire déconcentré et des corps de police locale de l'arrondissement.

Observations de forme

Le texte néerlandais du projet devrait être revu du point de vue d'un usage correct et précis de la langue. C'est sous réserve des observations de fond précédentes et à titre d'exemple que sont faites, à ce propos, les propositions de textes ou observations suivantes.

Article 1^{er}

Au 5°, il faut écrire, à l'instar d'autres dispositions du projet, "aangewezen" au lieu de "aangeduide". Cette observation vaut pour l'ensemble du projet.

Article 2

Au paragraphe 2, alinéa 2, seconde phrase, il y a lieu d'écrire : « Die onderrichtingen behoeven de voorafgaande instemming van de federale procureur. » Cette observation vaut, mutatis mutandis, pour l'ensemble du projet.

Aux paragraphes 3, 4 et 7, l'expression néerlandaise "staat in voor" est rendue tantôt par "est chargé de", tantôt par "assure".

Article 4

Dans la version néerlandaise du paragraphe 1^{er}, alinéa 1^{er}, il est question du "centraal controlesysteem", et dans la version française du "système national de contrôle".

La chambre était composée de :

MM. :

Y. Kreins, président de chambre;

J. Jaumotte, Mme M. Baguet, conseillers d'Etat;

MM. J. van Compernelle, B. Glandsdorff, assesseurs de la section de législation;

Mme B. Vigneron, greffier.

Le rapport a été présenté par Mme. P. Vandernacht, auditeur. La note du Bureau de coordination a été rédigée par M. M. Jossart, référendaire adjoint.

La concordance entre la version française et la version néerlandaise a été vérifiée sous le contrôle de M. J. Jaumotte.

Le greffier,

B. Vigneron.

Le président,

Y. Kreins.

Notes

(1) A ce jour, cette loi n'a pas encore fait l'objet d'une publication au *Moniteur belge* mais, selon le fonctionnaire délégué, elle a déjà fait l'objet de la sanction royale. Le Conseil d'Etat a, dès lors, opéré son examen sur la base du texte législatif adopté en séance plénière à la Chambre des représentants (Doc. parl., Chambre, session 2001-2002, n° 1688/15).

(2) En ce qui concerne la question de la compatibilité de ce texte avec la jurisprudence européenne de Strasbourg, voir l'avis 32.673/2, donné le 19 décembre 2001, sur un avant-projet de loi concernant les méthodes particulières de recherche et quelques autres méthodes d'enquête.

(3) Voir notamment l'article 4, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, du projet qui indique que le gestionnaire local doit enregistrer dans le système national de contrôle les indicateurs dont il vérifie la fiabilité.

4.4. Artikel 6, § 2, eerste lid, van het ontwerp bepaalt dat de taken en bevoegdheden van de lokale informantenbeheerder, genoemd in de artikelen 3, § 5, 4 en 5 van het ontwerp

« ... (...) in eerste instantie (worden) uitgeoefend door de officier van de lokale politie, bedoeld in artikel 47*decies*, § 3, laatste lid, van het Wetboek van Strafvordering (...). »

Luidens artikel 47*decies*, § 3, vierde lid, van het Wetboek van Strafvordering evenwel worden deze officieren van de lokale politie ermee belast de lokale informantenbeheerder in zijn opdracht bij te staan, maar niet zich in zijn plaats te stellen.

Bijgevolg kan in de ontworpen tekst alleen de bijstand aan de lokale informantenbeheerder worden geregeld, die krachtens artikel 47*decies*, § 3, eerste lid, van het Wetboek van Strafvordering, onder het gezag van de procureur des Konings belast is met het arrondissementele beheer van de informantenwerking binnen de gedeconcentreerde gerechtelijke dienst en de lokale politiekorpsen van het arrondissement.

Vormopmerkingen

De Nederlandse tekst van het ontwerp zou uit een oogpunt van correct en accuraat taalgebruik moeten worden herzien. Onder voorbehoud van de voorgaande inhoudelijke opmerkingen en bij wijze van voorbeeld worden in dit verband de volgende tekstvoorstellen gedaan, respectievelijk opmerkingen gemaakt.

Artikel 1

In onderdeel 5° schrijve men, naar het voorbeeld van andere bepalingen van het ontwerp, "aangewezen" in plaats van "aangeduid". Deze opmerking geldt voor heel het ontwerp.

Artikel 2

In paragraaf 2, tweede lid, tweede zin, schrijve men: « Die onderrichtingen behoeven de voorafgaande instemming van de federale procureur. » Deze opmerking geldt mutatis mutandis voor heel het ontwerp.

In de paragrafen 3, 4 en 7 beantwoordt aan het Nederlands "staat in voor" nu eens "est chargé de", dan weer "assure".

Artikel 4

In de Nederlandse tekst van paragraaf 1, eerste lid, is sprake van "het centraal controlesysteem", in de Franse tekst van "le système national de contrôle".

De kamer was samengesteld uit :

de heren :

Y. Kreins, kamervoorzitter;

J. Jaumotte, Mevr. M. Baguet, staatsraden;

de heren J. van Compernelle, B. Glandsdorff, assessoren van de afdeling wetgeving;

Mevr. B. Vigneron, griffier.

Het verslag werd uitgebracht door Mevr. P. Vandernacht, auditeur. De nota van het Coördinatiebureau werd opgesteld door de heer M. Jossart, adjunct-referendaris.

De overeenstemming tussen de Franse en de Nederlandse tekst werd nagezien onder toezicht van de heer J. Jaumotte.

De griffier,

B. Vigneron.

De eerste voorzitter,

Y. Kreins.

Nota's

(1) Tot op heden is die wet nog niet in het *Belgisch Staatsblad* bekendgemaakt, maar volgens de gemachtigde ambtenaar is ze wel al door de Koning bekrachtigd. De Raad van State heeft het ontwerp dan ook onderzocht op grond van de tekst van de wet die in plenaire vergadering van de Kamer van volksvertegenwoordigers is aangenomen (Gedr. St., Kamer, zitting 2001-2002, nr. 1688/15).

(2) Zie, wat betreft de verenigbaarheid van die bepaling met de jurisprudentie van het Europees Hof voor de rechten van de mens te Straatsburg, advies 32.673/2, dat op 19 december 2001 is gegeven over een voorontwerp van wet betreffende de bijzondere opsporingsmethoden en enige andere onderzoeksmethoden.

(3) Zie inzonderheid artikel 4, § 1, eerste lid, van het ontwerp, waarin aangegeven wordt dat de lokale informantenbeheerder de informanten wier betrouwbaarheid hij controleert, in het centraal controlesysteem dient te registreren

26 MARS 2003. — Arrêté royal fixant les règles de fonctionnement des gestionnaires national et local des indicateurs et des fonctionnaires de contact

ALBERT II, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 6 janvier 2003 concernant les méthodes particulières de recherche et quelques autres méthodes d'enquête,

Vu l'article 47*decies*, § 4, du Code d'instruction criminelle;

Vu l'avis du Collège des Procureurs généraux, donné le 4 février 2003;

Vu l'avis du procureur fédéral, donné le 5 février 2003;

Vu l'avis de l'Inspecteur des Finances, donné le 6 février 2003;

Vu l'accord du Ministre du Budget, donné le 24 février 2003;

Vu l'urgence,

Considérant que la définition des règles de fonctionnement des gestionnaires national et local des indicateurs et des fonctionnaires de contact revêt un intérêt primordial pour assurer une bonne application de la loi du 6 janvier 2003 et permettre le recours aux indicateurs visé à l'article 47*decies* de la présente loi,

Considérant qu'un cadre réglementaire garantit la sécurité juridique nécessaire pour les membres de la police fédérale chargés de l'application des méthodes particulières de recherche,

Vu l'avis 35.047/2 du Conseil d'Etat, donné le 17 mars 2003,

Sur la proposition de Notre Ministre de la Justice,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1^{er}. Pour l'application du présent arrêté, il faut entendre par :

1° le gestionnaire national des indicateurs : l'officier de la police fédérale, visé à l'article 47*decies*, § 2, premier alinéa, du Code d'instruction criminelle;

2° le gestionnaire local des indicateurs : l'officier de la police fédérale, visé à l'article 47*decies*, § 3, premier alinéa, du Code d'instruction criminelle;

3° le fonctionnaire de contact : le fonctionnaire de la police fédérale ou locale, visé à l'article 47*decies*, § 1^{er}, du Code d'instruction criminelle;

4° l'indicateur : la personne, visée à l'article 47*decies*, § 1^{er}, du Code d'instruction criminelle;

5° le magistrat des méthodes particulières de recherche : le procureur du Roi ou un ou plusieurs magistrats de son parquet désignés par lui qui l'assistent dans le contrôle permanent de la mise en œuvre des méthodes particulières de recherche par les services de police au sein de son arrondissement judiciaire.

Art. 2. § 1^{er}. Le gestionnaire national des indicateurs est désigné par le directeur général de la direction générale de la police judiciaire, sur proposition du directeur de la direction des opérations et de l'information en matière de police judiciaire et après avis du procureur fédéral.

§ 2. Dans le cadre de la mission lui assignée par l'article 47*decies*, § 2, du Code d'instruction criminelle et sous l'autorité du procureur fédéral, le gestionnaire national des indicateurs est chargé de l'organisation générale et de la coordination du fonctionnement du recours aux indicateurs au sein du service de police intégré, structuré à deux niveaux.

Il est à cet effet autorisé à donner des instructions aux fonctionnaires de la police fédérale et locale concernés par le recours aux indicateurs. Ces instructions sont soumises à l'approbation préalable du procureur fédéral.

§ 3. Le gestionnaire national des indicateurs est chargé de la création et de la gestion d'un système national de contrôle des indicateurs.

§ 4. Le gestionnaire national des indicateurs assure les contacts avec le parquet fédéral concernant le recours aux indicateurs.

26 MAART 2003. — Koninklijk besluit tot bepaling van de werkingsregels van de nationale en lokale informantenbeheerders en van de contactambtenaren

ALBERT II, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 6 januari 2003 betreffende de bijzondere opsporingsmethoden en enige andere onderzoeksmethoden;

Gelet op artikel 47*decies*, § 4, van het Wetboek van Strafvordering;

Gelet op het advies van het College van Procureurs-generaal, gegeven op 4 februari 2003;

Gelet op het advies van de federale procureur, gegeven op 5 februari 2003;

Gelet op het advies van de Inspecteur van Financiën, gegeven op 6 februari 2003;

Gelet op de akkoordbevinding van de Minister van begroting van 24 februari 2003,

Gezien de hoogdringendheid,

Overwegende dat de bepaling van de nadere werkingsregels voor nationale en lokale informantenbeheerders en contactambtenaren uiterst belangrijk is om een goede toepassing van de wet van 6 januari 2003 te verzekeren en de informantenwerking, voorzien door artikel 47*decies* van voormelde wet, mogelijk te maken,

Overwegende dat een regelgevend kader de nodige rechtszekerheid garandeert voor de leden van de federale politie belast met de toepassing van de bijzondere opsporingsmethoden,

Gelet op het advies 35.047/2 van de Raad van State, gegeven op 17 maart 2003

Op de voordracht van Onze Minister van Justitie,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. In het kader van de toepassing van dit besluit wordt verstaan onder :

1° de nationale informantenbeheerder : de officier van de federale politie, bedoeld in artikel 47*decies*, § 2, eerste lid, van het Wetboek van Strafvordering;

2° de lokale informantenbeheerder : de officier van de federale politie, bedoeld in artikel 47*decies*, § 3, eerste lid, van het Wetboek van Strafvordering;

3° de contactambtenaar : de politieambtenaar van de federale of lokale politie, bedoeld in artikel 47*decies*, § 1, van het Wetboek van Strafvordering;

4° de informant : de persoon, bedoeld in artikel 47*decies*, § 1, van het Wetboek van Strafvordering;

5° de magistraat bijzondere opsporingsmethoden : de procureur des Konings of één of meerdere door hem aangeduide magistraten van zijn parket die hem bijstaan in de permanente controle over de toepassing van de bijzondere opsporingsmethoden door de politiediensten binnen zijn gerechtelijk arrondissement.

Art. 2. § 1. De nationale informantenbeheerder wordt aangewezen door de directeur-generaal van de algemene directie van de gerechtelijke politie, op voordracht van de directeur van de directie van de operaties en de informatie inzake gerechtelijke politie en na advies van de federale procureur.

§ 2. In het kader van de opdracht, hem toevertrouwd door artikel 47*decies*, § 2, van het Wetboek van strafvordering en onder het gezag van de federale procureur, is de nationale informantenbeheerder belast met de algemene organisatie en coördinatie van de informantenwerking binnen de geïntegreerde politiedienst, gestructureerd op twee niveaus.

Hij kan daartoe onderrichtingen geven aan de politieambtenaren van de federale en lokale politie, betrokken bij de informantenwerking. Deze onderrichtingen worden aan het voorafgaand akkoord van de federale procureur onderworpen.

§ 3. De nationale informantenbeheerder staat in voor de uitbouw en het beheer van een nationaal controlesysteem over de informanten.

§ 4. De nationale informantenbeheerder staat in voor de contacten met het federaal parket inzake informantenwerking.

§ 5. Le gestionnaire national des indicateurs veille à l'uniformité des bénéfiques à octroyer aux indicateurs.

§ 6. Le gestionnaire national des indicateurs accepte et agit conformément au code de déontologie pour le recours aux indicateurs, qu'il rédige et qui doit être approuvé par le procureur fédéral.

Ce code comprend les principes généraux de la loi du 6 janvier 2003 et du présent arrêté royal, ainsi que les règles de conduite et les modalités de fonctionnement interne.

§ 7. Le gestionnaire national des indicateurs est chargé des contacts internationaux directs en matière de recours aux indicateurs.

§ 8. Le gestionnaire national des indicateurs veille à ce que chaque gestionnaire local des indicateurs et chaque officier de la police locale, visés à l'article 47*decies*, § 3, dernier alinéa, du Code d'instruction criminelle, suive une formation.

§ 9. Le gestionnaire national des indicateurs détermine le contenu des formations concernant le recours aux indicateurs et veille à son application uniforme.

Art. 3. § 1^{er}. Le gestionnaire local des indicateurs est désigné par le directeur général de la direction générale de la police judiciaire, sur proposition du directeur judiciaire et après avis du procureur du Roi. Il peut se faire assister dans l'exécution de sa mission par un ou plusieurs officiers qui seront désignés suivant la même procédure.

§ 2. Dans le cadre de la mission lui assignée par l'article 47*decies*, § 3, du Code d'instruction criminelle et sous l'autorité du procureur du Roi, le gestionnaire local des indicateurs est chargé de l'organisation générale et de la coordination du fonctionnement du recours aux indicateurs au sein du service judiciaire déconcentré et des corps de police locaux de l'arrondissement.

Il peut à cet effet, pourvu qu'il respecte les instructions du gestionnaire national des indicateurs, donner des instructions aux policiers du service judiciaire déconcentré et de la police locale concernés par le recours aux indicateurs. Ces instructions sont soumises à l'approbation préalable du magistrat des méthodes particulières de recherche. Si ces instructions s'adressent à la police locale, le gestionnaire local des indicateurs se concerta préalablement avec l'officier de la police locale, visé à l'article 47*decies*, § 3, dernier alinéa, du Code d'instruction criminelle.

§ 3. Les contacts avec le gestionnaire national des indicateurs se déroulent via le gestionnaire local des indicateurs.

§ 4. Le gestionnaire local des indicateurs remplit sa mission en collaboration étroite avec l'officier de la police locale, visé à l'article 47*decies*, § 3, dernier alinéa, du Code d'instruction criminelle, en ce qui concerne les indicateurs et les fonctionnaires de contact de la police locale.

§ 5. Le gestionnaire local des indicateurs est chargé des contacts avec le magistrat des méthodes particulières de recherche en matière de recours aux indicateurs.

§ 6. Le gestionnaire local des indicateurs accepte et agit conformément au code de déontologie pour le recours aux indicateurs, établi par le gestionnaire national des indicateurs et approuvé par le procureur fédéral.

Art. 4. § 1^{er}. Le gestionnaire local des indicateurs exerce un contrôle permanent de la fiabilité des indicateurs enregistrés par lui dans le système national de contrôle.

A cet effet, il évalue, au moins une fois l'an, la fiabilité de ces indicateurs. Un indicateur qui n'aura pas fourni d'information durant une période de plus d'un an, ne sera plus soumis à une telle évaluation.

Chaque nouvelle information de base fournie par un indicateur et exploitée par la suite, donne lieu à une nouvelle évaluation de la fiabilité de l'indicateur concerné, effectuée par le gestionnaire local des indicateurs.

§ 5. De nationale informantenbeheerder waakt over de eenvormigheid van de aan informanten toe te kennen gunsten.

§ 6. De nationale informantenbeheerder aanvaardt en handelt overeenkomstig de deontologische code inzake de informantenwerking, die hij opstelt en die wordt goedgekeurd door de federale procureur.

Deze code bevat de algemene principes van de wet van 6 januari 2003 en onderhavig koninklijk besluit, alsmede de gedragsregels en de interne werkingsregels.

§ 7. De nationale informantenbeheerder staat in voor de rechtstreekse internationale contacten inzake de informantenwerking.

§ 8. De nationale informantenbeheerder zorgt ervoor dat elke lokale informantenbeheerder en elke officier van de lokale politie, bedoeld in artikel 47*decies*, § 3, laatste lid, van het Wetboek van strafvordering, een opleiding volgt.

§ 9. De nationale informantenbeheerder bepaalt de inhoud van de opleidingen inzake informantenwerking en waakt over de uniforme toepassing ervan.

Art. 3. § 1. De lokale informantenbeheerder wordt aangewezen door de directeur-generaal van de algemene directie van de gerechtelijke politie, op voordracht van de gerechtelijke directeur en na advies van de procureur des Konings. Hij kan zich bij de uitvoering van zijn opdracht laten bijstaan door één of meerdere officieren, die volgens dezelfde procedure worden aangewezen.

§ 2. In het kader van de opdracht, hem toevertrouwd door artikel 47*decies*, § 3, van het Wetboek van strafvordering en onder het gezag van de procureur des Konings, is de lokale informantenbeheerder belast met de algemene organisatie en coördinatie van de informantenwerking binnen de gedeconcentreerde gerechtelijke dienst en de lokale politiekorpsen van het arrondissement.

Hij kan daartoe, mits inachtneming van de onderrichtingen van de nationale informantenbeheerder, onderrichtingen geven aan de politieambtenaren van de gedeconcentreerde gerechtelijke dienst en van de lokale politie, betrokken bij de informantenwerking. Deze onderrichtingen worden aan het voorafgaand akkoord van de magistraat bijzondere opsporingsmethoden onderworpen. Indien deze onderrichtingen aan de lokale politie worden gericht, pleegt de lokale informantenbeheerder hierover voorafgaand overleg met de officier van de lokale politie, bedoeld in artikel 47*decies*, § 3, laatste lid, van het Wetboek van strafvordering.

§ 3. De contacten met de nationale informantenbeheerder verlopen via de lokale informantenbeheerder.

§ 4. De lokale informantenbeheerder vervult zijn opdracht in nauwe samenwerking met de officier van de lokale politie, bedoeld in artikel 47*decies*, § 3, laatste lid, van het Wetboek van strafvordering, wat betreft de informanten en de contactambtenaren van de lokale politie.

§ 5. De lokale informantenbeheerder staat in voor de contacten met de magistraat bijzondere opsporingsmethoden inzake de informantenwerking.

§ 6. De lokale informantenbeheerder aanvaardt en handelt overeenkomstig de deontologische code inzake de informantenwerking, opgesteld door de nationale informantenbeheerder en goedgekeurd door de federale procureur.

Art. 4. § 1. De lokale informantenbeheerder oefent een permanente controle uit over de betrouwbaarheid van de via hem in het centraal controlesysteem geregistreerde informanten.

Hij evalueert daartoe minstens eenmaal per jaar de betrouwbaarheid van deze informanten. Een informant die gedurende meer dan een jaar geen informatie aanbrengt wordt niet meer geëvalueerd.

Elke nieuwe basisinformatie die een informant aanbrengt en die verder wordt geëxploiteerd, geeft aanleiding tot een nieuwe beoordeling van de betrouwbaarheid van de betrokken informant door de lokale informantenbeheerder.

§ 2. Le gestionnaire local des indicateurs veille à la protection de l'identité des indicateurs.

L'identité de l'indicateur n'est connue que du gestionnaire local des indicateurs et des fonctionnaires de contact concernés.

Le magistrat des méthodes particulières de recherche peut également demander que l'identité de l'indicateur lui soit communiquée.

Le gestionnaire local des indicateurs tient à jour pour chaque indicateur un dossier confidentiel et personnel, nommé dossier des indicateurs. Sauf autorisation expresse et écrite du magistrat des méthodes particulières de recherche, seuls le gestionnaire local des informateurs et les fonctionnaires de contact concernés ont accès à ce dossier.

§ 3. Le gestionnaire local des indicateurs veille au bon fonctionnement des fonctionnaires de contact et à la garantie de l'intégrité physique, psychique et morale de ceux-ci.

Il veille à ce que chaque policier de contact suive une formation et fasse l'objet d'une évaluation annuelle particulière.

Art. 5. § 1^{er}. Chaque fonctionnaire de contact qui entre en contact avec une personne susceptible de devenir un indicateur, doit en informer directement et par écrit le gestionnaire local des indicateurs.

Le gestionnaire local des indicateurs décide si cette personne est considérée comme indicateur et désigne, le cas échéant, à cet effet, un fonctionnaire de contact déterminé.

Seuls des policiers de la police fédérale et locale formés à cet effet sont autorisés à entretenir des contacts avec des indicateurs.

Le gestionnaire local des indicateurs veille également à ce que, lors de chaque contact physique avec un indicateur, deux fonctionnaires de contact soient toujours présents, sauf dans des situations exceptionnelles, auquel cas le fonctionnaire de contact devra immédiatement en informer le gestionnaire local des indicateurs.

§ 2. Le fonctionnaire de contact informera par écrit le gestionnaire local des indicateurs de tous les contacts et informations d'un indicateur.

§ 3. Le fonctionnaire de contact informera par écrit le gestionnaire local des indicateurs de tous les éléments relatifs à la fiabilité de l'indicateur.

§ 4. Le fonctionnaire de contact accepte et agit conformément au code de déontologie, établi par le gestionnaire national des indicateurs et approuvé par le procureur fédéral.

Art. 6. § 1^{er}. L'officier de la police locale, visé à l'article 47*decies*, § 3, dernier alinéa, du Code d'instruction criminelle, est désigné par le chef de corps de la police locale, après avis du procureur du Roi.

§ 2. Toutes les missions et compétences du gestionnaire local des indicateurs, visé aux articles 3, § 5, 4 et 5 du présent arrêté et à l'exception de ce qui a été déterminé à l'article 5, § 1^{er}, alinéa 2, concernant les fonctionnaires de contact de la police locale impliqués dans le fonctionnement du recours aux indicateurs, seront en première instance exercées par l'officier de la police locale, visé à l'article 47*decies*, § 3, dernier alinéa, du Code d'instruction criminelle, sauf au cas où d'autres arrangements auraient été pris avec le gestionnaire local des indicateurs, moyennant l'accord préalable du magistrat des méthodes particulières de recherche.

Il en tient ponctuellement informé le gestionnaire local des indicateurs.

§ 3. L'officier de la police locale, visé à l'article 47*decies*, § 3, dernier alinéa, du Code d'instruction criminelle accepte et agit selon le code de déontologie du recours aux indicateurs, établi par le gestionnaire national des indicateurs et approuvé par le procureur fédéral.

§ 2. De lokale informantenbeheerder waakt over de afscherming van de identiteit van de informanten.

De identiteit van de informant is slechts bekend aan de lokale informantenbeheerder en aan de betrokken contactambtenaren.

De magistraat bijzondere opsporingsmethoden kan eveneens verzoeken dat hem de identiteit van de informant wordt meegedeeld.

De lokale informantenbeheerder houdt voor iedere informant een vertrouwelijk en persoonlijk dossier, genaamd informantendossier, bij. Behoudens uitdrukkelijke en schriftelijke toestemming van de magistraat bijzondere opsporingsmethoden hebben enkel de lokale informantenbeheerder en de betrokken contactambtenaren inzage in dit dossier.

§ 3. De lokale informantenbeheerder ziet toe op de goede werking van de contactambtenaren en waakt over de vrijwaring van de fysieke, psychische en morele integriteit van de contactambtenaren.

Hij zorgt ervoor dat elke contactambtenaar een opleiding volgt en het voorwerp uitmaakt van een bijzondere jaarlijkse evaluatie.

Art. 5. § 1. Elke politieambtenaar, die in contact komt met een persoon, die als informant in aanmerking komt, stelt hiervan onverwijld en schriftelijk de lokale informantenbeheerder in kennis.

De lokale informantenbeheerder beslist of deze persoon als informant wordt beschouwd en duidt, in voorkomend geval, daartoe een vast contactambtenaar aan.

Enkel daartoe opgeleide politieambtenaren van de federale en de lokale politie kunnen contacten onderhouden met informanten.

De lokale informantenbeheerder waakt er tevens over dat er steeds twee contactambtenaren aanwezig zijn bij elk fysiek contact met de informant, behoudens in uitzonderlijke gevallen die de contactambtenaar terstond aan de lokale informantenbeheerder ter kennis brengt.

§ 2. De contactambtenaar brengt alle contacten en informatie van een informant schriftelijk ter kennis van de lokale informantenbeheerder.

§ 3. De contactambtenaar brengt alle elementen betreffende de betrouwbaarheid van de informant, schriftelijk ter kennis van de lokale informantenbeheerder.

§ 4. De contactambtenaar aanvaardt en handelt overeenkomstig de deontologische code inzake de informantwerking, opgesteld door de nationale informantenbeheerder en goedgekeurd door de federale procureur.

Art. 6. § 1. De officier van de lokale politie, bedoeld in artikel 47*decies*, § 3, laatste lid, van het Wetboek van strafvordering wordt aangewezen door de korpschef van de lokale politie, na advies van de procureur des Konings.

§ 2. Alle taken en bevoegdheden van de lokale informantenbeheerder, bedoeld in de artikelen 3, § 5, 4 en 5 van dit besluit en met uitzondering van het bepaalde in artikel 5, § 1, tweede lid, die de politieambtenaren van de lokale politie, betrokken bij de informantwerking, betreffen, worden in eerste instantie uitgeoefend door de officier van de lokale politie, bedoeld in artikel 47*decies*, § 3, laatste lid, van het Wetboek van strafvordering, tenzij andersluidende afspraken met de lokale informantenbeheerder en mits voorafgaand akkoord van de magistraat bijzondere opsporingsmethoden.

Hij houdt hiervan stipt de lokale informantenbeheerder op de hoogte.

§ 3. De officier van de lokale politie, bedoeld in artikel 47*decies*, § 3, laatste lid, van het Wetboek van strafvordering aanvaardt en handelt overeenkomstig de deontologische code inzake de informantwerking, opgesteld door de nationale informantenbeheerder en goedgekeurd door de federale procureur.

Art. 7. L'article 5, § 1^{er}, alinéa 3, n'entre en vigueur qu'au plus tard le premier jour du dix-huitième mois de la publication dans le *Moniteur belge*.

Art. 8. Notre Ministre de la Justice est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 26 mars 2003.

ALBERT

Par le Roi :

Le Ministre de la Justice,
M. VERWILGHEN

Art. 7. Artikel 5, § 1, derde lid treedt slechts in werking uiterlijk de eerste dag van de achttiende maand volgende op de publicatie in het *Belgisch Staatsblad*.

Art. 8. De Minister van Justitie is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 26 maart 2003.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Justitie,
M. VERWILGHEN

SERVICE PUBLIC FEDERAL JUSTICE

F. 2003 — 1831

[S - C - 2003/09350]

8 AVRIL 2003.— Arrêté royal modifiant l'arrêté royal du 10 août 2001 déterminant le nombre, les jours et la durée des audiences ordinaires des justices de paix et des tribunaux de police du Royaume

ALBERT II, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Vu l'article 66 du Code judiciaire, modifié par la loi du 15 juillet 1970;

Vu l'arrêté royal du 10 août 2001 déterminant le nombre, les jours et la durée des audiences ordinaires des justices de paix et des tribunaux de police du Royaume, modifié par les arrêtés royaux des 12 septembre 2001 et 21 décembre 2001;

Vu les avis rendus conformément à l'article 66 du Code judiciaire;

Sur la proposition de Notre Ministre de la Justice,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1^{er}. Dans le tableau des audiences des justices de paix annexé à l'arrêté royal du 10 août 2001 déterminant le nombre, les jours et la durée des audiences ordinaires des justices de paix et des tribunaux de police du Royaume, les lignes relatives au canton de Wetteren-Zele sont remplacées par les lignes suivantes :

Wetteren-Zele	Wetteren	1 par semaine 1 per week	Jeudi à 10 heures. Donnerdag om 10 uur.
	Zele	1 par semaine 1 per week	Mercredi à 10 heures Woensdag om 10 uur

Art. 2. Le présent arrêté entre en vigueur le 1^{er} septembre 2003.

Art. 3. Notre Ministre de la Justice est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 8 avril 2003.

ALBERT

Par le Roi :

Le Ministre de la Justice,
M. VERWILGHEN

FEDERALE OVERHEIDSDIENST JUSTITIE

N. 2003 — 1831

[S - C - 2003/09350]

8 APRIL 2003. — Koninklijk besluit tot wijziging van het koninklijk besluit van 10 augustus 2001 tot vaststelling van het aantal, de dagen en de duur van de gewone zittingen van de vrederegerechten en van de politierechtbanken van het Rijk

ALBERT II, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op artikel 66 van het Gerechtelijk Wetboek, gewijzigd bij de wet van 15 juli 1970;

Gelet op het koninklijk besluit van 10 augustus 2001 tot vaststelling van het aantal, de dagen en de duur van de gewone zittingen van de vrederegerechten en van de politierechtbanken van het Rijk, gewijzigd bij de koninklijke besluiten van 12 september 2001 en 21 december 2001;

Gelet op de adviezen gegeven overeenkomstig artikel 66 van het Gerechtelijk Wetboek;

Op de voordracht van Onze Minister van Justitie,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. De rijen betreffende het kanton Wetteren-Zele van de tabel met de zittingen van de vrederegerechten gevoegd bij het koninklijk besluit van 10 augustus 2001 tot vaststelling van het aantal, de dagen en de duur van de gewone zittingen van de vrederegerechten en van de politierechtbanken van het Rijk, worden vervangen als volgt :

Art. 2. Dit besluit treedt in werking op 1 september 2003.

Art. 3. Onze Minister van Justitie is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 8 april 2003.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Justitie,
M. VERWILGHEN

SERVICE PUBLIC FEDERAL JUSTICE

F. 2003 — 1832

[S - C - 2003/09348]

**9 AVRIL 2003. — Arrêté royal
relatif aux techniques d'enquête policières**AVIS 35.115/2
DE LA SECTION DE LEGISLATION
DU CONSEIL D'ETAT

Le Conseil d'Etat, section de Législation, deuxième chambre, saisi par le Ministre de la Justice, le 19 mars 2003, d'une demande d'avis, dans un délai ne dépassant pas trois jours, sur un projet d'arrêté royal "relatif aux techniques d'enquête policières", a donné le 24 mars 2003 l'avis suivant :

Suivant l'article 84, alinéa 1^{er}, 2^o, des lois coordonnées sur le Conseil d'Etat, inséré par la loi du 4 août 1996, la demande d'avis doit spécialement indiquer les motifs qui en justifient le caractère urgent.

Dans un courrier complémentaire adressé le 20 mars 2003, le Ministre explique comme suit l'urgence invoquée dans la lettre de demande d'avis :

« Bij de inwerkingtreding van de wet van 6 januari 2003 betreffende de bijzondere opsporingsmethoden en enige andere methoden van onderzoek, vervangt deze wet de ministeriële circulaire van 1990 en 1992 inzake de bijzondere politietechnieken. De wet voorziet in de algemene regels voor de toepassing van de bijzondere opsporingsmethoden.

Inzake de infiltratie voorziet de wet niettemin een koninklijk besluit dat de politionele onderzoekstechnieken bepaalt die in het kader van een infiltratieoperatie aangewend kunnen worden. Gezien de wet reeds aangenomen is, is het van het grootste belang dat de mensen uit de praktijk, met name de magistraten belast met de controle op de bijzondere opsporingsmethoden en de leden van de federale en lokale politie belast met de uitvoering ervan, precieze regels hebben waaraan de uitvoering van een infiltratie moet voldoen. Anders dreigt een vacuüm te ontstaan in de toepassing van de bijzondere opsporingsmethoden en dit kan nefast uitdraaien voor de continue strijd tegen de georganiseerde criminaliteit. De wet legt immers slechts de basisvoorwaarden en het algemene kader vast voor deze methoden.

Vandaar de noodzakelijkheid om een snelle opsomming van de verschillende politionele onderzoekstechnieken te hebben, teneinde zowel de politieambtenaren die als undercoveragent optreden in bepaalde dossiers, als de magistraten die toezicht houden op de toepassing van infiltratieoperaties, een regelgevend kader te geven waarin zij zich beschermd voelen en weten waaraan zich te houden.

Het is dan ook noodzakelijk om een snel advies van de Raad van State te kunnen verkrijgen, teneinde de onzekerheid in de praktijk zo snel mogelijk weg te nemen. »

Cette nouvelle motivation doit être reproduite dans le préambule de l'arrêté en projet.

Le Conseil d'Etat, section de Législation, se limite, conformément à l'article 84, alinéa 2, des lois coordonnées sur le Conseil d'Etat, à examiner le fondement juridique, la compétence de l'auteur de l'acte ainsi que l'accomplissement des formalités prescrites.

Compte tenu du très bref délai qui lui est imparti et du nombre d'affaires qui lui sont soumises en urgence, le Conseil d'Etat se borne aux observations qui suivent.

Fondement juridique

1. Le projet exécute principalement l'article 47octies, § 2, alinéa 2, du Code d'instruction criminelle, tel qu'il a été inséré par la loi du 6 janvier 2003 concernant les méthodes particulières de recherche et quelques autres méthodes d'enquête (1). En vertu de cette disposition, le Roi détermine par un arrêté délibéré en Conseil des Ministres, sur la proposition du Ministre de la Justice et sur l'avis du Collège des procureurs généraux, les techniques d'enquête policières qui pourront être mises en oeuvre lors d'une infiltration.

Il est toutefois permis de se demander si l'article 2 du projet n'exécute pas également l'article 47ter, § 1^{er}, alinéa 2. du Code d'instruction criminelle (2), pour ce qui concerne l'infiltration, dans la mesure où il désigne quels seront les services de police habilités à recourir à ces techniques d'enquête policières, à savoir les unités spéciales (de la direction générale de l'appui opérationnel) de la police fédérale. Par ailleurs, le rapport au Roi cite explicitement cette disposition (3).

En conséquence, le préambule de l'arrêté en projet pourrait être complété en ce sens.

FEDERALE OVERHEIDSDIENST JUSTITIE

N. 2003 — 1832

[S - C - 2003/09348]

**9 APRIL 2003. — Koninklijk besluit
betreffende de politionele onderzoekstechnieken**ADVIES 35.115/2
VAN DE AFDELING WETGEVING
VAN DE RAAD VAN STATE

De Raad van State, afdeling Wetgeving, tweede kamer, op 19 maart 2003 door de Minister van Justitie verzocht hem, binnen een termijn van ten hoogste drie dagen, van advies te dienen over een ontwerp van koninklijk besluit "betreffende de politionele onderzoekstechnieken", heeft op 24 maart 2003 het volgende advies gegeven :

Overeenkomstig artikel 84, eerste lid, 2^o, van de gecoördineerde wetten op de Raad van State, ingevoegd bij de wet van 4 augustus 1996, moeten in de adviesaanvraag in het bijzonder de redenen worden opgegeven tot staving van het spoedeisende karakter ervan.

In een aanvullende brief die op 20 maart 2003 toegezonden is, legt de Minister als volgt uit waarom in de brief met de adviesaanvraag om spoedbehandeling wordt verzocht :

« Bij de inwerkingtreding van de wet van 6 januari 2003 betreffende de bijzondere opsporingsmethoden en enige andere methoden van onderzoek, vervangt deze wet de ministeriële circulaire van 1990 en 1992 inzake de bijzondere politietechnieken. De wet voorziet in de algemene regels voor de toepassing van de bijzondere opsporingsmethoden.

Inzake de infiltratie voorziet de wet niettemin een koninklijk besluit dat de politionele onderzoekstechnieken bepaalt die in het kader van een infiltratieoperatie aangewend kunnen worden. Gezien de wet reeds aangenomen is, is het van het grootste belang dat de mensen uit de praktijk, met name de magistraten belast met de controle op de bijzondere opsporingsmethoden en de leden van de federale en lokale politie belast met de uitvoering ervan, precieze regels hebben waaraan de uitvoering van een infiltratie moet voldoen. Anders dreigt een vacuüm te ontstaan in de toepassing van de bijzondere opsporingsmethoden en dit kan nefast uitdraaien voor de continue strijd tegen de georganiseerde criminaliteit. De wet legt immers slechts de basisvoorwaarden en het algemene kader vast voor deze methoden.

Vandaar de noodzakelijkheid om een snelle opsomming van de verschillende politionele onderzoekstechnieken te hebben, teneinde zowel de politieambtenaren die als undercoveragent optreden in bepaalde dossiers, als de magistraten die toezicht houden op de toepassing van infiltratieoperaties, een regelgevend kader te geven waarin zij zich beschermd voelen en weten waaraan zich te houden.

Het is dan ook noodzakelijk om een snel advies van de Raad van State te kunnen verkrijgen, teneinde de onzekerheid in de praktijk zo snel mogelijk weg te nemen. »

Deze nieuwe motivering dient te worden overgenomen in de aanhef van het ontworpen besluit.

De Raad van State, afdeling Wetgeving, beperkt zich, overeenkomstig artikel 84, tweede lid, van de gecoördineerde wetten op de Raad van State, tot het onderzoek van de rechtsgrond, van de bevoegdheid van de steller van de handeling en van de vraag of aan de voorgeschreven vormvereisten is voldaan.

Gelet op de zeer korte termijn die de Raad van State is toegemeten en op het grote aantal zaken dat hem met verzoek om spoedbehandeling is voorgelegd, beperkt hij zich tot het maken van de volgende opmerkingen.

Rechtsgrond

1. Het ontwerp geeft hoofdzakelijk uitvoering aan artikel 47octies, § 2, tweede lid, van het Wetboek van strafvordering, zoals het ingevoegd is bij de wet van 6 januari 2003 betreffende de bijzondere opsporingsmethoden en enige andere onderzoeksmethoden (1). Krachtens dit artikel bepaalt de Koning bij een besluit vastgesteld na overleg in de Ministerraad, op voordracht van de Minister van Justitie en op advies van het college van procureurs-generaal, de politionele onderzoekstechnieken die bij infiltratie kunnen worden aangewend.

Met recht kan men zich evenwel afvragen of artikel 2 van het ontwerp ook niet uitvoering geeft aan artikel 47ter, § 1, tweede lid, van het Wetboek van strafvordering (2), wat infiltratie betreft, in zoverre bij dat artikel de politiediensten "orden aangewezen die gemachtigd zijn om deze politionele onderzoekstechnieken aan te wenden, namelijk de speciale eenheden (van de algemene directie operationele ondersteuning) van de federale politie. In het verslag aan de Koning wordt deze bepaling overigens uitdrukkelijk vermeld (3)

Bijgevolg kan de aanhef van het ontworpen besluit in die zin worden aangevuld.

2. Selon l'article 2 du projet, les techniques d'enquête policières peuvent être mises en oeuvre "en collaboration avec des fonctionnaires compétents étrangers spécifiquement formés à cela".

Le Rapport au Roi consacre des développements importants à cette collaboration avec les services de police étrangers en invoquant notamment les instruments internationaux préconisant le recours à certaines techniques d'enquête policières, comme l'article 73 de la Convention d'application du 19 juin 1990 de l'Accord de Schengen du 14 juin 1985 entre les Gouvernements des Etats de l'Union économique Benelux, de la République fédérale d'Allemagne et de la République française, relatif à la suppression graduelle des contrôles aux frontières communes, ainsi que les articles 12 et 17 de la Convention européenne du 29 mai 2000 relative à l'entraide judiciaire en matière pénale entre les Etats membres de l'Union européenne (4).

Il ressort du rapport au Roi que cette collaboration avec des services de police étrangers implique que :

« ... les fonctionnaires étrangers, au moment d'intervenir sur notre territoire, sont soumis à l'autorité, direction et surveillance des autorités compétentes belges et que toutes les dispositions légales et réglementations en vigueur qui lient les services de police belges, sont intégralement d'application. » (5).

La question qui se pose néanmoins est de savoir si l'article 47octies, § 2, alinéa 2. du Code d'instruction criminelle peut servir de fondement légal à l'organisation (à cette collaboration et si ce n'est pas la loi du 6 janvier 2003, précitée, qui aurait dû elle-même expliciter les termes de cette collaboration.

Au regard de l'article 73 de la Convention de Schengen, les Etats membres s'engagent à prendre les mesures nécessaires aux fins de permettre les livraisons surveillées dans le trafic illicite de stupéfiants et de substances psychotropes, chaque Etat gardant la direction et le contrôle de l'opération sur son territoire.

Par ailleurs, en vertu de l'article 40, § 3, de la même Convention, les "Observations" menées par la police étrangère peuvent se poursuivre sur le territoire d'une autre partie contractante, moyennant le respect de plusieurs conditions dont celle d'observer le droit du pays sur le territoire duquel elle opère.

Si cet instrument international autorise des forces de police étrangères à mener des missions sur le territoire de la Belgique, encore faut-il que celles-ci soient cadrées par le droit belge.

Ainsi, dans un avis 29.04312, donné le 26 mai 1999 (6), la section de Législation avait déjà souligné que :

« ... des missions de police judiciaire, telles que celles prévues par les articles 40 et 41 de la Convention de Schengen, emportent limitation des droits et libertés des individus. En vertu des articles 12, alinéa 2, et 22 de la Constitution, il appartient dès lors, à la loi d'habiliter des catégories d'agents à accomplir de telles missions sur le territoire belge et le législateur devra, en l'occurrence respecter les conditions, restrictions et exceptions qui sont formulées dans ces deux articles. »

Eu égard à ce qui précède, l'article 2 du projet, en ce qu'il prévoit la collaboration de fonctionnaires étrangers à la mise en oeuvre des techniques d'enquête policières, ne dispose pas d'un fondement légal suffisant dans l'article 47octies, § 2, alinéa 2, du Code d'instruction criminelle. A défaut d'une autre base légale suffisante qui justifie l'intervention sur le territoire des fonctionnaires de police étrangers dans le cadre d'une technique d'enquête policière (7), cette disposition ne pourra donc pas être appliquée.

3. Il ressort du commentaire de l'article 3 du projet inséré dans le rapport au Roi que (8) :

« L'achat de confiance et l'achat-test donnent lieu à un transfert de propriété complet. Les biens offerts par les criminels entrent vraiment en possession des services de police. Ceci est bien sûr propre à cette technique d'enquête policière (...). Le magistrat décide après de l'affectation de ces biens (destruction, dépôt au greffe en vue d'une confiscation ultérieure, etc.). »

2. Volgens artikel 2 van het ontwerp kunnen de politionele onderzoekstechnieken worden aangewend "in samenwerking met buitenlandse speciaal daartoe opgeleide en bevoegde ambtenaren".

Het Verslag aan de Koning handelt uitgebreid over deze samenwerking met de buitenlandse politiediensten en vermeldt daarbij inzonderheid de internationale rechtsinstrumenten waarbij de aanwending van bepaalde politionele onderzoeksmethoden wordt voorgestaan, zoals artikel 73 van de Overeenkomst van 19 juni 1990 ter uitvoering van het tussen de Regeringen van de Staten van de Benelux Economische Unie, de Bondsrepubliek Duitsland, en de Franse Republiek op 14 juni 1985 te Schengen gesloten akkoord betreffende de geleidelijke afschaffing van de controles aan de gemeenschappelijke grenzen, alsmede de artikelen 12 en 17 van de Europese Overeenkomst van 29 mei 2000 betreffende de wederzijdse rechtshulp in strafzaken tussen de lid-Staten van de Europese Unie (4).

Uit het Verslag aan de Koning blijkt dat deze samenwerking met de buitenlandse politiediensten impliceert dat :

« ... de buitenlandse ambtenaren op dat ogenblik in ons land optreden onder het gezag, leiding en toezicht van de bevoegde Belgische autoriteiten en (dat) alle vigerende wetsbepalingen en regelgevingen, waardoor ook de Belgische politiediensten gebonden zijn, ook onverkort op hen van toepassing zijn" (5).

De vraag die evenwel rijst is of artikel 47octies, § 2, tweede lid, van het Wetboek van strafvordering kan dienen als rechtsgrond voor de organisatie van deze samenwerking en of niet in de voormelde wet zelf van 6 januari 2003 de voorwaarden voor deze samenwerking hadden moeten worden uiteengezet.

Gelet op artikel 73 van de Schengen-Overeenkomst verbinden de lid-Staten zich ertoe, dat de gecontroleerde aflevering bij illegale handel in verdovende middelen en psychotrope stoffen kan worden toegepast, en dat de leiding en de bevoegdheid tot ingrijpen berust bij de lid-Staat op wier grondgebied de actie plaatsheeft.

Bovendien kan krachtens artikel 40, lid 3, van dezelfde overeenkomst de "Observatie" door de buitenlandse politie worden voortgezet op het grondgebied van een andere overeenkomstsluitende partij, mits verschillende voorwaarden worden nagekomen waaronder die van de naleving van het recht van het land op het grondgebied waarvan ze optreedt.

Dit internationaal rechtsinstrument machtigt weliswaar buitenlandse politiediensten om op het Belgische grondgebied opdrachten uit te voeren, maar dit neemt niet weg dat deze opdrachten door het Belgische recht dienen te worden geregeld.

Zo heeft de afdeling Wetgeving in haar advies 29.04312 van 26 mei 1999 (6) reeds op het volgende gewezen :

« ... taken van gerechtelijke politie zoals die welke zijn genoemd in de artikelen 40 en 41 van de Schengen-Overeenkomst (brengen) een beperking mee van de rechten en vrijheden van de individuen. Krachtens de artikelen 12, tweede lid, en 22 van de Grondwet staat het bijgevolg aan de wetgever categorieën van ambtenaren te machtigen om zulke taken te vervullen op het Belgische grondgebied en de wetgever zal in voorkomend geval de voorwaarden, beperkingen en uitzonderingen moeten in acht nemen die in die twee artikelen worden geformuleerd. »

Gelet op hetgeen voorafgaat, is voor artikel 2 van het ontwerp, voorzover het voorziet in samenwerking met buitenlandse ambtenaren bij de aanwending van politionele onderzoekstechnieken, geen toereikende rechtsgrond te vinden in artikel 47octies, § 2, tweede lid, van het Wetboek van strafvordering. Bij ontstentenis van een andere toereikende rechtsgrond die de interventie van buitenlandse politieambtenaren op het Belgisch grondgebied in het kader van een politionele onderzoekstechniek wettigt (7), zal die bepaling dan ook niet kunnen worden uitgevoerd.

3. De bespreking van artikel 3 van het ontwerp in het verslag aan de Koning bevat de volgende passage (8) :

« De vertrouwenskoop en de testkoop geven wel aanleiding tot een voltrokken eigendomsoverdracht. De door de criminelen aangeboden goederen worden daadwerkelijk in het bezit gesteld van de politiediensten. Dit is uiteraard inherent aan deze politionele onderzoekstechniek (...). De magistraat beslist vervolgens over de verdere bestemming van deze goederen (vernietiging, neerlegging ervan ter griffie met het oog op een latere verbeurdverklaring, enz.). »

Or, la disposition en projet n'apporte aucune précision sur le sort de ces Mens ainsi acquis par l'Etat belge. L'acquisition de ces biens résultant d'un véritable achat, il ne saurait être question de leur rendre applicables mutadis mutandis les dispositions relatives à la confiscation et à la saisie, dès lors que ces biens sont en principe désormais dans le patrimoine de l'Etat.

Il est, en conséquence, permis de s'interroger sur le sort qui sera réservé à ces biens, notamment sur le plan pénal.

4. En vertu de la version néerlandaise de l'article 5 du projet, la livraison contrôlée est une technique "mise en œuvre par un service de police, qui consiste à laisser se poursuivre, sous un contrôle policier permanent, un transport illégal de marchandises ou de personnes (...)", alors que le texte français de cette disposition n'envisage que le transport illégal de marchandises. Toutefois, tant le Rapport au Roi que l'article 8 du projet indiquent que la livraison contrôlée pourra concerner un transport illégal de personnes. Il convient, dès lors, d'assurer la concordance entre les deux versions.

Eu égard au danger que peut représenter cette technique pour la vie des personnes faisant l'objet du transport illégal, le Rapport au Roi indique également les limites dans lesquelles cette technique peut être mise en œuvre. Il semble ainsi que cette technique peut être mise en œuvre dans le cadre d'un transport illégal de personnes lorsque les services de police sont en mesure d'intervenir pendant le transport ou, au plus tard, au moment de la destination finale, lorsqu'au regard des informations obtenues dans le cadre de l'infiltration, les services de police sont en mesure d'apprécier les circonstances et les conditions dans lesquelles le transport sera effectué et enfin lorsque les services de police effectuent eux-même le transport, ce qui leur permet de l'interrompre prématurément, "si cela s'imposait en raison de la sécurité physique des personnes transportées (par exemple en raison d'une situation imminente de danger, de circonstances inhumaines etc.) (9)".

Compte tenu de ces précisions, la disposition en projet devrait faire apparaître les limites dans lesquelles cette technique d'enquête policière pourra être mise en œuvre dès lors que la vie de certaines personnes peut être menacée.

5. Ainsi que l'a expliqué le fonctionnaire délégué, l'expression "entreprises fictives", utilisée à l'article 7 du projet, n'est pas correcte. Ces entreprises seront constituées, notamment dans le respect de la législation relative aux sociétés commerciales, mais leurs activités seront, quant à elles, fictives. Mieux vaut corriger cette disposition en ce sens.

6. L'article 8 du projet dispose que, pour certaines techniques d'enquête policières, un accord préalable et écrit du procureur fédéral est requis. Il en va ainsi lorsque le service de police compétent veut procéder à une livraison contrôlée de personnes, à une livraison assistée contrôlée et à un "frontstore".

Toutefois, en vertu de l'article 47octies, § 2, du Code d'instruction criminelle, c'est le procureur du Roi qui est compétent pour autoriser le service de police à recourir à ces techniques d'enquête policières. Sous réserve des compétences propres du procureur fédéral, la loi a donc clairement opté pour la responsabilité du procureur du Roi, celui-ci étant, par ailleurs, seul habilité à décider du recours à une infiltration. La cule obligation du procureur du Roi vis-à-vis du procureur fédéral est de lui donner toutes les informations sur les méthodes particulières de recherche qui sont mises en œuvre dans son arrondissement, conformément à l'article 47ter, § 2, alinéa 2, du Code d'instruction criminelle.

L'article 8 du projet n'est donc pas compatible avec l'article 47octies, précité.

Observations finales

1. S'agissant d'un projet d'arrêté royal, celui-ci doit être complété par un article désignant le ou les ministres qui sera ou seront chargé(s) de son exécution.

2. La version française du projet comporte de nombreuses fautes de frappe ou imperfections d'ordre linguistique. A titre d'exemple :

— à l'article 2, il convient de lire "moyennant l'accord préalable" au lieu de "à condition d'un accord préalable" et "formés pour ce faire" au lieu de "à cela";

— à l'article 3, alinéa 3, la question se pose de savoir ce qu'il y a lieu d'entendre par la "véracité" ("waarachtigheid" dans la version néerlandaise) du bien proposé. Peut-être convient-il de lire "l'authenticité" ?;

In de ontworpen bepaling wordt evenwel niet gezegd wat naderhand moet gebeuren met de goederen die aldus door de Belgische Staat zijn verworven. Aangezien de verwerving van die goederen het gevolg is van een echte aankoop, kan er geen sprake van zijn de bepalingen betreffende aangeslagen en verbeurd verklaarde goederen mutatis mutandis op die goederen van toepassing te verklaren, aangezien die goederen in principe voortaan tot het vermogen van de Staat behoren.

Bijgevolg is het de vraag wat met die goederen zal gebeuren, inzonderheid uit strafrechtelijk oogpunt.

4. Volgens de Nederlandse tekst van artikel 5 van het ontwerp is de gecontroleerde aflevering een techniek "aangewend door een politiedienst, waarbij een illegaal transport van goederen of personen (...) doorgelaten wordt onder de permanente controle van de politiediensten", terwijl in de Franse tekst van die bepaling alleen sprake van illegaal transport van goederen. Zowel in het Verslag aan de Koning als in artikel 8 en het ontwerp wordt evenwel aangegeven dat de gecontroleerde aflevering betrekking kan hebben op illegaal transport van personen. Bijgevolg dient ervoor te worden gezorgd dat de beide teksten overeenstemmen.

Gelet op het gevaar dat deze techniek kan inhouden voor het leven van de personen die illegaal getransporteerd worden, staat in het Verslag aan de Koning eveneens te lezen binnen welke perken die techniek kan worden toegepast. Blijkbaar kan die techniek in het kader van een illegaal transport van personen worden toegepast wanneer een interventie van de politiediensten mogelijk is tijdens het transport of uiterlijk wanneer de eindbestemming wordt bereikt, wanneer de politiediensten, door de informatie die ze in het raam van de infiltratie hebben verkregen, in staat zijn te beoordelen in welke omstandigheden en op welke voorwaarden het transport zal worden uitgevoerd, en, ten slotte, wanneer de politiediensten zelf het transport uitvoeren, wat hun de mogelijkheid biedt het transport vroegtijdig af te breken "indien zulks noodzakelijk voorkomt omwille van de fysieke veiligheid van de vervoerde personen (bijvoorbeeld een acute gevaarssituatie, mensonwaardige omstandigheden, enz.) (9)".

Gelet op deze preciseringen zou uit de ontworpen bepaling moeten blijken binnen welke grenzen die politionele onderzoekstechniek kan worden toegepast, van het ogenblik af dat het leven van bepaalde personen in gevaar kan komen.

5. Zoals de gemachtigde ambtenaar heeft uitgelegd, is de uitdrukking "fictieve bedrijven", die in artikel 7 van het ontwerp wordt gebruikt, niet correct. Die bedrijven zullen worden opgericht, inzonderheid met naleving van de wetgeving betreffende de handelsvennootschappen, maar hun bedrijvigheid zelf zal fictief zijn. Het verdient aanbeveling deze bepaling in die zin aan te passen.

6. Artikel 8 van het ontwerp bepaalt dat voor bepaalde politionele onderzoekstechnieken het voorafgaand schriftelijk akkoord van de federale procureur vereist is. Dat is het geval wanneer de bevoegde politiedienst een gecontroleerde aflevering van personen, een gecontroleerde doorlevering of een "frontstore" wenst te verrichten.

Krachtens artikel 47octies, § 2, van het Wetboek van strafvordering is evenwel de procureur des Konings bevoegd om de politiedienst te machtigen die politionele onderzoekstechnieken aan te wenden. Onder voorbehoud van de eigen bevoegdheden van de federale procureur is in de wet dus duidelijk geopteerd voor de verantwoordelijkheid van de procureur des Konings, die overigens als enige gemachtigd is om te beslissen een infiltratie te laten uitvoeren. Volgens artikel 47ter, § 2, tweede lid, van het Wetboek van strafvordering heeft de procureur des Konings jegens de federale procureur alleen de verplichting om hem alle inlichtingen te verstrekken betreffende de bijzondere opsporingsmethodes die in zijn arrondissement worden toegepast.

Artikel 8 van het ontwerp gaat dan ook niet samen met het voormelde artikel 47octies.

Slotopmerkingen

1. Aangezien het hier om een ontwerp van koninklijk besluit gaat, moet het ontwerp worden aangevuld met een artikel houdende aanwijzing van de minister of de ministers belast met de uitvoering van het ontwerp.

2. De Franse tekst van het ontwerp bevat vele tikfouten en taalfouten. Zo bijvoorbeeld :

— moet in artikel 2 worden geschreven "moyennant l'accord préalable" in plaats van "à condition d'un accord préalable" en "formés pour ce faire" in plaats van "à cela";

— rijst, wat betreft artikel 3, derde lid, de vraag wat moet worden verstaan onder de "véracité" (in het Nederlands "waarachtigheid") van het aangeboden goed. Misschien is het beter "l'authenticité" (in het Nederlands "authenticiteit") te schrijven ?;

— à l'article 4, alinéa 2, il est fait mention "de gagner la confiance du vendeur ou de récolter des informations complémentaires" alors que, dans la version néerlandaise, il est question de "het vertrouwen van de koper te winnen en bijkomende informatie te verzamelen";

— aux articles 5 et 6, le mot "hulp" est traduit tantôt par le mot "support", tantôt par le mot "appui";

—

3. Le texte néerlandais, quant à lui, est également susceptible d'amélioration. Ainsi, par exemple, il convient d'écrire :

— au préambule "Gelet op het verzoek om spoedbehandeling, gemotiveerd door..." au lieu de "Gezien de hoogdringendheid";

— à l'article 2 "... en, in voorkomend geval, mits de federale procureur er vooraf mee instemt, in..." au lieu de "... en desgevallend, mits voorafgaand akkoord van de federale procureur, in...".

La chambre était composée de :

MM. :

Y. Kreins, président de chambre;

J. Jaumotte, Mme M. Baguet, conseillers d'Etat;

J. van Compernelle, B. Glansdorff, assesseurs de la section de législation;

Mme B. Vigneron, greffier.

Le rapport a été présenté par Mme P. Vandernacht, auditeur. La note du Bureau de coordination a été rédigée par M. M. Joassart, référendaire adjoint.

La concordance entre la version française et la version néerlandaise a été vérifiée sous le contrôle de M. J. Jaumotte.

Le greffier,

B. Vigneron.

Le président,

Y. Kreins.

Note

(1) A ce jour, cette loi n'a pas encore fait l'objet d'une publication au *Moniteur belge* mais, selon le fonctionnaire délégué, elle a déjà fait l'objet de la sanction royale. C'est donc sur la base du texte législatif adopté en séance plénière à la Chambre des représentants que le Conseil d'Etat a procédé à l'examen du projet (Doc. pari-Chambre, session 2001-2002, n° 1688/15).

(2) Selon cette disposition, il revient au Ministre de la Justice de désigner les services de police qui pourront recourir aux méthodes particulières de recherche, dont l'infiltration.

(3) Voir en ce sens la page 7 du rapport au Roi.

(4) Comme l'a indiqué le fonctionnaire délégué, cette dernière Convention n'a pas encore été ratifiée par la Belgique.

(5) Voir en ce sens la page 10 du rapport au Roi.

(6) sur un projet de loi "portant assentiment aux actes internationaux suivants :

1. Protocole d'adhésion du Gouvernement du Royaume de Danemark à l'Accord relatif à la suppression graduelle des contrôles aux frontières communes, signé à Schengen le 14 juin 1985;

2. Accord d'adhésion du Royaume de Danemark à la Convention d'application de l'Accord de Schengen du 14 juin 1985 relatif à la suppression graduelle des contrôles aux frontières communes, signée à Schengen le 19 juin 1990, et Acte final;

3. Protocole d'adhésion du Gouvernement de la République de Finlande à l'Accord relatif à la suppression graduelle des contrôles aux frontières communes, signé à Schengen le 14 juin 1985;

4. Accord d'adhésion de la République de Finlande à la Convention d'application de l'Accord de Schengen du 14 juin 1985 relatif à la suppression graduelle des contrôles aux frontières communes, signée à Schengen le 19 juin 1990, et Acte final;

5. Protocole d'adhésion du Gouvernement du Royaume de Suède à l'Accord relatif à la suppression graduelle des contrôles aux frontières communes, signé à Schengen le 14 juin 1985;

6. Accord d'adhésion du Royaume de Suède à la Convention d'application de l'Accord de Schengen du 14 juin 1985 relatif à la suppression graduelle des contrôles aux frontières communes, signée à Schengen le 19 juin 1990, et Acte final;

— staat in artikel 4, tweede lid, "de gagner la confiance du vendeur ou de récolter des informations complémentaires", terwijl in de Nederlandse tekst sprake is van "het vertrouwen van de koper te winnen en bijkomende informatie te verzamelen";

— wordt in de artikelen 5 en 6ter vertaling van het woord "hulp" nu eens "support" gebezigd en dan weer "appui";

—

3. Ook de Nederlandse tekst van het ontwerp is vatbaar voor verbetering. bijvoorbeeld, schrijve men :

— in de aanhef "Gelet op het verzoek om spoedbehandeling, gemotiveerd door..." in plaats van "Gezien de hoogdringendheid";

— in artikel 2 "... en, in voorkomend geval, mits de federale procureur er vooraf mee instemt, in..." in plaats van "... en desgevallend, mits voorafgaand akkoord van de federale procureur, in..." .

De kamer was samengesteld uit :

de heren :

Y. Kreins, kamervoorzitter;

J. Jaumotte, Mevr. M. Baguet, staatsraden;

J. van Compernelle, B. Glansdorff, assessoren van de afdeling wetgeving;

Mevr. B. Vigneron, griffier.

Het verslag werd uitgebracht door Mevr. P. Vandernacht, auditeur. De nota van het Coördinatiebureau werd opgesteld door de heer M. Joassart, adjunct-referendaris.

De overeenstemming tussen de Franse en de Nederlandse tekst werd nagezien onder toezicht van de heer J. Jaumotte.

De griffier,

B. Vigneron.

De voorzitter,

Y. Kreins.

Nota

(1) Op heden is deze wet nog niet bekendgemaakt in het *Belgisch Staatsblad*, maar volgens de gemachtigde ambtenaar is ze reeds door de Koning bekrachtigd. Het is dus op basis van de wettelijk aangenomen in plenaire vergadering van de Kamer van volksvertegenwoordigers dat de Raad van State het ontwerp heeft onderzocht (Gedr. St. Kamer, zittingsperiode 2001-2002, nr. 1688/15).

(2) Volgens deze bepaling staat liet aan de Minister van Justitie de politiediensten aan te wezen die de bijzondere onderzoeksmethoden mogen aanwenden, waaronder infiltratie.

(3) Zie in deze zin bladzijde 10 van liet verslag aan de Koning.

(4) Zoals de gemachtigde ambtenaar heeft aangegeven, is deze laatste overeenkomst nog niet door België bekrachtigd.

(5) Zie in deze zin bladzijde 10 van het verslag aan de Koning.

(6) gegeven over een ontwerp van wet "houdende instemming met de volgende internationale akten :

1. Protocol betreffende de toetreding van de Regering van het Koninkrijk Denemarken tot het Akkoord betreffende de geleidelijke afschaffing van de controles aan de gemeenschappelijke grenzen, ondertekend te Schengen op 14 juni 1985;

2. Overeenkomst betreffende de toetreding van het Koninkrijk Denemarken tot de Overeenkomst ter uitvoering van het op 14 juni 1985 te Schengen gesloten Akkoord betreffende de geleidelijke afschaffing van de controles aan de gemeenschappelijke grenzen, ondertekend te Schengen op 19 juni 1990, en Slotakte;

3. Protocol betreffende de toetreding van de Regering van de Republiek Finland tot het Akkoord betreffende de geleidelijke afschaffing van de controles aan de gemeenschappelijke grenzen, ondertekend te Schengen op 14 juni 1985;

4. Overeenkomst betreffende de toetreding van de Republiek Finland tot de Overeenkomst ter uitvoering van het op 14 juni 1985 te Schengen gesloten Akkoord betreffende de geleidelijke afschaffing van de controles aan de gemeenschappelijke grenzen, ondertekend te Schengen op 19 juni 1990, en Slotakte;

5. Protocol betreffende de toetreding van de Regering van het Koninkrijk Zweden tot het Akkoord betreffende de geleidelijke afschaffing van de controles aan de gemeenschappelijke grenzen, ondertekend te Schengen op 14 juni 1985;

6. Overeenkomst betreffende de toetreding van het Koninkrijk Zweden tot de Overeenkomst ter uitvoering van het op 14 juni 1985 te Schengen gesloten Akkoord betreffende de geleidelijke afschaffing van de controles aan de gemeenschappelijke grenzen, ondertekend te Schengen op 19 juni 1990, en Slotakte;

7. Accord de coopération entre le Royaume de Belgique, la République fédérale d'Allemagne, la République française, le Grand-Duché de Luxembourg, le Royaume des Pays-Bas, la République italienne, le Royaume d'Espagne, la République portugaise, la République hellénique, la République d'Autriche, le Royaume de Danemark, la République de Finlande, le Royaume de Suède, parties contractantes à l'Accord et à la Convention de Schengen, et la République d'Islande et le Royaume de Norvège, relatif à la suppression des contrôles de personnes aux frontières communes, et Annexe, faits à Luxembourg le 19 décembre 1996.

(7) Le rapport au Roi indique à ce sujet (p.10) :

« (Bien que)... seuls les services de police belges, dans le sens de l'article 2 de la loi du 5 août 1992 sur la fonction de police, puissent être chargés de la mise en œuvre des méthodes particulières de recherche, il n'est évidemment pas exclu que cela se passe, en application des conventions internationales y relatives, en collaboration avec des services étrangers, par exemple dans le cadre d'une opération transfrontalière ou internationale. »

(8) p. 12.

(9) Rapport au Roi, p. 19.

9 AVRIL 2003. — Arrêté royal relatif aux techniques d'enquête policières

ALBERT II, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 6 janvier 2003 concernant les méthodes particulières de recherche et quelques autres méthodes d'enquête;

Vu l'article 47octies, § 2, du Code d'instruction criminelle;

Vu l'avis du Collège des Procureurs généraux, donné le 4 février 2003;

Vu l'avis du procureur fédéral, donné le 5 février 2003;

Vu l'avis de l'Inspecteur des Finances, donné le 12 février 2003;

Vu l'accord du Ministre du Budget, donné le 13 mars 2003;

Vu l'avis 35.115/2 du Conseil d'Etat, donné le 19 mars 2003;

Vu l'urgence;

Considérant que la détermination des règles précises auxquelles l'exécution d'une infiltration doit répondre et qu'une énumération des techniques d'enquête policières sont extrêmement importantes pour qu'une bonne application de la loi du 6 janvier 2003 soit assurée et que l'infiltration, prévue à l'article 47octies de cette loi, soit rendue possible;

Considérant qu'un cadre réglementaire garantit la sécurité juridique nécessaire pour les magistrats chargés du contrôle des méthodes particulières de recherche et pour les membres de la police fédérale chargés de l'application des méthodes particulières de recherche;

Sur la proposition de Notre Ministre de la Justice et de l'avis de Nos Ministres qui en ont délibéré en Conseil,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1^{er}. Les techniques d'enquête policières, visées à l'article 47octies, § 2, alinéa 2, du Code d'Instruction criminelle, sont le pseudo-achat, l'achat de confiance, l'achat-test, la pseudo-vente, la vente de confiance, la livraison contrôlée, la livraison assistée contrôlée et le frontstore.

Art. 2. Les techniques d'enquête policières ne peuvent être mises en œuvre que par des membres de la direction des unités spéciales de la police fédérale, et le cas échéant, moyennant l'accord préalable du procureur fédéral, en collaboration avec des fonctionnaires compétents étrangers spécifiquement formés à cet effet.

Le pseudo-achat, l'achat de confiance et l'achat-test

Art. 3. Le pseudo-achat est la technique mise en œuvre par un service de police qui consiste à se présenter ou à être présenté à un individu comme acheteur potentiel d'un service ou d'un bien visé à l'article 42, 1° à 3°, du Code pénal dont cet individu souhaite transférer la propriété pour son propre compte ou pour celui d'autrui.

7. Samenwerkingsovereenkomst tussen het Koninkrijk België, de Bondsrepubliek Duitsland, de Franse Republiek, het Groothertogdom Luxemburg, het Koninkrijk der Nederlanden, de Italiaanse Republiek, het Koninkrijk Spanje, de Portugese Republiek, de Helleense Republiek, de Republiek Oostenrijk, het Koninkrijk Denemarken, de Republiek Finland, het Koninkrijk Zweden, partijen bij het Akkoord en bij de Overeenkomst van Schengen, en de Republiek IJsland en het Koninkrijk Noorwegen, betreffende de afschaffing van de personencontroles aan de gemeenschappelijke grenzen, Bijlage, en verklaring, gedaan te Luxemburg op 19 december 1996.

(7) In het verslag aan de Koning staat in dit verband het volgende te lezen (blz. 10) :

« Ofschoon... enkel de Belgische politiediensten, in de zin van artikel 2 van de wet van 5 augustus 1992 op het politieambt, met de uitvoering van de bijzondere opsporingsmethoden kuuilen worden belast, is het uiteraard niet uitgesloten dat, in toepassing van de desbetreffende internationale verdragen, dit zou gebeuren in samenwerking met buitenlandse rechthandhavingendiensten, bijvoorbeeld in het kader van een grensoverschrijdende of internationale operatie. »

(8) blz. 12.

(9) Verslag aan de Koning, blz. 19.

9 APRIL 2003. — Koninklijk besluit betreffende de politionele onderzoekstechnieken

ALBERT II, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 6 januari 2003 betreffende de bijzondere opsporingsmethoden en enige andere onderzoeksmethoden;

Gelet op artikel 47octies, § 2, van het Wetboek van Strafvordering;

Gelet op het advies van het College van Procureurs-generaal, gegeven op 4 februari 2003;

Gelet op het advies van de federale procureur, gegeven op 5 februari 2003;

Gelet op het advies van de Inspecteur van Financiën, gegeven op 12 februari 2003,

Gelet op de akkoordbevinding van de Minister van Begroting, gegeven op 13 maart 2003;

Gelet op het advies 35.115/2 van de Raad van State, gegeven op 19 maart 2003,

Gezien de hoogdringendheid;

Overwegende dat de bepaling van precieze regels waaraan de uitvoering van een infiltratie moet voldoen en een opsomming van de politionele onderzoekstechnieken uiterst belangrijk is om een goede toepassing van de wet van 6 januari 2003 te verzekeren en de infiltratie, voorzien door artikel 47octies van voormelde wet, mogelijk te maken;

Overwegende dat een regelgevend kader de nodige rechtszekerheid garandeert voor de magistraten belast met de controle op de bijzondere opsporingsmethoden en voor de leden van de federale politie belast met de toepassing van de bijzondere opsporingsmethoden;

Op de voordracht van Onze Minister van Justitie en op het advies van Onze in Raad vergaderde Ministers,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. De politionele onderzoekstechnieken, bedoeld in artikel 47octies, § 2, tweede lid, van het Wetboek van strafvordering, zijn de pseudo-koop, de vertrouwenskoop, de testkoop, de pseudo-verkoop, de vertrouwensverkoop, de gecontroleerde aflevering, de gecontroleerde doorlevering en de frontstore.

Art. 2. De politionele onderzoekstechnieken kunnen slechts worden aangewend door leden van de directie van de speciale eenheden van de federale politie, en desgevallend, mits voorafgaand akkoord van de federale procureur, in samenwerking met buitenlandse speciaal daartoe opgeleide en bevoegde ambtenaren.

Pseudo-koop, vertrouwenskoop en testkoop

Art. 3. De pseudo-koop is de techniek, aangewend door een politiedienst, waarbij men zich aan een persoon voorstelt of wordt voorgesteld als een potentiële koper van een dienstverlening of van een goed, bedoeld in artikel 42, 1° tot en met 3° van het Strafwetboek, en waarvan deze persoon de eigendom wenst over te dragen voor eigen rekening of voor rekening van een ander.

L'achat de confiance est la technique mise en oeuvre par un service de police qui consiste à se présenter ou à être présenté à un individu comme acheteur potentiel d'un service ou d'un bien visé à l'article 42, 1° à 3°, du Code pénal et dont cet individu souhaite transférer la propriété pour son propre compte ou celui d'autrui, et où le transfert de propriété a vraiment lieu, afin de gagner la confiance du vendeur ou de recueillir des informations complémentaires.

L'achat-test est la technique mise en oeuvre par un service de police qui consiste à se présenter ou à être présenté à un individu comme acheteur potentiel d'un service ou d'un bien visé à l'article 42, 1° à 3°, du Code pénal, et dont cet individu souhaite transférer la propriété pour son propre compte ou celui d'autrui, et où le transfert de propriété a vraiment lieu, afin de contrôler les allégations du vendeur et l'authenticité du bien proposé.

La pseudo-vente et la vente de confiance

Art. 4. La pseudo-vente est la technique mise en oeuvre par un service de police qui consiste à se présenter ou à être présenté à un individu comme vendeur potentiel d'un service ou d'un bien.

La vente de confiance est la technique mise en oeuvre par un service de police qui consiste à se présenter ou à être présenté à un individu comme un vendeur potentiel d'un service ou d'un bien, et où le transfert de propriété a vraiment lieu, afin de gagner la confiance de l'acheteur ou de recueillir des informations complémentaires.

La livraison contrôlée

Art. 5. La livraison contrôlée est la technique mise en oeuvre par un service de police qui consiste à laisser se poursuivre, sous un contrôle policier permanent, un transport illégal de marchandises ou de personnes, connu des services de police, que les fonctionnaires de police transportent et livrent eux-mêmes ou auquel ils fournissent un appui, et où l'intervention policière est différée jusqu'au lieu de destination finale en Belgique ou à l'étranger.

La livraison assistée contrôlée

Art. 6. La livraison assistée contrôlée est la technique mise en oeuvre par un service de police qui consiste à laisser se poursuivre, sous un contrôle policier permanent, un transport illégal de marchandises connu des services de police et que les fonctionnaires de police effectuent et livrent eux-mêmes, ou auquel ils fournissent un appui, sans intervention policière au lieu de destination finale.

La livraison assistée contrôlée de personnes n'est pas autorisée.

Le frontstore

Art. 7. Le frontstore est la technique qui consiste à permettre aux services de police de créer ou d'exploiter réellement une ou plusieurs entreprises, le cas échéant à l'aide de données fictives, au moyen desquelles un appui est fourni au milieu criminel sous forme de biens ou de services.

Art. 8. Les techniques d'enquête policières de livraison contrôlée de personnes, de livraison assistée contrôlée et de frontstore requièrent l'accord préalable et écrit du procureur fédéral.

En cas de livraison contrôlée de personnes et de livraison assistée contrôlée, l'accord peut être donné verbalement dans des circonstances urgentes. L'accord sera confirmé par écrit le plus rapidement possible.

L'accord est joint au dossier confidentiel, visé à l'article 47*novies*, § 1^{er}, alinéa 2, du Code d'Instruction criminelle.

Art. 9. Notre Ministre de la Justice est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 9 avril 2003.

ALBERT

Par le Roi :

Le Ministre de la Justice,
M. VERWILGHEN

De vertrouwenskoop is de techniek, aangewend door een politiedienst, waarbij men zich aan een persoon voorstelt of wordt voorgesteld als een potentiële koper van een dienstverlening of van een goed, bedoeld in artikel 42, 1° tot en met 3°, van het Strafwetboek, en waarvan deze persoon de eigendom wenst over te dragen voor eigen rekening of voor rekening van een ander, en waarbij de eigendom effectief overgedragen wordt, teneinde het vertrouwen van de verkoper te winnen en bijkomende informatie te verzamelen.

De testkoop is de techniek, aangewend door een politiedienst, waarbij men zich aan een persoon voorstelt of wordt voorgesteld als een potentiële koper van een dienstverlening of van een goed, bedoeld in artikel 42, 1° tot en met 3°, van het Strafwetboek, en waarvan deze persoon de eigendom wenst over te dragen voor eigen rekening of voor rekening van een ander, en waarbij de eigendom effectief overgedragen wordt, teneinde de beweringen van de verkoper en de waarachtigheid van het aangeboden goed te controleren.

Pseudo-verkoop en vertrouwensverkoop

Art. 4. De pseudo-verkoop is de techniek, aangewend door een politiedienst, waarbij men zich aan een persoon voorstelt of wordt voorgesteld als een potentiële verkoper van een dienstverlening of van een goed.

De vertrouwensverkoop is de techniek, aangewend door een politiedienst, waarbij men zich aan een persoon voorstelt of wordt voorgesteld als een potentiële verkoper van een dienstverlening of van een goed, en waarbij de eigendom effectief overgedragen wordt, teneinde het vertrouwen van de koper te winnen en bijkomende informatie te verzamelen.

De gecontroleerde aflevering

Art. 5. De gecontroleerde aflevering is de techniek, aangewend door een politiedienst, waarbij een illegaal transport van goederen of personen, waarvan de politiediensten op de hoogte zijn en politieambtenaren zelf het illegaal transport uitvoeren en afleveren, of daartoe hulp verschaffen, doorgelaten wordt onder de permanente controle van de politiediensten, en waarbij de politionele tussenkomst wordt uitgesteld uiterlijk tot op de eindbestemming, in België of in het buitenland.

De gecontroleerde doorlevering

Art. 6. De gecontroleerde doorlevering is de techniek, aangewend door een politiedienst, waarbij een illegaal transport van goederen, waarvan de politiediensten op de hoogte zijn en politieambtenaren zelf het illegaal transport uitvoeren en afleveren, of daartoe hulp verschaffen, doorgelaten wordt onder de permanente controle van de politiediensten, zonder een politionele tussenkomst uiterlijk op de eindbestemming.

De gecontroleerde doorlevering van personen is niet toegestaan.

De frontstore

Art. 7. De frontstore is de techniek waarbij door of vanwege de politiediensten één of meerdere bedrijven, desgevallend aan de hand van fictieve gegevens, daadwerkelijk worden opgericht of uitgebuit, door middel waarvan ondersteuning in de vorm van goederen of diensten aan het criminele milieu kan worden aangeboden.

Art. 8. De politionele onderzoekstechnieken van de gecontroleerde aflevering van personen, van de gecontroleerde doorlevering en van de frontstore vereisen het voorafgaand en schriftelijk akkoord van de federale procureur.

In geval van een gecontroleerde aflevering van personen en van een gecontroleerde doorlevering kan, in dringende omstandigheden, dit akkoord mondeling worden verstrekt. Het akkoord wordt zo spoedig mogelijk schriftelijk bevestigd.

Het akkoord wordt gevoegd in het vertrouwelijk dossier, bedoeld in artikel 47*novies*, § 1, tweede lid, van het Wetboek van strafvordering.

Art. 9. Onze Minister van Justitie is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 9 april 2003.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Justitie,
M. VERWILGHEN

MINISTERE DE LA DEFENSE

F. 2003 — 1833

[S - C - 2003/07131]

3 AVRIL 2003. — Loi modifiant la loi du 30 novembre 1998 organique des services de renseignement et de sécurité et l'article 259bis du Code pénal (1)

ALBERT II, Roi des Belges,
A tous, présents et à venir, Salut.

Les Chambres ont adopté et Nous sanctionnons ce qui suit :

Article 1^{er}. La présente loi règle une matière visée à l'article 78 de la Constitution.

Art. 2. Le paragraphe 5 de l'article 259bis du Code pénal est remplacé comme suit :

« § 5. Les dispositions du § 1^{er}, 1° et 2°, ne s'appliquent pas à la captation, l'écoute, la prise de connaissance ou l'enregistrement, par le Service Général du Renseignement et de la Sécurité des Forces armées de toute forme de communications émises à l'étranger tant à des fins militaires dans le cadre des missions explicitées à l'article 11, § 2, 1° et 2° de la loi du 30 novembre 1998 organique des services de renseignement et de sécurité que pour des motifs de sécurité et de protection de nos troupes et de celles de nos alliés lors de missions à l'étranger et de nos ressortissants établis à l'étranger, comme explicité au même article 11, § 2, 3° et 4°. »

Art. 3. L'article 42 de la loi du 30 novembre 1998 organique des services de renseignement et de sécurité est remplacé par la disposition suivante :

« Les informations obtenues par les moyens visés à l'article 44, ainsi que les modalités mises en oeuvre pour les obtenir, sont classifiées au moins au niveau « SECRET » en application de la loi du 11 décembre 1998 relative à la classification et aux habilitations de sécurité. »

Art. 4. Un nouvel article 44bis est inséré dans la même loi, libellé comme suit :

« Art 44bis. Le contrôle du Comité permanent de contrôle des services de renseignement en ce qui concerne l'interception des communications par le Service Général du Renseignement et de la Sécurité des Forces armées s'effectue comme suit :

1° Le contrôle préalable à l'interception s'effectue sur base de la liste établie annuellement.

A cet effet, chaque année, au début du mois de décembre, le Service général du Renseignement et de la Sécurité des Forces armées présente pour autorisation au Ministre de la Défense une liste d'organisations et d'institutions qui feront l'objet d'interceptions de leurs communications dans le courant de l'année à venir. Cette liste mentionnera pour chaque interception la motivation et la durée prévue. Endéans les 10 jours ouvrables le Ministre de la Défense prend une décision et la communique au Service Général du Renseignement et de la Sécurité. Ce service transmet la liste annuelle pourvue de l'autorisation du ministre de la Défense au Comité permanent de contrôle des services de renseignement.

Si le Ministre de la Défense n'a pas pris de décision ou n'a pas transmis cette décision au Service Général du Renseignement et de la Sécurité avant le 1^{er} janvier, ce service peut entamer les interceptions prévues, sans préjudice de toute décision ultérieure du Ministre de la Défense.

Si des interceptions de communications non reprises sur la liste annuelle s'avèrent indispensables et urgentes pour l'exécution d'une mission du Service général du Renseignement et de la Sécurité, ce service en avertit le Ministre de la Défense dans les plus brefs délais et au plus tard le premier jour ouvrable qui suit le début de l'interception. Le ministre peut, s'il n'est pas d'accord, faire cesser cette interception. La décision du Ministre de la Défense est communiquée au Comité permanent de contrôle des services de renseignement comme défini à l'alinéa 2 du présent article.

2° Le contrôle pendant l'interception s'effectue moyennant des visites aux installations dans lesquelles le Service général du Renseignement et de la Sécurité des Forces armées effectue ces interceptions.

3° Le contrôle postérieur aux interceptions s'effectue sur base du contrôle d'un journal de bord tenu d'une façon permanente sur le lieu d'interception par le Service général du Renseignement et de la Sécurité des Forces armées. Le Comité permanent de contrôle des services de renseignement a toujours accès à ce journal de bord.

MINISTERIE VAN LANDSVERDEDIGING

N. 2003 — 1833

[S - C - 2003/07131]

3 APRIL 2003. — Wet tot wijziging van de wet van 30 november 1998 houdende regeling van de inlichtingen- en veiligheidsdienst en van artikel 259bis van het Strafwetboek (1)

ALBERT II, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

De Kamers hebben aangenomen en Wij bekrachtigen, hetgeen volgt :

Artikel 1. Deze wet regelt een aangelegenheid als bedoeld in artikel 78 van de Grondwet.

Art. 2. Paragraaf 5 van artikel 259bis van het Strafwetboek wordt vervangen als volgt :

« § 5. De bepalingen van § 1, 1° en 2°, zijn niet van toepassing op het onderscheppen, het afluisteren, het kennismaken of het opnemen door de Algemene Dienst inlichting en Veiligheid van de Krijgsmacht van elke vorm van communicatie uitgezonden in het buitenland zowel om redenen van militaire aard in het kader van de opdrachten gedefinieerd in artikel 11, § 2, 1° en 2° van de wet van 30 november 1998 houdende regeling van de inlichtingen- en veiligheidsdienst als om redenen van veiligheid en bescherming van onze troepen en van deze van onze geallieerden tijdens opdrachten in het buitenland en van onze onderdanen die in het buitenland gevestigd zijn, zoals gedefinieerd in hetzelfde artikel 11, § 2, 3° en 4°. »

Art. 3. Artikel 42 van de wet van 30 november 1998 houdende regeling van de inlichtingen- en veiligheidsdienst wordt vervangen als volgt :

« De inlichtingen verkregen door de middelen bedoeld in artikel 44, alsook de wijze waarop ze zijn verkregen, worden ten minste op het niveau « GEHEIM » geclassificeerd in toepassing van de wet van 11 december 1998 betreffende de classificatie en de veiligheidsmachtigheden. »

Art. 4. Een nieuw artikel 44bis wordt ingevoegd in dezelfde wet luidend als volgt :

Art. 44bis. Het toezicht van het Vast comité van toezicht op de inlichtingendiensten inzake interceptie van communicatie door de Algemene Dienst Inlichting en Veiligheid van de Krijgsmacht gebeurt als volgt :

1° De controle voorafgaand aan de interceptie gebeurt op basis van een jaarlijks opgestelde lijst.

Te dien einde legt de Algemene Dienst Inlichting en Veiligheid van de Krijgsmacht ieder jaar, bij het begin van de maand december, voor toelating aan de Minister van Landsverdediging een lijst voor met organisaties of instellingen die het voorwerp zullen uitmaken van interceptie van hun communicaties tijdens het komende jaar. Deze lijst vermeldt voor iedere interceptie de motivering en de voorziene duur. Binnen de 10 werkdagen neemt de Minister van Landsverdediging een beslissing en deelt deze mede aan de Algemene Dienst Inlichting en Veiligheid. Deze dienst maakt de jaarlijkse lijst, voorzien van de toelating van de minister van Landsverdediging, over aan het Vast Comité van toezicht op de inlichtingendiensten.

Indien de Minister van Landsverdediging geen beslissing heeft genomen of deze niet heeft medegedeeld aan de Algemene Dienst Inlichting en Veiligheid vóór 1 januari, mag deze dienst de voorziene intercepties aanvangen, onverminderd iedere latere beslissing van de minister van Landsverdediging.

Indien intercepties van communicatie, niet hernomen op de jaarlijkse lijst, onontbeerlijk en dringend blijken te zijn voor de uitoefening van een opdracht van de Algemene Dienst Inlichting en Veiligheid, licht deze dienst de Minister van Landsverdediging zo spoedig mogelijk in en uiterlijk op de eerste werkdag die volgt op de aanvang van de interceptie. Indien de minister niet akkoord gaat, kan hij deze interceptie laten stopzetten. De beslissing van de Minister van Landsverdediging wordt aan het Vast Comité van toezicht op de inlichtingendiensten medegedeeld volgens de bepalingen van alinea 2 van dit artikel.

2° Het toezicht tijdens de interceptie gebeurt door middel van bezoeken aan de installaties waar de Algemene Dienst Inlichting en Veiligheid van de Krijgsmacht deze intercepties uitvoert.

3° Het toezicht na de intercepties gebeurt aan de hand van het nazicht van een logboek dat permanent op de plaats van de interceptie door de Algemene Dienst voor Inlichting en Veiligheid van de Krijgsmacht wordt bijgehouden. Dat logboek is steeds toegankelijk voor het Vast Comité van toezicht op de inlichtingendiensten.

Art. 5. Un nouvel article 44ter est inséré dans la même loi libellé comme suit :

« Art. 44ter. Dans le cadre d'interceptions de communications par le Service général du Renseignement et de la Sécurité des Forces armées, le Comité permanent de contrôle des services de renseignement, sans préjudice des autres compétences attribuées à ce Comité par la loi du 18 juillet 1991, a le droit de faire cesser des interceptions en cours lorsqu'il apparaît que les conditions de celles-ci ne respectent manifestement pas les dispositions légales et/ou l'autorisation visée à l'article 44bis, 1°, alinéa 2. Cette décision motivée de manière circonstanciée doit être communiquée au Chef du Service général du Renseignement et de la Sécurité des Forces armées ainsi qu'au Ministre de la Défense. »

Art. 6. La présente loi entre en vigueur le jour de sa publication au *Moniteur belge*.

Promulguons la présente loi, ordonnons qu'elle soit revêtue du sceau de l'Etat et publiée par le *Moniteur belge*.

Donné à Bruxelles, le 3 avril 2003.

ALBERT

Par le Roi :

Le Ministre de la Défense
A. FLAHAUT

Scellé du Sceau de l'Etat

Le Ministre de la Justice,
M. VERWILGHEN

—
Note

(1) *Session 2002-2003*

Chambre des représentants

Documents parlementaires : Projet de loi n° 2059/1

Amendement n° 2059/2- Rapport n° 2059/3 - Texte adopté en Commission n° 2059/4.

Annales parlementaires : Texte adopté le 18 décembre 2002.

Sénat

Documents parlementaires :

Projet de loi transmis par la Chambre n° 1412/1. - Amendement n° 1412/2. - Rapports n°s 1412/3, 1412/4.

Discussion et adoption : 20 mars 2003.

Art. 5. Een nieuw artikel 44ter wordt ingevoegd in dezelfde wet luidend als volgt :

« Art. 44ter. In het kader van de interceptie van communicatie door de Algemene Dienst Inlichting en Veiligheid van de Krijgsmacht heeft het Vast Comité van toezicht op de inlichtingendiensten, ongeacht de andere bevoegdheden aan dit Comité toegekend op basis van de wet van 18 juli 1991, het recht de aan de gang zijnde intercepties te doen stopzetten wanneer blijkt dat de voorwaarden waarin ze uitgevoerd worden klaarblijkelijk de wettelijke bepalingen en/of de toelating bedoeld in artikel 44bis, 1°, tweede lid, niet respecteren. Deze omstandig gemotiveerde beslissing moet medegedeeld worden aan de Chef van de Algemene Dienst Inlichting en Veiligheid van de Krijgsmacht alsook aan de Minister van Landsverdediging. »

Art. 6. Deze wet treedt in werking de dag waarop zij in het *Belgisch Staatsblad* wordt bekendgemaakt.

Kondigen deze wet, bevelen dat zij met 's Lands zegel zal worden bekleed en door het *Belgisch Staatsblad* zal worden bekendgemaakt.

Gegeven te Brussel, 3 april 2003.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Landsverdediging,
A. FLAHAUT

Met 's Lands zegel gezegeld :

De Minister van Justitie,
M. VERWILGHEN

—
Nota

(1) *Zitting 2002-2003*

Kamer van volksvertegenwoordigers

Parlementaire bescheiden : Wetsontwerp nr. 2059/1

Amendement nr. 2059/2. - Verslag nr. 2059/3 - Tekst aangenomen door de Commissie nr. 2059/4.

Parlementaire handelingen : Tekst aangenomen op 18 december 2002.

Senaat

Parlementaire bescheiden :

Wetsontwerp overgezonden door de Kamer nr. 1412/1. Amendement nr. 1412/2. - Verslagen nrs. 1412/3, 1412/4.

Bespreking en aanneming : 20 maart 2003.

MINISTERE DE LA DEFENSE

F. 2003 — 1834

[2003/07134]

3 AVRIL 2003. — Arrêté royal modifiant l'arrêté royal du 16 mai 1980 fixant les règles pécuniaires applicables à certains membres du personnel belge de l'Office central d'action sociale et culturelle au profit des membres de la communauté militaire engagés par contrat

ALBERT II, Roi des Belges,
A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 16 mars 1954 relative au contrôle de certains organismes d'intérêt public, notamment l'article 11, tel qu'il a été modifié par l'arrêté royal n° 4 du 18 avril 1967, par la loi du 30 juin 1975 et par la loi du 22 juillet 1993;

Vu les Règlements (CE) n° 1103/97 du Conseil du 17 juin 1997 fixant certaines dispositions relatives à l'introduction de l'euro et n° 974/98 du Conseil du 3 mai 1998 concernant l'introduction de l'euro;

Vu l'arrêté royal du 3 octobre 1978 fixant le statut du personnel de l'Office central d'action sociale et culturelle au profit des membres de la communauté militaire;

Vu l'arrêté royal du 16 mai 1980 fixant les règles pécuniaires applicables à certains membres du personnel belge de l'Office central d'action sociale et culturelle au profit des membres de la communauté militaire engagés par contrat, tel qu'il a été modifié par l'arrêté royal du 10 décembre 1990 et par l'arrêté royal du 12 octobre 1993;

MINISTERIE VAN LANDSVERDEDIGING

N. 2003 — 1834

[2003/07134]

3 APRIL 2003. — Koninklijk besluit tot wijziging van het koninklijk besluit van 16 mei 1980 tot vaststelling van de bezoldigingsregelen toepasselijk op sommige Belgische personeelsleden van de Centrale dienst voor sociale en culturele actie ten behoeve van de leden van de militaire gemeenschap, die bij overeenkomst werden aangeworven

ALBERT II, Koning der Belgen,
Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 16 maart 1954 betreffende de controle op sommige instellingen van openbaar nut, inzonderheid op artikel 11, zoals gewijzigd werd bij het koninklijk besluit nr. 4 van 18 april 1967, bij de wet van 30 juni 1975 en bij de wet van 22 juli 1993;

Gelet op de Verordeningen (EG) nr. 1103/97 van de Raad van 17 juni 1997 inzake bepaalde beschikkingen betreffende de invoering van de euro en nr. 974/98 van de raad van 3 mei over de invoering van de euro;

Gelet op het koninklijk besluit van 3 oktober 1978 tot vaststelling van het statuut van het personeel van de Centrale dienst voor sociale en culturele actie ten behoeve van de leden van de militaire gemeenschap;

Gelet op het koninklijk besluit van 16 mei 1980 tot vaststelling van de bezoldigingsregelen toepasselijk op sommige Belgische personeelsleden van de Centrale Dienst voor sociale en culturele actie ten behoeve van de leden van de militaire gemeenschap, die bij overeenkomst worden aangeworven, zoals het gewijzigd werd bij het koninklijk besluit van 10 december 1990 en bij het koninklijk besluit van 12 oktober 1993;

Vu l'arrêté royal du 1^{er} février 1993 déterminant les tâches auxiliaires ou spécifiques dans les administrations et autres services des ministères ainsi que dans certains organismes d'intérêt public, notamment l'article 1, 5^o;

Vu l'avis de l'Inspection des Finances, donné le 23 mai 2002;

Vu l'accord de Notre Ministre du Budget, donné le 6 janvier 2003;

Vu l'accord de Notre Ministre de la Fonction publique, donné le 2 octobre 2002;

Vu le protocole du 25 mars 2003 dans lequel sont consignées les conclusions de la négociation au sein du Comité de secteur XIV;

Vu les lois sur le Conseil d'Etat coordonnées le 12 janvier 1973, notamment l'article 3, § 1^{er}, remplacé par la loi du 4 juillet 1989 et modifié par la loi du 4 août 1996;

Vu l'urgence;

Considérant qu'il importe de revoir d'urgence la situation des membres du personnel prestant leur service en RFA qui d'une part doivent bénéficier de barèmes adaptés aux minima prévus par la réglementation belge en la matière et qui sont d'autre part soumis aux mesures de la restructuration des Forces belges en RFA;

Sur la proposition de Notre Ministre de la Défense,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1^{er}. L'article 3 de l'arrêté royal du 16 mai 1980 fixant les règles pécuniaires applicables à certains membres du personnel belge de l'Office central d'action sociale et culturelle au profit des membres de la communauté militaire engagés par contrat, est complété comme suit :

« Prime Copernic ».

Art. 2. L'annexe de l'arrêté royal du 16 mai 1980 fixant les règles pécuniaires applicables à certains membres du personnel belge de l'Office central d'action sociale et culturelle au profit des membres de la communauté militaire est remplacée :

1^o avec effet au 1^{er} janvier 2002 par l'annexe 1 jointe au présent arrêté;

2^o avec effet au 1^{er} juin 2002 par l'annexe 2 jointe au présent arrêté.

Art. 3. Notre Ministre de la Défense est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 3 avril 2003.

ALBERT

Par le Roi :

Le Ministre de la Défense,
A. FLAHAUT

Gelet op het koninklijk besluit van 1 februari 1993 tot bepaling van de bijkomende of specifieke opdrachten in de besturen en andere diensten van de ministeries en in sommige instellingen van openbaar nut, inzonderheid artikel 1, 5^o;

Gelet op het advies van de Inspectie van Financiën, gegeven op 23 mei 2002;

Gelet op het akkoord van Onze Minister van Begroting, gegeven op 6 januari 2003;

Gelet op het akkoord van Onze Minister van Ambtenarenzaken, gegeven op 2 oktober 2002;

Gelet op het protocol van 25 maart 2003 waarin de conclusies van de onderhandelingen gevoerd in het Sectorcomité XIV zijn vermeld;

Gelet op de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973, inzonderheid op artikel 3, § 1, vervangen bij de wet van 4 juli 1989 en gewijzigd bij de wet van 4 augustus 1996;

Gelet op de dringende noodzakelijkheid;

Overwegende dat het passend is de toestand van de personeelsleden die diensten presteren in de BRD dringend te herzien; deze personeelsleden dienen enerzijds te genieten van de barema's, aangepast aan de door de desbetreffende Belgische reglementering terzake voorziene minima, en zijn anderzijds onderworpen aan de maatregelen voortvloeiend uit de herstructurering van de Belgische Strijdkrachten in de BRD;

Op de voordracht van Onze Minister van Landsverdediging,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. Artikel 3 van 16 mei 1980 tot vaststelling van de bezoldigingsregelen toepasselijk op sommige Belgische personeelsleden van de Centrale Dienst voor sociale en culturele actie ten behoeve van de leden van de militaire gemeenschap, die bij overeenkomst worden aangeworven, wordt aangevuld als volgt :

« Copernicuspremie ».

Art. 2. De bijlage bij het koninklijk besluit van 16 mei 1980 tot vaststelling van de bezoldigingsregelen toepasselijk op sommige Belgische personeelsleden van de Centrale dienst voor sociale en culturele actie ten behoeve van de leden van militaire gemeenschap, die bij overeenkomst worden aangeworven, wordt vervangen :

1^o vanaf 1 januari 2002 door de bij dit besluit gevoegde bijlage 1;

2^o vanaf 1 juni 2002 door de bij dit besluit gevoegde bijlage 2.

Art. 3. Onze Minister van Landsverdediging is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 3 april 2003.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Landsverdediging,
A. FLAHAUT

Annexe 1 à l'arrêté royal fixant les règles pécuniaires applicables à certains membres du personnel belge de l'Office central d'action sociale et culturelle au profit des membres de la communauté militaire engagés par contrat

Dénomination des emplois	Salaire de base				
	moins de 21 ans	à 21 ans	après 5 ans	après 10 ans	après 15 ans
Niveau 2 (ou C)					
Gérant C		20.143,91	21.642,97	22.683,68	23.516,82
Gérant B		17.281,63	18.522,73	20.107,69	21.375,67
Gérant A		14.857,65	15.906,96	17.218,71	18.268,07
Chef de rayon		13.399,64	14.226,14	15.426,74	16.387,18
Chef de bureau de 2 ^e classe		13.399,64	14.226,14	15.426,74	16.387,18

Dénomination des emplois	Salaire de base				
	moins de 21 ans	à 21 ans	après 5 ans	après 10 ans	après 15 ans
Niveau 3 (ou D)					
Commis	11.970,70	12.728,59	13.142,01	14.175,55	15.002,37
Niveau 4 (ou D)					
Boucher	11.419,47	12.506,22	12.949,07	13.638,13	14.327,15
Vendeur	11.419,47	12.506,22	12.949,07	13.638,13	14.327,15
Manœuvre	11.419,47	12.506,22	12.949,07	13.638,13	14.327,15
Magasinier	11.419,47	12.506,22	12.949,07	13.638,13	14.327,15
Chauffeur	11.419,47	12.506,22	12.949,07	13.638,13	14.327,15
Classeur ou commis auxiliaire	11.419,47	12.506,22	12.949,07	13.638,13	14.327,15

Vu pour être annexé à Notre arrêté du 3 avril 2003.

ALBERT

Par le Roi :

Le Ministre de la Défense,
A. FLAHAUT

Annexe 2 à l'arrêté royal fixant les règles pécuniaires applicables à certains membres du personnel belge de l'Office central d'action sociale et culturelle au profit des membres de la communauté militaire engagés par contrat

Dénomination des emplois	Salaire de base				
	moins de 21 ans	à 21 ans	après 5 ans	après 10 ans	après 15 ans
Niveau 2 (ou C)					
Gérant C		20.345,35	21.859,40	22.910,52	23.751,99
Gérant B		17.454,45	18.707,96	20.308,77	21.589,43
Gérant A		15.006,23	16.066,03	17.390,09	18.450,76
Chef de rayon		13.533,64	14.368,41	15.581,01	16.551,06
Chef de bureau de 2 ^e classe		13.533,64	14.368,41	15.581,01	16.551,06
Niveau 3 (ou D)					
Commis	11.970,70	12.728,59	13.142,01	14.175,55	15.002,37
Niveau 4 (ou D)					
Boucher	11.419,47	12.506,22	12.949,07	13.638,13	14.327,15
Vendeur	11.419,47	12.506,22	12.949,07	13.638,13	14.327,15
Manœuvre	11.419,47	12.506,22	12.949,07	13.638,13	14.327,15
Magasinier	11.419,47	12.506,22	12.949,07	13.638,13	14.327,15
Chauffeur	11.419,47	12.506,22	12.949,07	13.638,13	14.327,15
Classeur ou commis auxiliaire	11.419,47	12.506,22	12.949,07	13.638,13	14.327,15

Vu pour être annexé à Notre arrêté du 3 avril 2003.

ALBERT

Par le Roi :

Le Ministre de la Défense,
A. FLAHAUT

Bijlage 1 bij het koninklijk besluit tot vaststelling van de bezoldigingsregelen van toepassing op sommige Belgische personeelsleden van de Centrale Dienst voor sociale en culturele actie ten behoeve van de leden van de militaire gemeenschap

Benoeming van de betrekking	Basissalaris				
	jonger dan 21 jaar	op 21 jaar	na 5 jaar	na 10 jaar	na 15 jaar
Niveau 2 (of C)					
Gerant C		20.143,91	21.642,97	22.683,68	23.516,82
Gerant B		17.281,63	18.522,73	20.107,69	21.375,67
Gerant A		14.857,65	15.906,96	17.218,71	18.268,07
Rayonchef		13.399,64	14.226,14	15.426,74	16.387,18
Bureauchef 2e klasse		13.399,64	14.226,14	15.426,74	16.387,18
Niveau 3 (of D)					
Klerk	11.970,70	12.728,59	13.142,01	14.175,55	15.002,37
Niveau 4 (of D)					
Beenhouwer	11.419,47	12.506,22	12.949,07	13.638,13	14.327,15
Verkoper	11.419,47	12.506,22	12.949,07	13.638,13	14.327,15
Hulparbeider	11.419,47	12.506,22	12.949,07	13.638,13	14.327,15
Magazijnier	11.419,47	12.506,22	12.949,07	13.638,13	14.327,15
Autobestuurder	11.419,47	12.506,22	12.949,07	13.638,13	14.327,15
Klasseerder of hulpklerk	11.419,47	12.506,22	12.949,07	13.638,13	14.327,15

Gezien om te worden gevoegd bij Ons besluit van 3 april 2003.

ALBERT

Van Koningswege :
De Minister van Landsverdediging,
A. FLAHAUT

Bijlage 2 bij het koninklijk besluit tot vaststelling van de bezoldigingsregelen van toepassing op sommige Belgische personeelsleden van de Centrale Dienst voor sociale en culturele actie ten behoeve van de leden van de militaire gemeenschap

Benoeming van de betrekking	Basissalaris				
	jonger dan 21 jaar	op 21 jaar	na 5 jaar	na 10 jaar	na 15 jaar
Niveau 2 (of C)					
Gerant C		20.345,35	21.859,40	22.910,52	23.751,99
Gerant B		17.454,45	18.707,96	20.308,77	21.589,43
Gerant A		15.006,23	16.066,03	17.390,09	18.450,76
Rayonchef		13.533,64	14.368,41	15.581,01	16.551,06
Bureauchef 2e klasse		13.533,64	14.368,41	15.581,01	16.551,06
Niveau 3 (of D)					
Klerk	11.970,70	12.728,59	13.142,01	14.175,55	15.002,37
Niveau 4 (of D)					
Beenhouwer	11.419,47	12.506,22	12.949,07	13.638,13	14.327,15
Verkoper	11.419,47	12.506,22	12.949,07	13.638,13	14.327,15
Hulparbeider	11.419,47	12.506,22	12.949,07	13.638,13	14.327,15
Magazijnier	11.419,47	12.506,22	12.949,07	13.638,13	14.327,15
Autobestuurder	11.419,47	12.506,22	12.949,07	13.638,13	14.327,15
Klasseerder of hulpklerk	11.419,47	12.506,22	12.949,07	13.638,13	14.327,15

Gezien om te worden gevoegd bij Ons besluit van 3 april 2003.

ALBERT

Van Koningswege :
De Minister van Landsverdediging,
A. FLAHAUT

SERVICE PUBLIC FEDERAL ECONOMIE,
P.M.E., CLASSES MOYENNES ET ENERGIE

F. 2003 — 1835

[C — 2003/11239]

4 AVRIL 2003. — Arrêté royal modifiant l'arrêté royal du 30 octobre 1997 relatif à la rémunération des auteurs et des éditeurs pour la copie dans un but privé ou didactique des œuvres fixées sur un support graphique ou analogue

ALBERT II, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 30 juin 1994 relative au droit d'auteur et aux droits voisins, notamment l'article 59, modifié par la loi du 31 août 1998, l'article 60 et l'article 61, modifié par la loi du 3 avril 1995;

Vu l'arrêté royal du 30 octobre 1997 relatif à la rémunération des auteurs et des éditeurs pour la copie dans un but privé ou didactique des œuvres fixées sur un support graphique ou analogue, notamment l'article 14, modifié par l'arrêté royal du 7 février 2002;

Vu l'avis 34.317/2 du Conseil d'Etat, donné le 10 janvier 2003;

Sur la proposition de Notre Ministre de l'Economie,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1^{er}. L'article 14 de l'arrêté royal du 30 octobre 1997 relatif à la rémunération des auteurs et des éditeurs pour la copie dans un but privé ou didactique des œuvres fixées sur un support graphique ou analogue, tel que modifié par l'arrêté royal du 7 février 2002, est remplacé par la disposition suivante :

« Art. 14. § 1^{er}. A défaut d'estimation d'un commun accord du nombre de copies d'œuvres protégées réalisées au cours de la période considérée, entre le débiteur et la société de gestion des droits, celle-ci peut demander un avis sur l'estimation du nombre de copies d'œuvres protégées réalisées au cours de la période considérée.

La société de gestion des droits notifie la demande d'avis au débiteur dans les 220 jours ouvrables à compter de la date de réception par la société de gestion des droits de la déclaration de ce débiteur.

L'avis est rendu par un ou plusieurs experts désignés :

1° Soit d'un commun accord par le débiteur et la société de gestion des droits;

2° Soit par la société de gestion des droits.

La société de gestion ne peut désigner en application de l'alinéa 3, 2°, qu'un ou des experts agréés par le Ministre.

L'avis est rendu dans un délai qui ne peut être supérieur à trois mois à dater de la réception de la demande d'avis par l'expert ou les experts désignés.

§ 2. Lorsque le ou les experts sont désignés d'un commun accord par le débiteur et la société de gestion des droits, les frais d'expertise sont répartis d'un commun accord entre les parties.

Lorsque le ou les experts sont désignés uniquement par la société de gestion des droits conformément au § 1^{er}, alinéa 3, 2°, la société de gestion des droits peut récupérer les frais d'expertise auprès du débiteur pour autant que toutes les conditions mentionnées ci-dessous soient remplies:

1° — le débiteur n'a pas préalablement remis à la société de gestion des droits les renseignements demandés par celle-ci conformément à l'article 22 ou;

— le débiteur a remis à la société de gestion des droits, suite à une demande de renseignements conforme à l'article 22, des renseignements manifestement inexacts ou incomplets;

2° la société de gestion des droits a clairement informé le débiteur dans la demande de renseignements visée à l'article 22, de ce qu'elle pourrait dans les hypothèses visées au 1°, récupérer les frais d'une expertise indépendante demandée par la société de gestion;

3° les frais d'expertise soient objectivement justifiés;

FEDERALE OVERHEIDSDIENST ECONOMIE,
K.M.O., MIDDENSTAND EN ENERGIE

N. 2003 — 1835

[C — 2003/11239]

4 APRIL 2003. — Koninklijk besluit tot wijziging van het koninklijk besluit van 30 oktober 1997 betreffende de vergoeding verschuldigd aan auteurs en uitgevers voor het kopiëren voor privé-gebruik of didactisch gebruik van werken die op grafische of op soortgelijke wijze zijn vastgelegd

ALBERT II, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 30 juni 1994 betreffende het auteursrecht en de naburige rechten, inzonderheid op artikel 59 gewijzigd bij de wet van 31 augustus 1998, op artikel 60 en op artikel 61, gewijzigd bij de wet van 3 april 1995;

Gelet op het koninklijk besluit van 30 oktober 1997 betreffende de vergoeding verschuldigd aan auteurs en uitgevers voor het kopiëren voor privé-gebruik of didactisch gebruik van werken die op grafische of op soortgelijke wijze zijn vastgelegd, inzonderheid op artikel 14, gewijzigd bij het koninklijk besluit van 7 februari 2002;

Gelet op het advies 34.317/2 van de Raad van State, gegeven op 10 januari 2003;

Op de voordracht van Onze Minister van Economie,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. Artikel 14 van het koninklijk besluit van 30 oktober 1997 betreffende de vergoeding verschuldigd aan auteurs en uitgevers voor het kopiëren voor privé-gebruik of didactisch gebruik van werken die op grafische of op soortgelijke wijze zijn vastgelegd, zoals gewijzigd bij het koninklijk besluit van 7 februari 2002, wordt vervangen als volgt :

« Art. 14. § 1 Indien de vergoedingsplichtige en de beheersvennootschap het aantal kopieën van beschermde werken gemaakt tijdens de beschouwde periode niet in onderling overleg ramen, kan de vennootschap vragen dat een advies wordt uitgebracht omtrent de raming van het aantal kopieën van beschermde werken dat tijdens de beschouwde periode is gemaakt.

De beheersvennootschap moet het verzoek om advies ter kennis brengen van de vergoedingsplichtige binnen 220 werkdagen na de datum waarop die vennootschap de aangifte van de vergoedingsplichtige heeft ontvangen.

Het advies wordt uitgebracht door één of meerdere deskundige(n), aangewezen:

1° hetzij in onderling overleg door de vergoedingsplichtige en de beheersvennootschap;

2° hetzij door de beheersvennootschap.

Met toepassing van het derde lid, 2° kan de beheersvennootschap slechts een of meerdere door de Minister erkende deskundige(n) aanwijzen.

Het advies wordt uitgebracht uiterlijk drie maanden na de datum waarop de aangewezen deskundige(n) het verzoek om advies ontvangen.

§ 2. Wanneer de deskundige(n) word(en)t aangewezen in onderling overleg door de vergoedingsplichtige en de beheersvennootschap worden de kosten van het deskundigenonderzoek in onderling overleg gedeeld tussen de partijen.

Wanneer de deskundige(n) uitsluitend word(en)t aangewezen door de beheersvennootschap overeenkomstig § 1, derde lid, 2°, kan deze de kosten van het deskundigenonderzoek van de vergoedingsplichtige terugvorderen voor zover voldaan wordt aan alle hierna vermelde voorwaarden:

1° — de vergoedingsplichtige heeft de gegevens die de beheersvennootschap overeenkomstig artikel 22 gevraagd heeft, niet vooraf verstrekt aan die beheersvennootschap, of;

— de vergoedingsplichtige heeft aan de beheersvennootschap, naar aanleiding van een vraag om inlichtingen overeenkomstig artikel 22, klaarblijkelijk onvolledige of onjuiste gegevens verstrekt;

2° de beheersvennootschap heeft in haar verzoek om gegevens, bedoeld in artikel 22, de vergoedingsplichtige duidelijk ingelicht over het feit dat zij in de onder 1° vermelde gevallen de kosten van het door de beheersvennootschap gevraagde onafhankelijke deskundigenonderzoek kan terugvorderen;

3° de kosten van het deskundigenonderzoek worden objectief gerechtvaardigd;

4° les frais d'expertise soient raisonnables par rapport au volume de copies d'œuvres protégées que la société de gestion a raisonnablement pu supposer.

§ 3. Ne peuvent être agréés par le Ministre que les personnes qui remplissent les conditions suivantes :

— avoir la qualité d'expert comptable externe membre de l'Institut des Experts comptables et Conseils fiscaux;

— ne pas se trouver dans des conditions susceptibles de mettre en cause leur indépendance et leur impartialité vis-à-vis de la société de gestion des droits visée à l'article 61, alinéa 4, de la loi ou vis-à-vis d'une autre société de gestion liée de quelque manière que ce soit avec la première.

Le Ministre peut retirer l'agrément dans le cas où les conditions visées à l'alinéa 1^{er} ne sont pas respectées. ».

Art. 2. Notre Ministre qui a l'Economie dans ses attributions est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 4 avril 2003.

ALBERT

Par le Roi :

Le Ministre de l'Economie,
Ch. PICQUE

4° de kosten van het deskundigenonderzoek zijn redelijk in verhouding tot het aantal kopieën van beschermde werken dat de beheersvennootschap redelijkerwijs kon vermoeden.

§ 3. Kunnen slechts door de Minister worden erkend, de personen die aan de volgende voorwaarden voldoen:

— de hoedanigheid hebben van extern accountant en lid zijn van het Instituut van de accountants en de belastingconsulenten;

— zich niet in omstandigheden bevinden waardoor hun onafhankelijkheid en hun onpartijdigheid ten opzichte van de beheersvennootschappen, zoals bedoeld in artikel 61, vierde lid van de wet, of ten opzichte van een andere beheersvennootschap die op welke manier ook verbonden is met de eerste, in het gedrang zou kunnen komen.

De Minister kan de erkenning intrekken wanneer aan de voorwaarden bepaald in het eerste lid niet meer is voldaan. »

Art. 2. Onze Minister bevoegd voor Economie is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 4 april 2003.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Economie,
Ch. PICQUE

**SERVICE PUBLIC FEDERAL ECONOMIE,
P.M.E., CLASSES MOYENNES ET ENERGIE**

F. 2003 — 1836 (2003 — 1122) [2003/11290]

11 FEVRIER 2003. — Arrêté royal modifiant l'arrêté royal du 20 avril 1999 fixant le cadre organique du Ministère des Affaires économiques. — Erratum

Au *Moniteur belge* n° 103 du 27 mars 2003, page 14761, avis n° 2003/11136, prière de lire l'intitulé comme ci-dessus.

**FEDERALE OVERHEIDSDIENST ECONOMIE,
K.M.O., MIDDENSTAND EN ENERGIE**

N. 2003 — 1836 (2003 — 1122) [2003/11290]

11 FEBRUARI 2003. — Koninklijk besluit tot wijziging van het koninklijk besluit van 20 april 1999 houdende vaststelling van de personeelsformatie van het Ministerie van Economische Zaken. Erratum

In het *Belgisch Staatsblad* nr. 103 van 27 maart 2003, blz. 14761, bericht nr. 2003/11136, gelieve de titel te lezen zoals hierboven.

SERVICE PUBLIC FEDERAL FINANCES

F. 2003 — 1837 [C — 2003/03285]

3 MAI 2003. — Arrêté royal modifiant l'arrêté royal n° 47 du 25 février 1996 relatif au contrôle du paiement de la taxe sur la valeur ajoutée due en raison de la livraison, de l'acquisition intra-communautaire et de l'importation de moyens de transport, au sens de l'article 8bis, § 2, 1°, du Code (1)

ALBERT II, Roi des Belges,
A tous, présents et à venir, Salut.

Vu le Code de la taxe sur la valeur ajoutée, notamment l'article 53nonies, § 2, inséré par la loi du 28 décembre 1992;

Vu l'arrêté royal n° 47 du 25 février 1996 relatif au contrôle du paiement de la taxe sur la valeur ajoutée due en raison de la livraison, de l'acquisition intra-communautaire et de l'importation de moyens de transport, au sens de l'article 8bis, § 2, 1°, du Code, notamment l'article 4 et l'article 7;

Vu l'avis de l'Inspecteur des Finances, émis le 14 février 2003;

Vu l'accord de Notre Ministre du Budget, donné le 24 février 2003;

Vu l'urgence motivée par le fait qu'il importe dans le cadre de la lutte contre la fraude fiscale d'organiser un contrôle systématique lors de la délivrance de lettres de pavillon et d'augmenter l'échange spontané d'informations avec les autres Etats membres;

FEDERALE OVERHEIDSDIENST FINANCIEN

N. 2003 — 1837 [C — 2003/03285]

3 MEI 2003. — Koninklijk besluit tot wijziging van het koninklijk besluit nr. 47 van 25 februari 1996 tot regeling van de controle van de voldoening van de belasting over de toegevoegde waarde verschuldigd ter zake van de levering, intracommunautaire verwerving en invoer van vervoermiddelen, in de zin van artikel 8bis, § 2, 1°, van het Wetboek (1)

ALBERT II, Koning der Belgen,
Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op het Wetboek van de belasting over de toegevoegde waarde, inzonderheid op artikel 53nonies, § 2, ingevoegd bij de wet van 28 december 1992;

Gelet op het koninklijk besluit nr. 47 van 25 februari 1996 tot regeling van de controle van de voldoening van de belasting over de toegevoegde waarde verschuldigd ter zake van de levering, intracommunautaire verwerving en invoer van vervoermiddelen, in de zin van artikel 8bis, § 2, 1°, van het Wetboek, inzonderheid op artikel 4 en op artikel 7;

Gelet op het advies van de Inspecteur van Financiën uitgebracht op 14 februari 2003;

Gelet op de akkoordbevinding van Onze Minister van Begroting, gegeven op 24 februari 2003;

Gelet op het verzoek om spoedbehandeling gemotiveerd door de omstandigheid dat het in het kader van de strijd tegen de fiscale fraude aangewezen is een systematische controle te organiseren bij het uitreiken van de vlaggenbrief en de spontane informatie-uitwisseling met de andere lid-Staten te verhogen;

Vu l'avis 35.349/4 du Conseil d'Etat, donné le 16 avril 2003, en application de l'article 84, alinéa 1^{er}, 2^o, des lois coordonnées sur le Conseil d'Etat;

Sur la proposition de Notre Ministre des Finances,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1^{er}. L'article 4 de l'arrêté royal n° 47 du 25 février 1996 relatif au contrôle du paiement de la taxe sur la valeur ajoutée due en raison de la livraison, de l'acquisition intra-communautaire et de l'importation de moyens de transport, au sens de l'article 8bis, § 2, 1^o, du Code, est remplacé par la disposition suivante :

« La demande de délivrance d'une lettre de pavillon belge pour un bateau doit être visée par la douane belge préalablement à la délivrance, lorsque :

1^o soit le bateau est acheté en dehors de la Communauté et y est importé;

2^o soit le bateau est acheté dans la Communauté.

Le visa n'est toutefois pas exigé si la demande concerne un renouvellement de lettre de pavillon sans aucun changement de propriété ou avec un changement de propriété qui provient d'une répartition entre époux ou de l'ouverture d'une succession. »

Art. 2. A l'article 7 du même arrêté, les mots « auprès de l'office de contrôle de la T.V.A. dans le ressort duquel elle a son domicile ou son siège social » sont supprimés et le mot « vlaggebrief » est remplacé par le mot « vlaggenbrief » dans la version néerlandaise.

Art. 3. Le présent arrêté entre en vigueur le 1^{er} juin 2003.

Art. 4. Notre Ministre des Finances est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 3 mai 2003.

ALBERT

Par le Roi :

Le Ministre des Finances,
D. REYNDERS

—
Note

(1) Références au *Moniteur belge* :

Loi du 3 juillet 1969, *Moniteur belge* du 17 juillet 1969;

Loi du 28 décembre 1992, *Moniteur belge* du 31 décembre 1992, 1^{re} édition;

Arrêté royal n° 47 du 25 février 1996, *Moniteur belge* du 5 mars 1996;

Lois coordonnées sur le Conseil d'Etat, arrêté royal du 12 janvier 1973, *Moniteur belge* du 21 mars 1973.

Gelet op het advies 35.349/4 van de Raad van State, gegeven op 16 april 2003, met toepassing van artikel 84, eerste lid, 2^o, van de gecoördineerde wetten op de Raad van State;

Op de voordracht van Onze Minister van Financiën,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. Artikel 4 van het koninklijk besluit nr. 47 van 25 februari 1996 tot regeling van de controle van de voldoening van de belasting over de toegevoegde waarde verschuldigd ter zake van de levering, intracommunautaire verwerving en invoer van vervoermiddelen, in de zin van artikel 8bis, § 2, 1^o, van het Wetboek, wordt vervangen als volgt :

« De aanvraag om uitreiking van een Belgische vlaggenbrief voor een schip dient door de Belgische douane voorafgaandelijk aan de uitreiking te worden geviseerd, wanneer :

1^o ofwel het schip buiten de Gemeenschap wordt aangekocht en er wordt ingevoerd;

2^o ofwel het schip in de Gemeenschap wordt aangekocht.

Het viseren is evenwel niet vereist indien de aanvraag betrekking heeft op een hernieuwing van de vlaggenbrief zonder enige eigendomsoverdracht of met een eigendomsoverdracht die voortspuit uit een verdeling tussen echtgenoten of ten gevolge van het openvallen van een nalatenschap. »

Art. 2. In artikel 7 van hetzelfde besluit vervallen de woorden « op het BTW-controlekantoor in het ambtsgebied waarvan hij zijn woonplaats of maatschappelijke zetel heeft » en wordt in de Nederlandse tekst het woord « vlaggebrief » vervangen door het woord « vlaggenbrief ».

Art. 3. Dit besluit treedt in werking op 1 juni 2003.

Art. 4. Onze Minister van Financiën is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 3 mei 2003.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Financiën,
D. REYNDERS

—
Nota

(1) Verwijzingen naar het *Belgisch Staatsblad* :

Wet van 3 juli 1969, *Belgisch Staatsblad* van 17 juli 1969;

Wet van 28 december 1992, *Belgisch Staatsblad* van 31 december 1992, 1ste editie;

Koninklijk besluit nr. 47 van 25 februari 1996, *Belgisch Staatsblad* van 5 maart 1996;

Gecoördineerde wetten op de Raad van State, koninklijk besluit van 12 januari 1973, *Belgisch Staatsblad* van 21 maart 1973.

**SERVICE PUBLIC FEDERAL SANTE PUBLIQUE,
SECURITE DE LA CHAINE ALIMENTAIRE
ET ENVIRONNEMENT**

F. 2003 — 1838

[2003/22396]

1^{er} AVRIL 2003. — Arrêté royal modifiant l'arrêté royal du 3 août 1976 fixant les critères de programmation des services psychiatriques hospitaliers

ALBERT II, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi sur les hôpitaux, coordonnée le 7 août 1987, notamment l'article 23, modifié par la loi du 30 décembre 1988;

Vu l'arrêté royal du 3 août 1976 fixant les critères de programmation des services psychiatriques hospitaliers, modifié par les arrêtés royaux du 20 décembre 1999 et du 19 mai 2000;

Vu l'avis du Conseil national des établissements hospitaliers, section Programmation et Agrément, rendu le 12 avril 2001;

Vu l'avis de l'Inspecteur des Finances du 25 septembre 2002;

**FEDERALE OVERHEIDSDIENST VOLKSGEZONDHEID,
VEILIGHEID VAN DE VOEDSELKETEN
EN LEEFMILIEU**

N. 2003 — 1838

[2003/22396]

1 APRIL 2003. — Koninklijk besluit tot wijziging van het koninklijk besluit van 3 augustus 1976 houdende vaststelling van de programmatiecriteria voor de psychiatrische ziekenhuisdiensten

ALBERT II, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet op de ziekenhuizen, gecoördineerd op 7 augustus 1987, inzonderheid op artikel 23, gewijzigd bij de wet van 30 december 1988;

Gelet op het koninklijk besluit van 3 augustus 1976 houdende vaststelling van de programmatiecriteria voor de psychiatrische ziekenhuisdiensten, gewijzigd door de koninklijke besluiten van 20 december 1999 en 19 mei 2000;

Gelet op het advies van de Nationale Raad voor Ziekenhuisvoorzieningen, Afdeling Programmatie en Erkenning, gegeven op 12 april 2001;

Gelet op het advies van de Inspecteur van Financiën van 25 september 2002;

Vu l'accord de Notre Ministre du Budget du 28 novembre 2002;

Vu la délibération du Conseil des Ministres sur la demande d'avis à donner par le Conseil d'Etat dans un délai ne dépassant pas un mois;

Vu l'avis n° 34.663/3 du Conseil d'Etat, donné le 12 février 2003, en application de l'article 84, alinéa 1^{er}, 1, des lois coordonnées sur le Conseil d'Etat;

Considérant que les critères de programmation pour des services de neuropsychiatrie pour observation et traitement (index A), comme fixés par l'arrêté royal du 3 août 1976 sont dépassés, pour les hôpitaux généraux, si l'on approuve les dossiers de reconversion pendants;

Considérant qu'en hôpitaux généraux, des patients psychiatriques sont hospitalisés dans des services de diagnostic et de traitement médical (index D) ou dans des services de diagnostic et de traitement chirurgical (index C), en raison d'une pénurie de lits dans les services A;

Considérant que des patients présentant un diagnostic psychiatrique primaire doivent être admis dans un service hospitalier psychiatrique;

Considérant que le présent arrêté royal répond à ce souci en élargissant la programmation de lits A en hôpitaux généraux;

Sur la proposition de Notre Ministre de la Santé publique et de Notre Ministre des Affaires sociales et de l'avis de Nos Ministres qui en ont délibéré en Conseil,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1^{er}. A l'article 2, point 1, a), de l'arrêté royal du 3 août 1976 fixant les critères de programmation des services psychiatriques hospitaliers, les mots « 0,15 lit par 1 000 habitants, en hôpitaux généraux » sont remplacés par les mots « 0,27 lit par 1 000 habitants, en hôpitaux généraux ».

Art. 2. Notre Ministre de la Santé publique et Notre Ministre des Affaires sociales sont chargés, chacun en ce qui les concerne, de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 1^{er} avril 2003.

ALBERT

Par le Roi :

Le Ministre de la Santé publique,
J. TAVERNIER

Le Ministre des Affaires sociales,
F. VANDENBROUCKE

Gelet het akkoord van de Minister van Begroting van 28 november 2002;

Gelet op het besluit van de Ministerraad over het verzoek aan de Raad van State om advies te geven binnen een termijn van een maand;

Gelet op advies nr. 34.663/3 van de Raad van State, gegeven op 12 februari 2003, met toepassing van artikel 84, eerste lid, 1, van de gecoördineerde wetten op de Raad van State;

Overwegende dat de programmatiecriteria voor diensten neuropsychiatrie voor observatie en behandeling (kenletter A), zoals vastgesteld door het koninklijk besluit van 3 augustus 1976, voor de algemene ziekenhuizen worden overschreden indien aan de hangende reconversiedossiers gevolg wordt gegeven;

Overwegende dat bovendien in algemene ziekenhuizen psychiatrie patiënten worden opgenomen in diensten voor diagnose en geneeskundige behandeling (kenletter D) of in diensten voor diagnose en heelkundige behandeling (kenletter C), omwille van het tekort aan bedden in A-diensten;

Overwegende dat patiënten met een primaire psychiatrie diagnose thuishoren in een psychiatrie ziekenhuisdienst;

Overwegende dat dit koninklijk besluit tracht tegemoet te komen aan voornoemde problematiek door de programmatie van A bedden in algemene ziekenhuizen uit te breiden;

Op voordracht van Onze Minister van Volksgezondheid en van Onze Minister van Sociale Zaken en op het advies van Onze in Raad vergaderde Ministers,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. In artikel 2, punt 1, a), van het koninklijk besluit van 3 augustus 1976 houdende vaststelling van de programmatiecriteria voor de psychiatrie ziekenhuisdiensten worden de woorden « 0,15 bedden per 1 000 inwoners, in de algemene ziekenhuizen » vervangen door de woorden « 0,27 bedden per 1 000 inwoners, in de algemene ziekenhuizen ».

Art. 2. Onze Minister van Volksgezondheid en Onze Minister van Sociale Zaken, zijn, ieder wat hem betreft, belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 1 april 2003.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Volksgezondheid,
J. TAVERNIER

De Minister van Sociale Zaken,
F. VANDENBROUCKE

**SERVICE PUBLIC FEDERAL SANTE PUBLIQUE,
SECURITE DE LA CHAINE ALIMENTAIRE
ET ENVIRONNEMENT**

F. 2003 — 1839

[2002/22395]

1^{er} AVRIL 2003. — Arrêté royal modifiant l'arrêté royal du 16 juin 1999 précisant les règles, visées à l'article 32 de la loi sur les hôpitaux, coordonnée le 7 août 1987, relatives au type et au nombre de lits dont la désaffectation peut permettre la mise en service de lits hospitaliers

ALBERT II, Roi des Belges,
A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi sur les hôpitaux, coordonnée le 7 août 1987, notamment l'article 32, remplacé par la loi du 14 janvier 2002;

Vu l'arrêté royal du 16 juin 1999 précisant les règles, visées à l'article 32 de la loi sur les hôpitaux, coordonnée le 7 août 1987, relatives au type et au nombre de lits dont la désaffectation peut permettre la mise en service de lits hospitaliers, modifié par les arrêtés royaux des 18 février 2000 et 14 septembre 2001;

Vu l'avis de l'Inspection des Finances du 25 septembre 2002;

Vu l'accord du Ministre du Budget du 28 novembre 2002;

**FEDERALE OVERHEIDSDIENST VOLKSGEZONDHEID,
VEILIGHEID VAN DE VOEDSELKETEN
EN LEEFMILIEU**

N. 2003 — 1839

[2003/22395]

1 APRIL 2003. — Koninklijk besluit tot wijziging van het koninklijk besluit van 16 juni 1999 tot vaststelling van de nadere regelen bedoeld in artikel 32 van de wet op de ziekenhuizen, gecoördineerd op 7 augustus 1987, met betrekking tot de aard en het aantal bedden waarvan de desaffectatie in aanmerking mag komen om de ingebruikneming van ziekenhuisbedden mogelijk te maken

ALBERT II, Koning der Belgen,
Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groot.

Gelet op de wet op de ziekenhuizen, gecoördineerd op 7 augustus 1987, inzonderheid op artikel 32, vervangen bij de wet van 14 januari 2002.

Gelet op het koninklijk besluit van 16 juni 1999 tot vaststelling van de nadere regelen bedoeld in artikel 32 van de wet op de ziekenhuizen, gecoördineerd op 7 augustus 1987, met betrekking tot de aard en het aantal bedden waarvan de desaffectatie in aanmerking mag komen om de ingebruikneming van ziekenhuisbedden mogelijk te maken, gewijzigd door de koninklijke besluiten van 18 februari 2000 en 14 september 2001;

Gelet op het advies van de Inspecteur van Financiën van 25 september 2002;

Gelet op het akkoord van de Minister van Begroting van 28 november 2002;

Vu la délibération du Conseil des Ministres sur la demande d'avis à donner par le Conseil d'Etat dans un délai ne dépassant pas un mois;

Vu l'avis 34.664/3 du Conseil d'Etat, donné le 12 février 2003, en application de l'article 84, alinéa 1^{er}, 1^o, des lois coordonnées sur le Conseil d'Etat;

Considérant que la deuxième reconversion qui a eu lieu dans le secteur psychiatrique a montré que la demande en lits émanant des services de neuro-psychiatrie pour observation et traitement (index A) dans les hôpitaux généraux est beaucoup plus élevée que ce que la programmation actuelle, comme fixée par l'arrêté royal du 3 août 1976, autorise;

Considérant qu'il est donc requis d'élargir la programmation de lits A dans les hôpitaux généraux et d'adapter, par conséquent, les règles de reconversion.

Sur la proposition de Notre Ministre de la Santé publique et de Notre Ministre des Affaires sociales,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1^{er}. Dans l'article 8 de l'arrêté royal du 16 juin 1999 précisant les règles, visées à l'article 32 de la loi sur les hôpitaux, coordonnée le 7 août 1987, relatives au type et au nombre de lits dont la désaffectation peut permettre la mise en service de lits hospitaliers, modifié par l'arrêté royal du 18 février 2000 et du 14 septembre 2001, sont apportées les modifications suivantes :

1^o le texte actuel constitue un paragraphe 1^{er} qui est modifié comme suit :

a) dans le premier alinéa, les mots « avant le 1^{er} juin 2000 » sont supprimés;

b) les deuxième et troisième alinéas sont supprimés.

2^o un paragraphe 2 est ajouté, libellé comme suit :

« § 2. Une reconversion de lits hospitaliers en lits A dans les hôpitaux généraux conformément aux articles 4 à 6, n'est autorisée que s'il est satisfait aux conditions suivantes;

1^o la reconversion peut exclusivement être effectuée par rapport aux lits existants;

2^o l'établissement fournit la preuve que les lits à reconvertir ont une activité psychiatrique correspondante, ce qui signifie que l'hôpital génère, sur base annuelle, au moins 10 500 journées d'hospitalisation de patients à diagnostic psychiatrique primaire dans des lits non psychiatriques;

3^o les lits à fermer doivent être des lits justifiés, comme visé à l'article 46, § 1^{er}, 1^o, de l'arrêté royal du 25 avril 2002 relatif à la fixation et à la liquidation du budget des moyens financiers des hôpitaux;

4^o l'unité reconvertie s'élève à :

- un minimum de 30 lits en cas de création d'un service A;

- un multiple de 15 lits en cas d'extension d'un service A existant;

5^o la création de nouveaux lits A dans des services hospitaliers psychiatriques d'hôpitaux généraux doit faire l'objet d'une concertation régionale au sein d'une association agréée d'établissements et de services psychiatriques;

6^o la demande de reconversion doit être introduite auprès du Ministre compétent au plus tard trois mois après la publication de l'arrêté royal du 1^{er} avril 2003, modifiant l'arrêté royal du 16 juin 1999 précisant les règles, visées à l'article 32 de la loi sur les hôpitaux, coordonnée le 7 août 1987, relatives au type et au nombre de lits dont la désaffectation peut permettre la mise en service de lits hospitaliers et être réalisée au plus tard le 1^{er} janvier 2005.

Toutefois, le délai pour la réalisation de la reconversion peut être dépassé si, à cette date, les travaux ont été entamés mais ne sont pas terminés. »

Art. 2. Notre Ministre de la Santé publique et Notre Ministre des Affaires sociales sont chargés, chacun en ce qui le concerne, de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 1^{er} avril 2003.

ALBERT

Par le Roi :

Le Ministre de la Santé publique,
J. TAVERNIER

Le Ministre des Affaires sociales,
F. VANDENBROUCKE

Gelet op het besluit van de Ministerraad over het verzoek aan de Raad van State om advies te geven binnen een termijn van een maand;

Gelet op het advies 34.664/3 van de Raad van State, gegeven op 12 februari 2003, met toepassing van artikel 84, eerste lid, 1^o, van de gecoördineerde wetten op de Raad van State;

Overwegende dat uit de tweede reconversie die heeft plaatsgehad in de psychiatrie sector is gebleken dat de vraag naar bedden voor diensten neuro-psychiatrie voor observatie en behandeling (kenletter A) in algemene ziekenhuizen veel groter is dan de huidige programmering, zoals vastgesteld bij koninklijk besluit van 3 augustus 1976, toelaat;

Overwegende dat het aldus noodzakelijk is de programmering van A-bedden in algemene ziekenhuizen uit te breiden en de reconversieregeling dientengevolge aan te passen;

Op voordracht van Onze Minister van Volksgezondheid en van Onze Minister van Sociale Zaken,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. Artikel 8 van het koninklijk besluit van 16 juni 1999 tot vaststelling van de nadere regelen bedoeld in artikel 32 van de wet op de ziekenhuizen, gecoördineerd op 7 augustus 1987, met betrekking tot de aard en het aantal bedden waarvan de desaffectatie in aanmerking mag komen om de ingebruikneming van ziekenhuisbedden mogelijk te maken, gewijzigd door de koninklijke besluiten van 18 februari 2000 en 14 september 2001, wordt als volgt gewijzigd :

1^o de huidige tekst vormt een paragraaf 1 die als volgt wordt gewijzigd :

a) in het eerste lid worden de woorden « vóór 1 juni 2000 » opgeheven;

b) het tweede en derde lid worden opgeheven.

2^o een paragraaf 2 wordt toegevoegd, luidend als volgt :

« § 2. Een reconversie van ziekenhuisbedden naar A-bedden in algemene ziekenhuizen, overeenkomstig de artikelen 4 tot 6, wordt slechts toegestaan indien aan de volgende voorwaarden is voldaan :

1^o de reconversie geschiedt uitsluitend ten aanzien van bestaande bedden;

2^o de instelling levert het bewijs dat de om te schakelen bedden een overeenstemmende psychiatrie activiteit hebben, hetgeen betekent dat het ziekenhuis op jaarbasis minstens 10 500 ligdagen van patiënten met een primaire psychiatrie diagnose in niet-psychiatrie bedden genereert;

3^o de te sluiten bedden moeten verantwoorde bedden zijn, zoals bedoeld in artikel 46, § 1, 1^o, van het koninklijk besluit van 25 april 2002 betreffende de vaststelling en de vereffening van het budget van financiële middelen van de ziekenhuizen;

4^o de omgeschakelde eenheid bedraagt :

- minimum 30 bedden bij oprichting van een A-dienst;

- een veelvoud van 15 bedden bij uitbreiding van een bestaande A-dienst.

5^o de oprichting van nieuwe A-bedden in psychiatrie ziekenhuisdiensten van algemene ziekenhuizen moet het voorwerp uitmaken van een regionaal overleg binnen het erkende samenwerkingsverband van psychiatrie instellingen en diensten;

6^o de aanvraag tot reconversie dient bij de bevoegde Minister te worden ingediend uiterlijk drie maanden na de bekendmaking van het koninklijk besluit van 1 april 2003 tot wijziging van het koninklijk besluit van 16 juni 1999 tot vaststelling van de nadere regelen bedoeld in artikel 32 van de wet op de ziekenhuizen, gecoördineerd op 7 augustus 1987, met betrekking tot de aard en het aantal bedden waarvan de desaffectatie in aanmerking mag komen om de ingebruikneming van ziekenhuisbedden mogelijk te maken en dient te worden gerealiseerd uiterlijk op 1 januari 2005.

De termijn voor realisatie van de reconversie kan evenwel worden overschreden indien de werken op die datum waren aangevat maar nog niet voltooid. »

Art. 2. Onze Minister van Volksgezondheid en Onze Minister van Sociale Zaken zijn, ieder wat hem betreft, belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 1 april 2003.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Volksgezondheid,
J. TAVERNIER

De Minister van Sociale Zaken,
F. VANDENBROUCKE

**GOUVERNEMENTS DE COMMUNAUTE ET DE REGION
GEMEENSCHAPS- EN GEWESTREGERINGEN
GEMEINSCHAFTS- UND REGIONALREGIERUNGEN**

REGION WALLONNE — WALLONISCHE REGION — WAALS GEWEST

MINISTERE DE LA REGION WALLONNE

F. 2003 — 1840

[C — 2003/27308]

3 AVRIL 2003. — Arrêté du Gouvernement wallon relatif à l'agrément des centres collectifs de recherche

Le Gouvernement wallon,

Vu le décret du 5 juillet 1990 relatif aux aides et aux interventions de la Région wallonne pour la recherche et les technologies, notamment l'article 4*decies* inséré par le décret du 13 novembre 2002;

Vu l'avis du Conseil de la politique scientifique exerçant les fonctions du Comité d'orientation pour la promotion de la recherche et des technologies en Région wallonne, donné le 28 septembre 2001 et entériné par le bureau du Conseil économique et social de la Région wallonne le 8 octobre 2001;

Vu l'avis de l'Inspection des Finances, donné le 8 janvier 2003;

Vu l'accord du Ministre du Budget, donné le 9 janvier 2003;

Vu l'avis 34.785/4 du Conseil d'Etat, donné le 26 février 2003, en application de l'article 84, alinéa 1^{er}, 1^o, des lois coordonnées sur le Conseil d'Etat;

Sur la proposition du Ministre de l'Economie, des P.M.E., de la Recherche et des Technologies nouvelles,

Arrête :

Article 1^{er}. Au sens du présent arrêté, on entend par :

1^o « décret » : le décret du 5 juillet 1990 relatif aux aides et aux interventions de la Région wallonne pour la recherche et les technologies;

2^o « Commission d'agrément » : la Commission d'agrément visée à l'article 4*octies* du décret;

3^o « Ministre » : le Ministre qui a la Recherche scientifique et les Technologies nouvelles dans ses attributions;

4^o « Direction générale » : la Direction générale des Technologies, de la Recherche et de l'Energie du Ministère de la Région wallonne.

Art. 2. Le centre collectif de recherche qui souhaite être agréé en vertu du décret introduit sa demande d'agrément en adressant à la Direction générale, dûment complété, le formulaire dont le modèle est arrêté par le Ministre sur proposition de la Commission d'agrément.

La Direction générale accuse réception de la demande dans les cinq jours qui suivent sa réception et vérifie si elle est complète.

Si la Direction générale constate que la demande n'est pas complète, elle sollicite des éléments d'information complémentaires auprès du centre collectif de recherche, dans les vingt jours qui suivent la réception de la demande. Si le centre collectif de recherche ne donne pas suite à cette sollicitation dans les vingt jours qui suivent sa réception, il est réputé avoir retiré sa demande.

Art. 3. Dans les soixante jours qui suivent la réception de la demande d'agrément complète, la Direction générale adresse à la Commission d'agrément un rapport qui comprend une copie de la demande d'agrément et une note de synthèse.

Lors de sa première ou de sa deuxième réunion qui suit la réception du rapport de la Direction générale, la Commission d'agrément élabore la proposition visée à l'article 4*octies*, 1^o, du décret.

Dans les cinq jours qui suivent la réunion lors de laquelle elle a élaboré sa proposition, la Commission d'agrément l'adresse au centre collectif de recherche. Dans les vingt jours qui suivent la réception de la proposition, le centre collectif de recherche peut adresser à la Commission d'agrément un exposé écrit des raisons pour lesquelles il estime ne pouvoir marquer son accord sur sa teneur.

Dans les cinq jours qui suivent soit la réception de l'exposé visé à l'alinéa 3, soit l'expiration du délai de vingt jours visé au même alinéa, la Commission d'agrément adresse sa proposition au Ministre, accompagnée de l'éventuel exposé du centre collectif de recherche. Ce délai de cinq jours est porté à vingt jours si la Commission d'agrément adresse au Ministre une proposition significativement modifiée en fonction dudit exposé.

Art. 4. Lorsqu'il statue positivement sur la demande d'agrément, le Ministre adopte un arrêté d'agrément.

Lorsqu'il statue négativement sur la demande d'agrément, le Ministre ou son délégué en informe le centre collectif de recherche par lettre recommandée à la poste.

Art. 5. Le Ministre fait réaliser les audits visés à l'article 4*sexies* du décret sur son initiative ou sur proposition de la Commission d'agrément ou sur proposition de la Direction générale. Le prix des audits est pris en charge par la Région wallonne.

Le premier audit du centre collectif de recherche commence entre le troisième et le cinquième anniversaire de l'adoption de l'arrêté d'agrément qui lui est relatif.

Chaque audit ultérieur du centre collectif de recherche commence au plus tard soixante mois après la fin de l'audit qui l'a précédé.

Art. 6. Le Ministre statue sur le retrait de l'agrément d'un centre collectif de recherche.

Dans le cas visé à l'article 4septies, 2°, du décret, le Ministre ne peut retirer l'agrément que si le non-respect d'une ou plusieurs des conditions d'agrément persiste à l'expiration des quatre-vingts jours qui suivent une mise en demeure que la Direction générale a adressée au centre collectif de recherche par lettre recommandée à la poste.

Art. 7. Le Gouvernement nomme les membres de la Commission d'agrément visés à l'article 4nonies, alinéa 1^{er}, 1° et 2°, du décret sur proposition du Ministre concerné. Il nomme les membres de la Commission d'agrément visés à l'article 4nonies, alinéa 1^{er}, 3° à 7°, du décret sur proposition du Ministre. Il nomme les membres de la Commission d'agrément visés à l'article 4nonies, alinéa 1^{er}, 8°, du décret sur proposition du Conseil de la politique scientifique.

Art. 8. La Commission d'agrément se réunit au moins une fois tous les deux mois. Elle délibère valablement si huit membres au moins sont présents. Elle prend toute décision à la majorité absolue des membres présents et pour autant que six membres au moins expriment un vote en faveur de la décision.

Les membres de la Commission d'agrément respectent strictement et en tout temps le secret des délibérations et des informations confidentielles portées à leur connaissance en leur qualité de membre.

La Commission d'agrément établit son règlement d'ordre intérieur, qu'elle soumet au Ministre pour approbation.

Art. 9. Le Ministre est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Namur, le 3 avril 2003.

Le Ministre-Président,
J.-Cl. VAN CAUWENBERGHE

Le Ministre de l'Economie, des P.M.E., de la Recherche et des Technologies nouvelles,
S. KUBLA

ÜBERSETZUNG

MINISTERIUM DER WALLONISCHEN REGION

D. 2003 — 1840

[C - 2003/27308]

3. APRIL 2003 — Erlass der Wallonischen Regierung über die Zulassung der kollektiven Forschungszentren

Die Wallonische Regierung,

Aufgrund des Dekrets vom 5. Juli 1990 über die Beihilfen und die Beteiligungen der Wallonischen Region für die Forschung und die Technologien, insbesondere des durch das Dekret vom 13. November 2002 eingefügten Artikels 4decies;

Aufgrund des am 28. September 2001 abgegebenen und am 8. Oktober 2001 vom Vorstand des Wirtschafts- und Sozialrats der Wallonischen Region bestätigten Gutachtens des Rats für die Wissenschaftspolitik, wobei dieser die Funktionen des Orientierungsausschusses für die Förderung der Forschung und der Technologien in der Wallonischen Region ausübte;

Aufgrund des am 8. Januar 2003 abgegebenen Gutachtens der Finanzinspektion;

Aufgrund des am 9. Januar 2003 gegebenen Einverständnisses des Ministers des Haushalts;

Aufgrund des am 26. Februar 2003 in Anwendung des Artikels 84, Absatz 1 der koordinierten Gesetze über den Staatsrat abgegebenen Gutachtens 34.785/4 des Staatsrats;

Auf Vorschlag des Ministers der Wirtschaft, der K.M.B., der Forschung und der neuen Technologien,
Beschließt:

Artikel 1 - Im Sinne des vorliegenden Erlasses gelten folgende Definitionen:

1° "Dekret": das Dekret vom 5. Juli 1990 über die Beihilfen und die Beteiligungen der Wallonischen Region für die Forschung und die Technologien;

2° "Zulassungsausschuss": der in Art. 4octies des Dekrets gemeinte Zulassungsausschuss;

3° "Minister": der Minister, zu dessen Zuständigkeitsbereich die Forschung und die neuen Technologien gehören;

4° "Generaldirektion": die Generaldirektion der Technologien, der Forschung und der Energie des Ministeriums der Wallonischen Region.

Art. 2 - Das kollektive Forschungszentrum, das kraft des Dekrets zugelassen werden möchte, reicht seinen Zulassungsantrag ein, indem es das gebühlich ausgefüllte Formular, dessen Muster vom Minister auf Vorschlag des Zulassungsausschusses festgelegt wird, an die Generaldirektion richtet.

Die Generaldirektion bestätigt den Empfang des Antrags innerhalb fünf Tagen nach dessen Eingang und prüft, ob der Antrag vollständig ist.

Stellt die Generaldirektion fest, dass der Antrag nicht vollständig ist, so ersucht sie das kollektive Forschungszentrum innerhalb zwanzig Tagen nach dem Eingang des Antrags um zusätzliche Informationselemente. Leistet das kollektive Forschungszentrum diesem Ersuchen innerhalb zwanzig Tagen nach dessen Eingang keine Folge, so wird davon ausgegangen, dass es seinen Antrag zurückgezogen hat.

Art. 3 - Binnen zestig dagen na de aankomst van de volledige aanvraag wordt de Algemeene Directie de Zulassingscommissie een rapport, dat een afschrift van de aanvraag en een samenvatting van de notitie omvat.

Bij zijn eerste of tweede zitting na de aankomst van het rapport van de Algemeene Directie bereidt de Zulassingscommissie den in Art. 4octies, 1° des Dekrets bedoelenden voorstel.

Binnen vijf dagen na de zitting, in de loop der zitting van de Zulassingscommissie bereidt de Algemeene Directie haar voorstel, dat de Zulassingscommissie aan het kollektieve onderzoeksinstituut wordt gericht. Binnen zestig dagen na de aankomst van het voorstel kan het kollektieve onderzoeksinstituut de Zulassingscommissie een schriftelijke verklaring van de redenen zenden, uit welke het blijkt, dat het met zijn inhoud niet in overeenstemming kan zijn.

Binnen vijf dagen na de aankomst van de in Absatz 3 bedoelende verklaring of na de afloop der in denzelfden Absatz bedoelende termijn van zestig dagen, richt de Zulassingscommissie haar voorstel aan den Minister ggf. met bevoeging der bedoelende verklaring van het kollektieve onderzoeksinstituut. Deze termijn van vijf dagen wordt op zestig dagen verlengd, indien de Zulassingscommissie den Minister een op grond der bedoelende verklaring wezenlijk veranderden voorstel zenden laat.

Art. 4 - Indien de Minister over de aanvraag een gunstige beslissing neemt, verzoekt hij een besluit.

Indien de Minister of zijn vertegenwoordiger over de aanvraag een ongunstige beslissing neemt, bericht hij het kollektieve onderzoeksinstituut daarvan door een bij de post afgegeven schrijven.

Art. 5 - De Minister laat op eigen initiatief of op voorstel van de Zulassingscommissie of anderszins op voorstel van de Algemeene Directie die in Art. 4sexies bedoelende audits uitvoeren. De kosten van deze audits worden van de Waalse Regio overgenomen.

De eerste audit van het kollektieve onderzoeksinstituut begint tusschen den dertiensten en den vijftienden jaardag van de verzoeking van het betreffende besluit.

Elk latere audit van het kollektieve onderzoeksinstituut begint ten laatste zestig maanden na de afloop van de voorgaende audits.

Art. 6 - De Minister beslist over de intrekking van de toelating van een kollektief onderzoeksinstituut.

In de in Art. 4septies, 2° des Dekrets bedoelende zaak kan de Minister de toelating slechts intrekken, indien na de afloop van de achttien daagse termijn na een waarschuwing, die de Algemeene Directie het onderzoeksinstituut per post afgegeven schrijven zenden heeft, een of meerdere toelatingsovereenkomsten niet meer worden vervuld.

Art. 7 - De Regering benoemt die in Art. 4nonies, Absatz 1, 1° en 2° des Dekrets bedoelende leden van de Zulassingscommissie op voorstel van den betrokken Minister. Zij benoemt die in Art. 4nonies, Absatz 1, 3° bis 7° des Dekrets bedoelende leden van de Zulassingscommissie op voorstel van den Minister. Zij benoemt die in Art. 4nonies, Absatz 1, 3° bis 7° des Dekrets bedoelende leden van de Zulassingscommissie op voorstel van den Raad voor de Wetenschapspolitiek.

Art. 8 - De Zulassingscommissie vergadert zich ten minste eenmaal alle twee maanden. Haar beslissingen zijn slechts geldig, indien ten minste acht van haar leden aanwezig zijn. Zij neemt alle haar beslissingen met de absolute meerderheid der aanwezige leden, onder de voorwaarde, dat ten minste zes leden voor de beslissing stemmen.

De leden van de Zulassingscommissie houden steeds een strenge geheimhouding van de raadplegingen en de vertrouwelijke berichten, die hun in hun hoedanigheid als lid medegedeeld worden.

De Zulassingscommissie stelt haar interne dienstregeling, die zij den Minister ter goedkeuring overlegt.

Art. 9 - De Minister wordt met de uitvoering van het onderzochte besluit belast.

Namur, den 3. April 2003

Der Minister-Präsident,
J.-Cl. VAN CAUWENBERGHE

Der Minister der Wirtschaft, der K.M.B., der Forschung und der neuen Technologien
S. KUBLA

VERTALING

MINISTERIE VAN HET WAALSE GEWEST

N. 2003 — 1840

[C — 2003/27308]

3 APRIL 2003. — Besluit van de Waalse Regering betreffende de erkenning van de collectieve onderzoeksinstituten

De Waalse Regering,

Gelet op het decreet van 5 juli 1990 over steun en bijdragen van het Waalse Gewest aan onderzoek en technologie, inzonderheid op artikel 4decies, ingevoegd bij het decreet van 13 november 2002;

Gelet op het advies van de Raad van het wetenschapsbeleid die de opdrachten vervult van het "Comité d'Orientation pour la Promotion de la Recherche et des Technologies en Région wallonne" (Oriëntatiecomité ter bevordering van het onderzoek en de technologieën in het Waalse Gewest), gegeven op 28 september 2001, en bekrachtigd door het bureau van de "Conseil économique et social de la Région wallonne" (Sociaal-economische Raad van het Waalse Gewest) op 8 oktober 2001;

Gelet op het advies van de Inspectie van Financiën, gegeven op 8 januari 2003;

Gelet op de instemming van de Minister van Begroting, gegeven op 9 januari 2003;

Gelet op het advies 34.785/4 van de Raad van State, uitgebracht op 26 februari 2003, krachtens artikel 84, eerste lid, 1°, van de gecoördineerde wetten op de Raad van State;

Op de voordracht van de Minister van Economie, K.M.O.'s, Onderzoek en Nieuwe Technologieën,

Besluit :

Artikel 1. In de zin van dit besluit wordt verstaan onder :

1° decreet : het decreet van 5 juli 1990 over steun en bijdragen van het Waalse Gewest aan onderzoek en technologie;

2° erkenningscommissie : de erkenningscommissie bedoeld in artikel 4octies van het decreet;

3° Minister : de Minister bevoegd voor Wetenschappelijk Onderzoek en nieuwe technologieën;

4° Directoraat-generaal : Directoraat-generaal Technologie, Onderzoek en Energie van het Ministerie van het Waalse Gewest.

Art. 2. Het collectief onderzoekscentrum dat overeenkomstig het decreet wenst erkend te worden dient zijn erkenningsaanvraag in bij het Directoraat-generaal d.m.v. het behoorlijk ingevuld formulier waarvan het model door de Minister bepaald is op voorstel van de erkenningscommissie.

Het Directoraat-generaal bericht ontvangst van de aanvraag binnen vijf dagen na ontvangst hiervan en gaat na of die volledig is.

Indien het Directoraat-generaal vaststelt dat de aanvraag niet volledig is, vraagt het binnen twintig dagen na ontvangst van de aanvraag, dat het collectief onderzoekscentrum bijkomende informatie verstrekt. Indien het collectief onderzoekscentrum binnen twintig dagen na ontvangst hiervan, geen gevolg geeft aan dit verzoek, wordt het geacht zijn aanvraag ingetrokken te hebben.

Art. 3. Binnen zestig dagen na ontvangst van de volledige erkenningsaanvraag bezorgt het Directoraat-generaal de erkenningscommissie een verslag samen met een afschrift van de erkenningsaanvraag en een samenvattende nota.

Bij de eerste of tweede vergadering na ontvangst van het verslag van het Directoraat-generaal, werkt de erkenningscommissie het voorstel uit zoals bedoeld in artikel 4octies, 1°, van het decreet.

Binnen vijf dagen na de vergadering waarop de erkenningscommissie het voorstel heeft uitgewerkt, richt ze het aan het collectief onderzoekscentrum. Binnen twintig dagen na ontvangst van het voorstel kan het collectief onderzoekscentrum de erkenningscommissie een schriftelijke uiteenzetting bezorgen met de redenen waarom het niet kan instemmen met de inhoud hiervan.

Binnen vijf dagen ofwel na ontvangst van de in het derde lid bedoelde uiteenzetting ofwel na het verstrijken van de in hetzelfde lid bedoelde termijn van twintig dagen, richt de erkenningscommissie zijn voorstel aan de Minister, samen met de eventuele uiteenzetting van het collectief onderzoekscentrum. Deze termijn van vijf dagen wordt op twintig dagen gebracht indien de erkenningscommissie de Minister een voorstel bezorgt dat op grond van deze uiteenzetting duidelijk gewijzigd is.

Art. 4. Wanneer de Minister een gunstige beslissing neemt over de erkenningsaanvraag, neemt hij een erkenningsbesluit aan.

Wanneer hij een ongunstige beslissing neemt over de erkenningsaanvraag, stelt hij of zijn afgevaardigde het collectief onderzoekscentrum bij ter post aangetekend schrijven hiervan in kennis.

Art. 5. De Minister laat de in artikel 4sexies van het decreet bedoelde audits uitvoeren op eigen initiatief of op voorstel van de erkenningscommissie of op voorstel van het Directoraat-generaal. De kosten van de audits worden door het Waalse Gewest gedragen.

De eerste audit van het collectief onderzoekscentrum begint tussen het derde en het vijfde jaar na de aanneming van het desbetreffende erkenningsbesluit.

Iedere latere audit van het collectief onderzoekscentrum begint uiterlijk zestig maanden na het einde van de vorige audit.

Art. 6. De Minister beslist of de erkenning van een collectief onderzoekscentrum ingetrokken wordt. In het geval bedoeld in artikel 4septies, 2°, van het decreet, kan de Minister de erkenning alleen intrekken indien aan één of meerdere erkenningsvoorwaarden niet wordt voldaan na het verstrijken van tachtig dagen na een aanmaning die bij ter post aangetekend schrijven aan het collectief onderzoekscentrum door het Directoraat-generaal wordt gericht.

Art. 7. Op de voordracht van de betrokken Minister benoemt de Regering de leden van de erkenningscommissie, zoals bedoeld in artikel 4nonies, eerste lid, 1° en 2°, van het decreet. Op de voordracht van de Minister benoemt ze de leden van de erkenningscommissie, zoals bedoeld in artikel 4nonies, eerste lid, 3° tot en met 7°, van het decreet. Op de voordracht van de Raad van het wetenschapsbeleid benoemt ze de leden van de erkenningscommissie, zoals bedoeld in artikel 4nonies, eerste lid, 8°, van het decreet.

Art. 8. De erkenningscommissie vergadert minstens één keer om de twee maanden. Ze beraadslaagt op een geldige wijze indien ten minste acht leden aanwezig zijn. Ze neemt iedere beslissing bij volstreekte meerderheid van de aanwezige leden en voorzover ten minste zes leden voor de beslissing stemmen.

De leden van de erkenningscommissie dienen de beraadslagingen en de vertrouwelijke gegevens te allen tijde strikt geheim te houden waarvan ze als lid in kennis worden gesteld.

De erkenningscommissie maakt haar huishoudelijk reglement op en legt het aan de Minister ter goedkeuring voor.

Art. 9. De Minister is belast met de uitvoering van dit besluit.

Namen, 3 april 2003.

De Minister-President,
J.-Cl. VAN CAUWENBERGHE

De Minister van Economie, K.M.O.'s, Onderzoek en Nieuwe Technologieën,
S. KUBLA

MINISTERE DE LA REGION WALLONNE

F. 2003 — 1841

[C — 2003/27307]

**1^{er} AVRIL 2003. — Arrêté ministériel portant approbation
du règlement du crédit hypothécaire social de la Société wallonne du Crédit social**

Le Ministre du Logement,

Vu le Code wallon du Logement;

Vu l'avis de l'Inspection des finances, rendu en date du 16 janvier 2003;

Vu l'accord du Ministre du Budget, donné le 30 janvier 2003;

Considérant que le conseil d'administration de la Société wallonne du Crédit social a adopté en sa séance du 17 mars 2003 le règlement du crédit hypothécaire social de la Société wallonne du Crédit social;

Considérant l'avis rendu sur le règlement par l'Office de Contrôle des Assurances en date du 26 mars 2003;

Considérant la décision du Gouvernement wallon du 6 février 2003 par laquelle celui-ci charge le Ministre du Logement d'exercer la tutelle d'approbation prévue à l'article 175.2, § 3, 3^o et 4^o en projet du Code wallon du Logement et ce, sous réserve d'adoption, par le Parlement wallon, dudit texte en projet;

Considérant que, par un courrier en date du 31 mars 2003, la Société wallonne du Crédit social invite le Ministre du Logement à approuver le règlement qui figure en annexe,

Arrête :

Article 1^{er}. Le règlement du crédit hypothécaire social de la Société wallonne du Crédit social est approuvé tel qu'il figure en annexe.

Art. 2. Le présent arrêté produit ses effets au 1^{er} janvier 2003.

Namur, le 1^{er} avril 2003.

M. DAERDEN

Annexe

Règlement du crédit hypothécaire social de la Société wallonne du Crédit social.

1. Table des matières

2. Présentation - Généralités
3. Définitions
4. Date à laquelle toutes les conditions doivent être remplies
5. Montant des prêts
6. Société prêteuse
7. Types de prêts et taux d'intérêts
8. Délai de garantie de taux et délai de validité de l'offre
9. Détermination et contrôle des revenus
10. Durée du prêt
11. Modalités de remboursement
12. Conditions patrimoniales
13. Conditions de constitution de dossier
14. Engagement à prendre par les emprunteurs
15. Dispositions transitoires

2. Présentation – Généralités

La Société wallonne du crédit social et les Guichets du crédit social octroient, aux conditions du présent règlement, le crédit hypothécaire social.

Par crédit hypothécaire social au sens du présent règlement, on entend les prêts garantis par hypothèque accordés à des ménages bénéficiant soit de revenus précaires, soit de revenus modestes ou bénéficiant de revenus moyens, en vue de financer :

a) la construction, l'achat, la réhabilitation, la restructuration, l'adaptation, la conservation, l'amélioration ou la préservation de la propriété d'un premier logement en Région wallonne, tel que ci-après défini, destiné à l'occupation personnelle des emprunteurs.

b) le remboursement de dettes hypothécaires particulièrement onéreuses contractées aux mêmes fins que celles visées sous a)

c) le financement des primes uniques d'assurances vie destinées à couvrir les emprunteurs dans le cadre de ces opérations.

Sont assimilés à ces prêts, certains produits complémentaires ou apparentés aux dits prêts, reconnus comme tels par ou en vertu du Code wallon du logement.

3. Définitions

Pour l'application du présent règlement, on entend par :

Société :

La Société wallonne du crédit social ou, selon le cas, le Guichet de crédit social bénéficiant d'un agrément de la Société wallonne du Crédit social.

Demandeur :

La ou les personnes physiques qui sollicitent l'octroi d'un crédit hypothécaire social auprès de la Société Wallonne du crédit social ou du Guichet de crédit social.

Le demandeur doit être âgé de 18 ans au moins ou être mineur émancipé.

Enfant à charge :

La personne pour laquelle, à la date de l'approbation du prêt, des allocations familiales ou d'orphelin sont attribuées au demandeur, aux personnes avec lesquelles il vit habituellement, unies ou non par des liens de parenté

Pour l'application du présent règlement, est assimilé à l'enfant à charge :

— l'enfant pour lequel des allocations familiales ou d'orphelin ne sont pas attribuées au demandeur, aux personnes avec lesquelles il vit habituellement, unies ou non par des liens de parenté, mais à propos duquel la Société reconnaît, sur base de documents probants, qu'il est à charge du demandeur, des personnes avec lesquelles il vit habituellement, unies ou non par des liens de parenté;

— l'enfant à naître, c'est à dire l'enfant conçu depuis au moins nonante jours à la date de l'octroi du prêt, la preuve en étant fournie par une attestation médicale;

Est compté pour deux enfants à charge, l'enfant handicapé.

En outre, est considéré comme ayant un enfant à charge, le demandeur handicapé ou les personnes handicapées avec lesquelles il vit habituellement, unies ou non par des liens de parenté.

Personne handicapée :

a) soit la personne reconnue par le Ministère des Affaires sociales, de la Santé publique et de l'Environnement comme étant atteinte à 66 % au moins d'une insuffisance ou d'une diminution de capacité physique ou mentale;

b) soit la personne dont la capacité de gain est réduite à un tiers ou moins de ce qu'une personne valide est en mesure de gagner en exerçant une profession sur le marché général du travail, en application de la loi du 27 février 1987 relative aux allocations aux handicapés;

c) soit la personne dont le manque d'autonomie est fixé à 9 points, en application de la même loi.

Revenus du demandeur :

L'ensemble des revenus annuels imposables afférents à l'avant-dernière année précédant la date à laquelle la Société octroie le prêt et tels que repris dans le dernier avertissement extrait de rôle du demandeur et des personnes avec lesquelles il vit habituellement, unies ou non par des liens de parenté, à l'exclusion des ascendants et des descendants.

Lorsque le demandeur, les personnes avec lesquelles il vit habituellement, unies ou non par des liens de parenté, à l'exclusion des ascendants et des descendants, bénéficient de traitements, salaires ou émoluments exempts d'impôts nationaux, ils doivent produire une attestation du débiteur des revenus mentionnant la totalité de ces traitements, salaires ou émoluments perçus, afin que la Société puisse estimer sur cette base le montant de leurs revenus annuels.

Si les revenus ne se rapportent pas à une année complète d'activité ou s'ils ne sont pas significatifs, la Société sur production de tout document probant qu'elle juge utile, peut procéder à l'extrapolation d'un revenu annuel.

Ménages en état de précarité :

Entrent dans cette catégorie d'emprunteurs :

a. la personne seule dont les revenus annuels imposables globalement ne dépassent pas 10.000 euros majorés de 1.860 euros par enfant à charge;

b. les personnes unies ou non par des liens de parenté qui vivent habituellement ensemble dont les revenus annuels imposables globalement ne dépassent pas 13.650 euros majorés de 1.860 euros par enfant à charge.

Ménages à revenus modestes :

Entrent dans cette catégorie

a. la personne seule dont les revenus annuels imposables globalement ne dépassent pas 20.000 euros majorés de 1.860 euros par enfant à charge;

b. les personnes unies ou non par des liens de parenté qui vivent habituellement ensemble dont les revenus annuels imposables globalement ne dépassent pas 25.000 euros majorés de 1.860 euros par enfant à charge.

Remarque importante :

L'intervention de la Région wallonne dans le cadre du « prêt jeune » n'est pas prise en compte dans le cadre des revenus globalement imposables du candidat emprunteur pour ce qui concerne la situation au regard de la catégorie du prêt dont il ressort (v. taux d'intérêt applicable ci-après).

Logement :

Tout immeuble à usage d'habitation, construit ou à construire, situé en région wallonne, destiné à l'occupation personnelle des emprunteurs.

La valeur vénale du bien, évaluée après travaux éventuels ou la valeur de construction établie sur base d'un devis d'entreprise (valeur du terrain comprise), ne peut être supérieure à 125.000 euros indexé et T.V.A. incluse.

L'indexation se fait annuellement au 1^{er} janvier, au départ de l'indice ABEX en vigueur au 1^{er} janvier 2003, conformément à la formule suivante :

$$\frac{\text{€ } 125.000 \times \text{indice ABEX du 1}^{\text{er}} \text{ janvier (N)}}{\text{Indice ABEX du 1}^{\text{er}} \text{ janvier 2003}}$$

L'adaptation des montants se fait par tranche de 1.000,00 euros.

La superficie des locaux à usage professionnel ne peut, en aucun cas, dépasser 20 p.c. de la superficie habitable.

Le logement doit répondre, éventuellement après réalisation des travaux financés à l'aide du prêt, aux critères de salubrité et aux conditions de superficie définis dans l'arrêté du Gouvernement wallon du 11 février 1999 déterminant les critères de salubrité, le caractère améliorable ou non des logements ainsi que les critères minimaux d'octroi de subventions.

Fonds nécessaires

Montant total des coûts liés à l'opération objet du prêt à l'exclusion des frais d'honoraires (notaire, architecte, géomètre, expert, bureau d'études, ...), des droits d'enregistrement et des frais d'actes.

Dette onéreuse

Dette hypothécaire et autre produit apparenté non consentis par la Société dont le taux d'intérêt dépassent sensiblement les conditions actuelles du marché et qui induit des mensualités non supportables au vu des moyens de paiement disponibles des demandeurs.

Date d'immatriculation de la demande de crédit

Date à laquelle la demande de crédit reçoit un numéro d'immatriculation.

Pour être immatriculée, une demande de crédit doit être déposée au Guichet du crédit social et reposer sur un dossier complet, lequel comprend le formulaire de demande de crédit dûment complété et signé par le demandeur ainsi que les documents nécessaires à la décision (copie de la carte d'identité, justificatifs des revenus et composition de la famille, copie du compromis de vente ou autre titre de propriété, descriptif des travaux, ...).

Ministre : le Ministre du Gouvernement wallon qui a le logement dans ses attributions

4. Date à laquelle toutes les conditions doivent être remplies

La date à laquelle toutes les conditions doivent être remplies pour bénéficier d'un crédit hypothécaire social est la date d'approbation du prêt par la Société.

5. Montant des prêts

Le montant des prêts est limité en considérant que la mensualité de remboursement du prêt ne peut être supérieure à 25 % des revenus mensuels globalement imposables du demandeur.

Remarque importante :

L'intervention de la Région wallonne dans le cadre du « prêt jeune » est prise en compte pour estimer la capacité de remboursement

Le montant maximum absolu du prêt ne peut pas dépasser

- 125 % des fonds nécessaires à la réalisation de l'opération envisagée;
- 125 % de la valeur vénale du bien (évaluée après travaux éventuels) estimée par un représentant de la Société ou la valeur de construction établie sur base d'un devis d'entreprise (valeur du terrain comprise),
- 125.000 euros indexé conformément à la règle d'indexation visées sous le point 3 au verbo logement

6. Types de prêts et taux d'intérêt

Les taux appliqués par la Société sont fonction du taux IRS (Interest Rate Swap) et

Sont diminués d'un maximum de :

- 1.05 % l'an pour les ménages en état de précarité
- 0.80 % l'an pour les ménages bénéficiant de revenus modestes.

Sont majorés d'un maximum de :

- 0.45 % l'an pour les ménages bénéficiant de revenus supérieurs à ceux dont bénéficient les ménages à revenus modestes

Les taux tels que définis ci-avant sont majorés de 0.50 % l'an, lorsque le logement est utilisé, moyennant l'accord exprès de la Société, pour partie à des fins professionnelles.

Les taux sont fixes et non révisables.

7. Société prêteuse

La Société wallonne du crédit social octroie les prêts aux demandeurs en état de précarité et à ceux bénéficiant de revenus modestes et le Guichet de crédit social intervient comme « courtier » pour ces demandeurs.

Le Guichet de crédit social octroie les prêts aux demandeurs bénéficiant de revenus supérieurs à ceux dont bénéficient les ménages à revenus modestes.

8. Délai de garantie de taux et délai de validité de l'offre

Le taux en vigueur à la date d'immatriculation de la demande de crédit est garanti pendant trois mois.

Passé le délai de garantie de taux, le taux applicable est le taux en vigueur au moment de la signature de l'acte et le demandeur est informé du nouveau taux.

Au plus tard lors de la transmission de l'offre écrite au demandeur, la société l'informe sur l'existence des autres avantages octroyés par la Région wallonne ainsi que sur les coordonnées des services compétents.

9. Détermination et contrôle des revenus

1. Lors de l'instruction de la demande de crédit

Pour que la Société puisse déterminer le montant des revenus, le taux d'intérêt applicable ainsi que la capacité de remboursement des candidats emprunteurs, ceux-ci ainsi que les personnes avec lesquelles ils vivent habituellement, unies ou non par des liens de parenté, sont tenus de remettre à la Société tous les documents probants, attestant de leurs revenus ainsi que notamment l'avertissement-extrait de rôle.

Sous réserve du droit pour la Société de réclamer des garanties complémentaires, elle peut refuser l'octroi d'un prêt au cas où la capacité de remboursement n'est pas établie ou pour toute autre raison.

2. Pendant la durée du prêt

Cinq ans après la date anniversaire du prêt et ainsi de suite tous les cinq ans, la Société wallonne du crédit social exerce un contrôle portant sur les revenus et la composition de la famille de l'emprunteur qui bénéficiait, au moment du prêt, de revenus précaires ou modestes.

Si, à l'occasion de ce contrôle, il apparaît que les revenus sont supérieurs à ceux déclarés lors de la demande de prêt, la Société réduit la durée restant à courir du prêt en fonction de la capacité financière des emprunteurs.

A cet effet, l'emprunteur est tenu de remettre à la Société, à sa première demande, l'avertissement-extrait de rôle de l'avant dernière année précédant l'année du contrôle ou, à défaut, tout autre document permettant le contrôle. A défaut, la Société se réserve le droit d'exiger le remboursement anticipé total du crédit.

10. Durée du prêt

La durée s'échelonne entre 10 et 30 ans, le prêt devant être totalement remboursé à l'âge de 65 ans.

La durée du prêt doit être fixée par la Société en fonction des revenus et de l'âge de l'emprunteur.

11. Modalités de remboursement

a) Les prêts sont remboursables par mensualités constantes. Chaque mensualité comprend une partie d'intérêt, de capital, et le cas échéant de la prime unique d'assurance-vie financée à l'aide du prêt.

b) Les emprunteurs délèguent à la Société la quotité cessible de leur salaire, traitement, indemnités à concurrence de tous montants exigibles, par une clause spéciale insérée dans l'acte de prêt.

c) Les emprunteur donnent en gage au profit de la Société, à la signature de l'acte de prêt, la partie du prêt réservée pour le financement des travaux. Ces fonds nantis seront libérés au fur et à mesure de l'avancement des travaux sauf valable opposition.

12. Conditions patrimoniales

A la date d'approbation du prêt, le demandeur et les personnes avec lesquelles il vit habituellement, unies ou non par des liens de parenté, à l'exclusion des ascendants et des descendants, ne peuvent être, seuls ou ensemble, propriétaires ou usufruitiers de la totalité d'un autre logement.

Il est dérogé à cette condition lorsqu'il s'agit :

a) soit d'un logement surpeuplé, inhabitable ou non améliorable et pour autant que ce logement ait été occupé par le demandeur et les personnes avec lesquelles il vit habituellement, unies ou non par des liens de parenté, pendant au moins six mois au cours des deux années précédant la date d'approbation du prêt par la Société.

b) soit du ou des logements non améliorables à démolir sis sur le terrain devant servir d'assiette au logement à construire ou à faire construire avec le bénéfice du prêt.

c) soit d'un autre logement, pour autant qu'il soit vendu avant la signature de l'acte authentique de prêt et que le produit de la vente soit réinvesti dans l'opération pour laquelle le prêt est sollicité.

La dérogation visée ci-avant est subordonnée au respect des conditions suivantes :

1° En cas de pleine propriété :

a) S'il s'agit d'un logement surpeuplé ou inhabitable, le demandeur et, le cas échéant, les personnes avec lesquelles il vit habituellement, unies ou non par des liens de parenté, doivent s'engager à le mettre en vente dès l'occupation du logement acquis, réhabilité, restructuré, adapté, amélioré ou construit avec le bénéfice du prêt;

b) S'il s'agit d'un logement non améliorable, le demandeur et, le cas échéant, les personnes avec lesquelles il vit habituellement, unies ou non par des liens de parenté, doivent s'engager à le faire démolir ou à ne plus le destiner à un logement à dater de l'occupation du logement acquis, réhabilité, restructuré, adapté, amélioré ou construit avec le bénéfice du prêt.

2° En cas d'usufruit, le demandeur et, le cas échéant, les personnes avec lesquelles il vit habituellement, unies ou non par des liens de parenté doivent s'engager à renoncer à leur usufruit, dès l'occupation du logement acquis, réhabilité, restructuré, adapté, amélioré ou construit avec le bénéfice du prêt.

Le logement est considéré comme non améliorable si le demandeur et les personnes avec lesquelles il vit habituellement, unies ou non par des liens de parenté ont été reconnus admissibles au bénéfice de l'allocation de démolition octroyée par la Région ou si le logement est reconnu non améliorable par la Société wallonne du crédit social après examen sur base d'un rapport motivé, ou par un arrêté du bourgmestre.

Le caractère surpeuplé d'un logement est établi sur base des normes fixées par l'arrêté du Gouvernement wallon du 11 février 1999 déterminant les critères de salubrité, le caractère améliorable ou non des logements ainsi que les critères minimaux d'octroi de subventions.

La Société constate sans délai l'observation ou l'inobservation des engagements prévus ci-dessus.

13. Conditions de constitution de dossier

a) Versement de frais de dossier et/ou le cas échéant des frais d'évaluation des biens offerts en garantie.

b) Souscription, au bénéfice de la Société, d'une assurance-vie de type solde restant dû à prime unique pour les prêts accordés par la S.W.C.S. et/ou à prime périodique pour les prêts accordés par le Guichet du crédit social, à concurrence de 100 % du montant du capital emprunté

c) Outre les garanties complémentaires éventuellement imposées par la Société, l'emprunteur doit consentir au profit de la Société une hypothèque en premier rang sur la pleine propriété d'un immeuble pour lequel il contracte l'emprunt. Est considérée comme étant en premier rang, tout autre rang suivant et successif au profit du même prêteur;

Remarque

Moyennant l'autorisation écrite du demandeur ou des personnes avec lesquelles il vit habituellement, unies ou non par des liens de parenté, la Société peut solliciter des services compétents des administrations les attestations relatives à leur revenus, à leur propriétés immobilières, à la composition de la famille et à l'établissement de la qualité de personne handicapée.

14. Engagements à prendre par les emprunteurs

Jusqu' à complet remboursement du prêt, l'emprunteur s'engage à :

— Occuper, à titre principal, le logement

— N'y exercer aucune activité professionnelle sans l'accord préalable et écrit de la Société, lequel ne pourra être donné que moyennant une majoration de taux telle que prévue au point 5 dernier alinéa.

— Ne pas affecter le logement à une activité contraire à l'ordre public ou aux bonnes mœurs.

— Assurer le logement contre l'incendie, les dégâts des eaux, la foudre et les explosions, pour la totalité de sa valeur, auprès d'une compagnie d'un des Etats membres de la Communauté européenne et acquitter régulièrement les primes de cette assurance.

— Exécuter les travaux de construction, de réhabilitation, de restructuration, d'adaptation, de conservation, d'amélioration ou de préservation de la propriété du logement dans les deux ans de la signature de l'acte de prêt.

— Consentir à la visite du logement par les délégués de la Société.

— Ne pas vendre le logement, ni le donner en location en tout ou en partie, sauf accord préalable et écrit de la Société.

15. Disposition transitoire

Sont assimilées à des guichets du crédit social, à titre transitoire, jusqu'à la date d'obtention de l'agrément régional accordé par la Société Wallonne du crédit social en qualité de guichet du crédit social ou au plus tard jusqu'à trois mois calendrier après l'entrée en vigueur de l'arrêté du Gouvernement wallon fixant le règlement général d'agrément des guichets de crédit social, les sociétés de logement de service public qui ont centré leur activité sur l'article 131, 3° et/ou 4° du Code, dites sociétés de logement du type « acquissitives », bénéficiant de l'agrément de la Société wallonne du logement au 31 décembre 2002 et les organismes de crédit bénéficiant d'un agrément de la Région à cette même date.

ÜBERSETZUNG

MINISTERIUM DER WALLONISCHEN REGION

D. 2003 — 1841

[C - 2003/27307]

**1. APRIL 2003 — Ministerialerlass zur Genehmigung
der Regelung über die sozialen Hypothekendarlehen der Wallonischen Sozialkreditgesellschaft**

Der Minister des Wohnungswesens,

Aufgrund des Wallonischen Wohngesetzbuches;

Aufgrund des am 16. Januar 2003 abgegebenen Gutachtens der Finanzinspektion;

Aufgrund des am 30. Januar 2003 gegebenen Einverständnisses des Ministers des Haushalts;

In der Erwägung, dass der Verwaltungsrat der Wallonischen Sozialkreditgesellschaft in seiner Sitzung vom 17. März 2003 die Regelung über die sozialen Hypothekendarlehen der Wallonischen Sozialkreditgesellschaft angenommen hat;

In Erwägung des am 26. März 2003 abgegebenen Gutachtens des Versicherungskontrollamtes;

In Erwägung des Beschlusses der Wallonischen Regierung vom 6. Februar 2003, durch welchen sie den Minister für Wohnungswesen damit beauftragt, die im Artikel 175.2, § 3, 3° und 4° des Wallonischen Wohngesetzbuches (zur Zeit im Entwurf) vorgesehene Genehmigungsaufsicht auszuüben, unter Vorbehalt der Verabschiedung durch das Wallonische Parlament des besagten im Entwurf befindlichen Textes;

In der Erwägung, dass die Wallonische Sozialkreditgesellschaft durch ein Schreiben vom 31. März 2003 den Minister für Wohnungswesen ersucht, die als Anlage beigefügte Regelung zu genehmigen,

Beschließt:

Artikel 1 - Die Regelung über die sozialen Hypothekendarlehen der "Société wallonne du Crédit social" wird genehmigt, so wie sie in der Anlage angeführt ist.

Art. 2 - Der vorliegende Erlass wird am 1. Januar 2003 wirksam.

Namur, den 1. April 2003

M. DAERDEN

Anlage

Regelung über die sozialen Hypothekendarlehen der Wallonischen Sozialkreditgesellschaft.

1. Inhaltsverzeichnis

16 Darstellung - Allgemeines

17 Begriffsbestimmungen

18 Tag, an dem alle Bedingungen erfüllt sein müssen

19 Höhe der Darlehen

20 Kreditgeber

21 Art der Darlehen und Zinssätze

22 Dauer der Zinssatzgarantie und Gültigkeitsdauer des Angebots

23 Bestimmung und Überprüfung des Einkommens

24 Laufzeit des Darlehens

25 Rückzahlungsmodalitäten

26 Vermögensbedingungen

27 Bedingungen für das Anlegen der Akte

28 Von den Antragstellern einzugehende Verpflichtungen

29 Übergangsbestimmungen

2. Darstellung - Allgemeines

Die Wallonische Sozialkreditgesellschaft und die Sozialkreditschalter gewähren unter den Bedingungen des vorliegenden Erlasses das soziale Hypothekendarlehen.

Unter sozialem Hypothekendarlehen im Sinne der vorliegenden Regelung versteht man die durch eine Hypothek gesicherten Darlehen, die Haushalten in prekären Verhältnissen oder mit geringem oder mittlerem Einkommen gewährt werden, zwecks der Finanzierung der folgenden Geschäfte:

a) Bau, Erwerb, Sanierung, Umgestaltung, Anpassung, Erhaltung, Aufbesserung oder Eigentumsschutz von einer ersten Wohnung in der Wallonischen Region, im Sinne der nachstehenden Definition, die zur persönlichen Bewohnung durch die Darlehensnehmer bestimmt ist.

b) Rückzahlung von besonders teuren Hypothekenschulden, die zu den selben Zwecken wie unter a) aufgenommen wurden;

c) Finanzierung der Einmalprämien der Lebensversicherungen, die zur Deckung der Darlehensnehmer im Rahmen dieser Geschäfte bestimmt sind.

Diesen Darlehen werden bestimmte zusätzliche Produkte zu den besagten Darlehen oder mit ihnen verwandte Produkte, die durch oder aufgrund des Wallonischen Wohngesetzbuches als solche anerkannt sind, gleichgestellt.

3. Begriffsbestimmungen

Für die Anwendung der vorliegenden Regelung gelten die folgenden Definitionen:

Gesellschaft:

Die Wallonische Sozialkreditgesellschaft oder, je nach Fall, der Sozialkreditschalter, der eine Zulassung der Wallonischen Sozialkreditgesellschaft genießt.

Antragsteller:

Die natürliche(n) Person(en), die die Gewährung eines Hypothekarkredits bei der Wallonischen Sozialkreditgesellschaft oder beim Sozialkreditschalter beantragt bzw. beantragen.

Der Antragsteller muss mindestens 18 Jahre alt sein oder für mündig erklärt worden sein.

Unterhaltsberechtigtes Kind:

Die Person, für die dem Antragsteller bzw. den gewöhnlich mit ihm lebenden verwandten oder nicht verwandten Personen am Tag der Genehmigung des Darlehens Kinderzulagen oder Waisengeld gewährt werden.

Für die Anwendung der vorliegenden Regelung wird ein Kind in den folgenden Fällen einem unterhaltsberechtigtem Kind gleichgestellt:

- das Kind, für welches dem Antragsteller bzw. den gewöhnlich mit ihm lebenden verwandten oder nicht verwandten Personen weder Kinderzulagen noch Waisengeld gewährt werden, das aber von der Gesellschaft auf Vorlage von Belegen als zu Lasten von dem Antragsteller bzw. den gewöhnlich mit ihm lebenden verwandten oder nicht verwandten Personen betrachtet wird;

- das künftige Kind, d.h. das Kind, das am Tag der Gewährung des Darlehens seit mindestens neunzig Tagen erwartet wird: der Beweis hierfür wird durch ein ärztliches Attest erbracht;

Ein behindertes unterhaltsberechtigtes Kind zählt für zwei unterhaltsberechtigte Kinder;

Ferner wird dem Antragsteller ein unterhaltsberechtigtes Kind angerechnet, wenn er selbst behindert ist oder wenn die gewöhnlich mit ihm lebenden verwandten oder nicht verwandten Personen behindert sind.

Behinderte Person:

a) entweder die Person, die an einem mindestens 66%igen Mangel an geistigen oder körperlichen Fähigkeiten oder einer mindestens 66%igen Verminderung dieser Fähigkeiten leidet und vom Ministerium der Sozialen Fürsorge, des öffentlichen Gesundheitswesens und der Umwelt als solche anerkannt worden ist;

b) oder die Person, deren Erwerbsfähigkeit auf ein Drittel oder weniger von dem, was eine gesunde Person auf dem allgemeinen Arbeitsmarkt verdienen kann, beschränkt ist, in Anwendung des Gesetzes vom 27. Februar 1987 über die Behindertenbeihilfen;

c) oder die Person, deren fehlende Selbständigkeit 9 Punkte beträgt, in Anwendung desselben Gesetzes;

Einkommen des Antragstellers:

Das jährliche global steuerpflichtige Einkommen bezüglich des vorletzten Jahres vor dem Jahr, in dem die Gesellschaft das Darlehen bewilligt, so wie dieses Einkommen im letzten Steuerbescheid der Heberolle des Antragstellers und der gewöhnlich mit ihm lebenden verwandten oder nicht verwandten Personen, mit Ausnahme der Verwandten in auf- und absteigender Linie, angegeben wird.

Wenn der Antragsteller und die gewöhnlich mit ihm lebenden verwandten oder nicht verwandten Personen, mit Ausnahme der Verwandten in auf- und absteigender Linie auf nationaler Ebene steuerfreie Gehälter, Löhne oder Nebeneinkünfte beziehen, müssen sie eine Bescheinigung des Lohnschuldners beibringen, in der all diese bezogenen Gehälter, Löhne bzw. Nebeneinkünfte angegeben sind, damit die Gesellschaft auf dieser Basis den Betrag ihres jährlichen Einkommens schätzen kann.

Wenn dieses Einkommen jedoch nicht ein ganzes Tätigkeitsjahr betrifft, so kann die Gesellschaft das jährliche Einkommen auf der Basis gleiches Belegstücks schätzen, das sie als nützlich erachtet.

Haushalte in prekären Verhältnissen:

Dieser Kategorie von Darlehensnehmern gehören:

a. die alleinstehende Person, deren jährliches global steuerpflichtiges Einkommen 10.000 Euro zuzüglich 1.860 Euro pro unterhaltsberechtigtes Kind nicht überschreitet;

b. die verwandten oder nicht verwandten Personen, die gewöhnlich zusammenleben, deren jährliches global steuerpflichtiges Einkommen 13.650 Euro zuzüglich 1.860 Euro pro unterhaltsberechtigtes nicht überschreitet.

Haushalte mit geringem Einkommen:

Dieser Kategorie gehören:

a. die alleinstehende Person, deren jährliches global steuerpflichtiges Einkommen 20.000 Euro zuzüglich 1.860 Euro pro unterhaltsberechtigtes Kind nicht überschreitet;

b. die verwandten oder nicht verwandten Personen, die gewöhnlich zusammenleben, deren jährliches global steuerpflichtiges Einkommen 25.000 Euro zuzüglich 1.860 Euro pro unterhaltsberechtigtes nicht überschreitet.

Wichtiger Hinweis:

Zur Bestimmung der Kategorie, zu welcher der Darlehensantragsteller gehört, wird die Beteiligung der Wallonischen Region im Rahmen des "Darlehens für junge Leute" in seinem global steuerpflichtigen Einkommen nicht berücksichtigt (s. nachstehend "anwendbarer Zinssatz").

Wohnung:

Jedes Wohngebäude, das schon gebaut oder noch zu bauen, in der Wallonischen Region gelegen und zur persönlichen Bewohnung durch die Antragsteller bestimmt ist.

Der Verkehrswert des Gutes, der ggf. nach Ausführung von Arbeiten geschätzt wird, oder der Bauwert, der aufgrund des Kostenvoranschlags einer Firma (inkl. Grundstück) bestimmt wird, darf 125.000 Euro, mit Indexbindung und inkl. MwSt. nicht überschreiten.

Die Indexbindung erfolgt jährlich am 1. Januar aufgrund des am 1. Januar 2003 geltenden ABEX-Indexes anhand der folgenden Formel:

$$\frac{\text{€ 125.000} \times \text{ABEX-Index am 1. Januar (N)}}{\text{ABEX-Index am 1. Januar 2003}}$$

Die Anpassung der Beträge erfolgt in Tranchen von 1.000,00 Euro.

Die Fläche der zu Berufszwecken dienenden Räume darf auf keinem Fall 20% der bewohnbaren Fläche überschreiten.

Die Wohnung muss ggf. nach Ausführung der mit Hilfe des Darlehens finanzierten Arbeiten die Kriterien der gesundheitlichen Zuträglichkeit und die Flächenanforderungen erfüllen, die im Erlass der Wallonischen Regierung vom 11. Februar 1999 zur Festlegung der Kriterien der gesundheitlichen Zuträglichkeit, der Verbesserungsfähigkeit bzw. Nichtverbesserungsfähigkeit der Wohnungen sowie der Mindestkriterien für die Gewährung von Zuschüssen festgelegt worden sind.

Notwendige Mittel:

Gesamtbetrag der mit dem Geschäft, das Gegenstand des Darlehens ist, verbundenen Kosten, mit Ausnahme der Honorarkosten (Notar, Architekt, Landmesser, Experte, Studienbüros, usw.), der Einregistrierungsgebühren und der Beurkundungskosten.

Teure Schuld

Hypothekenschuld und sonstiges verwandtes Produkt, wenn diese nicht von der Gesellschaft gewährt werden und wenn deren Zinssatz die heutigen Marktbedingungen deutlich überschreiten und zu Monatsraten führen, die angesichts der Zahlungsmittel der Antragsteller finanziell untragbar sind.

Datum der Immatrikulierung des Kreditantrags

Datum, an dem der Kreditantrag eine Immatrikulationsnummer erhält.

Um immatrikuliert zu werden, muss der Kreditantrag beim Sozialkreditschalter eingereicht und mit einer vollständigen Akte bekräftigt werden: diese umfasst das vom Antragssteller ordnungsgemäß ausgefüllte und unterzeichnete Antragsformular sowie die für den Beschluss notwendigen Unterlagen (Abschrift des Personalausweises, Belege über das Einkommen und Haushaltszusammensetzung, Abschrift der Verkaufszusage bzw. sonstiger Eigentumsurkunde, Beschreibung der Arbeiten, usw.).

Minister: der Minister der Wallonischen Regierung, zu dessen Zuständigkeitsbereich das Wohnungswesen gehört

4 Tag, an dem alle Bedingungen erfüllt sein müssen

Der Tag, an dem alle Bedingungen erfüllt sein müssen, um Anspruch auf einen sozialen Hypothekarkredit zu haben, ist der Tag, an dem die Gesellschaft das Darlehen genehmigt hat.

5 Höhe der Darlehen

Der Betrag der Darlehen ist dadurch begrenzt, dass die Monatsrate zur Tilgung des Darlehens 25% des monatlichen global steuerpflichtigen Einkommens des Antragstellers nicht überschreiten darf.

Wichtiger Hinweis:

Die Beteiligung der Wallonischen Region im Rahmen des "Darlehens für junge Leute" wird bei der Schätzung der Rückzahlungsfähigkeit berücksichtigt.

Der absolute Höchstbetrag des Darlehens darf nicht höher sein als

— 125% der Mittel, die zur Durchführung der geplanten Handlung notwendig sind;

— 125% des Verkehrswerts des Gutes, der (ggf. nach Ausführung von Arbeiten) von einem Vertreter der Gesellschaft geschätzt wird, oder des Bauwerts, der aufgrund des Kostenvoranschlags einer Firma (inkl. Grundstück) bestimmt wird;

— 125.000 Euro mit Indexbindung gemäß der unter Punkt 3 des Begriffs "Wohnungswesen" erwähnten Regel

6. Art der Darlehen und Zinssätze

Die von der Gesellschaft angewandten Zinssätze hängen vom IRS-Satz ab (Interest Rate Swap);

Sie werden höchstens um:

— 1,05% jährlich für Haushalte in prekären Verhältnissen

— 0,80% jährlich für Haushalte mit geringem Einkommen herabgesetzt.

Sie werden höchstens um:

— 0,45% jährlich für Haushalte erhöht, die ein höheres Einkommen als Haushalte mit geringem Einkommen beziehen.

Die oben bestimmten Sätze werden jährlich um 0,50% erhöht, wenn die Wohnung mittels der ausdrücklichen Zustimmung der Gesellschaft teilweise zu Berufszwecken benutzt wird.

Die Zinssätze sind fest und können nicht revidiert werden.

7. Kreditgeber

Die Wallonische Sozialkreditgesellschaft gewährt den Antragstellern in prekären Verhältnissen und den Antragstellern mit geringem Einkommen die Darlehen und der Sozialkreditschalter handelt als "Makler" für diese Antragsteller.

Der Sozialkreditschalter gewährt die Darlehen den Antragstellern, die ein höheres Einkommen als Haushalte mit geringem Einkommen beziehen.

8. Dauer der Zinssatzgarantie und Gültigkeitsdauer des Angebots

Der am Immatrikulationsdatum des Kreditantrags geltende Zinssatz wird 3 Monate lang garantiert.

Nach Ablauf der Zinssatzgarantie ist der anzuwendende Satz der am Tag der Unterzeichnung des Vertrags geltende Satz und dem Antragsteller wird der neue Zinssatz mitgeteilt.

Spätestens bei der Übermittlung des schriftlichen Angebots an den Antragsteller informiert die Gesellschaft ihn über die sonstigen Vorteile, die von der Wallonischen Region gewährt werden, und teilt ihm die Adresse der zuständigen Dienststellen mit.

9. Bestimmung und Überprüfung des Einkommens**3. Bei der Bearbeitung des Kreditantrags**

Damit die Gesellschaft den Betrag des Einkommens, den anzuwendenden Zinssatz und die Rückzahlungsfähigkeit der Darlehensantragsteller bestimmen kann, müssen diese sowie und die gewöhnlich mit ihnen lebenden verwandten oder nicht verwandten Personen der Gesellschaft alle Beweisstücke zur Bestätigung ihres Einkommens und insbesondere den Steuerbescheid der Heberolle übermitteln.

Vorbehaltlich des Rechtes der Gesellschaft, zusätzliche Sicherheiten zu verlangen, darf sie, wenn die Rückzahlungsfähigkeit nicht feststeht, oder aus irgendwelchem sonstigen Grund die Gewährung eines Darlehens verweigern.

4. Während der Laufzeit des Darlehens

Fünf Jahre nach dem Jahrestag des Darlehens und dann alle fünf Jahre weiter wird eine Kontrolle über das Einkommen und die Haushaltszusammensetzung des Darlehensnehmers, der am Tag des Darlehens ein prekäres oder geringes Einkommen bezog, von der Wallonischen Sozialkreditgesellschaft ausgeübt.

Wenn bei dieser Kontrolle ersichtlich wird, dass das Einkommen höher als das bei dem Darlehensantrag erklärte Einkommen ist, so verringert die Gesellschaft die bleibende Laufzeit des Darlehens im Verhältnis zur Finanzkraft der Darlehensnehmer.

Zu diesem Zweck ist der Darlehensnehmer verpflichtet, der Gesellschaft auf deren erste Anforderung hin den Steuerbescheid der Heberolle des vorletzten Jahres vor dem Jahr der Kontrolle oder mangels dessen jede andere Unterlage, die die Kontrolle ermöglicht, zu übermitteln. Mangels dessen behält sich die Gesellschaft das Recht vor, die vollständige vorzeitige Rückzahlung des Darlehens zu verlangen.

10. Laufzeit des Darlehens

Die Laufzeit zieht sich über 10 bis 30 Jahre hin; das Darlehen muss vollständig getilgt sein, wenn der Darlehensnehmer fünfundsiebzehn Jahre wird.

Die Laufzeit des Darlehens muss von der Gesellschaft nach den Geldmitteln und dem Alter des Darlehensnehmers festgelegt werden.

11. Rückzahlungsmodalitäten

d) Die Darlehen sind durch konstante Monatsraten zurückzuzahlen. Jede Monatsrate schließt einen Teil der Zinse, des Kapitals und ggf. der Einmalprämie der mit Hilfe des Darlehens finanzierten Lebensversicherung ein.

e) Die Darlehensnehmer weisen durch eine in den Darlehensvertrag eingefügte Sonderklausel den pfändbaren Anteil ihrer Löhne, Gehälter und Vergütungen an die Gesellschaft bis zur Höhe aller fälligen Schuldbeträge zu.

f) Die Darlehensnehmer geben bei der Unterzeichnung des Darlehens den Anteil des Darlehens, der zur Finanzierung der Arbeiten vorbehalten ist, als Pfand zugunsten der Gesellschaft. Diese verpfändeten Mittel werden je nach dem Fortschrittsstand der Arbeiten ausgezahlt, außer wenn ein gültiger Einspruch erhoben wird.

12. Vermögensbedingungen

Am Tag der Genehmigung des Darlehens dürfen der Antragsteller und die gewöhnlich mit ihm lebenden verwandten oder nicht verwandten Personen, mit Ausnahme der Verwandten in auf- und absteigender Linie, weder allein noch zusammen Eigentümer oder Nießbraucher der Gesamtheit einer anderen Wohnung sein.

Von dieser Bedingung wird abgewichen, wenn es sich um folgendes handelt:

d) entweder um eine überbelegte, unbewohnbare oder nicht verbesserungsfähige Wohnung, sofern diese Wohnung mindestens sechs Monate im Laufe der zwei Jahre vor dem Datum der Genehmigung des Darlehens durch die Gesellschaft von dem Antragsteller und den gewöhnlich mit ihm lebenden verwandten oder nicht verwandten Personen bewohnt worden ist.

e) oder um die nicht verbesserungsfähige(n) abzubrechende(n) Wohnung(en), die auf dem Grundstück, auf dem die Wohnung mit dem Darlehen gebaut wird, gelegen ist bzw. sind;

f) oder um eine andere Wohnung, vorausgesetzt, dass sie vor der Unterzeichnung der notariellen Urkunde des Darlehens verkauft worden ist, und dass der Verkaufserlös in das Geschäft, für welches das Darlehen beantragt wird, neu investiert wird.

Die vorerwähnte Abweichung unterliegt der Einhaltung folgender Bedingungen:

1° Bei Volleigentum:

a) wenn es sich um eine überbelegte oder unbewohnbare Wohnung handelt, müssen der Antragsteller und ggf. die gewöhnlich mit ihm lebenden verwandten oder nicht verwandten Personen sich verpflichten, sie zum Verkauf anzubieten, sobald die mit dem Darlehen erworbene, sanierte, umgestaltete, angepasste, aufgebesserte bzw. gebaute Wohnung bezogen wird;

b) wenn es sich um eine nicht verbesserungsfähige Wohnung handelt, müssen der Antragsteller und ggf. die gewöhnlich mit ihm lebenden verwandten oder nicht verwandten Personen sich verpflichten, sie abreißen zu lassen oder sie nicht mehr zu Wohnzwecken zu bestimmen, sobald die mit dem Darlehen erworbene, sanierte, umgestaltete, angepasste, aufgebesserte bzw. gebaute Wohnung bezogen wird.

2° im Falle eines Nießbrauchs müssen der Antragsteller und ggf. die gewöhnlich mit ihm lebenden verwandten oder nicht verwandten Personen sich verpflichten, auf ihren Nießbrauch zu verzichten, sobald die mit dem Darlehen erworbene, sanierte, umgestaltete, angepasste, aufgebesserte bzw. gebaute Wohnung bezogen wird.

Die Wohnung gilt als nicht verbesserungsfähig, wenn der Antragsteller und die gewöhnlich mit ihm lebenden verwandten oder nicht verwandten Personen als zulässig für den Genuss der von der Region gewährten Abbruchzulage anerkannt worden sind, oder wenn die Wohnung durch die Wallonische Sozialkreditgesellschaft nach Überprüfung auf der Basis eines begründeten Berichts oder durch einen Erlass des Bürgermeisters als nicht verbesserungsfähig anerkannt worden ist.

Die Überbelegung einer Wohnung wird auf der Grundlage der in dem Erlass der Wallonischen Regierung vom 11. Februar 1999 zur Festlegung der Kriterien der gesundheitlichen Zutraglichkeit, der Verbesserungsfähigkeit bzw. Nichtverbesserungsfähigkeit der Wohnungen sowie der Mindestkriterien für die Gewährung von Zuschüssen festgesetzten Normen festgestellt.

Die Gesellschaft überprüft unverzüglich, ob die oben vorgesehenen Verpflichtungen eingehalten werden oder nicht.

13. Bedingungen für das Anlegen der Akte

d) Überweisung von Kosten für das Anlegen der Akte und/oder ggf. für die Schätzung der als Sicherheit gegebenen Sachen;

e) Abschluss einer Lebensversicherung zugunsten der Gesellschaft (Versicherung des geschuldeten Restbetrags) mit einer Einmalprämie für die von der Wallonischen Sozialkreditgesellschaft gewährten Darlehen und/oder mit periodischen Prämien für die vom Sozialkreditschalter gewährten Darlehen, zur Deckung von 100% des Betrags des geliehenen Kapitals.

f) Außer den eventuellen zusätzlichen Sicherungen, die von der Gesellschaft vorgeschrieben worden sind, muss der Darlehensnehmer zugunsten der Gesellschaft eine erstrangige Hypothek auf das Volleigentum des Gebäudes hinnehmen, für das er das Darlehen aufnimmt. Als erstrangige Hypothek gilt auch jeder weitere darauffolgende Rang zugunsten desselben Kreditgebers;

Anmerkung

Mit der schriftlichen Zustimmung des Antragstellers bzw. der gewöhnlich mit ihm lebenden verwandten oder nicht verwandten Personen kann die Gesellschaft bei den zuständigen Dienststellen der Verwaltung die Bescheinigungen betreffend ihr Einkommen, ihr Immobilieneigentum, die Haushaltszusammensetzung und die Anerkennung als behinderte Person beantragen.

14. Von den Antragstellern einzugehende Verpflichtungen

Bis zur völligen Rückzahlung des Darlehens verpflichtet sich der Darlehensnehmer dazu:

- die Wohnung als Hauptwohnsitz zu benutzen
- dort keine berufliche Tätigkeit auszuüben ohne der vorherigen schriftlichen Zustimmung der Gesellschaft, die nur vorbehaltlich einer unter Punkt 5 letztem Absatz vorgesehenen Zinssatzerhöhung gegeben wird.
- die Wohnung für keine Aktivität zu bestimmen, die gegen die öffentliche Ordnung und die guten Sitten verstößt.
- die Wohnung bei einer Versicherungsgesellschaft eines der Mitgliedstaaten der Europäischen Gemeinschaft gegen Brand, Wasserschaden, Blitzschlag und Explosionen für ihren ganzen Wert zu versichern und die Prämien dieser Versicherung regelmäßig zu bezahlen.
- die Arbeiten zum Bau bzw. zur Sanierung, Umgestaltung, Anpassung, Erhaltung, Aufbesserung oder zum Eigentumsschutz der Wohnung innerhalb zwei Jahren nach der Unterzeichnung der Darlehensurkunde auszuführen.
- den Besuch von Beauftragten der Gesellschaft in die Wohnung zu gestatten.
- die Wohnung weder zu verkaufen noch ganz oder teilweise zu vermieten, außer wenn die Gesellschaft ihre vorherige schriftliche Zustimmung gegeben hat.

15. Übergangsbestimmung

Bis zum Tag, an dem die regionale Zulassung als Sozialkreditschalter von der Wallonischen Sozialkreditgesellschaft erteilt wird, oder spätestens bis drei Kalendermonaten nach dem Inkrafttreten des Erlasses der Wallonischen Regierung zur Festsetzung der allgemeinen Regelung für die Zulassung der Sozialkreditschalter, werden die sogenannten "Erwerbsgesellschaften", d.h. die Wohnungsbaugesellschaften öffentlichen Dienstes, die ihre Aktivität auf Artikel 131, 3° bzw. 4° des Wallonischen Wohnungsetzbuches konzentriert haben, und die am 31. Dezember 2002 von der "Société wallonne du Logement" zugelassen sind, und die Krediteinrichtungen, die an diesem Datum von der Region zugelassen sind, übergangsweise einem Sozialkreditschalter gleichgestellt.

VERTALING

MINISTERIE VAN HET WAALSE GEWEST

N. 2003 — 1841

[C - 2003/27307]

1 APRIL 2003. — Ministerieel besluit houdende goedkeuring van het reglement van het sociaal hypotheekkrediet van de "Société wallonne du Crédit social" (Waalse Maatschappij voor Sociaal Krediet)

De Waalse Regering,

Gelet op de Waalse Huisvestingscode;

Gelet op het advies van de Inspectie van Financiën, gegeven op 16 januari 2003;

Gelet op het akkoord van de Minister van Begroting, gegeven op 30 januari 2003;

Overwegende dat de raad van bestuur van de "Société wallonne du Crédit social" in zijn zitting van 17 maart 2003 het reglement van het sociaal hypotheekkrediet van genoemde Maatschappij heeft aangenomen;

Gelet op het advies over voornoemd reglement uitgebracht op 26 maart 2003 door de Controledienst voor de Verzekeringen;

Gelet op de beslissing van de Waalse Regering van 6 februari 2003 waarbij deze de Minister van Huisvesting opdracht geeft om het goedkeuringstoezicht uit te oefenen zoals bedoeld in het in ontwerp zijnde artikel 175.2, § 3, 3° en 4° van de Waalse Huisvestingscode en dit, onder voorbehoud van goedkeuring door het Waalse Parlement van genoemde in ontwerp zijnde tekst;

Overwegende dat de "Société wallonne du Crédit social", door een schrijven van 31 maart 2003, de Minister van Huisvesting erom verzoekt om bijgevoegd reglement goed te keuren,

Besluit :

Artikel 1. Het bijgevoegde reglement van het sociaal hypotheekkrediet van de "Société wallonne du Crédit social" wordt goedgekeurd.

Art. 2. Dit besluit heeft uitwerking met ingang van 1 januari 2003.

Namen, 1 april 2003.

M. DAERDEN

Bijlage

Reglement van het sociaal hypotheekkrediet van de "Société wallonne du Crédit social"

1. Inhoudsopgave
2. Inleiding - Algemeen
3. Begripsbepalingen
4. Datum waarop moet worden voldaan aan alle voorwaarden
5. Bedrag van de leningen
6. Lenende maatschappij
7. Typen leningen en rentevoeten
8. Waarborgtermijn voor de rentevoet en geldigheidstermijn voor het aanbod
9. Vastlegging en controle van het inkomen
10. Duur van de lening
11. Afbetalingsmodaliteiten
12. Vermogensvoorwaarden
13. Voorwaarden voor het aanleggen van het dossier
14. Door de leners aan te gaan verbintenissen
15. Overgangsbepalingen

2. Inleiding – Algemeen

De "Société wallonne du Crédit social" en de bijkantoren voor Sociaal Krediet verlenen het sociaal hypotheekkrediet onder de voorwaarden van dit reglement.

Onder sociaal hypotheekkrediet in de zin van dit reglement, verstaat men de per hypotheek gewaarborgde leningen die verleend zijn aan gezinnen met een precair, bescheiden of gemiddeld inkomen, met het oog op de financiering van :

a) de bouw, de aankoop, de renovatie, de herstructurering, de aanpassing, de instandhouding, de verbetering of het behoud van de eigendom over een eerste woning in het Waalse Gewest, zoals hierna bepaald, bestemd voor het persoonlijk gebruik van de leners;

b) de afbetaling van bijzonder kostbare hypotheekschulden aangegaan tot dezelfde doeleinden als degene bedoeld in a);

c) de financiering van enige levensverzekeringspremies bestemd om de leners te dekken in het kader van die verrichtingen.

Sommige bijkomende of aanverwante producten die als leningen erkend zijn bij of krachtens de Waalse Huisvestingscode, worden daarmee gelijkgesteld.

3. Begripsbepalingen

Voor de toepassing van dit besluit verstaat men onder :

Maatschappij :

De "Société wallonne du Crédit social" of, naar gelang het geval, het bijkantoor voor Sociaal Krediet dat erkend is door genoemde Maatschappij.

Aanvrager :

De natuurlijke persoon of personen die een sociaal hypotheekkrediet aanvragen bij "Société wallonne du Crédit social" of het bijkantoor voor Sociaal Krediet.

De aanvrager moet minstens 18 jaar oud of ontvoogde minderjarige zijn.

Kind ten laste :

De persoon voor wie, op de datum van goedkeuring van de lening, kinder- of wezenbijslag wordt verleend aan de aanvrager, aan de personen met wie hij doorgaans samenleeft, ongeacht of er banden van verwantschap tussen hen bestaan.

Voor de toepassing van dit reglement, wordt gelijkgesteld met het kind ten laste :

- het kind voor wie geen kinder- of wezenbijslag wordt verleend aan de aanvrager, aan de personen met wie hij doorgaans samenleeft, ongeacht of er banden van verwantschap tussen hen bestaan, maar voor wie de Maatschappij, op grond van bewijsstukken, erkent dat hij ten laste is van de aanvrager of van bovenbedoelde personen;

- het ongeboren kind, d.w.z. het kind verwekt sinds ten minste negentig dagen vanaf de datum van verlening van de lening, mits een medisch attest wordt bezorgd.

Het gehandicapte kind wordt gelijkgesteld met twee kinderen ten laste.

De gehandicapte aanvrager of de gehandicapte personen met wie hij doorgaans samenleeft, ongeacht of er banden van verwantschap tussen hen bestaan, worden bovendien beschouwd als personen met een kind ten laste.

Gehandicapte persoon :

a) hetzij de persoon erkend door het Ministerie van Sociale Zaken, Gezondheid en Leefmilieu als persoon met ten minste 66% insufficiëntie of vermindering van de fysieke of geestelijke bekwaamheid;

b) hetzij de persoon met een verdienvermogen dat verminderd is tot één derde of minder van wat een gezonde persoon kan verdienen door het uitoefenen van een beroep op de algemene arbeidsmarkt, overeenkomstig de wet van 27 februari 1987 betreffende de tegemoetkomingen aan personen met een handicap;

c) hetzij de persoon met een gebrek aan zelfredzaamheid dat vastgelegd wordt op 9 punten, overeenkomstig dezelfde wet.

Inkomen van de aanvrager :

Het geheel van het jaarlijkse belastbare inkomen betreffende het voorlaatste jaar vóór de datum waarop de lening wordt verleend door de Maatschappij en zoals vermeld in het laatste aanslagbiljet van de aanvrager en van de personen met wie hij doorgaans samenleeft, ongeacht of er banden van verwantschap tussen hen bestaan, maar verwanten in de opgaande en de nederdalende lijn uitgesloten.

Indien de aanvrager, de personen met wie hij doorgaans samenleeft, ongeacht of er banden van verwantschap tussen hen bestaan, maar verwanten in de opgaande en de nederdalende lijn uitgesloten, salarissen, lonen of emolumenten genieten die vrij zijn van rijksbelastingen, moeten ze een attest voorleggen van de persoon die het inkomen verschuldigd is met vermelding van het totaal aantal salarissen, lonen of emolumenten die zij genieten, om de Maatschappij in staat te stellen het bedrag van hun jaarinkomen te schatten.

Indien het inkomen geen betrekking heeft op een volledig activiteitenjaar of indien het niet significant is, wordt het door de Maatschappij geëxtrapoleerd tot een jaarinkomen, tegen overlegging van elk bewijsstuk dat ze nuttig acht.

Gezinnen met een precair inkomen :

De volgende personen behoren tot deze categorie leners :

a. de alleenstaande persoon met een globaal belastbaar jaarlijks inkomen dat niet hoger is dan 10.000 euro verhoogd met 1.860 euro per kind ten laste;

b. de personen die doorgaans samenleven, ongeacht of er banden van verwantschap tussen hen bestaan, met een globaal belastbaar jaarlijks inkomen dat niet hoger is dan 13.650 euro verhoogd met 1.860 euro per kind ten laste.

Gezinnen met een bescheiden inkomen :

De volgende personen behoren tot deze categorie :

a. de alleenstaande persoon met een globaal belastbaar jaarlijks inkomen dat niet hoger is dan 20.000 euro verhoogd met 1.860 euro per kind ten laste;

b. de personen die doorgaans samenleven, ongeacht of er banden van verwantschap tussen hen bestaan, met een globaal belastbaar jaarlijks inkomen dat niet hoger is dan 25.000 euro verhoogd met 1.860 euro per kind ten laste.

Belangrijke opmerking :

De tegemoetkoming van het Waalse Gewest in het kader van de "lening jongeren" wordt niet in aanmerking genomen voor de berekening van het globaal belastbare inkomen van de kandidaat-lener wat betreft de toestand t.a.v. de categorie lening waaronder hij ressorteert (zie hierna toepasselijke rentevoet).

Woning :

Elk gebouwd of te bouwen woongebouw dat gelegen is in het Waalse Gewest en dat bestemd is voor het persoonlijk gebruik van de leners.

De verkoopwaarde van het goed, geschat na eventuele werken, of de bouwwaarde vastgelegd op grond van een kostenraming (waarde van het terrein inbegrepen) mag niet hoger zijn dan 125.000 euro (geïndexeerd), BTW inbegrepen.

De indexering gebeurt jaarlijks op 1 januari, op grond van de ABEX-index die geldend is op 1 januari 2003, overeenkomstig de volgende formule :

$$\frac{\text{€ } 125.000 \times \text{ABEX-index van 1 januari (N)}}{\text{ABEX-index van 1 januari 2003}}$$

De bedragen worden aangepast per schijf van 1.000,00 euro.

De oppervlakte van de lokalen voor beroepsgebruik mag in geen geval hoger zijn dan 20 % van de bewoonbare oppervlakte.

De woning moet voldoen, eventueel na de uitvoering van de met de lening gefinancierde werken, aan de gezondheidsnormen en oppervlaktevoorwaarden bedoeld in het besluit van de Waalse Regering van 11 februari 1999 waarbij de gezondheidsnormen, de verbeterbaarheid van de woningen alsmede de minimumnormen voor de toekenning van subsidies worden bepaald.

Noodzakelijke gelden :

Totaal bedrag van de kosten verbonden met de verrichting waarvoor de lening wordt aangevraagd, met uitzondering van honorariumkosten (notaris, architect, landmeter, deskundige, studiekantoor,...), registratierechten en aktenkosten.

Bezwarende schuld :

Hypotheekschuld en ander aanverwant product die door de Maatschappij niet toegestaan zijn, waarvan de rentevoet aanzienlijk hoger is dan de huidige marktvoorwaarden en die voor de aanvragers te hoge maandelijkse afbetalingen teweegbrengt gezien hun beschikbare betalingsmiddelen.

Inschrijvingsdatum voor de kredietaanvraag :

Datum waarop de kredietaanvraag een inschrijvingsnummer krijgt.

Om dit nummer te krijgen, moet de kredietaanvraag ingediend worden bij het bijkantoor voor Sociaal Krediet en berusten op een volledig dossier, dat het door de aanvrager behoorlijk ingevulde en ondertekende formulier voor kredietaanvraag bevat alsook de voor de beslissing noodzakelijke stukken (kopie van de identiteitskaart, bewijsstukken m.b.t. het inkomen en samenstelling van het gezin, kopie van het verkoopcompromis of andere titel van eigendom, beschrijving van de werken,...).

Minister : de Minister van de Waalse Regering bevoegd voor huisvesting

4. Datum waarop moet worden voldaan aan alle voorwaarden

De datum waarop moet worden voldaan aan alle voorwaarden om in aanmerking te komen voor een sociaal hypotheekkrediet, is de datum waarop de lening goedgekeurd wordt door de Maatschappij.

5. Bedrag van de leningen

Het bedrag van de leningen wordt beperkt aangezien de maandelijkse afbetaling van de lening niet hoger mag zijn dan 25 % van het globaal belastbare maandelijkse inkomen van de aanvrager.

Belangrijke opmerking :

De tegemoetkoming van het Waalse Gewest in het kader van de "lening jongeren" wordt in acht genomen voor de berekening van de afbetalingscapaciteit.

Het maximale absolute bedrag van de lening mag niet hoger zijn dan :

- 125 % van de gelden die noodzakelijk zijn voor de uitvoering van de geplande verrichting;

- 125 % van de verkoopwaarde van het goed (geraamd na eventuele werken) geschat door een vertegenwoordiger van de Maatschappij of de bouwwaarde vastgelegd op grond van een kostenraming (waarde van het terrein inbegrepen),

- 125.000 euro geïndexeerd overeenkomstig de regel bedoeld in punt 3, onder het trefwoord "woning"

6. Typen leningen en rentevoeten

De door de Maatschappij toegepaste renten zijn gekoppeld aan de IRS-rente (Interest Rate Swap) en :
worden verminderd met maximum :

- 1.05 % per jaar voor gezinnen met een precair inkomen
- 0.80 % per jaar voor gezinnen met een bescheiden inkomen

worden verhoogd met maximum :

- 0.45 % per jaar voor gezinnen met een hoger inkomen dan dat van gezinnen met een bescheiden inkomen.

Bovenbedoelde renten worden verhoogd met 0.50 % per jaar indien een gedeelte van de woning gebruikt wordt tot beroepsdoeleinden, met uitdrukkelijke toestemming van de Maatschappij.

De renten zijn vast en mogen niet worden herzien.

7. Lenende maatschappij

De "Société wallonne du Crédit social" verleent de leningen aan gezinnen met een precair of bescheiden inkomen en het Bijkantoor voor Sociaal Krediet treedt op als "makelaar" voor die aanvragers.

Het bijkantoor voor Sociaal Krediet verleent de leningen aan aanvragers met een hoger inkomen dan dat van gezinnen met een bescheiden inkomen.

8. Waarborgtermijn voor de rentevoet en geldigheidstermijn voor het aanbod

De rente die geldend is op de datum waarop de kredietaanvraag een inschrijvingsnummer krijgt, wordt gewaarborgd tijdens drie maanden.

Na die waarborgtermijn, is de rente die geldend is op de datum waarop de akte wordt ondertekend, van toepassing; de aanvrager wordt op de hoogte gebracht van de nieuwe rente.

Uiterlijk op de datum waarop het schriftelijke aanbod wordt gestuurd aan de aanvrager, wordt deze door de Maatschappij op de hoogte gebracht van het bestaan van andere voordelen toegekend door het Gewest alsook van het adres en verdere gegevens van de bevoegde diensten.

9. Vastlegging en controle van het inkomen

1. Bij de behandeling van de kredietaanvraag

Voor de vastlegging door de Maatschappij van het inkomen, van de toepasselijke rentevoet alsook van de afbetalingscapaciteit van de kandidaten-aanvragers, zijn die kandidaten alsook de personen met wie ze doorgaans samenleven, ongeacht of er banden van verwantschap tussen hen bestaan, ertoe verplicht om de Maatschappij alle bewijsstukken m.b.t. hun inkomen en in het bijzonder het aanslagbiljet te bezorgen.

Onder voorbehoud van het recht dat de Maatschappij geniet om bijkomende waarborgen te vereisen, mag ze de verlening van een lening weigeren indien de afbetalingscapaciteit niet aangetoond wordt of om elke andere reden.

2. Tijdens de duur van de lening

Om de vijf jaar op de jaardatum waarop de lening werd verleend, oefent de "Société wallonne du Crédit social" een controle uit op het inkomen en de samenstelling van het gezin van de lener die, op het ogenblik van de lening, een precair of bescheiden inkomen genoot.

Indien, bij die controle, blijkt dat het inkomen hoger is dan dat aangegeven bij de leningsaanvraag, vermindert de Maatschappij de nog lopende duur van de lening volgens de financiële capaciteit van de leners.

Tot dat einde, is de lener ertoe verplicht om, bij zijn eerste aanvraag, het aanslagbiljet van het voorlaatste jaar vóór het controlejaar te bezorgen aan de Maatschappij of, bij gebrek, elk ander document dat de controle mogelijk maakt. Bij gebrek voorbehoudt de Maatschappij zich het recht om de vervroegde totale afbetaling van het krediet te vereisen.

10. Duur van de lening

De duur bedraagt tussen 10 en 30 jaar; de lening moet volkomen afbetaald worden op de leeftijd van 65 jaar.

De duur van de lening moet worden vastgelegd door de Maatschappij op grond van het inkomen en de leeftijd van de lener.

11. Afbetalingsmodaliteiten

a) De leningen worden terugbetaald d.m.v. constante maandelijks afbetalingen. Elke afbetaling bevat een gedeelte van de rente, van het kapitaal en, in voorkomend geval, van de met de lening medegefinancierde enige levensverzekeringspremie.

b) De leners dragen het overdraagbare gedeelte van hun salaris, loon, vergoedingen tot het vereiste bedrag over aan de Maatschappij, d.m.v. van een bijzondere bepaling ingevoegd in de leningsakte.

c) De leners geven, bij de ondertekening van de leningsakte, het voor de financiering van de werken voorbehouden leningsgedeelte in pand ten gunste van de Maatschappij. Deze in onderpand gegeven gelden zullen, behoudens geldig verzet, worden gestort naar gelang de vordering van de werken.

12. Vermogensvoorwaarden

Noch de lener noch de personen met wie hij doorgaans samenleeft, ongeacht of er banden van verwantschap tussen hen bestaan, maar verwanten in de opgaande en de nederdalende lijn uitgesloten, mogen samen of alleen een andere woning volledig in eigendom of in vruchtgebruik hebben op de datum van goedkeuring van de lening.

Van deze voorwaarde wordt afgeweken :

a) hetzij voor overbewoonde, onbewoonbare of onverbeterbare woning, voor zover ze door de lener en de personen met wie hij doorgaans samenleeft, ongeacht of er banden van verwantschap tussen hen bestaan, minstens zes maanden werd betrokken binnen een periode van twee jaar voorafgaande aan de datum van goedkeuring van de lening door de Maatschappij;

b) hetzij voor één of meer onverbeterbaar te slopen woningen, gelegen op de grond die moet dienen als grondslag voor de d.m.v. de lening te bouwen of te laten bouwen woning;

c) hetzij voor een andere woning voorzover ze vóór de ondertekening van de authentieke leningsakte is verkocht en dat de opbrengst van de verkoop opnieuw wordt geïnvesteerd in de verrichting waarvoor de lening wordt aangevraagd.

Om aanspraak te kunnen maken op de bovenbedoelde afwijking, moet worden voldaan aan de volgende voorwaarden :

1° in geval van volle eigendom :

a) voor een overbewoonde of onbewoonbare woning moeten de aanvrager en, in voorkomend geval, de personen met wie hij doorgaans samenleeft, ongeacht of er banden van verwantschap tussen hen bestaan, zich ertoe verbinden die woning te koop te bieden vanaf de bezetting van de d.m.v. de lening verworven, gerenoveerde, geherstructureerde, aangepaste, verbeterde of gebouwde woning;

b) voor een onverbeterbare woning moeten de aanvrager en, in voorkomend geval, de personen met wie hij doorgaans samenleeft, ongeacht of er banden van verwantschap tussen hen bestaan, zich ertoe verbinden die woning te laten slopen of ze niet meer voor huisvesting te bestemmen vanaf de bezetting van de d.m.v. de lening verworven, gerenoveerde, geherstructureerde, aangepaste, verbeterde of gebouwde woning.

2° in geval van vruchtgebruik moeten de aanvrager en, in voorkomend geval, de personen met wie hij doorgaans samenleeft, ongeacht of er banden van verwantschap tussen hen bestaan, zich ertoe verbinden afstand te doen van hun vruchtgebruik vanaf de bezetting van de d.m.v. de lening verworven, gerenoveerde, geherstructureerde, aangepaste, verbeterde of gebouwde woning.

De woning wordt als onverbeterbaar beschouwd indien de aanvrager en de personen met wie hij doorgaans samenleeft, ongeacht of er banden van verwantschap tussen hen bestaan, in aanmerking komen voor de verleende slopingstoelage, toegekend door het Waalse Gewest, of indien de woning als onverbeterbaar wordt beschouwd door de "Société wallonne du Crédit social" op grond van een met redenen omkleed verslag of bij besluit van de burgemeester.

Of een woning overbewoond is, wordt vastgesteld op basis van de normen bepaald bij het besluit van de Waalse Regering van 11 februari 1999 waarbij de gezondheidsnormen, de verbeterbaarheid van de woningen alsmede de minimumnormen voor de toekenning van subsidies worden bepaald.

De Maatschappij stelt onverwijld de inachtneming of niet van bovenbedoelde verbintenissen vast.

13. Voorwaarden voor het aanleggen van het dossier

a) Betaling van dossierkosten en/of, in voorkomend geval, van schattingskosten m.b.t. de in pand gegeven goederen.

b) Aangaan, ten gunste van de Maatschappij, van een levensverzekering van het type "verschuldigd saldo" met enige premie voor de door de "Société wallonne du Crédit social" verleende leningen en/of met periodieke premie voor de door het bijkantoor voor Maatschappelijk Krediet verleende leningen, ten belope van 100 % van het bedrag van het geleende kapitaal.

c) Naast de door de Maatschappij eventueel opgelegde bijkomende waarborgen, moet de lener, ten gunste van de Maatschappij, een hypotheek in eerste rang verlenen op de volle eigendom van het onroerende goed waarvoor hij de lening aangaat.

Elke andere volgende en opeenvolgende rang ten gunste van dezelfde lener wordt beschouwd als eerste rang.

Opmerking :

Met schriftelijke toestemming van de aanvrager of van de personen met wie hij doorgaans samenleeft, ongeacht of er banden van verwantschap tussen hen bestaan, mag de Maatschappij, bij de bevoegde diensten van de besturen, de attesten aanvragen betreffende hun inkomen, hun onroerende eigendommen, de samenstelling van hun gezin en de vaststelling van de hoedanigheid van gehandicapte persoon.

14. Door de leners aan te gaan verbintenissen

Tot de volle afbetaling van de lening, verbindt de lener zich ertoe om :

- de woning als hoofdwoning te betrekken;
- er geen beroepsactiviteit uit te oefenen zonder het voorafgaande schriftelijke akkoord van de Maatschappij, dat een renteverhoging, zoals bedoeld in punt 5, laatste lid, vereist;
- de woning niet te bestemmen voor een bedrijvigheid die in strijd zou zijn met de openbare orde of de goede zeden;
- de woning voor haar totale waarde tegen brand, waterschade, bliksem en ontploffing te verzekeren bij een verzekeringsmaatschappij van één van de lid-Staten van de Europese Gemeenschap en de verzekeringspremies geregeld te betalen;
- de bouw-, renovatie-, herstructurerings-, aanpassings-, instandhoudings- en verbeteringswerken alsook de werken m.b.t. de bewaring van de eigendom over de woning binnen 2 jaar na ondertekening van de leningsakte uit te voeren;
- de afgevaardigden van de Maatschappij de woning te laten bezichtigen;
- de woning niet te verkopen, noch geheel noch gedeeltelijk te verhuren, behalve voorafgaande schriftelijke toestemming van de Maatschappij.

15. Overgangsbepaling

De openbare huisvestingsmaatschappijen die hun activiteiten hebben gericht op artikel 131, 3° en/of 4°, van het Wetboek, de zgn. "verwervende huisvestingsmaatschappijen", die sinds 31 december 2002 erkend zijn door de "Société wallonne du Logement", alsook de kredietinstellingen die sinds dezelfde datum erkend zijn door het Gewest, worden, bij wijze van overgangsmaatregel, gelijkgesteld met bijkantoren voor Sociaal Krediet tot de datum van erkenning als bijkantoor voor Sociaal Krediet door het Waalse Gewest of uiterlijk tot drie kalendermaanden na de inwerkingtreding van het besluit van de Waalse Regering tot vaststelling van het algemeen reglement m.b.t. de erkenning van de bijkantoren voor Sociaal Krediet.

REGION DE BRUXELLES-CAPITALE — BRUSSELS HOOFDSTEDELIJK GEWEST

MINISTERE

DE LA REGION DE BRUXELLES-CAPITALE

F. 2003 — 1842

[C — 2003/31203]

13 MARS 2003. — Arrêté du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale portant approbation de la décision de la Commune d'IXELLES d'abroger le Plan particulier d'affectation du sol « Quartier Léopold - Ilot 2 » (délimité par les rues de Trèves, Montoyer, Wiertz, Godecharle et d'Idalie), approuvé par arrêté royal du 6 juillet 1989

Le Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale,

Vu l'Ordonnance du 29 août 1991 organique de la planification et de l'urbanisme modifiée par les Ordonnances du 23 novembre 1993, du 5 juin 1997, du 10 décembre 1999, des 14 et 22 décembre 2000 notamment les articles 133 à 138 et du 18 juillet 2002; vu notamment les articles 65bis à 65quinquies;

Vu le plan régional d'affectation du sol approuvé par arrêté du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale du 3 mai 2001;

Vu le plan régional de développement approuvé par arrêté du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale du 12 septembre 2002;

Vu le plan particulier d'affectation du sol « Quartier Léopold - Ilot 2 » de la commune d'Ixelles (délimité par les rues de Trèves, Montoyer, Wiertz, Godecharle et d'Idalie) approuvé par arrêté royal du 6 juillet 1989;

Vu l'arrêté de l'Exécutif du 9 avril 1992 décidant la mise en révision pour cause d'utilité publique du plan particulier d'affectation du sol susvisé afin de permettre la construction des immeubles destinés au Parlement Européen;

Vu la délibération du conseil communal du 25 avril 2002 par laquelle la Commune d'Ixelles adopte un projet de décision d'abroger le plan particulier d'affectation du sol « Quartier Léopold - Ilot 2 ».

Vu l'avis de la commission de concertation du 11 décembre 2002;

Vu la délibération du 30 janvier 2003 par laquelle le conseil communal d'Ixelles adopte définitivement le projet de décision d'abrogation du plan particulier d'affectation du sol « Quartier Léopold - Ilot 2 »;

Considérant qu'il apparaît du dossier annexé à cette délibération, que les formalités prescrites par les articles 65ter et 65quater de l'ordonnance du 29 août 1991 ont été remplies;

Considérant qu'une partie des objectifs du plan particulier d'affectation du sol concernant la construction des immeubles destinés au Parlement Européen ont été atteints, que ces constructions ont nécessité la mise en révision pour cause d'utilité publique du plan particulier d'affectation du sol (Arrêté de l'Exécutif du 9 avril 1992);

Considérant que les prescriptions du plan particulier d'affectation du sol ne permettent pas de réaliser les logements prévus selon les principes de bon aménagement des lieux;

Considérant que les éventuelles questions d'affectation seront réglées par les dispositions des plans supérieurs et que celles d'implantation et de gabarit devront répondre aux prescriptions des règlements d'urbanisme régionaux et communaux, ainsi qu'aux règles du bon aménagement des lieux;

Considérant que le maintien de ce plan particulier d'affectation du sol nuit au bon aménagement des lieux et qu'il convient de l'abroger;

Arrête :

Article unique. Est approuvée la décision de la Commune d'Ixelles d'abroger le plan particulier d'affectation du sol « Quartier Léopold - Ilot 2 » (délimité par les rues de Trèves, Montoyer, Wiertz, Godecharle et d'Idalie) approuvé par arrêté royal du 6 juillet 1989.

Bruxelles, le 13 mars 2003.

Le Ministre-Président du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé des Pouvoirs Locaux, de l'Aménagement du Territoire, des Monuments et Sites, de la Rénovation Urbaine et de la Recherche Scientifique,

F.-X. De DONNEA

Le Secrétaire d'Etat à la Région de Bruxelles-Capitale, chargé de l'Aménagement du Territoire, des Monuments et Sites et du Transport rémunéré des personnes,

W. DRAPS

MINISTERIE

VAN HET BRUSSELS HOOFDSTEDELIJK GEWEST

N. 2003 — 1842

[C — 2003/31203]

13 MAART 2003. — Besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering houdende goedkeuring van de beslissing van de Gemeente ELSENE tot opheffing van het bijzonder bestemmingsplan "Léopoldwijk - Huizenblok 2" (begrensd door de Trier-, Montoyer-, Wiertz-, Godecharle- en Idaliestraat), goedgekeurd bij koninklijk besluit van 6 juli 1989

De Brusselse Hoofdstedelijke Regering,

Gelet op de Ordonnantie van 29 augustus 1991 houdende organisatie van de planning en de stedenbouw, gewijzigd bij de Ordonnanties van 23 november 1993, van 5 juni 1997, van 10 december 1999, van 14 en van 22 december 2000 inzonderheid op de artikelen 133 tot 138 en van 18 juli 2002; inzonderheid op de artikelen 65bis tot 65quinquies;

Gelet op het gewestelijk bestemmingsplan goedgekeurd bij besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering van 3 mei 2001;

Gelet op het gewestelijk ontwikkelingsplan goedgekeurd bij besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering van 12 september 2002;

Gelet op het bijzonder bestemmingsplan « Léopoldwijk - Huizenblok 2 » van de gemeente Elsenne (begrensd door de Trier-, Montoyer-, Wiertz-, Godecharle- en Idaliestraat) goedgekeurd bij koninklijk besluit van 6 juli 1989;

Gelet op het besluit van de Executieve van 9 april 1992 waarbij tot de herziening om redenen van openbaar nut van het bovengenoemde bijzonder bestemmingsplan besloten werd om de constructie van gebouwen voor het Europees Parlement toe te laten;

Gelet op de beraadslaging van de gemeenteraad van 25 april 2002 waarbij de gemeente Elsenne een ontwerpbeslissing om het bijzonder bestemmingsplan « Léopoldwijk - Huizenblok 2 » op te heffen, aanneemt;

Gelet op het advies van de overlegcommissie van 11 december 2002;

Gelet op de beraadslaging van de gemeenteraad van Elsenne van 30 januari 2003 waarbij de ontwerpbeslissing tot opheffing van het bijzonder bestemmingsplan « Léopoldwijk-Huizenblok 2 » definitief wordt aangenomen;

Overwegende dat uit het bij deze beraadslaging gevoegde dossier blijkt dat de bij de artikelen 65ter en 65quater van de ordonnantie van 29 augustus 1991 voorgeschreven formaliteiten vervuld zijn;

Overwegende dat een deel van de doelstellingen betreffende de constructie van gebouwen bestemd voor het Europees Parlement bereikt werden, dat deze constructies de herziening voor openbaar nut van het bijzonder bestemmingsplan noodzakelijk gemaakt hebben (Besluit van de Executieve van 9 april 1992);

Overwegende dat de voorschriften van het bijzonder bestemmingsplan de realisatie van de voorziene woningen volgens het principe van de goede plaatselijke aanleg niet toelaten;

Overwegende dat mogelijke bestemmingsproblemen geregeld zullen worden door de bepalingen van de hogere plannen en voor deze aangaande de inplanting en het bouwprofiel de voorschriften van de gewestelijke en de gemeentelijke stedenbouwkundige verordeningen zullen gelden alsmede de regels inzake goede plaatselijke aanleg;

Overwegende dat het behoud van dit bijzonder bestemmingsplan de goede plaatselijke aanleg in het gedrang brengt en dat het aangewezen is het op te heffen,

Besluit :

Enig artikel. De beslissing van de gemeente Elsenne tot opheffing van het bijzonder bestemmingsplan « Léopoldwijk - Huizenblok 2 » (begrensd door de Trier-, Montoyer-, Wiertz-, Godecharle- en Idaliestraat) en goedgekeurd bij koninklijk besluit van 6 juli 1989, wordt goedgekeurd.

Brussel, 13 maart 2003.

De Minister-Voorzitter van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Plaatselijke Besturen, Ruimtelijke Ordening, Monumenten en Landschappen, Stadsvernieuwing en Wetenschappelijk Onderzoek,

F.-X. De DONNEA

De Staatssecretaris voor het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, belast met Ruimtelijke Ordening, Monumenten en Landschappen en Bezoldigd Vervoer van personen,

W. DRAPS

AUTRES ARRETES — ANDERE BESLUITEN

SERVICE PUBLIC FEDERAL
DE PROGRAMMATION POLITIQUE SCIENTIFIQUE

[C - 2003/21119]

24 AVRIL 2003. — Arrêté ministériel
relatif à la composition du conseil de direction
de l'Institut royal du Patrimoine artistique

Le Ministre de la Recherche scientifique,

Vu l'arrêté royal du 20 avril 1965 relatif au statut organique des établissements scientifiques de l'Etat, notamment l'article 7bis, § 1^{er}, inséré par l'arrêté royal du 26 mai 1999;

Considérant qu'il convient, pour des raisons fonctionnelles, d'élargir la composition du conseil de direction de l'Institut royal du Patrimoine artistique;

Vu la proposition formulée par le Directeur a.i.,

Arrête :

Article 1^{er}. M. D. Soumeryn-Schmit, chef de section, est adjoint au conseil de direction de l'Institut royal du Patrimoine artistique, pour un mandat de deux ans.

Art. 2. Le présent arrêté produit ses effets le 1^{er} avril 2003.

Art. 3. Le Secrétaire général des Services fédéraux des Affaires scientifiques, techniques et culturelles est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Bruxelles, le 24 avril 2003.

Ch. PICQUE

PROGRAMMATORISCHE
FEDERALE OVERHEIDSDIENST WETENSCHAPSBELEID

[C - 2003/21119]

24 APRIL 2003. — Ministerieel besluit betreffende de samenstelling
van de directieraad van het Koninklijk Instituut voor het Kunst-
patrimonium

De Minister van Wetenschappelijk Onderzoek,

Gelet op het koninklijk besluit van 20 april 1965 betreffende het statuut der wetenschappelijke instellingen van de Staat, inzonderheid op artikel 7bis, § 1, ingevoegd bij het koninklijk besluit van 26 mei 1999;

Overwegende dat het, om functionele redenen, noodzakelijk is om de samenstelling van de directieraad van het Koninklijk Instituut voor het Kunstpatrimonium;

Gezien het voorstel van de Directeur a.i.,

Besluit :

Artikel 1. De heer D. Soumeryn-Schmit, afdelingshoofd, wordt toegevoegd aan de directieraad van het Koninklijk Instituut voor het Kunstpatrimonium, voor een mandaat van twee jaar.

Art. 2. Dit besluit heeft uitwerking met ingang op 1 april 2003.

Art. 3. De Secretaris-generaal van de Federale Diensten voor Wetenschappelijke, Technische en Culturele Aangelegenheden is belast met de uitvoering van dit besluit.

Brussel, 24 april 2003.

Ch. PICQUE

SERVICE PUBLIC FEDERAL JUSTICE

[2003/09425]

Notariat

Par arrêté royal du 5 février 2002, entrant en vigueur à la date de la prestation de serment de son successeur, est acceptée, à sa demande, la démission de M. D'hoore, M., de ses fonctions de notaire à la résidence de Boom.

Il est autorisé à porter le titre honorifique de ses fonctions.

Le recours en annulation des actes précités à portée individuelle peut être soumis à la section d'administration du Conseil d'Etat endéans les soixante jours après cette publication. La requête doit être envoyée au Conseil d'Etat (adresse : rue de la Science 33, 1040 Bruxelles), sous pli recommandé à la poste.

FEDERALE OVERHEIDSDIENST JUSTITIE

[2003/09425]

Notariaat

Bij koninklijk besluit van 5 februari 2002, dat in werking treedt op de datum van de eedaflegging van zijn opvolger, is aan de heer D'hoore, M., op zijn verzoek, ontslag verleend uit zijn ambt van notaris ter standplaats Boom.

Het is hem vergund de titel van zijn ambt eershelve te voeren.

Het beroep tot nietigverklaring van de voormelde akten met individuele strekking kan voor de afdeling administratie van de Raad van State worden gebracht binnen zestig dagen na deze bekendmaking. Het verzoekschrift dient bij ter post aangetekende brief aan de Raad van State (adres : Wetenschapsstraat 33, 1040 Brussel), te worden toegezonden.

SERVICE PUBLIC FEDERAL JUSTICE

[2003/09426]

Ordre judiciaire

Par arrêtés ministériels du 28 avril 2003 :

— M. Pafenols, J., rédacteur au greffe de la Cour de Cassation, reste délégué aux fonctions de greffier adjoint à cette Cour;

— M. Vanlinthaut, J.-P., rédacteur principal au greffe du tribunal de travail de Mons, reste temporairement délégué aux fonctions de greffier adjoint à ce tribunal.

FEDERALE OVERHEIDSDIENST JUSTITIE

[2003/09426]

Rechterlijke Orde

Bij ministeriële besluiten van 28 april 2003 :

— blijft aan de heer Pafenols, J., opsteller bij de griffie van het Hof van Cassatie, opdracht gegeven om het ambt van adjunct-griffier bij dit Hof te vervullen;

— blijft aan de heer Vanlinthaut, J.-P., eerstaanwend opsteller bij de griffie van de arbeidsrechtbank te Bergen, opdracht gegeven om tijdelijk het ambt van adjunct-griffier bij deze rechtbank te vervullen.

Par arrêtés ministériels du 6 mai 2003 :

— Mme Xhervelle, A.-M., employée au greffe du tribunal de première instance de Charleroi, est temporairement déléguée aux fonctions de greffier adjoint à ce tribunal;

— Mme Bauwens, I., employée sous contrat au greffe du tribunal de première instance de Namur, est temporairement déléguée aux fonctions de greffier adjoint au tribunal de première instance de Charleroi;

— Mme Janssens, J., employée principale au parquet de la cour du travail de Bruxelles, reste temporairement déléguée aux fonctions de secrétaire adjoint au parquet de cette cour.

Le recours en annulation des actes précités à portée individuelle peut être soumis à la section d'administration du Conseil d'Etat endéans les soixante jours après cette publication. La requête doit être envoyée au Conseil d'Etat (adresse : rue de la Science 33, 1040 Bruxelles), sous pli recommandé à la poste.

Bij ministeriële besluiten van 6 mei 2003 :

— is aan Mevr. Xhervelle, A.-M., beambte bij de griffie van de rechtbank van eerste aanleg te Charleroi, opdracht gegeven om tijdelijk het ambt van adjunct-griffier bij deze rechtbank te vervullen;

— is aan Mevr. Bauwens, I., beambte op arbeidsovereenkomst bij de griffie van de rechtbank van eerste aanleg te Namen, opdracht gegeven om tijdelijk het ambt van adjunct-griffier bij de rechtbank van eerste aanleg te Charleroi te vervullen;

— blijft aan Mevr. Janssens, J., eerstaanwezend beambte bij het parket van het arbeidshof te Brussel, opdracht gegeven om het ambt van adjunct-secretaris bij het parket van dit hof te vervullen.

Het beroep tot nietigverklaring van de voormelde akten met individuele strekking kan voor de afdeling administratie van de Raad van State worden gebracht binnen zestig dagen na deze bekendmaking. Het verzoekschrift dient bij ter post aangetekende brief aan de Raad van State (adres : Wetenschapsstraat 33, 1040 Brussel), te worden toegezonden.

MINISTERE DE LA DEFENSE

[2003/07141]

Cabinet du Ministre. — Désignation

Par arrêté royal n° 4395 du 31 mars 2003 :

le général-major d'aviation Caen, R., est déchargé le 31 mars 2003 au soir de l'emploi de chef du secrétariat administratif et technique du Ministre de la Défense;

le capitaine de frégate Marsia, L., est désigné le 1^{er} avril 2003 pour l'emploi de chef du secrétariat administratif et technique du Ministre de la Défense.

MINISTERIE VAN LANDSVERDEDIGING

[2003/07141]

Kabinet van de Minister. — Aanwijzing

Bij koninklijk besluit nr. 4395 van 31 maart 2003 :

wordt generaal-majoor van het vliegwezen Caen, R., op 31 maart 2003 's avonds ontslagen uit het ambt van chef van het administratief en technisch secretariaat van de Minister van Landsverdediging;

wordt fregatkapitein Marsia, L. op 1 april 2003 aangewezen voor het ambt van chef van het administratief en technisch secretariaat van de Minister van Landsverdediging.

GOVERNEMENTS DE COMMUNAUTE ET DE REGION GEMEENSCHAPS- EN GEWESTREGERINGEN GEMEINSCHAFTS- UND REGIONALREGIERUNGEN

VLAAMSE GEMEENSCHAP — COMMUNAUTE FLAMANDE

MINISTERIE VAN DE VLAAMSE GEMEENSCHAP

Departement Welzijn, Volksgezondheid en Cultuur

[C - 2003/35469]

Teams voor thuisverpleging. — Verlengingen van de erkenning van teams voor thuisverpleging

Bij besluit van de directeur-generaal van de administratie gezondheidszorg, d.d. 24 april 2003, wordt de erkenning van het team Thuisverzorging De Voorzorg-Bond Moyson Turnhout als team voor thuisverpleging verlengd.

De erkenning geldt vanaf 1 januari 2004 tot en met 31 december 2007.

Bij besluit van de directeur-generaal van de administratie gezondheidszorg, d.d. 24 april 2003, wordt de erkenning van het team Thuisverzorging De Voorzorg-Bond Moyson Berlaar als team voor thuisverpleging verlengd.

De erkenning geldt vanaf 1 januari 2004 tot en met 31 december 2007.

MINISTERIE VAN DE VLAAMSE GEMEENSCHAP

Departement Economie, Werkgelegenheid, Binnenlandse Aangelegenheden en Landbouw

[C - 2003/35468]

Personeel. — Eervol ontslag. — Pensioen

Bij besluit van de secretaris-generaal van 10 april 2003 wordt aan Mevr. Rosa De Ville, met ingang van 1 augustus 2003, eervol ontslag verleend uit haar ambt van directeur. Zij wordt ertoe gemachtigd vanaf die datum haar aanspraak op een rustpensioen te doen gelden en de eretitel van haar ambt te voeren.

MINISTERIE VAN DE VLAAMSE GEMEENSCHAP**Departement Leefmilieu en Infrastructuur**

[C - 2003/35449]

Ruimtelijke ordening

ARDOOIE. — Bij besluit van 16 april 2003 van de Vlaamse minister van Financiën en Begroting, Innovatie, Media en Ruimtelijke Ordening is goedgekeurd het bijgaand bijzonder plan van aanleg « sectoraal BPA zonevreemde bedrijven » genaamd van de gemeente Ardooië, bestaande uit 21 plannen bestaande toestand, 21 bestemmingsplannen met bijhorende stedenbouwkundige voorschriften, met uitzondering van de blauw omrande delen.

WAARSCHOOT. — Bij besluit van 17 april 2003 van de Vlaamse minister van Financiën en Begroting, Innovatie, Media en Ruimtelijke Ordening is goedgekeurd het bijgaand bijzonder plan van aanleg « zonevreemde bedrijven » genaamd van de gemeente Waarschoot, bestaande uit negen deelplannen van de bestaande toestand en negen bestemmingsplannen met bijbehorende stedenbouwkundige voorschriften, met uitsluiting van de met een blauwe rand omzoomde plandelen en de daarop betrekking hebbende stedenbouwkundige voorschriften.

REGION WALLONNE — WALLONISCHE REGION — WAALS GEWEST**MINISTERE DE LA REGION WALLONNE**

[C - 2003/27302]

Aménagement du territoire

Par arrêté ministériel du 25 mars 2003, M. Jean Lentz, attaché à la Direction générale de l'Aménagement du Territoire, du Logement et du Patrimoine, circonscription de Liège II, est remplacé en qualité de fonctionnaire délégué, par Mme Bernadette Grignard, première attachée, du 3 au 5 mars, du 14 au 18 avril et du 22 au 25 avril 2003 inclus.

Par arrêté ministériel du 3 avril 2003, M. Marc Tournay, premier attaché à la Direction générale de l'Aménagement du Territoire, du Logement et du Patrimoine, Direction de Namur, est remplacé en qualité de fonctionnaire délégué, par Mme Françoise Laloux, première attachée, du 14 au 18 avril 2003.

BRAINE-L'ALLEUD. — Un arrêté ministériel du 31 mars 2003 approuve le plan d'alignement de la nouvelle voirie à créer entre la rue P. Flamand et l'Avenue de la Belle Province, tel qu'il a été adopté par le conseil communal de Braine-l'Alleud du 4 novembre 2002.

BRAINE-L'ALLEUD. — Un arrêté ministériel du 31 mars 2003 approuve le plan d'alignement du chemin vicinal n° 61, tel qu'il est contenu dans la délibération du conseil communal de Braine-l'Alleud du 25 novembre 2002 et ses annexes.

CHASTRE. — Un arrêté ministériel du 25 mars 2003 approuve le renouvellement de la composition de la Commission consultative communale d'Aménagement du Territoire de Chastre, tel qu'il a été adopté par la délibération du 29 janvier 2003 du conseil communal de Chastre, conformément à l'article 7 du Code wallon de l'Aménagement du Territoire, de l'Urbanisme et du Patrimoine.

La liste des membres peut être consultée auprès de la Division de l'Aménagement du Territoire et de l'Urbanisme, rue des Brigades d'Irlande, 1, 5100 Jambes, et auprès de l'administration de Chastre.

CHAUMONT-GISTOUX. — Un arrêté ministériel du 31 mars 2003 approuve le plan d'alignement modificatif d'une partie du chemin vicinal n° 44 et du sentier vicinal n° 73 contenu dans la délibération du conseil communal de Chaumont-Gistoux et ses annexes.

GEMBLOUX. — Un arrêté ministériel du 11 avril 2003 décide qu'il y a lieu d'approuver le plan communal d'aménagement dit "Orneau", à Gembloux, en dérogation au plan de secteur de Namur.

LENS. — Un arrêté ministériel du 31 mars 2003 approuve la modification de la composition de la Commission consultative communale d'Aménagement du Territoire de Lens, telle qu'elle a été adoptée par la délibération du 26 février 2003 du conseil communal de Lens, conformément à l'article 7 du Code wallon de l'Aménagement du Territoire, de l'Urbanisme et du Patrimoine.

La liste des membres peut être consultée auprès de la Division de l'Aménagement du Territoire et de l'Urbanisme, rue des Brigades d'Irlande, 1, 5100 Jambes, et auprès de l'administration communale de Lens.

LIEGE. — Un arrêté ministériel du 10 juin 2002 autorise la ville de Liège à acquérir, par voie d'expropriation pour cause d'utilité publique, les biens immobiliers sis rue Saint-Léonard 466, à Liège, indispensable à la poursuite de l'opération de rénovation urbaine.

Le même arrêté prévoit qu'il sera fait application de la procédure d'extrême urgence en matière d'expropriation.

VERLAINE. — Un arrêté ministériel du 3 avril 2003 décide qu'il y a lieu d'approuver le plan communal d'aménagement dit "La Croisette", en dérogation au plan de secteur de Huy-Waremme approuvé par arrêté royal du 20 novembre 1981.

MINISTERE DE LA REGION WALLONNE

[C - 2003/27301]

Protection du patrimoine

LIEGE. — Un arrêté ministériel du 27 mars 2003 classe comme monument les façades et les toitures de l'Hôtel des Postes sis rue de la Régence 61, à Liège, conformément aux dispositions des articles 196 à 204 et 206 à 207 du Code wallon de l'Aménagement du Territoire, de l'Urbanisme et du Patrimoine.

Une zone de protection est établie autour du monument, conformément aux dispositions de l'article 209 du Code wallon de l'Aménagement du Territoire, de l'Urbanisme et du Patrimoine.

VERVIERS. — Un arrêté ministériel du 28 mars 2003 classe comme monument :

— certaines parties du Grand Théâtre sis à Verviers, rue du Théâtre 1, et plus particulièrement :

la grande salle dans sa totalité, en ce compris le cadre de scène, les fauteuils et le plafond peint;

les halls, escaliers, déambulateurs, faisant partie intégrante des espaces publics;

le foyer, en ce compris ses décors (la scène, les loges, les sous-sols sont exclus);

les façades, les toitures et le péristyle;

le parvis avec les balustrades, les vasques et les réverbères;

— certaines parties du Grand Manège sis rue du Manège 12-16, à Verviers, et plus particulièrement :

la totalité de la façade à rue;

les trois halls d'entrée;

la première volée de chaque escalier donnant accès à ceux-ci,

conformément aux dispositions des articles 196 à 204 et 206 et 207 du Code wallon de l'Aménagement du Territoire, de l'Urbanisme et du Patrimoine.

Une zone de protection commune aux deux monuments est établie aux alentours, conformément aux dispositions de l'article 209 du Code wallon de l'Aménagement du Territoire, de l'Urbanisme et du Patrimoine.

AVIS OFFICIELS — OFFICIELE BERICHTEN

ARBITRAGEHOF

[2003/200554]

Bericht voorgeschreven bij artikel 74 van de bijzondere wet van 6 januari 1989 op het Arbitragehof

Bij verzoekschriften die aan het Hof zijn toegezonden bij op 4 en 14 februari 2003 ter post aangetekende brieven en ter griffie zijn ingekomen op 5 en 17 februari 2003, is beroep tot vernietiging ingesteld van de wet van 11 december 2002 houdende instemming met de Overeenkomst tussen het Koninkrijk België en het Koninkrijk der Nederlanden tot het vermijden van dubbele belasting en tot het voorkomen van het ontgaan van belasting inzake belastingen naar het inkomen en naar het vermogen, en de Protocollen I en II en de wisseling van brieven, gedaan te Luxemburg op 5 juni 2001, in zoverre de instemming betrekking heeft op artikel 18, § 2, van de Overeenkomst (bekendgemaakt in het *Belgisch Staatsblad* van 20 december 2002, tweede uitgave) wegens schending van de artikelen 10 en 11 van de Grondwet, door :

- H. Bleijlevens, wonende te 3620 Lanaken, Pannestraat 259;

- J. Groeneveld, wonende te 2460 Kasterlee, Kattenberg 132, A. Huart, wonende te 1160 Brussel, J. Van Horenbeeklaan 204, A. Moulijn, wonende te 2970 Schilde, Gouwberg 4, J. Ramaer, wonende te 1560 Hoeilaart, Sterrenlaan 5, A. Schuur, wonende te 2920 Kalmthout, Rodeweg 30, C. van Sambeek, wonende te 1180 Brussel, Messidorlaan 95, en J. van Vliet, wonende te 2360 Oud-Turnhout, Corsendonk 9.

Die zaken zijn ingeschreven onder de nummers 2625 en 2634 van de rol van het Hof en werden samengevoegd.

De griffier,

L. Potoms.

COUR D'ARBITRAGE

[2003/200554]

Avis prescrit par l'article 74 de la loi spéciale du 6 janvier 1989 sur la Cour d'arbitrage

Par requêtes adressées à la Cour par lettres recommandées à la poste les 4 et 14 février 2003 et parvenues au greffe les 5 et 17 février 2003, un recours en annulation de la loi du 11 décembre 2002 portant assentiment à la Convention entre le Royaume de Belgique et le Royaume des Pays-Bas tendant à éviter la double imposition et à prévenir l'évasion fiscale en matière d'impôts sur le revenu et sur la fortune, aux Protocoles Ier et II et à l'échange de lettres, faits à Luxembourg le 5 juin 2001, dans la mesure où l'assentiment porte sur l'article 18, § 2, de la Convention (publiée au *Moniteur belge* du 20 décembre 2002, deuxième édition), a été introduit, pour cause de violation des articles 10 et 11 de la Constitution, par :

- H. Bleijlevens, demeurant à 3620 Lanaken, Pannestraat 259;
- J. Groeneveld, demeurant à 2460 Kasterlee, Kattenberg 132, A. Huart, demeurant à 1160 Bruxelles, avenue J. Van Horenbeek 204, A. Moulijn, demeurant à 2970 Schilde, Gouwberg 4, J. Ramaer, demeurant à 1560 Hoeilaart, Sterrenlaan 5, A. Schuur, demeurant à 2920 Kalmthout, Rodeweg 30, C. van Sambeek, demeurant à 1180 Bruxelles, avenue de Messidor 95, et J. van Vliet, demeurant à 2360 Oud-Turnhout, Corsendonk 9.

Ces affaires sont inscrites sous les numéros 2625 et 2634 du rôle de la Cour et ont été jointes.

Le greffier,
L. Potoms.

SCHIEDSHOF

[2003/200554]

Bekanntmachung vorgeschrieben durch Artikel 74 des Sondergesetzes vom 6. Januar 1989 über den Schiedshof

Mit Klageschriften, die dem Hof mit am 4. und 14. Februar 2003 bei der Post aufgegebenen Einschreibebriefen zugesandt wurden und am 5. und 17. Februar 2003 in der Kanzlei eingegangen sind, erhoben Klage auf Nichtigerklärung des Gesetzes vom 11. Dezember 2002 zur Zustimmung zum Abkommen zwischen dem Königreich Belgien und dem Königreich der Niederlande zur Vermeidung der Doppelbesteuerung und zur Vorbeugung gegen Steuerflucht auf dem Gebiet der Steuern vom Einkommen und vom Vermögen, zu den Protokollen I und II sowie zum Briefwechsel, geschehen in Luxemburg am 5. Juni 2001, insoweit die Zustimmung sich auf Artikel 18 § 2 des Abkommens bezieht (veröffentlicht im *Belgischen Staatsblatt* vom 20. Dezember 2002, zweite Ausgabe), wegen Verstoßes gegen die Artikel 10 und 11 der Verfassung:

- H. Bleijlevens, wohnhaft in 3620 Lanaken, Pannestraat 259;
- J. Groeneveld, wohnhaft in 2460 Kasterlee, Kattenberg 132, A. Huart, wohnhaft in 1160 Brüssel, J. Van Horenbeeklaan 204, A. Moulijn, wohnhaft in 2970 Schilde, Gouwberg 4, J. Ramaer, wohnhaft in 1560 Hoeilaart, Sterrenlaan 5, A. Schuur, wohnhaft in 2920 Kalmthout, Rodeweg 30, C. van Sambeek, wohnhaft in 1180 Brüssel, Messidorlaan 95, und J. van Vliet, wohnhaft in 2360 Oud-Turnhout, Corsendonk 9.

Diese Rechtssachen wurden unter den Nummern 2625 und 2634 ins Geschäftsverzeichnis des Hofes eingetragen und verbunden.

Der Kanzler,
L. Potoms.

POUVOIR JUDICIAIRE

[2003/09424]

Tribunal de première instance de Bruxelles

Le tribunal, réuni en assemblée générale le 3 avril 2003, a désigné M. Collignon, P., juge d'instruction au tribunal de première instance de Bruxelles, comme vice-président, pour une période de trois ans prenant cours le 23 avril 2003.

RECHTERLIJKE MACHT

[2003/09424]

Rechtbank van eerste aanleg te Brussel

De rechtbank, verenigd in algemene vergadering op 3 april 2003, heeft de heer Collignon, P., onderzoeksrechter in de rechtbank van eerste aanleg te Brussel, aangewezen tot ondervoorzitter, voor een termijn van drie jaar, met ingang van 23 april 2003.

POUVOIR JUDICIAIRE

[2003/09427]

Tribunal de première instance de Louvain

Le tribunal, réuni en assemblée générale le 4 avril 2003, a désigné Mme Verellen, M., juge au tribunal de première instance de Louvain, comme vice-président, pour une période de trois ans prenant cours le 22 avril 2003.

RECHTERLIJKE MACHT

[2003/09427]

Rechtbank van eerste aanleg te Leuven

De rechtbank, verenigd in algemene vergadering op 4 april 2003, heeft Mevr. Verellen, M., rechter in de rechtbank van eerste aanleg te Leuven, aangewezen tot ondervoorzitter, voor een termijn van drie jaar, met ingang van 22 april 2003.

SELOR SELECTIEBUREAU VAN DE FEDERALE OVERHEID

[C – 2003/02113]

Selectie van een directeur-generaal « Maritiem Vervoer » (m/v) voor de FOD Mobiliteit en Vervoer

Toelaatbaarheidsvereisten :

1. Belg zijn.
2. Op 26 mei 2003 minimum zes jaar managementervaring of minimum tien jaar nuttige professionele ervaring hebben.
3. Vereiste diploma's op 26 mei 2003 : basisdiploma van de 2^e cyclus van universitair onderwijs of van hoger onderwijs van het academisch niveau of titularis zijn van een graad van niveau 1.

[Worden eveneens aanvaard :

- de vroeger afgeleverde diploma's die overeenstemmen met één der voornoemde diploma's;
- de in het buitenland behaalde diploma's en studiegetuigschriften die krachtens internationale overeenkomsten of krachtens wet of decreet gelijkwaardig worden verklaard met het voornoemde diploma, alsmede de diploma's erkend overeenkomstig de bij de koninklijke besluiten van 6 en 22 mei 1996 vastgelegde procedure, waarbij de bepalingen van de Europese richtlijnen betreffende een algemeen stelsel van erkenning van diploma's in aanmerking worden genomen.]

De gedetailleerde functiebeschrijving en selectieprocedure vindt u in het selectiereglement, dat u kunt verkrijgen bij de diensten van SELOR.

Solliciteren kan tot 26 mei 2003.

U reageert per fax (02-214 45 60) of brief t.a.v. SELOR, Dienst « Copernicus Selecties Federale Overheid », Esplanadegebouw, Oratoriënberg 20, bus 4, 1010 Brussel - tel. 02-214 45 66 of per e-mail Copernicus-N@selor.be

Om geldig te solliciteren, vermeld je je naam, voornaam, volledig adres, geboortedatum, rijksregisternummer, je hoogst behaalde diploma en het referentienummer (ANG03766) van de selectieprocedure. Je sollicitatie is pas volledig indien vergezeld van een ingevuld standaard *curriculum vitae*.

Het gestandaardiseerd CV kan je downloaden via de SELOR-website www.selor.be (en terugsturen per e-mail naar het volgend adres Copernicus-N@selor.be) of je kan het opvragen via de SELOR-infolijn (02-214 45 66).

Zoniet zal met je sollicitatie geen rekening worden gehouden.

Elke kandidaat die reeds heeft deelgenomen aan een assessment voor een managementfunctie in de Federale Overheidsdiensten en beoordeeld werd voor het gedeelte assessment als « zeer geschikt », « geschikt » of « minder geschikt », kan zijn/haar assessmentresultaat behouden.

Deze vrijstelling geldt voor elke managementfunctie met hetzelfde of lager gewicht (salarisband) gedurende twee jaar vanaf de datum waarop hij/zij werd ingelicht van zijn rangschikking.

De kandidaat dient bij zijn kandidaatstelling het assessmentresultaat welke hij/zij wenst te behouden, op eigen verzoek te vermelden met aanduiding van het examennummer; dit verzoek is onherroepelijk.

Uw sollicitatie zal per brief worden bevestigd.

SERVICE PUBLIC FEDERAL FINANCES

Administration du cadastre, de l'enregistrement et des domaines

*Publications prescrites par l'article 770
du Code civil*

[2003/54098]

Succession en déshérence de Voets, Maria Theresia

Mme Voets, Maria Theresia, veuve de Joannes Baptiste De Vriendt, née à Anvers le 12 septembre 1905, domiciliée à Anvers (district Berchem), Floraliënlaan 400, est décédée à Anvers le 19 août 1999, sans laisser de successeur connu.

Avant de statuer sur la demande de l'Administration de la T.V.A., de l'enregistrement et des domaines tendant à obtenir, au nom de l'Etat, l'envoi en possession de la succession, le tribunal de première instance d'Anvers a, par jugement du 17 janvier 2003, ordonné les publications et affiches prescrites par l'article 770 du Code civil.

Anvers, le 31 janvier 2003.

Le directeur régional de l'enregistrement,
Eddy Woussen

(54098)

FEDERALE OVERHEIDSDIENST FINANCIEN

Administratie van het kadaster, registratie en domeinen

*Bekendmakingen voorgeschreven bij artikel 770
van het Burgerlijk Wetboek*

[2003/54098]

Erfloze nalatenschap van Voets, Maria Theresia

Mevr. Voets, Maria Theresia, weduwe van Joannes Baptiste De Vriendt, geboren te Antwerpen op 12 september 1905, wonende te Antwerpen (district Berchem), Floraliënlaan 400, is overleden te Antwerpen op 19 augustus 1999, zonder bekende erfopvolger na te laten.

Alvorens te beslissen over de vraag van de Administratie van de BTW, registratie en domeinen, namens de Staat, tot inbezitstelling van de nalatenschap, heeft de rechtbank van eerste aanleg van Antwerpen, bij vonnis van 17 januari 2003, de bekendmakingen en aanplakkingen bevolen, voorgeschreven bij artikel 770 van het Burgerlijk Wetboek.

Antwerpen, 31 januari 2003.

De gewestelijke directeur der registratie,
Eddy Woussen

(54098)

[2003/54099]

Succession en déshérence de Naessens, Juliana Maria Sophia

Mme Naessens, Juliana Maria Sophia, veuve de Georges Goethals, née à Koewacht (Pays-Bas) le 23 janvier 1904, domiciliée à Anvers (district Ekeren), Gerardus Stijnenlaan 76, est décédée à Anvers (district Merksem) le 6 juin 1996, sans laisser de successeur connu.

Avant de statuer sur la demande de l'Administration de la T.V.A., de l'enregistrement et des domaines tendant à obtenir, au nom de l'Etat, l'envoi en possession de la succession, le tribunal de première instance d'Anvers a, par jugement du 17 janvier 2003, ordonné les publications et affiches prescrites par l'article 770 du Code civil.

Anvers, le 31 janvier 2003.

Le directeur régional de l'enregistrement,
Eddy Woussen

(54099)

[2003/54126]

Succession en déshérence de Paulus, Marthe

Mlle Paulus, Marthe Marie Madeleine, célibataire, née à Saint-Hubert le 23 janvier 1898, domiciliée à Florennes, rue Degrange 2, est décédée à Florennes le 28 octobre 1998, sans laisser d'héritier connu.

Avant de statuer sur la demande de l'Administration du Cadastre, de l'enregistrement et des domaines tendant à obtenir, au nom de l'Etat, l'envoi en possession de la succession, le tribunal de première instance de Dinant a, par ordonnance du 10 avril 2003, prescrit les publications et affiches prévues par l'article 770 du Code civil.

Arlon, le 30 avril 2003.

Le directeur régional de l'enregistrement,
Mme N. Collignon.

(54126)

Succession en déshérence de Cornu, Nicole

Cornu, Nicole Gabrielle Oliva, née à Quaregnon le 15 janvier 1939, domiciliée à Blaugies, rue de la Frontière 77, est décédée à Saint-Ghislain le 7 décembre 1998, sans laisser de successeur connu.

Avant de statuer sur la demande de l'Administration de la T.V.A., de l'enregistrement et des domaines tendant à obtenir, au nom de l'Etat, l'envoi en possession de la succession, le tribunal de première instance de Mons, a, par ordonnance du 14 avril 2003, prescrit les publications et affiches prévues par l'article 770 du Code civil.

Mons, le 29 avril 2003.

Le directeur de l'enregistrement,
F. Faignard.

(54127)

Succession en déshérence de Barbe, Fernand

M. Barbe, Fernand, né à Forest le 9 février 1932, domicilié à Tournai, rue du Louvre 1, est décédé à Tournai le 18 juin 2001, sans laisser de successeur connu.

Avant de statuer sur la demande de l'Administration de la T.V.A., de l'enregistrement et des domaines tendant à obtenir, au nom de l'Etat, l'envoi en possession de la succession, le tribunal de première instance de Tournai, a, par ordonnance du 11 septembre 2002, prescrit les publications et affiches prévues par l'article 770 du Code civil.

Mons, le 5 mai 2003.

Le directeur de l'enregistrement,
F. Faignard.

(54128)

[2003/54099]

Erfloze nalatenschap van Naessens, Juliana Maria Sophia

Mevr. Naessens, Juliana Maria Sophia, weduwe van Georges Goethals, geboren te Koewacht (Nederland) op 23 januari 1904, wonende te Antwerpen (district Ekeren), Gerardus Stijnenlaan 76, is overleden te Antwerpen (district Merksem) op 6 juni 1996, zonder bekende erfopvolger na te laten.

Alvorens te beslissen over de vraag van de Administratie van de BTW, registratie en domeinen, namens de Staat, tot inbezitstelling van de nalatenschap, heeft de rechtbank van eerste aanleg van Antwerpen, bij vonnis van 17 januari 2003, de bekendmakingen en aanplakkingen bevolen, voorgeschreven bij artikel 770 van het Burgerlijk Wetboek.

Antwerpen, 31 januari 2003.

De gewestelijke directeur der registratie,
Eddy Woussen

(54099)

[2003/54126]

Erfloze nalatenschap van Paulus, Marthe

Mej. Paulus, Marthe Marie Madeleine, geboren te Saint-Hubert op 23 januari 1898, wonende te Florennes, rue Degrange 2, is overleden te Florennes op 28 oktober 1998, zonder bekende erfopvolger na te laten.

Alvorens te beslissen over de vraag van de Administratie van het kadaster, registratie en domeinen, namens de Staat, tot inbezitstelling van de nalatenschap, heeft de rechtbank van eerste aanleg van Dinant, bij beschikking van 10 april 2003, de bekendmakingen en aanplakkingen voorzien bij artikel 770 van het Burgerlijk Wetboek bevolen.

Aarlen, 30 april 2003.

De gewestelijke directeur der registratie,
Mevr. N. Collignon.

(54126)

Erfloze nalatenschap van Cornu, Nicole

Cornu, Nicole Gabrielle Oliva, geboren te Quaregnon op 15 januari 1939, wonende te Blaugies, rue de la Frontière 77, is overleden te Saint-Ghislain op 7 december 1998, zonder bekende erfopvolger na te laten.

Alvorens te beslissen over de vraag van de Administratie van de BTW, registratie en domeinen, namens de Staat, tot inbezitstelling van de nalatenschap, heeft de rechtbank van eerste aanleg van Mons, bij beschikking van 14 april 2003, de bekendmakingen en aanplakkingen voorzien bij artikel 770 van het Burgerlijk Wetboek bevolen.

Bergen, 29 april 2003.

De directeur van de registratie,
F. Faignard.

(54127)

Erfloze nalatenschap van Barbe, Fernand

De heer Barbe, Fernand, geboren te Forest op 9 februari 1932, wonende te Tournai, rue du Louvre 1, is overleden te Doornik op 18 juni 2001, zonder bekende erfopvolger na te laten.

Alvorens te beslissen over de vraag van de Administratie van de BTW, registratie en domeinen, namens de Staat, tot inbezitstelling van de nalatenschap, heeft de rechtbank van eerste aanleg van Doornik, bij beschikking van 11 september 2002, de bekendmakingen en aanplakkingen voorzien bij artikel 770 van het Burgerlijk Wetboek bevolen.

Bergen, 5 mei 2003.

De directeur van de registratie,
F. Faignard.

(54128)

**GOUVERNEMENTS DE COMMUNAUTE ET DE REGION
GEMEENSCHAPS- EN GEWESTREGERINGEN
GEMEINSCHAFTS- UND REGIONALREGIERUNGEN**

REGION WALLONNE — WALLONISCHE REGION — WAALS GEWEST

MINISTERE DE LA REGION WALLONNE

[C - 2003/27306]

**23 JANVIER 2003. — Convention environnementale relative à l'exécution de l'obligation de reprise
en matière de pneus usés**

Le Gouvernement wallon,

Vu le décret du 27 juin 1996 relatif aux déchets, modifié par le décret-programme du 19 décembre 1996 portant diverses mesures en matière de finances, emploi, environnement, travaux subsidiés, logement et action sociale, par le décret du 27 novembre 1997 modifiant le Code wallon de l'Aménagement du Territoire, de l'Urbanisme et du Patrimoine, partiellement annulé par l'arrêt n° 81/97 du 17 décembre 1997 de la Cour d'Arbitrage, notamment l'article 8, 2°, modifié par le décret-programme du 17 décembre 1997 portant diverses mesures en matière d'impôts, taxes et redevances, de logement, de recherche, d'environnement, de pouvoirs locaux et de transports, par le décret du 11 mars 1999 relatif au permis d'environnement, par le décret du 15 février 2001 modifiant le décret du 27 juin 1996 relatif aux déchets et le décret du 11 mars 1999 relatif au permis d'environnement, par le décret du 20 décembre 2001 et le décret du 19 septembre 2002;

Vu le décret du 20 décembre 2001 relatif aux conventions environnementales;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 25 avril 2002 instaurant une obligation de reprise de certains déchets en vue de leur valorisation ou de leur gestion;

Vu la publication du projet de convention environnementale concernant l'exécution de l'obligation de reprise des pneus usés au *Moniteur belge* du 29 octobre 2002, annoncée dans deux quotidiens d'expression française, d'un quotidien d'expression allemande et sur le site internet de la Direction générale des Ressources naturelles et de l'Environnement et de la Direction générale des Technologies, Recherche et Energie;

Vu l'accord-cadre du 9 février 1998 relatif à la collecte et au traitement des pneus usés;

Considérant que pour répondre à l'obligation de reprise des pneus usés, l'accord-cadre du 9 février 1998 doit être corrigé sur certains points;

Considérant que le secteur concerné a pris certaines initiatives visant à gommer les pierres d'achoppement;

Considérant que le secteur recherche une solution pour tous les pneus usés pour lesquels vaut l'obligation de reprise;

Considérant que le secteur concerné souhaite optimiser la collecte et le traitement des pneus usés tout en ne perdant pas de vue les aspects économiques et concurrentiels,

Les parties suivantes :

1° la Région wallonne, représentée par le Gouvernement wallon, lui-même représenté par M. J.-Cl. Van Cauwenberghe, Ministre-Président, et M. Michel Foret, Ministre de l'Aménagement du Territoire, de l'Urbanisme et de l'Environnement,

ci-après dénommée la Région;

2° les organisations représentatives des entreprises suivantes :

- l'a.s.b.l. Fédération du Matériel pour l'Automobile, sise boulevard de la Woluwe 46, bte 12, à 1200 Bruxelles, représentée par M. C. Beert qui représente les groupements suivants :

- le Groupement des Importateurs, Agents et Fabricants de Pièces, Accessoires, Pneus, Produits, Outillage et Equipements pour Véhicules, Garages et Carrosseries, représentant les fabricants et importateurs de pneus, représenté par M. Léon Nélisten, président;

- le Groupement des Spécialistes du Pneu, représenté par M. Jean-Jacques Berael, président;

- l'a.s.b.l. Association belge de l'Industrie du Caoutchouc, sise square Marie-Louise 49, à 1000 Bruxelles;

- l'a.s.b.l. GDA, Groupement des Distributeurs et Agents de Marques automobiles, sise boulevard de la Woluwe 46, bte 10, à 1200 Bruxelles, représentée par M. Alfons Vervloet, président;

- l'a.s.b.l. REPARAUTO, sise boulevard de la Woluwe 46, bte 10, à 1200 Bruxelles, représentée par M. L. Anthonnissen, président;

- l'a.s.b.l. Groupement des Négociants en Véhicules d'Occasion, sise boulevard de la Woluwe 46, bte 10, à 1200 Bruxelles, représentée par M. Alain Seigneur;

- l'a.s.b.l. Groupement des Vendeurs de Carburants de Belgique, sise boulevard de la Woluwe 46, bte 10, à 1200 Bruxelles, représentée par M. Dirk Vanmeerhaeghe, président;

ci-après dénommées les Organisations,

Conviennent ce qui suit :

Article 1^{er}. Cadre juridique

La convention environnementale est conclue entre les parties mentionnées ci-dessus conformément au décret du 20 décembre 2001 relatif aux conventions environnementales. La présente convention est contraignante pour les parties précitées ainsi que pour tous les membres des organisations ayant mandaté leur organisation à cette fin. Une liste des membres des organisations ayant donné mandat est mise à la disposition de l'Office wallon des déchets.

Les parties mentionnées ci-dessus s'engagent à informer de manière complète leurs membres des obligations découlant de la présente convention.

Art. 2. Définitions et champ d'application

§ 1^{er}. Les notions et définitions, mentionnées dans le décret du 27 juin 1996 relatif aux déchets, dans l'arrêté du Gouvernement wallon du 25 avril 2002 instaurant une obligation de reprise de certains déchets en vue de leur valorisation ou de leur gestion s'appliquent à la présente convention, sans préjudice aux définitions complémentaires décrites dans la présente convention.

§ 2. La présente convention porte sur les pneus en caoutchouc suivants :

- pneus en caoutchouc pour voitures de tourisme destinées au transport de personnes de maximum huit places assises, non-comprise celle du conducteur (catégorie M1);
- pneus en caoutchouc pour camionnettes et poids lourds d'une masse maximum de moins de 3,5 tonnes (catégorie N1);
- pneus en caoutchouc de poids lourds pour le transport de biens d'une masse maximum supérieure à 3,5 tonnes;
- pneus en caoutchouc de motos;
- pneus en caoutchouc de tracteurs agricoles;
- pneus en caoutchouc de machines agricoles;
- pneus en caoutchouc pour engins de génie civil;
- pneus en caoutchouc pour autobus.

§ 3. Pour l'exécution de la présente convention environnementale, l'on entend par :

- a) personne morale de droit public : la personne morale de droit public qui, en ce qui concerne son territoire, est responsable de la collecte des déchets ménagers conformément à l'article 21 du décret relatif aux déchets;
- b) contribution environnementale : contribution financière en guise d'indemnisation du coût de la gestion des pneus usés;
- c) Office : Office wallon des déchets, entreprise régionale reprise à l'article 34 du décret relatif aux déchets;
- d) organisme de gestion : l'a.s.b.l. fondée par les organisations conformément à l'article 25 de l'arrêté du Gouvernement wallon du 25 avril 2002 instaurant une obligation de reprise de certains déchets en vue de leur valorisation ou de leur gestion.

Art. 3. Objet de la convention

§ 1^{er}. La présente convention fixe le mode de mise en exécution de l'obligation de reprise des pneus usés conformément au chapitre 3 de l'arrêté du Gouvernement wallon du 25 avril 2002 instaurant une obligation de reprise de certains déchets en vue de leur valorisation ou de leur gestion vis-à-vis des membres des organisations qui ont donné un mandat.

Conformément aux dispositions fixées par l'arrêté du Gouvernement wallon du 25 avril 2002 instaurant une obligation de reprise de certains déchets en vue de leur valorisation ou de leur gestion, l'obligation de reprise implique pour le vendeur final qu'il est tenu, lorsqu'un consommateur achète un produit, de reprendre gratuitement le produit équivalent dont le consommateur se défait. Ensuite, les pneus usés acceptés doivent être collectés régulièrement chez les vendeurs finaux.

L'obligation de reprise implique également pour les membres de l'organisme de gestion la reprise gratuite des pneus usés collectés par les personnes morales de droit public conformément à l'arrêté du Gouvernement wallon du 25 avril 2002.

§ 2. L'exécution de la convention environnementale doit conduire à ce que tous les pneus dégagés du marché de remplacement soient collectés. Les pneus directement susceptibles d'être réutilisés comme pneus d'occasion ou d'être rechapés, seront triés au maximum.

L'objectif est qu'au moins 25 % des pneus acceptés soient rechapés.

L'organisme de gestion conclura à cet effet les accords nécessaires avec les secteurs économiques et mènera une étude comparative concernant les résultats relatifs au rechapage en Région wallonne et dans d'autres pays.

§ 3. Les pneus qui ne peuvent pas être réutilisés seront de préférence recyclés. A partir de 2005, un pourcentage de recyclage de 20 % des pneus usés acceptés devra être atteint.

Les autres pneus usés devront être revalorisés notamment par combustion avec récupération d'énergie.

Un an après exécution de cet accord, l'organisme de gestion devra présenter un plan par étapes à l'Office wallon des déchets avec un aperçu des différentes initiatives qui seront prises pour atteindre progressivement les objectifs pour l'an 2005. Les objectifs intermédiaires seront formulés en tenant compte notamment des résultats déjà obtenus, des nouvelles évolutions technologiques et d'une évaluation des débouchés.

Art. 4. Prévention

§ 1^{er}. L'organisme de gestion prendra les initiatives nécessaires en matière de prévention. Ces initiatives peuvent être afférentes à :

- l'information des chauffeurs concernant les possibilités d'utilisation à long terme des pneus;
- la recherche de possibilités relatives à la prolongation de la durée de vie, sans menacer d'autres aspects comme la sécurité et d'autres impacts sur l'environnement, plus particulièrement en rassemblant et en diffusant des informations aux membres;
- initiatives dans le domaine de la prévention qualitative.

§ 2. Afin d'atteindre les objectifs fixés au § 1^{er}, l'organisme de gestion devra rédiger un plan de prévention visant à encourager la prévention quantitative et qualitative. Six mois après la signature de cet accord, un accord doit être conclu entre l'Office wallon des déchets et l'organisme de gestion pour ce qui concerne le contenu et les critères d'évaluation du plan de prévention. Celui-ci devra être soumis à l'Office douze mois après la signature de la présente convention.

Si l'Office estime le plan insuffisant, il pourra le cas échéant et après motivation en demander la révision partielle ou complète. Le plan sera évalué et, le cas échéant, mis à jour chaque année en concertation avec toutes les parties concernées.

Art. 5. Collecte de pneus usés auprès des personnes morales de droit public :

§ 1^{er}. Les pneus usés seront collectés auprès des personnes morales de droit public par un collecteur sur instruction de l'organisme de gestion.

§ 2. En prévision de l'exécution du § 1^{er} du présent article, l'organisme de gestion conclura un accord avec les personnes morales de droit public concernées. La présente convention correspond entièrement au modèle de convention que l'organisme de gestion doit rédiger dans le cadre de l'exécution du présent article. Cet accord règle notamment les modalités pratiques relatives à la collecte des pneus usés en vue de leur traitement. Seuls les frais directs afférents à la collecte et au traitement des pneus usés seront à charge de l'organisme de gestion. Le modèle de cet accord sera soumis pour approbation à l'Office. Celui-ci consultera à ce sujet la COPIDEC.

§ 3. L'organisme de gestion informera l'Office des personnes morales de droit public avec lesquelles une convention aura été conclue.

Art. 6. Collecte de pneus usés chez les vendeurs finals/intermédiaires

§ 1^{er}. Les pneus usés collectés par les vendeurs finals/intermédiaires en exécution de l'obligation de reprise seront soit rendus à l'intermédiaire fournisseur de pneus neufs, soit amenés dans un point de collecte où, sur instruction de l'organisme de gestion, ils seront collectés par un collecteur. Les pneus usés qui seront rendus aux fournisseurs intermédiaires, y seront provisoirement stockés et collectés par un collecteur désigné par l'organisme de gestion.

§ 2. En prévision de l'organisation pratique de la collecte de pneus usés mentionnée au § 1^{er}, les organisations représentant les vendeurs finals/intermédiaires seront consultées. L'organisme de gestion établira à cette fin un plan de collecte pour le ramassage des pneus usés. Ce plan sera soumis à l'avis de l'Office.

§ 3. L'organisme de gestion fournira à l'Office une liste des vendeurs finals, des intermédiaires, des centres de collecte régionaux et des autres points de collecte où seront collectés les pneus usés en exécution de la présente convention.

§ 4. L'organisme de gestion consultera les associations représentatives des collecteurs en vue de l'exécution de la présente convention environnementale.

Art. 7. Tri, pré-traitement et traitement des pneus usés

§ 1^{er}. L'organisme de gestion désigne les entreprises de tri, de pré-traitement et de traitement assurant respectivement le tri, le pré-traitement et le traitement des pneus collectés en exécution des articles 5 et 6.

§ 2. La valorisation des pneus usés non-réutilisables sera effectuée d'une manière respectueuse de l'environnement par des entreprises de traitement autorisées.

§ 3. L'organisme de gestion mettra à la disposition de l'Office la liste des installations de traitement auxquelles il sera fait appel pour le traitement des pneus acceptés en exécution de la présente convention.

§ 4. Les accords conclus avec les entreprises de traitement contiendront une ou plusieurs dispositions permettant le contrôle de l'activité économique par un organisme de certification indépendant.

Art. 8. Organisme de gestion

§ 1^{er}. Les organisations prendront l'initiative de créer un organisme de gestion sous la forme d'une association sans but lucratif conformément à la loi du 27 juin 1921 accordant la personnalité civile aux associations sans but lucratif et aux établissements d'utilité publique.

§ 2. L'organisme de gestion prévoira notamment :

- 1° l'organisation de la collecte de pneus usés conformément aux dispositions de la présente convention;
- 2° l'organisation du traitement des pneus usés;
- 3° l'information de tous les acteurs concernés dans l'exécution de la présente convention;
- 4° la garantie d'un système de contrôle avec les intermédiaires et les opérateurs concernant la provenance des pneus usés;
- 5° la garantie du contrôle de l'obtention des résultats mentionnés à l'article 3 et de l'exécution des autres dispositions de la présente convention.

§ 3. L'organisme de gestion visera la plus grande harmonisation possible des procédures administratives et de la logistique. Toutes les parties concernées seront consultées concernant les modalités de fonctionnement de l'organisme de gestion.

§ 4. L'organisme de gestion ne peut refuser l'adhésion d'aucune entreprise ou fédération à laquelle l'obligation de reprise visée dans la présente convention s'appliquerait sauf pour motifs graves qui seront dûment justifiés à l'Office.

Le conseil d'administration comptera au moins un représentant de la distribution.

Les litiges éventuels seront soumis à la commission des litiges visée à l'article 13.

§ 5. Deux membres du personnel de l'Office rempliront, au nom de la Région, le rôle d'observateur vis-à-vis de l'organisme de gestion. A cet effet, ils seront invités à participer aux réunions que l'organisme de gestion organisera.

§ 6. L'organisme de gestion s'engage à atteindre tous ses objectifs en toute transparence. A cet effet, tous les procès-verbaux des organes de gestion de l'organisme seront envoyés à l'Office.

Les devis types pour la collecte et le traitement des pneus usés devront être soumis à l'approbation de l'Office. Les devis types seront exclusivement comparés aux dispositions de la présente convention et à la législation relative à l'obligation de reprise. Pour l'attribution des contrats de collecte et de traitement des pneus usés seul le devis type pourra être utilisé.

L'organisme de gestion devra justifier le choix des collecteurs et des entreprises de traitement.

Art. 9. Financement

§ 1^{er}. Les membres des organisations ayant donné leur mandat et détenant la qualité de producteur ou d'importateur et les producteurs/importateurs qui ne sont pas membres des Organisations mais ont passé un contrat d'adhésion avec l'organisme de gestion, paieront à titre de financement des activités de l'organisme de gestion, une contribution environnementale par pneu à l'organisme de gestion lors de la commercialisation dudit pneu sur le marché belge. Cette contribution environnementale peut différer selon la sorte de pneu.

L'organisme de gestion fixera le montant de cette contribution environnementale en tenant compte des frais présumés de collecte et de traitement et d'une réserve en cas d'erreur d'estimation desdits frais pendant la période de démarrage.

§ 2. Le montant de la contribution environnementale citée au § 1^{er}, doit être soumis à l'avis de l'Office. Dans la perspective de cette évaluation, un plan financier sera établi qui montrera que ces contributions environnementales sont justifiées. Ce plan doit être soumis à l'Office qui disposera d'un mois pour émettre son avis.

§ 3. Le montant de la contribution environnementale pourra être revu annuellement.

§ 4. Les contributions environnementales, avec mention du montant, devront figurer séparément sur la facture, par pneu et par sorte, lors de tout achat d'un pneu entre membres des organisations.

§ 5. Les organisations et leurs membres, qui ont souscrit à la convention environnementale, s'engagent à ne pas vendre de pneus sur le marché belge sur lesquels il n'est pas prélevé de contribution environnementale ou pour lesquels il n'a pas été prouvé qu'il existe un système hermétique.

Art. 10. Sensibilisation des consommateurs, vendeurs finals et intermédiaires

§ 1^{er}. L'organisme de gestion veillera à sensibiliser les consommateurs par le biais des vendeurs finals et des intermédiaires, de la collecte et du traitement des pneus usés en exécution de la présente convention. L'Office devra approuver préalablement toute campagne d'information que l'organisme de gestion souhaitera organiser.

§ 2. Le vendeur final est tenu d'apposer dans un endroit visible dans chacun de ses points de vente un avis expliquant de quelle manière il répond aux dispositions de la présente convention. Le matériel de sensibilisation, qui sera mis à disposition par l'organisme de gestion, est soumis à l'avis préalable de l'Office.

Art. 11. Rapportage et contrôle

§ 1^{er}. L'organisme de gestion établira annuellement, avant le 30 avril, un rapport destiné à l'Office comportant les données suivantes :

1° la quantité totale de pneus usés, exprimée en kilogramme et sortes, récoltée dans le cadre de l'obligation de reprise;

2° la quantité totale de pneus usés présentée aux établissements autorisés pour le traitement de pneus usés;

3° la quantité totale de pneus, exprimée en kilogramme, sortes et quantités, que les membres et les participants de l'organisme de gestion ont commercialisée et une estimation de la quantité de pneus qui sera commercialisée dans le courant de l'année en cours;

4° la liste des collecteurs qui ont collecté les pneus usés au nom de l'organisme de gestion;

5° le mode de traitement (description qualitative) des pneus collectés.

§ 2. L'organisme de gestion et les membres des organisations fourniront à l'Office toutes les autres informations que celui-ci estime indispensables pour évaluer les objectifs avancés dans la présente convention environnementale et contrôler l'exécution de l'obligation de reprise. L'Office consultera l'organisme de gestion au préalable.

§ 3. L'organisme de gestion et l'Office désigneront ensemble la société de contrôle qui sera chargée de vérifier les comptes de l'organisme de gestion et les données mentionnées au § 1^{er} afin de s'assurer que les flux financiers auront été utilisés conformément aux objectifs de la présente convention. La société de contrôle qui sera désignée pourra être la même que la société qui aura été désignée dans le cadre d'autres obligations légales.

Annuellement, la société de contrôle fera un rapport écrit à l'organisme de gestion et à l'Office.

L'Office peut demander toute information complémentaire qu'il estime nécessaire dans le cadre du contrôle afin de s'assurer que les flux financiers correspondent aux missions de l'organisme de gestion.

Art. 12. Engagement de la part de la Région wallonne

§ 1^{er}. La Région wallonne prendra l'initiative envers les autres autorités régionales pour que la réglementation relative à l'obligation de reprise des pneus usés entre en vigueur de manière harmonisée dans les trois Régions du territoire belge.

§ 2. La Région wallonne veillera à ce que le décret du 27 juin 1996 relatif aux déchets, modifié par le décret-programme du 19 décembre 1996 portant diverses mesures en matière de finances, emploi, environnement, travaux subsidiés, logement et action sociale, par le décret du 27 novembre 1997 modifiant le Code wallon de l'Aménagement du Territoire, de l'Urbanisme et du Patrimoine, par le décret-programme du 17 décembre 1997 portant diverses mesures en matière d'impôts, taxes et redevances, de logement, de recherche, d'environnement, de pouvoirs locaux et de transports, par le décret du 11 mars 1999 relatif au permis d'environnement, par le décret du 15 février 2001 modifiant le décret du 27 juin 1996 relatif aux déchets et le décret du 11 mars 1999 relatif au permis d'environnement et par le décret du 20 décembre 2001 partiellement annulé par l'arrêt n° 81/97 du 17 décembre 1997 de la Cour d'Arbitrage notamment l'article 8, 2°; le décret du 20 décembre 2001 relatif aux conventions environnementales et l'arrêté du Gouvernement wallon du 25 avril 2002 instaurant une obligation de reprise de certains déchets en vue de leur valorisation ou de leur gestion soient strictement appliqués et que les infractions soient verbalisées.

§ 3. Pour étayer les démarches que les organisations et leurs membres, qui ont souscrit à la présente convention, ont entreprises, la Région wallonne s'engage, si la réalisation de l'obligation de reprise l'exigeait, en particulier l'atteinte des objectifs avancés, et après concertation avec l'organisme de gestion, à prendre toutes les dispositions réglementaires complémentaires à son niveau. Les obligations de la présente convention seront adaptées aux dispositions d'une éventuelle réglementation européenne relative aux pneus usés si les obligations s'avéraient contradictoires à celles de la réglementation européenne. La Région wallonne prendra les initiatives nécessaires conjointement avec les autres Régions du pays, pour tenter de parvenir à une réglementation européenne.

§ 4. La Région wallonne s'engage, après concertation avec l'organisme de gestion, à favoriser les initiatives pouvant contribuer à l'atteinte des objectifs de la présente convention. Une attention particulière sera accordée aux débouchés des déchets.

Art. 13. Commission des litiges

§ 1^{er}. Une commission de litige sera constituée en cas de litige portant sur l'exécution de la convention environnementale. Cette commission sera composée ad hoc (en fonction de la nature du litige) et consistera toujours en deux représentants de la Région wallonne et deux représentants de l'organisme de gestion. Le président est élu parmi les représentants de la Région wallonne avec le consensus des quatre représentants.

§ 2. Les décisions seront prises par consensus. Si aucun consensus n'est atteint, la commission de litige fera rapport au Ministre compétent.

Art. 14. Durée et échéance de la convention

§ 1^{er}. La convention environnementale entre en vigueur suite à son adoption définitive et à la publication finale conformément à l'article 4 du décret du 20 décembre 2001 relatif aux conventions environnementales.

§ 2. La convention environnementale est conclue pour une période de cinq ans.

§ 3. Avec l'accord de toutes les parties, la présente convention peut être amendée pendant sa période de validité, comme stipulé à l'article 8 du décret précité relatif aux conventions environnementales.

§ 4. La présente convention environnementale peut être résiliée moyennant le respect d'un délai de préavis de six mois. Si la résiliation n'émane pas de la Région wallonne, elle devra émaner de toutes les autres parties collectivement.

La notification du préavis se fera, sous peine de nullité, soit par lettre recommandée à la poste soit, par exploit d'huissier. Le délai de préavis entre en vigueur à partir du premier jour du mois suivant la notification.

Art. 15. Clause de compétence

Toute procédure naissant de la présente convention environnementale ou y afférente pour laquelle la commission de litige ne trouve pas de solution comme stipulé à l'article 13 de la présente convention, relève de la compétence des tribunaux de l'arrondissement judiciaire de Bruxelles.

Art. 16. Clause pénale

En cas de non-respect des dispositions qui précèdent, constaté par la Région et notifié par lettre recommandée à l'organisme de gestion, celui-ci introduit un plan de remise à niveau à l'Office wallon des déchets, dans un délai de deux mois à dater de la notification du constat d'infraction.

Si l'Office refuse le plan, il le notifie par un courrier recommandé qui mentionne les motifs du refus. L'organisme est alors tenu d'introduire un plan révisé tenant compte des critiques émises par l'Office dans un délai d'un mois sous peine d'une sanction financière de 15.000 euros payable à l'Office.

Un recours est ouvert auprès du Ministre de l'Environnement contre la décision de l'Office.

Le Ministre statue sur ce recours dans un délai de quarante jours.

Art. 17. Clause finale

La convention environnementale a été conclue à Namur, le 23 janvier 2003 et signée par les représentants de toutes les parties dont chacune reconnaît en avoir reçu un exemplaire.

Namur, le 23 janvier 2003.

Pour la Région wallonne :

Le Ministre-Président,

J.-Cl. VAN CAUWENBERGHE

Le Ministre de l'Aménagement du Territoire, de l'Urbanisme et de l'Environnement,
M. FORET

ÜBERSETZUNG
MINISTERIUM DER WALLONISCHEN REGION

[C – 2003/27306]

23. JANUAR 2003 — Umweltvereinbarung über die Rücknahmepflicht für Altreifen

Aufgrund des Dekrets vom 27. Juni 1996 über die Abfälle, abgeändert durch das Programmdekret vom 19. Dezember 1996 zur Festlegung verschiedener Maßnahmen in Sachen Finanzen, Beschäftigung, Umwelt, bezuschusste Arbeiten, Wohnungswesen und soziale Maßnahmen, durch das Dekret vom 27. November 1997 zur Abänderung des wallonischen Gesetzbuches über die Raumordnung, den Städtebau und das Erbe, teilweise aufgehoben durch das Urteil Nr. 81/97 des Schiedshofs vom 17. Dezember 1997, insbesondere des Artikels 8, 2°, abgeändert durch das Programmdekret vom 17. Dezember 1997 zur Festlegung verschiedener Maßnahmen in Sachen Steuern, Abgaben und Gebühren, Wohnungswesen, Forschung, Umwelt, lokale Behörden und Transportwesen und durch das Dekret vom 11. März 1999 über die Umweltgenehmigung, durch das Dekret vom 15. Februar 2001 zur Abänderung des Dekrets vom 27. Juni 1996 über die Abfälle und des Dekrets vom 11. März 1999 über die Umweltgenehmigung, durch das Dekret vom 20. Dezember 2001 und durch das Dekret vom 19. September 2002;

Aufgrund des Dekrets vom 20. Dezember 2001 über die Umweltvereinbarungen;

Aufgrund des Erlasses der Wallonischen Regierung vom 25. April 2002 zur Einführung einer Pflicht zur Rücknahme bestimmter Abfälle im Hinblick auf deren Verwertung oder Bewirtschaftung;

Aufgrund der Bekanntmachung des im *Belgischen Staatsblatt* vom 29. Oktober 2002 veröffentlichten Umweltvereinbarungsprojekts über die Rücknahmepflicht für Altreifen, die in zwei Tageszeitungen französischer Sprache und einer Tageszeitung deutscher Sprache und auf der Webseite der D.G.R.N.E. (Generaldirektion der Naturschätze und der Umwelt) und der D.G.R.T.E. (Generaldirektion der Technologien, der Forschung und der Energie) erschienen ist;

Aufgrund des Rahmenabkommens vom 9. Februar 1998 über die Sammlung und die Behandlung von Altreifen;

In der Erwägung, dass das Rahmenabkommen vom 9. Februar 1998 in gewissen Punkten berichtigt werden muss, um der Pflicht zur Rücknahme der Altreifen Rechnung zu tragen;

In der Erwägung, dass der betroffene Sektor gewisse Initiativen ergriffen hat, um die Hindernisse zu beseitigen;

In der Erwägung, dass der Sektor eine Lösung für die gesamten Altreifen sucht, für welche die Rücknahmepflicht gilt;

In der Erwägung, dass der betroffene Sektor sich eine optimale Sammlung und Behandlung der Altreifen zum Ziel setzt, wobei die Aspekte in Bezug auf Wirtschaft und Konkurrenz nicht außer Betracht gelassen werden,

Die Folgenden Parteien:

1° die Wallonische Region, vertreten durch die Wallonische Regierung, die selbst durch Herrn J.-Cl. Van Cauwenberghe, Minister-Präsident der Wallonischen Regierung und durch Herrn Michel Foret, Wallonischer Minister der Raumordnung, des Städtebaus und der Umwelt vertreten wird,

hierunter die Region genannt;

2° die für die folgenden Unternehmen repräsentativen Einrichtungen:

- die VoE "Fédération du Matériel pour l'Automobile", gelegen boulevard de la Woluwe 46, Postfach 12, in 1200 Brüssel, vertreten durch Herrn C. Beert, welche die folgenden Verbände vertritt:

- den Verband "Groupement des Importateurs, Agents et Fabricants de Pièces, Accessoires, Pneus, Produits, Outillage et Equipements pour Véhicules, Garages et Carrosseries" der die Reifenhersteller und -importeure vertritt, vertreten durch Herrn Léon Nélisten, Vorsitzender;

- den Verband "Groupement des Spécialistes du Pneu", vertreten durch Herrn Jean-Jacques Berael, Vorsitzender;

- die VoE "Association belge de l'Industrie du Caoutchouc", gelegen square Marie-Louise 49, in 1000 Brüssel;

- die VoE "GDA, Groupement des Distributeurs et Agents de Marques automobiles" gelegen boulevard de la Woluwe 46, Postfach 10, in 1200 Brüssel, vertreten durch Herrn Alfons Vervloet, Vorsitzender;

- die VoE "REPARAUTO", gelegen boulevard de la Woluwe 46, Postfach 10, in 1200 Brüssel, vertreten durch Herrn L. Anthonissen, Vorsitzender;

- die VoE "Groupement des Négociants en Véhicules d'occasion," gelegen boulevard de la Woluwe 46, Postfach 10, in 1200 Brüssel, vertreten durch Herrn Alain Seigneur;

- die VoE "Groupement des Vendeurs de Carburants de Belgique" gelegen boulevard de la Woluwe 46, Postfach 10, in 1200 Brüssel, vertreten durch Herrn Dirk Vanmeerhaeghe, Vorsitzender;

hierunter die Organisationen genannt,

Haben das Folgende vereinbart:

Artikel 1 - Juristischer Rahmen

Die Umweltvereinbarung wird zwischen den hier oben angegebenen Parteien gemäß dem Dekret vom 20. Dezember 2001 über die Umweltvereinbarungen abgeschlossen. Die vorliegende Vereinbarung ist verbindlich für die oben erwähnten Parteien sowie für die gesamten Mitglieder der Organisationen, die ihre Organisation zu diesem Zweck bevollmächtigt haben.

Die hier oben erwähnten Parteien verpflichten sich, ihre Mitglieder über die Verpflichtungen, die sich aus der vorliegenden Vereinbarung ergeben, vollständig zu informieren.

Art. 2 - Definitionen und Anwendungsbereich

§ 1. Die Begriffe und Definitionen, die im Dekret vom 27. Juni 1996 über die Abfälle und im Erlass der Wallonischen Regierung vom 25. April 2002 zur Einführung einer Pflicht zur Rücknahme bestimmter Abfälle im Hinblick auf deren Verwertung oder Bewirtschaftung angegeben sind, finden Anwendung auf die vorliegende Vereinbarung, unbeschadet der in der vorliegenden Vereinbarung beschriebenen zusätzlichen Definitionen.

§ 2. Die vorliegende Vereinbarung bezieht sich auf die folgenden Gummireifen:

- Gummireifen für Pkws mit höchstens acht Sitzplätzen außer dem Fahrersitz (Kategorie M1);
- Gummireifen für Lieferwagen und Lastwagen mit einer Höchstmasse unter 3,5 Tonnen (Kategorie N1);
- Gummireifen für Lkws mit einer Höchstmasse über 3,5 Tonnen;
- Gummireifen für Motorräder;
- Gummireifen für landwirtschaftliche Traktoren;
- Gummireifen für landwirtschaftliche Maschinen;
- Gummireifen für Baumaschinen;
- Gummireifen für Linienbusse.

§ 3. Für die Durchführung der vorliegenden Umweltvereinbarung gelten folgende Definitionen:

a) juristische Person öffentlichen Rechts: die juristische Person öffentlichen Rechts, die, was ihr Gebiet betrifft, gemäß Artikel 21 des Dekrets über die Abfälle für die Hausmüllsammlung verantwortlich ist;

b) Umweltbeitrag: finanzieller Beitrag zur Entschädigung der Kosten für die Bewirtschaftung der Altreifen;

c) Amt: "Office wallon des déchets": regionales Unternehmen, das in Artikel 34 des Dekrets über die Abfälle erwähnt ist;

d) Verwaltungsinstanz: die VoE, die durch die Organisationen gemäß Artikel 25 des Erlasses der Wallonischen Regierung vom 25. April 2002 zur Einführung einer Pflicht zur Rücknahme bestimmter Abfälle im Hinblick auf deren Verwertung oder Bewirtschaftung gegründet ist.

Art. 3 - Gegenstand der Vereinbarung

§ 1. Die vorliegende Vereinbarung bestimmt gegenüber den Mitgliedern der Organisationen, die eine Vollmacht erteilt haben, das Verfahren zur Durchführung der Rücknahmepflicht für Altreifen gemäß Kapitel 3 des Erlasses der Wallonischen Regierung vom 25. April 2002 zur Einführung einer Pflicht zur Rücknahme bestimmter Abfälle im Hinblick auf deren Verwertung oder Bewirtschaftung.

Gemäß den Bestimmungen, die im Erlass der Wallonischen Regierung vom 25. April 2002 zur Einführung einer Pflicht zur Rücknahme bestimmter Abfälle im Hinblick auf deren Verwertung oder Bewirtschaftung festgelegt sind, bedeutet die Rücknahmepflicht für den Endverkäufer, dass er verpflichtet ist, das von dem Verbraucher zurückgebrachte Produkt unentgeltlich zurückzunehmen, wenn letzterer bei ihm ein gleichartiges Produkt kauft. Die in Empfang genommenen Altreifen müssen demnach regelmäßig bei den Endverkäufern gesammelt werden.

Die Rücknahmepflicht bedeutet ebenfalls für die Mitglieder der Verwaltungsinstanz die unentgeltliche Rücknahme der Altreifen, die gemäß dem Erlass der Wallonischen Regierung vom 25. April 2002 von den juristischen Personen öffentlichen Rechts gesammelt wurden.

§ 2. Die Ausführung der Umweltvereinbarung muss dazu führen, dass die gesamten aus dem Ersatzmarkt stammenden Reifen gesammelt werden. Die Reifen, die als Gebrauchtreifen direkt wiederverwendet oder runderneuert werden können, werden maximal sortiert. Das Ziel ist, dass mindestens 25% der in Empfang genommenen Reifen runderneuert werden. Die Verwaltungsinstanz schließt zu diesem Zweck die notwendigen Abkommen mit den wirtschaftlichen Sektoren ab und führt eine vergleichende Studie über die Runderneuerung in der Wallonischen Region und in anderen Ländern durch.

§ 3. Die Reifen, die nicht wiederverwendet werden können, werden vorzugsweise recycelt. Ab 2005 muss eine Recyclingquote von 20% der in Empfang genommenen Altreifen erreicht werden. Die anderen Altreifen müssen verwertet werden, insbesondere durch Verbrennung mit Energierückgewinnung.

Ein Jahr nach der Ausführung dieses Abkommens muss die Verwaltungsinstanz dem "Office wallon des déchets" einen Stufenplan vorlegen, der eine Übersicht der verschiedenen Initiativen enthält, die ergriffen werden, um die Ziele für 2005 schrittweise zu erreichen. Die Zwischenziele werden u.a. unter Berücksichtigung der schon erreichten Ergebnisse, der neuen technologischen Entwicklungen und einer Bewertung der Absatzmärkte angegeben.

Art. 4 - Vorbeugung

§ 1. Die Verwaltungsinstanz ergreift die notwendigen Initiativen in Sachen Vorbeugung. Diese Initiativen können das Folgende betreffen:

- die Information der Fahrer über die Möglichkeiten einer langfristigen Benutzung der Reifen;
- das Suchen nach Möglichkeiten, um die Lebensdauer der Reifen zu verlängern, ohne andere Aspekte, wie z.B. die Sicherheit und sonstige Auswirkungen auf die Umwelt, zu beeinträchtigen, insbesondere durch die Sammlung von Informationen und ihre Verbreitung an die Mitglieder;
- die Initiativen im Bereich der qualitativen Vorbeugung.

§ 2. Um die im § 1 festgelegten Ziele zu erreichen, muss die Verwaltungsinstanz einen Vorbeugungsplan anfertigen, der die Förderung der quantitativen und qualitativen Vorbeugung bezweckt. Sechs Monate nach der Unterzeichnung dieses Abkommens muss zwischen dem "Office wallon des déchets" und der Verwaltungsinstanz ein Abkommen abgeschlossen werden, was den Inhalt und die Kriterien für die Bewertung des Vorbeugungsplanes betrifft. Dieses Abkommen muss spätestens zwölf Monate nach der Unterzeichnung der vorliegenden Vereinbarung dem Amt unterbreitet werden.

Wenn das Amt der Ansicht ist, dass der Plan unzureichend ist, kann es gegebenenfalls und nach Begründung ihrer Ansicht seine teilweise oder vollständige Revision beantragen. Der Plan wird jedes Jahr bewertet und gegebenenfalls in Abstimmung mit den betroffenen Parteien aktualisiert.

Art. 5 - Sammlung von Altreifen bei den juristischen Personen öffentlichen Rechts

§ 1. Die Altreifen werden bei juristischen Personen öffentlichen Rechts durch einen Sammler auf Anweisung der Verwaltungsinstanz gesammelt.

§ 2. Im Hinblick auf die Ausführung von § 1 des vorliegenden Artikels schließt die Verwaltungsinstanz ein Abkommen mit den betroffenen juristischen Personen öffentlichen Rechts ab. Die vorliegende Vereinbarung entspricht vollständig dem Vereinbarungsmuster, das die Verwaltungsinstanz im Rahmen der Ausführung des vorliegenden Artikels abfassen muss. Dieses Abkommen regelt insbesondere die praktischen Modalitäten für die Sammlung der Altreifen zwecks ihrer Behandlung. Nur die Kosten, die mit der Sammlung und der Behandlung von Altreifen verbunden sind, gehen zu Lasten der Verwaltungsinstanz. Das Muster dieses Abkommens wird dem Amt zur Zustimmung vorgelegt. Diesbezüglich zieht dieses die COPIDEC zu Rate.

§ 3. Die Verwaltungsinstanz informiert das Amt über die juristischen Personen öffentlichen Rechts, mit denen sie eine Vereinbarung abgeschlossen hat.

Art. 6 - Sammlung von Altreifen bei Endverkäufern/Zwischenhändlern

§ 1. Die durch die Endverkäufer/Zwischenhändler im Rahmen der Ausführung der Rücknahmepflicht gesammelten Altreifen werden entweder an den Zwischenhändler, der Lieferant von neuen Reifen ist, zurückgegeben oder zu einer Sammelstelle gebracht, wo sie auf Anweisung der Verwaltungsinstanz durch einen Sammler gesammelt werden. Die Altreifen, die den Zwischenlieferanten zurückgegeben werden, werden bei letzteren vorläufig gelagert und durch einen von der Verwaltungsinstanz bezeichneten Sammler gesammelt.

§ 2. Im Hinblick auf die praktische Durchführung der in § 1 erwähnten Sammlung von Altreifen werden die Organisationen, die die Endverkäufer/Zwischenhändler vertreten, zu Rate gezogen. Die Verwaltungsinstanz stellt zu diesem Zweck einen Sammelplan für die Sammlung der Altreifen auf. Dieser Plan wird dem Amt zur Begutachtung vorgelegt.

§ 3. Die Verwaltungsinstanz stellt dem Amt eine Liste der Endverkäufer, der Zwischenhändler, der regionalen und sonstigen Sammelstellen, wo die Altreifen in Durchführung der vorliegenden Vereinbarung gesammelt werden, zur Verfügung.

§ 4. Zwecks der Durchführung der vorliegenden Umweltvereinbarung zieht die Verwaltungsinstanz die für die Sammler repräsentativen Vereinigungen zu Rate.

Art. 7 - Sortierung, Vorbehandlung und Behandlung der Altreifen

§ 1. Die Verwaltungsinstanz bezeichnet die Sortier-, Vorbehandlungs- und Behandlungsunternehmen, die jeweils für die Sortierung, die Vorbehandlung und die Behandlung der Altreifen in Ausführung der Artikel 5 und 6 sorgen.

§ 2. Die Verwertung der nicht wiederverwendbaren Altreifen wird durch die genehmigten Behandlungsunternehmen auf umweltfreundliche Weise ausgeführt.

§ 3. Die Verwaltungsinstanz stellt dem Amt die Liste der Behandlungsanlagen, die zur Behandlung der in Durchführung der vorliegenden Vereinbarung in Empfang genommenen Reifen herangezogen werden, zur Verfügung.

§ 4. Die mit den Behandlungsunternehmen abgeschlossenen Abkommen enthalten eine bzw. mehrere Bestimmungen, die die Kontrolle der wirtschaftlichen Tätigkeit durch eine unabhängige Zertifizierungseinrichtung ermöglichen.

Art. 8 - Verwaltungsinstanz

§ 1. Die Organisationen ergreifen die Initiative, eine Verwaltungsinstanz in der Form einer Vereinigung ohne Erwerbszweck gemäß dem Gesetz vom 27. Juni 1921 zur Gewährung der Rechtspersönlichkeit an Vereinigungen ohne Erwerbszweck und gemeinnützige Einrichtungen zu gründen.

§ 2. Die Verwaltungsinstanz sieht unter anderem das Folgende vor:

1° die Organisation der Sammlung von Altreifen gemäß den Bestimmungen der vorliegenden Vereinbarung;

2° die Organisation der Behandlung der Altreifen;

3° die Unterrichtung der gesamten, an der Durchführung der vorliegenden Vereinbarung Beteiligten;

4° die Garantie eines Systems zur Kontrolle der Herkunft der Altreifen, in Zusammenarbeit mit den Zwischenhändlern und den Operatoren;

5° die Garantie der Kontrolle der in Artikel 3 erwähnten, erreichten Ergebnisse und der Durchführung der sonstigen Bestimmungen der vorliegenden Vereinbarung.

§ 3. Die Verwaltungsinstanz zielt auf eine optimale Harmonisierung der Verwaltungsverfahren und der Logistik hin. Die gesamten betroffenen Parteien werden über die Modalitäten, die sich auf die Arbeitsweise der Verwaltungsinstanz beziehen, zu Rate gezogen.

§ 4. Die Verwaltungsinstanz darf den Beitritt eines Unternehmens oder Verbands, auf das bzw. den die in der vorliegenden Vereinbarung erwähnte Rücknahmepflicht Anwendung findet, nicht verweigern, außer aus schwerwiegenden Gründen, die dem Amt gegenüber ordnungsmäßig nachgewiesen werden müssen.

Die Verwaltungsrat enthält mindestens einen Vertreter der Vertriebsgesellschaften.

Eventuelle Streitigkeiten werden der in Artikel 13 erwähnten Streitkommission vorgelegt.

§ 5. Zwei Personalmitglieder des Amtes üben im Namen der Region die Rolle eines Beobachters gegenüber der Verwaltungsinstanz aus. Zu diesem Zweck werden sie aufgefordert, den von der Verwaltungsinstanz organisierten Versammlungen beizuwohnen.

§ 6. Die Verwaltungsinstanz verpflichtet sich, die gesamten Ziele in aller Transparenz zu verfolgen. Zu diesem Zweck werden die gesamten Protokolle der Dienste der Verwaltungsinstanz dem Amt zugeschickt.

Die Musterkostenvoranschläge für die Sammlung und die Behandlung der Altreifen werden dem Amt zur Zustimmung vorgelegt. Die Musterkostenvoranschläge werden ausschließlich mit den Bestimmungen der vorliegenden Vereinbarung und der Gesetzgebung betreffend die Rücknahmepflicht verglichen. Für die Vergabe der Verträge für die Sammlung und die Behandlung der Altreifen darf nur der Musterkostenvorschlag benutzt werden. Die Verwaltungsinstanz muss die Wahl der Sammler und der Behandlungsunternehmen rechtfertigen.

Art. 9 - Finanzierung

§ 1. Die Mitglieder der Organisationen, die ihre Vollmacht erteilt haben und die Eigenschaft eines Erzeugers oder Importeurs haben, sowie die Erzeuger/Importeure, die kein Mitglied der Organisationen sind, jedoch einen Beitrittsvertrag mit der Verwaltungsinstanz abgeschlossen haben, zahlen der Verwaltungsinstanz einen Umweltbeitrag pro Reifen bei der Vermarktung des besagten Reifens auf dem belgischen Markt, zwecks die Finanzierung der Tätigkeiten der Verwaltungsinstanz. Dieser Umweltbeitrag kann je nach der Art des Reifens verschieden sein.

Die Verwaltungsinstanz legt die Höhe dieses Umweltbeitrags fest, unter Berücksichtigung der abgeschätzten Sammlungs- und Behandlungskosten und einer Reserve im Falle eines Fehlers bei der Veranschlagung der besagten Kosten im Laufe der Startperiode.

§ 2. Der in § 1 erwähnte Betrag der Umweltbeitrag wird dem Amt zur Begutachtung vorgelegt. Im Hinblick auf diese Bewertung wird ein Finanzplan aufgestellt, der nachweist, dass diese Umweltbeiträge begründet sind. Dieser Plan wird dem Amt vorgelegt, der über einen Monat verfügt, um sein Gutachten abzugeben.

§ 3. Der Betrag des Umweltbeitrags kann jährlich angepasst werden.

§ 4. Die Umweltbeiträge mit Angabe des Betrags müssen bei jedem Ankauf eines Reifens zwischen Mitgliedern der Organisationen auf der Rechnung pro Reifen und pro Art getrennt erscheinen.

§ 5. Die Organisationen und ihre Mitglieder, die die Umweltvereinbarung unterzeichnet haben, verpflichten sich, auf dem Belgischen Markt keine Reifen zu verkaufen, für die kein Umweltbeitrag einbehalten wird oder nicht nachgewiesen worden ist, dass ein hermetisches System besteht.

Art. 10 - Sensibilisierung der Verbraucher, Endverkäufer und Zwischenhändler

§ 1. Die Verwaltungsinstanz sorgt für eine Sensibilisierung der Verbraucher durch die Endverkäufer und Zwischenhändler in Bezug auf die Sammlung und die Behandlung der Altreifen in Anwendung der vorliegenden Vereinbarung. Das Amt muss jegliche Informationskampagne, die die Verwaltungsinstanz organisieren möchte, im Voraus genehmigen.

§ 2. Der Endverkäufer muss an einer sichtbaren Stelle an jedem seiner Verkaufspunkte eine Mitteilung aushängen zur Erklärung der Art und Weise, wie er den Bestimmungen der vorliegenden Vereinbarung genügt. Das Sensibilisierungsmaterial, das von der Verwaltungsinstanz zur Verfügung gestellt wird, unterliegt dem vorhergehenden Gutachten des Amtes.

Art. 11 - Berichterstattung und Kontrolle

§ 1. Die Verwaltungsinstanz erstellt jedes Jahr vor dem 30. April einen Bericht, das für das Amt bestimmt ist, und folgende Angaben enthält:

1° die in Kilogramm und Arten ausgedrückte Gesamtmenge der Altreifen, die im Rahmen der Rücknahmepflicht gesammelt wurden;

2° die Gesamtmenge der Altreifen, die den für die Behandlung von Altreifen zugelassenen Einrichtungen zugeliefert wurden;

3° die in Kilogramm, Arten und Mengen ausgedrückte Gesamtmenge der Reifen, die die Mitglieder und Teilnehmer der Verwaltungsinstanz vermarktet haben und eine Schätzung der Menge der Reifen, die während des laufenden Jahres vermarktet werden wird;

4° die Liste der Sammler, die Altreifen im Namen der Verwaltungsinstanz gesammelt haben;

5° das angewandte Verfahren für die Behandlung der gesammelten Reifen (qualitative Beschreibung).

§ 2. Die Verwaltungsinstanz und die Mitglieder der Organisationen übermitteln dem Amt alle sonstigen Auskünfte, die letzteres für die Schätzung der in der vorliegenden Umweltvereinbarung angeführten Zielsetzungen und die Kontrolle der Durchführung der Rücknahmepflicht als unerlässlich betrachtet. Das Amt wird die Verwaltungsinstanz vorher zu Rate ziehen.

§ 3. Die Verwaltungsinstanz und das Amt werden im Einvernehmen die Prüfungsfirma bestellen, die mit der Prüfung der Konten der Verwaltungsinstanz und der in § 1 angeführten Angaben beauftragt wird, um zu sicher zu gehen, dass die Finanzflüsse unter Einhaltung der Zielsetzungen der vorliegenden Vereinbarung verwendet worden sind. Die so bestellte Prüfungsfirma kann dieselbe sein als die im Rahmen anderer gesetzlichen Verpflichtungen bezeichnete Firma.

Jedes Jahr erstellt die Prüfungsfirma einen schriftlichen Bericht, der der Verwaltungsinstanz und dem Amt übermittelt wird.

Das Amt kann die Übermittlung jeder zusätzlichen Information anfordern, die es im Rahmen der Prüfungstätigkeit für nötig hält, um sicher zu gehen, dass die Finanzflüsse den Aufgaben der Verwaltungsinstanz genügen.

Art. 12 - Verpflichtung seitens der Wallonischen Region

§ 1. Die Wallonische Region wird gegenüber den anderen regionalen Behörden die Initiative ergreifen, damit die Gesetzgebung bezüglich der Rücknahmepflicht für Altreifen auf abgestimmte Weise in den drei Regionen Belgiens in Kraft tritt.

§ 2. Die Wallonische Region sorgt dafür, dass folgende Bestimmungen streng angewendet und die Verstöße protokolliert werden: das Dekret des Wallonischen Regionalrats vom 27. Juni 1996 über die Abfälle, abgeändert durch das Programmdekret vom 19. Dezember 1996 zur Festlegung verschiedener Maßnahmen in Sachen Finanzen, Beschäftigung, Umwelt, bezuschusste Arbeiten, Wohnungswesen und soziale Maßnahmen, durch das Dekret vom 27. November 1997 zur Abänderung des Wallonischen Gesetzbuches über die Raumordnung, den Städtebau und das Erbe, durch das Programmdekret vom 17. Dezember 1997 zur Festlegung verschiedener Maßnahmen in Sachen Steuern, Abgaben und Gebühren, Wohnungswesen, Forschung, Umwelt, lokaler Behörden und Transportwesen, durch das Dekret vom 11. März 1999 über die Umweltgenehmigung, durch das Dekret vom 15. Februar 2001 zur Abänderung des Dekrets vom 27. Juni 1996 über die Abfälle und das Dekret vom 11. März 1999 über die Umweltgenehmigung und das teilweise durch das Urteil 81/97 des Schiedshofs vom 17. Dezember 1997 für nichtig erklärte Dekret vom 20. Dezember 2001, insbesondere Art. 8, 2°; das Dekret vom 20. Dezember 2001 über die Umweltvereinbarungen und der Erlass der Wallonischen Regierung vom 25. April 2002 zur Einführung einer Pflicht zur Rücknahme bestimmter Abfälle im Hinblick auf deren Verwertung oder Bewirtschaftung.

§ 3. Zur Unterstützung der durch die Organisationen und ihre Mitglieder, die die vorliegende Vereinbarung unterzeichnet haben, unternommenen Schritte, verpflichtet sich die Wallonische Region, im Einvernehmen mit der Verwaltungsinstanz alle einschlägigen zusätzlichen Verordnungsmaßnahmen zu treffen, die hinsichtlich der Durchführung der Rücknahmepflicht erforderlich wären, insbesondere was das Erreichen der vorgenommenen Zielsetzungen angeht. Die sich aus der vorliegenden Vereinbarung ergebenden Verpflichtungen werden an die Bestimmungen einer eventuellen Europäischen Gesetzgebung bezüglich Altreifen angepasst, falls sich ergeben würde, dass diese Verpflichtungen die Europäische Gesetzgebung widersprechen. Im Einvernehmen mit den anderen Regionen des Landes wird die Wallonische Region die erforderlichen Initiativen ergreifen, um eine Europäische Gesetzgebung zu erlangen.

§ 4. Die Wallonische Region verpflichtet sich, nach einer vorherigen Konzertierung mit der Verwaltungsinstanz die Initiativen zu fördern, die zum Erreichen der Zielsetzungen der vorliegenden Vereinbarung beitragen können. Eine besondere Aufmerksamkeit wird den Absatzmöglichkeiten der Abfälle geschenkt.

Art. 13 - Streitkommission

§ 1. Im Falle eines Streitfalls über die Ausführung der Umweltvereinbarung wird eine Streitkommission gebildet. Diese Kommission setzt sich immer aus zwei Vertretern der Wallonischen Region und zwei Vertretern der Verwaltungsinstanz zusammen, wobei es sich jeweils um die aufgrund der Eigenart des Streitfalls geeignetsten Vertreter handelt. Der Vorsitzende der Kommission wird unter den Mitgliedern der Wallonischen Region mit der Zustimmung der vier Vertreter gewählt.

§ 2. Die Beschlüsse werden im Konsens gefasst. Wird kein Konsens erreicht, so erstattet die Streitkommission beim zuständigen Minister Bericht.

Art. 14 - Dauer und Ablaufrist der Vereinbarung

§ 1. Die Umweltvereinbarung tritt nach ihrer endgültigen Genehmigung und der Endveröffentlichung gemäß Art. 4 des Dekrets vom 20. Dezember 2001 über die Umweltvereinbarungen in Kraft.

§ 2. Die Umweltvereinbarung wird für einen Zeitraum von fünf Jahren abgeschlossen.

§ 3. Mit der Zustimmung aller Parteien kann die vorliegende Vereinbarung während ihres Gültigkeitszeitraums abgeändert werden, wie in Art. 8 des vorgenannten Dekrets über die Umweltvereinbarungen erwähnt.

§ 4. Die vorliegende Umweltvereinbarung kann unter Einhaltung einer sechsmonatigen Kündigungsfrist beendet werden. Geht die Kündigung nicht von der Wallonischen Region aus, so muss sie von allen anderen Parteien gemeinsam ausgehen.

Unter Gefahr der Nichtigkeit wird die Kündigung per bei der Post aufgegebenen Einschreibebrief oder mittels einer Gerichtsvollzieherurkunde zugestellt. Die Kündigungsfrist läuft ab dem ersten Tags des Monats, der auf die Zustellung der Kündigung folgt.

Art. 15 - Zuständigkeitsklausel

Jegliches Verfahren, das sich aus der vorliegenden Umweltvereinbarung ergibt oder diese betrifft, und für welches die Streitkommission im Sinne von Art. 13 der vorliegenden Vereinbarung keine Lösung gefunden hat, unterliegt der Zuständigkeit der Gerichte des Gerichtsbezirks Brüssel.

Art. 16 - Strafklausel

Im Falle der Nichtbeachtung der oben angeführten Bestimmungen, die durch die Region festgestellt und der Verwaltungsinstanz per Einschreibebrief mitgeteilt worden ist, reicht letztere innerhalb einer zweimonatigen Frist ab der Mitteilung der Feststellung des Verstoßes bei dem "Office wallon des déchets" einen Anpassungsplan ein.

Lehnt das Amt den Plan ab, so muss es dies durch einen Einschreibebrief, in dem die Gründe dieser Ablehnung angeführt sind, mitteilen. Die Verwaltungsinstanz ist dann verpflichtet, innerhalb eines Monats einen revidierten Plan einzureichen, in dem den vom Amt erörterten Kritiken Rechnung getragen wird, unter Androhung einer finanziellen Strafe in Höhe von 15.000 Euro, die dem Amt zu zahlen sind.

Bei dem Minister der Umwelt kann gegen den Beschluss des Amtes Einspruch erhoben werden. Der Minister befindet über diesen Einspruch innerhalb einer Frist von vierzig Tagen.

Art. 17 - Schlussklausel

Die Umweltvereinbarung wurde am 23. Januar 2003 in Namur abgeschlossen und von den Vertretern aller Parteien unterzeichnet, wobei jede Partei erklärt, ein Exemplar dieser Vereinbarung erhalten zu haben.

Namur, den 23. Januar 2003

Für die Wallonische Region:

Der Minister-Präsident,

J.-Cl. VAN CAUWENBERGHE

Der Minister der Raumordnung, des Städtebaus und der Umwelt,

M. FORET

VERTALING

MINISTERIE VAN HET WAALSE GEWEST

[C - 2003/27306]

**23 JANUARI 2003. — Milieuovereenkomst
betreffende de uitvoering van de terugnameplicht voor versleten banden**

Gelet op het decreet van 27 juni 1996 betreffende de afvalstoffen, zoals gewijzigd bij het programmadecreet van 19 december 1996 houdende verschillende maatregelen inzake financiën, tewerkstelling, milieu, gesubsidieerde werken, huisvesting en sociale actie, bij het decreet van 27 november 1997 tot wijziging van het Waalse Wetboek van Ruimtelijke Ordening, Stedenbouw en Patrimonium, gedeeltelijk vernietigd door het arrest nr. 81/97 van het Arbitragehof van 17 december 1997, inzonderheid op artikel 8, 2°, gewijzigd bij het programmadecreet van 17 december 1997 houdende verschillende maatregelen inzake belastingen, taksen en retributies, huisvesting, onderzoek, milieu, plaatselijke besturen en vervoer, bij het decreet van 11 maart 1999 betreffende de milieuvergunning, bij het decreet van 15 februari 2001 houdende wijziging van het decreet van 27 juni 1996 betreffende de afvalstoffen en het decreet van 11 maart 1999 betreffende de milieuvergunning, bij het decreet van 20 december 2001 en het decreet van 19 september 2002;

Gelet op het decreet van 20 december 2001 betreffende de milieuovereenkomsten;

Gelet op het besluit van de Waalse Regering van 25 april 2002 tot invoering van een terugnameplicht voor bepaalde afvalstoffen met het oog op de valorisatie of het beheer ervan;

Gelet op de bekendmaking van het ontwerp van milieuovereenkomst betreffende de uitvoering van de terugnameplicht voor versleten banden in het *Belgisch Staatsblad* van 29 oktober 2002, aangekondigd in twee Franstalige dagbladen, in een Duitstalig dagblad en op de website van het Directoraat-generaal Natuurlijke Hulpbronnen en Leefmilieu en het Directoraat-generaal Technologieën, Onderzoek en Energie;

Gelet op de kaderovereenkomst van 9 februari 1998 betreffende de inzameling en de verwerking van versleten banden;

Overwegende dat enkele punten van de kaderovereenkomst van 9 februari 1998 aangepast moeten worden om te voldoen aan de terugnameplicht voor versleten banden;

Overwegende dat de betrokken sector enkele initiatieven heeft genomen om hindernissen uit de weg te ruimen;

Overwegende dat de betrokken sector een oplossing zoekt voor de versleten banden die onder de terugnameplicht vallen;

Overwegende dat de betrokken sector de ophaling en de behandeling van versleten banden wil optimaliseren zonder de economische en concurrentiële aspecten uit het oog te verliezen,

De volgende partijen :

1° Het Waalse Gewest, vertegenwoordigd door de Waalse Regering, zelf vertegenwoordigd door de heer J.-Cl. Vancauwenberghe, Minister-President van de Waalse Regering, en door de heer Michel Foret, Minister van Ruimtelijke Ordening, Stedenbouw en Leefmilieu;

hierna het Gewest genoemd;

2° de representatieve verenigingen van de volgende ondernemingen :

- de « a.s.b.l. Fédération du Matériel pour l'Automobile », gevestigd Woluwelaan 46, bus 12, te 1200 Brussel, vertegenwoordigd door de heer C. Beert, die de volgende groeperingen vertegenwoordigt :

- de Groepering van Invoerders, Agenten en Fabrikanten van Onderdelen, Accessoires, Banden en Producten, Gereedschap en Uitrustingen voor Garages en Carrosseriebedrijven, ter vertegenwoordiging van de bandenfabrikanten en -invoerders, vertegenwoordigd door de heer Léon Nélisten, voorzitter;

- de groepering van bandenspecialisten, vertegenwoordigd door de heer Jean-Jacques Berael, voorzitter;
- de « a.s.b.l. Association belge de l'Industrie du Caoutchouc », gevestigd Marie-Louisesquare 49, te 1000 Brussel;
- de « a.s.b.l. GDA, Groupement des Distributeurs et Agents de Marques automobiles » gevestigd Woluwelaan 46, bus 10, te 1200 Brussel, vertegenwoordigd door de heer Alfons Vervloet, voorzitter;
- de « a.s.b.l. REPARAUTO », gevestigd Woluwelaan 46, bus 10, te 1200 Brussel, vertegenwoordigd door de heer L. Anthonissen, voorzitter;
- de « a.s.b.l. Groupement des Négociants en Véhicules d'occasion », gevestigd Woluwelaan 46, bus 10, te 1200 Brussel, vertegenwoordigd door de heer Alain Seigneur;
- de « a.s.b.l. Groupement des Vendeurs de Carburants de Belgique », gevestigd Woluwelaan 46, bus 10, te 1200 Brussel, vertegenwoordigd door de heer Dirk Vanmeerhaeghe, voorzitter;

hierna de Verenigingen genoemd,

Komen hetgeen volgt overeen :

Artikel 1. Juridisch kader

De milieuovereenkomst wordt gesloten door bovenvermelde partijen krachtens het decreet van 20 december 2001 betreffende de milieuovereenkomsten. Deze overeenkomst is dwingend voor bovenvermelde partijen en voor alle leden van de verenigingen die daartoe opdracht hebben gegeven aan hun vereniging. Een lijst van de leden van de verenigingen die opdracht hebben gegeven, wordt ter beschikking gesteld van de « Office wallon des déchets ».

Bovenvermelde partijen verbinden zich ertoe hun leden uitvoerig te informeren over de verplichtingen die deze overeenkomst met zich meebrengt.

Art. 2. Begripsomschrijving en toepassingsgebied

§ 1. De begrippen en definities bedoeld in het decreet van 27 juni 1996 betreffende de afvalstoffen en in het besluit van de Waalse Regering van 25 april 2002 tot invoering van een terugnameplicht voor bepaalde afvalstoffen met het oog op de valorisatie of het beheer ervan zijn van toepassing op deze overeenkomst, onverminderd de aanvullende definities waarin deze overeenkomst voorziet.

§ 2. Deze overeenkomst heeft betrekking op de volgende rubberbanden :

- rubberbanden voor toerismewagens bestemd voor het personenvervoer van maximum 8 zitplaatsen, die van de bestuurder niet meegerekend (categorie M1);
- rubberbanden voor bestelwagens en vrachtwagens van maximum 3,5 ton (categorie N1);
- rubberbanden voor vrachtwagens van meer dan 3,5 ton (categorie N1);
- rubberbanden voor motoren;
- rubberbanden voor landbouwtractoren;
- rubberbanden voor landbouwmachines;
- rubberbanden voor civieltechnische werktuigen;
- rubberbanden voor autobussen.

§ 3. Voor de uitvoering van deze overeenkomst wordt verstaan onder :

- a) publiekrechtelijke rechtspersoon : de publiekrechtelijke rechtspersoon die op zijn grondgebied, verantwoordelijk is voor de ophaling van huisvuil, overeenkomstig artikel 21 van het decreet betreffende de afvalstoffen;
- b) milieuheffing : financiële bijdrage als vergoeding voor de beheerskosten van versleten banden;
- c) dienst : de « Office wallon des déchets », gewestelijke onderneming bedoeld in artikel 34 van het decreet betreffende de afvalstoffen;
- d) beheersinstelling : vzw opgericht door de verenigingen overeenkomstig het besluit van de Waalse Regering van 25 april 2002 tot invoering van een terugnameplicht voor bepaalde afvalstoffen met het oog op de valorisatie of het beheer ervan.

Art. 3. Doel van de overeenkomst

§ 1. De overeenkomst bepaalt de wijze van tenuitvoerlegging van de terugnameplicht voor versleten banden overeenkomstig hoofdstuk 3 van het besluit van de Waalse Regering van 25 april 2002 tot invoering van een terugnameplicht voor bepaalde afvalstoffen met het oog op de valorisatie of het beheer ervan t.o.v. de leden van de verenigingen die opdracht hebben gegeven.

Overeenkomstig de bepalingen van het besluit van de Waalse Regering van 25 april 2002 tot invoering van een terugnameplicht voor bepaalde afvalstoffen met het oog op de valorisatie of het beheer ervan houdt de terugnameplicht in dat de eindverkoper verplicht is, wanneer een consument een product koopt, het gelijkwaardige product waarvan de consument afstand doet, gratis terug te nemen. De aangenomen versleten banden moeten vervolgens regelmatig ingezameld worden bij de eindverkopers.

De terugnameplicht impliceert tevens voor de leden van de beheersinstelling de kosteloze terugname van versleten banden door de publiekrechtelijke rechtspersonen, overeenkomstig het besluit van de Waalse Regering van 25 april 2002.

§ 2. De uitvoering van de milieuovereenkomst moet leiden tot de inzameling van alle banden uit de vervangingsmarkt. De banden die onmiddellijk hergebruikt kunnen worden als tweedehands banden of die in aanmerking komen voor loopvlakvernieuwing, zullen zo veel mogelijk gesorteerd worden.

De bedoeling is dat minstens 25 % van de aangenomen banden gecoverd worden. De beheersinstelling zal daartoe de nodige akkoorden sluiten met de economische sectoren en zal een vergelijkend onderzoek doen naar de resultaten van de covering in het Waalse Gewest en in andere landen.

§ 3. Banden die niet hergebruikt kunnen worden, zullen bij voorkeur gerecycleerd worden. Vanaf 2005 moet een recyclingpercentage van 20 % van de aangenomen versleten banden bereikt worden. De overige versleten banden moeten gerecycleerd worden door verbranding met energietierugwinning.

Eén jaar na de uitvoering van dat akkoord zal de beheersinstelling een fasenplan voorleggen aan de « Office wallon des déchets », met een overzicht van de verschillende initiatieven die genomen zullen worden om de doelstellingen geleidelijk aan tegen het jaar 2005 te bereiken.

De tussendoelstellingen zullen geformuleerd worden met inachtneming van o.a. de reeds geboekte resultaten, de nieuwe technologische ontwikkelingen en een raming van de afzetmogelijkheden.

Art. 4. Preventie

§ 1. De beheersinstelling zal de nodige preventieinitiatieven nemen. Die initiatieven kunnen betrekking hebben op :

- de informatie van de bestuurders over de mogelijkheden inzake bandengebruik op lange termijn;
- het zoeken naar mogelijkheden betreffende de verlenging van de levensduur zonder andere aspecten in het gedrang te brengen, zoals de veiligheid en andere milieueffecten, meer bepaald door gegevens in te zamelen en aan de leden door te sturen;
- de kwalitatieve preventie.

§ 2. Om de in § 1 bepaalde doelstellingen te halen moet de beheersinstelling een preventieplan uitwerken ter bevordering van de kwantitatieve en kwalitatieve preventie. Zes maanden na de ondertekening van deze overeenkomst moeten de « Office wallon des déchets » en de beheersinstelling een akkoord sluiten over de inhoud en de evaluatiecriteria van het preventieplan. Dat plan moet aan de 'Office' voorgelegd worden binnen 12 maanden na de ondertekening van deze overeenkomst.

Als de 'Office' het plan onvoldoende acht, mag hij in voorkomend geval en mits motivering verzoeken om de gedeeltelijke of grondige herziening ervan. Het plan wordt geëvalueerd en, in voorkomend geval, jaarlijks in overleg met alle betrokken partijen bijgewerkt.

Art. 5. Inzameling van versleten banden bij de publiekrechtelijke rechtspersonen

§ 1. De versleten banden worden in opdracht van de beheersinstelling door een ophaler ingezameld bij de publiekrechtelijke rechtspersonen.

§ 2. Met het oog op de uitvoering van § 1 van dit artikel zal de beheersinstelling een akkoord sluiten met de betrokken publiekrechtelijke rechtspersonen. Deze overeenkomst stemt volledig overeen met het model van overeenkomst dat de beheersinstelling moet opstellen in het kader van de uitvoering van dit artikel. Dat akkoord regelt met name de praktische modaliteiten voor de inzameling van versleten banden met het oog op de verwerking ervan. De beheersinstelling zal enkel de rechtstreekse kosten voor de inzameling en de verwerking van de versleten banden dragen. Het model van dat akkoord wordt ter goedkeuring voorgelegd aan de 'Office', die de « CODIPEC » om advies zal verzoeken.

§ 3. De beheersinstelling zal de 'Office' kennis geven van de publiekrechtelijke rechtspersonen met wie een overeenkomst is gesloten.

Art. 6. Inzameling van versleten banden bij de eind- en tussenverkopers

§ 1. De versleten banden ingezameld door de eind- en tussenverkopers overeenkomstig de terugnameplicht worden ofwel aan de tussenleverancier van nieuwe banden teruggegeven, ofwel naar een inzamelpunt gevoerd waar ze in opdracht van de beheersinstelling door een ophaler ingezameld zullen worden. De versleten banden die aan de tussenleveranciers teruggegeven worden, worden voorlopig bij hen opgeslagen en ingezameld door een door de beheersinstelling aangewezen ophaler.

§ 2. Met het oog op de praktische organisatie van de in § 1 bedoelde inzameling van versleten banden worden de verenigingen die de eind- en tussenverkopers vertegenwoordigen om advies verzocht. De beheersinstelling zal daartoe een inzamelplan voor versleten banden opmaken. Dat plan zal onderworpen worden aan het advies van de 'Office'.

§ 3. De beheersinstelling zal de 'Office' een lijst overmaken van de eindverkopers, tussenverkopers, gewestelijke inzamelcentra en andere inzamelpunten waar de versleten banden overeenkomstig deze overeenkomst ingezameld zullen worden.

§ 4. De beheersinstelling zal de representatieve ophalersverenigingen om advies verzoeken met het oog op de uitvoering van deze milieuovereenkomst.

Art. 7. Sortering, voorbehandeling en verwerking van versleten banden

§ 1. De sorteer-, voorbehandelings- en verwerkingsbedrijven die instaan voor respectievelijk de sortering, voorbehandeling en verwerking van de versleten banden ingezameld overeenkomstig de artikelen 5 en 6 worden aangewezen door de beheersinstelling.

§ 2. De versleten banden die voor hergebruik niet geschikt zijn, zullen door vergunde verwerkingsbedrijven op milieuvriendelijke wijze gevaloriseerd worden.

§ 3. De lijst van de verwerkingsinstallaties waarop een beroep zal worden gedaan voor de verwerking van de krachtens deze overeenkomst aangenomen versleten banden zal door de beheersinstelling aan de 'Office' overgemaakt worden.

§ 4. De met de verwerkingsbedrijven gesloten akkoorden bevatten één of meer bepalingen waarbij de economische activiteit door een onafhankelijke certificatieinstelling gecontroleerd kan worden.

Art. 8. Beheersinstelling

§ 1. De Verenigingen zullen het initiatief nemen om een beheersinstelling in de vorm van een vereniging zonder winstoogmerk op te richten overeenkomstig de wet van 27 juni 1921 waarbij aan de verenigingen zonder winstgevend doel en aan de instellingen van openbaar nut rechtspersoonlijkheid wordt verleend.

§ 2. De beheersinstelling zal met name instaan voor :

1° de organisatie van de inzameling van de versleten banden overeenkomstig de bepalingen van deze overeenkomst;

2° de organisatie van de verwerking van de versleten banden;

3° de informatie van alle actoren die bij de uitvoering van deze overeenkomst betrokken zijn;

4° de garantie van een controlesysteem met de tussenpersonen en de beheerders wat de herkomst van de versleten banden betreft;

5° de garantie van de controle van de verkrijging van de resultaten bedoeld in artikel 3 en van de uitvoering van de andere bepalingen van deze overeenkomst.

§ 3. De beheersinstelling zal de optimale harmonisatie van de administratieve procedures en van de logistiek nastreven. Alle betrokken partijen zullen om advies verzocht worden over de werkingsmodaliteiten van de beheersinstelling.

§ 4. De beheersinstelling mag de toetreding niet ontzeggen aan een bedrijf of verbond dat onder de in deze overeenkomst bedoelde terugnameplicht zou vallen, behalve om behoorlijk gerechtvaardigde ernstige redenen, die aan de 'Office' te richten zijn.

Minstens één vertegenwoordiger van de distributie heeft zitting in de raad van bestuur.

Eventuele geschillen zullen onderworpen worden aan de geschillencommissie bedoeld in artikel 13.

§ 5. Twee leden van het personeel van de 'Office' zullen namens het Gewest als waarnemer optreden t.o.v. de beheersinstelling. Daartoe zullen ze verzocht worden de door de beheersinstelling belegde vergaderingen bij te wonen.

§ 6. De beheersinstelling verbindt zich ertoe haar doelstellingen in alle transparantie na te streven. Daartoe zullen alle notulen van de beheersorganen van de instellingen aan de 'Office' overgemaakt worden.

De type-bestekken voor de inzameling en de verwerking van de versleten banden zullen ter goedkeuring aan de 'Office' voorgelegd moeten worden. De type-bestekken zullen uitsluitend vergeleken worden met de bepalingen van deze overeenkomst en met de wetgeving op de terugnameplicht. Bij de toewijzing van contracten voor de inzameling en de verwerking van versleten banden mag enkel het type-bestek gebruikt worden. De beheersinstelling moet de keuze van de ophalers en de verwerkingsbedrijven rechtvaardigen.

Art. 9. Financiering

§ 1. De leden van de Verenigingen die opdracht hebben gegeven en die de hoedanigheid van producent of invoerder hebben en de producenten/invoerders die niet aangesloten zijn bij de Verenigingen maar een toetredingscontract met de beheersinstelling hebben gesloten, zullen ter financiering van de activiteiten van de beheersinstelling bij de verkoop van elke band op de Belgische markt een milieuheffing aan de beheersinstelling betalen. Die milieuheffing kan verschillen naar gelang van het soort banden. De beheersinstelling zal het bedrag van de milieuheffing bepalen met inachtneming van de vermeende inzamel- en verwerkingskosten en van een voorraad in geval van verkeerde kostenraming gedurende de opstartperiode.

§ 2. Het bedrag van de in § 1 bedoelde milieuheffing behoeft het advies van de 'Office'. Na raming zal een financieel plan ter rechtvaardiging van de milieuheffingen opgesteld worden. Dat plan moet voorgelegd worden aan de 'Office', die advies moet uitbrengen binnen een maand.

§ 3. Het bedrag van de milieuheffing kan jaarlijks herzien worden.

§ 4. Bij elke bandenaankoop onder leden van de Verenigingen moet het bedrag van de milieuheffingen per band en soort afzonderlijk vermeld worden op de factuur.

§ 5. De Verenigingen en hun leden, die de milieuovereenkomst hebben ondertekend, verbinden zich ertoe geen banden op de Belgische markt te verkopen die niet het voorwerp hebben uitgemaakt van een milieuheffing of waarvoor het bewijs niet is geleverd dat er een hermetisch systeem bestaat.

Art. 10. Sensibilisatie van de verbruikers, eind- en tussenverkopers

§ 1. Krachtens deze overeenkomst zal de beheersinstelling via de eind- en tussenverkopers trachten de verbruikers te sensibiliseren voor de inzameling en de verwerking van versleten banden. De 'Office' moet eerst instemmen met elke informatiecampagne die de beheersinstelling wenst te organiseren.

§ 2. De eindverkoper moet in elk van zijn verkooppunten op een zichtbare plaats een bericht aanbrengen om uit te leggen hoe hij aan de bepalingen van deze overeenkomst voldoet. Het sensibilisatiemateriaal, dat door de beheersinstelling ter beschikking wordt gesteld, behoeft het advies van de 'Office'.

Art. 11. Rapportage en controle

§ 1. De beheersinstelling zal de 'Office' jaarlijks uiterlijk 30 april een rapport met de volgende gegevens bezorgen :

1° de totale hoeveelheid versleten banden ingezameld in het kader van de terugnameplicht, uitgedrukt in kg en soort;

2° de totale hoeveelheid versleten banden voorgelegd aan de bedrijven vergund voor de verwerking van versleten banden;

3° de totale hoeveelheid banden, uitgedrukt in kg, soort en hoeveelheden, die de leden en deelnemers van de beheersinstelling gecommercialiseerd hebben en een raming van de hoeveelheid banden die gecommercialiseerd zal worden tijdens het lopende jaar;

4° de lijst van de ophalers die de versleten banden namens de beheersinstelling hebben ingezameld;

5° de wijze van verwerking van de ingezamelde banden (kwalitatieve beschrijving).

§ 2. De beheersinstelling en de leden van de Organisaties zullen de 'Office' alle andere gegevens verstrekken die hij nodig acht om de doelstellingen van deze milieuovereenkomst te evalueren en om toe te zien op de uitvoering van de terugnameplicht. De 'Office' zal eerst overleg plegen met de beheersinstelling.

§ 3. De beheersinstelling en de 'Office' zullen samen de controlemaatschappij aanwijzen die belast wordt met de controle van de rekeningen van de beheersinstelling en de in § 1 bedoelde gegevens om na te gaan of de geldstromen overeenkomstig de doelstellingen van deze overeenkomst gebruikt worden. De controlemaatschappij die aangewezen zal worden, mag een maatschappij zijn die aangewezen is krachtens andere wettelijke bepalingen.

De controlemaatschappij bezorgt de beheersinstelling en de 'Office' jaarlijks een geschreven rapport.

De 'Office' mag verzoeken om elk bijkomend gegeven dat hij nodig acht in het kader van de controle om zich ervan te vergewissen dat de geldstromen met de opdrachten van de beheersinstelling overeenstemmen.

Art. 12. Verbintenis van het Waalse Gewest

§ 1. Het Waalse Gewest zal bij de andere gewestelijke overheden pleiten voor een harmonieuze inwerkingtreding van de regelgeving inzake terugnameplicht voor versleten banden in de drie Gewesten van het Belgische grondgebied.

§ 2. Het Waalse Gewest zal toezien op de strikte toepassing van het decreet van de Waalse Gewestraad van 27 juni 1996 betreffende afvalstoffen, gewijzigd bij het programmadecreet van 19 december 1996 houdende verschillende maatregelen inzake financiën, tewerkstelling, milieu, gesubsidieerde werken, huisvesting en sociale actie, bij het decreet van 27 november 1997 tot wijziging van het Waalse Wetboek van Ruimtelijke Ordening, Stedenbouw en Patrimonium, bij het programmadecreet van 17 december 1997 houdende verschillende maatregelen inzake belastingen, taksen en retributies, huisvesting, onderzoek, milieu, plaatselijke besturen en vervoer, bij het decreet van 11 maart 1999 betreffende de milieuvergunning, bij het decreet van 15 februari 2001 tot wijziging van het decreet van 27 juni 1996 betreffende afvalstoffen en het decreet van 11 maart 1999 betreffende de milieuvergunning en bij het decreet van 20 december 2001, gedeeltelijk vernietigd door het arrest nr. 81/97 van het Arbitragehof van 17 december 1997, inzonderheid artikel 8, 2°, bij het decreet van 20 december 2001 betreffende de milieuovereenkomsten en het besluit van de Waalse Regering van 25 april 2002 tot invoering van een terugnameplicht voor bepaalde afvalstoffen met het oog op de valorisatie of het beheer ervan. Het Waalse Gewest zal er ook voor zorgen dat overtredingen geverbaliseerd worden.

§ 3. Om de initiatieven van de Verenigingen en leden die deze overeenkomst ondertekend hebben kracht bij te zetten, verbindt het Waalse Gewest zich ertoe in overleg met de beheersinstelling alle aanvullende reglementaire voorschriften op zijn niveau aan te nemen als zulks vereist wordt voor de uitvoering van de terugnameplicht, meer bepaald het halen van de doelstellingen. De verplichtingen van deze overeenkomst zullen aangepast worden aan de bepalingen van een eventuele Europese regelgeving inzake versleten banden als blijkt dat ze in strijd zijn met die van de Europese regelgeving. Het Waalse Gewest zal met de andere Gewesten van het land de nodige maatregelen nemen om tot een Europese regelgeving te komen.

§ 4. Het Waalse Gewest verbindt zich ertoe in overleg met de beheersinstelling initiatieven te bevorderen die de doelstellingen van deze overeenkomst kunnen helpen bereiken.

De afzetmogelijkheden voor afvalstoffen krijgen een bijzondere aandacht.

Art. 13. Geschillencommissie

§ 1. Er wordt een geschillencommissie opgericht in geval van geschil bij de uitvoering van de milieuovereenkomst. Die commissie wordt ad hoc samengesteld (naar de aard van het geschil) en zal hoe dan ook bestaan uit twee vertegenwoordigers van het Waalse Gewest en twee vertegenwoordigers van de beheersinstelling. De voorzitter wordt in overeenstemming met de vier vertegenwoordigers onder de vertegenwoordigers van het Waalse Gewest gekozen.

§ 2. De beslissingen zullen bij consensus genomen worden. Bij gebrek aan consensus, geeft de geschillencommissie de bevoegde Minister kennis daarvan.

Art. 14. Duur en vervaldatum van de overeenkomst

§ 1. De milieuovereenkomst treedt in werking na haar definitieve aanneming en bekendmaking overeenkomstig artikel 4 van het decreet van 20 december 2001 betreffende de milieuovereenkomsten.

§ 2. De milieuovereenkomst wordt gesloten voor vijf jaar.

§ 3. Tijdens haar geldigheidsperiode kan deze overeenkomst gewijzigd worden met de instemming van alle partijen, zoals bepaald in artikel 8 van bovenvermeld decreet betreffende milieuovereenkomsten.

§ 4. Deze milieuovereenkomst kan opgezegd worden, mits inachtneming van een opzegtermijn van zes maanden. Als de opzegging niet uitgaat van het Waalse Gewest, moet ze gezamenlijk uitgaan van alle partijen.

De opzeg wordt, op straffe van nietigheid, bij ter post aangetekend schrijven of bij deurwaardersexploot meegedeeld. De opzegtermijn gaat in op de eerste dag van de maand na de kennisgeving.

Art. 15. Bevoegdheidsclausule

Elke procedure die voortvloeit uit deze milieuovereenkomst of die er betrekking op heeft en waarvoor de geschillencommissie geen oplossing vindt, zoals bepaald in artikel 13 van deze overeenkomst, valt onder de bevoegdheid van de rechtbanken van het gerechtelijk arrondissement van Brussel.

Art. 16. Strafbeding

Als het Gewest vaststelt dat bovenstaande bepalingen niet nageleefd worden en de beheersinstelling bij aangetekend schrijven kennis geeft van de overtredingen, maakt de beheersinstelling binnen twee maanden na die kennisgeving een bijsturingplan over aan de « Office wallon des déchets ».

Als de 'Office' het plan verwerpt, deelt hij dat mee bij aangetekend schrijven met vermelding van de redenen van de weigering. De instelling moet dan binnen een maand een verbeterd plan indienen waarbij rekening wordt gehouden met de opmerkingen van de 'Office', op straffe van een aan de 'Office' te betalen boete van 15.000 euro.

Tegen de beslissing van de 'Office' kan beroep ingesteld worden bij de Minister van Leefmilieu.

De Minister beslist over het beroep binnen een termijn van veertig dagen.

Art. 17. Slotbepaling

De milieuovereenkomst is gesloten te Namen op 23 januari 2003, en ondertekend door de vertegenwoordigers van elke partij. Elke partij bericht ontvangst van één exemplaar van de overeenkomst.

Namen, 23 januari 2003.

Voor het Waalse Gewest :

De Minister-President,
J.-Cl. VAN CAUWENBERGHE

De Minister van Ruimtelijke Ordening, Stedenbouw en Leefmilieu,
M. FORET

MINISTÈRE DE LA RÉGION WALLONNE

[C - 2003/27305]

**23 JANVIER 2003. — Convention environnementale
relative à l'obligation de reprise des batteries de démarrage au plomb usées**

Vu le décret du 27 juin 1996 relatif aux déchets, modifié par le décret-programme du 19 décembre 1996 portant diverses mesures en matière de finances, emploi, environnement, travaux subsidiés, logement et action sociale, par le décret du 27 novembre 1997 modifiant le Code wallon de l'Aménagement du Territoire, de l'Urbanisme et du Patrimoine, par le décret-programme du 17 décembre 1997 portant diverses mesures en matière d'impôts, taxes et redevances, de logement, de recherche, d'environnement, de pouvoirs locaux et de transports, par le décret du 11 mars 1999 relatif au permis d'environnement, par le décret du 15 février 2001 modifiant le décret du 27 juin 1996 relatif aux déchets et le décret du 11 mars 1999 relatif au permis d'environnement et par le décret du 20 décembre 2001 partiellement annulé par l'arrêt n° 81/97 du 17 décembre 1997 de la Cour d'Arbitrage, notamment l'article 8, 2°;

Vu le décret du 20 décembre 2001 relatif aux conventions environnementales;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 25 avril 2002 instaurant une obligation de reprise de certains déchets en vue de leur valorisation ou de leur gestion;

Vu la publication du projet de convention environnementale concernant l'exécution de l'obligation de reprise des pneus usés au *Moniteur belge* du 28 novembre 2002 annoncée dans deux quotidiens d'expression française, d'un quotidien d'expression allemande et sur le site internet de la Direction générale des Ressources naturelles et de l'Environnement et de la Direction générale des Technologies, Recherche et Énergie;

Vu les avis rendus dans le cadre de la consultation réalisée conformément au décret du 20 décembre 2001 relatif aux conventions environnementales;

Vu que ces avis visent les obligations fixées dans l'arrêté du 25 avril 2002 instaurant une obligation de reprise de certains déchets et que la convention environnementale ne peut y déroger;

Considérant que le secteur concerné souhaite optimiser la collecte et le traitement des batteries de démarrage au plomb tout en ne perdant pas de vue les aspects économiques et concurrentiels,

LES PARTIES SUIVANTES :

1° la Région wallonne, représentée par le Gouvernement wallon, lui-même représenté par M. J.-Cl. Van Cauwenberghé, Ministre-Président, et M. Michel Foret, Ministre de l'Aménagement du Territoire, de l'Urbanisme et de l'Environnement,

ci-après dénommée la Région;

2° les organisations de coordination représentatives des entreprises :

— l'a.s.b.l. Fédération du Matériel automobile (F.M.A.), sise boulevard de la Woluwe 46, bte 12, 1200 Bruxelles, représentée par M. Ch. Beert, qui représente les groupements suivants :

— le « Groupement des Importateurs, Agents et Fabricants de Pièces, Accessoires, Pneus, Produits, Outillage et Equipement pour Véhicules, Garages et Carrosseries » et, en particulier, la Commission Batteries qui regroupe les fabricants/importateurs de batteries de démarrage au plomb, représentée par M. J. Thant, président;

— le « Groupement des Distributeurs de Pièces, de Produits et d'Accessoires automobiles », représenté par M. Ch. Beert, président;

— le Groupement des Spécialistes du Pneu, représenté par M. J.-J. Berael, président;

— l'a.s.b.l. G.D.A., le Groupement des Dealers et Agents automobiles, sise boulevard de la Woluwe 46 à 1200 Bruxelles, représentée par M. Alfons Vervloet, président;

— l'a.s.b.l. REPARAUTO, le Groupement des Entreprises de Réparation automobile, sise boulevard de la Woluwe, bte 10 à 1200 Bruxelles, représentée par M. L. Anthonissen, président;

— l'a.s.b.l. Groupement des Négociants en Véhicules d'Occasion, sise boulevard de la Woluwe 46, bte 10 à 1200 Bruxelles, représentée par M. Alain Seigneur, président;

— l'a.s.b.l. FEBELCAR, Royale Fédération belge des Carrossiers et des Métiers connexes, sise boulevard de la Woluwe 46, bte 10 à 1200 Bruxelles, représentée par M. G. Laenen, président;

— l'a.s.b.l. Groupement des Vendeurs de Carburants de Belgique, sise boulevard de la Woluwe 46, bte 10 à 1200 Bruxelles, représentée par M. D. Vanmeerhaeghe, président;

— l'a.s.b.l. SIGMA, Fédération des Représentants généraux de Matériels pour Travaux publics et privés, pour le Bâtiment et la Manutention, sise boulevard de la Woluwe 46, bte 14 à 1200 Bruxelles, représentée par M. J. Vanderhaeghe, président,

ci-après dénommées les Organisations,

Conviennent ce qui suit :

Article 1^{er}. Cadre juridique

La convention environnementale est conclue entre les parties précitées conformément au décret du 20 décembre 2001 relatif aux conventions environnementales. Cette convention est contraignante pour les parties précitées ainsi que pour les membres des organisations qui ont décerné un mandat à cet effet à leur organisation. La liste des membres des organisations qui ont décerné un mandat est à la disposition de l'Office wallon des déchets.

Les parties précitées informeront au maximum leurs membres des obligations découlant de la présente convention.

Art. 2. Définitions et champ d'application

§ 1^{er}. Les notions et définitions, mentionnées dans le décret du 27 juin 1996 relatif aux déchets et dans l'arrêté du Gouvernement wallon du 25 avril 2002 instaurant une obligation de reprise de certains déchets en vue de leur valorisation ou de leur gestion, s'appliquent à la présente convention, sans préjudice aux définitions complémentaires décrites dans la présente convention.

§ 2. La présente convention porte sur les batteries de démarrage au plomb et les déchets de batteries de démarrage au plomb sur le marché de remplacement. Par conséquent, en sont totalement exclues les batteries de démarrage au plomb qui, au moment de leur mise hors d'usage, font partie d'un véhicule.

§ 3. Pour l'application de la présente convention environnementale, l'on comprend par :

1. Batterie de démarrage au plomb : source d'énergie électrique obtenue par transformation directe d'énergie chimique, composée de plaques de plomb dans une solution électrolyte, destinée au démarrage d'un moteur à combustion;

2. Batterie de démarrage au plomb usée : toute batterie de démarrage au plomb dont le détenteur se défait, a l'intention de se défaire ou doit se défaire;

3. Personne morale de droit public : toute personne morale de droit public qui, en ce qui concerne son territoire, est responsable de la collecte des déchets ménagers conformément à l'article 15 du décret sur les déchets;

4. Contribution environnementale : contribution financière en guise d'indemnisation pour le coût de la gestion des batteries de démarrage au plomb usées;

5. Office : Office wallon des déchets, entreprise régionale reprise à l'article 34 du décret relatif aux déchets;

6. Organisme de gestion : a.s.b.l. fondée par les organisations conformément à l'article 25 de l'arrêté du Gouvernement wallon du 25 avril 2002 instaurant une obligation de reprise de certains déchets en vue de leur valorisation ou de leur gestion;

Art. 3. Objet de la convention

§ 1^{er}. La présente convention fixe la manière dont l'obligation de reprise est mise à exécution pour toutes les batteries de démarrage au plomb usées, conformément au chapitre 6 de l'arrêté du Gouvernement wallon du 25 avril 2002 instaurant une obligation de reprise de certains déchets en vue de leur valorisation ou de leur gestion vis-à-vis des membres des organisations qui ont décerné un mandat.

§ 2. La gestion globale des batteries de démarrage au plomb usées, concrétisée par la collecte, le traitement et l'élimination des batteries de démarrage au plomb usées, doit mener à ce que les objectifs suivants soient atteints :

- un pourcentage de collecte de plus de 90 % à partir de 2002, et de plus de 95 % à partir du 1^{er} janvier 2005;
- les batteries de démarrage au plomb usées ne peuvent être ni déversées ni brûlées sans récupération de l'énergie;
- pour les déchets provenant du traitement des batteries de démarrage au plomb usées :
- 95 % de recyclage pour le plomb;
- 100 % de valorisation pour les résidus plastiques, dont minimum 30 % de recyclage à partir du 1^{er} janvier 2003;
- valorisation complète ou neutralisation de l'électrolyte.

Art. 4. Prévention

§ 1^{er}. Les importateurs s'engagent à insister auprès des fabricants pour qu'ils limitent le recours à des matériaux dangereux et évitent de libérer des émissions et des déchets pendant usage et de les réduire lors de la mise hors service et d'en faciliter le recyclage et le traitement.

Ils insistent auprès des fabricants pour que ceux-ci fassent de la recherche permanente pour améliorer la qualité moyenne des batteries de démarrage au plomb commercialisées sur la capacité, la durée de vie et la durée de conservation avec la collaboration des différents constructeurs.

Les importateurs s'engagent à promouvoir la vente de ces batteries de démarrage au plomb respectueuses de l'environnement et à rédiger et communiquer des directives claires pour les besoins des consommateurs et d'informer les fabricants d'appareils des types de batteries de démarrage au plomb et autres batteries convenant le mieux pour certaines applications au sein d'une gamme.

Les vendeurs finals, les intermédiaires, les fabricants, les importateurs et les collecteurs ne dépouilleront pas les batteries de démarrage au plomb de l'acide.

§ 2. L'organisme de gestion rapportera annuellement, avant le 1^{er} avril, les mesures de prévention qu'auront prises ses membres comme stipulé au § 1^{er}. Si l'Office wallon des déchets estime que ces mesures préventives sont insuffisantes, un plan de correction sera établi en concertation avec l'organisme de gestion.

Art. 5. Collecte des batteries de démarrage au plomb usées auprès des personnes morales de droit public

§ 1^{er}. A la demande des personnes morales de droit public, les batteries de démarrage au plomb usées seront collectées au nom de l'organisme de gestion.

§ 2. En prévision de l'exécution du § 1^{er} du présent article, l'organisme de gestion conclura un accord avec les personnes morales de droit public concernées. Cet accord règlera notamment les modalités pratiques relatives à la collecte et au ramassage des batteries de démarrage au plomb usées en vue de leur traitement. L'organisme de gestion n'assumera que les frais directs liés à la collecte dans le but du traitement des batteries de démarrage au plomb usées. Le modèle de cet accord sera soumis pour approbation à l'Office wallon des déchets. Celui-ci consultera les fédérations des autorités locales.

§ 3. L'organisme de gestion informera l'Office wallon des déchets, des personnes morales de droit public avec lesquelles une convention aura été conclue.

Art. 6. Collecte des batteries de démarrage au plomb usées chez les vendeurs finals/intermédiaires

§ 1^{er}. Les vendeurs finals/intermédiaires sont responsables des batteries de démarrage au plomb usées qu'ils ont collectées en exécution de l'obligation de reprise.

§ 2. Si les objectifs avancés n'étaient pas atteints conformément aux conditions du marché en vigueur, l'organisme de gestion élaborera un système de financement et un système opérationnel en vue d'atteindre lesdits objectifs.

§ 3. Au cas où l'article 5, § 1^{er}, ou l'article 6, § 2, serait mis à exécution, l'organisme de gestion désignerait les collecteurs responsables de la collecte des batteries de démarrage au plomb usées. Les accords qui, le cas échéant, seraient conclus avec les collecteurs, contiendraient une ou plusieurs clauses permettant le contrôle de l'activité économique par un organisme de certification indépendant.

§ 4. L'organisme de gestion consultera les associations représentatives des collecteurs en vue de l'exécution de la présente convention environnementale.

Art. 7. Traitement des batteries de démarrage au plomb usées

§ 1^{er}. Au cas où l'article 5, § 1^{er}, ou l'article 6, § 2, serait mis à exécution, l'organisme de gestion désignerait les collecteurs responsables de la collecte des batteries de démarrage au plomb usées.

§ 2. Si tel est le cas, l'organisme de gestion mettra à la disposition de l'Office wallon des déchets, une liste des installations de traitement agréées qui se chargeront du traitement des batteries de démarrage au plomb usées acceptées en exécution de la présente convention.

§ 3. Les conventions qui seront conclues avec les entreprises de traitement contiendront une ou plusieurs clauses permettant que l'activité économique soit contrôlée par un organisme de certification indépendant.

§ 4. L'organisme de gestion consultera les associations représentatives des entreprises de traitement en vue de l'exécution de la présente convention environnementale.

Art. 8. Organisme de gestion

§ 1^{er}. Les Organisations prendront l'initiative de créer un organisme de gestion sous la forme d'une association sans but lucratif conformément à la loi du 27 juin 1921 en vertu de laquelle les associations sans but lucratif et les institutions d'utilité publique jouissent de la personnalité juridique.

§ 2. En vertu des dispositions de la présente convention, l'organisme de gestion prévoira notamment :

1° l'information de tous les acteurs concernés par l'exécution de la présente convention;

2° la garantie du contrôle de l'obtention des résultats mentionnés à l'article 3;

3° l'organisation de la collecte des batteries de démarrage au plomb usées au cas où l'article 5, § 1^{er}, ou l'article 6, § 2, serait mis à exécution;

4° l'organisation du traitement des batteries de démarrage au plomb usées au cas où l'article 5, § 1^{er}, ou l'article 6, § 2, serait mis à exécution.

§ 3. L'organisme de gestion visera la plus grande harmonisation possible de l'administration et de la logistique. Toutes les parties concernées seront consultées concernant les modalités de fonctionnement de l'organisme de gestion.

§ 4. L'organisme de gestion ne peut refuser l'adhésion d'aucune entreprise ou fédération à laquelle l'obligation de reprise visée par la présente convention s'appliquerait que pour des motifs graves qui seront dûment justifiés à l'Office wallon des déchets.

Le conseil d'administration est composé d'au moins un représentant de la distribution.

Tout litige sera soumis à la commission du contentieux visée à l'article 13.

§ 5. L'Office wallon des déchets est invitée à participer aux réunions du conseil d'administration et de l'assemblée générale de l'organisme de gestion.

§ 6. Au cas où l'article 5, § 1^{er}, ou l'article 6, § 2, serait mis à exécution, les devis types pour la collecte et le traitement des batteries de démarrage au plomb usées seront soumis à l'approbation de l'Office wallon des déchets. Seul le devis type pourra être utilisé pour l'attribution des contrats de collecte et de traitement des batteries de démarrage au plomb usées. L'organisme de gestion devra justifier le choix des collecteurs et des traiters.

Art. 9. Financement

§ 1^{er}. Les membres des Organisations ayant donné leur mandat et détenant la qualité de producteur ou d'importateur, paieront à titre de financement des activités de l'organisme de gestion, une contribution environnementale par batterie de démarrage au plomb à l'organisme de gestion lors de la commercialisation de ladite batterie de démarrage au plomb sur le marché belge. Cette contribution environnementale peut différer selon la sorte et le type de batterie de démarrage au plomb.

L'organisme de gestion fixera le montant de cette contribution environnementale en tenant compte des frais présumés de collecte et de traitement et d'une réserve en cas d'erreur d'estimation desdits frais pendant la période de démarrage.

§ 2. Le montant de la contribution environnementale citée au § 1^{er}, doit être soumis à l'avis de l'Office wallon des déchets. Dans la perspective de cette évaluation, un plan financier sera établi qui montrera que ces contributions environnementales sont justifiées. Ce plan doit être soumis à l'Office wallon des déchets qui disposera d'un mois pour émettre son avis.

§ 3. Le montant de la contribution environnementale pourra être revue annuellement sauf si des circonstances particulières exigent sa révision dans l'intervalle. Dans ce dernier cas, l'organisme de gestion devra motiver clairement pourquoi la révision dans l'intervalle de la contribution environnementale est indispensable.

§ 4. Les contributions environnementales, avec mention du montant, devront figurer séparément sur la facture, par sorte de batterie de démarrage au plomb, lors de tout achat d'une batterie de démarrage au plomb entre membres des Organisations. Les contributions environnementales seront toujours communiquées aux chaînes de commercialisation en montants nets et clairement annoncées et facturées au consommateur.

§ 5. Les Organisations et leurs membres, qui ont souscrit à la convention environnementale, s'engagent à ne pas vendre sur le marché belge de batteries de démarrage au plomb sur lesquelles il n'a pas été prélevé de contribution environnementale ou pour lesquelles il n'a pas été prouvé qu'il existe un système hermétique de reprise.

Art. 10. Sensibilisation du consommateur

§ 1^{er}. L'organisme de gestion veillera à sensibiliser les consommateurs par le biais des vendeurs finals/intermédiaires à la collecte et au traitement des batteries de démarrage au plomb usées en exécution de la présente convention. L'Office wallon des déchets devra approuver préalablement toute campagne d'information que l'organisme de gestion souhaitera organiser.

§ 2. Le vendeur final est tenu d'apposer dans un endroit visible dans chacun de ses points de vente un avis expliquant de quelle manière il répond aux dispositions de la présente convention. Le matériel de sensibilisation, qui sera mis à disposition par l'organisme de gestion, est soumis à l'avis préalable de l'Office wallon des déchets.

Art. 11. Rapportage et contrôle

§ 1^{er}. L'organisme de gestion établira annuellement, avant le 30 avril, un rapport destiné à l'Office wallon des déchets comportant les données suivantes :

1° la quantité totale des batteries de démarrage au plomb usées, exprimée en kilogramme, collectée dans le cadre de l'obligation de reprise;

2° la quantité totale de batteries de démarrage au plomb usées présentée aux installations agréées pour le traitement de batteries de démarrage au plomb;

3° la quantité totale de batteries de démarrage au plomb, exprimée en kilogramme et quantité par sorte que les membres et les participants de l'organisme de gestion ont commercialisé sur le marché belge;

4° au cas où l'article 5, § 1^{er}, ou l'article 6, § 2, serait mis à exécution, une liste des collecteurs qui ont collecté les batteries de démarrage au plomb usées sur instruction de l'organisme de gestion;

5° le mode de traitement (description qualitative) des batteries de démarrage au plomb usées;

6° la quantité totale de déchets provenant du traitement des batteries de démarrage au plomb usées, exprimée en kilogramme et répartie par groupe de déchets comme stipulé à l'article 3, § 2, de la présente convention, qui a été recyclée, valorisée, neutralisée ou éliminée.

§ 2. L'organisme de gestion et les membres des Organisations fourniront à l'Office wallon des déchets toutes les autres informations que celle-ci estime indispensables pour évaluer les objectifs avancés dans la présente convention environnementale et contrôler l'exécution de l'obligation de reprise. L'Office wallon des déchets consultera l'organisme de gestion au préalable.

§ 3. L'organisme de gestion et l'Office wallon des déchets désigneront ensemble la société de contrôle qui sera chargée de vérifier les comptes de l'organisme de gestion afin de s'assurer que les flux financiers auront été utilisés conformément aux objectifs de la présente convention. La société de contrôle qui sera désignée pourra être la même que la société qui aura été désignée dans le cadre d'autres obligations légales.

La société de contrôle fera régulièrement un rapport écrit à l'organisme de gestion et à l'Office wallon des déchets selon une fréquence à fixer par les parties concernées.

L'Office wallon des déchets peut demander toute information complémentaire qu'elle estime nécessaire dans le cadre du contrôle afin de s'assurer que les flux financiers correspondent aux missions de l'organisme de gestion.

Art. 12. Engagement de la Région wallonne

§ 1^{er}. La Région wallonne agira de manière proactive envers les autres autorités régionales pour que la réglementation relative à l'obligation de reprise des batteries de démarrage au plomb usées entre en vigueur simultanément et de manière harmonisée dans les trois Régions du territoire belge.

§ 2. La Région wallonne veillera à ce que le décret 27 juin 1996 relatif aux déchets et l'arrêté du Gouvernement wallon du 25 avril 2002 instaurant une obligation de reprise de certains déchets en vue de leur valorisation ou de leur gestion, en particulier le chapitre 6 soit strictement appliqué et que les infractions soient verbalisées. Ce contrôle visera en première instance l'identification de tous les producteurs et importateurs soumis à l'obligation de reprise et le respect effectif de la part de ces mêmes producteurs et importateurs de leur obligation de reprise. Le gouvernement prendra l'initiative de s'attaquer avec toutes les autres organisations signataires de la présente convention, à la problématique des free-riders.

§ 3. Pour étayer les démarches que les Organisations et leurs membres, qui ont souscrit à la présente convention, ont entreprises, la Région wallonne s'engage, si la réalisation de l'obligation de reprise l'exigeait, en particulier l'atteinte des objectifs avancés, et après concertation avec l'organisme de gestion, à prendre toutes les dispositions réglementaires complémentaires à son niveau. Les obligations de la présente convention seront adaptées aux dispositions d'une éventuelle réglementation européenne relative aux batteries de démarrage au plomb usées si les obligations s'avéraient contradictoires à celles de la réglementation européenne. Les Régions prendront les initiatives nécessaires pour parvenir à une réglementation européenne de manière harmonisée.

§ 4. La Région wallonne s'engage à modifier sa réglementation pour que le traitement et l'exportation des batteries de démarrage au plomb usées soient uniquement autorisés à condition que les déchets soient traités selon les objectifs repris à l'article 3.

Art. 13. Commission des litiges

§ 1^{er}. Une commission des litiges sera constituée en cas de litige portant sur l'exécution de la convention environnementale. Cette commission sera composée ad hoc (en fonction de la nature du litige) et consistera toujours en deux représentants de l'Office wallon des déchets et deux représentants de(s) (l')organisme(s) de gestion. Le président est élu parmi les représentants de la Région wallonne avec le consensus des quatre représentants.

§ 2. Les décisions seront prises par consensus. Si aucun consensus n'est atteint, la commission de litige fera rapport au ministre compétent.

Art. 14. Durée et échéance de la convention

§ 1^{er}. La convention environnementale entre en vigueur le jour de sa publication au *Moniteur belge*, comme stipulé à l'article 6 du décret du 20 décembre 2001 relatif aux conventions environnementales.

§ 2. La convention environnementale est conclue pour une période de cinq ans.

§ 3. Avec l'accord de toutes les parties, la présente convention peut être amendée pendant sa période de validité, comme stipulé à l'article 8, § 3, du décret précité relatif aux conventions environnementales.

§ 4. La présente convention environnementale peut être résiliée moyennant le respect d'un délai de préavis de six mois. Si la résiliation n'émane pas de la Région wallonne, elle devra émaner de toutes les autres parties collectivement.

La notification du préavis se fera, sous peine de nullité, soit par lettre recommandée à la poste soit par exploit d'huissier. Le délai de préavis entre en vigueur à partir du premier jour du mois suivant la notification.

Art. 15. Clause de compétence

Toute procédure naissant de la présente convention environnementale ou y afférente pour laquelle la commission du contentieux ne trouve pas de solution comme stipulé à l'article 12 de la présente convention, relève de la compétence des tribunaux de l'arrondissement judiciaire de Bruxelles.

Art. 16. Clause pénale

En cas de non-respect des dispositions qui précèdent, constaté par la Région et notifié par lettre recommandée à l'organisme de gestion, celui-ci introduit un plan de remise à niveau à l'Office wallon des déchets, dans un délai de deux mois à dater de la notification du constat d'infraction.

Si l'Office refuse le plan, il le notifie par un courrier recommandé qui mentionne les motifs du refus. L'organisme est alors tenu d'introduire un plan révisé tenant compte des critiques émises par l'Office dans un délai d'un mois sous peine d'une sanction financière de 15000 euros payable à l'Office.

Art. 17. Clause finale

La convention environnementale a été conclue à Bruxelles le 23 janvier 2003 et signée par les représentants de toutes les parties dont chacune reconnaît en avoir reçu un exemplaire.

Namur, le 23 janvier 2003.

Pour la Région wallonne :

Le Ministre-Président,
J.-Cl. VAN CAUWENBERGHE

Le Ministre de l'Aménagement du Territoire, de l'Urbanisme et de l'Environnement,
M. FORET

ÜBERSETZUNG

MINISTERIUM DER WALLONISCHEN REGION

[C - 2003/27305]

23. JANUAR 2003 — Umweltvereinbarung über die Rücknahmepflicht für ausgediente Bleistarterbatterien

Aufgrund des Dekrets vom 27. Juni 1996 über die Abfälle, abgeändert durch das Programmdekret vom 19. Dezember 1996 zur Festlegung verschiedener Maßnahmen in Sachen Finanzen, Beschäftigung, Umwelt, bezuschusste Arbeiten, Wohnungswesen und soziale Maßnahmen, durch das Dekret vom 27. November 1997 zur Abänderung des wallonischen Gesetzbuches über die Raumordnung, den Städtebau und das Erbe, durch das Programmdekret vom 17. Dezember 1997 zur Festlegung verschiedener Maßnahmen in Sachen Steuern, Abgaben und Gebühren, Wohnungswesen, Forschung, Umwelt, lokale Behörden und Transportwesen, durch das Dekret vom 11. März 1999 über die Umweltgenehmigung, durch das Dekret vom 15. Februar 2001 zur Abänderung des Dekrets vom 27. Juni 1996 über die Abfälle und des Dekrets vom 11. März 1999 über die Umweltgenehmigung und durch das Dekret vom 20. Dezember 2001, teilweise aufgehoben durch das Urteil Nr. 81/97 des Schiedshofs vom 17. Dezember 1997, insbesondere des Artikels 8, 2;

Aufgrund des Dekrets vom 20. Dezember 2001 über die Umweltvereinbarungen;

Aufgrund des Erlasses der Wallonischen Regierung vom 25. April 2002 zur Einführung einer Pflicht zur Rücknahme bestimmter Abfälle im Hinblick auf deren Verwertung oder Bewirtschaftung;

Aufgrund der Bekanntmachung des im *Belgischen Staatsblatt* vom 28. November 2002 veröffentlichten Umweltvereinbarungsprojekts über die Rücknahmepflicht für ausgediente Bleistarterbatterien, die in zwei Tageszeitungen französischer Sprache und einer Tageszeitung deutscher Sprache und auf der Webseite der D.G.R.N.E. (Generaldirektion der Naturschätze und der Umwelt) und der D.G.R.T.E. (Generaldirektion der Technologien, der Forschung und der Energie) erschienen ist;

Aufgrund der im Rahmen der gemäß dem Dekret vom 20. Dezember 2001 über die Umweltvereinbarungen durchgeführten Befragung abgegebenen Gutachten;

Aufgrund der Tatsache, dass diese Gutachten die in dem Erlass der Wallonischen Regierung vom 25. April 2002 zur Einführung einer Pflicht zur Rücknahme bestimmter Abfälle festgelegten Verpflichtungen betreffen und dass die Umweltvereinbarung von diesen nicht abweichen kann;

In der Erwägung, dass der betroffene Sektor sich eine optimale Sammlung und Behandlung der Bleistarterbatterien zum Ziel setzt, wobei die Aspekte in Bezug auf Wirtschaft und Konkurrenz nicht außer Betracht gelassen werden.

DIE FOLGENDEN PARTEIEN:

1° die Wallonische Region, vertreten durch die Wallonische Regierung, die selbst durch Herrn J.-Cl. Van Cauwenberghé, Minister-Präsident der Wallonischen Regierung und durch Herrn Michel Foret, Wallonischer Minister der Raumordnung, des Städtebaus und der Umwelt, vertreten wird,

nachstehend die Region genannt;

2° die für die folgenden Unternehmen repräsentativen Einrichtungen:

— die VoE "Fédération du Matériel pour l'Automobile", gelegen boulevard de la Woluwe 46 Postfach 12 in 1200 Brüssel, vertreten durch Herrn C. Beert, welche die folgenden Verbände vertritt:

— den Verband "Groupement des Importateurs, Agents et Fabricants de Pièces, Accessoires, Pneus, Produits, Outillage et Equipements pour Véhicules, Garages et Carrosseries" und insbesondere den Batterien-Ausschuss, der die Hersteller und Importeure von Bleistarterbatterien vertritt, vertreten durch Herrn M.J. Thant, Vorsitzender;

— den Verband "Groupement des Distributeurs de Pièces, de Produits et d'Accessoires automobiles", vertreten durch Herrn Ch. Beert, Vorsitzender;

— den Verband "Groupement des Spécialistes du Pneu", vertreten durch Herrn Jean-Jacques Berael, Vorsitzender;

— die VoE "GDA, Groupement des Dealers et Agents automobiles" gelegen boulevard de la Woluwe 46 Postfach 10 in 1200 Brüssel, vertreten durch Herrn Alfons Vervloet, Vorsitzender;

— die VoE "REPARAUTO", gelegen boulevard de la Woluwe 46 Postfach 10 in 1200 Brüssel, vertreten durch Herrn L. Anthonissen, Vorsitzender;

— die VoE "Groupement des Négociants en Véhicules d'occasion," gelegen boulevard de la Woluwe 46 Postfach 10 in 1200 Brüssel, vertreten durch Herrn Alain Seigneur, Vorsitzender;

— die VoE "FEBELCAR, Royale belge des Carrossiers et des Métiers connexes", gelegen boulevard de la Woluwe 46 Postfach 10 in 1200 Brüssel, vertreten durch Herrn M.G. Laenen, Vorsitzender;

— die VoE "Groupement des Vendeurs de Carburants de Belgique" gelegen boulevard de la Woluwe, 46 Postfach 10 in 1200 Brüssel, vertreten durch Herrn Dirk Vanmeerhaeghe, Vorsitzender;

— die VoE "SIGMA, Fédération des Représentants généraux de Matériels pour Travaux publics et privés, pour le Bâtiment et la Manutention", gelegen boulevard de la Woluwe 46 Postfach 10 in 1200 Brüssel, vertreten durch Herrn M. J. Vanderhaeghe, Vorsitzender;

nachstehend die Einrichtungen genannt,

Haben Folgendes Vereinbart:

Artikel 1 - Juristischer Rahmen

Die Umweltvereinbarung wird zwischen den oben angegebenen Parteien gemäß dem Dekret vom 20. Dezember 2001 über die Umweltvereinbarungen abgeschlossen. Die vorliegende Vereinbarung ist verbindlich für die oben erwähnten Parteien sowie für die gesamten Mitglieder der Einrichtungen, die ihre Einrichtung zu diesem Zweck bevollmächtigt haben. Die Liste der Mitglieder der Einrichtungen, die eine Bevollmächtigung erteilt haben, steht dem "Office wallon des déchets" zur Verfügung.

Die vorerwähnten Parteien setzen ihre Mitglieder in höchstem Maße von den Verpflichtungen in Kenntnis, die sich aus der vorliegenden Vereinbarung ergeben.

Art. 2 - Definitionen und Anwendungsbereich

§ 1. Die Begriffe und Definitionen, die im Dekret vom 27. Juni 1996 über die Abfälle und im Erlass der Wallonischen Regierung vom 25. April 2002 zur Einführung einer Pflicht zur Rücknahme bestimmter Abfälle im Hinblick auf deren Verwertung oder Bewirtschaftung angegeben sind, finden Anwendung auf die vorliegende Vereinbarung, unbeschadet der in der vorliegenden Vereinbarung beschriebenen zusätzlichen Definitionen.

§ 2. Die vorliegende Vereinbarung bezieht sich auf die Bleistarterbatterien und die Bleistarterbatterienabfälle auf dem Ersatzmarkt. Infolgedessen sind die Bleistarterbatterien, die zum Zeitpunkt ihrer Außerbetriebsetzung Teil eines Fahrzeugs sind, vollständig aus dem Geltungsbereich dieser Vereinbarung ausgeschlossen.

§ 3. Für die Durchführung der vorliegenden Umweltvereinbarung gelten folgende Definitionen:

1. Bleistarterbatterie: durch die direkte Umwandlung chemischer Energie gewonnene elektrische Energiequelle, die aus in eine elektrolytische Lösung getauchten Bleiplatten besteht und zum Starten eines Verbrennungsmotors bestimmt ist;

2. Ausgediente Bleistarterbatterie: jegliche Bleistarterbatterie, deren sich der Besitzer entledigt, entledigen will oder entledigen muss;

3. Juristische Person öffentlichen Rechts: jegliche juristische Person öffentlichen Rechts, die, was ihr Gebiet betrifft, gemäß Artikel 15 des Dekrets über die Abfälle für die Hausmüllsammlung verantwortlich ist;

4. Umweltbeitrag: finanzieller Beitrag zur Entschädigung der Kosten für die Bewirtschaftung der ausgedienten Bleistarterbatterien;

5. Amt: "Office wallon des déchets": regionales Unternehmen, das in Artikel 34 des Dekrets über die Abfälle erwähnt ist;

6. Verwaltungsinstanz: die VoE, die durch die Einrichtungen gemäß Artikel 25 des Erlasses der Wallonischen Regierung vom 25. April 2002 zur Einführung einer Pflicht zur Rücknahme bestimmter Abfälle im Hinblick auf deren Verwertung oder Bewirtschaftung gegründet worden ist.

Art. 3 - Gegenstand der Vereinbarung

§ 1. Die vorliegende Vereinbarung bestimmt gegenüber den Mitgliedern der Einrichtungen, die eine Vollmacht erteilt haben, das Verfahren zur Durchführung der Rücknahmepflicht für alle ausgedienten Bleistarterbatterien gemäß Kapitel 3 des Erlasses der Wallonischen Regierung vom 25. April 2002 zur Einführung einer Pflicht zur Rücknahme bestimmter Abfälle im Hinblick auf deren Verwertung oder Bewirtschaftung.

§ 2. Die globale Bewirtschaftung der ausgedienten Bleistarterbatterien, die konkret aus der Sammlung, der Behandlung und der Beseitigung der ausgedienten Bleistarterbatterien besteht, muss zur Verwirklichung folgender Ziele führen:

— eine Sammlungsquote über 90% ab 2002, und über 95% ab dem 1. Januar 2005;

— die ausgedienten Bleistarterbatterien dürfen weder ausgeschüttet noch verbrannt werden, ohne dass dabei eine Energierückgewinnung erfolgt;

— für die Abfälle aus der Behandlung von ausgedienten Bleistarterbatterien:

— eine Recyclingquote von 95% für das Blei;

— eine Verwertungsquote von 100% für die Kunststoffe, für welche eine Recyclingquote von mindestens 30% ab dem 1. Januar 2003 erreicht werden muss;

— vollständige Verwertung oder Neutralisierung des Elektrolyts.

Art. 4 - Vorbeugung

§ 1 Die Importeure verpflichten sich dazu, sich bei den Herstellern zu bemühen, damit letztere die Benutzung von gefährlichen Stoffen einschränken und die Freisetzung von Emissionen und Abfällen während des Gebrauchs vermeiden und bei der Außerbetriebsetzung verringern, und das Recycling und die Behandlung der Altbatterien vereinfachen.

Sie bemühen sich bei den Herstellern, damit letztere andauernd weiterforschen, um die durchschnittliche Qualität der vermarkteten Bleistarterbatterien ständig zu verbessern, hinsichtlich deren Kapazitäten, Lebensdauer und Konservierungsdauer.

Die Importeure verpflichten sich, den Verkauf dieser umweltfreundlichen Bleistarterbatterien zu fördern, und im Hinblick auf die Bedürfnisse der Verbraucher klare Vorschriften zu verfassen und mitzuteilen; sie verpflichten sie ebenfalls dazu, die Gerätehersteller über die Art der Bleistarter- und sonstigen Batterien zu informieren, die für bestimmte Anwendungen innerhalb einer Produktreihe am besten geeignet sind.

Die Endverkäufer, Zwischenhändler, Hersteller, Importeure und Sammler werden keine Säure von den Bleistarterbatterien entnehmen.

§ 2. Die Verwaltungsinstanz wird jährlich vor dem 1. April einen Bericht über die von ihren Mitgliedern im Sinne von § 1 getroffenen Vorbeugungsmaßnahmen abfassen. Ist das «Office wallon des déchets» der Ansicht, dass diese Vorbeugungsmaßnahmen unzureichend sind, dann wird im Einvernehmen mit der Verwaltungsinstanz ein Verbesserungsplan entworfen.

Art. 5 - Sammlung der ausgedienten Bleistarterbatterien bei den juristischen Personen öffentlichen Rechts

§ 1. Auf Anfrage der juristischen Personen öffentlichen Rechts werden die ausgedienten Bleistarterbatterien im Namen der Verwaltungsinstanz gesammelt.

§ 2. Im Hinblick auf die Ausführung von § 1 des vorliegenden Artikels schließt die Verwaltungsinstanz ein Abkommen mit den betroffenen juristischen Personen öffentlichen Rechts ab. Dieses Abkommen regelt insbesondere die praktischen Modalitäten für die Sammlung der ausgedienten Bleistarterbatterien zwecks ihrer Behandlung. Nur die Kosten, die direkt mit der Sammlung zwecks der Behandlung von ausgedienten Bleistarterbatterien verbunden sind, gehen zu Lasten der Verwaltungsinstanz. Das Muster dieses Abkommen wird dem «Office wallon des déchets» zur Zustimmung vorgelegt. Diesbezüglich zieht dieses die Verbände der lokalen Behörden zu Rate.

§ 3. Die Verwaltungsinstanz informiert das «Office wallon des déchets» über die juristischen Personen öffentlichen Rechts, mit denen sie eine Vereinbarung abgeschlossen hat.

Art. 6 - Einsammlung der ausgedienten Bleistarterbatterien bei den Endverkäufern/Zwischenhändlern

§ 1. Die Endverkäufer/Zwischenhändler haften für die ausgedienten Bleistarterbatterien, die sie in Ausführung der Rücknahmepflicht gesammelt haben.

§ 2. Falls die Ziele gemäß den geltenden Marktbedingungen nicht erreicht sind, entwirft die Verwaltungsinstanz ein Finanzierungs- und ein operationelles System zur Verwirklichung der besagten Ziele.

§ 3. Im Falle der Anwendung von Art. 5 § 1 oder Art. 6 § 2, bezeichnet die Verwaltungsinstanz diejenigen Sammler, die für die Sammlung der ausgedienten Bleistarterbatterien verantwortlich sind. Die ggf. mit den Sammlern abgeschlossenen Vereinbarungen enthalten eine oder mehrere Klauseln, die die Kontrolle der Wirtschaftstätigkeit durch eine unabhängige Zertifizierungsstelle ermöglichen.

§ 4. Zwecks der Durchführung der vorliegenden Umweltvereinbarung zieht die Verwaltungsinstanz die für die Sammler repräsentativen Vereinigungen zu Rate.

Art. 7 - Behandlung der ausgedienten Bleistarterbatterien

§ 1. Im Falle der Anwendung von Art. 5 § 1 oder Art. 6 § 2, bezeichnet die Verwaltungsinstanz diejenigen Sammler, die für die Sammlung der ausgedienten Bleistarterbatterien verantwortlich sind.

§ 2. Ist dies der Fall, stellt die Verwaltungsinstanz dem «Office wallon des déchets» eine Liste der zugelassenen Behandlungsanlagen, die zur Behandlung der in Durchführung der vorliegenden Vereinbarung in Empfang genommenen ausgedienten Bleistarterbatterien herangezogen werden, zur Verfügung.

§ 3. Die mit den Behandlungsunternehmen abgeschlossenen Vereinbarungen enthalten eine oder mehrere Klauseln, die die Kontrolle der Wirtschaftstätigkeit durch eine unabhängige Zertifizierungsstelle ermöglichen.

§ 4. Zwecks der Durchführung der vorliegenden Umweltvereinbarung zieht die Verwaltungsinstanz die für die Behandlungsunternehmen repräsentativen Vereinigungen zu Rate.

Art. 8 - Verwaltungsinstanz

§ 1. Die Einrichtungen ergreifen die Initiative, eine Verwaltungsinstanz in der Form einer Vereinigung ohne Erwerbszweck gemäß dem Gesetz vom 27. Juni 1921 zur Gewährung der Rechtspersönlichkeit an Vereinigungen ohne Erwerbszweck und gemeinnützige Einrichtungen zu gründen.

§ 2. Kraft der Bestimmungen der vorliegenden Vereinbarung sieht die Verwaltungsinstanz unter anderem das Folgende vor:

1° die Unterrichtung der gesamten, an der Durchführung der vorliegenden Vereinbarung Beteiligten;

2° die Garantie der Kontrolle der in Artikel 3 erwähnten, erreichten Ergebnisse;

3° Im Falle der Anwendung von Art. 5 § 1 oder Art. 6 § 2 die Organisation der Sammlung der ausgedienten Bleistarterbatterien.

4° Im Falle der Anwendung von Art. 5 § 1 oder Art. 6 § 2 die Organisation der Behandlung der ausgedienten Bleistarterbatterien.

§ 3. Die Verwaltungsinstanz zielt auf eine optimale Harmonisierung der Verwaltungsverfahren und der Logistik hin. Die gesamten betroffenen Parteien werden über die Modalitäten, die sich auf die Arbeitsweise der Verwaltungsinstanz beziehen, zu Rate gezogen.

§ 4. Die Verwaltungsinstanz darf den Beitritt eines Unternehmens oder Verbands, auf das bzw. den die in der vorliegenden Vereinbarung erwähnte Rücknahmepflicht Anwendung findet, nicht verweigern, außer aus schwerwiegenden Gründen, die dem Amt gegenüber ordnungsmäßig nachgewiesen werden müssen.

Die Verwaltungsrat enthält mindestens einen Vertreter der Vertriebsgesellschaften.

Eventuelle Streitigkeiten werden der in Artikel 13 erwähnten Streitkommission vorgelegt.

§ 5. Das «Office wallon des déchets» wird aufgefordert, den Versammlungen des Verwaltungsrates und der Generalversammlung der Verwaltungsinstanz beizuwohnen.

§ 6. Im Falle der Anwendung von Art. 5 § 1 oder Art. 6 § 2 werden die Musterkostenvoranschläge für die Sammlung und die Behandlung der ausgedienten Bleistarterbatterien dem «Office wallon des déchets» zur Zustimmung vorgelegt. Für die Vergabe der Verträge für die Sammlung und die Behandlung der ausgedienten Bleistarterbatterien darf nur der Musterkostenvoranschlag benutzt werden. Die Verwaltungsinstanz muss die Wahl der Sammler und der Behandlungsunternehmen rechtfertigen.

Art. 9 - Finanzierung

§ 1. Die Mitglieder der Einrichtungen, die ihre Vollmacht erteilt haben und die Eigenschaft eines Herstellers oder Importeurs haben, zahlen der Verwaltungsinstanz einen Umweltbeitrag pro Bleistarterbatterie bei der Vermarktung der besagten Bleistarterbatterie auf dem belgischen Markt, zwecks der Finanzierung der Tätigkeiten der Verwaltungsinstanz. Dieser Umweltbeitrag kann je nach der Art und dem Typ der Bleistarterbatterie verschieden sein.

Die Verwaltungsinstanz legt die Höhe dieses Umweltbeitrags fest, unter Berücksichtigung der abgeschätzten Sammlungs- und Behandlungskosten und einer Reserve im Falle eines Fehlers bei der Veranschlagung der besagten Kosten im Laufe der Startperiode.

§ 2. Der in § 1 erwähnte Betrag des Umweltbeitrags wird dem «Office wallon des déchets» zur Begutachtung vorgelegt. Im Hinblick auf diese Bewertung wird ein Finanzplan aufgestellt, der nachweist, dass diese Umweltbeiträge begründet sind. Dieser Plan wird dem «Office wallon des déchets» vorgelegt, der über einen Monat verfügt, um sein Gutachten abzugeben.

§ 3. Der Betrag des Umweltbeitrags kann jährlich angepasst werden, außer wenn besondere Umstände seine Anpassung innerhalb dieses Zeitraums erfordern. In diesem letzten Fall muss die Verwaltungsinstanz deutlich begründen, warum die Anpassung innerhalb des für den Umweltbeitrag vorgesehenen Zeitraums unerlässlich ist.

§ 4. Die Umweltbeiträge mit Angabe des Betrags müssen bei jedem Ankauf einer Bleistarterbatterie zwischen Mitgliedern der Einrichtungen auf der Rechnung pro Art Bleistarterbatterie getrennt erscheinen. Die Umweltbeiträge werden den Vermarktungsketten immer in der Form von Nettobeträgen mitgeteilt, und dem Verbraucher immer auf deutliche Weise mitgeteilt und in Rechnung gestellt.

§ 5. Die Einrichtungen und ihre Mitglieder, die die Umweltvereinbarung unterzeichnet haben, verpflichten sich, auf dem Belgischen Markt keine Bleistarterbatterien zu verkaufen, für die kein Umweltbeitrag einbehalten worden ist oder nicht nachgewiesen worden ist, dass ein hermetisches Rücknahmesystem besteht.

Art. 10 - Sensibilisierung der Verbraucher

§ 1. Die Verwaltungsinstanz sorgt für eine Sensibilisierung der Verbraucher durch die Endverkäufer und Zwischenhändler in Bezug auf die Sammlung und die Behandlung der ausgedienten Bleistarterbatterien in Anwendung der vorliegenden Vereinbarung. Das «Office wallon des déchets» muss jegliche Informationskampagne, die die Verwaltungsinstanz organisieren möchte, im Voraus genehmigen.

§ 2. Der Endverkäufer muss an einer sichtbaren Stelle an jedem seiner Verkaufspunkte eine Mitteilung aushängen zur Erklärung der Art und Weise, wie er den Bestimmungen der vorliegenden Vereinbarung genügt. Das Sensibilisierungsmaterial, das von der Verwaltungsinstanz zur Verfügung gestellt wird, unterliegt dem vorhergehenden Gutachten des «Office wallon des déchets».

Art. 11 - Berichterstattung und Kontrolle

§ 1. Die Verwaltungsinstanz erstellt jedes Jahr vor dem 30. April einen Bericht, das für das «Office wallon des déchets» bestimmt ist, und folgende Angaben enthält:

1° die in Kilogramm ausgedrückte Gesamtmenge der ausgedienten Bleistarterbatterien, die im Rahmen der Rücknahmepflicht gesammelt wurde;

2° die Gesamtmenge der ausgedienten Bleistarterbatterien, die den für die Behandlung der Bleistarterbatterien zugelassenen Anlagen zugeliefert wurde;

3° die in Kilogramm ausgedrückte Gesamtmenge und Menge pro Art der Bleistarterbatterien, die die Mitglieder und Teilnehmer der Verwaltungsinstanz auf dem belgischen Markt vermarktet haben;

4° Im Falle der Anwendung von Art. 5 § 1 oder Art. 6 § 2, eine Liste der Sammler, die ausgediente Bleistarterbatterien auf Anweisung der Verwaltungsinstanz gesammelt haben;

5° das angewandte Verfahren für die Behandlung der ausgedienten Bleistarterbatterien (qualitative Beschreibung);

6° die Gesamtmenge der Abfälle aus der Behandlung der ausgedienten Bleistarterbatterien, in Kilogramm ausgedrückt und je nach Abfallgruppe gemäß Art. 3 der vorliegenden Vereinbarung eingeteilt, die recycelt, verwertet, neutralisiert oder beseitigt worden ist.

§ 2. Die Verwaltungsinstanz und die Mitglieder der Einrichtungen übermitteln dem «Office wallon des déchets» alle sonstigen Auskünfte, die letzteres für die Schätzung der in der vorliegenden Umweltvereinbarung angeführten Zielsetzungen und die Kontrolle der Durchführung der Rücknahmepflicht als unerlässlich betrachtet. Das «Office wallon des déchets» wird die Verwaltungsinstanz vorher zu Rate ziehen.

§ 3. Die Verwaltungsinstanz und das «Office wallon des déchets» werden im Einvernehmen die Prüfungsfirma bestellen, die mit der Prüfung der Konten der Verwaltungsinstanz beauftragt wird, um zu sicher zu gehen, dass die Finanzflüsse unter Einhaltung der Zielsetzungen der vorliegenden Vereinbarung verwendet worden sind. Die so bestellte Prüfungsfirma kann dieselbe sein als die im Rahmen anderer gesetzlichen Verpflichtungen bezeichnete Firma.

Die Prüfungsfirma erstellt in regelmäßigen Abständen, die von der betroffenen Parteien näher zu bestimmen sind, einen schriftlichen Bericht, der der Verwaltungsinstanz und dem «Office wallon des déchets» übermittelt wird.

Das «Office wallon des déchets» kann die Übermittlung jeder zusätzlichen Information anfordern, die es im Rahmen der Prüfungstätigkeit für nötig hält, um sicher zu gehen, dass die Finanzflüsse den Aufgaben der Verwaltungsinstanz genügen.

Art. 12 - Verpflichtung seitens der Wallonischen Region

§ 1. Die Wallonische Region wird gegenüber den anderen regionalen Behörden proaktiv eingreifen, damit die Gesetzgebung bezüglich der Rücknahmepflicht für ausgediente Bleistarterbatterien gleichzeitig und auf abgestimmte Weise in den drei Regionen Belgiens in Kraft tritt.

§ 2. Die Wallonische Region sorgt dafür, dass das Dekret vom 27. Juni 1996 über die Abfälle und der Erlass der Wallonischen Regierung vom 25. April 2002 zur Einführung einer Pflicht zur Rücknahme bestimmter Abfälle im Hinblick auf deren Verwertung oder Bewirtschaftung, insbesondere das Kapitel 3, streng angewendet und die Verstöße protokolliert werden. In erster Instanz betrifft diese Kontrolle die Identifizierung aller der Rücknahmepflicht unterworfenen Hersteller und Importeure und die tatsächliche Einhaltung der Rücknahmepflicht durch diese Hersteller und Importeure. Die Regierung ergreift die Initiative, das Problem der Freerider zusammen mit allen Einrichtungen, die die vorliegende Vereinbarung unterzeichnet haben, anzugehen.

§ 3. Zur Unterstützung der durch die Einrichtungen und ihre Mitglieder, die die vorliegende Vereinbarung unterzeichnet haben, unternommenen Schritte, verpflichtet sich die Wallonische Region, im Einvernehmen mit der Verwaltungsinstanz alle einschlägigen zusätzlichen Verordnungsmaßnahmen zu treffen, die hinsichtlich der Durchführung der Rücknahmepflicht erforderlich wären, insbesondere was das Erreichen der vorgenommenen Zielsetzungen angeht. Die sich aus der vorliegenden Vereinbarung ergebenden Verpflichtungen werden an die Bestimmungen einer eventuellen Europäischen Gesetzgebung bezüglich ausgedienter Bleistarterbatterien angepasst, falls sich ergeben würde, dass diese Verpflichtungen die Europäische Gesetzgebung widersprechen. Die Regionen werden die erforderlichen Initiativen ergreifen, um eine Europäische Gesetzgebung auf abgestimmte Weise zu erlangen.

§ 4. Die Wallonische Region verpflichtet sich, ihr Regelwerk abzuändern, damit die Behandlung und die Ausfuhr von ausgedienten Bleistarterbatterien nur unter der Bedingung erlaubt werden, dass die Abfälle gemäß den in Art. 3 angeführten Zielsetzungen behandelt werden.

Art. 13 - Streitkommission

§ 1. Im Falle eines Streitfalls über die Ausführung der Umweltvereinbarung wird eine Streitkommission gebildet. Diese Kommission setzt sich immer aus zwei Vertretern des «Office wallon des déchets» und zwei Vertretern der Verwaltungsinstanz zusammen, wobei es sich jeweils um die aufgrund der Eigenart des Streitfalls geeignetsten Vertreter handelt. Der Vorsitzende der Kommission wird unter den Mitgliedern der Wallonischen Region mit der Zustimmung der vier Vertreter gewählt.

§ 2. Die Beschlüsse werden im Konsens gefasst. Wird kein Konsens erreicht, so erstattet die Streitkommission beim zuständigen Minister Bericht.

Art. 14 - Dauer und Ablaufrist der Vereinbarung

§ 1. Die Umweltvereinbarung tritt am Tage ihrer Veröffentlichung im Belgischen Staatsblatt in Kraft, wie in Art. 6 des Dekrets vom 20. Dezember 2001 über die Umweltvereinbarungen erwähnt.

§ 2. Die Umweltvereinbarung wird für einen Zeitraum von fünf Jahren abgeschlossen.

§ 3. Mit der Zustimmung aller Parteien kann die vorliegende Vereinbarung während ihres Gültigkeitszeitraums abgeändert werden, wie in Art. 8 § 3 des vorgenannten Dekrets über die Umweltvereinbarungen erwähnt.

§ 4. Die vorliegende Umweltvereinbarung kann unter Einhaltung einer sechsmonatigen Kündigungsfrist beendet werden. Geht die Kündigung nicht von der Wallonischen Region aus, so muss sie von allen anderen Parteien gemeinsam ausgehen.

Unter Gefahr der Nichtigkeit wird die Kündigung per bei der Post aufgegebenen Einschreibebrief oder mittels einer Gerichtsvollzieherurkunde zugestellt. Die Kündigungsfrist läuft ab dem ersten Tags des Monats, der auf die Zustellung der Kündigung folgt.

Art. 15 - Zuständigkeitsklausel

Jegliches Verfahren, das sich aus der vorliegenden Umweltvereinbarung ergibt oder diese betrifft, und für welches die Streitkommission im Sinne von Art. 12 der vorliegenden Vereinbarung keine Lösung gefunden hat, unterliegt der Zuständigkeit der Gerichte des Gerichtsbezirks Brüssel.

Art. 16 - Strafklausel

Im Falle der Nichtbeachtung der vorangeführten Bestimmungen, die durch die Region festgestellt und der Verwaltungsinstanz per Einschreibebrief mitgeteilt worden ist, reicht letztere innerhalb einer zweimonatigen Frist ab der Mitteilung der Feststellung des Verstoßes bei dem "Office wallon des déchets" einen Anpassungsplan ein.

Lehnt das Amt den Plan ab, so muss es dies durch einen Einschreibebrief, in dem die Gründe dieser Ablehnung angeführt sind, mitteilen. Die Verwaltungsinstanz ist dann verpflichtet, innerhalb eines Monats einen revidierten Plan einzureichen, in dem den vom Amt erörterten Kritiken Rechnung getragen wird, unter Androhung einer finanziellen Strafe in Höhe von 15.000 Euro, die dem Amt zu zahlen sind.

Art. 17 - Schlussklausel

Die Umweltvereinbarung wurde am 23. Januar 2003 in Brüssel abgeschlossen und von den Vertretern aller Parteien unterzeichnet, wobei jede Partei erklärt, ein Exemplar dieser Vereinbarung erhalten zu haben.

Namur, den 23. Januar 2003

Für die Wallonische Region:

Der Minister-Präsident,

J.-Cl. VAN CAUWENBERGHE

Der Minister der Raumordnung, des Städtebaus und der Umwelt,
M. FORET

VERTALING

MINISTERIE VAN HET WAALSE GEWEST

[C - 2003/27305]

23 JANUARI 2003. — Milieuovereenkomst betreffende de terugnameplicht voor gebruikte loodstartbatterijen

Gelet op het decreet van 27 juni 1996 betreffende de afvalstoffen, gewijzigd bij het programmadecreet van 19 december 1996 houdende verschillende maatregelen inzake financiën, tewerkstelling, milieu, gesubsidieerde werken, huisvesting en sociale actie, bij het decreet van 27 november 1997 tot wijziging van het Waalse Wetboek van Ruimtelijke Ordening, Stedenbouw en Patrimonium, bij het programmadecreet van 17 december 1997 houdende verschillende maatregelen inzake belastingen, taken en retributies, huisvesting, onderzoek, milieu, plaatselijke besturen en vervoer, bij het decreet van 11 maart 1999 betreffende de milieuvergunning, bij het decreet van 15 februari 2001 houdende wijziging van het decreet van 27 juni 1996 betreffende de afvalstoffen en het decreet van 11 maart 1999 betreffende de milieuvergunning en bij het decreet van 20 december 2001, gedeeltelijk vernietigd door het arrest nr. 81/97 van het Arbitragehof van 17 december 1997, inzonderheid op artikel 8, 2°;

Gelet op het decreet van 20 december 2001 betreffende de milieuovereenkomsten;

Gelet op het besluit van de Waalse Regering van 25 april 2002 tot invoering van een terugnameplicht voor bepaalde afvalstoffen met het oog op de valorisatie of het beheer ervan;

Gelet op de bekendmaking van het ontwerp van milieuovereenkomst betreffende de uitvoering van de terugnameplicht voor versleten banden in het *Belgisch Staatsblad* van 28 november 2002, aangekondigd in twee Franstalige dagbladen, in een Duitstalig dagblad en op de website van het Directoraat-generaal Natuurlijke Hulpbronnen en Leefmilieu en het Directoraat-generaal Technologieën, Onderzoek en Energie;

Gelet op de adviezen uitgebracht in het kader van de raadpleging uitgevoerd overeenkomstig het decreet van 20 december 2001 betreffende de milieuovereenkomsten;

Overwegende dat deze adviezen de verplichtingen beogen, die bepaald zijn in het besluit van de Waalse Regering van 25 april 2002 tot invoering van een terugnameplicht voor bepaalde afvalstoffen en dat de milieuovereenkomst daarvan niet mag afwijken;

Overwegende dat de betrokken sector de ophaling en de behandeling van gebruikte loodstartbatterijen wil optimaliseren zonder de economische en concurrentiële aspecten uit het oog te verliezen,

DE VOLGENDE PARTIJEN :

1° Het Waalse Gewest, vertegenwoordigd door de Waalse Regering, zelf vertegenwoordigd door de heer J.-Cl. Vancauwenberghe, Minister-President van de Waalse Regering, en door de heer Michel Foret, Minister van Ruimtelijke Ordening, Stedenbouw en Leefmilieu,

hierna het Gewest genoemd;

2° de representatieve verenigingen van de volgende ondernemingen :

— de v.z.w. Federatie Automateriaal (FAM), gevestigd Woluwedal 46, bus 12, te 1200 Brussel, vertegenwoordigd door de heer C. Beert, die de volgende groeperingen vertegenwoordigt :

— de Groepering van Invoerders, Agenten en Fabrikanten van Onderdelen, Accessoires, Banden en Producten, Gereedschap en Uitrustingen voor Garages en Carrosseriebedrijven en, meer bepaald, de « Commissie Batterijen », die de loodstartbatterijenfabrikanten en -invoerders, vertegenwoordigd door de heer J. Thant, voorzitter, groepeert;

— Groepering van Distributeurs van Auto onderdelen, -producten en -accessoires, vertegenwoordigd door de heer Ch. Beert, voorzitter,

— de groepering van bandenspecialisten, vertegenwoordigd door de heer Jean-Jacques Berael, voorzitter;

— de v.z.w. groepering Autodealers en -agenten, gevestigd Woluwedal 46, bus 10 te 1200 Brussel, vertegenwoordigd door de heer Alfons Vervloet, voorzitter;

— de v.z.w. REPARAUTO, Groepering van autoreparatiebedrijven, gevestigd Woluwedal 46, bus 10, te 1200 Brussel, vertegenwoordigd door de heer L. Anthonissen, voorzitter;

— de v.z.w. groepering van de handelaars in tweedehandse voertuigen, gevestigd Woluwedal 46, bus 10, te 1200 Brussel, vertegenwoordigd door de heer Alain Seigneur;

— de v.z.w. FEBELCAR, Koninklijke Belgische Federatie der Rijtuigmakerij en bijhorende ambachten, gevestigd Woluwedal 46, bus 10, te 1200 Brussel, vertegenwoordigd door de heer D. Vanmeerhaeghe, voorzitter;

— de v.z.w. Groepering van de brandstofverkopers van België, gevestigd Woluwedal 46, bus 10, te 1200 Brussel, vertegenwoordigd door de heer Dirk Vanmeerhaeghe, voorzitter;

— de v.z.w. VEREMABEL, Groepering van verkopers-herstellers van tractoren en landbouwmachines van België, gevestigd Woluwedal 46, bus 14, te 1200 Brussel, vertegenwoordigd door de heer Denis Druine, voorzitter,

— de v.z.w. SIGMA, Federatie van de Algemene vertegenwoordigers van materieel voor openbare en private werken, voor de bouw en voor goederenbehandeling, gevestigd Woluwedal 46, bus 14, te 1200 Brussel, vertegenwoordigd door de heer J. Vanderhaeghe, voorzitter;

hierna de Verenigingen genoemd;

Komen hetgeen volgt overeen :

Artikel 1. Juridisch kader

De milieuovereenkomst wordt gesloten door bovenvermelde partijen krachtens het decreet van 20 december 2001 betreffende de milieuovereenkomsten. Deze overeenkomst is dwingend voor bovenvermelde partijen en voor alle leden van de verenigingen die daartoe opdracht hebben gegeven aan hun vereniging. Een lijst van de leden van de verenigingen die opdracht hebben gegeven, wordt ter beschikking gesteld van de « Office wallon des déchets ». ... Bovenvermelde partijen zullen hun leden uitvoerig informeren over de verplichtingen die deze overeenkomst met zich meebrengt.

Art. 2. Begripsomschrijving en toepassingsgebied

§ 1. De begrippen en definities bedoeld in het decreet van 27 juni 1996 betreffende de afvalstoffen en in het besluit van de Waalse Regering van 25 april 2002 tot invoering van een terugnameplicht voor bepaalde afvalstoffen met het oog op de valorisatie of het beheer ervan zijn van toepassing op deze overeenkomst, onverminderd de aanvullende definities waarin zij voorziet.

§ 2. Deze overeenkomst heeft betrekking op loodstartbatterijen en afval van loodstartbatterijen op de vervangingsmarkt. Ze slaat dus niet op loodstartbatterijen die bij hun buitengebruikstelling deel uitmaken van een voertuig.

§ 3. Voor de toepassing van deze overeenkomst wordt verstaan onder :

1. loodstartbatterij : bron van elektrische energie verkregen door rechtstreekse omzetting van chemische energie, bestaande uit één of meer loodplaatjes gedompeld in een elektrolytische oplossing en bestemd voor het opstarten van een explosiemotor;

2. gebruikte loodstartbatterij : elke loodstartbatterij waarvan de houder zich ontdoet, zich wil of zich moet ontdoen;

3. publiekrechtelijke rechtspersoon : de publiekrechtelijke rechtspersoon die op zijn grondgebied verantwoordelijk is voor de ophaling van huisvuil, overeenkomstig artikel 21 van het decreet betreffende de afvalstoffen;

4. milieuheffing : financiële bijdrage als vergoeding voor de beheerskosten van gebruikte loodstartbatterijen;

5. dienst : de « Office wallon des déchets », gewestelijke onderneming bedoeld in artikel 34 van het decreet betreffende de afvalstoffen;

6. beheersinstelling : v.z.w. opgericht door de verenigingen overeenkomstig artikel 25 van het besluit van de Waalse Regering van 25 april 2002 tot invoering van een terugnameplicht voor bepaalde afvalstoffen met het oog op de valorisatie of het beheer ervan.

Art. 3. Doel van de overeenkomst

§ 1. Deze overeenkomst bepaalt de modaliteiten van tenuitvoerlegging van de terugnameplicht voor gebruikte loodstartbatterijen overeenkomstig hoofdstuk 6 van het besluit van de Waalse Regering van 25 april 2002 tot invoering van een terugnameplicht voor bepaalde afvalstoffen met het oog op de valorisatie of het beheer ervan t.o.v. de leden van de verenigingen die opdracht hebben gegeven.

§ 2. Het globale beheer van de gebruikte loodstartbatterijen, met name de ophaling, de behandeling en de verwijdering ervan, moet de volgende doelstellingen nastreven :

- een inzamelpercentage hoger dan 90 % vanaf 2002 en dan 95 % vanaf 1 januari 2005;
- de gebruikte loodstartbatterijen mogen noch gestort, noch verbrand worden zonder energierugwinning;
- voor afval afkomstig van de behandeling van gebruikte loodstartbatterijen :
- 95 % recyclage voor lood;
- 100 % valorisatie voor kunststofafval, waarvan minstens 30 % recyclage vanaf 1 januari 2003.
- de elektrolyten worden volledig gevaloriseerd of geneutraliseerd.

Art. 4. Preventie

§ 1. De invoerders verbinden zich ertoe bij de fabrikanten aan te dringen om het gebruik van gevaarlijke materialen te beperken, het vrijmaken van emissies en afval bij het gebruik ervan te voorkomen, bij de buitendienststelling te beperken en de recyclage en behandeling ervan te vergemakkelijken.

Ze dringen bij de fabrikanten aan opdat deze laatsten voortdurend onderzoek zouden doen om in samenwerking met de verschillende vervaardigers de gemiddelde kwaliteit van de op de markt gebrachte loodstartbatterijen te verbeteren op het vlak van de capaciteit, de levensduur en de bewaringsduur.

De invoerders verbinden zich ertoe de verkoop van milieuvriendelijke loodstartbatterijen te bevorderen, duidelijke richtlijnen uit te werken voor de behoeften van de verbruikers en fabrikanten van apparaten van het soort loodstartbatterijen en van andere batterijen die het best geschikt zijn voor bepaalde toepassingen binnen een gamma.

De eindverkopers, tussenverkopers, fabrikanten, invoerders en ophalers zullen de loodstartbatterijen niet van het zuur ontdoen.

§ 2. De beheersinstelling zal jaarlijks vóór 1 april verslag uitbrengen over de preventiemaatregelen die haar leden genomen zullen hebben, zoals bedoeld in § 1. Als de « Office wallon des déchets » van mening is dat die preventiemaatregelen niet volstaan, wordt in overleg met de beheersinstelling een verbeteringsplan opgemaakt.

Art. 5. Inzameling van gebruikte loodstartbatterijen bij de publiekrechtelijke rechtspersonen

§ 1. De gebruikte loodstartbatterijen worden namens de beheersinstelling ingezameld op verzoek van de publiekrechtelijke rechtspersonen.

§ 2. Met het oog op de uitvoering van § 1 van dit artikel zal de beheersinstelling een akkoord sluiten met de betrokken publiekrechtelijke rechtspersonen. Dat akkoord regelt met name de praktische modaliteiten voor de inzameling van de gebruikte loodstartbatterijen met het oog op de verwerking ervan. De beheersinstelling zal enkel de rechtstreekse kosten voor de inzameling en de verwerking van de gebruikte loodstartbatterijen dragen. Het model van dat akkoord wordt ter goedkeuring voorgelegd aan de « Office wallon des déchets », die de federaties van de plaatselijke besturen om advies zal verzoeken.

§ 3. De beheersinstelling zal de « Office wallon des déchets » kennis geven van de publiekrechtelijke rechtspersonen met wie een overeenkomst is gesloten.

Art. 6. Inzameling van gebruikte loodstartbatterijen bij de eind- en tussenverkopers.

§ 1. De eind- en tussenverkopers zijn verantwoordelijk voor de gebruikte loodstartbatterijen die ze overeenkomstig de terugnameplicht ingezameld hebben.

§ 2. Als de vooropgestelde doelstellingen niet gehaald worden overeenkomstig de vigerende marktvoorwaarden, zal de beheersinstelling een financieringssysteem en een operationeel systeem uitwerken om eraan te voldoen.

§ 3. Bij een eventuele uitvoering van artikel 5, § 1, of artikel 6, § 2, zal de beheersinstelling de ophalers aanwijzen die instaan voor de inzameling van gebruikte loodstartbatterijen. De akkoorden die in voorkomend geval met de ophalers gesloten zouden worden, zullen één of meer clausules bevatten op grond waarvan de economische activiteit door een onafhankelijke certificatie-instelling gecontroleerd kan worden.

§ 4. De beheersinstelling zal de representatieve ophalersverenigingen om advies verzoeken met het oog op de uitvoering van deze milieuovereenkomst.

Art. 7. Verwerking van gebruikte loodstartbatterijen

§ 1. Bij uitvoering van artikel 5, § 1, of artikel 6, § 2, zal de beheersinstelling de ophalers aanwijzen die instaan voor de inzameling van gebruikte loodstartbatterijen.

§ 2. In dat geval zal de lijst van de erkende verwerkingsinstallaties waarop een beroep zal worden gedaan voor de verwerking van de krachtens deze overeenkomst aangenomen gebruikte loodstartbatterijen, door de beheersinstelling aan de « Office wallon des déchets » overgemaakt worden.

§ 3. De overeenkomsten die met de verwerkingsbedrijven gesloten zullen worden, bevatten één of meer clausules op grond waarvan de economische activiteit door een onafhankelijke certificatie-instelling gecontroleerd kan worden.

§ 4. De beheersinstelling zal de representatieve ophalersverenigingen om advies verzoeken met het oog op de uitvoering van deze milieuovereenkomst.

Art. 8. Beheersinstelling

§ 1. De Verenigingen zullen het initiatief nemen om een beheersinstelling in de vorm van een vereniging zonder winstoogmerk op te richten overeenkomstig de wet van 27 juni 1921 waarbij aan de verenigingen zonder winstgevend doel en aan de instellingen van openbaar nut rechtspersoonlijkheid wordt verleend.

§ 2. Overeenkomstig de bepalingen van deze overeenkomst zal de beheersinstelling met name instaan voor :

- 1° informatieverlening aan alle actoren die bij de uitvoering van deze overeenkomst betrokken zijn;
- 2° de garantie van een controle op de verkrijging van de resultaten bedoeld in artikel 3;
- 3° de organisatie van de inzameling van gebruikte loodstartbatterijen bij uitvoering van artikel 5, § 1, of artikel 6, § 2;
- 4° de organisatie van de verwerking van gebruikte loodstartbatterijen overeenkomstig de bepalingen van deze overeenkomst.

§ 3. De beheersinstelling zal de optimale harmonisatie van de administratieve procedures en van de logistiek nastreven. Alle betrokken partijen zullen om advies verzocht worden over de werkingsmodaliteiten van de beheersinstelling.

§ 4. De beheersinstelling mag toetreding niet ontzeggen aan een bedrijf of verbond dat onder de in deze overeenkomst bedoelde terugnameplicht zou vallen, behalve om behoorlijk gerechtvaardigde ernstige redenen, die aan de « Office wallon des déchets » te richten zijn.

Minstens één vertegenwoordiger van de distributie heeft zitting in de raad van bestuur.

Eventuele geschillen zullen onderworpen worden aan de geschillencommissie bedoeld in artikel 13.

§ 5. De « Office wallon des déchets » wordt verzocht de vergaderingen van de raad van bestuur en de algemene vergadering van de beheersinstelling bij te wonen.

§ 6. Bij uitvoering van artikel 5, § 1, of artikel 6, § 2, moeten de type-bestekken voor de inzameling en de verwerking van gebruikte loodstartbatterijen ter goedkeuring voorgelegd worden aan de « Office wallon des déchets ». Bij de toewijzing van contracten voor de inzameling en de verwerking van gebruikte loodstartbatterijen mag enkel het type-bestek gebruikt worden. De beheersinstelling moet de keuze van de ophalers en de verwerkingsbedrijven rechtvaardigen.

Art. 9. Financiering

§ 1. De leden van de Verenigingen die opdracht hebben gegeven en die de hoedanigheid van producent of invoerder hebben en de producenten/invoerders die niet aangesloten zijn bij de Verenigingen maar een toetredingscontract met de beheersinstelling hebben gesloten, zullen ter financiering van de activiteiten van de beheersinstelling bij de verkoop van elke loodstartbatterij op de Belgische markt een milieuheffing aan de beheersinstelling betalen.

Die milieuheffing kan verschillen naar gelang van het soort loodstartbatterijen.

De beheersinstelling zal het bedrag van de milieuheffing bepalen met inachtneming van de vermeende inzamel- en verwerkingskosten en van een voorraad in geval van verkeerde kostenraming gedurende de opstartperiode.

§ 2. Het bedrag van de in § 1 bedoelde milieuheffing behoeft het advies van de « Office wallon des déchets ». Na raming zal een financieel plan ter rechtvaardiging van de milieuheffingen opgesteld worden. Dat plan zal voorgelegd worden aan de « Office wallon des déchets », die advies moet uitbrengen binnen een maand.

§ 3. Het bedrag van de milieuheffing kan jaarlijks herzien worden, behalve als de herziening ondertussen door bijzondere omstandigheden vereist wordt. In dat geval moet de beheersinstelling duidelijk aangeven waarom de herziening van de milieuheffing ondertussen noodzakelijk is.

§ 4. Bij elke aankoop van een loodstartbatterij onder leden van de Verenigingen moet het bedrag van de milieuheffingen per soort loodstartbatterij afzonderlijk vermeld worden op de factuur. De milieuheffingen worden hoe dan ook in nettobedragen aan de commercialisatieketens meegegeed en duidelijk aangekondigd en gefactureerd aan de gebruiker.

§ 5. De Verenigingen en hun leden, die de milieuovereenkomst hebben ondertekend, verbinden zich ertoe geen loodstartbatterijen op de Belgische markt te verkopen die niet het voorwerp hebben uitgemaakt van een milieuheffing of waarvoor het bewijs niet is geleverd dat er een hermetisch systeem bestaat.

Art. 10. Sensibilisatie van de gebruiker

§ 1. Krachtens deze overeenkomst zal de beheersinstelling via de eind- en tussenverkopers trachten de gebruikers te sensibiliseren voor de inzameling en de verwerking van gebruikte loodstartbatterijen. De « Office wallon des déchets » moet eerst instemmen met elke informatiecampaignedie de beheersinstelling wenst te organiseren.

§ 2. De eindverkoper moet in elk van zijn verkooppunten op een zichtbare plaats een bericht aanbrengen waarin hij uitlegt hoe hij aan de bepalingen van deze overeenkomst voldoet. Het sensibilisatiemateriaal, dat door de beheersinstelling ter beschikking wordt gesteld, behoeft het advies van de « Office wallon des déchets ».

Art. 11. Rapportage en controle

§ 1. De beheersinstelling bezorgt de « Office wallon des déchets » jaarlijks uiterlijk 30 april een rapport waarin de volgende gegevens voorkomen :

1° de totale hoeveelheid gebruikte loodstartbatterijen ingezameld in het kader van de terugnameplicht, uitgedrukt in kg en soort;

2° de totale hoeveelheid gebruikte loodstartbatterijen ingeleverd bij de installaties vergund voor de verwerking van gebruikte loodstartbatterijen;

3° de totale hoeveelheid loodstartbatterijen, uitgedrukt in kg en hoeveelheid per soort, die de leden en deelnemers van de beheersinstelling op de Belgische markt hebben gebracht;

4° bij een eventuele uitvoering van artikel 5, § 1, of van artikel 6, § 2, een lijst van de ophalers die de gebruikte loodstartbatterijen in opdracht van de beheersinstelling hebben ingezameld;

5° de wijze van verwerking van de gebruikte loodstartbatterijen (kwalitatieve beschrijving);

6° de totale hoeveelheid afval na verwerking van de gebruikte loodstartbatterijen, uitgedrukt in kg en verdeeld per groep afvalstoffen zoals bedoeld in artikel 3, § 2, van deze overeenkomst, die gerecycleerd, gevaloriseerd, geneutraliseerd of verwijderd is.

§ 2. De beheersinstelling en de leden van de Organisaties verstrekken de « Office wallon des déchets » alle andere gegevens die hij nodig acht om de doelstellingen van deze milieuovereenkomst te evalueren en om toe te zien op de uitvoering van de terugnameplicht.

De « Office wallon des déchets » pleegt eerst overleg met de beheersinstelling.

§ 3. De beheersinstelling en de « Office wallon des déchets » wijzen samen de controlemaatschappij aan die belast wordt met de controle van de rekeningen van de beheersinstelling en de in § 1 bedoelde gegevens om na te gaan of de geldstromen overeenkomstig de doelstellingen van deze overeenkomst gebruikt worden. De controlemaatschappij die aangewezen zal worden, mag een maatschappij zijn die aangewezen is krachtens andere wettelijke bepalingen.

De controlemaatschappij maakt regelmatig een geschreven rapport over aan de beheersinstelling en de « Office wallon des déchets », op tijdstippen die door de betrokken partijen vastgelegd worden.

De « Office wallon des déchets » kan verzoeken om elk bijkomend gegeven dat hij nodig acht in het kader van de controle om zich ervan te vergewissen dat de geldstromen met de opdrachten van de beheersinstelling overeenstemmen.

Art. 12. Verbintenis van het Waalse Gewest

§ 1. Het Waalse Gewest zal bij de andere gewestelijke overheden pleiten voor een harmonieuze en gelijktijdige inwerkingtreding van de regelgeving inzake terugnameplicht voor gebruikte loodstartbatterijen in de drie Gewesten van het Belgische grondgebied.

§ 2. Het Waalse Gewest zal toezien op de strikte toepassing van het decreet van de Waalse Gewestraad van 27 juni 1996 betreffende afvalstoffen en het besluit van de Waalse Regering van 25 april 2002 tot invoering van een terugnameplicht voor bepaalde afvalstoffen met het oog op de valorisatie of het beheer ervan, inzonderheid van hoofdstuk 6. Het Waalse Gewest zal er ook voor zorgen dat overtredingen geverbaliseerd worden. Die controle dient in eerste instantie voor de identificatie van alle producenten en invoerders die onder de terugnameplicht vallen, en om na te gaan of ze aan de terugnameplicht voldoen. De Regering zal met alle andere organisaties die deze overeenkomst hebben getekend, het initiatief nemen om de problematiek van de « free-riders » aan te pakken.

§ 3. Om de initiatieven van de Verenigingen en leden die deze overeenkomst ondertekend hebben kracht bij te zetten, verbindt het Waalse Gewest zich ertoe in overleg met de beheersinstelling alle aanvullende reglementaire voorschriften op zijn niveau aan te nemen als zulks vereist wordt voor de uitvoering van de terugnameplicht, meer bepaald het halen van de doelstellingen. De verplichtingen van deze overeenkomst zullen aangepast worden aan de bepalingen van een eventuele Europese regelgeving inzake gebruikte loodstartbatterijen als blijkt dat ze er niet mee overeenstemmen. De Gewesten zullen de nodige maatregelen nemen om tot een harmonieuze Europese regelgeving te komen.

§ 4. Het Waalse Gewest verbindt zich ertoe zijn regelgeving te wijzigen opdat de verwerking en de uitvoer van gebruikte loodstartbatterijen alleen toegelaten zouden worden voor zover de afvalstoffen verwerkt worden volgens de doelstellingen bedoeld in artikel 3.

Art. 13. Geschillencommissie

§ 1. Er wordt een geschillencommissie opgericht in geval van geschil bij de uitvoering van de milieuovereenkomst. Die commissie wordt ad hoc samengesteld (al naar gelang het geschil) en zal hoe dan ook bestaan uit twee vertegenwoordigers van de « Office wallon des déchets » en twee vertegenwoordigers van de beheersinstelling. De voorzitter wordt in overeenstemming met de vier vertegenwoordigers onder de vertegenwoordigers van het Waalse Gewest gekozen.

§ 2. De beslissingen zullen bij consensus genomen worden. Bij gebrek aan consensus, geeft de geschillencommissie de bevoegde Minister kennis daarvan.

Art. 14. Duur en vervaldatum van de overeenkomst

§ 1. De milieuovereenkomst treedt in werking de dag waarop ze in het *Belgisch Staatsblad* wordt bekendgemaakt, zoals bepaald in artikel 6 van het decreet van 20 december 2001 betreffende de milieuovereenkomsten.

§ 2. De milieuovereenkomst wordt gesloten voor vijf jaar.

§ 3. Tijdens haar geldigheidsperiode kan deze overeenkomst gewijzigd worden met de instemming van alle partijen, zoals bepaald in artikel 8, § 3, van bovenvermeld decreet betreffende milieuovereenkomsten.

§ 4. Deze milieuovereenkomst kan opgezegd worden, mits inachtneming van een opzegtermijn van zes maanden. Als de opzegging niet uitgaat van het Waalse Gewest, moet ze gezamenlijk uitgaan van alle partijen.

De opzegging wordt, op straffe van nietigheid, bij ter post aangetekend schrijven of bij deurwaardersexploot meegedeeld. De opzegtermijn gaat in op de eerste dag van de maand na de kennisgeving.

Art. 15. Bevoegdheidsclausule

Elke procedure die voortvloeit uit deze milieuovereenkomst of die er betrekking op heeft en waarvoor de geschillencommissie geen oplossing vindt, zoals bepaald in artikel 13 van deze overeenkomst, valt onder de bevoegdheid van de rechtbanken van het gerechtelijk arrondissement van Brussel.

Art. 16. Strafbeding

Als het Gewest vaststelt dat bovenstaande bepalingen niet nageleefd worden en de beheersinstelling bij aangetekend schrijven kennis geeft van de overtredingen, maakt de beheersinstelling binnen twee maanden na die kennisgeving een bijsturingplan over aan de « Office wallon des déchets ».

Als de 'Office' het plan verwerpt, deelt hij dat mee bij aangetekend schrijven met vermelding van de redenen van de weigering. De instelling moet dan binnen een maand een verbeterd plan indienen waarbij rekening wordt gehouden met de opmerkingen van de 'Office', op straffe van een aan de 'Office' te betalen boete van 15.000 euro.

Art. 17. Slotbepaling

De milieuovereenkomst is gesloten te Brussel op 23 januari 2003 en ondertekend door de vertegenwoordigers van elke partij. Elke partij bericht ontvangst van één exemplaar van de overeenkomst.

Namen, 23 januari 2003.

Voor het Waalse Gewest :

De Minister-President,
J.-Cl. VAN CAUWENBERGHE

De Minister van Ruimtelijke Ordening, Stedenbouw en Leefmilieu,
M. FORET

**PUBLICATIONS LEGALES
ET AVIS DIVERS**

**WETTELIJKE BEKENDMAKINGEN
EN VERSCHILLENDE BERICHTEN**

**Banque Nationale de Belgique, société anonyme,
boulevard de Berlaimont 14, 1000 Bruxelles**

R.C. Bruxelles 22300 — T.V.A. 203.201.340

Communiqué

La Banque Nationale de Belgique porte à la connaissance du public que ses bureaux et caisses, y compris les guichets du service du Caissier de l'Etat, seront fermés le vendredi 30 mai 2003.

Bruxelles, le 29 avril 2003. (19340)

**Nationale Bank van België, naamloze vennootschap,
de Berlaimontlaan 14, 1000 Brussel**

H.R. Brussel 22300 — BTW 203.201.340

Mededeling

De Nationale Bank van België brengt ter kennis van het publiek dat haar bureaus en kassen, alsmede de loketten van de dienst Rijkskassier, op vrijdag 30 mei 2003 gesloten zullen zijn.

Brussel, 29 april 2003. (19340)

UNIVERSITE CATHOLIQUE DE LOUVAIN

Faculté des sciences

Le recteur de l'Université catholique de Louvain fait savoir que M. Vincent Roberfroid défendra publiquement sa dissertation pour l'obtention du grade de docteur en sciences, le vendredi 16 mai 2003, à 15 heures.

Local : auditoire SUD09.

Bâtiment : place Croix du Sud, à Louvain-la-Neuve.

Titre de la dissertation : « Effet de peau de neutrons dans les mécanismes de réactions nucléaires $^{58}\text{Ni} + ^{122}\text{Sn}$ et $^{64}\text{Ni} + ^{116}\text{Sn}$ autour de 6 MeV/nucléon. (19341)

Le recteur de l'Université catholique de Louvain fait savoir que M. Théodore Nzeyimana défendra publiquement sa dissertation pour l'obtention du grade de docteur en sciences, le vendredi 16 mai 2003, à 10 heures.

Local : auditoire Charles de la Vallée Poussin.

Bâtiment : Marc de Hemptinne, chemin du Cyclotron 2, à Louvain-la-Neuve.

Titre de la dissertation : « Etude expérimentale de l'association ionisante entre l'ion O^- et divers ions positifs (D^+ , C^+ , N^+ , O^+ , H_2^+ , CO^+ et N_2^+). (19342)

VRIJE UNIVERSITEIT BRUSSEL

Vacature academisch personeel

Vacaturenummer : RG/2003/010.

Faculteit : rechtsgeleerdheid.

Betrekking : bijzonder academisch personeel.

Intern of extern : extern.

Mandaat : navorsers - voltijds.

Ingangsdatum : 1 juni 2003.

Duur : tot 31 mei 2005.

Vakgebied : rechten.

Omschrijving : mandaat in het domein van het Europees recht/Europese instellingen. De kandidaat zal ingeschakeld worden in een project van het Institute for European Studies van de VUB (IES) en het centrum voor Comparative Regional Integration Studies van de United Nations University te Brugge (UNU/CRIS) met als titel : « The European Policy Towards Regional Integration in Sub-Saharan Africa : a legal analysis of its formulation, implications and implementation ». In samenwerking met vorsers van UNU/CRIS en de Universiteit van Göteborg (Zweden) zal de kandidaat de Europese regelgeving t.a.v. Africa onderzoeken en ingeschakeld worden in het juridische luik van dit multidisciplinair onderzoeksproject.

Vereisten : licentiaat in de rechten met goede studieresultaten en met een ruime belangstelling voor Europese Integratie en regionalisering (diploma gespecialiseerde studies Europees of Internationaal Recht/Internationale Betrekkingen strekt tot aanbeveling); uitstekende kennis van het Engels. Ervaring binnen de studie van het Afrikaanse continent gewenst. De kandidaat dient binnen het kader van deze studie zijn/haar doctoraat aan te vangen.

Contactpersoon : prof. dr. S. Smis.

Contact telefoon : 02-629 12 22 - 02-629 24 25.

Contact e-mail : Stefaan.Smis@vub.ac.be

Naam decaan : prof. dr. H. Casman.

Inwachtingstermijn : twee weken na publicatie in het *Belgisch Staatsblad*.

De kandidaten worden verzocht gebruik te maken van het daartoe bestemde kandidaatstellingsformulier, met verklaring vrij onderzoek en cumulatief formulier, dat kan gedownload worden op het internet-adres <http://www.vub.ac.be/DP/AP.html> of bekomen worden op de dienst personeel (tel. 02-629 20 02) van de Vrije Universiteit Brussel, Pleinlaan 2, te 1050 Brussel.

Eén ingevuld kandidaatstellingsformulier dient gericht te worden aan de rector van de Vrije Universiteit Brussel. Eén kopie van het kandidaatstellingsformulier dient gelijktijdig gericht te worden aan de decaan van de faculteit. (19343)

Faculteit van de wetenschappen

Promoties

De heer Jorgen D'Hondt verdedigt op vrijdag 16 mei 2003, om 16 uur, een oorspronkelijk proefschrift en een stelling ter verkrijging van de academische graad van doctor in de wetenschappen, in auditorium D.0.08, gebouw D, Campus Oefenplein.

Titel van het proefschrift : « Measurements of the W boson resonance at LEP2 », en een bijgevoegde stelling. (19344)

De heer Tom Lenaerts verdedigt op vrijdag 16 mei 2003, om 18 uur, een oorspronkelijk proefschrift en een stelling ter verkrijging van de academische graad van doctor in de wetenschappen, in auditorium Q_D, aula Q, zaal D, Campus Oefenplein.

Titel van het proefschrift : « Different Levels of Selection in Artificial Evolutionary Systems : Analysis and Simulation of Selection Dynamics », en een bijgevoegde stelling. (19345)

Faculteit toegepaste wetenschappen

U wordt vriendelijk uitgenodigd op de openbare verdediging tot het behalen van de academische graad van doctor in de toegepaste wetenschappen van de heer Bob Nagler, geboren te Antwerpen op 25 mei 1976, en houder van een diploma van burgerlijk elektrotechnisch ingenieur, die plaatsvindt op woensdag 28 mei 2003, om 17 uur.

Lokaal : promotiezaal D.2.01, gebouw D, 2^e verdieping.

Titel proefschrift : « Pas de deux in Applied Physics : Polarisation Dynamics in Vesels and Quartit Key Distribution ». (19346)

Loi du 29 mars 1962 (articles 9 et 21)
Wet van 29 maart 1962 (artikelen 9 en 21)

Gemeente Zandhoven

Plannen van aanleg. — Bekendmaking van het onderzoek

Het college van burgemeester en schepenen;

Overeenkomstig de bepalingen van de wet van 29 maart 1962, houdende organisatie van de ruimtelijke ordening en van de Stedenbouw, gewijzigd bij de wetten van 22 april 1970 en van 22 december 1970.

Brengt ter kennis van de bevolking dat het bijzonder plan van aanleg « De Stevens 2B » herziening, deelgemeente Zandhoven, met bijgaande stedenbouwkundige voorschriften, opgemaakt overeenkomstig de wettelijke bepalingen en door de gemeenteraad voorlopig aangenomen in de vergadering van 24 april 2003, op het gemeentehuis voor eenieder ter inzage ligt van 11 mei 2003, te 9 uur tot 10 juni, te 12 uur.

Al wie omtrent dat plan bezwaren of opmerkingen te maken heeft, moet die schriftelijk aan het schepencollege laten worden, uiterlijk op 10 juni 2003, te 12 uur.

Zandhoven, 30 april 2003.

(Dit bericht had moeten verschijnen in het Belgisch Staatsblad van 8 mei 2003). (13319)

Stad Genk

Het college van burgemeester en schepenen;

Overeenkomstig artikel 19 van het decreet betreffende de ruimtelijke ordening, gecoördineerd op 22 oktober 1996 - gewijzigd door decreten van 19 december 1998, 18 mei 1999 en 26 april 2000 - brengt het college van burgemeester en schepenen ter kennis van de bevolking dat het bijzonder plan van aanleg Mijnterrein-Winterslag - Transportzone en Groenpark, 1ste wijziging (gebied ten westen en noorden van de mijngebouwen te Winterslag), opgemaakt overeenkomstig de wettelijke bepalingen en door de gemeenteraad voorlopig aangenomen in vergadering van 24 april 2003, op het stadhuis voor eenieder ter inzage ligt gedurende een termijn van dertig dagen, hetzij van 14 mei 2003 tot en met 13 juni 2003.

Al wie omtrent dit plan van aanleg bezwaren of opmerkingen heeft, moet deze schriftelijk aan het college van burgemeester en schepenen laten worden, uiterlijk op 13 juni 2003.

Genk, 7 mei 2003. (13320)

Annonces – Aankondigingen

SOCIETES – VENNOOTSCHAPPEN

Gerimons, société anonyme,
rue Renkin 86, 1030 Bruxelles

R.C. Bruxelles 559623 — T.V.A. 447.394.385

Assemblée générale annuelle ordinaire le 20 mai 2003, à 17 h 30 m, au siège social. — Ordre du jour : 1. Rapport de gestion. 2. Approbation des comptes annuels au 31 décembre 2002. 3. Affectation du résultat. 4. Décharge aux administrateurs. 5. Divers. (13016)

Norsys international, société anonyme,
rue des Prés 7, 7503 Froyennes

L'assemblée générale ordinaire se réunira le mardi 20 mai 2003, à 16 heures, au siège social. — Ordre du jour : 1. Lecture et approbation des comptes annuels clôturés au 31 décembre 2002. 2. Affectation du résultat. 3. Décharge aux administrateurs. Se conformer aux statuts pour le dépôt des titres. (13017)

Le conseil d'administration.

Roge, société anonyme,
rue du Coq 15, 6230 Obaix

R.C. Charleroi 150638 — T.V.A. 429.441.962

L'assemblée générale ordinaire se réunira au siège social le 20 mai 2003, à 20 heures. — Ordre du jour : 1. Rapport du conseil d'administration. 2. Approbation des comptes annuels au 31 décembre 2002. 3. Affectation des résultats. 4. Décharge aux administrateurs. 5. Elections statutaires. 6. Divers. (13018)

Chaufontaine monopole, société anonyme,
pour l'exploitation des eaux minérales de Chauffontaine
rue du Cristal 7, 4050 Chauffontaine

R.C. Liège 526 — T.V.A. 402.453.691

MM. les actionnaires sont priés d'assister à l'assemblée générale extraordinaire qui se tiendra le mardi 20 mai 2003, à 9 h 30 m, allée du Cloître 7, à 1000 Bruxelles.

Ordre du jour :

1. Constatation et expression du capital social en euro.
2. Confirmation de l'existence d'actions au porteur et d'actions nominatives.
3. Réduction du montant des primes d'émissions par apurement des pertes, conformément à l'article 614 du Code des sociétés, à concurrence d'un montant de vingt-trois millions trente-quatre mille quatre-vingt huit euros trente-trois cents (EUR 23.034.088,33), pour les ramener de trente-sept millions cent soixante neuf mille septante-six euros septante-sept cents (EUR 37.169.076,77) à quatorze millions cent trente-quatre mille neuf cent quatre-vingt huit euros quarante-quatre cents (EUR 14.134.988,44). Cette réduction est imputée en totalité sur des primes d'émission assimilées à du capital fiscalement libéré.
4. Constatation de la réalisation effective du montant des primes d'émissions.
5. Suppression de l'actuel article 30 (Distribution-Régime des actions AFV) des statuts.
6. Adoption d'un nouveau texte des statuts afin de les mettre en concordance avec la législation actuelle (Code des sociétés et loi "Corporate Governance").

7. Pouvoirs au conseil d'administration pour l'exécution des décisions prises.

8. Procuration pour les formalités auprès du registre du commerce. (13019)

**Atelier de construction d'Ensival, société anonyme,
rue Hodister 44, 4860 Pepinster-Wegnez**

R.C. Verviers 1057 — T.V.A. 402.323.633

Les actionnaires sont invités à assister à l'assemblée générale statutaire au siège social à 4860 Pepinster-Wegnez, le 20 mai 2003, à 14 h 30 m.

Ordre du jour :

1. Rapport du conseil d'administration et du commissaire sur l'exercice social 2002. 2. Approbation du bilan, du compte de résultats et de la répartition. 3. Décharge aux administrateurs et du commissaire. 4. Nominations statutaires. 5. Divers.

Article 27 des statuts :

Pour être admis à l'assemblée, les actionnaires doivent produire un certificat de dépôt de leurs titres au porteur, effectué cinq jours francs avant la réunion, au siège de la société à 4860 Pepinster-Wegnez, ou à la BBL, place Verte 27, à Verviers, ou à la Bacob, rue Xhavée 3, à Verviers. (13020)

**Brasserie et Distribution du Nord, société anonyme,
chaussée de la Hulpe 177, bte 4, 1170 Bruxelles**

R.C. Bruxelles 115435

Nous prions MM. les actionnaires d'assister à l'assemblée générale ordinaire qui se tiendra au siège social, le mercredi 21 mai 2003, à 18 heures. — Ordre du jour : 1. Rapport du conseil d'administration et du commissaire-réviseur relatifs à l'exercice du 01/01/2002 au 31/01/2002. 2. Approbation des comptes annuels arrêtés au 31 décembre 2002 et affectation du résultat. 3. Décharge aux administrateurs et commissaire. 4. Divers. (13021)

**Immobilière de la Chasse, société anonyme,
avenue Louise 287, bte 19, 1050 Bruxelles**

R.C. Bruxelles 514376

Assemblée générale ordinaire au siège social, le 21 mai 2003, à 10 heures. — Ordre du jour : 1. Rapport de gestion du conseil d'administration. 2. Approbation des comptes annuels. 3. Affectation des résultats. 4. Décharge aux administrateurs. 5. Divers. Pour assister à l'assemblée, dépôt des titres au siège social, cinq jours francs avant la réunion. (13022)

**Fournier Pharma, société anonyme,
rue des Trois Arbres 16, 1180 Bruxelles**

R.C. Bruxelles 410277 — T.V.A. 418.060.496

Assemblée générale ordinaire du 2 mai 2003, à 11 heures au siège social. — Ordre du jour : 1. Rapport des administrateurs. 2. Approbation des comptes annuels au 31 décembre 2002 et affectation du résultat. 3. Décharge à donner aux administrateurs. 4. Divers. (13023)

**Assistance technique du Bâtiment et Gestion immobilière,
en abrégé ATG, société anonyme, avenue Albert I^{er} 13, 4607 Dalhem**

R.C. Liège 181955 — T.V.A. 448.863.243

L'assemblée générale ordinaire aura lieu le mercredi 21 mai 2003, à 18 heures au siège social. — Ordre du jour : 1. Examen comptes au 31 décembre 2002. 2. Approbation et affectation résultats. 3. Décharge au conseil d'administration. 4. Divers. (13024)

**Location, travaux et entreprises, Lotren, société anonyme,
rue du Roua 8, 4520 Wanze**

R.C. Huy 37555 — T.V.A. 438.157.809

L'assemblée générale ordinaire se tiendra au siège social le 21 mai 2003, à 11 heures. — Ordre du jour : 1. Rapport de gestion du conseil d'administration. 2. Approbation des comptes annuels au 31 décembre 2002. 3. Affectation des résultats. 4. Décharge aux administrateurs. 5. Divers. Dépôt des titres au siège social, cinq jours francs avant la réunion. (13025)

**A l'Affut, société anonyme,
boulevard Dolez 35, 7000 Mons**

R.C. Mons 106329 — T.V.A. 425.358.361

L'assemblée générale ordinaire se réunira au siège social, le 21 mai 2003, à 14 heures. — Ordre du jour : 1. Rapport de gestion du conseil d'administration. 2. Approbation des comptes annuels. 3. Affectation des résultats. 4. Décharge aux administrateurs. 5. Divers. Pour assister à l'assemblée, se conformer aux statuts. (13026)

**Kazan, société anonyme,
rue Ribéra 33, 7340 Colfontaine**

R.C. Mons 114677 — T.V.A. 431.216.567

L'assemblée générale ordinaire se réunira le 21 mai 2003, à 15 heures, rue Ribéra 33, à 7340 Colfontaine.

Ordre du jour :

1. Rapport du conseil d'administration.
2. Approbation des comptes annuels.
3. Affectation des résultats.
4. Décharge aux administrateurs.
5. Divers.

Pour assister à l'assemblée, dépôt des titres au siège social, cinq jours francs avant la réunion. (13027)

**Lovima, société anonyme,
venelle aux Cyprès 16, 1300 Wavre**

R.C. Nivelles 95362

L'assemblée générale ordinaire se réunira au siège social, le 21 mai 2003, à 19 heures.

Ordre du jour :

1. Rapport de gestion du conseil d'administration. 2. Approbation des comptes annuels. 3. Affectation des résultats. 4. Décharge aux administrateurs. 5. Divers. Pour assister à l'assemblée, se conformer aux statuts. (13028)

**La cense aux champs, société anonyme,
chaussée Roosevelt 83, 4540 Amay**

R.C. Huy 41491 — NN. 446.047.570

L'assemblée générale ordinaire se réunira au siège social, le 21 mai 2003, à 10 heures.

Ordre du jour :

1. Lecture du rapport de gestion. 2. Approbation des comptes annuels au 31 décembre 2002. 3. Rémunération. 4. Affectation des résultats. 5. Décharge aux administrateurs. 6. Renouvellement et nomination des mandats d'administrateurs. 7. Divers. Pour assister à l'assemblée, dépôt des titres au siège social, cinq jours francs avant la réunion. (13029)

**Verfor, société anonyme,
rue Royale Sainte-Marie 135, 1030 Bruxelles**

R.C. Bruxelles 2146

Assemblée générale ordinaire le 21 mai 2003, à 18 heures, au siège social. — Ordre du jour : 1. Rapport de gestion du conseil d'administration et rapport du commissaire-réviseur. 2. Approbation des comptes annuels. 3. Décharge aux administrateurs. (13030)

**Verelst, société anonyme,
rue V. Lucq 20, 6040 Charleroi**

R.C. Charleroi 72974 — T.V.A. 419.120.568

L'assemblée générale ordinaire se tiendra le 21 mai 2003, à 18 heures, au siège social. — Ordre du jour : 1. Approbation des comptes annuels. 2. Décharge aux administrateurs. 3. Divers. Se conformer aux statuts. (13031)

**Publi "K", société anonyme,
rue Vanderkindere 310, 1180 Bruxelles**

R.C. Bruxelles 632965 — T.V.A. 436.674.303

L'assemblée générale ordinaire se réunira au siège social, le 21 mai 2003, à 11 heures. — Ordre du jour : 1. Rapport de gestion du conseil d'administration. 2. Approbation des comptes annuels. 3. Affectation des résultats. 4. Décharge aux administrateurs. 5. Divers. (13032)

**Gamma, société anonyme,
rue Provinciale 486, 4458 Fexhe-Slins**

R.C. Liège 147096 — NN. 425610957

L'assemblée générale ordinaire se réunira au siège social, le 21 mai 2003, à 11 heures. — Ordre du jour : 1. Rapport de gestion. 2. Approbation des comptes annuels au 31 décembre 2002. 3. Décharge aux administrateurs. 4. Divers. (13033)

**Geciroute, société anonyme,
zoning industriel de Mornimont, rue de la Vieille Sambre 10,
5190 Mornimont**

R.C. Namur 71144 — T.V.A. 457.925.122

L'assemblée générale ordinaire se réunira au siège social, le 21 mai 2003, à 10 heures.

Ordre du jour :

1. Rapport de gestion du conseil d'administration. 2. Approbation des comptes annuels. 3. Affectation des résultats. 4. Décharge aux administrateurs. 5. Nomination et Démission. 6. Divers. Se conformer aux statuts. (13034)

**Belgoplayers, société anonyme,
rue du Midi 165, 1000 Bruxelles**

R.C. Bruxelles 576071 — T.V.A. 451.670.602

L'assemblée générale ordinaire se réunira le 21 mai 2003, à 19 heures, au siège social.

Ordre du jour :

1. Examen et approbation du rapport de gestion. 2. Examen et approbation des comptes annuels. 3. Affectation des résultats. 4. Décharge aux administrateurs. 5. Démissions. Nominations. 6. Divers. Il y a lieu de se conformer aux statuts. (13035)

**Darrow, société anonyme,
avenue Albert-Elisabeth 46, bte 2, 1200 Bruxelles**

R.C. Bruxelles 621549 — NN 462.564.690

L'assemblée générale ordinaire se réunira au siège social, le 21 mai 2003, à 11 heures.

Ordre du jour :

1. Rapport de gestion.
2. Approbation des comptes annuels clôturés au 31 décembre 2002.
3. Affectation des résultats.
4. Décharge aux administrateurs.
5. Renouvellement des mandats d'administrateurs.
6. Divers. (13036)

**« New Baron & Leveque International »,
en abrégé : « N.B.L.I. », société anonyme,
parc Industriel 3, 4400 Flémalle (Ivoz-Ramet)**

R.C. Liège 168899 — T.V.A. 437.649.746

L'assemblée générale ordinaire se réunira au siège social, le 21 mai 2003, à 10 heures. — Ordre du jour : 1. Rapport de gestion. 2. Rapport du commissaire-réviseur. 3. Approbation des comptes annuels. 4. Affectation des résultats. 5. Décharge aux administrateurs. 6. Divers. (13037)

**Imodho, société anonyme,
boulevard Jamar 13, 1060 Bruxelles**

R.C. Bruxelles 577976 — T.V.A. 451.871.431

Assemblée générale ordinaire, le 21 mai 2003, à 9 heures, au siège social. — Ordre du jour : 1. Rapport de gestion du conseil d'administration. 2. Approbation des bilans et comptes de résultats. 3. Affectation du résultat. 4. Décharge aux administrateurs. 5. Divers. (13038)

**B.B.L.C., société anonyme,
rue des Combattants 10, 6940 Wéris**

R.C. Marche-en-Famenne 15263 — T.V.A. 434.813.188

L'assemblée générale ordinaire se réunira au siège social, le 21 mai 2003, à 20 heures.

Ordre du jour :

1. Rapport de gestion du conseil d'administration.
2. Approbation des comptes annuels.
3. Affectation des résultats.
4. Décharge aux administrateurs.
5. Divers. (13039)

**Metallic 120, société anonyme,
rue des Deux Gares 120, 1070 Bruxelles**

R.C. Bruxelles 539888

L'assemblée générale ordinaire se réunira au siège social, le 21 mai 2003, à 10 heures. — Ordre du jour : 1. Présentation des comptes annuels au 31 décembre 2002. 2. Approbation des comptes annuels au 31 décembre 2002. 3. Affectation des résultats. 4. Décharge aux administrateurs. 5. Démission. Nomination. 6. Divers. (13040)

**Hurtebise, société anonyme,
chaussée de Tervueren 198FD, 1410 Waterloo**

R.C. Nivelles 88050 — T.V.A. 433.091.439

Assemblée générale ordinaire le 21 mai 2003, à 20 heures, au siège social. — Ordre du jour : 1. Rapport du conseil d'administration. 2. Approbation comptes annuels au 31 décembre 2002. 3. Affectation du résultat. 4. Décharge aux administrateurs. 5. Divers. Se conformer aux statuts. (13041)

**Brucargo Airfreight, société anonyme,
avenue des Grands Prix 57, 1150 Bruxelles-15**

R.C. Bruxelles 654198 — T.V.A. 475.269.415

Par la présente tous les actionnaires sont priés d'assister à l'assemblée générale qui se tiendra le 21 mai 2003, à 15 heures, au siège social afin de délibérer de l'ordre du jour suivant. — Ordre du jour : 1. Opération relevant de l'article 523 du Code des sociétés. 2. Approbation des comptes annuels. 3. Affectation des comptes. 4. Décharge aux administrateurs. 5. Divers. En conformité avec l'article 23 des statuts, les actionnaires qui souhaitent assister à l'assemblée sont priés de déposer leurs actions au porteur au siège social. (13042)

**Brucargo Handling Service, société anonyme,
avenue des Grands Prix 57, 1150 Bruxelles**

R.C. Bruxelles 494129 — T.V.A. 431.564.678

Assemblée générale ordinaire le 21 mai 2003, à 14 heures, au siège social. — Ordre du jour : 1. Examen des comptes annuels et compte de résultats arrêtés au 31 décembre 2002. 2. Affectation du résultat. 3. Décharge à donner aux administrateurs. 4. Opération relevant de l'article 523 du Code des sociétés. 5. Divers. (13043)

**Francimmo, société anonyme,
rue Pajot 22, 5190 Spy**

Registre des sociétés civiles
ayant emprunté la forme commerciale, Namur, n° 428

L'assemblée générale ordinaire se réunira au siège social, le 21 mai 2003, à 18 heures.

Ordre du jour :

1. Rapport de gestion du conseil d'administration.
2. Approbation des comptes annuels.
3. Affectation des résultats.
4. Décharge aux administrateurs.
5. Divers. (13044)

**Ecce, société anonyme,
chaussée d'Alseberg 999, 1180 Bruxelles**

R.C. Bruxelles 471473 — T.V.A. 427.457.917

L'assemblée générale ordinaire se réunira au siège social, le 21 mai 2003, à 14 heures. — Ordre du jour : 1. Rapport de gestion du conseil d'administration. 2. Approbation des comptes annuels. 3. Affectation des résultats. 4. Décharge aux administrateurs. 5. Divers. (13045)

**Auxi-Eaux, société anonyme,
rue Essegem 110, 1090 Bruxelles**

R.C. Bruxelles 350281 — T.V.A. 416.904.812

Les actionnaires sont priés d'assister à l'assemblée générale statutaire qui se réunira le 21 mai 2003, à 17 heures, au siège social.

Ordre du jour :

1. Rapport de gestion du conseil d'administration.
2. Approbation des comptes annuels au 31 décembre 2002.
3. Affectation du résultat.
4. Décharge aux administrateurs.
5. Divers. (13046)

**IGEP, société anonyme,
rue du Trône 161, 1050 Bruxelles**

R.C. Bruxelles 359507 — T.V.A. 407.224.410

L'assemblée générale ordinaire se tiendra le 21 mai 2003, à 19 h 30 m, au siège social. — Ordre du jour : a) Rapport du conseil. b) Approbation des comptes annuels au 31 décembre 2002. c) Affectation du résultat. d) Décharge à donner aux administrateurs. e) Divers. (13047)

**G. Art Projects, société anonyme,
rue Marcel de Brogniez 15, 4690 Roclenge**

R.C. Liège 162763

L'assemblée générale ordinaire se réunira, au siège social, le 21 mai 2003, à 20 heures.

Ordre du jour :

1. Rapport de gestion du conseil d'administration. 2. Approbation des comptes annuels. 3. Affectation des résultats. 4. Décharge aux administrateurs. 5. Divers. (13048)

**S.I.W., société anonyme,
avenue de Jette 57, 1081 Bruxelles**

R.C. Bruxelles 483917 — T.V.A. 428.026.554

Assemblée générale ordinaire le 21 mai 2003, à 18 heures, au siège social. — Ordre du jour : 1. Rapport conseil d'administration. 2. Approbation comptes annuels au 31 décembre 2002. 3. Décharge aux administrateurs. 4. Renouvellement des mandats d'administrateurs. 5. Divers. (13049)

**Gestivan, société anonyme,
avenue Everard 44, 1190 Bruxelles**

R.C. Bruxelles 513074

Assemblée générale ordinaire le 21 mai 2003, à 9 heures, au siège social. — Ordre du jour : 1. Rapport conseil d'administration. 2. Approbation comptes annuels au 31 décembre 2002. 3. Affectation résultat. 4. Décharge aux administrateurs. 5. Divers. (13050)

**Etablissements R. van den Berg, société anonyme,
avenue Everard 40, 1190 Bruxelles**

R.C. Bruxelles 67443 — T.V.A. 403.153.576

Assemblée générale ordinaire le 21 mai 2003, à 11 heures, au siège social. — Ordre du jour : 1. Rapport conseil d'administration. 2. Approbation comptes annuels au 31 décembre 2002. 3. Affectation résultat. 4. Décharge aux administrateurs. 5. Divers. (13051)

**Emocar, société anonyme,
thier de Hodimont 105, 4801 Petit-Rechain**

R.C. Verviers 64854 — T.V.A. 416.795.538

L'assemblée générale ordinaire se réunira au siège social, le 21 mai 2003, à 18 heures. — Ordre du jour : 1. Discussion et approbation des comptes annuels arrêtés au 31 décembre 2002. 2. Affectation du résultat. 3. Décharge aux administrateurs. 4. Rapport spécial article 633 du Code des sociétés. 5. Divers.

Dépôt des titres cinq jours avant l'assemblée. (13052)

**Etablissements A. Eloy et Cie, société anonyme,
rue Charles Parenté 10, 1070 Bruxelles (Anderlecht)**

R.C. Bruxelles 23538 — T.V.A. 401.884.757

L'assemblée générale ordinaire se tiendra le 21 mai 2003, à 15 heures, au siège social. — Ordre du jour : 1. Rapport des administrateurs. 2. Approbation du bilan et du compte de profits et pertes de l'exercice 2002. 3. Décharge aux administrateurs. Pour assister à l'assemblée générale, se conformer à l'article 26 des statuts. (13053)

**Aurore, société anonyme,
rue du Cura 37, 1400 Nivelles**

R.C. Nivelles 43492 — T.V.A. 420.004.654

L'assemblée générale ordinaire se réunira au siège social, le mercredi 21 mai 2003, à 17 h 30 m.

Ordre du jour :

1. Rapport de gestion du conseil d'administration. 2. Approbation des comptes annuels. 3. Affectation des résultats. 4. Décharge aux administrateurs. 5. Divers.

Dépôt des titres chez Leleux Associated Brokers. (13054)

**Bruant, société anonyme,
avenue Louise 536, 1050 Bruxelles**

R.C. Bruxelles 582180 — T.V.A. 453.027.216

L'assemblée générale ordinaire se réunira au siège social, le 21 mai 2003, à 10 heures. — Ordre du jour : 1. Rapport de gestion du conseil d'administration. 2. Approbation des comptes annuels. 3. Affectation des résultats. 4. Décharge aux administrateurs. 5. Divers. Pour assister à l'assemblée, se conformer aux statuts. (13055)

**Verly Decor, société anonyme,
rue Pierre Flamand 205, 1420 Braine-L'Alleud**

R.C. Nivelles 59651 — T.V.A. 433.724.810

L'assemblée générale ordinaire se réunira au siège social, le 21 mai 2003, à 16 heures. — Ordre du jour : 1. Lecture du rapport du conseil d'administration. 2. Lecture et approbation des comptes annuels au 31 décembre 2002. 3. Décharge aux administrateurs. 4. Divers. Pour assister et être admis à l'assemblée, se conformer aux statuts. (13056)

**Tradimowil, société anonyme,
avenue de Broqueville 151, bte 03, 1200 Bruxelles**

R.C. Bruxelles 482757 — T.V.A. 429.272.213

L'assemblée générale ordinaire aura lieu au siège social, le 21 mai 2003, à 17 heures. — Ordre du jour : Rapport du conseil d'administration. Approbation des comptes annuels. Décharge à donner aux administrateurs, nominations. Divers. Pour assister à la réunion, prière de se conformer aux statuts. (13057)

**Anciens Etablissements H.L. Becker, société anonyme,
avenue de Fré 265, bte 54, 1180 Bruxelles**

R.C. Bruxelles 8947 — T.V.A. 401.869.218

L'assemblée générale ordinaire se réunira au siège social, le 21 mai 2003, à 11 heures. — Ordre du jour : 1. Rapport de gestion du conseil d'administration. 2. Approbation des comptes annuels. 3. Affectation des résultats. 4. Décharge aux administrateurs. 5. Divers. Dépôt des titres au siège social, à Uccle, contre certificat de dépôt avant le 15 mai 2003. (13058)

**« Immobilière des Rhododendrons », société anonyme,
avenue Adolphe Lacomblé 59-61, 1030 Bruxelles**

R.C. Bruxelles 428728 — NN 420.793.225

Assemblée générale ordinaire au siège social, le 21 mai 2003, à 11 heures. — Ordre du jour : 1. Présentation des comptes annuels au 31 décembre 2002, rapport. 2. Adoption de ces comptes annuels. 3. Affectation des résultats sociaux. 4. Décharge aux administrateurs. 5. Divers. (13059)

**« Pharmethic », société anonyme,
rue du Vivier 89-93, 1050 Bruxelles**

R.C. Bruxelles 331733 — T.V.A. 403.082.708

L'assemblée générale ordinaire se réunira au siège social, le 21 mai 2003, à 17 h 30 m. — Ordre du jour : 1. Rapport de gestion du conseil d'administration. 2. Approbation des comptes annuels au 31 décembre 2002. 3. Affectation du résultat. 4. Décharge aux administrateurs. 5. Fin du mandat d'un administrateur et nomination d'un nouvel administrateur. 6. Divers. Pour assister à l'assemblée, se conformer aux statuts. Les dépôts de titres seront reçus au siège social jusqu'au 14 mai 2003. (13060)

**Unibox-Brussels, société anonyme,
rue Charles Parenté 5-7, 1070 Bruxelles**

R.C. Bruxelles 387005 — T.V.A. 414.726.567

L'assemblée générale ordinaire se réunira le 21 mai 2003, à 18 heures, au siège social. — Ordre du jour : 1. Rapport aux administrateurs. 2. Approbation des comptes annuels. 3. Décharge aux administrateurs. 4. Démission et nomination d'un administrateur à confirmer. 5. Divers. Pour assister à l'assemblée, se conformer aux statuts. (13061)

**Exda, société anonyme,
rue des Vétérinaires 88, 1070 Bruxelles**

R.C. Bruxelles 444077 — T.V.A. 423.071.339

L'assemblée générale ordinaire se réunira le 21 mai 2003, à 18 heures, au siège social. — Ordre du jour : 1. Rapport aux administrateurs. 2. Approbation des comptes annuels. 3. Décharge aux administrateurs. 4. Démission et nomination d'un administrateur à confirmer. 5. Divers. Pour assister à l'assemblée, se conformer aux statuts. (13062)

**Immobilière Jording, société anonyme,
avenue Slegers 237, 1200 Bruxelles**

R.C. Bruxelles 473855 — NN 427.911.540

MM. les actionnaires sont priés d'assister à l'assemblée générale ordinaire qui se tiendra au siège social, le 21 mai 2003, à 18 heures.

Ordre du jour :

1. Approbation des comptes annuels arrêtés au 31 décembre 2002.
2. Affectation du résultat.
3. Décharge aux administrateurs.
4. Divers. (13063)

**Immobilière Saint-Remi, société anonyme,
rue Vandernoot 29, 1080 Bruxelles**

Registre des sociétés civiles
ayant emprunté la forme commerciale, Bruxelles, n° 16

Le conseil d'administration convoque l'assemblée générale ordinaire le 21 mai 2003, à 11 heures, au siège social, avec l'ordre du jour :

1. Rapport sur l'exercice arrêté au 31 décembre 2002.
2. Approbation des comptes annuels arrêtés au 31 décembre 2002.
3. Affectation du résultat.
4. Décharge aux administrateurs.
5. Application de l'article 96, 6° du Code des sociétés.
6. Divers. (13064)

**Merak, naamloze vennootschap,
Bisschoppenhoflaan 284, 2100 Deurne**

H.R. Antwerpen 209091 — BTW 417.226.296

De jaarvergadering zal gehouden worden op de zetel, op 21 mei 2003, te 10 uur. — Dagorde : 1. Verslag van de raad van bestuur. 2. Goedkeuring van de jaarrekening per 31 december 2002. 3. Bestemming van het resultaat. 4. Kwijting aan bestuurders. 5. Varia. Zich richten naar de statuten. (13065)

**Courtrans, naamloze vennootschap,
Bisschoppenhoflaan 129-135, 2100 Deurne (Antwerpen)**

H.R. Antwerpen 350151 — BTW 413.715.589

Buitengewone algemene vergadering der aandeelhouders op 20 mei 2003, te 14 uur ten kantore van notaris Jan Anthonis, te 2060 Antwerpen, Van de Wervestraat 63. — Dagorde : Naamswijziging.

Neerlegging van de aandelen uiterlijk vijf dagen voor de vergadering op de zetel. (13066)

**Immo Leasing St. Michel, naamloze vennootschap,
Atrebatenstraat 155, 1040 Brussel**

H.R. Brussel 534076 — BTW 440.491.846

De algemene vergadering zal bijeenkomen op de zetel op datum van 21 mei 2003, te 11 uur. — Dagorde : 1. Verslag van de raad van bestuur. 2. Goedkeuring jaarrekening op 31 december 2002. 3. Bestemming van het resultaat. 4. Decharge aan de bestuurders. 5. Benoeming en ontslag bestuurders. 6. Allerlei. (13067)

**Oleotest, naamloze vennootschap,
Lage Weg 427, 2660 Hoboken**

H.R. Antwerpen 145784 — BTW 404.904.625

De jaarvergadering zal gehouden worden op de zetel, op 21 mei 2003, te 18 uur.

Dagorde :

1. Bespreking en goedkeuring der jaarrekening.
2. Kwijting aan de bestuurders.
3. Varia. (13068)

**Lofica, naamloze vennootschap,
Lage Weg 427, 2660 Hoboken (Antwerpen)**

H.R. Antwerpen 271556

De jaarvergadering zal gehouden worden op 21 mei 2003, te 17 uur, op de maatschappelijke zetel.

Agenda :

1. Bespreking en goedkeuring van de jaarrekening.
2. Kwijting aan de bestuurders.
3. Diversen. (13069)

**Ondes, naamloze vennootschap,
Waaslandlaan 12, 9160 Lokeren**

H.R. Sint-Niklaas 62449 — BTW 429.297.056

Jaarvergadering op 21 mei 2003, om 11 uur, op de maatschappelijke zetel. — Dagorde : 1. Goedkeuring jaarrekening per 31 december 2002. 2. Kwijting bestuurders. 3. Bestemming resultaat. 4. Ontslag en benoemingen. 5. Varia. (13070)

**Firma M. Velghe, naamloze vennootschap,
Doorniksesteenweg 184, 8580 Avelgem**

H.R. Kortrijk 5641 — BTW 405.454.654

De jaarvergadering zal gehouden worden op de zetel, op 21 mei 2003, te 14 uur. — Dagorde : 1. Verslag van de bestuurders. 2. Goedkeuring der jaarrekeningen. 3. Aanwending van het resultaat. 4. Kwijting aan de bestuurders. 5. Varia. Zich schikken naar de statuten. (13071)

**Poemart, naamloze vennootschap,
Arthur Goemaerelei 22, 2018 Antwerpen**

H.R. Antwerpen 273541, NN 438960434

De jaarvergadering zal gehouden worden op 21 mei 2003, te 14 uur, op de zetel. — Agenda : Verslag bestuurders. Bestemming resultaat en goedkeuring jaarrekening per 31 december 2002. Kwijting aan de bestuurders voor de uitoefening van hun mandaat. Ontslagen en benoemingen. Diversen. De aandeelhouders dienen zich te schikken naar de statuten. (13072)

**Mefra, naamloze vennootschap,
Molenakkerlaan 2, 2960 Brecht**

H.R. Antwerpen 147 — BTW 430.044.154

De jaarvergadering zal gehouden worden op de maatschappelijke zetel, op 21 mei 2003, te 10 uur. — Dagorde : 1. Verslag van de bestuurders. 2. Goedkeuring van de jaarrekening. 3. Kwijting aan de bestuurders. 5. Varia. (13073)

**Cosbefla, naamloze vennootschap,
Gentsesteenweg 10, 9300 Aalst**

H.R. Aalst 63177 — BTW 452.833.810

Jaarvergadering op 21 mei 2003 om 11 uur te Aalst, Gentsesteenweg 10. — Dagorde : 1. Verslag raad van bestuur. 2. Goedkeuring jaar- en resultatenrekeningen op 31 december 2002. 3. Bestemming resultaat. 4. Kwijting bestuurders. 5. Benoemingen. (13074)

**Bestmat, naamloze vennootschap,
Brandekensweg 17, 2627 Schelle**

H.R. Antwerpen 335580 — BTW 466.455.677

De jaarvergadering zal gehouden worden op de zetel, op 21 mei 2003, te 10 uur.

Dagorde :

1. Lezing van de verslagen van de raad van bestuur en de commissaris en van de jaarrekening. 2. Goedkeuring van de jaarrekening per 31 december 2002. 3. Aanwending van het maatschappelijk resultaat. 4. Kwijting aan de bestuurders en de revisor. 5. Benoeming bestuurders. 6. Diverse. (13075)

**N.P.C., société anonyme,
Appolloniestraße 2, 4701 Kettens**

R.C. Eupen 61441 — T.V.A. 446.193.466

Ordentliche Generalversammlung am 21. mai 2003, um 18 Uhr, am Sitz der Gesellschaft. Tagesordnung : 1. Bericht des Verwaltungsrates. 2. Vorlegung und Genehmigung der Bilanz nebst Ergebnisrechnung für das Jahr 2002. 3. Entlastung des Verwaltungsrates. 4. Verschiedenes. (13076)

**J & H Mauel AG
Eupener Straße 46, 4731 Raeren-Eynatten**

H.R. Eupen 39998

Einladung zur ordentlichen Generalversammlung welche am 21. Mai 2003, um 17 Uhr, am Gesellschaftssitz stattfindet.

Die Tagesordnung lautet : 1. Bericht über das Geschäftsjahr 2002. 2. Vorlage und Abnahme der Bilanz sowie der Gewinn- und Verlustrechnung per 31. December 2002. 3. Entlastung des Verwaltungsrates. 4. Gewinnverteilung. 5. Diverses. (13077)

**Türen-, Küchen- und Möbelbau Mauel A.G.
Eupener Straße 46, 4731 Raeren-Eynatten**

H.R. Eupen 58071 — T.V.A. 432.630.886

Einladung zur ordentlichen Generalversammlung welche am 21. Mai 2003, um 19 Uhr, am Gesellschaftssitz stattfindet.

Die Tagesordnung lautet : 1. Bericht des Verwaltungsrates durch den Präsidenten. 2. Vorlage und Abnahme der Bilanz sowie der Gewinn- und Verlustrechnung per 31 december 2002. 3. Gewinnverteilung. 4. Entlastung des Verwaltungsrates und des Präsidenten. (13078)

**'t Bolwerk, naamloze vennootschap,
Bolwerkstraat 5, 1800 Vilvoorde**

H.R. Brussel 580090 — BTW 441.675.741

Gewone algemene vergadering van 21 mei 2003, te 20 uur, op de zetel. — Agenda : 1. Verslag raad van bestuur en commissaris. 2. Goedkeuring van de jaarrekening 31 december 2002. 3. Kwijting aan bestuurders en commissaris. 4. Benoemingen. (13079)

**Ets Stillemans, naamloze vennootschap,
Jan Tieboutstraat 21-23, 1731 Zellik**

H.R. Brussel 521904 — BTW 437.327.270

De aandeelhouders worden verzocht aanwezig te zijn op de jaarvergadering en de buitengewone algemene vergadering die zullen gehouden worden op 21 mei 2003, te 16 uur, op de maatschappelijke zetel.

I. Dagorde jaarvergadering : 1. Kennisname en bespreking van het jaarverslag van de raad van bestuur over het boekjaar afgesloten op 31 december 2002. 2. Goedkeuring van de jaarrekening over het boekjaar afgesloten op 31 december 2002 en bestemming resultaat zoals voorgesteld door de raad van bestuur. 3. Kwijting aan elk van de bestuurders.

II. Dagorde buitengewone algemene vergadering : 4. Wijziging van het boekjaar en overeenkomstige wijziging van artikel 34 van de statuten. 5. Wijziging van de datum van de jaarvergadering en overeenkomstige wijziging van artikel 21 van de statuten. 6. Overgangsmaatregelen inzake het lopend boekjaar en de eerstvolgende algemene vergadering. 7. Volmacht voor de coördinatie van de statuten. 8. Machtiging aan de raad van bestuur tot uitvoering van de genomen beslissingen. 9. Volmacht voor de handelsregisterformaliteiten. (13080)

**Gandimmo, naamloze vennootschap,
Jan Tieboutstraat 21-23, 1730 Zellik**

H.R. Brussel 521042 — BTW 437.327.963

Jaarvergadering op de zetel, op 21 mei 2003, te 18 uur. — Dagorde : 1. Lezing van het jaarverslag van de raad van bestuur. 2. Nazicht en goedkeuring van de jaarrekening afgesloten op 31 december 2002. 3. Ontlasting van de bestuurders. 4. Allerlei. (13081)

**Sific, naamloze vennootschap,
Jan Tieboutstraat 21-23, 1731 Asse (Zellik)**

H.R. Brussel 520885 — BTW 437.332.715

Jaarvergadering op de zetel, op 21 mei 2003, te 11 uur. — Dagorde : 1. Lezing van het jaarverslag van de raad van bestuur. 2. Nazicht en goedkeuring van de jaarrekening op 31 december 2002. 3. Ontlasting van de bestuurders. 4. Allerlei. (13082)

**S.A. Automation N.V., naamloze vennootschap,
Zinkstraat 2, 1502 Halle**

H.R. Brussel 424027 — BTW 420.004.852

De aandeelhouders worden verzocht de jaarvergadering bij te wonen die plaats zal vinden, op 21 mei 2003, om 14 uur, op de zetel, met als dagorde :

1. Verslag van de raad van bestuur en van de commissaris.
2. Goedkeuring van de jaarrekening per 31 december 2002.
3. Verdeling van het resultaat.
4. Decharge aan bestuurders en commissaris.
5. Varia.

(13083)

De raad van bestuur.

**Etablissement Automation, naamloze vennootschap,
Zinkstraat 2 - Dassenveld, 1502 Halle**

H.R. Brussel 424027 — BTW 403.101.811

De aandeelhouders worden verzocht de jaarvergadering bij te wonen, die plaats zal vinden op woensdag 21 mei 2003, om 10 uur, op de zetel, met als dagorde :

1. Verslag van de raad van bestuur en van de commissaris.
2. Goedkeuring van de jaarrekening per 31 december 2002.
3. Verdeling van het resultaat.
4. Decharge aan bestuurders en commissaris.
5. Varia.

(13084)

De raad van bestuur.

**Immobilien Gallant, naamloze vennootschap,
Jan Breydelstraat 6, 8800 Roeselaere**

H.R. Kortrijk 109207

De jaarvergadering zal gehouden worden op de zetel, op 21 mei 2003, te 10 uur. — Dagorde : 1. Verslag van de raad van bestuur. 2. Goedkeuring van de jaarrekening per 31 december 2002. 3. Bestemming van het resultaat. 4. Kwijting aan bestuurders. 5. Varia. Zich richten naar de statuten. (13085)

**Sopakim, naamloze vennootschap,
Hof te Bollebeeklaan 14, 1730 Asse (Mollem)**

H.R. Brussel 330746 — BTW 406.917.572

De aandeelhouders worden verzocht de jaarvergadering bij te wonen die zal gehouden worden op 21 mei 2003, om 16 uur, op de zetel. Agenda : 1. Bespreking van de jaarrekening afgesloten per 31 december 2002. 2. Goedkeuring van de jaarrekening. 3. Kwijting. 4. Varia. De aandeelhouders worden verzocht zich te schikken naar de statuten. (13086)

**Solutia Europe, société anonyme,
chaussée de Boondaal 6, 1050 Bruxelles**

R.C. Bruxelles 612954 — T.V.A. 460.474.440

L'assemblée générale annuelle des actionnaires aura lieu le mercredi 21 mai 2003, à 11 heures, à l'adresse suivante : Parc-Scientifique Fleming, rue Laid Burniat 3, 1348 Louvain-la-Neuve (Sud) Belgique.

Ordre du jour : 1. Discussion et proposition d'approbation du rapport de gestion du conseil d'administration. 2. Discussion et proposition d'approbation du rapport du commissaire-réviseur. 3. Discussion et proposition d'approbation des comptes annuels de l'exercice clôturé le 31 décembre 2002. 4. Discussion et proposition d'approbation d'affectation des résultats. 5. Discussion et proposition d'approbation de démissions et de nominations d'administrateurs. 6. Discussion et proposition de décharge aux administrateurs et commissaire-réviseur. 7. Divers. (13087)

**Solutia Europe, naamloze vennootschap,
Boondaalsesteenweg 6, 1050 Brussel**

H.R. Brussel 612954 — BTW 460.474.440

De jaarlijkse algemene vergadering van aandeelhouders zal plaats hebben op woensdag, 21 mei 2003, om 11 uur, op volgend adres, Parc Scientifique - Fleming, rue Laid Burniat 3, 1348 Louvain-la-Neuve (Sud), België.

Dagorde : 1. Bespreking en voorstel tot goedkeuring van het jaarverslag van de raad van bestuur. 2. Bespreking en voorstel tot goedkeuring van het verslag van de commissaris-revisor. 3. Bespreking en voorstel tot goedkeuring van de jaar- en resultatenrekening per 31 december 2002. 4. Bespreking en voorstel tot goedkeuring bestemming van het resultaat. 5. Bespreking en voorstel tot goedkeuring ontslagen en benoemingen bestuurders. 6. Bespreking en voorstel tot kwijting bestuurders en commissaris-revisor. 7. Diversen. (13087)

**EVS Broadcast Equipment, société anonyme,
parc scientifique du Sart Tilman,
rue Bois Saint-Jean 16, 4102 Liège (Belgium)**

R.C Liège 186341 — T.V.A. 452.808.178

Assemblée générale mixte

MM. les actionnaires sont convoqués en assemblée générale mixte (ordinaire et extraordinaire), le mardi 20 mai 2003, à 11 heures, au siège de la société, rue Bois Saint-Jean 16, à 4102 Ougrée (Liège).

Ordre du jour de la compétence
de l'assemblée générale ordinaire :

1. Rapports de gestion du conseil d'administration combiné pour les comptes annuels et pour les comptes consolidés de l'exercice 2002.

Proposition de décision : approbation des rapports.

2. Rapports du commissaire pour les comptes annuels et pour les comptes consolidés de l'exercice 2002.

Proposition de décision : approbation des rapports.

3. Comptes annuels arrêtés au 31 décembre 2002, affectation du résultat et présentation des comptes consolidés du groupe pour l'exercice 2002.

Proposition de décision : approbation des comptes annuels de l'exercice ainsi que des affectations et prélèvements proposés. Après prélèvement sur les réserves disponibles, distribution d'un dividende de 0.48 euro par action auprès des banques ING et FORTIS hormis les actions propres détenues par la société en date de mise en paiement, soit le vendredi 20 juin 2003.

4. Décharge aux administrateurs et au commissaire.

Proposition de décision : décharge donnée aux membres du conseil d'administration et au commissaire pour l'exercice de leurs mandats au cours de l'exercice écoulé.

Ordre du jour de la compétence
de l'assemblée générale extraordinaire :

1. Rachat d'actions propres (article 8bis des statuts)

Propositions :

a) de renouveler l'autorisation donnée au conseil d'administration, pour une période de 18 mois prenant cours le jour de la publication aux annexes du *Moniteur belge* de la décision de l'assemblée générale du 20 mai 2003, d'acquiescer et de vendre en Bourse un maximum de 10 % du nombre total d'actions émises par la société, entièrement libérées, pour une contre-valeur correspondant au cours de Bourse, et ce dans le respect des conditions prévues à l'article 620 du Code des sociétés.

b) Modification des statuts pour mise en concordance.

c) Pouvoirs à conférer au conseil d'administration pour l'exécution de la résolution à prendre sur l'objet qui précède et notamment aux fins de :

- fixer le prix d'achat des actions à acquiescer, organiser l'offre d'achat à tous les actionnaires dans le respect de l'égalité de ceux-ci, veiller à l'exécution stricte des conditions de réalisation et leur délai d'exercice;

- procéder, le cas échéant, à la destruction matérielle des titres nuls de plein droit et déposer la liste de ceux-ci au greffe du tribunal de commerce, convoquer, le cas échéant, une assemblée Générale en vue de réduire la capital;

- et, en général, accomplir toutes les formalités matérielles, administratives, comptables et juridiques, afférentes à ces différentes opérations.

2. Destruction d'actions propres.

Propositions :

a) Dans le cadre du rachat d'actions propres initié en 2000, annulation de 63 952 actions propres sans désignation de valeur nominale pour en porter le nombre total à 2 800 000.

3. Modification des conditions d'exercice des warrants.

Propositions :

a) En ce qui concerne les modalités pratiques de l'exercice des 150 000 émis par les assemblées générales extraordinaires des 7 septembre 1999, 16 mai 2000 et 21 mai 2002 donnant à leurs titulaires le droit de souscrire à un nombre équivalent d'actions ordinaires de la société, étant donné qu'aucun warrant n'a été exercé à ce jour, dans l'intérêt des actionnaires et des bénéficiaires du plan d'intéressement, suivant les pouvoirs conférés au conseil d'administration, celui-ci pourra choisir entre l'émission de nouveaux titres ou l'attribution d'actions propres acquises par la société précédemment. Modification des statuts en cas d'exercice des warrants effectivement émis.

4. Modifications des articles 13 et 14 des statuts.

Propositions :

a) Suppression du texte de l'alinéa 3 de l'article 13 relatif au comité de direction.

b) Modification de l'article 14 des statuts, alinéa 6 relatif au représentant permanent. Remplacer le texte de l'alinéa 6 de l'article 14 par le texte suivant : « Si une personne morale est nommée administrateur, elle est tenue de désigner parmi ses associés, gérants, administrateurs ou travailleurs un représentant permanent chargé de l'exécution de cette mission au nom et pour le compte de cette personne morale, et ce conformément au Code des sociétés. »

Ainsi que le précise l'article 21 des statuts de la société, les actionnaires qui souhaitent assister à cette assemblée générale mixte sont priés de déposer leurs actions et procurations éventuelles au plus tard le mercredi 14 mai 2003 auprès de la banque ING (anciennement Bruxelles-Lambert). Les actionnaires doivent être porteurs du certificat de dépôt pour être admis à l'assemblée.

Le rapport annuel est disponible sur le site www.evs-global.com. De même que pour les formulaires de procuration, il peut être obtenu en écrivant à EVS Broadcast Equipment S.A., Jacques Galloy, directeur financier, rue Bois Saint-Jean 16, 4102 Ougrée (Liège).

(13088)

Le conseil d'administration.

Ages Services, société anonyme,
rue de Lasne 96, 1380 Lasne

R.C. Nivelles 64096 — T.V.A. 436.089.729

Assemblée générale ordinaire le 31 mai 2003, à 10 heures, au siège social. — Ordre du jour : 1. Rapport du conseil d'administration. 2. Approbation des comptes annuels. 3. Affectation des résultats. 4. Décharge aux administrateurs. 5. Nomination administrateur. 6. Divers. (13089)

Containers et Travaux Mosans,
en abrégé : « C.T.M. », société anonyme,
chemin du Grand Ry 1, 5000 Namur (Wépion)

R.C. Namur 59553 — T.V.A. 437.051.019

Assemblée générale ordinaire le 31 mai 2003, à 11 heures, au siège social. — Ordre du jour : 1. Rapport de gestion du conseil d'administration. 2. Approbation des comptes annuels arrêtés au 31 décembre 2002. 3. Affectation des résultats. 4. Décharge aux administrateurs. 5. Divers. Pour assister à l'assemblée, se conformer aux statuts. (13090)

Immobilière Les Sarrasins, société anonyme,
rue de Gembloux 186, 5000 Namur (Saint-Servais)

R.C. Namur 51632

Assemblée générale ordinaire le 31 mai 2003, à 16 h 30 m, au siège social. — Ordre du jour : 1. Rapport de gestion du conseil d'administration. 2. Approbation des comptes annuels arrêtés au 31 décembre 2002. 3. Affectation des résultats. 4. Décharge aux administrateurs. 5. Nominations. 6. Divers. (13091)

Société générale d'Investissement et de Commerce,
en abrégé : « S.G.I.C. », société anonyme,
chemin du Grand Ry 1, 5100 Wépion

R.C. Namur 75644 — T.V.A. 435.582.359

Assemblée générale ordinaire le 31 mai 2003, à 10 heures, au siège social. — Ordre du jour : 1. Rapport de gestion du conseil d'administration. 2. Approbation des comptes annuels arrêtés au 31 décembre 2000. 3. Affectation des résultats. 4. Décharge aux administrateurs. 5. Divers. Pour assister à l'assemblée, se conformer aux statuts. (13092)

Etablissements Adolphe Dautrepoint et Cie, société anonyme,
rue Gérard Delvoe 3A, 4840 Welkenraedt

R.C. Verviers 45288 — T.V.A. 416.837.308

Assemblée générale ordinaire le 31 mai 2003, à 14 h 30 m, au siège social. — Ordre du jour : 1. Rapport de gestion des administrateurs. 2. Approbation des comptes annuels. 3. Décharge aux administrateurs. 4. Divers. (13093)

Liren International Institute, société anonyme,
rue du Beau Site 13, bte 15, 1000 Bruxelles

R.C. Bruxelles 379898 — T.V.A. 413.268.597

Assemblée générale ordinaire le 31 mai 2003, à 11 heures, au siège social. — Ordre du jour : 1. Commentaire sur les comptes annuels 2002. 2. Approbation des comptes annuels à la date du 31 décembre 2002. 3. Affectation du résultat. 4. Décharge à donner aux administrateurs. 5. Gratuité éventuelle du mandat de l'organe de gestion. 6. Divers. Pour assister à l'assemblée, les actionnaires sont priés de se conformer aux statuts. (13094)

M.N.Z., société anonyme,
avenue de la Basilique 355, bte 1, 1081 Bruxelles

R.C. Bruxelles 653992 — T.V.A. 422.993.145

Assemblée générale ordinaire du 31 mai 2003, à 14 heures, au siège social. — Ordre du jour : 1. Commentaire sur les comptes annuels. 2. Approbation des comptes annuels arrêtés au 31 décembre 2002. 3. Affectation des résultats. 4. Décharge à donner aux administrateurs. 5. Examen de l'application de l'article 633 du Code des sociétés. 6. Divers. Pour s'y présenter, MM. les actionnaires sont priés de se conformer aux statuts. (13095)

Villa 34, société anonyme,
rue Wayez 34, 1420 Braine-l'Alleud

R.C. Nivelles 61100 — NN 432.423.822

Assemblée générale ordinaire du 31 mai 2003, à 10 heures, au siège social. — Ordre du jour : 1. Commentaire par l'organe de gestion sur les comptes annuels arrêtés au 31 décembre 2002.. 2. Approbation des

comptes annuels arrêtés au 31 décembre 2002. 3. Affectation des résultats. 4. Décharge à donner aux administrateurs. 5. Divers. MM. les actionnaires sont priés de se conformer aux statuts. (13096)

**C.E.I.A. Bénélux, société anonyme,
boulevard Saint-Michel 119, 1040 Bruxelles**

R.C. Bruxelles 448096 — T.V.A. 423.704.710

L'assemblée générale ordinaire aura lieu le 31 mai 2003, à 14 heures, au siège social. — Ordre du jour : 1. Commentaire sur les comptes annuels. 2. Approbation des comptes annuels arrêtés au 31 décembre 2002. 3. Affectation des résultats. 4. Décharge à donner aux administrateurs. 5. Examen de l'application de l'article 633 du Code des sociétés. 6. Divers. (13097)

**Le Clocher, société civile
sous la forme d'une société anonyme,
avenue Général Lobau 23, 1380 Plancenoit**

Registre des sociétés civiles
ayant emprunté la forme commerciale, Nivelles, n° 378

Assemblée générale ordinaire aura lieu le 31 mai 2003, à 15 heures, au siège social. — Ordre du jour : 1. Commentaire sur les comptes annuels. 2. Approbation des comptes annuels arrêtés au 31 décembre 2002. 3. Affectation du résultat. 4. Décharge aux administrateurs. 5. Nomination d'administrateur. 6. Divers. Pour se présenter à l'assemblée, MM. les actionnaires sont priés de se conformer aux statuts. (13098)

**Ategis, société anonyme,
avenue des Mesanges 18, 1300 Wavre**

R.C. Nivelles 96554 — T.V.A. 423.091.729

L'assemblée générale ordinaire aura lieu le 31 mai 2003, à 18 heures, au siège social. — Ordre du jour : 1. Commentaire sur les comptes annuels. 2. Approbation des comptes annuels arrêtés au 31 décembre 2002. 3. Affectation des résultats. 4. Décharge à donner aux administrateurs. 5. Examen de l'application de l'article 633 du Code des sociétés. 6. Divers. (13099)

**Lesimo, société anonyme,
chemin de Putdael 3, 1160 Bruxelles**

R.C. Bruxelles 594480 — NN 455.565.844

Assemblée générale ordinaire le samedi 31 mai 2003, à 10 heures, à la Taverne « Le Macon », rue J. Stallaert 87, à 1180 Bruxelles. — Ordre du jour : 1. Rapport du conseil d'administration. 2. Approbation des comptes annuels au 31 décembre 2002 et affectation du résultat. 3. Décharge aux administrateurs. Dépôt des titres, se conformer à l'article 20 des statuts. (13100)

**Bureau d'Etudes Ir Jacques Dufour, société anonyme,
champ du Tilleul 2, 1090 Bruxelles**

R.C. Bruxelles 440643 — T.V.A. 419.106.514

Assemblée générale ordinaire le 31 mai 2003, à 15 heures, au siège social. — Ordre du jour : 1. Commentaire sur les comptes annuels. 2. Approbation des comptes annuels arrêtés au 31 décembre 2002. 3. Affectation des résultats. 4. Décharge aux administrateurs. 5. Examen de l'application de l'article 633 du Code des sociétés. 6. Divers. Pour assister à l'assemblée, MM. les actionnaires sont priés de se conformer aux statuts. (13101)

**Recherche et Santé, société anonyme,
rue J.-B. Lepage 42, 1150 Bruxelles**

R.C. Bruxelles 408436 — T.V.A. 417.663.192

L'assemblée générale ordinaire aura lieu le 31 mai 2003, à 18 heures, au siège social. — Ordre du jour : 1. Commentaire sur les comptes annuels. 2. Approbation des comptes annuels arrêtés au 31 décembre 2002. 3. Affectation des résultats. 4. Décharge à donner aux administrateurs. 5. Divers. Pour s'y présenter MM. les actionnaires sont priés de se conformer aux statuts. (13102)

**Exploitation agricole de Chaumont, société anonyme,
avenue du Ronvau 3, 1325 Chaumont-Gistoux**

R.C. Nivelles 53414 — T.V.A. 427.337.953

Assemblée générale ordinaire le 31 mai 2003, à 18 heures, au siège social. — Ordre du jour : 1. Rapport du conseil d'administration. 2. Approbation des comptes annuels arrêtés au 31 décembre 2002. 3. Affectation du résultat. 4. Décharge aux administrateurs. 5. Nominations statutaires. 6. Divers. (13103)

**Satai, société anonyme,
rue Hilaire Parmentier 20, 1440 Braine-le-Château**

R.C. Nivelles 67566 — T.V.A. 442.845.580

Assemblée générale ordinaire le 31 mai 2003, à 15 heures, au siège social. — Ordre du jour : 1. Commentaire sur les comptes annuels. 2. Approbation des comptes annuels arrêtés au 31 décembre 2002. 3. Affectation des résultats. 4. Décharge à donner aux administrateurs. 5. Nomination d'administrateur. 6. Divers. Pour s'y présenter MM. les actionnaires sont priés de se conformer aux statuts. (13104)

**Cofruse, société anonyme,
quai des Usines 112-154, 1000 Bruxelles**

R.C. Bruxelles 495141 — T.V.A. 431.730.766

Assemblée générale ordinaire le vendredi 30 mai 2003, à 15 heures, au siège social. — Ordre du jour : 1. Rapports de gestion. 2. Approbation des comptes annuels au 31 décembre 2002. 3. Affectation des résultats. 4. Décharge aux administrateurs. 5. Divers. Se conformer aux statuts. (13105)

**Société d'Investissements et de Placements
dans l'Agglomération bruxelloise,
en abrégé : « Sipab », société anonyme,
avenue Brugmann 407, 1180 Bruxelles**

R.C. Bruxelles 520763 — T.V.A. 437.221.461

L'assemblée générale ordinaire se tiendra le vendredi 30 mai 2003, à 9 heures, au siège social. — Ordre du jour : 1. Rapport de gestion. 2. Approbation des comptes annuels et du compte de résultats au 31 décembre 2002. 3. Affectation des résultats. 4. Décharge aux administrateurs. 5. Divers. (13106)

**Dixmude, société anonyme,
boulevard de Waterloo 11, 1000 Bruxelles**

R.C. Bruxelles 522288

Assemblée générale ordinaire le 30 mai 2003, à 19 heures. — Ordre du jour : 1. Approbation des comptes annuels au 31 décembre 2002. 2. Affectation des résultats. 3. Décharge aux administrateurs. 4. Réélections statutaires. 5. Divers. Pour assister à l'assemblée, se conformer aux statuts. (13107)

**Palmer, société anonyme,
clos Fernand Tonnet 35, 1090 Bruxelles**

R.C. Bruxelles 561717 — T.V.A. 447.739.033

Assemblée générale ordinaire le 30 mai 2003, à 17 heures, au siège social. — Ordre du jour : 1. Rapport de gestion. 2. Approbation des comptes annuels et compte de résultats. 3. Affectation des résultats. 4. Décharge aux administrateurs. 5. Nominations statutaires. 6. Divers. Pour assister à l'assemblée, se conformer aux statuts. (13108)

**Pita Fresh Center, société anonyme,
rue Bollinckx 45, 1070 Bruxelles**

R.C. Bruxelles 515156 — T.V.A. 431.234.185

MM. les actionnaires sont priés d'assister à l'assemblée générale ordinaire qui se tiendra au siège social, le 30 mai 2003, à 18 h 30 m. Ordre du jour : 1. Rapport de gestion du conseil d'administration. 2. Approbation des comptes annuels arrêtés au 31 décembre 2002. 3. Affectation du résultat. 4. Décharge aux administrateurs. 5. Démissions et nominations d'administrateurs, ratification, réduction de la durée des mandats. 6. Divers. Pour assister à l'assemblée, les actionnaires sont priés de se conformer à l'article 9 des statuts. (13109)

**Jacques Mayol, société anonyme,
quai des Usines 112/154,
bâtiment administratif, bte 23, 1000 Bruxelles**

R.C. Bruxelles 536897 — T.V.A. 441.416.712

Assemblée générale ordinaire le vendredi 30 mai 2003, à 16 heures, au siège social. — Ordre du jour : 1. Rapports de gestion. 2. Approbation des comptes annuels au 31 décembre 2002. 3. Affectation des résultats. 4. Décharge aux administrateurs. 5. Divers. Se conformer aux statuts. (13110)

**Mhega, société anonyme,
rue Godecharle 27, 1050 Bruxelles**

R.C. Bruxelles 315393 — 402.784.283

Assemblée générale ordinaire le 30 mai 2003, à 16 heures, rue Armand Campenhout 5, à 1050 Bruxelles (S.P.R.L. Cogitas, expert-comptable). — Ordre du jour : 1. Examen du bilan et compte de résultats au 31 décembre 2002. 2. Approbation des comptes au 31 décembre 2002. 3. Affectation du résultat. 4. Décharge aux administrateurs. 5. Renouvellement des mandats d'administrateurs. 6. Divers. (13111)

**Sympa, société anonyme,
rue Catala 105, 1460 Ittre**

R.C. Nivelles 39257 — T.V.A. 416.468.213

L'assemblée générale ordinaire se réunira le 30 mai 2003, à 18 heures, au siège social. — Ordre du jour : 1. Rapport de gestion du conseil d'administration. 2. Approbation des comptes annuels. 3. Affectation des résultats. 4. Décharge aux administrateurs. 5. Divers. Pour assister à l'assemblée, se conformer aux statuts. (13112)

**Casoroda, société anonyme,
avenue de Lothier 48, 1150 Bruxelles**

R.C. Bruxelles 420030 — T.V.A. 419.543.905

Assemblée générale ordinaire le 30 mai 2003, à 11 heures, au siège social. — Ordre du jour : 1. Rapport de gestion. 2. Approbation des comptes annuels et comptes de résultats. 3. Affectation des résultats. 4. Décharge aux administrateurs. 5. Nominations statutaires. 6. Divers. Pour assister à l'assemblée, se conformer aux statuts. (13113)

**Advanced Marketing Support,
en abrégé : « AdMaSu », société anonyme,
rue Stevin 8, 1000 Bruxelles**

R.C. Bruxelles 466802 — T.V.A. 426.761.002

Assemblée générale ordinaire le 30 mai 2003, à 10 heures, au siège social. — Ordre du jour : 1. Rapport de gestion du conseil d'administration. 2. Approbation des comptes annuels. 3. Affectation des résultats. 4. Décharge aux administrateurs. (13114)

**Société anonyme d'Etudes et de Propriété immobilière,
en abrégé : « Saepi », société anonyme,
rue J. Sneessens 15, 1300 Wavre**

R.C. Nivelles 57135 — T.V.A. 431.053.449

Assemblée générale ordinaire le 30 mai 2003, à 14 heures, au siège social. — Ordre du jour : 1. Rapport de gestion. 2. Approbation des comptes annuels. 3. Affectation des résultats. 4. Décharge aux administrateurs. 5. Divers. Se conformer aux statuts. (13115)

**Valiente Invest, société anonyme,
place Verdi 3, bte 3, 1070 Bruxelles (Anderlecht)**

R.C. Bruxelles 485589

Assemblée générale ordinaire le 30 mai 2003, à 18 heures, au siège social. — Ordre du jour : 1. Rapport de gestion. 2. Approbation des comptes annuels et comptes de résultats. 3. Affectation des résultats. 4. Décharge aux administrateurs. 5. Prorogation d'un mandat d'administrateur. Pour assister à l'assemblée, se conformer aux statuts. (13116)

**Etablissements S. Kazis S.A., société anonyme,
rue Gustave Norga 41, 1140 Bruxelles**

R.C. Bruxelles 497714 — T.V.A. 432.210.620

Assemblée générale ordinaire le 30 mai 2003, à 15 heures, au siège social. — Ordre du jour : 1. Rapport du conseil d'administration. 2. Approbation des comptes annuels arrêtés au 31 décembre 2002, après affectations et prélèvements. 3. Décharge de leur mandat aux administrateurs. 4. Divers. (13117)

**N.V. Hendriks S.A., société anonyme,
avenue de Tervueren 138A, 1150 Bruxelles**

R.C. Bruxelles 552789 — T.V.A. 444.546.743

MM. les actionnaires sont priés d'assister à l'assemblée générale ordinaire qui se tiendra au siège de la société, le 30 mai 2003, à 11 heures. — Ordre du jour : 1. Lecture et approbation du rapport du conseil d'administration. 2. Examen et approbation des comptes annuels arrêtés au 31 décembre 2002. 3. Affectation du résultat de l'exercice. 4. Décharge à donner aux administrateurs. 5. Divers. Les actionnaires sont priés de se conformer aux dispositions des statuts. (13118)

**Koperimo, société anonyme,
boulevard Mettwie 11, bte 20, 1080 Bruxelles**

R.C. Bruxelles 538435 — T.V.A. 441.615.561

Assemblée générale ordinaire le 30 mai 2003, à 16 heures, au siège social. — Ordre du jour : 1. Rapport de gestion. 2. Rapport du commissaire-réviseur. 3. Approbation des comptes annuels au 31 décembre 2002. 4. Affectation du résultat. 5. Décharge aux administrateurs et au commissaire-réviseur. 6. Divers. (13119)

**La Chambre claire, société anonyme,
rue des Papeteries 14, 1325 Chaumont-Gistoux**

R.C. Nivelles 88338 — T.V.A. 421.569.720

L'assemblée générale ordinaire se réunira le 30 mai 2003, à 20 heures, au siège social. — Ordre du jour : 1. Approbation des comptes annuels et comptes de résultats. 2. Décharge aux administrateurs. 3. Nominations. 4. Divers. (13120)

**Droupa, société anonyme,
rue de la Vignette 179, 1160 Bruxelles**

R.C. Bruxelles 625663 — T.V.A. 429.848.669

Assemblée générale ordinaire le 30 mai 2003, à 16 heures, au siège social. — Ordre du jour : 1. Rapport de gestion du conseil d'administration sur l'exercice 2002. 2. Approbation des comptes annuels arrêtés au 31 décembre 2002. 3. Approbation de l'affectation du résultat. 4. Décharge de leur mandat aux administrateurs. 5. Nomination et démission d'administrateurs. 6. Divers. Les actionnaires sont priés de se conformer aux statuts pour leur présence à l'assemblée générale. (13121)

**C.E.P.I.A.C., société anonyme,
avenue Paul Hymans 105, bte 73, 1200 Bruxelles**

R.C. Bruxelles 567479 — T.V.A. 449.703.282

L'assemblée générale ordinaire se tiendra le 30 mai 2003, à 18 heures, au siège social. — Ordre du jour : 1. Rapport de gestion. 2. Approbation des comptes annuels arrêtés au 31 décembre 2002. 3. Affectation des résultats. 4. Décharge à donner aux administrateurs. 5. Divers. Pour s'y présenter, MM. les actionnaires sont priés de se conformer aux statuts. (13122)

**Pharbel, société anonyme,
avenue Rogier 104, 1030 Bruxelles**

R.C. Bruxelles 494027 — T.V.A. 415.426.452

Assemblée générale ordinaire le vendredi 30 mai 2003, à 16 heures, au siège social. — Ordre du jour : 1. Rapport de gestion du conseil. 2. Approbation des comptes annuels de 2002. 3. Affectation du résultat. 4. Décharge aux administrateurs. 5. Nomination administrateur. 6. Divers. (13123)

**Pharmacie Mercure, société anonyme,
avenue Liebrecht 76, 1090 Bruxelles (Jette)**

R.C. Bruxelles 494028 — T.V.A. 431.511.329

Assemblée générale ordinaire le vendredi 30 mai 2003, à 17 heures, au siège social. — Ordre du jour : 1. Comptes annuels au 31 décembre 2002. 2. Décharge aux administrateurs. 3. Nomination administrateurs. (13124)

**Immobilière de la Paix, société anonyme,
rue de Beaumont 372, 6030 Marchienne-au-Pont**

R.C. Charleroi 114451 — T.V.A. 413.264.738

Assemblée générale ordinaire le 30 mai 2003, à 18 heures, au siège social. — Ordre du jour : 1. Rapport de gestion. 2. Approbation des comptes annuels et des comptes de résultats. 3. Affectation des résultats. 4. Décharge aux administrateurs. 5. Divers. Pour assister, se conformer aux statuts. (13125)

**Transports internationaux Pieman, société anonyme,
rue de Grand-Bigard 461, 1082 Bruxelles**

R.C. Bruxelles 225650 — T.V.A. 419.109.086

Assemblée générale ordinaire le 30 mai 2003, à 17 heures, au siège social. — Ordre du jour : 1. Approbation des comptes annuels et comptes de résultats. 2. Affectation des résultats. 3. Décharge aux administrateurs. 4. Divers. Pour assister à l'assemblée, se conformer aux statuts. (13126)

**Kodis, société anonyme,
boulevard Mettwie 11, bte 20, 1080 Bruxelles**

R.C. Bruxelles 431241 — T.V.A. 421.093.034

Assemblée générale ordinaire le 30 mai 2003, à 15 heures, au siège social. — Ordre du jour : 1. Rapport de gestion. 2. Approbation des comptes annuels au 31 décembre 2002. 3. Affectation du résultat. 4. Décharge aux administrateurs. 5. Divers. (13127)

**Résidence-Finances, société anonyme,
route d'Obourg 77, 7000 Mons**

R.C. Mons 130458 — T.V.A. 452.474.712

Assemblée générale ordinaire le 30 mai 2003, à 18 heures, au siège social. — Ordre du jour : 1. Approbation des comptes annuels au 31 décembre 2002. 2. Affectation des résultats. 3. Décharge aux administrateurs. 4. Divers. Se conformer aux statuts. (13128)

**Immo Sigma International, société anonyme,
rue d'Ecosse 4, 1060 Bruxelles**

R.C. Bruxelles 537633 — NN 441.683.857

Assemblée générale ordinaire le 30 mai 2003, à 18 heures, au siège social. — Ordre du jour : 1. Approbation des comptes annuels au 31 décembre 2002. 2. Affectation des résultats. 3. Décharge aux administrateurs. 4. Divers. Se conformer aux statuts. (13129)

**Bricochimay, société anonyme,
chaussée de Couvin 85, 6460 Chimay**

R.C. Charleroi 163008 — T.V.A. 437.509.392

Assemblée générale ordinaire le 30 mai 2003, à 14 heures, au siège social. — Ordre du jour : 1. Rapport de gestion. 2. Approbation des comptes annuels. 3. Affectation du résultat. 3. Décharge aux administrateurs. 5. Divers. Pour assister à l'assemblée, se conformer aux statuts. (13130)

**Pagimmo, société civile
sous la forme d'une société anonyme,
avenue du Saphir 31, 1030 Bruxelles**

Registre des sociétés civiles
ayant emprunté la forme commerciale, Bruxelles, n° 936
NN 433.082.135

Les actionnaires sont convoqués en assemblée générale ordinaire le 30 mai 2003, à 19 heures, au siège social, avec l'ordre du jour : 1. Rapport de gestion et du conseil d'administration. 2. Examen et approbation des comptes annuels clos au 31 décembre 2002. 3. Affectation du résultat. 4. Décharge aux administrateurs. Dépôt des titres au siège social cinq jours francs avant l'assemblée. (13131)

« C.I.A.T. Belgium », société anonyme, à 1080 Bruxelles

R.C. Bruxelles 432350 — T.V.A. 421.420.557

MM. les actionnaires sont priés d'assister à l'assemblée générale ordinaire qui se tiendra le vendredi 30 mai 2003, à 16 heures, au siège social, rue Reimond Stijns 78, à 1080 Bruxelles. — Ordre du jour : 1. Lecture des rapports et du commissaire-réviseur. 2. Lecture des comptes annuels. 3. Approbation des documents précités. 4. Décharge de leur gestion aux membres du conseil d'administration et au commissaire-réviseur. 5. Affectation du résultat. 6. Divers. Dépôt des titres, cinq jours francs avant l'assemblée générale au siège social. (13132)

**CVW Références, société anonyme,
rue de l'Eglise 155, 1150 Bruxelles**

R.C. Bruxelles 586794 — T.V.A. 453.368.496

Assemblée générale ordinaire le 30 mai 2003, à 16 heures, au siège social. — Ordre du jour : 1. Lecture du rapport de gestion du conseil d'administration. 2. Examen et approbation des comptes annuels arrêtés au 31 décembre 2002. 3. Affectation du résultat de l'exercice. 4. Décharge à donner aux administrateurs. 5. Divers. (13133)

**Immobilière du Vivier d'Oie, société civile
sous la forme d'une société anonyme,
avenue des Paturins 11, 1180 Bruxelles**

Registre des sociétés civiles
ayant emprunté la forme commerciale, Bruxelles, n° 4025

Assemblée générale ordinaire le 30 mai 2003, à 18 heures, au siège social. — Ordre du jour : 1. Rapport de gestion. 2. Approbation des comptes annuels au 31 décembre 2002. 3. Affectation du résultat. 4. Décharge aux administrateurs. (13134)

**Société d'Applications et de Travaux,
en abrégé : « Socatra », société anonyme,
avenue de Roodebeek 24, 1030 Bruxelles**

R.C. Bruxelles 340410 — T.V.A. 402.054.409

Assemblée générale ordinaire le 30 mai 2003, à 10 heures, au siège social. — Ordre du jour : 1. Rapports de gestion et du commissaire-réviseur. 2. Approbation des comptes annuels. 3. Affectation du résultat. 4. Décharge aux administrateurs et commissaire-réviseur. 5. Divers. Pour assister à l'assemblée, se conformer aux statuts. (13135)

**Soconord Group, société anonyme,
avenue Louise 287, bte 15, 1050 Bruxelles**

R.C. Bruxelles 513411 — T.V.A. 429.411.179

MM. les actionnaires sont priés d'assister à l'assemblée générale ordinaire qui se réunira au siège social, le 30 mai 2003, à 14 heures. Ordre du jour : 1. Rapports de gestion et du commissaire. 2. Approbation des comptes annuels arrêtés au 31 décembre 2002. 3. Décharge aux administrateurs et commissaire. 4. Divers. Pour assister à l'assemblée, se conformer à l'article 30 des statuts. (13136)

**Mench Industry, société anonyme,
rue Auguste Snieders 23, 1030 Bruxelles**

R.C. Bruxelles 607843 — T.V.A. 459.133.464

Assemblée générale ordinaire le 30 mai 2003, à 15 heures, au siège social. — Ordre du jour : 1. Lecture du rapport de gestion. 2. Discussion des comptes annuels arrêtés au 31 décembre 2002. 3. Approbation des comptes annuels. 4. Décharge aux administrateurs. 5. Divers. (13137)

**Immomench, société anonyme,
avenue Blücher 239, 1180 Bruxelles**

R.C. Bruxelles 560336 — NN 447.927.291

Assemblée générale ordinaire le 30 mai 2003, à 15 heures, au siège social. — Ordre du jour : 1. Approbation du report de la date d'assemblée. 2. Rapport de gestion. 3. Approbation des comptes annuels. 4. Affectation du résultat. 5. Décharge à donner aux administrateurs. 6. Divers. (13138)

**Immocena, société civile immobilière
sous la forme de société anonyme**

Registre des sociétés civiles
ayant emprunté la forme commerciale, Nivelles, n° 482
T.V.A. 403.371.926

Assemblée générale ordinaire le 30 mai 2003, à 18 heures, au siège social. — Ordre du jour : 1. Rapport de gestion. 2. Approbation des comptes annuels au 31 décembre 2002 et affectation des résultats. 3. Décharge aux administrateurs. 4. Nominations d'administrateurs. (13139)

**Marimmo, société civile
sous la forme d'une société anonyme,
rue du Cerf 191, 1332 Rixensart**

Registre des sociétés civiles
ayant emprunté la forme commerciale, Nivelles, n° 280

Assemblée générale ordinaire le vendredi 30 mai 2003, à 10 heures, rue du Cerf 191, à 1332 Genval (Rixensart). — Ordre du jour : 1. Rapport du conseil d'administration sur l'exercice 2002. 2. Examen et approbation des comptes annuels au 31 décembre 2002. 3. Affectation des résultats. 4. Décharge aux administrateurs. 5. Nominations statutaires. 6. Divers. Se conformer aux statuts. (13140)

**Asphalis, société anonyme,
chaussée de Tubize 252, 1440 Wauthier-Braine**

R.C. Nivelles 92618 — T.V.A. 400.456.085

MM. les actionnaires sont priés d'assister à l'assemblée générale ordinaire qui se tiendra le 30 mai 2003, à 11 heures, au siège social. Ordre du jour : 1. Rapport de gestion et du commissaire-réviseur. 2. Approbation des comptes annuels. 3. Affectation des résultats.

4. Décharge aux administrateurs et au commissaire-réviseur. 5. Nominations statutaires. 6. Divers. Pour le dépôt des titres, se conformer aux statuts. (13141)

**Menuiseries Services, société anonyme,
rue Provinciale 179, 1301 Wavre**

R.C. Nivelles 73158 — NN 444.335.719

MM. les actionnaires sont priés d'assister à l'assemblée générale ordinaire qui se tiendra le 30 mai 2003, à 15 heures, au siège social. — Ordre du jour : 1. Rapport de gestion. 2. Approbation des comptes annuels. 3. Décharge. Pour assister à l'assemblée générale, se conformer aux statuts. (13142)

**Pashuysen, naamloze vennootschap,
Leuvensesteenweg 241, 3200 Aarschot**

H.R. Leuven 26652 — BTW 416.578.970

Algemene vergadering op 31 mei 2003, te 14 uur, op de sociale zetel. — Dagorde : 1. Verslag van de raad van bestuur. 2. Goedkeuring van de jaarrekeningen afgesloten per 31 december 2002. 3. Ontlasting aan de bestuurders. 4. Hernieuwing van de mandaten van Alfred Pashuysen en Josephine Rits. 5. Verscheidene. (13143)

**Immo Dekeyser, burgerlijke vennootschap
onder de vorm van een naamloze vennootschap,
te Antwerpen**

Register van de burgerlijke vennootschappen
die de vorm van een handelsvennootschap hebben aangenomen,
Antwerpen, nr. 42
NN 420.731.560

Gewone algemene vergadering op 31 mei 2003, om 15 uur, op de sociale zetel, De Keyserlei 27, 2018 Antwerpen. — Dagorde : 1. Jaarverslag. 2. Goedkeuring jaar- en resultatenrekening. 3. Winstverdeling. 4. Decharge aan bestuurders. 5. Allerlei. Voor deelname aan de vergadering zich schikken volgens de statuten. (13144)

**Mattpa, naamloze vennootschap,
Lindenlaan 37, 9320 Erembodegem**

H.R. Aalst 52157 — BTW 424.793.385

Jaarvergadering op 30 mei 2003, om 18 uur, op de maatschappelijke zetel. — Dagorde : 1. Verslag van de raad van bestuur. 2. Goedkeuring van de jaarrekening afgesloten op 31 december 2002. 3. Bestemming resultaat. 4. Kwijting bestuurders. 5. Allerlei. Zich te schikken naar de bepalingen van de statuten. (13145)

**N.V. Himmo, naamloze vennootschap,
François Gaystraat 6, 1150 Brussel**

H.R. Brussel 486059 — NN 429.444.635

De heren aandeelhouders worden uitgenodigd tot de gewone algemene vergadering, die zal gehouden worden op 30 mei 2003, te 18 uur, op de maatschappelijke zetel. — Agenda : 1. Lezing en goedkeuring van het verslag van de raad van bestuur. 2. Nazicht en goedkeuring van de jaarrekening afgesloten per 31 december 2002. 3. Bestemming van het resultaat. 4. Ontlasting te verlenen aan de bestuurders. 5. Allerlei. De aandeelhouders worden verzocht zich te schikken naar de bepalingen van de statuten. (13146)

Imperbel, naamloze vennootschap, steenweg op Bergen 32, 1651 Lot

H.R. Brussel 56210 — BTW 400.484.591

De aandeelhouders worden uitgenodigd de gewone algemene vergadering bij te wonen die zal plaatsvinden op de zetel van de vennootschap, op vrijdag 30 mei 2003, te 10 u. 30 m. — Agenda : 1. Jaarverslag en verslag van de raad van bestuur en verslag van de commissaris-revisor. 2. Goedkeuring der jaar- en resultatenrekeningen per 31 december 2002 en aanwending van het resultaat. 3. Mededeling van de geconsolideerde jaarrekeningen per 31 december 2002. 4. Kwijting aan de bestuurders en aan de commissaris-revisor. 5. Diversen. Om aan de vergadering deel te nemen, neerlegging van de aandelen vijf dagen voor de vergadering. (13147)

**Immo Eera, naamloze vennootschap,
Ambachtenlaan 14, 3001 Heverlee**

H.R. Leuven 70300 — NN 431.993.458

De jaarvergadering zal plaatsvinden op de maatschappelijke zetel op 30 mei 2003, om 19 u. 30 m. — Dagorde : 1. Voorlezing van het verslag van de raad van bestuur, het verslag van de commissaris. 2. Goedkeuring van de jaarrekening afgesloten op 31 december 2002. 3. Bestemming van het resultaat. 4. Kwijting te verlenen aan de bestuurders en de commissaris. 5. Benoeming van een commissaris. 6. Allerlei. (13148)

**S.A. Impdenhof N.V., burgerlijke vennootschap
onder de vorm van een naamloze vennootschap,
Schapenweg 83, 1800 Vilvoorde**

Register van de burgerlijke vennootschappen
die de vorm van een handelsvennootschap hebben aangenomen,
Brussel, nr. 543
BTW 427.322.117

De algemene vergadering wordt gehouden op 31 mei 2003, om 11 uur, op de sociale zetel. — Dagorde : 1. Goedkeuring van de overgebrachte datum. 2. Verslag van de raad van bestuur. 3. Goedkeuring van de jaarrekeningen afgesloten op 31 december 2002. 4. Bestemming van het resultaat. 5. Kwijting aan de bestuurders. 6. Ontslagen en benoemingen van bestuurders. 7. Allerlei. (13149)

**Hof te Hongersveld, burgerlijke vennootschap
onder de vorm van een naamloze vennootschap,
Schapenweg 83, 1800 Vilvoorde**

Register van de burgerlijke vennootschappen
die de vorm van een handelsvennootschap hebben aangenomen,
Brussel, nr. 803
BTW 428.561.242

De algemene vergadering wordt gehouden op 30 mei 2003, om 15 uur, op de sociale zetel. — Dagorde : 1. Verslag van de raad van bestuur. 2. Goedkeuring van de jaarrekeningen afgesloten op 31 december 2002. 3. Bestemming van het resultaat. 4. Kwijting aan de bestuurders. 5. Ontslagen en benoemingen van bestuurders. 6. Allerlei. (13150)

**Jennes Machelen, naamloze vennootschap,
Leuvensesteenweg 22, 1830 Machelen**

H.R. Brussel 547999 — BTW 443.176.271

Algemene vergadering op 30 mei 2003, te 11 uur, op de sociale zetel. — Dagorde : 1. Verslag van de raad van bestuur en van de commissaris-revisor. 2. Goedkeuring der jaarrekeningen, afgesloten per 31 december 2002. 3. Ontlasting van hun mandaat aan de bestuurders en aan de commissaris-revisor. 4. Verscheidene. (13151)

**Léon Eeckman Assureurs Conseils S.A., société anonyme,
chaussée de Waterloo 255, 1060 Bruxelles**

R.C. Bruxelles 87391

L'assemblée générale ordinaire se réunira le samedi 31 mai 2003, à 9 heures, à la Taverne « Le Maçon », rue J. Stallaert 87, 1180 Bruxelles. Ordre du jour : 1. Rapport du conseil d'administration. 2. Approbation des comptes annuels au 31 décembre 2002 et de l'affectation du résultat. 3. Vote sur la poursuite ou l'arrêt des activités de la société compte tenu de la situation négative des fonds propres. 4. Décharge aux administrateurs. Dépôt des titres, se conformer à l'article 20 des statuts. (13152)

**Belgostar, société anonyme,
avenue du Port 108/110, bte 14, 1000 Bruxelles**

R.C. Bruxelles 329960 — T.V.A. 403.425.968

Assemblée générale ordinaire le 30 mai 2003, à 17 heures, au siège social. — Ordre du jour : 1. Discussion et approbation du rapport du conseil d'administration relatif à l'exercice 2002. 2. Discussion et approbation des comptes annuels établis au 31 décembre 2002. 3. Répartition du bénéfice. 4. Décharge du conseil d'administration. (13153)

**S.A. Terlanen, société civile
sous la forme d'une société anonyme,
square Ambiorix 32, bte 9, à 1000 Bruxelles**

Registre des sociétés civiles
ayant emprunté la forme commerciale, Bruxelles, nr. 3055
T.V.A. 448.980.633

Assemblée générale ordinaire le 6 juin 2003, à 20 heures, au siège social. — Ordre du jour : 1. Lecture et approbation du rapport de gestion du conseil d'administration. 2. Approbation des comptes annuels au 31 décembre 2002. 3. Affectation du résultat. 4. Décharge aux administrateurs. (13154)

**Société financière des Caoutchoucs « Socfin », société anonyme,
place du Champ de Mars 2, 1050 Bruxelles**

R.C. Bruxelles 3063

MM. les actionnaires sont priés d'assister à l'assemblée générale ordinaire des actionnaires de la société qui se tiendra au siège social, place du Champ de Mars 2, à Bruxelles, le mardi 27 mai 2003, à 11 heures, avec l'ordre du jour repris ci-dessous.

Ordre du jour :

1. Rapports de gestion du conseil d'administration et rapport du commissaire sur l'exercice clôturé au 31 décembre 2002.

2. Approbation du bilan et du compte de résultats arrêtés au 31 décembre 2002 et affectation des résultats.

Proposition de résolution :

L'assemblée approuve le bilan, le compte de résultats et la répartition du bénéfice (dont la distribution d'un dividende brut unitaire de € 0,52) tels que proposés dans les comptes annuels mis à la disposition des actionnaires, conformément à l'article 553 du Code des sociétés.

3. Décharge à donner aux administrateurs et au commissaire.

Proposition de résolution :

L'assemblée donne décharge à Messieurs les administrateurs et Commissaire relativement aux opérations de l'exercice social clôturé le 31 décembre 2002.

4. Nomination statutaires.

Proposition de résolution :

L'assemblée décide de renouveler pour un terme de six ans venant à expiration au cours de l'assemblée générale ordinaire de 2009, les mandats du Comte de ribes et de Mme Nicole Fabri, administrateurs sortants.

5. Divers.

Pour assister à l'assemblée, les actionnaires sont priés de déposer leurs titres au plus tard cinq jours francs avant l'assemblée, soit le 21 mai, chez une des banques suivantes :

— ING, avenue Marnix 24, 1000 Bruxelles, et ses agences;

CBG Compagnie Bancaire Genève, rue de la Corraterie 6, 1211 Genève 11 (Suisse);

— Fortis Banque, rue des Pyramides 25-27, 75001 Paris (France);

— Crédit Suisse, place Bel Air 2, 1211 Genève (Suisse) et ses agences;

— Société de banque Suisse, rue de la Confédération 2, 1211 Genève (Suisse), et ses agences. (13155)

**Société financière des Caoutchoucs,
en abrégé : « Socfin », société anonyme,
place du Champ de Mars 2, Ixelles (1050 Bruxelles)**

R.C. Bruxelles 3063 — NN 403.217.914

Convocation

MM. les actionnaires sont invités à se réunir en assemblée générale extraordinaire au siège social le 27 mai 2003, à l'issue de l'assemblée générale ordinaire qui se tiendra à 11 heures pour statuer, sur proposition du conseil d'administration, sur l'ordre du jour suivant :

1° Proposition d'adapter les statuts à la législation actuelle, comme suit :

— Art. 5. Remplacement de l'intégralité du texte par le suivant : « Le capital social souscrit et libéré est fixé à la somme de € 19.460.000 et est représenté par 854.326 actions sans désignation de valeur nominale, conférant les mêmes droits. Il peut être augmenté, voire réduit, selon les dispositions du CSC, notamment en matière de droit de préférence. »

— Art. 14. In fine, adjonction du nouvel alinéa suivant : « Lorsqu'une personne morale est nommée administrateur, elle est tenue de désigner parmi ses associés, gérants, administrateurs ou travailleurs, un représentant permanent chargé de l'exécution de cette mission au nom et pour compte de cette personne morale. Celle-ci ne peut révoquer son représentant qu'en désignant en même temps son successeur. La désignation et la cessation des fonctions du représentant permanent sont soumises aux mêmes règles de publicité que s'il exerçait cette mission en nom et pour compte propre. »

— Art. 17. Remplacement du dernier alinéa par les deux alinéas suivants : « Si un administrateur a, directement ou non, un intérêt opposé de nature patrimoniale à une décision ou une opération relevant du conseil d'administration devra s'appliquer la procédure prévue par l'article 523 du Code des sociétés. »

A compter du 1^{er} janvier 2004, l'article 524 du CSC sera d'application pour les opérations visées audit article. »

Art. 18. Insertion d'un second alinéa rédigé comme suit : « Toutefois, dans les cas exceptionnels justifiés par l'urgence et l'intérêt social, et sauf pour l'arrêt des comptes annuels, les décisions du conseil peuvent être prises par consentement successif des administrateurs, exprimé par écrit. »

Art. 22. Suppression de l'alinéa 2, non applicable à la société.

Art. 23. Remplacement des mots « 64^{ter} des LCSC » par les mots « 134 du CSC ».

Art. 27. Suppression de l'alinéa 4 commençant par les mots « La femme mariée... ».

Art. 29. Suppression des mots « conformément à l'article 79 des LCSC ».

Art. 20. Remplacement des mots « l'article 73 des LCSC » par les mots « les dispositions de l'article 533 du CSC applicables aux sociétés cotées ».

Art. 32. Remplacement du dernier alinéa par le texte suivant : « Chaque action donne droit à une voix, sans préjudice des dispositions et nullités prévues à l'article 545 du CSC. »

Art. 34. Remplacement des mots « l'article 70 des LCSC » par les mots « les articles 558 et le cas échéant, 559 ou 560 du CSC ».

Art. 36. Remplacement des mots « 77 des LCSC » par les mots « 618 du CSC ».

Art. 37. Remplacement du texte par le suivant : « La dissolution anticipée de la société peut être décidée conformément à l'article 181 du CSC, sans préjudice et l'application éventuelle de son article 633. »

2° Pouvoirs à conférer en vue d'exécution.

Toutes procurations, à établir obligatoirement sur un formulaire qui sera adressé aux actionnaires sur simple demande, devront parvenir au siège social cinq jours francs avant la date de l'assemblée. Suivant l'article 31 des statuts, dans le même délai, les actionnaires en nom devront avoir fait connaître à la société leur intention d'assister à l'assemblée, et les titulaires d'actions au porteur avoir déposé leurs titres en vue de leur admission sur production des certificats de dépôt, auprès des établissements suivants :

— ING, avenue Marnix 24, 1000 Bruxelles, et ses agences;

CBG Compagnie Bancaire Genève, rue de la Corraterie 6, 1211 Genève 11 (Suisse);

— Fortis Banque, rue des Pyramides 25-27, 75001 Paris (France);

— Crédit Suisse, place Bel Air 2, 1211 Genève (Suisse) et ses agences;

— Société de Banque Suisse, rue de la Confédération 2, 1211 Genève (Suisse), et ses agences. (13156)

**N.V. Ets. Fr. Vranckx, naamloze vennootschap,
Zeedijk 98, bus 223, 8400 Oostende**

H.R. Oostende 18875 — BTW 421.043.148

Jaarvergadering op 20 mei 2003, om 18 uur, op de zetel. — Agenda : Verslag raad van bestuur. Goedkeuring jaarrekening per 31 december 2002. Bestemming resultaat. Kwijting bestuurders. Allerlei. Zich richten naar de statuten. (13157)

De Sloovere, naamloze vennootschap, te 9770 Kruishoutem

H.R. Oudenaarde 18313 — BTW 400.008.994

Vergadering op 21 mei 2003, om 18 uur, met volgende dagorde :
1. Bespreking en goedkeuring van de jaarrekening per 31 december 2002 en resultaatverwerking. 2. Decharge aan de bestuurders.
3. Rondvraag. Zich schikken volgens de statuten. (13158)

**Eupen Finanz Aktiengesellschaft,
Malmedyer Straße 9, 4700 Eupen**

H.R. Eupen 60427

Ordentliche Generalversammlung

Die Herren Aktionäre werden eingeladen an der ordentlichen Generalversammlung teilzunehmen, die Mittwoch den 21. Mai 2003, um 15 Uhr, am Sitz der Gesellschaft in Eupen stattfinden wird.

Tagesordnung:

- Berichte des Verwaltungsrates und des Revisionskommissars über das Geschäftsjahr 2002.
- Vorlegung und Genehmigung des Jahresabschlusses zum 31. Dezember 2002.
- Beschlussfassung über die Verwendung des Ergebnisses.
- Entlastung des Verwaltungsrates und des Revisionskommissars.
- Verschiedenes.

Um an der Versammlung teilnehmen zu können, müssen die Aktionäre ihre Geschäftsanteile mindestens fünf volle Tage vor der Versammlung bei einer der nachstehenden Stellen, hinterlegen:

am Sitz der Gesellschaft;

bei der Fortis Bank;

bei der ING Bank.

(13159)

Der Verwaltungsrat.

**Banque de Crédit Professionnel,
société coopérative à responsabilité limitée,
rue des Croisiers 41, 5000 Namur**

R.C. Namur 72882

Les coopérateurs sont invités à l'assemblée générale extraordinaire qui se tiendra à Marche-en-Famenne, allée du Monument 8, le lundi 2 juin 2003, à 16 heures, pour délibérer sur l'ordre du jour suivant :

1. Sous réserve d'un vote favorable sur les points 2 à 7 du présent ordre du jour, décision d'augmenter la partie fixe du capital à concurrence d'un montant de cinq cent cinquante huit mille (558.000) EUR pour la porter de cent septante trois mille cinq cent vingt cinq euros et quarante sept cents (173.525,47 EUR) à un montant de sept cent trente et un mille cinq cent vingt cinq euros et quarante sept cents (731.525,47 EUR) par l'émission de 450.000 parts sociales d'une valeur nominale de un euro et vingt quatre cents (1,24 EUR) chacune, moyennant pour chaque part un apport en espèces de un euro et vingt quatre cents (1,24 EUR) à libérer au moment de la souscription et qui participeront aux résultats de la société à compter de leur création.

2. Fixation du délai de souscription à trois mois à compter du jour de la décision de la présente assemblée générale.

3. Décision de réserver l'augmentation de capital aux membres du personnel de cadre et du management, étant entendu que les membres du personnel qui sont également administrateurs pourront souscrire entre deux cent quatre mille huit cent trente neuf (204.839) parts pour un montant de deux cent cinquante quatre mille euros et trente six cents (254.000,36 EUR) et trois cent soixante trois mille sept cent dix parts (363.710) parts pour un montant de quatre cent cinquante et un mille euros et quarante cents (451.000,40 EUR).

4. Décision que les parts ainsi créées formeront une catégorie particulière.

5. Mandat à deux administrateurs pour :

(a) ouvrir le compte spécial visé à l'article 422 du Code des sociétés;

(b) faire constater à l'expiration du délai visé au point 2 par un acte authentique que l'augmentation de capital est intervenue, le montant de cette dernière ainsi que le respect des conditions légales relatives à la souscription et à la libération des parts.

6. Approbation du règlement d'ordre intérieur.

7. Modification des statuts :

- Modification de l'article 6 relatif au Capital social sous condition de la souscription et de la libération intégrales de l'augmentation de capital visée au point 1

Suppression de l'alinéa relatif à l'interdiction de souscrire plus de 2.000 parts sociales.

Adaptation suite à l'adoption de la proposition reprise au point 1 de l'ordre du jour.

- Modification de l'article 7 relatif aux parts sociales

Création d'une deuxième catégorie de parts réservées aux membres du personnel.

- Modification de l'article 8 relatif à la cession des parts sociales pour étendre l'interdiction aux transmissions universelles ou à titre universel.

- Modification de l'article 16 relatif au Conseil d'Administration pour prévoir que le Conseil d'administration comporte neuf membres au moins et treize membres au plus; préciser la composition du conseil (administrateurs représentant le groupe des Classes Moyennes et P.M.E.; administrateurs indépendants; administrateurs représentant les membres du personnel qui sont associés); prévoir une procédure d'avis du Conseil pour la nomination, la révocation ou le non-renouvellement d'un mandat d'un administrateur; prévoir qui peut être président.

- Modification de l'article 17 pour permettre la constitution d'un mandataire également par courrier électronique.

- Modification de l'article 26 relativement à la fixation des jour et heure de l'assemblée générale ordinaire.

- Modification de l'article 27

modification du délai de convocation de l'assemblée générale;

dérogations en faveur des titulaires de parts de la catégorie réservée au personnel en matière de représentation.

- Modification de l'article 28 relatif aux délibérations : dérogations en faveur des titulaires de parts de la catégorie réservée au personnel.

- Insertion d'un nouvel article 28bis prévoyant des règles spéciales relatives à l'exercice du vote par les titulaires de parts de la catégorie B : vote dans le sens préalablement arrêté lors de l'assemblée générale spéciale des titulaires de parts de la catégorie B; modalités de cette assemblée.

- Modification des articles 7, 8, 11, 12, 35, 36 et 39 pour les adapter aux dispositions du Code des sociétés.

8. Mandat à conférer à deux administrateurs agissant conjointement et avec la possibilité de subdélégation pour l'exécution des décisions qui précèdent.

9. Divers.

Pour assister à l'assemblée, les coopérateurs sont invités à se conformer à l'article 27 des statuts. (13160)

Le conseil d'administration.

Naamloze Vennootschap Brouwerij-Handelsmaatschappij Co.Br.Ha. Vlees- en Broodstraat 11, 1000 Brussel

H.R. Brussel 421289 — BTW 403.567.015

De raad van bestuur nodigt de aandeelhouders uit tot het bijwonen van de Gewone Algemene Vergadering die zal gehouden worden op dinsdag 27 mei 2003 om 11 uur in de maatschappelijke zetel van de vennootschap, Vlees- en Broodstraat 11, 1000 Brussel.

AGENDA :

1. Verslag van de raad van bestuur over het boekjaar 2002.
2. Verslag van de commissaris over het boekjaar 2002.
3. Mededeling van de geconsolideerde jaarrekening afgesloten per 31 december 2002.
4. Goedkeuring van de jaarrekeningen afgesloten op 31 december 2002 en bestemming van het resultaat.

Voorstel tot besluit : goedkeuring van de jaarrekening, met inbegrip van de bestemming van het resultaat.

5. Voorstel om de raad van bestuur van de vennootschap te machtigen om het krachtens art. 620, § 1, eerste lid, 2° en vijfde lid van het Wetboek van Vennootschappen maximum toegelaten aantal aandelen door aankoop of ruil te verkrijgen, rechtstreeks of door een persoon die handelt in eigen naam maar voor rekening van de vennootschap, of door een rechtstreekse dochtervennootschap in de zin van art. 627 van het Wetboek van Vennootschappen, voor een periode van achttien (18) maanden aan de prijs gelijk aan tenminste vijftien procent (15 %) en ten hoogste honderdvijf procent (105 %) van de laatste slotkoers waaraan deze aandelen genoteerd worden op de dubbelfixingmarkt van de effectenbeurs van Brussel op het ogenblik van die aankoop of ruil.

Voorstel tot besluit : de algemene vergadering machtigt uitdrukkelijk de raad van bestuur van de vennootschap het krachtens art. 620, § 1, eerste lid, 2° en vijfde lid van het Wetboek van Vennootschappen maximum toegelaten aantal aandelen door aankoop of ruil te verkrijgen, rechtstreeks of door een persoon die handelt in eigen naam maar voor rekening van de vennootschap, of door een rechtstreekse dochtervennootschap in de zin van art. 627 van het Wetboek van Vennootschappen, aan de prijs gelijk aan tenminste vijftien procent (15 %) en ten hoogste honderdvijf procent (105 %) van de laatste slotkoers waaraan deze aandelen genoteerd worden op de dubbelfixingmarkt van de effectenbeurs van Brussel op het ogenblik van die aankoop of ruil. Deze machtiging geldt voor een periode van achttien (18) maanden te rekenen vanaf de bekendmaking van deze beslissing in de Bijlagen tot het *Belgisch Staatsblad*.

6. Kwijting aan de bestuurders en aan de commissaris.

Voorstel tot besluit : kwijting te verlenen aan de bestuurders en aan de commissaris voor de uitoefening van hun mandaat tijdens het boekjaar 2002.

7. Allerlei.

Teneinde te kunnen deelnemen aan deze vergadering worden de aandeelhouders overeenkomstig art. 22 van de statuten verzocht hun aandelen aan toonder minstens vijf dagen voor de algemene vergadering, d.i. ten laatste op donderdag 22 mei 2003, neer te leggen op de administratieve zetel van de vennootschap (Provinciesteenweg 28, 3190 Boortmeerbeek) of aan de loketten van één van de hierna vermelde banken :

Fortis Bank
ING Bank
KBC Bank
Petercam N.V.

De aandeelhouders worden toegelaten op voorlegging van een attest waaruit blijkt dat de aandelen werden neergelegd. (13161)

**Société Commerciale de Brasserie - Co.Br.Ha.,
rue Chair et Pain 11, 1000 Bruxelles**

R.C. Bruxelles 421289 — T.V.A. 403.567.015

Le Conseil d'Administration a l'honneur d'inviter les actionnaires à l'Assemblée Générale Ordinaire qui aura lieu le mardi 27 mai 2003 à 11 heures au siège social de la société, rue Chair et Pain 11, 1000 Bruxelles.

ORDRE DU JOUR :

1. Rapport de gestion du Conseil d'Administration sur l'exercice 2002.
2. Rapport du commissaire sur l'exercice 2002.
3. Communication des comptes consolidés clôturés au 31.12.2002.
4. Approbation des comptes annuels clôturés au 31 décembre 2002 et affectation du résultat.

Proposition de décision : approbation des comptes annuels, en ce compris l'affectation du résultat.

5. Proposition d'accorder l'autorisation au Conseil d'administration d'acquérir, en vertu de l'article 620, § 1^{er}, premier alinéa, 2° et cinquième alinéa du Code des sociétés, le nombre maximum autorisé d'actions propres de la société par voie d'achat ou d'échange, directement ou par personne agissant en son nom propre mais pour compte de la société, ainsi que par une société filiale contrôlée directement au sens de l'article 627 du Code des sociétés, pour une période de dix-huit (18) mois, à un prix unitaire qui ne pourra être inférieur à nonante-cinq pour cent (95 %), ni supérieur à cent cinq pour cent (105 %) du dernier cours de clôture auquel ces actions sont cotées sur le marché double fixing de la Bourse des valeurs de Bruxelles au moment de cet achat ou échange.

Proposition de décision : l'assemblée générale autorise le Conseil d'administration d'acquérir, en vertu de l'article 620, § 1^{er}, premier alinéa, 2° et cinquième alinéa du Code des sociétés, le nombre maximum autorisé d'actions propres de la société par voie d'achat ou d'échange, directement ou par personne agissant en son nom propre mais pour compte de la société, ainsi que par une société filiale contrôlée directement au sens de l'article 627 du Code des sociétés, à un prix unitaire qui ne pourra être inférieur à nonante-cinq pour cent (95 %), ni supérieur à cent cinq pour cent (105 %) du dernier cours de clôture auquel ces actions sont cotées sur le marché double fixing de la Bourse des valeurs de Bruxelles au moment de cet achat ou échange.

Ce pouvoir est valable pour une période de dix-huit mois à compter de la publication dans les Annexes du *Moniteur belge*.

6. Décharge aux administrateurs et au commissaire.

Proposition de décision : décharge à donner aux administrateurs et au commissaire pour l'exécution de leur mandat au courant de l'exercice 2002.

7. Divers.

Afin de participer à l'Assemblée Générale, les actionnaires sont priés, conforme à l'article 22 des statuts, de déposer leurs actions au porteur au moins cinq jours avant l'Assemblée Générale, soit le jeudi 22 mai 2003 au plus tard, au siège administratif de la société (Provinciesteenweg, 28, 3190 Boortmeerbeek) ou auprès d'une agence des établissements suivants :

Fortis Banque
ING Banque

KBC Banque

Petercam S.A.

Les actionnaires sont admis à l'Assemblée Générale sur présentation d'une attestation démontrant la déposition des actions. (13161)

KORAMIC BUILDING PRODUCTS, naamloze vennootschap, afgekort KORAMIC, met zetel te 8500 Kortrijk, Kapel ter Bede 86 — <http://www.koramic.com>

H.R. Kortrijk 133502 — BTW 403.271.857

De raad van bestuur van de N.V. Koramic Building Products heeft de eer de Dames en Heren aandeelhouders uit te nodigen tot het bijwonen van de jaarlijkse algemene vergadering. De vergadering gaat door in het Paviljoen van het Meetingcenter Gruzenberg, (nabij Kortrijk Xpo), Doorniksesteenweg 216, te 8500 Kortrijk, op woensdag 28 mei 2003, vanaf 11.00 uur.

De jaarvergadering zal beraadslagen en besluiten nemen over de volgende agenda :

1. Jaarverslagen van de raad van bestuur en verslagen van de commissaris over het boekjaar 2002.

2. Mededeling van de geconsolideerde jaarrekening van de groep over het boekjaar 2002.

3. Goedkeuring van de enkelvoudige jaarrekening en resultaatbestemming.

Voorstel tot besluit : Goedkeuring van de enkelvoudige jaarrekening afgesloten op 31 december 2002 en van de voorgestelde bestemming van het resultaat, waaronder het voorstel tot uitkering van een brutodividend van € 0,75 per aandeel.

4. Toelichting over de evolutie van de vennootschap.

5. Kwijting aan de bestuurders en de commissaris.

Voorstel tot besluit : Kwijting aan elk van de bestuurders en aan de commissaris voor de uitvoering van hun opdracht tijdens het boekjaar 2002.

6. Vergoeding aan de bestuurders en leden van de comités.

Voorstel tot besluit : Goedkeuring van een totaal bedrag van € 79.800, zijnde de zitpenningen voor de leden van de raad van bestuur en vergoeding van de leden van de comités over het boekjaar 2002.

7. Machtiging inzake verkrijging en vervreemding van eigen aandelen (art. 620 e.v. Wetb. Venn.)

Voorstel tot besluit :

Machtiging aan de raad van bestuur om, met inachtneming van de door de wet bepaalde voorwaarden, gedurende een periode van 18 maanden vanaf de publicatie van de machtiging in het *Belgisch Staatsblad*, op de beurs eigen aandelen van de vennootschap ten belope van het wettelijke maximumaantal te verkrijgen, voor een minimumwaarde van één euro en een maximumwaarde die vijf procent hoger is dan het gemiddelde van de laatste tien slotkoersen.

Machtiging aan de raad van bestuur om, met inachtneming van de door de wet bepaalde voorwaarden, op de beurs of op elke andere wijze eigen aandelen van de vennootschap te vervreemden.

8. Machtiging aan rechtstreekse dochtervennootschappen om eigen aandelen van de vennootschap te verkrijgen en te vervreemden (art. 620 Wetb. Venn. e.v.)

Voorstel tot besluit : Uitbreiding van de voorgaande machtigingen tot verkrijging en vervreemding van eigen aandelen van Koramic door één of meer van de rechtstreekse dochtervennootschappen waarbinnen Koramic de meerderheid van de stemrechten bezit, dit zonder afbreuk te doen aan de bevoegdheden van de raden van bestuur van bedoelde dochtervennootschappen.

9. Varia en rondvraag.

Om te worden toegelaten tot de jaarvergadering en tot de buitengewone algemene vergadering dienen de eigenaars van aandelen aan toonder uiterlijk op donderdag 22 mei 2003 de aandelen met dewelke zij wenselijk deel te nemen aan de algemene vergaderingen te deponeren op de maatschappelijke zetel of aan de loketten van Dexia Bank, Fortis Bank, KBC Bank, ING Bank of Petercam.

De eigenaars van aandelen op naam dienen de raad van bestuur uiterlijk op 22 mei 2003 schriftelijk in te lichten van hun voornemen om de vergaderingen bij te wonen.

De aandeelhouders die zich wenselijk te laten vertegenwoordigen, moeten daartoe een schriftelijke volmacht verlenen bij middel van het volmachtformulier dat op de maatschappelijke zetel ter beschikking ligt en op verzoek (tel. 056-24 95 11 of e-mail : michel.cammaert@koramic.com) wordt toegestuurd. De volmachten dienen uiterlijk op donderdag 22 mei 2003 te worden neergelegd, samen met de aandelen waarmee aan de stemming wordt deelgenomen, op de maatschappelijke zetel of aan één van de loketten van de hoger genoemde bankinstellingen.

Het jaarverslag en het verslag van de commissaris, de geconsolideerde jaarrekening en de enkelvoudige jaarrekening met de voorgestelde bestemming van het resultaat zijn ter beschikking van de aandeelhouders op de maatschappelijke zetel. (13162)

De raad van bestuur.

KORAMIC BUILDING PRODUCTS, société anonyme, en abrégé KORAMIC, siège social à 8500 Courtrai, Kapel ter Bede 86 — <http://www.koramic.com>

R.C. Kortrijk 133502 — T.V.A. 403.271.857

(TRADUCTION DE L'ORIGINAL EN NEERLANDAIS)

Le Conseil d'Administration de la S.A. Koramic Building Products a l'honneur d'inviter Mmes et MM. les actionnaires à participer à l'assemblée générale ordinaire qui se tiendra au Pavillon du Meetingcenter Gruzenberg (à côté de Kortrijk Xpo), Doorniksesteenweg 216, à 8500 Kortrijk, le mercredi 28 mai 2003, à partir de 11.00 heures.

L'assemblée générale ordinaire se réunit à l'effet de délibérer sur l'agenda suivant :

1. Rapports du conseil d'administration et rapports du commissaire relatifs à l'exercice 2002.

2. Communication des comptes annuels consolidés du groupe pour l'exercice 2002.

3. Approbation des comptes annuels et affectation du résultat.

Proposition de résolution : Approbation des comptes annuels de la société clôturés au 31 décembre 2002 et de l'affectation du résultat telle que proposée, y compris le paiement d'un dividende brut de € 0,75 par action.

4. Informations concernant l'évolution de la société.

5. Décharge aux administrateurs et au commissaire.

Proposition de résolution : Décharge à chacun des administrateurs et au commissaire pour l'exercice de leur mandat au cours de l'exercice 2002.

6. Rémunération des administrateurs et des membres des comités.

Proposition de résolution : Approbation d'un montant total de 79.800 € comprenant les jetons de présence des membres du conseil d'administration et les rémunérations des membres des comités pour l'exercice 2002.

7. Autorisation d'acquérir et d'aliéner des actions propres (art. 620 et suivants du Code des Sociétés)

Proposition de résolution :

Autorisation au conseil d'administration pour acquérir en bourse, dans le respect des conditions prévues par la loi, pendant une période de dix-huit mois à partir de la publication de l'autorisation de

l'assemblée générale dans le Moniteur Belge, des actions propres de la société jusqu'au maximum prévu par la loi, pour une valeur minimale de un euro et une valeur maximale supérieure de cinq pour cent à la moyenne des dix derniers cours de clôture.

Autorisation au conseil d'administration pour aliéner, dans le respect des conditions prévues par la loi, des actions propres de la société en bourse ou par tout autre moyen.

8. Autorisation aux filiales directes pour acquérir et aliéner des actions propres de la société (art. 620 et suivants du Code des Sociétés).

Proposition de résolution : Extension des autorisations ci-dessus à l'acquisition et l'aliénation d'actions propres de Koramic par une ou plusieurs des filiales directes dans lesquelles Koramic détient une majorité des droits de vote, sans toutefois empiéter sur les pouvoirs des conseils d'administration desdites filiales.

9. Divers et questions.

Pour avoir accès à l'assemblée les propriétaires d'actions au porteur doivent déposer, pour le jeudi 22 mai 2003 au plus tard, les titres avec lesquels ils souhaitent participer à l'assemblée au siège social ou aux guichets de la Banque Dexia, la Fortis Banque, la KBC Banque, la ING ou Petercam.

Les propriétaires d'actions nominatives sont tenus d'informer par écrit le conseil d'administration de leur intention d'assister à l'assemblée, et ce pour le 22 mai 2003 au plus tard.

Les actionnaires qui souhaitent se faire représenter, doivent donner une procuration écrite. Ils sont priés d'utiliser à cette fin le modèle de procuration qui est disponible au siège social et qui leur sera envoyé sur demande (tel. 056/24.95.11 ou e-mail : michel.cammaert@koramic.com). Les procurations doivent être déposées pour le jeudi 22 mai 2003 au plus tard, en même temps que les actions qui participeront au vote, au siège social ou aux guichets des banques nommées ci-dessus.

Le rapport annuel et le rapport du commissaire, les comptes annuels consolidés et les comptes annuels statutaires comprenant la proposition d'affectation des résultats sont disponibles pour les actionnaires au siège social.
(13162)

Le conseil d'administration.

**Ter Beke, naamloze vennootschap,
Beke 1, 9950 Waarschoot
(de 'Vennootschap')**

H.R. Gent 129647 — BTW 421.364.139

*Oproeping voor de algemene vergadering
en buitengewone algemene vergadering van 28 mei 2003*

De raad van bestuur heeft het genoeg de aandeelhouders van de Vennootschap uit te nodigen op de algemene vergadering en de buitengewone algemene vergadering die doorgaan op woensdag 28 mei 2003 om respectievelijk 11 uur en 12 uur op de maatschappelijke zetel van de Vennootschap.

De algemene vergadering gaat door op woensdag 28 mei 2003, door een beslissing van de raad van bestuur op 27 februari 2003, die afwijkt van de bepaling in artikel 27 van de gecoördineerde statuten van de vennootschap.

De buitengewone algemene vergadering wordt gehouden ten overstaan van Meester Frank De Raedt, notaris met standplaats te Waarschoot, vervangende zijn ambtgenoot Meester Eric Spruyt, notaris met standplaats te Brussel.

Agenda algemene vergadering

De vergadering zal beraadslagen en stemmen over de volgende agenda :

1. Voorstelling en bespreking van het jaarverslag
2. Voorstelling en bespreking van het verslag van de commissaris
3. Bespreking en goedkeuring van de statutaire jaarrekening afgesloten per 31 december 2002 en bestemming van het resultaat

VOORSTEL VAN BESLUIT :

De algemene vergadering keurt de jaarrekening afgesloten per 31 december 2002 inclusief de voorgestelde resultaatsbestemming goed.

4. Uitkering dividend

VOORSTEL VAN BESLUIT

De algemene vergadering beslist om een netto dividend van 1,15 euro per aandeel uit te keren

5. Bespreking van de geconsolideerde jaarrekening afgesloten per 31 december 2002

6. Kwijting aan de bestuurders

VOORSTEL VAN BESLUIT :

De algemene vergadering verleent kwijting aan elk van de bestuurders voor de uitoefening van hun mandaat tijdens het boekjaar afgesloten op 31 december 2002.

7. Kwijting aan de commissaris

VOORSTEL VAN BESLUIT :

De algemene vergadering verleent kwijting aan de commissaris voor de uitoefening van zijn mandaat tijdens het boekjaar afgesloten op 31 december 2002.

8. Ontslag bestuurder

VOORSTEL VAN BESLUIT :

De algemene vergadering aanvaardt het ontslag van de heer Louis Verbeke als bestuurder van de Vennootschap.

9. Benoeming bestuurders

VOORSTEL VAN BESLUIT :

De algemene vergadering beslist

EBVBA Louis Verbeke, Tervurenlaan 268a, 1150 Brussel, vast vertegenwoordigd door de heer Louis Verbeke

De heer Wim De Cock

De heer Joris Deconinck

De heer Marc Hofman

De heer Dirk Van De Walle

te benoemen tot bestuurders van de vennootschap voor een periode van drie jaar, die ingaat na afloop van de jaarlijkse algemene vergadering van 2003 en die eindigt bij de afloop van de jaarlijkse algemene vergadering van 2006.

10. Vergoeding bestuurders

VOORSTEL BESLUIT VAN :

De algemene vergadering beslist om een vaste jaarvergoeding van de bestuurders toe te kennen voor de uitoefening van hun bestuurdersmandaat voor een totaal bedrag van 150.000 Euro.

11. Diversen.

Het ontwerp van de jaarrekening en de in de agenda aangekondigde verslagen liggen ter inzage van de aandeelhouders vanaf 12 mei 2003 op de zetel van de vennootschap.

Agenda buitengewone algemene vergadering

De vergadering zal beraadslagen en stemmen over de volgende agenda :

Verlenging uitoefeningperiode van de bestaande warrantenplannen (d.d. 1999, 2000 en 2002)

1. Bespreking van het bijzonder verslag van de raad van bestuur overeenkomstig artikel 583 van het Wetboek van Vennootschappen met betrekking tot de verlenging van de uitoefeningsperiode.

2. Bespreking van het bijzonder verslag van de raad van bestuur en van het bijzonder verslag van de commissaris overeenkomstig artikel 596 en 598 van het Wetboek van vennootschappen met betrekking tot de opheffing van het voorkeurrecht bij de uitgifte van warrants door de algemene vergadering.

3. Goedkeuring van de verlenging van de uitoefeningsperiode van de bestaande warrantenplannen d.d. 1999, 2000 en 2002 voor periode van drie jaar

VOORSTEL VAN BESLUIT :

In toepassing van artikel 407 van de Programmawet van 24 december 2002 beslist de algemene vergadering de uitoefeningsperiode van de bestaande warrantenplannen van 1999, 2000 en 2002, mits instemming van de begunstigen, te verlengen met een periode van drie jaar."

Warrantenplan 2003

4. Bespreking van het bijzonder verslag van de raad van bestuur overeenkomstig artikel 583 van het Wetboek van vennootschappen met betrekking tot de uitgifte van maximum 11.550 warrants.

5. Bespreking van het bijzonder verslag van de raad van bestuur en van het bijzonder verslag van de commissaris overeenkomstig artikel 596 en 598 van het Wetboek van vennootschappen met betrekking tot de opheffing van het voorkeurrecht bij de uitgifte van warrants door de algemene vergadering.

6. Uitgifte van maximum 11.550 warrants en vaststelling van de uitgiftevoorwaarden

VOORSTEL VAN BESLUIT :

De vergadering besluit tot uitgifte van maximum 11.550 warrants met een duur van vijf jaar, die elk recht geven op één aandeel van de Vennootschap tegen een uitoefenprijs die per warrant gelijk is aan de laagste van (i) het gemiddelde van de slotkoersen van het aandeel op de beurs gedurende de dertig dagen die de datum van het aanbod van de warrant voorafgaat of (ii) de slotkoersen van de laatste beursdag die de datum van het aanbod van de warrant voorafgaat, met dien verstande dat deze niet lager mag zijn dan het gemiddelde van de slotkoersen gedurende de dertig dagen die voorafgaan aan de datum van uitgifte.

7. Kapitaalverhoging, onder opschortende voorwaarde van de toekenning en de uitoefening van de warrants, met een bedrag gelijk aan de vermenigvuldiging van het aantal aandelen uitgegeven bij de uitoefening van de warrants met de fractiewaarde van de bestaande gewone aandelen van de vennootschap op het ogenblik van de kapitaalverhoging, en door uitgifte van een aantal gewone aandelen van de vennootschap dat bepaald zal worden zoals hierboven beschreven; het desgevallend verschil tussen de optelling van de uitoefenprijs van de warrants en het bedrag van de kapitaalverhoging zal geboekt worden als uitgiftepremie.

VOORSTEL VAN BESLUIT :

De vergadering besluit tot een kapitaalverhoging, onder opschortende voorwaarde van de toekenning en de uitoefening van de warrants, met een bedrag gelijk aan de vermenigvuldiging van het aantal aandelen uitgegeven bij de uitoefening van de warrants met de fractiewaarde van de bestaande gewone aandelen van de vennootschap op het ogenblik van de kapitaalverhoging, en door uitgifte van een aantal gewone aandelen van de vennootschap dat bepaald zal worden zoals hierboven beschreven; het desgevallend verschil tussen de optelling van de uitoefenprijs van de warrants en het bedrag van de kapitaalverhoging zal geboekt worden als uitgiftepremie.

8. Opheffing voorkeurrecht

VOORSTEL VAN BESLUIT :

De vergadering beslist tot opheffing van het voorkeurrecht ten voordele van de begunstigden van het warrantenplan, met name de personeelsleden en bepaalde bestuurders van de Vennootschap of haar verbonden vennootschappen.

De bestuurders die eventueel in aanmerking kunnen komen voor warrants zijn :

- de heer Wim De Cock
- de heer Joris Deconinck
- de heer Marc Hofman
- de heer Dirk Van De Walle

Hun bestuurdersmandaat is nog onderworpen aan de goedkeuring van de gewone algemene vergadering van 28 mei 2003.

9. Verlenen van een volmacht aan het Remuneratiecomité van de Vennootschap m.b.t. de toekenning van de warrants aan de personeelsleden van de Vennootschap of haar verbonden vennootschappen overeenkomstig de bepalingen van het warrantenplan.

VOORSTEL VAN BESLUIT :

De vergadering kent hierbij een volmacht toe aan het Remuneratiecomité van de Vennootschap om, overeenkomstig de bepalingen van het warrantenplan, warrants aan te bieden en toe te kennen aan de personeelsleden of bestuurders van de Vennootschap of haar verbonden vennootschappen. Het Remuneratiecomité is eveneens belast met de praktische uitvoeringsmodaliteiten i.v.m. het aanbod en toekenning van de warrants en het stellen van alle noodzakelijk en nuttige handelingen en het ondertekenen van alle overeenkomsten, documenten (met inbegrip van het register van warranthouders), akten en notulen die daarmee verband houden.

10. Verlenen van een volmacht tot vaststelling van de uitoefening van de warrants en de verwezenlijking van de daaruit voortvloeiende kapitaalverhoging en de uitgifte van aandelen, alsmede tot de praktische regeling van de uitvoeringsmodaliteiten, de aantekening in het register van aandelen op naam te verrichten van de nieuw uitgegeven

aandelen ten name van de personen die op de kapitaalverhogingen hebben ingeschreven en het stellen van alle noodzakelijke of nuttige handelingen en het ondertekenen van alle akten en notulen die daarmee verband houden.

VOORSTEL VAN BESLUIT :

De vergadering besluit machtiging te verlenen aan een gedelegeerd bestuurder tot vaststelling van de uitoefening van de warrants en de verwezenlijking van de daaruit voortvloeiende kapitaalverhoging en de uitgifte van aandelen, alsmede tot de praktische regeling van de uitvoeringsmodaliteiten, de aantekening in het register van aandelen op naam te verrichten van de nieuw uitgegeven aandelen ten name van de personen die op de kapitaalverhogingen hebben ingeschreven en het stellen van alle noodzakelijke of nuttige handelingen en het ondertekenen van alle akten en notulen die daarmee verband houden.

Wijziging statuten

11. Wijziging artikel 1 – 2^{de} alinea van de statuten :

VOORSTEL VAN BESLUIT :

De buitengewone algemene vergadering beslist om artikel 1 - 2^{de} alinea van de statuten te vervangen door de hiernavolgende bepaling :

“Deze naam zal steeds worden voorafgegaan of gevolgd door de woorden “naamloze vennootschap – société anonyme” of de afkorting “NV – SA”.

12. Wijziging artikel 14 van de statuten :

VOORSTEL VAN BESLUIT :

De buitengewone algemene vergadering beslist om artikel 14 van de statuten te vervangen door de hiernavolgende bepaling :

“De vennootschap wordt bestuurd door een raad, samengesteld uit tenminste drie leden, natuurlijke of rechtspersonen, al of niet aandeelhouders, benoemd voor ten hoogste zes jaar door de algemene vergadering van aandeelhouders en van wie het mandaat ten alle tijde kan worden geschorst of herroepen.

Wanneer een rechtspersoon tot bestuurder wordt benoemd, is deze verplicht onder zijn vennoten, zaakvoerders, bestuurders of werknemers een vaste vertegenwoordiger, natuurlijke persoon, aan te duiden die belast wordt met de uitvoering van de opdracht van bestuurder in naam en voor rekening van de rechtspersoon. Voor de benoeming en de beëindiging van de opdracht van de vaste vertegenwoordiger gelden dezelfde regels van openbaarmaking alsof hij deze opdracht in eigen naam en voor eigen rekening zou vervullen.

De bestuurders zijn herbenoembaar.

De bestuurder, waarvan de termijn van zijn mandaat is verstreken, blijft in functie tot zolang de algemene vergadering, om welke reden ook, niet in de vacature voorziet.”

13. Wijziging artikel 18 – 2^{de} alinea van de statuten

VOORSTEL VAN BESLUIT :

De buitengewone algemene vergadering beslist om artikel 18 – 2^{de} alinea van de statuten te vervangen door de hiernavolgende bepaling :

“Iedere bestuurder kan per brief, telegram, telex, telefax of op een andere schriftelijke wijze volmacht geven aan een ander lid van de raad van bestuur om hem op een welbepaalde vergadering van de raad van bestuur te vertegenwoordigen. Een bestuurder mag meerdere van zijn collega's vertegenwoordigen en mag, benevens zijn eigen stem, evenveel stemmen uitbrengen als hij volmachten heeft ontvangen.”

14. Wijziging artikel 19 van de statuten

VOORSTEL VAN BESLUIT :

De buitengewone algemene vergadering beslist om artikel 19 van de statuten te vervangen door de hiernavolgende bepaling :

“De beraadslagingen van de raad van bestuur worden vastgelegd in notulen die door de aanwezige leden worden ondertekend. Deze notulen worden in een speciaal register opgenomen. De volmachten worden aan de notulen gehecht. De afschriften of uittreksels die bij een rechtspleging of elders moeten worden voorgelegd, worden geldig ondertekend door twee bestuurders.”

15. Nieuw artikel 21 van de statuten

VOORSTEL VAN BESLUIT :

De buitengewone algemene vergadering beslist om een nieuw artikel 21 van de statuten in te voegen :

“Artikel 21 : Adviserende comités

De raad van bestuur kan in zijn midden en onder zijn aansprakelijkheid een of meer adviserende comités oprichten. Hij omschrijft hun samenstelling en hun opdrachten.”

16. Nieuw artikel 22 van de statuten

VOORSTEL VAN BESLUIT :

De buitengewone algemene vergadering beslist om een nieuw artikel 22 van de statuten in te voegen :

“Artikel 22 : Dagelijks bestuur

De raad mag het dagelijks bestuur van de vennootschap, het bestuur van een of meer sectoren van haar activiteiten of de uitvoering van de beslissingen van de raad delegeren aan hetzij één of meer bestuurders, directeurs of volmachtdragers, al dan niet aandeelhouders. De raad, evenals de gevolmachtigden voor het dagelijks bestuur binnen het kader van dit bestuur, mogen eveneens specifieke bevoegdheden aan één of meer personen van hun keus toekennen.

Indien de persoon belast met het dagelijks bestuur voorzitter is van de raad van bestuur, dan draagt hij/zij de titel van executive chairman, als hij/zij bestuurder is de titel van gedelegeerd bestuurder en indien hij/zij geen bestuurder is, de titel van algemeen directeur.”

17. Nieuw artikel 23 van de statuten

VOORSTEL VAN BESLUIT :

De buitengewone algemene vergadering beslist om een nieuw artikel 23 van de statuten in te voegen :

“Artikel 23 : Directiecomité

Overeenkomstig artikel 524bis van het Wetboek van Vennootschappen kan de raad van bestuur zijn bestuursbevoegdheden overdragen aan een directiecomité, zonder dat deze overdracht evenwel betrekking kan hebben op het algemeen beleid van de vennootschap of op alle handelingen die op grond van andere bepalingen van de wet aan de raad van bestuur zijn voorbehouden.

Het directiecomité bestaat uit minimum twee personen die al dan niet bestuurder zijn. De voorwaarden voor de aanstelling van de leden van het directiecomité, hun ontslag, hun bezoldiging, de duur van hun opdracht en de werkwijze van het directiecomité worden, bij intern reglement, bepaald door de raad van bestuur.

De raad van bestuur is belast met het toezicht op dat comité.

Een lid van het directiecomité dat, rechtstreeks of onrechtstreeks, een belang van vermogensrechtelijke aard heeft dat strijdig is met een beslissing of een verrichting die tot de bevoegdheid van het comité behoort, stelt de andere leden hiervan in kennis voordat het comité beraadslaagt. Zijn verklaring alsook de rechtvaardigingsgronden betreffende voornoemd strijdig belang moeten worden opgenomen in de notulen van het directiecomité dat de beslissing moet nemen. Het betrokken lid van het directiecomité dient tevens de commissaris(sen) van de vennootschap op de hoogte te brengen en mag niet deelnemen aan de beraadslaging of de stemming van het directiecomité over deze verrichtingen of beslissingen. Voorts moeten de voorschriften van artikel 524bis van het Wetboek van Vennootschappen in acht worden genomen.”

18. Wijziging (oud) artikel 25 van de statuten

VOORSTEL VAN BESLUIT :

De buitengewone algemene vergadering beslist om (oud) artikel 25 van de statuten te vervangen door de hiernavolgende bepaling :

“Vertegenwoordiging.

De vennootschap mag in al haar handelingen rechtsgeldig vertegenwoordigd worden door twee gezamenlijk optredende bestuurders die geen bewijs van voorafgaande beslissing van de raad van bestuur moeten leveren.

Binnen het kader van het dagelijks bestuur of de bevoegdheden van het directiecomité, is de vennootschap tevens geldig vertegenwoordigd door een gevolmachtigde tot dit bestuur. Ze is bovendien, binnen het kader van hun mandaat – zoals toegekend door de raad van bestuur overeenkomstig artikel 20 van deze statuten – geldig verbonden voor bijzondere gevolmachtigden.”

19. Wijziging (oud) artikel 27 – 1^{ste} alinea van de statuten

VOORSTEL VAN BESLUIT :

De buitengewone algemene vergadering beslist om (oud) artikel 27 – 1^{ste} alinea van de statuten te vervangen door de hiernavolgende bepaling :

“De jaarvergadering wordt gehouden op de laatste donderdag van de maand mei, om elf uur. Indien deze dag een wettelijke feestdag is, wordt de vergadering op de voorafgaande werkdag gehouden.”

20. Wijziging (oud) artikel 28 – 2^{de} alinea van de statuten

VOORSTEL VAN BESLUIT :

De buitengewone algemene vergadering beslist om (oud) artikel 27 – 1^{ste} alinea van de statuten te vervangen door de hiernavolgende bepaling :

“Deze oproepingen vermelden de datum, plaats, uur, dagorde en voorstellen tot besluit van de vergadering, alsmede de eventuele datum en de wijze waarop de aandeelhouders zich dienen te registreren als eigenaar van de aandelen. Deze registratiedatum kan niet vroeger dan op de vijftiende dag en niet later dan vijf werkdagen vóór de algemene vergadering worden vastgesteld. De oproepingen geschieden in de vorm en binnen de termijnen gesteld door artikel 533 van het Wetboek van Vennootschappen.”

21. Wijziging (oud) artikel 29 van de statuten

VOORSTEL VAN BESLUIT :

De buitengewone algemene vergadering beslist om (oud) artikel 29 van de statuten aan te vullen met de hiernavolgende bepaling :

“Indien de oproeping voorziet in een registratiedatum, kunnen de aandeelhouders deelnemen aan de algemene vergadering indien ze zich op de registratiedatum – zoals voorzien in de oproeping – laten registreren als eigenaar van de aandelen in een bijzonder register dat voor deze doeleinden zal worden aangelegd op de maatschappelijke zetel van de vennootschap of op enige andere plaats in de oproeping vermeld. Dit register vermeldt het nummer van de aandelen die ter registratie worden voorgelegd, alsmede het aantal aandelen waarover de aandeelhouder beschikt op de registratiedatum.

De aandeelhouders kunnen aan de algemene vergadering deelnemen en er hun stemrecht uitoefenen met het aantal aandelen waarvoor zij als houder geregistreerd staan op de registratiedatum om 24 uur, ongeacht het aantal aandelen waarvan zij houder zijn op de dag van de algemene vergadering.”

22. Wijziging (oud) artikel 32 van de statuten

VOORSTEL VAN BESLUIT :

De buitengewone algemene vergadering beslist om (oud) artikel 32 van de statuten te wijzigen door de hiernavolgende bepaling :

“De raad van bestuur heeft het recht, tijdens de zitting, de beslissing van de gewone algemene vergadering met betrekking tot de goedkeuring van de jaarrekening drie weken uit te stellen. Deze verdaging vernietigt elke genomen beslissing.

De raad van bestuur moet de algemene vergadering opnieuw bijeenroepen, met dezelfde agenda binnen de termijn van drie weken. De formaliteiten die vervuld werden om aan de eerste vergadering deel te nemen, met inbegrip van de eventuele neerlegging van effecten of volmachten en/of registratie, blijven geldig voor de tweede vergadering. Nieuwe neerleggingen en registraties zullen toegestaan worden binnen de termijnen op de voorwaarden vermeld in de statuten.

De verdaging kan slechts eenmaal gebeuren. De tweede vergadering beslist definitief over de uitgestelde agendapunten.”

Verlenging machtiging tot inkoop eigen aandelen

23. Machtiging tot inkoop eigen aandelen

Voorstel om de raad van bestuur de bevoegdheid te geven om voor een termijn van achttien maanden, het krachtens de wettelijke bepalingen terzake maximum aantal toegelaten aandelen van de Vennootschap door aankoop of ruil te verkrijgen aan een prijs gelijk aan de prijs waaraan deze aandelen genoteerd worden op een Belgische effectenbeurs op het ogenblik van die aankoop of ruil.

VOORSTEL VAN BESLUIT :

De buitengewone algemene vergadering machtigt de raad van bestuur uitdrukkelijk het krachtens de wettelijke bepalingen terzake maximum aantal toegelaten aandelen van de Vennootschap door aankoop of ruil te verkrijgen aan een prijs gelijk aan minimaal de prijs waaraan deze aandelen genoteerd worden op een Belgische effectenbeurs op het ogenblik van die aankoop of ruil min tien procent (10 %) en maximaal de prijs waaraan deze aandelen genoteerd worden op een Belgische effectenbeurs op het ogenblik van die aankoop of ruil plus tien procent (10 %). Deze machtiging geldt voor een periode van achttien maanden vanaf de bekendmaking van een uittreksel van de akte van de buitengewone algemene vergadering van achtentwintig mei tweeduizend en drie in de bijlagen tot het *Belgisch Staatsblad*. Deze machtiging geldt tevens voor de inkoop van aandelen van de Vennootschap door een rechtstreeks door haar gecontroleerde dochtervennootschap in de zin van artikel 627 van het Wetboek van vennootschappen.

De buitengewone algemene vergadering beslist om de overgangsbepalingen in de statuten dienovereenkomstig aan te passen.

24. Hernummering van de artikels van de statuten en volmacht voor de coördinatie van de statuten

VOORSTEL VAN BESLUIT :

De nummering van de artikels van de statuten wordt aangepast ingevolge de hierboven goedgekeurde statutenwijziging. De vergadering verleent aan de gedelegeerd bestuurder en notaris Frank De Raedt, die elk afzonderlijk kunnen handelen, alle machten om de artikels van de statuten te hernummeren, de gecoördineerde tekst van de statuten van de vennootschap op te stellen, te ondertekenen en neer te leggen op de griffie van de bevoegde rechtbank van koophandel, overeenkomstig de wettelijke bepalingen terzake.

Het warrantenplan, de bijzondere verslagen ingevolge artikel 583 en de artikelen 596 en 598 van het Wetboek van vennootschappen liggen ter inzage op de zetel van de vennootschap.

Om aan de algemene vergadering en de buitengewone algemene vergadering te kunnen deelnemen of er zich te laten vertegenwoordigen worden de aandeelhouders en de eigenaars van converteerbare obligaties of warrants verzocht overeenkomstig artikel 29 en 30 van de statuten, hetzij zich in te schrijven in het register van de effecten op naam van de vennootschap, hetzij hun effecten aan toonder neer te leggen ten minste vijf (5) werkdagen en ten hoogste tien (10) werkdagen voor de algemene vergadering op bij een van de volgende instellingen : Fortis Bank, KBC, ING en Petercam.

De eigenaars van aandelen geboekt op een effectenrekening moeten minstens vijf (5) werkdagen en ten hoogste tien (10) werkdagen voor de algemene vergadering, een hetzij door de erkende rekeninghouder of door een vereffeningsinstelling opgesteld attest neerleggen waarbij de onbeschikbaarheid van deze aandelen tot de algemene vergadering wordt vastgesteld. Dit attest dient neergelegd te worden bij een van de volgende instellingen : Fortis Bank, KBC, ING en Petercam.

De houders van obligaties of warrants mogen de algemene vergadering en buitengewone algemene vergadering bijwonen, doch slechts met raadgevende stem.

De aandeelhouders kunnen zich laten vertegenwoordigen op de algemene vergadering en de buitengewone algemene vergadering door een gevolmachtigde, bij schriftelijke volmacht overeenkomstig het type exemplaar dat op de zetel van de vennootschap ligt. Deze volmacht dient eveneens minstens vijf (5) werkdagen voor de datum van de algemene vergadering neergelegd te worden op bij een van de volgende instellingen : Fortis Bank, KBC, ING en Petercam. (13163) De raad van bestuur.

Hamon & Cie (International) S.A., société anonyme, à Saint-Gilles (1060 Bruxelles), rue Capouillet 50-58

R.C. Bruxelles 2742 — T.V.A. 402.960.467

Le conseil d'administration invite MM. les actionnaires à assister à l'assemblée générale ordinaire, qui se tiendra le mardi 27 mai 2003, à 11 heures, au siège social de la société, rue Capouillet 50, 1060 Bruxelles.

Ordre du jour :

1. Rapport de gestion du conseil d'administration et rapport du commissaire sur l'exercice 2002.

2. Approbation des comptes annuels.

Proposition de décision :

L'assemblée approuve les comptes annuels au 31 décembre 2002 présentés par le conseil d'administration.

3. Affectation du bénéfice.

Proposition de décision :

L'assemblée approuve la proposition du conseil d'administration de ne pas distribuer de dividende pour l'exercice 2002 et de reporter le résultat.

4. Prise de connaissance des comptes consolidés au 31 décembre 2002 présentés par le conseil d'administration.

5. Décharge à donner aux administrateurs.

Proposition de décision :

L'assemblée donne décharge aux administrateurs pour l'exercice 2002.

6. Décharge à donner au commissaire.

Proposition de décision :

L'assemblée donne décharge au commissaire pour l'exercice 2002.

7. Démission - Nomination.

Proposition de la ratification de la nomination de M. Georges Degavre, par le conseil d'administration le 14 novembre 2002, en remplacement de l'administrateur Sopal International S.A., démissionnaire à la même date.

Proposition de nomination de M. Georges Degavre, domicilié rue Jean Baptiste Meunier 10, bte 3, 1180 Bruxelles, en qualité d'administrateur de la société pour un durée de deux ans.

Proposition de renouveler, pour une période de deux ans, le mandat des administrateurs venant à échéance lors de l'assemblée ordinaire 2003.

8. Divers.

Les dépôts d'actions prescrits par l'article 29 des statuts devront être faits au moins cinq jours ouvrables avant la date de l'assemblée générale auprès de :

La FORTIS BANQUE, ses agences et succursales en Belgique, ou

La DEXIA BANQUE, ses agences et succursales en Belgique.

Conformément à l'article 30 des statuts, les procurations doivent également être déposées au moins cinq jours ouvrables avant l'assemblée générale auprès de ces mêmes établissements.

(13324)

Le conseil d'administration.

Nord-Sumatra Investissements, société anonyme, place du Champ de Mars 2, 1050 Bruxelles

R.C. Bruxelles 2449

MM. les actionnaires sont priés d'assister à l'assemblée générale ordinaire des actionnaires de notre société, qui se tiendra au siège social, place du Champ de Mars 2, à Bruxelles, le mardi 27 mai 2003, à 10 heures, avec l'ordre du jour repris ci-dessous :

1. Rapports de gestion du conseil d'administration et rapport du commissaire sur l'exercice clôturé au 31 décembre 2002.

2. Approbation du bilan et du compte de résultats arrêtés au 31 décembre 2002 et affectation des résultats.

Proposition de résolution :

L'assemblée approuve le bilan, le compte de résultats et la répartition du bénéfice (entre autres la distribution d'un dividende brut unitaire de € 13,40, dont un acompte de € 5,00 a été versé en novembre 2002) tels que proposés dans les comptes annuels mis à la disposition des actionnaires, conformément à l'article 553 du Code des sociétés.

3. Décharge à donner aux administrateurs et au commissaire.

Proposition de résolution :

L'assemblée donne décharge à MM. les administrateurs et commissaire relativement aux opérations de l'exercice social clôturé le 31 décembre 2002.

4. Nominations statutaires.

Proposition de résolution :

L'assemblée, à l'unanimité, renouvelle pour un terme de six ans venant à expiration au cours de l'assemblée générale ordinaire de 2009, le mandat de la Société financière des Caoutchoucs « Socfin » S.A., représentée par M. Philippe de Traux de Wardin, administrateur sortant.

5. Divers.

Pour assister à l'assemblée, les actionnaires sont priés de déposer leurs titres au plus tard cinq jours francs avant l'assemblée, soit le 21 mai, chez : ING, avenue Marnix 24, 1000 Bruxelles, et ses agences. (13325)

Asphaltco, naamloze vennootschap,
(Compagnie générale des Asphaltes)
Vilvoordelaan 92, 1830 Machelen
 H.R. Brussel 7521 — BTW 400.456.184

Algemene vergadering van de aandeelhouders op dinsdag 27.05.2003, om 14 uur, in de maatschappelijke zetel, Vilvoordelaan 92, 1830 Machelen. DAGORDE : 1. Jaarverslag van de raad van bestuur. 2. Verslag van de Commissaris-Revisor. 3. Goedkeuring van de jaarrekening van het boekjaar. Aanwending van de resultaten. 4. Decharge aan bestuurders en commissaris. 5. Beëindiging mandaat van bestuurder en commissaris. 6. Benoeming bestuurder en commissaris. 7. Diversen. Gelieve zich te schikken naar de art. 32 en 33 van de statuten. (76708)

Assicom, société anonyme,
Gervova 1, 4920 Aywaille
 R.C. Liège 210245 — T.V.A. 476.611.280

Assemblée générale ordinaire le 30.05.2003 à 10.00 H., au siège social. — Ordre du jour : Rapport Conseil d'Administration. Approbation comptes annuels au 31.12.2002. Affectation résultat. Décharge aux administrateurs. Divers. (76709)

Bouwbedrijf Warson & consoorten, afgekort : « Bowaco »,
naamloze vennootschap, Paalsteenlaan 24, 3620 Lanaken
 H.R. Tongeren 72718 — BTW 448.901.449

Jaarvergadering op 22.05.2003 om 16.00 u., op de zetel. — Dagorde : Verslag raad van bestuur. Goedkeuring jaarrekening per 31.12.2002. Bestemming resultaat. Kwijting bestuurders. Benoemingen - Allerlei. Zich richten naar de statuten. (76710)

Caisse hypothécaire liégeoise, société anonyme,
boulevard de la Sauvenière 103, 4000 Liège
 R.C. Liège 137932 — T.V.A. 421.412.045

Assemblée générale ordinaire le 30.05.2003 à 20.00 H., au siège social. — Ordre du jour : Rapport Conseil d'Administration. Approbation comptes annuels au 31.12.2002. Affectation résultat. Décharge aux administrateurs. Nomination d'administrateurs. Divers. (76711)

Charbonnages du Bonnier, société anonyme, en liquidation,
rue Joseph Dejardin, 39, 4460 Grâce-Hollogne
 R.C. Liège 81762 — T.V.A. 404.399.037

Assemblée générale ordinaire le 30.05.2003 à 10.00 H., au siège social. — Ordre du jour : Rapport Conseil d'Administration. Approbation comptes annuels au 31.12.2002. Affectation résultat. Décharge aux administrateurs. Divers. (76712)

Chiron, naamloze vennootschap,
Melkmarkt 25, 2000 Antwerpen-1
 H.R. Antwerpen 312625

Jaarvergadering op 02.06.2003 om 17.00 u., op de zetel. — Dagorde : Goedkeuring jaarrekening per 31.12.2002. Aanwending resultaat. Kwijting bestuurders. Allerlei. Zich richten naar de statuten. (76713)

Comptoir d'Assurances, société anonyme,
avenue P.H. Spaak 29, 1060 Bruxelles-6
 R.C. Bruxelles 148977 — T.V.A. 403.247.806

Assemblée générale ordinaire le 30.05.2003 à 15.00 H., au siège social. — Ordre du jour : Rapport Conseil d'Administration. Approbation comptes annuels au 31.12.2002. Affectation résultat. Décharge aux administrateurs. Divers. (76714)

Dagestim, société anonyme,
avenue Odon Warland 184, 1090 Bruxelles
 R.C. Bruxelles 513266 — NN 436.137.536

Assemblée générale ordinaire le 30.05.2003 à 17.00 H., au siège social. — Ordre du jour : 1. Rapport Conseil d'Administration. 2. Approbation comptes annuels au 31.12.2002. 3. Affectation résultat. 4. Décharge aux administrateurs. 5. Renouvellement mandats des administrateurs. 6. Divers. (76715)

Data PC, société anonyme,
chaussée de Charleroi 180, 1060 Bruxelles-6
 R.C. Bruxelles 618034 — T.V.A. 461.016.056

L'assemblée générale ordinaire se tiendra le 30.05.2003 à 10 heures, au siège social de la société. — Ordre du jour : 1. Rapport de gestion du conseil d'administration. 2. Approbation du bilan et du compte de résultats. 3. Affectation du résultat. 4. Décharge aux administrateurs. 5. Renouvellement de mandats. 6. Divers. (76716)

Desiré Stadsbader-Flamand, naamloze vennootschap,
te 8530 Harelbeke, Kanaalstraat 1
 H.R. Kortrijk 84145 — BTW 407.975.466

De aandeelhouders worden uitgenodigd op de buitengewone algemene vergadering die zal plaatshebben op 23 mei 2003 om elf uur dertig, op het kantoor van notaris Ludovic Du Faux te Moeskroen, Stationsstraat, 80, om te beraadslagen en te beslissen over volgende agenda :

1. Kennisneming van het fusievoorstel. 2. Besluit tot fusie overeenkomstig het voornoemde fusievoorstel, door overname van het ganse vermogen op basis van de toestand per éénendertig december tweeduizend en twee van de naamloze vennootschap "Petrol Stations Belgium" met zetel te 8530 Harelbeke, Keizersstraat, 54, volgens de modaliteiten en tegen de voorwaarden als bepaald in het fusievoorstel, zonder toekenning van aandelen. 3. Vaststelling van de verwezenlijking van de fusie. 4. Uitbreiding van het doel van de vennootschap door toevoeging hieraan van de activiteiten uitgeoefend door de overgenomen vennootschap die nog niet begrepen zijn in haar doel, hetzij : "- alle verrichtingen die rechtstreeks of onrechtstreeks betrekking hebben op het ontwerpen, bouwen en verbouwen en onderhoud van benzinestations; - algemene bouwwerkzaamheden, zowel ruwbouw als gehele of gedeeltelijke uitvoering van voltooiingswerken, en de coördinatie van deze werkzaamheden als zij door onderaannemers worden uitgevoerd; - het aanleggen en onderhouden van diverse terreinen met inbegrip van de aanplantingen en het plaatsen van afsluitingen en omheiningen; - het aanleggen en onderhouden van verkeerssignalisatie en wegmarkeringen." 5. Statutaire machtiging een directiecomité op te richten en statutaire regeling van de externe vertegenwoordiging van de vennootschap bij handelingen van het directiecomité. 6. Wijziging aan de statuten om ze aan te passen aan de genomen besluiten en aan de thans vigerende wetgeving, in het bijzonder aan de overdracht van machten aan een directiecomité en aan de schriftelijke besluitvorming binnen de raad van bestuur en de algemene vergadering. 7. Machtiging aan de raad van bestuur tot uitvoering van de te nemen besluiten. 8. Aanduiding van een of meerdere bijzondere gevolmachtigden. De aandeelhouders kunnen het fusievoorstel en de jaarrekeningen kosteloos verkrijgen op de zetel van de vennootschap. (76717)

De raad van bestuur.

**Dipharma, société anonyme,
chaussée de Nivelles 118-120, 6041 Charleroi-Gosselies**

R.C. Charleroi 111686 — T.V.A. 411.624.448

Assemblée générale ordinaire le 28.05.2003 à 10.00 H., au siège social. — Ordre du jour : Rapport Conseil d'Administration. Approbation comptes annuels au 31.12.2002. Affectation résultat. Décharge aux administrateurs. Nominations statutaires. Nominations statutaires. Divers. (76718)

**Finec, société anonyme
avenue de l'Orée 2, 1000 Bruxelles**

Registre des sociétés civiles
ayant emprunté la forme commerciale, Bruxelles, n° 676

Assemblée générale ordinaire le 30.05.2003 à 11.00 H., au siège social. — Ordre du jour : Rapport Conseil d'Administration. Approbation comptes annuels au 31.12.2002. Affectation résultat. Décharge aux administrateurs. Divers. (76719)

**Foraco, naamloze vennootschap,
Boskappellei 104, 2930 Brasschaat**

H.R. Antwerpen 285698 — BTW 445.244.351

De gewone algemene vergadering zal gehouden worden op 02.06.2003, te 20 uur, ten maatschappelijke zetel. AGENDA : 1. Verslag van de raad van bestuur; 2. Goedkeuring van de jaarrekening afgesloten per 31.12.2002. 3. Aanwending van het resultaat; 4. Kwijting aan de bestuurders; 5. Statutaire benoemingen. Om toegelaten te worden tot de algemene vergadering gelieve men zich te schikken naar artikel 22 der statuten. (76720)

**Gemboil, naamloze vennootschap,
Hoveniersstraat 2, bus 326, 2018 Antwerpen**

H.R. Antwerpen 250406 — BTW 427.604.605

Jaarvergadering op 28.05.2003 om 11 uur, op de zetel. — Dagorde : 1. Verslag raad van bestuur. 2. Goedkeuring jaarrekening. 3. Bestemming resultaat. 4. Kwijting bestuurders. 5. Allerlei. Zich richten naar de statuten. (76721)

"GESAF", société anonyme

Siège social : à 6041 Charleroi (Gosselies), chaussée de Fleurus 93

R.C. Charleroi 168662 — T.V.A. 442.562.104

MM. les actionnaires sont invités à assister à l'assemblée générale extraordinaire des actionnaires qui aura lieu le jeudi 22.05.2003 à 10 heures, en l'étude du Notaire Alain Piron, rue Léopold 26, à Charleroi division Gosselies, avec l'ordre du jour suivant :

1. Augmentation du capital social à concurrence de quatre cent nonante-cinq mille sept cent quatre-vingt-sept euros et cinq eurocents (495.787,05 eur) pour le porter de six cent nonante-sept mille huit cent nonante-trois euros et cinquante-deux eurocents (697.893,52 eur) à un million cent nonante-trois mille six cent quatre-vingt euros et cinquante-sept eurocents (1.193.680,57 eur), par apport en espèces; émission de trente-huit actions;

2. Renonciation au droit de souscription préférentielle.

3. Souscription - Libération - Constatation de la réalisation de l'augmentation de capital.

4. Modification des articles 5 et 6 des statuts en conséquence des décisions prises.

5. Divers - Refonte du texte des statuts afin de les adapter au nouveau Code des Sociétés.

Les actionnaires qui désirent assister à la réunion sont priés de déposer leurs actions au porteur au siège social de la société au plus tard le 15 mai 2003, et ce en vertu de l'article 15 des statuts. (76722) Le conseil d'administration.

**Herbert Watson (Belgium), naamloze vennootschap,
Rijnkaai 20/5, 2000 Antwerpen**

H.R. Antwerpen 225598 — BTW 421.495.187

Jaarvergadering op 03.06.2003 om 11.00 uur, op de zetel. — Dagorde : Verslag raad van bestuur. Goedkeuring jaarrekening per 31.12.2002. Bestemming resultaat. Kwijting bestuurders. Allerlei. Zie statuten. (76723)

**Horta, naamloze vennootschap,
Hopland 2, 2000 Antwerpen**

H.R. Antwerpen 323485 — BTW 460.853.433

De gewone algemene vergadering zal gehouden worden ten maatschappelijke zetel, op vrijdag 30.05.2003 om 17 uur, met als agenda : AGENDA : 1. Verslag van de raad van bestuur. 2. Goedkeuring jaarrekening 31.12.2002. 3. Aanwending van het resultaat. 4. Kwijting aan de bestuurders. 5. Statutaire benoemingen. Om toegelaten te worden tot de algemene vergadering, gelieve men zich te schikken naar artikel 21 der statuten. (76724)

**ICT Investments, naamloze vennootschap,
Mertens en Torfsstraat 12, 2018 Antwerpen**

H.R. Antwerpen 339474 — NN 467.085.979

Jaarvergadering op 02.06.2003 om 19.30 u., op de zetel. — Dagorde : Verslag raad van bestuur. Goedkeuring jaarrekening per 31.12.2002. Bestemming resultaat. Kwijting bestuurders. Allerlei. (76725)

**Immo Keiberg, burgerlijke vennootschap
onder de vorm van een naamloze vennootschap,
Louizalaan 380, 1050 Brussel**

Register van de burgerlijke vennootschappen
die de vorm van een handelsvennootschap hebben aangenomen,
Brussel, nr. 3405
BTW 435.144.770

Gewone algemene vergadering op 21.05.2003 te 13.00 uur, op de maatschappelijke zetel.

AGENDA : 1. Bespreking en goedkeuring van de jaarrekening afgesloten op 31/12/2002. 2. Kwijting aan de bestuurders en aan de commissaris. 3. Bezoldigingen. 4. Ontslag en benoeming. 5. Kennisname van het verslag opgemaakt door de raad van bestuur in toepassing van artikel 633 W. Venn. en beraadslaging en besluitvorming over de in het verslag voorgestelde maatregelen, dan wel over de al dan niet ontbinding van de vennootschap. (76726)

**Immofutur, société anonyme,
chaussée de Charleroi 221, 1060 Bruxelles**

R.C. Bruxelles 539950

Une assemblée générale ordinaire se tiendra le 30.05.2003 à 18 heures, au siège social de la société. — Ordre du jour : 1. Rapport des administrateurs. 2. Approbation du bilan et du compte de résultats. 3. Affectation du résultat. 4. Décharge aux administrateurs. 5. Divers. (76727)

Immogam, société anonyme,
La Heusièrre 5, 4650 Herve (Julémont)
 R.C. Verviers 61848 — T.V.A. 441.126.997

Assemblée générale ordinaire le 30.05.2003 à 18.00 H., au siège social. — Ordre du jour : Rapport Conseil d'Administration. Approbation comptes annuels au 31.12.2002. Affectation résultat. Décharge aux administrateurs. Divers. (76728)

Immojem, société anonyme,
rue Renkin Sualem 75, 4101 Seraing (Jemeppe)
 R.C. Liège 177249

Assemblée générale ordinaire le 28.05.2003 à 19.00 H., au siège social. — Ordre du jour : 1. Rapport Conseil d'Administration. 2. Approbation comptes annuels au 31.12.2002. 3. Affectation résultat. 4. Décharge aux administrateurs. 5. Nominations statutaires. (76729)

Inter Ferry Boats, naamloze vennootschap
Wapenstilstandlaan 47, 2600 Berchem
 H.R. Antwerpen 61862 — BTW 403.425.869

De aandeelhouders worden uitgenodigd op de gewone en bijzondere algemene vergadering op 20 mei 2003 om 16.00 uur, die plaatsvinden in de Frankrijkstraat 58, 1060 Brussel, 3^e verdieping.

— Dagorde van de gewone algemene vergadering : 1. Verslag van de raad van bestuur over het boekjaar 2002. 2. Verslag van de Commissarissen. 3. Goedkeuring van de jaarrekening over het boekjaar 2002 en bestemming van het resultaat. 4. Kwijting aan de bestuurders. 5. Kwijting aan de commissarissen. 6. Ontslag en benoeming van bestuurders. 7. Economische en financiële inlichtingen te verstrekken aan de ondernemingsraad. 8. Varia.

— Dagorde van de bijzondere algemene vergadering om 14.00 uur : 1. Bijzonder verslag van de raad van bestuur op grond van art. 633 Wetboek vennootschappen. 2. Beslissing over de ontbinding van de vennootschap of de verderzetting van de activiteiten. 3. Varia.

Om aan deze vergaderingen deel te nemen worden de Aandeelhouders verzocht zich te gedragen naar de schikkingen van artikel 28 der Statuten.

De aandeelhouders die wensen deel te nemen moeten ten minste vijf dagen vóór de vergadering hun titels neerleggen, hetzij ten maatschappelijke zetel in Berchem, hetzij bij Fortis Bank, Warandeborg 3, te 1000 Brussel. (76730)

International Marketing Assistance, en abrégé : "I.M.A.",
société anonyme, avenue Delleur 18, 1170 Bruxelles
 R.C. Bruxelles 466858 — NN 426.847.906

Assemblée générale ordinaire le 31.05.2003 à 15 heures, au siège social. — Ordre du jour : 1. Lecture du rapport de gestion. 2. Approbation des comptes annuels au 31.12.2002. 3. Affectation du résultat. 4. Décharge à donner aux administrateurs. 5. Délibération en application de l'art. 633 et 634 du Code des sociétés. 6. Divers. (76731)

Jagershoek, naamloze vennootschap,
te 2970 Schilde, Rode Dreef 43
 H.R. Antwerpen 296454 — BTW 421.880.318

De aandeelhouders worden verzocht de gewone jaarvergadering te willen bijwonen, die zal gehouden worden op 30.05.2003 om 14 uur, ten maatschappelijke zetel. AGENDA : 1. Goedkeuring van de jaarrekening. 2. Bestemming van het resultaat. 3. Kwijting aan de bestuurders. 4. Statutaire ontslagen en benoemingen. 5. Varia. Gelieve zich te schikken naar de statuten. (76732)

Keiberg City, burgerlijke vennootschap
onder de vorm van een naamloze vennootschap,
Louizalaan 380, 1050 Brussel

Register van de burgerlijke vennootschappen die de vorm van een handelsvennootschap hebben aangenomen, Brussel, nr. 3404
 BTW 435.144.374

Gewone algemene vergadering op 21.05.2003 te 14.30 uur, op de maatschappelijke zetel.

AGENDA : 1. Bespreking en goedkeuring van de jaarrekening afgesloten op 31/12/2002. 2. Kwijting aan de bestuurders en aan de commissaris. 3. Bezoldigingen. 4. Ontslag en benoeming. (76733)

Keiberg Estate, burgerlijke vennootschap
onder de vorm van een naamloze vennootschap,
Louizalaan 380, 1050 Brussel

Register van de burgerlijke vennootschappen die de vorm van een handelsvennootschap hebben aangenomen, Brussel, nr. 2895
 BTW 435.142.295

Gewone algemene vergadering op 21.05.2003 te 10.00 uur, op de maatschappelijke zetel.

AGENDA : 1. Bespreking en goedkeuring van de jaarrekening afgesloten op 31/12/2002. 2. Kwijting aan de bestuurders en aan de commissaris. 3. Bezoldigingen. 4. Ontslag en benoeming. 5. Kennisname van het verslag opgemaakt door de raad van bestuur in toepassing van artikel 633 W. Venn. en beraadslaging en besluitvorming over de in het verslag voorgestelde maatregelen, dan wel over de al dan niet ontbinding van de vennootschap. (76734)

Keiberg Office Building Investment, naamloze vennootschap,
Louizalaan 380, 1050 Brussel

H.R. Brussel 560537

Gewone algemene vergadering op 21.05.2003 te 17.30 uur, op de maatschappelijke zetel.

AGENDA : 1. Bespreking en goedkeuring van de jaarrekening afgesloten op 31/12/2002. 2. Kwijting aan de bestuurders en aan de commissaris. 3. Bezoldigingen. 4. Ontslag en benoeming. 5. Kennisname van het verslag opgemaakt door de raad van bestuur in toepassing van artikel 633 W. Venn. en beraadslaging en besluitvorming over de in het verslag voorgestelde maatregelen, dan wel over de al dan niet ontbinding van de vennootschap. (76735)

Keiberg Office Real Estate, naamloze vennootschap,
Louizalaan 380, 1050 Brussel

H.R. Brussel 560536 — BTW 438.631.723

Gewone algemene vergadering op 21.05.2003 te 19.00 uur, op de maatschappelijke zetel.

AGENDA : 1. Bespreking en goedkeuring van de jaarrekening afgesloten op 31/12/2002. 2. Kwijting aan de bestuurders en aan de commissaris. 3. Bezoldigingen. 4. Ontslag en benoeming. (76736)

**Keiberg Properties Investment, naamloze vennootschap,
Louizalaan 380, 1050 Brussel**

H.R. Brussel 560535 — BTW 438.631.921

Gewone algemene vergadering op 21.05.2003 te 16.00 uur, op de maatschappelijke zetel.

AGENDA : 1. Bespreking en goedkeuring van de jaarrekening afgesloten op 31/12/2002. 2. Kwijting aan de bestuurders en aan de commissaris. 3. Bezoldigingen. 4. Ontslag en benoeming. 5. Kennisname van het verslag opgemaakt door de raad van bestuur in toepassing van artikel 633 W. Venn. en beraadslaging en besluitvorming over de in het verslag voorgestelde maatregelen, dan wel over de al dan niet ontbinding van de vennootschap. (76737)

**Le Saint-Laurent, société anonyme,
chaussée de Maieur Habils 81, 1430 Bierghes (Rebecq)**

R.C. Nivelles 78274 — T.V.A. 454.155.879

Assemblée générale ordinaire le 30.05.2003 à 17.00 H., au siège social. — Ordre du jour : Rapport Conseil d'Administration. Approbation comptes annuels au 31.12.2002. Affectation résultat. Décharge aux administrateurs. Divers. (76738)

**Lincom, naamloze vennootschap,
Tweemontstraat 42, 2100 Deurne**

H.R. Antwerpen 316158 — BTW 457.510.891

Jaarvergadering op 30.05.2003 om 18.30 uur, op de zetel. — Dagorde : 1. Verslag raad van bestuur. 2. Goedkeuring Jaarrekening per 31.12.2002. 3. Bestemming resultaat. 4. Kwijting bestuurders. 5. Varia. De aandeelhouders dienen zich te schikken naar de bepalingen van de statuten en de vergadering zal beslissen zelfs bij onvoldoende aanwezigheidsquorum. (76739)

**Lintimo, naamloze vennootschap,
Berchemboslaan 7, 2600 Antwerpen**

H.R. Antwerpen 201060 — BTW 414.793.576

De raad van bestuur nodigt de aandeelhouders uit tot de jaarvergadering op de maatschappelijke zetel, op 02.06.2003 om 15 uur. — Dagorde : 1. Goedkeuring jaarrekening per 29.12.2002 met bestemming van het resultaat. 2. Kwijting aan bestuurders. 3. Benoemingen en ontslagen. 4. Varia. Om toegelaten te worden tot de vergadering zich schikken naar de statuten. (76740)

**Mehaigne, société anonyme,
rue Royale 35, 1000 Bruxelles-1**

R.C. Bruxelles 642178 — T.V.A. 468.466.646

Assemblée générale ordinaire le 28.05.2003 à 17.00 H., au siège social. — Ordre du jour : Rapport Conseil d'Administration. Approbation comptes annuels au 31.12.2002. Affectation résultat. Décharge aux administrateurs. Divers. (76741)

**Minipri, naamloze vennootschap,
Westover 9, 8690 Alveringem**

H.R. Veurne 28559 — BTW 425.308.772

De aandeelhouders worden uitgenodigd tot de jaarvergadering die zal gehouden worden op de zetel van de vennootschap op 23.05.2003 om 20.00 uur, met volgende agenda : 1. Bespreking en goedkeuring van de jaarrekening per 31.12.2002. 2. Kwijting aan de

bestuurders inclusief voor de niet oproeping op statutaire datum. 3. Ontslag en benoemingen. 4. Bezoldigingen. (76742) De raad van bestuur.

**Offico, société anonyme,
avenue Charles Quint 515, 1083 Ganshoren**

R.C. Bruxelles 645968 — T.V.A. 473.255.179

Assemblée générale ordinaire le 29.05.2003 à 10.00 H., au siège social. — Ordre du jour : Approbation des comptes annuels au 31.12.2002. Affectation du résultat. Décharge aux administrateurs. (76743)

**Pace, naamloze vennootschap,
Jachthoornlaan 47, 2970 's-Gravenwezel**

H.R. Antwerpen 306030 — BTW 447.590.068

De gewone algemene vergadering zal gehouden worden ten maatschappelijke zetel, op vrijdag 30.05.2003 om 14 uur. AGENDA : 1. Verslag van de raad van bestuur. 2. Goedkeuring jaarrekening 2002. 3. Aanwending van het resultaat. 4. Kwijting aan de bestuurders. 5. Statutaire benoemingen. Neerlegging titels ten minste vijf dagen vóór de algemene vergadering ten maatschappelijke zetel. (76744)

**Pelcopimmo, naamloze vennootschap,
Stationsstraat 4, 9400 Ninove**

BTW 416.716.453

Gewone algemene vergadering op 24.05.2003 om 15 uur, op de zetel. DAGORDE : 1. Verslag van de raad van bestuur. 2. Goedkeuring van balans en resultatenrekening per 31.12.2002. 3. Bestemming van het resultaat. 4. Decharge te verlenen aan bestuurders. 5. Ontslag en benoeming bestuurders. 6. Allerlei. De aandeelhouders worden verzocht zich te schikken naar de bepalingen van de statuten. (76745)

**Perceval Trading Company, société anonyme,
avenue de l'Orée 2, 1000 Bruxelles**

R.C. Bruxelles 574382 — T.V.A. 450.509.273

Assemblée générale ordinaire le 30.05.2003 à 15.00 H., au siège social. — Ordre du jour : 1. Rapport Conseil d'Administration. 2. Approbation comptes annuels au 31.12.2002. 3. Affectation résultat. 4. Décharge aux administrateurs. 5. Divers. (76746)

**Photogravure Wespim et Co, société anonyme,
rue des Ateliers 19-21, 1080 Bruxelles**

R.C. Bruxelles 273119 — T.V.A. 402.719.947

L'assemblée générale ordinaire se réunira au siège social, le 30.05.2003, à 10 heures. — Ordre du jour : 1. Rapport du conseil d'administration. 2. Approbation des comptes annuels arrêtés au 31.12.2002. 3. Affectation du résultat. 4. Décharge aux administrateurs. 5. Divers. Se conformer aux statuts. (76747)

**Promobil, naamloze vennootschap,
Kastanjelaan 7, 2020 Antwerpen**

H.R. Antwerpen 177917 — BTW 406.384.369

De aandeelhouders worden verzocht tegenwoordig te zijn op de gewone algemene vergadering die zal plaatsvinden, ingevolge de standregelen, op maandag 26.05.2003, te 17 uur, ten maatschappelijke zetel, Kastanjelaan 7, te 2020 Antwerpen. AGENDA : 1. Verslag van de raad van bestuur. 2. Goedkeuring van de jaarrekening afgesloten per

31.12.2002. 3. Aanwending van het resultaat. 4. Kwijting te geven aan de bestuurders. 5. Statutaire benoemingen. Om toegelaten te worden tot de vergadering, neerlegging der aandelen ten maatschappelijke zetel, vijf dagen vóór de vergadering volgens artikel 20 der statuten. (76748)

**Raphael Lambrecht Metaalconstructie, naamloze vennootschap,
Roeselarestraat 114, 8830 Hooglede**

H.R. Kortrijk 84506 — BTW 407.902.123

De aandeelhouders worden verzocht de jaarvergadering te willen bijwonen die zal gehouden worden op zaterdag 24.05.2003 te 14.00 uur, op de zetel van de vennootschap. AGENDA : 1. Beraadslagingen art.523 Wetboek van Vennootschappen. 2. Verslag van de raad van bestuur. 3. Goedkeuring van de jaarrekening afgesloten op 31.12.2002. 4. Bestemming van het resultaat. 5. Kwijting aan de bestuurders. 6. Rondvraag. Om tot de vergadering te worden toegelaten, dienen de aandeelhouders hun effecten te deponeren op de zetel van de vennootschap, minstens vijf volle dagen vóór de vergadering. (76749)

**Renopro, naamloze vennootschap,
Bilksken 12, 9920 Lovendegem**

H.R. Gent 149904 — BTW 433.461.623

Jaarvergadering in zetel van de vennootschap op 24.05.2003 om 10 uur, u. AGENDA : 1. Verslag van de raad van bestuur. 2. Goedkeuring jaarrekening per 31.12.2002. 3. Bestemming van het resultaat. 4. Statutaire kwijtingen. 5. Allerlei. De aandeelhouders worden verzocht zich te schikken naar de bepalingen van de statuten. (76750)

**Rhino-Team, naamloze vennootschap,
Van de Wervelaan 49a, 2970 Schilde**

H.R. Antwerpen 291524 — BTW 447.708.745

De aandeelhouders worden verzocht de jaarvergadering te willen bijwonen, die zal gehouden worden op 03.06.2003 om 17 uur, met volgende dagorde : 1. Lezing van de jaarrekening op 31.12.2002. 2. Goedkeuring van deze jaarrekening. 3. Aanwending van het resultaat. 4. Kwijting aan bestuurders. 5. Verscheidene. (76751)

**Sunlee, société anonyme,
rue Wartchibos 4, 6280 Gougnies**

R.C. Charleroi 158276 — T.V.A. 434.539.412

Assemblée générale ordinaire le 30.05.2003 à 17.00 H., au siège social. — Ordre du jour : 1. Rapport Conseil d'Administration. 2. Approbation comptes annuels au 31.12.2002. 3. Affectation résultat. 4. Décharge aux administrateurs. 5. Divers. (76752)

**Tadigo, société anonyme,
rue de la Station 2, 1332 Genval**

R.C. Nivelles 63960 — T.V.A. 438.145.139

Assemblée générale ordinaire se tiendra rue du Moulin 16, à 1310 La Hulpe, le 30.05.2003, à 18 H. — Ordre du jour : 1. Rapport du conseil d'administration. 2. Approbation comptes annuels au 31.12.2002. 3. Décharge aux administrateurs. 4. Divers. (76753)

**Tobre, naamloze vennootschap,
Paalstraat 53, 2900 Schoten**

H.R. Antwerpen 341385 — BTW 421.343.551

De heren aandeelhouders worden verzocht de gewone jaarlijkse algemene vergadering te willen bijwonen die zal gehouden worden ten maatschappelijke zetel op 30.05.2003 te 9 uur. AGENDA : 1. lezing van de jaarverslagen van de raad van bestuur. 2. Bespreking en goedkeuring van de jaarrekening. 3. Kwijting aan de bestuurders 4. Toewijziging van het resultaat. 5. Bespreking art.523 § 1 "tegenstrijdige belangen". 6. Rondvraag. Om toegelaten te worden tot de vergadering, zich schikken naar de statuten. (76754)

**Uitgeverij 't Pallieterke, naamloze vennootschap,
Mechelsesteenweg 2, 2000 Antwerpen-1**

H.R. Antwerpen 95423 — BTW 404.788.324

De aandeelhouders worden uitgenodigd tot de jaarvergadering die zal gehouden worden op donderdag 30.05.2003 te 17 uur, ten maatschappelijke zetel. AGENDA : 1. Verslag van de raad van bestuur. 2. Goedkeuring van de jaarrekening afgesloten op 31.12.2002. 3. Bestemming van het resultaat. 4. Kwijting aan de bestuurders. 5. Vervanging in Raad van bestuur. 6. Varia. De aandeelhouders dienen zich te schikken naar de statuten. (76755)

**Immobilière Bovenberg, société anonyme,
rue du Pavillon 4, 1000 Bruxelles**

R.C. Bruxelles 416021 — T.V.A. 418.844.020

Assemblée générale ordinaire le 20.05.2003 à 10 heures, en l'étude de maître James Dupont, 1 rue Archimède à 1000 Bruxelles. — Ordre du jour : 1. Rapport de gestion du Conseil d'administration. 2. Approbation des comptes annuels. 3. Affectation des résultats. 4. Décharge aux administrateurs. 5. Divers. (76756)

**H.B.S., naamloze vennootschap,
Sporthalplein 72, 2610 Wilrijk (Antwerpen)**

H.R. Antwerpen 314423 — BTW 442.521.423

Jaarvergadering op 26/05/2003 om 14 uur ten maatschappelijke zetel. Agenda : 1. Verslag Raad van Bestuur (incl. art. 523). 2. Goedkeuring jaarrekening per 31/12/2002. 3. Bestemming resultaat. 4. Kwijting, ontslag en benoeming bestuurders. 5. Diverse. Zich schikken naar de statuten. (13164)

**Ingeve, naamloze vennootschap,
Acaciadreef 1, 2243 Pulle**

H.R. Antwerpen 256987 — NN 430.068.702

Jaarvergadering op 26/05/2003 om 10 uur ten maatschappelijke zetel. Agenda : 1. Verslag Raad van Bestuur (incl. art. 523). 2. Goedkeuring jaarrekening per 31/12/2002. 3. Bestemming resultaat. 4. Kwijting, ontslag en benoeming bestuurders. 5. Diverse. Zich schikken naar de statuten. (13165)

**Petry Techniek, naamloze vennootschap,
Industrielaan 4, 3730 Hoeselt**

H.R. Tongeren 63475 — BTW 433.333.246

Jaarvergadering op 26/05/2003 om 17 uur ten maatschappelijke zetel. Agenda : 1. Verslag Raad van Bestuur (incl. art. 523). 2. Goedkeuring jaarrekening per 31/12/2002. 3. Bestemming resultaat. 4. Kwijting, ontslag en benoeming bestuurders. 5. Diverse. Zich schikken naar de statuten. (13166)

**Verlo Keukens, naamloze vennootschap,
Eeuwfeestlaan 56, 2500 Lier**

H.R. Mechelen 73184 — BTW 448.552.348

Jaarvergadering op 26/05/2003 om 14 u. op de zetel. Agenda : Verslag raad van bestuur. Goedkeuring jaarrekening per 31/12/2002. Bestemming resultaat. Kwijting bestuurders. Varia : benoeming, herbenoeming. (13167)

**Immo Tielens Ceustermans, naamloze vennootschap,
Sint-Jansstraat 64, 3583 Beringen (Paal)**

H.R. Hasselt 98543 — NN 462.755.227

Jaarvergadering ten maatschappelijke zetel, op 23/05/2003, te 19 uur. Agenda : 1. Evt. toep. art 523, 633 & art. 96, 6° Venn. W. 2. Verslag Raad van Bestuur. 3. Goedk. jaarrek. per 31/12/02. 4. Bestemming resultaat. 5. Kwijting bestuurders. 6. Herbenoemingen bestuurders. (13168)

**New Versailles, naamloze vennootschap,
Vital Decosterstraat 10, 3000 Leuven**

H.R. Leuven 73743 — BTW 436.593.733

Jaarvergadering ten maatschappelijke zetel, op 26/05/2003, te 18 u. Agenda : 1. Evt. toep. art 523, 633 & art. 96, 6° Venn. W. 2. Verslag Raad van Bestuur. 3. Goedk. jaarrek. per 31/12/02. 4. Bestemming resultaat. 5. Kwijting bestuurders. (13169)

**Pluimveeslachterij Van Der Eecken, naamloze vennootschap,
Nazarethsesteenweg 74, 9770 Kruishoutem**

H.R. Oudenaarde 40176 — H.R. Gent 190574
BTW 453.070.964

Jaarvergadering op 26/05/2003 om 19 u. op de zetel. Agenda : Verslag Raad van Bestuur. Goedkeuring jaarrekening per 31/12/2002. Bestemming resultaat. Kwijting bestuurders. Varia. Zich richten naar de statuten. (13170)

**Electro Meers, naamloze vennootschap,
Beringersteenweg 80, 3550 Heusden-Zolder**

H.R. Hasselt 72198 — BTW 436.222.262

Jaarvergadering op 26/05/2003 om 15 u. op de zetel. Agenda : Goedkeuring jaarrekening per 31/12/2002 en bestemming resultaat. Kwijting bestuurders. Varia. Zich richten naar de statuten. (13171)

**Imec, naamloze vennootschap,
Kapittelstraat 18, 3740 Bilzen**

H.R. Tongeren 87209 — BTW 466.999.570

Jaarvergadering op 26/05/2003 om 17 u. op de zetel. Agenda : Verslag van raad van Bestuur. Goedkeuring jaarrekening per 31/12/2002 en bestemming resultaat. Ontslag en benoeming bestuurders. Kwijting bestuurders. Varia. Zich richten naar de statuten. (13172)

**Lufa, naamloze vennootschap,
Gansbeekstraat 52, 3740 Bilzen**

H.R. Tongeren 76842 — BTW 452.025.245

Jaarvergadering op 26/05/2003 om 17 u. op de zetel. Agenda : Goedkeuring jaarrekening per 31/12/2002 en bestemming resultaat. Ontslag en benoeming bestuurders. Kwijting bestuurders. Varia. Zich richten naar de statuten. (13173)

**Huysentruyt P. Juwelen, naamloze vennootschap,
Vestigingstraat 60, bus 1, 2018 Antwerpen**

H.R. Antwerpen 304717 — BTW 452.998.809

Jaarvergadering op 26/05/2003 om 18 u. op de zetel. Agenda : Verslag Raad van Bestuur. Goedkeuring jaarrekening per 31/12/2002. Kwijting bestuurders. Bestemming resultaat. Ontslag en benoeming bestuurders. Rondvraag. Zich richten naar de statuten. (13174)

**Gerani, naamloze vennootschap,
Omlooplaan 73, 3600 Genk**

H.R. Tongeren 70652 — BTW 415.939.265

Jaarvergadering op 26/05/2003 om 15 u. op de zetel. Agenda : Verslag Raad van Bestuur. Goedkeuring jaarrekening per 31/12/2002. Bestemming resultaat. Kwijting bestuurders. Varia. Zich richten naar de statuten. (13175)

**Country Home, burgerlijke vennootschap
onder de vorm van een naamloze vennootschap,
Sint-Sebastiaansstraat 70, 8800 Roeselare**

Register van de burgerlijke vennootschappen
die de vorm van een handelsvennootschap hebben aangenomen,
Kortrijk, nr. 128
BTW 449.216.403

Jaarvergadering op 26/05/2003 om 14 u. op de zetel. Agenda : Verslag Raad van Bestuur. Goedkeuring jaarrekening per 31/12/2002. Bestemming resultaat. Kwijting bestuurders. Varia. Zich richten naar de statuten. (13176)

**Usoco Properties, naamloze vennootschap,
Vosveld 15, 2110 Wijnegem**

H.R. Antwerpen 38980 — BTW 403.796.647

Jaarvergadering op 26/05/2003 om 14 u. op de zetel. Agenda : Verslag Raad van Bestuurders. Goedkeuring jaarrekening per 31/12/2002. Bestemming resultaat. Kwijting bestuurders. Varia. (13177)

**Usoco, naamloze vennootschap,
Vosveld 15, 2110 Wijnegem**

H.R. Antwerpen 345264 — BTW 475.040.672

Jaarvergadering op 26/05/2003 om 14 u. op de zetel. Agenda : Verslag Raad van Bestuurders. Goedkeuring jaarrekening per 31/12/2002. Bestemming resultaat. Kwijting bestuurders. Varia. (13178)

Debo, naamloze vennootschap,
Lange Klarenstraat 12, 2000 Antwerpen
 H.R. Antwerpen 277241 — NN 437.607.184

Jaarvergadering op 26 mei 2003 om 14 uur op de zetel van de vennootschap. Agenda : 1. Lezing van het jaarverslag. 2. Lezing, bespreking en goedkeuring van de jaarrekening afgesloten op 31 december 2002. 3. Kwijting aan de bestuurders. 4. Bezoldigingen. 5. Benoemingen. 6. Beraadslagingen en beslissingen in toepassing van artikel 633 W.Venn. De aandeelhouders moeten de statutaire bepalingen naleven. (13179)

Calldoor, naamloze vennootschap,
Eiendraat 23, 9700 Oudenaarde
 H.R. Oudenaarde 32506 — BTW 433.667.796

Jaarvergadering op 26/05/2003 om 14 u. op de zetel. Agenda : Verslag Raad van Bestuur. Goedkeuring jaarrekening per 31/12/2002. Bestemming resultaat. Kwijting bestuurders. Herbenoeming raad van bestuur. Varia. Zich richten naar de statuten. (13180)

Hayen Zakenkantoor, naamloze vennootschap,
Tongersesteenweg 72, 3723 Kortesseem
 H.R. Tongeren 64319 — BTW 434.571.183

Jaarvergadering op 26/05/2003 om 18 u. op de zetel. Agenda : Verslag Raad van Bestuur. Goedkeuring jaarrekening per 31/12/2002. Bestemming resultaat. Kwijting bestuurders. Varia. Zich richten naar de statuten. (13181)

Halimmo, naamloze vennootschap,
Tongersesteenweg 72, 3723 Kortesseem
 H.R. Tongeren 68326 — BTW 441.264.678

Jaarvergadering op 26/05/2003 om 19 u. op de zetel. Agenda : Verslag Raad van Bestuur. Goedkeuring jaarrekening per 31/12/2002. Bestemming resultaat. Kwijting bestuurders. Varia. Zich richten naar de statuten. (13182)

Willems Aannemingen, naamloze vennootschap,
Diestsesteenweg 31, 3390 Tiel-Winge
 H.R. Leuven 77220 — BTW 434.646.409

Jaarvergadering op 26/05/2003 om 17 u. op de zetel. Agenda : Verslag Raad van Bestuur. Goedkeuring jaarrekening. Bestemming resultaat. Kwijting bestuurders. Varia. Zich richten naar de statuten. (13183)

Immo Bovian, naamloze vennootschap,
Oude Baan 2, bus 4, 3360 Bierbeek (Korbeek-Lo)
 H.R. Leuven 55732 — BTW 425.796.742

Jaarvergadering op 26/05/2003 om 14 uur ten maatschappelijke zetel. Agenda : 1. Verslag Raad van Bestuur (incl. art. 523). 2. Goedkeuring jaarrekening per 31/12/2002. 3. Bestemming resultaat. 4. Kwijting, ontslag en benoeming bestuurders. 5. Diverse. Zich schikken naar de statuten. (13184)

CLS General Supplies, naamloze vennootschap,
Genuastraat 9-11, 2000 Antwerpen
 H.R. Antwerpen 263351 — BTW 434.234.257

Jaarvergadering op 26/05/2003 om 17 u. op de zetel. Agenda : Verslag Raad van Bestuur. Goedkeuring jaarrekening per 31/12/2002. Bestemming resultaat. Ontslag en benoeming. Kwijting bestuurders. Zich richten naar de statuten. (13185)

Wilinox, naamloze vennootschap,
Krekelenbergweg 32, 2860 Sint-Katelijne-Waver
 H.R. Mechelen 66477 — BTW 437.572.146

Jaarvergadering op 26/05/2003 om 16 u. op de zetel. Agenda : Verslag Raad van Bestuur. Goedkeuring jaarrekening per 31/12/2002. Bestemming resultaat. Kwijting bestuurders. Varia. Zich richten naar de statuten. (13186)

Immo Wildiers, naamloze vennootschap,
Berlaarbaan 264, 2861 Sint-Katelijne-Waver
 H.R. Mechelen 66478 — BTW 437.534.930

Jaarvergadering op 26/05/2003 om 17 u. op de zetel. Agenda : Verslag Raad van Bestuur. Goedkeuring jaarrekening per 31/12/2002. Bestemming resultaat. Kwijting bestuurders. Varia. Zich richten naar de statuten. (13187)

Debaere, naamloze vennootschap,
steenweg op Deinze 150, 9810 Nazareth
 H.R. Gent 181393 — BTW 411.578.522

De aandeelhouders worden uitgenodigd tot de jaarvergadering van 26/05/2003 om 20.00 uur op de zetel. Agenda : 1. Jaarverslag; 2. Goedkeuring jaarrekening per 31/12/2002; 3. Kwijting bestuurders; 4. Verderzetten van de activiteiten (art.633 W.Venn.). Zich schikken naar de statuten. De raad van bestuur. (13188)

Firma De Somer, naamloze vennootschap,
Kammenstraat 31, 9308 Aalst
 H.R. Aalst 39819 — BTW 405.715.465

De jaarvergadering zal gehouden op 26 mei 2003 om 15 uur op de zetel. Dagorde : 1. Lezing jaarverslag. 2. Bespreking van de jaarrekening afgesloten op 31/12/2002. 3. Goedkeuring jaarrekening. 4. Kwijting bestuurders. 5. Bezoldigingen. (13189)

Sap International Corporation, naamloze vennootschap,
Krekelenberg 69, 2980 Zoersel
 H.R. Antwerpen 255955 — BTW 430.564.489

Jaarvergadering op 26/05/2003 om 20 u. op de zetel. Agenda : Verslag Raad van Bestuur. Goedkeuring jaarrekening per 31/12/2002. Bestemming resultaat. Kwijting bestuurders. Varia. Zich richten naar de statuten. (13190)

**Bakkerij Paverko, naamloze vennootschap,
Witte Molenstraat 25, 8200 Brugge**
H.R. Brugge 79403 — BTW 451.856.187

De aandeelhouders worden uitgenodigd tot de jaarvergadering van 26 mei 2003 om 10.00 uur op de zetel. Agenda : 1. Jaarverslag en verslag commissaris. 2. Goedkeuring van de jaarrekening per 31/12/2002. 3. Kwijting bestuurders en commissaris. Om toegelaten te worden zich schikken naar de statuten.
(13191)

De raad van bestuur.

**Immo Neusenbergh, naamloze vennootschap,
Drongensesteenweg 15, 9000 Gent**
H.R. Gent 189342 — BTW 443.904.959

Jaarvergadering op 26/05/2003 om 11 u. op de zetel. Agenda : Verslag inzake toep. van art.523 par.1 van wetboek vennootschapsrecht. Jaarverslag Raad van Bestuur. Goedkeuring jaarrekening per 31/12/2002 en resultatenverwerking. Kwijting Raad van Bestuur. Ontslagen en benoemingen. Diverse. Zich richten naar de statuten.
(13192)

**Codepal, naamloze vennootschap,
Kortrijksesteenweg 179, 9000 Gent**
H.R. Gent 149141 — BTW 432.881.405

Jaarvergadering op 26/05/2003 om 9 u. op de zetel. Agenda : Verslag inzake toep. van art.523 par. 1 van Wetboek vennootschapsrecht. Jaarverslag Raad van Bestuur. Goedkeuring jaarrekening per 31/12/2002 en resultatenverwerking. Kwijting Raad van Bestuur. Ontslagen en benoemingen. Goedkeuring vergoedingen en toekenningen. Zich richten naar de statuten.
(13193)

**Dossche Mills & Bakery, naamloze vennootschap,
Tolpoortstraat 40, 9800 Deinze**
H.R. Gent 145160 — H.R. Antwerpen 253653
BTW 400.771.039

De aandeelhouders worden uitgenodigd tot de jaarvergadering van 26 mei 2003 om 17.00 uur op de zetel van de vennootschap met als agenda : 1. Verslagen. 2. Jaarverslag en verslag commissaris. 3. Goedkeuring jaarrekening per 31/12/2002. 4. Bestemming resultaat. 5. Kwijting bestuurders en commissaris. 6. Benoemingen en ontslagen. Om toegelaten te worden tot de jaarvergadering zich schikken naar de statuten.
(13194)

De raad van bestuur.

**De Bouwondernemingen Coudron, naamloze vennootschap,
Diksmuidseweg 61, 8900 Ieper**
H.R. Ieper 3422 — BTW 405.470.490

Jaarvergadering op 26/05/2003 om 14 u. op de zetel. Agenda : Verslag raad van bestuur. Goedkeuring jaarrekening per 31/12/2002. Bestemming resultaat. Ontslag en herbenoeming bestuurders. Kwijting bestuurders. Varia. Zich richten naar de statuten.
(13195)

**Mentens & Hoogmartens, naamloze vennootschap,
Industrieweg Noord 1137, 3660 Oplabbeek**
H.R. Tongeren 89443 — BTW 471.051.004

Jaarvergadering op 23/05/2003 om 15 u. op de zetel. Agenda : Verslag Raad van Bestuur. Goedkeuring jaarrekening per 31/12/2002. Bestemming resultaat. Kwijting aan bestuurders en beslissing over hun vergoedingen. Ontslagen en benoemingen. Diversen.
(13196)

**Immorozzi, société anonyme,
rue Marie Christine 192, 1020 Bruxelles**
NN 443.965.924

Assemblée générale ordinaire le 20 mai 2003 à 14.30 heures, au siège social. Ordre : Commentaire sur les comptes annuels et la situation de la société. Approbation des comptes annuels à la date du 31/12/2002. Affectation des résultats. Décharge à donner aux administrateurs. Divers. Pour assister à l'assemblée, les actionnaires sont priés de se conformer aux statuts.
(13197)

**Yol, naamloze vennootschap,
Canadalaan 18, 8980 Passendale**

H.R. Ieper 34158 — BTW 434.793.689

Buitengewone algemene vergadering op 22.05.2003 om 9.30 uur, bij Notaris Mertens, Ambachtenstraat 10, 8900 Ieper. Agenda : 1. Bespreking van het voorstel tot ontbinding zoals toegelicht in het verslag opgemaakt door het bestuursorgaan. 2. Bespreking van de staat van activa en passiva en het daarbijhorend verslag van de bedrijfsrevisor. 3. Voortijdige ontbinding van de vennootschap. 4. Benoeming van de vereffenaars en bepaling van hun machten.
(13198)

De raad van bestuur.

**Inema, naamloze vennootschap,
Houthalenseweg 70, 3520 Zonhoven**

H.R. Hasselt 93731 — BTW 458.740.318

Jaarvergadering op 26/05/2003 om 19 u. op de zetel. Agenda : Verslag Raad van Bestuur. Goedkeuring jaarrekening per 31/12/2002. Bestemming resultaat. Kwijting bestuurders. Varia. Zich richten naar de statuten.
(13199)

**Mainstreet, naamloze vennootschap,
Europaplein 35, 3620 Lanaken**

H.R. Tongeren 86943 — BTW 466.094.601

Algemene Vergadering op 26 mei 2003 om 17.00 u. ten maatschappelijke zetel. Agenda : 1. Goedkeuring van de jaarrekening per 31/12/2002. 2. Bestemming resultaat. 3. Bezoldiging bestuurders. 4. Kwijting aan bestuurders. 5. Verslag raad van bestuur.
(13200)

**Disoff, naamloze vennootschap,
Vliegveld 39, 8560 Wevelgem**

H.R. Kortrijk 112683 — BTW 442.653.362

Jaarvergadering op 26/05/2003 om 17 u. op de zetel. Agenda : Verslag Raad van Bestuur. Goedkeuring jaarrekening per 31/12/2002. Bestemming resultaat. Kwijting bestuurders. Varia. Zich richten naar de statuten.
(13201)

**Luc Rousseau, naamloze vennootschap,
Vliegveld 39, 8560 Wevelgem**

H.R. Kortrijk 111516 — BTW 429.927.061

Jaarvergadering op 26/05/2003 om 11 u. op de zetel. Agenda : Verslag Raad van Bestuur. Goedkeuring jaarrekening per 31/12/2002. Bestemming resultaat. Kwijting bestuurders. Varia. Zich richten naar de statuten.
(13202)

Limburgse Vleesmarkt, naamloze vennootschap,**Vlinderstraat 8, 3550 Heusden-Zolder**

H.R. Hasselt 72598 — BTW 434.855057

Aangezien het aanwezigheidsquorum niet werd behaald zal een 2^e buitengewone algemene vergadering doorgaan op het kantoor van notaris Koen Vermeulen, te Paal, Diestersesteenweg 67, op vrijdag 23 mei 2003 om 14.30 uur. Agenda : 1. Kennisname van het bijzonder verslag van de raad van bestuur en van het verslag van de bedrijfsrevisor overeenkomstig artikel 602 Wb Venn. 2. Kapitaalverhoging en omzetting van het kapitaal in euro. a) Verhoging van het maatschappelijk kapitaal met 30.713,31 EUR om het te brengen op 61.700,00 EUR door inbreng in natura en door creatie van 78 nieuwe aandelen zonder vermelding van de nominale waarde, van dezelfde aard en die dezelfde rechten en voordelen bieden als de bestaande aandelen en die in de winsten zullen delen vanaf heden. b) Vaststelling dat de kapitaalverhoging is verwezenlijkt en toekenning van de aandelen. c) Omzetting van het kapitaal na de kapitaalverhoging in eenenzestigduizend zevenhonderd euro (61.700,00 EUR). d) wijziging van de statuten overeenkomstig het voorgaande. 3. Aanpassing van de statuten aan het Wetboek van vennootschappen na de Reparatielwet van drieëntwintig januari tweeduizend en één. Aangezien de tekst van de statuten sedert de oprichting in negentienhonderd achtentachtig niet meer fundamenteel werd gewijzigd wordt geopteerd voor de aanvaarding van een nieuwe tekst van de statuten aangepast aan het Wetboek van vennootschappen van dertig januari tweeduizend en één, daarbij rekening houdend met de hierboven voorgestelde wijziging aan het maatschappelijk kapitaal en omzetting naar Euro en aanvulling dat de vennootschap bestuurd wordt door een raad van bestuur tenminste bestaande uit het minimum aantal leden door de wet voorzien, al dan niet aandeelhouders. 4. Machtigingen. De aandeelhouders dienen zich te schikken naar de bepalingen van de statuten. (13203)

Immo Lambrechts, naamloze vennootschap,**Luikersteenweg 214, 3700 Tongeren**

H.R. Tongeren 47478 — BTW 416.559.768

Jaarvergadering op 26/05/2003 om 16 u. op de zetel. Agenda : Bespreking en goedkeuring jaarrekening per 31/12/02 Kwijting bestuurders. Ontslagen en benoemingen. (13204)

Subema, naamloze vennootschap,**Luikersteenweg 214, 3700 Tongeren**

H.R. Tongeren 5873 — BTW 416.560.065

Jaarvergadering op 26/05/2003 om 14 u. op de zetel. Agenda : Bespreking en goedkeuring jaarrekening per 31/12/02 Kwijting bestuurders. Ontslagen en benoemingen. (13205)

Top Distributie, naamloze vennootschap,**Boeberg 35, 3700 Tongeren**

H.R. Tongeren 47477 — BTW 416.560.857

De aandeelhouders worden uitgenodigd op de algemene vergadering van 26/05/03 te 18 uur, op de maatschappelijke zetel. Dagorde : 1. Bespreking en goedkeuring van de jaarrekening per 31/12/02. 2. Kwijting aan de bestuurders. 3. Ontslagen en benoemingen. (13206)

Frelieco, naamloze vennootschap,**Kalmthoutsestweg 233, 2910 Essen**

H.R. Antwerpen 25161 — BTW 429.023.080

Jaarvergadering op 26/05/2003 om 15 u. op de zetel. Agenda : Verslag raad van bestuur. Goedkeuring jaarrekening per 31/12/2002. Bestemming resultaat. Kwijting bestuurders. Varia. Zich richten naar de statuten. (13207)

Bernini, naamloze vennootschap,**Peerderbaan 35, 3960 Bree**

H.R. Tongeren 66980 — BTW 438.150.780

Jaarvergadering op 26/05/2003 om 18 u. op de zetel. Agenda : Verslag Raad van Bestuur. Goedkeuring jaarrekening per 31/12/2002. Bestemming resultaat. Ontslag en benoeming bestuurders. Kwijting bestuurders. Wijziging maatschappelijke zetel. Rondvraag. Varia. (13208)

**Act, naamloze vennootschap,
Leuvensesteenweg 456, 3071 Kortenberg**

H.R. Leuven 90728 — BTW 448.612.429

De aandeelhouders van de vennootschap worden uitgenodigd op de jaarvergadering die zal plaatsvinden op 21 mei 2003, om 16 uur, op de zetel van de vennootschap. — Dagorde : 1. Lezing van het jaarverslag. 2. Bespreking van de jaarrekening afgesloten per 31 december 2002. 3. Goedkeuring van de jaarrekening afgesloten per 31 december 2002. 4. Bestemming van het resultaat. 5. Kwijting aan de bestuurders. 6. Varia. (13323)

**Administrations publiques
et Enseignement technique****Openbare Besturen en Technisch Onderwijs**

PLACES VACANTES – OPENSTAANDE BETREKKINGEN

Musikakademie der Deutschsprachigen Gemeinschaft*Stellenausschreibung*

Für das Schuljahr 2003-2004 suchen wir Lehrpersonen für folgende Fächer: Ballett, Begleitung, Klavier, Klarinette, Querflöte, Kammermusik, Trompete, Musikerziehung, Gesang, Lied, Cello, Horn, Musikalische Früherziehung, Orgel, Oboe, Saxophon, Violine, Posaune, Tuba, Akkordeon.

Die Bewerbungen richten Sie bitte bis zum 7. Juni 2003 an die Direktion der «Musikakademie der Deutschsprachigen Gemeinschaft», Lascheterweg 23 - 4700 Eupen.

Tag der offenen Tür: Sonntag, den 25. Mai 2003, von 14.00 bis 17.00 Uhr.

Konzerte, Vorspiele, Instrumentenvorstellung, Einschreibungen, Kaffee und Kuchen in den Abteilungen Eupen und Sankt Vith der Musikakademie. (13209)

Openbaar Centrum voor maatschappelijk welzijn van Westerlo

Het O.C.M.W. van Westerlo gaat over tot de aanwerving in vast verband (met een wervingsreserve van twee jaar) van een werkmans (m/v) voor de dienst « poetshulp aan huis ». Voltijds (38/38), niveau E1-E3.

Funcite :

Hoofdtak : voert opdrachten uit in de dienst « poetshulp aan huis ».

Verwacht :

Goede werkwijze en inzet.

Positieve werkingesteldheid.

Kennis van producten en materiaal.

Inzicht in aanpak van de werkzaamheden.

Vereisten :

Geen diploma vereist.

Slagen in een bekwaamheidsproef.

Ons aanbod :

Vaste benoeming na proefperiode van zes maanden.

Afwisselende en boeiende job.

Extra voordelen in de vorm van maaltijdcheques, fietsvergoeding, hospitalisatieverzekering.

De schriftelijke kandidaturen dienen, samen met een curriculum vitae, onder aangetekende omslag aan de heer voorzitter van het O.C.M.W. van Westerlo, Verlorenkost 22/1, te 2260 Westerlo, gericht, uiterlijk op vrijdag 30 mei 2003, vóór 12 uur toe te komen.

Bijkomende inlichtingen zijn te bekomen op het O.C.M.W.-secretariaat op voormeld adres (tel. 014-53 87 87, binnenpost 274). (13210)

K.U.Leuven

Voor de Faculteit economische en toegepaste economische wetenschappen zoeken wij een logistiek medewerker (m/v), graad 2 - VB/C/2003/10/W.

Doel van de functie :

Het coördineren van en bijdragen tot een vlot verloop van de logistieke stromen binnen de Faculteit economische en toegepaste economische wetenschappen.

Opdrachten :

— Reprografie :

uitvoeren van kopietaken ten behoeve van de faculteit en van de departementen;

opvolging van de kopieermachines : onderhoud, defecten, voorraadbeheer;

kopieerkaartenadministratie : opvolging van problemen, codering en deblokking van de toestellen, afladen van basisgegevens voor facturatie.

— Logistieke hulpverlening :

klaarzetten van vergaderzalen;

melding van alle problemen aan de juiste diensten;

postbedeling en bodedienst voor de faculteit;

informatiestands van de diensten voorzien van brochures;

logistieke hulp aan het studentensecretariaat.

— Cafeteria : opvolgen en aanvullen van de automaten, net houden van de infrastructuur.

— Bibliotheek :

hulp bieden bij diverse logistieke bibliotheektaken;

transport en verdeling van de gratis dagbladen.

— Koffieservice en soepvoorziening.

Profiel :

Kandidaten bezitten minimum een diploma lager secundair onderwijs of een gelijkwaardige ervaring.

Kandidaten kunnen zelfstandig werken en hebben een grote verantwoordelijkheidszin.

Kandidaten kunnen stipt en accuraat werken.

Kennis van PC is een pluspunt.

Kandidaten zijn flexibel en dynamisch.

Kandidaten zijn in goede fysieke conditie (heffen en tillen vormt geen probleem).

Selectieproeven :

Preselectie op basis van elementen uit het profiel.

Proeven en/of interviews in verband met bovengenoemde taken.

Wij bieden :

Een voltijdse tewerkstelling voor één jaar, bij een positieve evaluatie verlengbaar.

Hoe solliciteren ?

Interesse ? Stuur dan uw gemotiveerde sollicitatie met curriculum vitae naar de Personeelsdienst ter attentie van Ann Schillemans, personeelsconsulent, Parijsstraat 72B, te 3000 Leuven, tel. 016-32 83 28, fax 016-32 83 10.

E-mail : Ann.Schillemans@pers.kuleuven.ac.be

De kandidaturen moeten binnen zijn op de personeelsdienst uiterlijk op 23 mei 2003.

Inzake rekrutering en aanwerving voert de K.U.Leuven een gelijke kansenbeleid. (13211)

Openbaar Centrum voor maatschappelijk welzijn van Wommelgem

Het OCMW van Wommelgem werft aan :

Hoofd Sociale Dienst (m/v) - voltijdse statutaire functie - B4/B5

Aanwervingsvoorwaarden : Houder van een diploma van maatschappelijk assistent of sociaal verpleegkundige of daarmee gelijkgesteld; minstens 5 jaar ervaring hebben als maatschappelijk assistent(e) in het welzijnswerk; houder zijn van een certificaat van voortgezette opleiding afgeleverd door een erkend instituut voor studie en voortgezette opleiding maatschappelijk werk; slagen in een aanwervingsexamen.

De functiebeschrijving, de toelatings- en aanwervingsvoorwaarden en informatie over O.C.M.W.-Wommelgem kan u telefonisch of schriftelijk aanvragen op het secretariaat van het OCMW, Kerkplaats 28, 2160 Wommelgem 03-355 50 50 (e-mail : secretaris@ocmwwommelgem.be). Deze informatie vindt u ook op de webstek van de gemeente Wommelgem (www.wommelgem.be) onder de rubriek O.C.M.W..

Uw sollicitatie met uitgebreid CV en een kopie van uw diploma en certificaat zendt u aangetekend aan Ingrid De Cnodder, O.C.M.W.-voorzitter, Kerkplaats 28, 2160 Wommelgem. De uiterste datum voor het indienen van de kandidatuur is 30 mei 2003. (13212)

Hogeschool voor Wetenschap & Kunst — Campus VLEKHO Departement Handelswetenschappen

Het departement Handelswetenschappen van de Hogeschool voor Wetenschappen & Kunst, campus VLEKHO, Koningsstraat 336, te 1030 Brussel, schrijft met ingang van 1 oktober 2003 tot en met 30 september 2004, een vacature uit voor het ambt van voltijds lesgever Engels.

Diplomavereisten : academisch onderwijs (taal- en letterkunde, Germaanse talen) of hoger onderwijs van academisch niveau (vertaler-tolk).

Taakomschrijving :

Zakelijk Engels - 1^e jaar verkort studieprogramma.

Economisch Engels - 2^e lic, 2^e jaar verkort studieprogramma.

Business English (Master in International Business).

Engels (Postgraduaat in bedrijfseconomie).

Sollicitaties worden vóór 1 juni 2003 verwacht bij het departementshoofd Handelswetenschappen. (13213)

Het departement Handelswetenschappen van de Hogeschool voor Wetenschappen & Kunst, campus VLEKHO, Koningsstraat 336, te 1030 Brussel, schrijft met ingang van 1 oktober 2003 tot en met 30 september 2004, een vacature uit voor het ambt van voltijds assistent bedrijfscommunicatie.

Diplomavereisten : licentiaat in handelswetenschappen, de toegepaste economische wetenschappen, de communicatiewetenschappen of aanverwante opleidingen (specialisatie bedrijfscommunicatie).

Taakomschrijving :

Leeropdracht in de mastersopleiding Handelswetenschappen en de voortgezette opleidingen. Wetenschappelijk onderzoek in het domein Bedrijfscommunicatie.

Sollicitaties worden vóór 1 juni 2003 verwacht bij het departementshoofd Handelswetenschappen. (13214)

Het departement Handelswetenschappen van de Hogeschool voor Wetenschappen & Kunst, campus VLEKHO, Koningsstraat 336, te 1030 Brussel, schrijft met ingang van 1 oktober 2003 tot en met 30 september 2004, een vacature uit voor het ambt van voltijds docent Bedrijfscommunicatie (100 %).

Diplomavereisten : doctor in de Toegepaste Economische Wetenschappen of de communicatiewetenschappen (specialisatie bedrijfscommunicatie).

Taakomschrijving :

Leeropdracht in de mastersopleiding Handelswetenschappen en de voortgezette opleidingen. Wetenschappelijk onderzoek in het domein Bedrijfscommunicatie.

Sollicitaties worden vóór 1 juni 2003 verwacht bij het departementshoofd Handelswetenschappen. (13215)

Het departement Handelswetenschappen van de Hogeschool voor Wetenschappen & Kunst, campus VLEKHO, Koningsstraat 336, te 1030 Brussel, schrijft met ingang van 1 oktober 2003 tot en met 30 september 2004, een vacature uit voor het ambt van voltijds assistent Beleidsinformatica.

Diplomavereisten : licentiaat in handelswetenschappen of de toegepaste economische wetenschappen of aanverwante opleidingen (specialisatie beleidsinformatica).

Taakomschrijving :

Leeropdracht in de mastersopleiding Handelswetenschappen en de voortgezette opleidingen. Wetenschappelijk onderzoek in het domein Beleidsinformatica.

Sollicitaties worden vóór 1 juni 2003 verwacht bij het departementshoofd Handelswetenschappen. (13216)

Het departement Handelswetenschappen van de Hogeschool voor Wetenschappen & Kunst, campus VLEKHO, Koningsstraat 336, te 1030 Brussel, schrijft met ingang van 1 oktober 2003 tot en met 30 september 2004, een vacature uit voor het ambt van voltijds docent International business.

Diplomavereisten : doctor in de toegepaste economische wetenschappen (specialisatie international business).

Taakomschrijving :

Leeropdracht in de mastersopleiding Handelswetenschappen en de voortgezette opleidingen. Wetenschappelijk onderzoek in het domein International Business.

Sollicitaties worden vóór 1 juni 2003 verwacht bij het departementshoofd Handelswetenschappen. (13217)

Universiteit Gent

(2003/CA70/04/4) : Eén voltijdse betrekking in graad 4 (functieklasse B) als hoofdmedewerker (controleur elektriciteitswerken) bij de directie Gebouwen en Facilitair Beheer (Centrale Administratie) - wedde à 100 % : min. € 15.733,7 - max. € 26.225,24.

Inhoud van de functie :

Toezicht houden op de investeringsprojecten voor wat betreft het deel elektriciteit :

opvolgen van lastenboeken : het nazicht van voorgestelde, goedgekeurde en geplaatste materialen

opvolgen van de werken uitgevoerd door de aannemers, nagaan van conforme uitvoering

controle van de geleverde werken/prestaties van de aannemers (vorderingsstaten)

onderhoudsdossiers aanleggen

rapportering aan projectleiders, leidend ambtenaren en sectiehoofd

Profiel van de kandidaat :

Diploma van gegradueerde in elektriciteit, optie elektriciteit of gegradueerde in elektriciteit, optie elektronica

Zelfstandig kunnen werken

Communicatief zijn

Praktisch ingesteld zijn

Kennis van courante softwaretoepassingen (MS-Office : Word en Excel)

Kennis van grafische software (Autocad)

Kennis van :

Laagspanningsverdeling

Het AREI (Algemeen Reglement op Elektrische Installaties)

Verlichtingstechniek

Liften

Databekabeling

Waarschuwing- en alarminstallaties

(2003/CA70/04/3) : Eén voltijdse betrekking in graad 4 (functieklasse B) als hoofdmedewerker (controleur bouwwerken) bij de directie Gebouwen en Facilitair Beheer (Centrale Administratie) - wedde à 100 % : min. € 15.733,7 - max. € 26.225,24.

Inhoud van de functie :

Projectmedewerker nieuwbouw-, renovatie- en restauratietechnieken

Toezicht op de uitvoering van de projecten en coördinatie van de werken

Contacten met opdrachtgevers, aannemers, leveranciers

Administratie in het kader van werfopvolging : controle meetstaten en vorderingsstaten, werfverslagen, rapportering naar bestuur, schriftelijke communicatie inzake uitvoering, ...

Bijwonen projectteamvergaderingen

Profiel van de kandidaat :

Diploma van gegradueerde in bouw

Kennis van het bouwproces en de bouwmaterialen

Praktijkervaring van enkele jaren is een pluspunt

Kennis van grafische software (bij voorkeur AutoCad)

Kennis van courante softwaretoepassingen (MSOffice)

Zelfstandig en nauwgezet kunnen werken, zin voor initiatief en vlotte communicatie

(2003/CA50/07) : Eén voltijdse betrekking in graad 7 (functieklasse A) als directiemedewerker (verantwoordelijke helpdesk SAP financiën) bij de directie Financiën (Centrale Administratie) - wedde à 100 % : min. € 21.068,10 - max. € 34.014,18.

Inhoud van de functie :

Verantwoordelijke voor de gebruikersdocumentatie SAP-financiën

Uitbouwen en sturen van de helpdesk SAP-financiën

Uitbouwen opleidingsprogramma SAP-financiën voor de UGent.

Profiel van de kandidaat :

Een academisch diploma van twee cycli of een diploma van hogeschoolonderwijs van twee cycli, bij voorkeur uit een bedrijfseconomische richting

Vlotte schriftelijke en mondelinge communicatie

Goede kennis van boekhouden

Kennis van courante softwaretoepassingen (MS Office)

Kennis van het boekhoudkundig softwarepakket SAP is een pluspunt. Desgevallend wordt de bereidheid vereist SAP aan te leren

In staat mensen aan te sturen en te coachen

(2003/CA70/07/1) : Eén voltijdse betrekking in graad 7 (functieklasse A) als directiemedewerker (industriële ingenieur) bij de directie Gebouwen en Facilitair Beheer (Centrale Administratie) - wedde à 100 % : min. € 21.068,10 - max. € 34.014,18.

Inhoud van de functie :

Coördineren van de opdrachten

Uitwerken en opvolgen van bedrijfsvoering en onderhoud van de installaties

Coördinatie en afhandeling van kleine en dringende ingrepen

Ontwerpen van c.v.- en klima-technieken voor nieuwbouw en verbouwing

Leidend ambtenaar voor aannemingen van c.v. en klima

Ontwerpen en selecteren van systemen voor alarmering met sema-dig

Automatisering, gebouwenbeheer en afstandscontrole

Eindcontrole van de financiële bewerkingen

Profiel van de kandidaat :

Diploma van industrieel ingenieur in elektromechanica

Kennis van automatiserings- en beheerssystemen

Kennis van autocad

Kennis van de courante softwaretoepassingen (MS Office)

Over leidinggevende capaciteiten beschikken

(2003/CA70/07/2) : Eén voltijdse betrekking in graad 7 (functieklasse A) als directiemedewerker (architect-projectleider) bij de directie Gebouwen en Facilitair Beheer (Centrale Administratie) - wedde à 100 % : min. € 21.068,10 - max. € 34.014,18.

Inhoud van de functie :

Uitvoeren van oppervlaktebehoefte- en haalbaarheidsstudies en uitwerken van masterplannen

Onderzoeken en evalueren van bouw- en renovatieopdrachten

Uitwerken en/of begeleiden van studies, aansturen van project-medewerkers

Coördineren en controleren van de werken en budgettaire opvolging

Verlenen van advies inzake projecten

Profiel van de kandidaat :

Diploma van burgerlijk ingenieur-architect of van architect

2 jaar stage als architect doorlopen of vergelijkbare praktijkervaring

Bijkomende opleiding veiligheidscoördinator tijdelijke of mobiele bouwplaatsen is een pluspunt

Kennis van het bouwproces, de bouwtechniek, de bouwfysica en CAAD

Kennis van de wetgeving op de overheidsopdrachten is een pluspunt

Kennis van courante softwaretoepassingen (MS Office)

Zelfstandig en nauwgezet kunnen werken, zin voor initiatief en organisatorisch talent bezitten

Over leidinggevende capaciteiten beschikken

Algemene beschikkingen voor deze betrekking

Meer info omtrent de selectieprocedure kan u opvragen bij Jesse Dambre op het telefoonnummer 09-243 89 68 (contactpersoon Jesse Dambre) of op het e-mailadres Jesse.Dambre@hhgroup.com

De wedde wordt thans uitbetaald aan 129,36 %.

De kandidaten moeten een gedrag hebben dat in overeenstemming is met de eisen van de beoogde betrekking en moeten lichamelijk geschikt bevonden worden in een geneeskundig onderzoek bij de Universitaire Gezondheidsdienst.

Deze vacature is een statutaire betrekking met een stageperiode van 6 maanden. De selectieprocedure is functiegericht en staat op het peil van het niveau en de graad van de vacante betrekking.

De preselectie gebeurt door De Witte & Morel. De definitieve selectie gebeurt door de Universiteit Gent.

De kandidaturen - bestaande uit een gemotiveerde sollicitatiebrief, CV en een kopie van het behaalde diploma worden ten laatste op 21 mei 2003 gericht aan :

De Witte & Morel

T.a.v. Jesse Dambre

Moutstraat 56, 9000 GENT.

(13322)

Stad Leuven

De stad Leuven, het historisch hart van Vlaams-Brabant, verklaart een vacature open en stelt een wervingsreserve samen voor de functie van (m/v) onderluitenant bij de brandweer.

U coördineert en neemt de leiding van de interventies, u bent tevens verantwoordelijk voor de dagelijkse dienstregeling. U voert preventieopdrachten uit zoals controle ter plaatse in o.a. bedrijven en horeca, u verleent advies bij bouwvragen en geeft opleiding in brandveiligheid.

Bent u in het bezit van één van de diploma's zoals voorgeschreven in bijlage I van het K.B. van 19 april 1999 (zie lijst in de brochure), ten minste 21 jaar, 1,60 m, bereid te werken met wisselende werktijden en beschikt u bovendien over goede organisatorische en leidinggevende eigenschappen, dan bent u de medewerker die wij zoeken.

Interesse ? Bel dan het nummer 016-21 17 53 voor meer info en vraag de brochure en het inschrijvingsformulier dat verplicht te gebruiken is voor de kandidatuurstelling die uiterlijk op 26 mei 2003 moet toekomen bij het college van burgemeester en schepenen, stadhuis van en te 3000 Leuven.

(13326)

**Actes judiciaires
et extraits de jugements**
**Gerechtigde akten
en uittreksels uit vonnissen**

Publication faite en exécution de l'article 488bis e, § 1^{er}
du Code civil

Bekendmaking gedaan overeenkomstig artikel 488bis e, § 1
van het Burgerlijk Wetboek

*Désignation d'administrateur provisoire
Aanstelling voorlopig bewindvoerder*

Justice de paix du second canton d'Anderlecht

Par ordonnance du juge de paix du second canton d'Anderlecht, en date du 28 avril 2003, la nommée Mlle Brewer, Annick, née le 6 avril 1960 à Uccle, célibataire, domiciliée à 1030 Bruxelles, chaussée de Haecht 182, séjournant actuellement à l'hôpital Erasme, route de Lennik 808, à Anderlecht, chambre 953, au 9^e étage, a été déclarée incapable de gérer ses biens et a été pourvue d'un administrateur provisoire en la personne de Me Paul Van den Bossche, avocate, dont les bureaux sont établis à Anderlecht, place de la Résistance 18, et ce, à dater du dépôt de la requête, soit le 10 avril 2003.

Pour extrait conforme : la greffière, (signé) Jeanny Bellemans. (64001)

Justice de paix du canton d'Auderghem

Par ordonnance du juge de paix du canton d'Auderghem, rendue le 25 avril 2003, Mme Pas, Maria, née à Auderghem le 17 février 1937, veuve de M. Leener, Florent, domiciliée à 1160 Bruxelles, chaussée de Wavre 1126 (New Sweet Home), a été déclarée incapable de gérer ses biens et a été pourvue d'un administrateur provisoire en la personne de Me De Graeve, Christian, domicilié à 1030 Bruxelles, rue M. Van de Wiele 9.

Pour extrait conforme : le greffier adjoint délégué, (signé) Willegems, Bart. (64002)

Justice de paix du canton de Boussu

Suite à la requête déposée le 18 avril 2003, par ordonnance du juge de paix du canton de Boussu, rendue le 28 avril 2003, Blondeau, Nelly, née à Dour le 13 octobre 1928, domiciliée à 7300 Boussu, rue A. Dendal 174, a été déclarée incapable de gérer ses biens et a été pourvue d'un administrateur provisoire en la personne de Detournay, Sarah, avocat, domiciliée à 7350 Thulin, rue E. Vandervelde 24.

Pour extrait conforme : le greffier adjoint principal, (signé) Dufrasne, Nathalie. (64003)

Suite à la requête déposée le 24 avril 2003, par ordonnance du juge de paix du canton de Boussu, rendue le 28 avril 2003, Cornil, Denise, de nationalité belge, née à Wasmes le 15 mai 1929, veuve, domiciliée à 7340 Wasmes, rue des Groseillers 9, résidant home « Le Petit Paradis », rue du Rieu du Coeur 150, à 7390 Quaregnon, a été déclarée incapable de gérer ses biens et a été pourvue d'un administrateur provisoire en la personne de Dupont, Patrick Jean-Marie, enseignant, domicilié à 7000 Mons, boulevard Saintelette 84.

Le greffier en chef faisant fonction, (signé) Houx, Dominique. (64004)

Justice de paix du troisième canton de Bruxelles

Par ordonnance du 10 avril 2003, Mme Van Geem, Antoinette, domiciliée à 1000 Bruxelles, rue de la Philanthropie, résidant institut Pachéco, rue du Grand Hospice 7, à 1000 Bruxelles, a été déclarée incapable de gérer ses biens et a été pourvue d'un administrateur provisoire en la personne de Colle, Stéphane René, domicilié à 1420 Braine-l'Alleud, avenue Alphonse Allard 173.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) Bonnewijn, Freddy. (64005)

Justice de paix du cinquième canton de Charleroi

Par ordonnance du juge de paix du cinquième canton de Charleroi, en date du 18 avril 2003, la nommée Pieretti, Anita, née à Wanlin le 19 juillet 1929, veuve de Lorent, Adhémar, domiciliée à Charleroi, ex Marcinelle, rue de la Concorde 9, se trouvant actuellement à Charleroi ex Marchienne-au-Pont, rue de l'hôpital 55, hôpital Vincent Van Gogh, a été déclarée incapable de gérer ses biens et a été pourvue d'un administrateur provisoire, étant : Ruelle, Vinciane, avocat, domiciliée à Charleroi ex Gilly, chaussée de Fleurus 72.

Requête déposée le 2 avril 2003.

Pour extrait certifié conforme : le greffier adjoint, (signé) Fabienne Hiernaux. (64006)

Justice de paix du canton de Couvin-Philippeville, siège de Couvin

Suite à la requête déposée le 4 avril 2003, par ordonnance du juge de paix du canton de Couvin-Philippeville, siégeant à Couvin, rendue le 25 avril 2003, Mme Demarteau, Mireille, domiciliée rue de la Balance 15, à 5600 Philippeville, résidant à l'établissement Les Goélands, rue de Gonrieux 27, à 5660 Pesche, a été déclarée incapable de gérer ses biens et a été pourvue d'un administrateur provisoire en la personne de Mme Oliosi, Martine, domiciliée rue Harigale 6, à 1480 Tubize.

Pour extrait conforme : le greffier adjoint, (signé) Dussenne, Dominique. (64007)

Justice de paix du canton d'Enghien-Lens, siège de Lens

Suite à la requête déposée le 1^{er} avril 2003, par ordonnance du juge de paix du canton d'Enghien-Lens, siège de Lens, rendue le 22 avril 2003, M. Luc Moulin, né le 27 décembre 1947 à Tertre, domicilié rue L. Laurent 13, à 7333 Tertre, a été déclaré incapable de gérer ses biens et a été pourvu d'un administrateur provisoire en la personne de Me Hélène Pépin, avocat, domicilié rue du Port 42, à 7330 Saint-Ghislain.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) Delavallée, Marcel. (64008)

Justice de paix du canton de Fosses-la-Ville

Suite à la requête déposée le 28 février 2003, par ordonnance du juge de paix du canton de Fosses-la-Ville, rendue le 30 avril 2003, M. Jaumart, Charles Edmond Georges Joseph, né le 30 janvier 1950, domicilié rue des Alloux 74, à 5060 Tamines, résidant home « La Sérénité », rue des Bachères 40, à 5060 Tamines, a été déclaré incapable de gérer ses biens et a été pourvu d'un administrateur provisoire en la personne de son frère M. Jaumart, Georges, domicilié rue Gustave Wauthier 6, à 5060 Falisolle.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) Watelet, Paul. (64009)

Justice de paix du canton d'Ixelles

Suite à la requête déposée le 17 avril 2003, par ordonnance du juge de paix du canton d'Ixelles, rendue le 29 avril 2003, Mme Olivier, Magdalena, née le 27 mars 1908, domiciliée à Ixelles, home Van Aa, chaussée de Boendael 94, a été déclarée incapable de gérer ses biens et a été pourvue d'un administrateur provisoire en la personne de Me Coppieters 't Wallant, Marie-Dominique, avocat, domiciliée à 1050 Ixelles, avenue du Pesage 61/18.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) Decoster, Jocelyne. (64010)

Justice de paix du deuxième canton de Liège

Suite à la requête déposée le 7 avril 2003, une ordonnance du juge de paix du deuxième canton de Liège, rendue le 23 avril 2003 a déclaré Mme Defroidmont, Marie, veuve Dechesne, Joseph, de nationalité belge, née le 19 avril 1950 à Liège, domiciliée à 4040 Herstal, rue Paul Janson 10, résidant à l'établissement C.H.P. site Petit Bourgogne, rue professeur Mahaim 84, à 4000 Liège, incapable de gérer ses biens et cette personne a, en conséquence, été pourvue d'un administrateur provisoire en la personne de M. Martin, Jean-Manuel, domicilié à 4040 Herstal, Large Voie 57.

Liège, le 5 mai 2003.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) Gillis, Monique. (64011)

Justice de paix du troisième canton de Liège

Suite à la requête déposée le 14 avril 2003, par ordonnance du juge de paix du troisième canton de Liège, rendue le 23 avril 2003, M. Lenhard, Philippe, né le 1^{er} juillet 1964, à Seraing, domicilié avenue du Chêne Madame 36, 4121 Neuville-en-Condroz, résidant CPH site Agora, Montagne Ste Walburge 4A, 4000 Liège, a été déclaré incapable de gérer ses biens et a été pourvu d'un administrateur provisoire en la personne de Me Chapelier, Joël, avocat, dont l'étude est établie chaussée de Gaulle 20, 4000 Liège.

Pour extrait conforme : le greffier adjoint principal, (signé) Bouchoms, Jacques. (64012)

Justice de paix du deuxième canton de Schaerbeek

Par ordonnance du juge de paix du deuxième canton de Schaerbeek, en date du 24 avril 2003, suite à la requête déposée au greffe le 21 mars 2003, la nommée Willems, Suzanne, née à Brasschaat le 17 décembre 1920, veuve de Dubois, Jean, résidant actuellement à 1030 Bruxelles (Schaerbeek), rue du Saphir 27-29, à la Résidence Saphir, domiciliée à 1030 Bruxelles (Schaerbeek), avenue Louis Bertrand 74, a été déclarée incapable de gérer ses biens et a été pourvue d'un administrateur provisoire, étant : Dachelet, Laurent, avocat à 1180 Bruxelles, avenue Brugmann 287.

Pour extrait certifié conforme : le greffier adjoint délégué, (signé) Marc Davin. (64013)

Par ordonnance du juge de paix du deuxième canton de Schaerbeek, en date du 28 avril 2003, suite à la requête déposée au greffe le 28 mars 2003, la nommée Boeur, Emilie Dorothee Eugénie, née à Villers-la-Bonne-Eau le 19 mai 1922, veuve de Byn, Théophile, résidant et domiciliée à 1030 Schaerbeek, avenue Britsiens 11, au MRS La Cerisaie, a été déclarée incapable de gérer ses biens et a été pourvue d'un administrateur provisoire étant : Dachelet, Laurent, avocat à 1180 Bruxelles, avenue Brugmann 287.

Pour extrait certifié conforme : le greffier adjoint délégué, (signé) Marc Davin. (64014)

Justice de paix du canton de Seraing

Suite à la requête déposée le 15 avril 2003, par ordonnance du juge de paix du canton de Seraing, rendue le 24 avril 2003, Mme Koerfer, Mireille, de nationalité belge, née à Seraing le 15 mars 1937, mariée, domiciliée rue Pastor 42, à 4100 Seraing, résidant « Les Lilas », rue de la Boverie 484, à 4100 Seraing, a été déclarée incapable de gérer ses biens et a été pourvue d'un administrateur provisoire en la personne de Me Baldo, Isabelle, avocate, dont les bureaux sont établis rue Colard Trouillet 45, à 4100 Seraing.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) Beaudinet, Francine. (64015)

Suite à la requête déposée le 15 avril 2003, par ordonnance du juge de paix du canton de Seraing, rendue le 24 avril 2003, M. Thoumsin, Georges, de nationalité belge, né à Aywaille le 10 octobre 1917, marié, domicilié rue Pastor 42, à 4100 Seraing, résidant « Les Lilas », rue de la Boverie 484, à 4100 Seraing, a été déclaré incapable de gérer ses biens et a été pourvu d'un administrateur provisoire en la personne de Me Baldo, Isabelle, avocate, dont les bureaux sont établis rue Colard Trouillet 45, à 4100 Seraing.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) Beaudinet, Francine. (64016)

Justice de paix du canton de Seneffe

Par ordonnance du vingt-cinq avril deux mille trois, prononcée par le juge de paix du canton de Seneffe, siégeant en chambre du conseil, Me Dubuisson, Brigitte, avocat dont le cabinet est établi à 6000 Charleroi, rue Tumelaire 93/2, a été désignée en qualité d'administrateur provisoire des biens de M. Depreter, Jean Luc, né à La Hestre le trente et un octobre mille neuf cent soixante-sept, domicilié à 7170 Fayt-lez-Manage, Cité de l'Argillière 76, ce dernier étant hors d'état de gérer ses biens.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) Beaupère, Emile. (64017)

Justice de paix du canton d'Uccle

Par ordonnance du juge de paix du canton d'Uccle, en date du 2 mai 2003, en suite de la requête déposée le 8 avril 2003, M. Paul Dujardin, né à Forest le 12 novembre 1929, opticien, domicilié à 1180 Uccle, chaussée de Waterloo 825/101, a été déclaré incapable de gérer ses biens et a été pourvu d'un administrateur provisoire, étant : Mme Alami, Latifa, employée, domiciliée à 1180 Uccle, avenue Wolvendael 18.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) Goies, Pascal. (64018)

Par ordonnance du juge de paix du canton d'Uccle, en date du 25 avril 2003, en suite de la requête déposée le 15 avril 2003, Mme Simone dite Monique Guerdoux, née à Marseille (France) le 15 septembre 1919, domiciliée à 1180 Uccle, rue Xavier de Bue 46, résidant à l'établissement Résidence « Parc Palace », à 1180 Uccle, avenue du Lycée Français 2, a été déclarée incapable de gérer ses biens et a été pourvue d'un administrateur provisoire, étant : Mme Burlion, Jean-Luc, avocat ayant son cabinet à 1190 Bruxelles, avenue Brugmann 164.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) Goies, Pascal. (64019)

Vrederecht van het tweede kanton Aalst

Bij beschikking van de vrederechter van het tweede kanton Aalst, verleend op 28 april 2003, werd Chavatte, Julia, geboren te Ninove op 20 november 1929, met huidige verblijfplaats Haaltert, RVT Sint-Jozef, Bruulstraat 17, niet in staat verklaard haar goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopig bewindvoerder: Chavatte, Godelieve, 9550 Sint-Lievens-Esse, Hekkestraat 18.

Voor eensluidend uittreksel: de hoofdgriffier, (get.) Myriam Haegeman.

(64021)

Vrederecht van het derde kanton Antwerpen

Bij beschikking van de vrederechter van het derde kanton Antwerpen, verleend op 25 april 2003, werd Van De Wouter, Maria, geboren te Hemiksem op 21 januari 1920, wonende te 2660 Hoboken (Antwerpen), Heidestraat 39, verblijvende te AZM-campus Hoge Beuken, Neuro-psychiatrie, Commandant Weynsstraat 165, te 2660 Hoboken (Antwerpen), niet in staat verklaard haar goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopig bewindvoerder: Boeye, Leon, technisch bediende/Diaken, wonende te 2660 Hoboken (Antwerpen), Paul Vekemanslaan 72.

Er werd vastgesteld dat het verzoekschrift neergelegd werd op 8 april 2003.

Antwerpen, 5 mei 2003.

Voor eensluidend uittreksel: de hoofdgriffier, (get.) Roger Wouters.

(64022)

Vrederecht van het negende kanton Antwerpen

Bij beschikking van de vrederechter van het negende kanton Antwerpen, verleend inzake R.V. 03B48 op 29 april 2003 (Rep.R. 695/2003), werd De Clerck, Henri, geboren te Lokeren op 27 oktober 1944, wonende te 2140 Borgerhout (Antwerpen), Groenstraat 36, niet in staat verklaard zijn goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopig bewindvoerder: Meylemans, Jef, advocaat, kantoorhoudende te 2140 Borgerhout (Antwerpen), Kroonstraat 44.

Het verzoekschrift werd neergelegd op 8 april 2003.

Borgerhout (Antwerpen), 5 mei 2003.

Voor eensluidend uittreksel: de griffier, (get.) Verbeken, Sonja.

(64023)

Vrederecht van het kanton Beringen

Beschikking d.d. 9 april 2003, verklaart Dewael, Melania, geboren op 8 oktober 1907, wonende te 3582 Koersel, Pater Bellinxstraat 40, niet in staat zelf haar goederen te beheren.

Voegt toe als voorlopig bewindvoerder: Rowies, Joseph, advocaat, met burelen te 3580 Beringen, Kruisbaan 102.

Beringen, 5 mei 2003.

De hoofdgriffier, (get.) Goris, Martine.

(64024)

Vrederecht van het kanton Brasschaat

Bij beschikking van de vrederechter van het kanton Brasschaat, verleend op 25 april 2003, werd Speltincx, Martha, geboren te Wuustwezel op 15 juli 1921, verblijvende in het Rusthuis Prins Kavelhof, Prins Kavelhof 35, te 2930 Brasschaat, niet in staat verklaard haar goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopig bewindvoerder: Mevr. De Hondt, Irene, dochter van Speltincx, Martha, wonende te 2930 Brasschaat, Bredabaan 949.

Er werd vastgesteld dat het verzoekschrift neergelegd werd op 28 maart 2003.

Brasschaat, 5 mei 2003.

De griffier, (get.) Sleenckx, Sonja.

(64025)

Bij beschikking van de vrederechter van het kanton Brasschaat, verleend op 29 april 2003, werd De Backer, René Constantinus Henricus, geboren te Zottegem op 2 augustus 1937, gepensioneerde, wonende te 2180 Ekeren (Antwerpen), Pater Strackestraat 7, bus 31, thans verblijvende in Klina V.Z.W., Augustijnslei 100, te 2930 Brasschaat, niet in staat verklaard zijn goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopig bewindvoerder: Mr. Mertens, Jan Lodewijk, advocaat, kantoorhoudende te 2900 Schoten, Verbertstraat 22.

Er werd vastgesteld dat het verzoekschrift neergelegd werd op 24 maart 2003.

Brasschaat, 5 mei 2003.

De griffier, (get.) Sleenckx, Sonja.

(64026)

Vrederecht van het vierde kanton Brugge

Bij beschikking d.d. 28 april 2003, gewezen op verzoekschrift van 2 april 2003 heeft de vrederechter over het vierde kanton Brugge voor recht verklaard dat Baert, Roland, geboren te Brugge op 26 juli 1948, wonende te 8310 Assebroek, te Cesar Gezellestraat 27, verblijvende in de V.Z.W. Oranje, Ganzenstraat 27, te 8000 Brugge, niet in staat is zelf zijn goederen te beheren, en heeft aangewezen als voorlopige bewindvoerder: Bouslama, Naïma, advocaat te 8200 Sint-Andries, Torhoutse Steenweg 189D.

Brugge, 5 mei 2003.

De adjunct-griffier, (get.) Impens, Nancy.

(64027)

Vrederecht van het vijfde kanton Gent

Bij beschikking van de vrederechter van het vijfde kanton Gent, verleend op 22 april 2003 werd De Bruyker, Helena, geboren te Gent op 6 juni 1923, gepensioneerde, wonende te 1200 Sint-Lambrechts-Woluwe, te Slotlaan 12, verblijvende rusthuis « Home Claire », Wolterslaan 60-62, te 9000 Gent, niet in staat verklaard haar goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopig bewindvoerder:

Mr. Seghers, Jan, advocaat, kantoorhoudend te 9000 Gent, François Laurentplein 19-33.

Er werd vastgesteld dat het verzoekschrift neergelegd werd op 4 april 2003.

Voor eensluidend uittreksel: de griffier, (get.) Bearelle, Marleen.

(64028)

Vrederecht van het eerste kanton Kortrijk

Bij beschikking van de vrederechter van het eerste kanton Kortrijk, verleend op 9 april 2003, werd Mevr. Dhinnecour, Magdalena, geboren te Kortrijk op 13 januari 1920, gepensioneerde, weduwe, verblijvende in het R.V.T. H. Hart te 8500 Kortrijk, Budastraat 30, niet in staat verklaard zijn/haar goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopig bewindvoerder : Mr. De Frene, Els, advocaat, met kantoor te 8530 Harelbeke, A. Pevernagestraat 105.

Voor eensluidend uittreksel : de griffier, (get.) Lambrecht, Greta.
(64029)

Vrederecht van het kanton Lokeren

Beschikking d.d. 2 mei 2003, bij beschikking van de vrederechter van het kanton Lokeren werd Versele, Julienne, geboren te Lokeren op 28 oktober 1926, wonende te 9160 Lokeren, Kleine Dam 11 bus 2, niet in staat verklaard zelf haar goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopig bewindvoerder : Daelemans, Marilyn, advocaat, wonende te 9160 Lokeren, Oude Vismijn 11 bus 1.

Lokeren, 5 mei 2003.
De griffier, (get.) Rasschaert, Christine. (64030)

Vrederecht van het kanton Mechelen

Bij beschikking van de vrederechter van het kanton Mechelen, verleend op 24 april 2003, werd Van Haken, Joseph, geboren te Beerzel op 12 februari 1930, wonende te 2800 Mechelen, De Noterstraat 1, verblijvende in A.Z. Sint-Maarten, te 2800 Mechelen, Leopoldstraat 2, niet in staat verklaard zijn goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopige bewindvoerder : Van Haken, Peter, geboren te Mechelen op 27 juli 1966, wonende te 2800 Mechelen, Stuivenbergvaart 39/3.

Mechelen, 2 mei 2003.
Voor eensluidend uittreksel : de adjunct-griffier, (get.) Wim Heremans.
(64031)

Vrederecht van het kanton Meise

Beschikking d.d. 30 april 2003, verklaart Guislin, Anna, geboren te Antwerpen op 21 september 1925, wonende te 1780 Wemmel, Zijp 157, opgenomen in de instelling « Home Marie Louise », Zijp 157, te 1780 Wemmel, niet in staat zelf haar goederen te beheren.

Voegt toe als voorlopig bewindvoerder : Pieters, Liliane, wonende te 1731 Relegem, J. Van Doorslaerlaan 22.

Meise (Wolvertem), 2 mei 2003.
De hoofdgriffier, (get.) De Donder, Nicole. (64032)

Beschikking d.d. 30 april 2003, verklaart Keymolen, Jozef, wonende te 1780 Wemmel, Rusthuis « Onze Rust », Eburonenlaan 10, niet in staat zelf zijn goederen te beheren.

Voegt toe als voorlopig bewindvoerder : D'hollander, Jean, wonende te 1780 Wemmel, De Limburg Stirumlaan 62.

Meise (Wolvertem), 2 mei 2003.
De hoofdgriffier, (get.) De Donder, Nicole. (64033)

Beschikking d.d. 23 april 2003, verklaart De Vleeschouwer, Anna, wonende te 1860 Meise, Rusthuis « Residentie Oase », Kapellelaan 295, niet in staat zelf haar goederen te beheren.

Voegt toe als voorlopig bewindvoerder : Haverhals, Hermina Irma Juliana, wonende te 1851 Humbeek, Kerkeveldweg 49.

Meise (Wolvertem), 2 mei 2003.
De hoofdgriffier, (get.) De Donder, Nicole. (64034)

Vrederecht van het kanton Torhout

Bij beschikking van de vrederechter van het kanton Torhout, verleend op 29 april 2003, werd Moyaert, Martha, geboren te Lichterfelde op 20 maart 1910, wonende en verblijvende te 8810 Lichterfelde, Dokter Roelenslaan 2, niet in staat verklaard de eigen goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopig bewindvoerder Vanparys, Ginette, wonende te 8850 Ardoorie, Stationsstraat 98.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, (get.) Christiaan Feyen.
(64035)

Vrederecht van het kanton Ukkel

Bij beschikking van de toegevoegd vrederechter van het kanton Ukkel, in datum van 11 april 2003, ingevolge het verzoekschrift neergelegd op 1 april 2003, werd Mevr. Verboom, Hilligje, geboren te Meppel (Nederland), op 19 maart 1907, wonende te 1050 Elsene, Fr. Merjaystraat 70, verblijvende in de instelling M.R.S. Nazareth, Waterloosesteenweg 961, te 1180 Ukkel, niet in staat verklaard haar goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopig bewindvoerder, Mevr. Ferdinande, Agnès, wonende te 1140 Evere, L. Grosjeanlaan 77/8.

De hoofdgriffier, (get.) Pascal Gaies. (64036)

Vrederecht van het kanton Vilvoorde

Bij beschikking van de vrederechter van het kanton Vilvoorde van 30 april 2003 verleend op het verzoekschrift alhier neergelegd op 25 maart 2003, werd Mevr. Messemaekers, Rosalie Angèle, gepensioneerde, geboren te Wilsele, op 9 september 1922, echtgenote van de heer Decoster, François, wonende te 1800 Vilvoorde, Anemonenstraat 48, doch verblijvende in het AZ Jan Portaels, Paaaz-afdeling, te 1800 Vilvoorde, Gendarmeriestraat 65, niet in staat verklaard haar goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopig bewindvoerder Decoster, Marc, bediende, geboren op 23 augustus 1951, wonende te 1800 Vilvoorde, Lindenstraat 171.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, (get.) Henriette Hendrikk. (64037)

Bij beschikking van de vrederechter van het kanton Vilvoorde van 30 april 2003 verleend op het verzoekschrift alhier neergelegd op 13 maart 2003, werd Moens, Fabienne, geboren te Vilvoorde op 6 juli 1965, ongehuwd, wonende en verblijvende in de instelling « Homevil », te 1800 Vilvoorde, Kursaalstraat 10, niet in staat verklaard haar goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopig bewindvoerder Moens, Marcel, gepensioneerde, geboren te Vilvoorde op 8 april 1938, weduwnaar van Mevr. Van den Houte, Alice, wonende te 1830 Machelen (BT), Parkstraat 20.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, (get.) Henriette Hendrikk. (64038)

Justice de paix du canton de Sankt Vith

Durch Beschluss des Herrn Friedensrichters des Kantons Sankt Vith vom 28. April 2003 wurde der Herr Günther Pauels, wohnhaft in 4780 Sankt Vith, Crombach 15A, als vorläufiger Verwalter der Frau Katharina Backes, geboren in Rodt, am 3. Februar 1930 und wohnhaft in 4770 Amel, Meyerode 55, bezeichnet.

Es wurde festgestellt, dass die vorgenannte Frau Katharina Backes außer Stande ist, ihre Güter selbst zu verwalten.

Für gleichlautenden Auszug : (gez.) Raymond Neven, Chefgreffier.
(64039)

—————
Mainlevée d'administration provisoire
Opheffing voorlopig bewind

Justice de paix du canton de Fosses-la-Ville

Par ordonnance du juge de paix du canton de Fosses-la-Ville, rendue le 30 avril 2003, a été levée la mesure d'administration provisoire prise par ordonnance du 5 mai 1998 et publiée au *Moniteur belge* du 15 mai 1998, à l'égard de Mme Demeuse, Renée Marie-Ghislaine, veuve de Mathias, Jules Joseph Emile, née le 14 juin 1921 à Floreffe, domiciliée rue des Bachères 40, à 5060 Tamines;

cette personne étant décédée à Sambreville le 23 février 2003, il a été mis fin, en conséquence, à la mission de son administrateur provisoire, à savoir : Me Wittmann, Anne, avocat, domiciliée chaussée de Dinant 47, à 5100 Wépion.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) Watelet, Paul.
(64040)

Justice de paix du canton de Gembloux-Eghezée, siège de Gembloux

Suite à la requête déposée le 10 mars 2003, par ordonnance rendue le 29 avril 2003 par le juge de paix du canton de Gembloux-Eghezée, siège de Gembloux :

il est constaté que la mesure d'administration provisoire prise par ordonnance du 25 avril 2002 par le juge de paix du second canton de Charleroi et publiée au *Moniteur belge* du 4 mai 2002, à l'égard de M. Gérard, Dany, né le 20 février 1970 à Namur, domicilié rue du Coquelet 38, bte 17, à 5030 Gembloux;

cesse de produire ses effets à dater du 29 avril 2003, date à laquelle cette personne a été déclarée à nouveau apte à gérer ses biens et qu'il a été mis fin, en conséquence, à la mission de son administrateur provisoire, à savoir : Me Baudhuin Gérard, avocat, rue du Coquelet 24/D1, à 5030 Gembloux.

Pour extrait conforme : le greffier adjoint principal, (signé) Denil, Véronique.
(64041)

Justice de paix du deuxième canton de Liège

Par ordonnance du juge de paix du deuxième canton de Liège, du 30 avril 2003 :

il a été constaté que la mesure d'administration provisoire prise par ordonnance du 28 mars 2003, a pris fin suite au décès de Mme Detaille, Bernadette, domiciliée à 4000 Liège, rue Darchis 19;

il a été mis fin, en conséquence, après dépôt d'un rapport de gestion, à la mission de son administrateur provisoire, M. l'avocat Dembour, François, dont le cabinet est sis à 4000 Liège, rue Sainte-Véronique 27.

Liège, le 30 avril 2003.
Pour extrait conforme : le greffier, (signé) Gillis, Monique. (64042)

Justice de paix du canton de Péruwelz-Leuze-en-Hainaut, siège de Péruwelz

Suite à la requête déposée le 3 avril 2003, par ordonnance du juge de paix du canton de Péruwelz-Leuze-en-Hainaut, siège de Péruwelz, rendue le 28 avril 2003, a été levée la mesure d'administration provisoire prise par ordonnance du 22 février 2001 et publiée au *Moniteur belge* du 2 mars 2001, à l'égard de Mme César, Karine, née le 17 septembre 1958 à Schaerbeek, domiciliée quai Vifquin 9, à 7500 Tournai;

cette personne étant redevenue capable de gérer ses biens, il a été mis fin, en conséquence, à la mission de son administrateur provisoire, à savoir : Me Anne Sophie Vivier, avocat à 7640 Antoing, Grand-rue 28.

Pour extrait conforme : le greffier adjoint principal, (signé) Wallez, Pascale.
(64043)

Justice de paix du premier canton de Wavre

Suite à la requête déposée le 10 avril 2003, par ordonnance du juge de paix du premier canton de Wavre, rendue le 30 avril 2003, a été levée la mesure d'administration provisoire prise par ordonnance du 26 septembre 2001 et publiée au *Moniteur belge* du 26 octobre 2001, à l'égard de Velu, Eric;

cette personne étant redevenue capable de gérer ses biens, il a été mis fin, en conséquence, à la mission de son administrateur provisoire, à savoir : Me Westerlinck, Eléonore, avocate, rue Aviateur Huens 49/5.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) Smekens, Viviane.
(64044)

Justice de paix du canton de Verviers 1 - Herve, siège de Verviers 1

Suite à la requête déposée le 28 avril 2003, par ordonnance du juge de paix du canton de Verviers 1 - Herve, siège de Verviers 1, rendue le 30 avril 2003, a été levée la mesure d'administration provisoire prise par ordonnance du 24 septembre 2001, à l'égard de Mme Decerf, Annette Théodore René Philomène, née le 4 février 1950 à Gemmenich, domiciliée rue du Progrès 17, à 4860 Pepinster;

cette personne étant décédée le 16 avril 2003, il a été mis fin, en conséquence, à la mission de son administrateur provisoire, à savoir : Me Nathalie Dumoulin, avocat, place Albert 1^{er} 4, à 4800 Verviers.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) Heinrichs, Chantal.
(64020)

Vrederegerecht van het kanton Geraardsbergen-Brakel, zetel Geraardsbergen

Bij beschikking van de vrederechter van het kanton Geraardsbergen-Brakel, zetel Geraardsbergen, verleend op 30 april 2003, werd een einde gesteld aan de opdracht van Thienpont, Marc, advocaat te Geraardsbergen, er kantoorhoudende aan de Meersstraat 32, als voorlopig bewindvoerder over Van Den Dooren, Louise, geboren te Brakel op 7 november 1909, gedomicilieerd te Geraardsbergen aan de Akrenstraat 42, doch in feite verblijvende te Geraardsbergen aan de Gasthuisstraat 4, (ASZ-Campus Geraardsbergen), ingevolge het overlijden van de beschermde persoon op 19 april 2003, te Geraardsbergen.

Geraardsbergen, 2 mei 2003.

Voor eensluidend uittreksel : de adjunct-griffier, (get.) Peirlinck, Jürgen.
(64045)

Vrederecht van het kanton Izegem

Bij beschikking van de vrederechter van het kanton Izegem verleend op 22 april 2003 werd de opdracht van Mevr. Pluym, Marie-Joséphé, geboren op 22 april 1958, wonende te 8880 Sint-Eloois-Winkel, Kasteelstraat 26, als voorlopig bewindvoerder over de goederen van Mevr. Langedock, Adronie, geboren te Wevelgem op 18 maart 1915, laatst wonende te 8880 Sint-Eloois-Winkel, Kasteelstraat 26, beëindigd.

Dit gelet op het overlijden van Langedock, Adronie op 1 december 2002.

Voor eensluidend uittreksel : de griffier, (get.) F. Duthoo. (64046)

Vrederecht van het kanton Leuven-3

Beschikking d.d. 25 april 2003, verklaart Vanderlinden, Josine, geboren te Huldenberg op 11 juli 1944, wonende te 3040 Huldenberg, L. Kriegelstraat 5, aangewezen bij beschikking verleend door de vrederechter van het kanton Leuven-3 op 11 januari 2002 (rolnummer 01B88), tot voorlopig bewindvoerder over Vanderlinden, Theophile, geboren te Huldenberg op 21 oktober 1911, overleden te Huldenberg op 4 maart 2003, met ingang vanaf heden ontslagen van de opdracht, gezien de beschermde persoon overleden is.

Leuven, 5 mei 2003.

De e.a. adjunct-griffier, (get.) Janssens, Carina. (64047)

Vrederecht van het kanton Zottegem-Herzele, zetel Zottegem

Bij beschikking van de vrederechter van het kanton Zottegem-Herzele, zetel Zottegem verleend op 24 april 2003 werd een einde gesteld aan de opdracht van De Vleeschouwer, Francis, advocaat, wonende te 9620 Zottegem, Kleine Nieuwstraat 4, als voorlopig bewindvoerder over Moreels, Marnic, geboren te Opbrakel op 10 december 1963, laatst verblijvende te 9620 Zottegem, Psychiatrische Instelling Sint-Franciscus, Penitentenlaan 7, en overleden te Zwalm op 19 maart 2003, ingevolge het overlijden van de beschermde persoon.

Voor eensluidend uittreksel : de afgev. e.a. adjunct-griffier, (get.) R. Van Durme. (64048)

Justice de paix du canton de Sankt Vith

Durch Beschluss des Herrn Friedensrichters des Kantons Sankt Vith vom 30. April 2003 wurde festgestellt, dass die genannte Frau Claudia Servais, geboren in Sankt Vith, am 9. Februar 1970 und Claudia Servais, geboren in Sankt Vith, am 9. Februar 1970 und wohnhaft in 4780 Sankt Vith, Rodt 17, durch Urteil des Gerichts erster Instanz in Eupen vom 11. Februar 2003 in den Stand der verlängerten Minderjährigkeit versetzt worden ist. In Anwendung des Artikels 488bis-D Absatz 2 des Zivilgesetzbuches ist diese vorläufige Verwaltung daher von Rechts wegen beendet und der durch Beschluss des hiesigen Friedensgericht vom 19. September 2002 bezeichnete vorläufige Verwalter von seiner Funktion entbunden.

Für gleichlautenden Auszug : (gez.) Raymond Neven, Chefgriffier. (64049)

Remplacement d'administrateur provisoire
Vervanging voorlopig bewindvoerder

Justice de paix du second canton d'Anderlecht

Par ordonnance du juge de paix du second canton d'Anderlecht, prise d'office en date du 7 avril 2003, il a été mis fin à la mission d'administrateur provisoire de M. Eric Dierickx, dont les bureaux sont établis à Anderlecht, rue Georges Moreau 160, de Mme Christiane Coomans, née le 12 septembre 1930 à Ixelles, veuve Petit Roland, résidant actuellement au sein du home Saint-Lambert, rue de la Charrette 27, à 1200 Bruxelles (Woluwe-Saint-Lambert), ayant été déclarée incapable de gérer ses biens et ayant été pourvue d'un administrateur provisoire en date du 22 novembre 2001, un nouvel administrateur provisoire lui a été désigné étant : Me Geert Coene, avocat dont les bureaux sont établis à Etterbeek, avenue de la Chasse 132 et ce à dater de l'ordonnance, soit le 7 avril 2003.

Pour extrait conforme : la greffière, (signé) Jeanny Bellemans (64050)

Par ordonnance du juge de paix du second canton d'Anderlecht, prise d'office en date du 7 avril 2003, il a été mis fin à la mission d'administrateur provisoire de M. Eric Dierickx, dont les bureaux sont établis à Anderlecht, rue Georges Moreau 160, de Mme Marie-Anne blaffart, née le 28 octobre 1959, à Ixelles, domiciliée à Anderlecht, parc du Peterbos 5/33, ayant été déclarée incapable de gérer ses biens et ayant été pourvue d'un administrateur provisoire en date du 13 décembre 2001, un nouvel administrateur provisoire lui a été désigné étant : Me Geert Coene, avocat dont les bureaux sont établis à Etterbeek, avenue de la Chasse 132 et ce à dater de l'ordonnance, soit le 7 avril 2003.

Pour extrait conforme : la greffière, (signé) Jeanny Bellemans (64051)

Par ordonnance du juge de paix du second canton d'Anderlecht, prise d'office en date du 7 avril 2003, il a été mis fin à la mission d'administrateur provisoire de M. Eric Dierickx, dont les bureaux sont établis à Anderlecht, rue Georges Moreau 160, de M. Jean Louis Baudewijns, né le 23 juin 1951, résidant en la résidence Van Zande, chaussée de Gand 645, à Molenbeek-Saint-Jean; ayant été déclaré incapable de gérer ses biens et ayant été pourvu d'un administrateur provisoire en date du 29 avril 1993, un nouvel administrateur provisoire lui a été désigné étant : Me Geert Coene, avocat dont les bureaux sont établis à Etterbeek, avenue de la Chasse 132 et ce à dater de l'ordonnance, soit le 7 avril 2003.

Pour extrait conforme : la greffière, (signé) Jeanny Bellemans (64052)

Par ordonnance du juge de paix du second canton d'Anderlecht, prise d'office en date du 7 avril 2003, il a été mis fin à la mission d'administrateur provisoire de M. Eric Dierickx, dont les bureaux sont établis à Anderlecht, rue Georges Moreau 160, de Mme Counard, Nicole Raymonde, née le 9 juillet 1970 à Huy, domiciliée à Anderlecht (1070 Bruxelles), rue Victor Rauter 105/4; ayant été déclarée incapable de gérer ses biens et ayant été pourvue d'un administrateur provisoire en date du 29 avril 1993, un nouvel administrateur provisoire lui a été désigné étant : Me Françoise Quackels, avocate dont les bureaux sont établis à 1050 Bruxelles, avenue Franklin Roosevelt 143/21 et ce à dater de l'ordonnance, soit le 7 avril 2003.

Pour extrait conforme : la greffière, (signé) Jeanny Bellemans (64053)

Par ordonnance du juge de paix du second canton d'Anderlecht, prise d'office en date du 7 avril 2003, il a été mis fin à la mission d'administrateur provisoire de M. Eric Dierickx, dont les bureaux sont établis à Anderlecht, rue Georges Moreau 160, de M. Patrick Peyffers, né à Anderlecht le 15 juin 1962, domicilié à Anderlecht, rue Emile Versé 12; ayant été déclaré incapable de gérer ses biens et ayant été pourvu d'un administrateur provisoire en date du 13 décembre 2001,

un nouvel administrateur provisoire lui a été désigné étant : Me Françoise Quackels, avocate dont les bureaux sont établis à 1050 Bruxelles, avenue Franklin Roosevelt 143/21 et ce à dater de l'ordonnance, soit le 7 avril 2003.

Pour extrait conforme : la greffière, (signé) Jeanny Bellemans (64054)

Par ordonnance du juge de paix du second canton d'Anderlecht, prise d'office en date du 7 avril 2003, il a été mis fin à la mission d'administrateur provisoire de M. Eric Dierickx, dont les bureaux sont établis à Anderlecht, rue Georges Moreau 160, de M. Patrick Pringier, né le 28 novembre 1959, domicilié à Anderlecht, rue du Peterbos 5B/72; ayant été déclaré incapable de gérer ses biens et ayant été pourvu d'un administrateur provisoire en date du 18 octobre 1994, un nouvel administrateur provisoire lui a été désigné étant : Me Françoise Quackels, avocate dont les bureaux sont établis à 1050 Bruxelles, avenue Franklin Roosevelt 143/21 et ce à dater de l'ordonnance, soit le 7 avril 2003.

Pour extrait conforme : la greffière, (signé) Jeanny Bellemans (64055)

Par ordonnance du juge de paix du second canton d'Anderlecht, prise d'office en date du 7 avril 2003, il a été mis fin à la mission d'administrateur provisoire de M. Eric Dierickx, dont les bureaux sont établis à Anderlecht, rue Georges Moreau 160, de M. Roland Suvée, né le 22 avril 1937 à Elouges, résidant actuellement au home Simonis, avenue de Jette 2, à Koekelberg; ayant été déclaré incapable de gérer ses biens et ayant été pourvu d'un administrateur provisoire en date du 18 octobre 1994, un nouvel administrateur provisoire lui a été désigné étant : Me Françoise Quackels, avocate dont les bureaux sont établis à 1050 Bruxelles, avenue Franklin Roosevelt 143/21 et ce à dater de l'ordonnance, soit le 7 avril 2003.

Pour extrait conforme : la greffière, (signé) Jeanny Bellemans (64056)

Par ordonnance du juge de paix du second canton d'Anderlecht, prise d'office en date du 7 avril 2003, il a été mis fin à la mission d'administrateur provisoire de M. Eric Dierickx, dont les bureaux sont établis à Anderlecht, rue Georges Moreau 160, de Mme Maria Vermoens, née le 2 mai 1977 à West-Gordon (Grande-Bretagne), résidant au home Les Jardins de Provence, boulevard Sylvain Dupuis 94, à Anderlecht; ayant été déclarée incapable de gérer ses biens et ayant été pourvue d'un administrateur provisoire en date du 18 octobre 1994, un nouvel administrateur provisoire lui a été désigné étant : Me Françoise Quackels, avocate dont les bureaux sont établis à 1050 Bruxelles, avenue Franklin Roosevelt 143/21 et ce à dater de l'ordonnance, soit le 7 avril 2003.

Pour extrait conforme : la greffière, (signé) Jeanny Bellemans (64057)

Par ordonnance du juge de paix du second canton d'Anderlecht, par ordonnance prise d'office en date du 7 avril 2003, il a été mis fin à la mission d'administrateur provisoire de M. Eric Dierickx, dont les bureaux sont établis à Anderlecht, rue Georges Moreau 160, de M. Marcel Gluck, né le 28 février 1939, résidant actuellement au home Les Jardins de Provence, boulevard Sylvain Dupuis 94, à Anderlecht, ayant été déclaré incapable de gérer ses biens et ayant été pourvu d'un administrateur provisoire, en date du 17 décembre 1998.

Un nouvel administrateur provisoire lui a été désigné, étant : Me Christine De Bock, avocate dont les bureaux sont établis à Auderghem, boulevard du Souverain 144/33, et ce à dater de l'ordonnance, soit le 7 avril 2003.

Pour extrait conforme : la greffière, (signé) Jeanny Bellemans. (64058)

Par ordonnance du juge de paix du second canton d'Anderlecht, par ordonnance prise d'office en date du 7 avril 2003, il a été mis fin à la mission d'administrateur provisoire de M. Eric Dierickx, dont les bureaux sont établis à Anderlecht, rue Georges Moreau 160, de Mme Alice Pauwels, veuve de M. Etienne Vamos, née le 11 octobre 1913, à Anderlecht, résidant et domiciliée à Anderlecht, en la résidence Parc Astrid, rue de Neerpède 288, ayant été déclaré incapable de gérer ses biens et ayant été pourvu d'un administrateur provisoire, en date du 18 mai 2000.

Un nouvel administrateur provisoire lui a été désigné, étant : Me Geert Coene, avocat dont les bureaux sont établis à Etterbeek, avenue de la Chasse 132, et ce à dater de l'ordonnance, soit le 7 avril 2003.

Pour extrait conforme : la greffière, (signé) Jeanny Bellemans. (64059)

Par ordonnance du juge de paix du second canton d'Anderlecht, par ordonnance prise d'office en date du 7 avril 2003, il a été mis fin à la mission d'administrateur provisoire de M. Eric Dierickx, dont les bureaux sont établis à Anderlecht, rue Georges Moreau 160, de M. Pierre Choux, né le 19 septembre 1941 à Etterbeek, domicilié actuellement à Auderghem, New Sweet Home, chaussée de Wavre 1126, ayant été déclaré incapable de gérer ses biens et ayant été pourvu d'un administrateur provisoire, en date du 19 février 2001.

Un nouvel administrateur provisoire lui a été désigné, étant : Me Geert Coene, avocat dont les bureaux sont établis à Etterbeek, avenue de la Chasse 132, et ce à dater de l'ordonnance, soit le 7 avril 2003.

Pour extrait conforme : la greffière, (signé) Jeanny Bellemans. (64060)

Par ordonnance du juge de paix du second canton d'Anderlecht, par ordonnance prise d'office en date du 7 avril 2003, il a été mis fin à la mission d'administrateur provisoire de M. Eric Dierickx, dont les bureaux sont établis à Anderlecht, rue Georges Moreau 160, de Mme Léontine Hauwaert, veuve Graux Léon, née le 3 septembre 1919 à Saint-Gilles, domiciliée et résidant au home Adagio, avenue Josse Gofin 216, à Berchem-Sainte-Agathe, ayant été déclarée incapable de gérer ses biens et ayant été pourvue d'un administrateur provisoire, en date du 28 juin 2001.

Un nouvel administrateur provisoire lui a été désigné, étant : Me Christine De Bock, avocate dont les bureaux sont établis à Auderghem, boulevard du Souverain 144/33, et ce à dater de l'ordonnance, soit le 7 avril 2003.

Pour extrait conforme : la greffière, (signé) Jeanny Bellemans. (64061)

Par ordonnance du juge de paix du second canton d'Anderlecht, par ordonnance prise d'office en date du 7 avril 2003, il a été mis fin à la mission d'administrateur provisoire de M. Eric Dierickx, dont les bureaux sont établis à Anderlecht, rue Georges Moreau 160, de M. Alfred Goffin, né à Ixelles, le 20 septembre 1920, domicilié et résidant au home Amadeus, avenue Josse Goffin 189, à Berchem-Sainte-Agathe, ayant été déclaré incapable de gérer ses biens et ayant été pourvu d'un administrateur provisoire, en date du 6 mai 1999.

Un nouvel administrateur provisoire lui a été désigné, étant : Me Christine De Bock, avocate dont les bureaux sont établis à Auderghem, boulevard du Souverain 144/33, et ce à dater de l'ordonnance, soit le 7 avril 2003.

Pour extrait conforme : la greffière, (signé) Jeanny Bellemans. (64062)

Par ordonnance du juge de paix du second canton d'Anderlecht, par ordonnance prise d'office en date du 7 avril 2003, il a été mis fin à la mission d'administrateur provisoire de M. Eric Dierickx, dont les bureaux sont établis à Anderlecht, rue Georges Moreau 160, de M. Hubertus Van Elmbt, né le 2 juillet 1921 à Hulsberg, résidant actuellement au home Amadeus, avenue Josse Goffin 189, à Berchem-Sainte-Agathe, ayant été déclaré incapable de gérer ses biens et ayant été pourvu d'un administrateur provisoire, en date du 15 novembre 2001.

Un nouvel administrateur provisoire lui a été désigné, étant : Me Geert Coene, avocat dont les bureaux sont établis à Etterbeek, avenue de la Chasse 132, et ce à dater de l'ordonnance, soit le 7 avril 2003.

Pour extrait conforme : la greffière, (signé) Jeanny Bellemans. (64063)

Par ordonnance du juge de paix du second canton d'Anderlecht, par ordonnance prise d'office en date du 7 avril 2003, il a été mis fin à la mission d'administrateur provisoire de M. Eric Dierickx, dont les bureaux sont établis à Anderlecht, rue Georges Moreau 160, de Mme Odette Duvelie, née le 3 juillet 1932 à Tournai, domiciliée au home Adagio, avenue Josse Goffin 216, à Berchem-Sainte-Agathe, ayant été déclarée incapable de gérer ses biens et ayant été pourvue d'un administrateur provisoire, en date du 7 juin 1999.

Un nouvel administrateur provisoire lui a été désigné, étant : Me Françoise Quackels, avocate dont les bureaux sont établis à 1050 Bruxelles, avenue Franklin Roosevelt 143/21 et ce à dater de l'ordonnance, soit le 7 avril 2003.

Pour extrait conforme : la greffière, (signé) Jeanny Bellemans. (64064)

Par ordonnance du juge de paix du second canton d'Anderlecht, par ordonnance prise d'office en date du 7 avril 2003, il a été mis fin à la mission d'administrateur provisoire de M. Eric Dierickx, dont les bureaux sont établis à Anderlecht, rue Georges Moreau 160, de Mme Marie-Thérèse De Mol, résidant actuellement au home Simonis avenue de Jette 2, à Koekelberg, ayant été déclarée incapable de gérer ses biens et ayant été pourvue d'un administrateur provisoire, en date du 31 juillet 1996.

Un nouvel administrateur provisoire lui a été désigné, étant : Me Françoise Quackels, avocate dont les bureaux sont établis à 1050 Bruxelles, avenue Franklin Roosevelt 143/21 et ce à dater de l'ordonnance, soit le 7 avril 2003.

Pour extrait conforme : la greffière, (signé) Jeanny Bellemans. (64065)

Par ordonnance du juge de paix du second canton d'Anderlecht, par ordonnance prise d'office en date du 7 avril 2003, il a été mis fin à la mission d'administrateur provisoire de M. Eric Dierickx, dont les bureaux sont établis à Anderlecht, rue Georges Moreau 160, de M. Laurent, Eddy, né le 21 juin 1945, résidant actuellement au home Simonis, avenue de Jette 2, à Koekelberg, ayant été déclaré incapable de gérer ses biens et ayant été pourvu d'un administrateur provisoire, en date du 2 avril 1999.

Un nouvel administrateur provisoire lui a été désigné, étant : Me Françoise Quackels, avocate dont les bureaux sont établis à 1050 Bruxelles, avenue Franklin Roosevelt 143/21 et ce à dater de l'ordonnance, soit le 7 avril 2003.

Pour extrait conforme : la greffière, (signé) Jeanny Bellemans. (64066)

Par ordonnance du juge de paix du second canton d'Anderlecht, par ordonnance prise d'office en date du 7 avril 2003, il a été mis fin à la mission d'administrateur provisoire de M. Eric Dierickx, dont les bureaux sont établis à Anderlecht, rue Georges Moreau 160, de M. Miguel Jarque Moya, né le 5 juin 1965, domicilié à Forest, avenue Van Volxem 523/rch, ayant été déclaré incapable de gérer ses biens et ayant été pourvu d'un administrateur provisoire, en date du 11 novembre 2002.

Un nouvel administrateur provisoire lui a été désigné, étant : Me Geert Coene, avocat dont les bureaux sont établis à Etterbeek, avenue de la Chasse 132 et ce à dater de l'ordonnance, soit le 7 avril 2003.

Pour extrait conforme : la greffière, (signé) Jeanny Bellemans. (64067)

Par ordonnance du juge de paix du second canton d'Anderlecht, par ordonnance prise d'office en date du 7 avril 2003, il a été mis fin à la mission d'administrateur provisoire de M. Eric Dierickx, dont les bureaux sont établis à Anderlecht, rue Georges Moreau 160, de Mme Sirjacobs, Jeanine, veuve de M. Pierre Teirlinck, née le 6 mars 1933, résidant actuellement au home Amadeus, avenue Josse Goffin 189, à Berchem-Sainte-Agathe, ayant été déclaré incapable de gérer ses biens et ayant été pourvu d'un administrateur provisoire, en date du 15 avril 1996.

Un nouvel administrateur provisoire lui a été désigné, étant : Me Geert, Coene, avocat dont les bureaux sont établis à Etterbeek, avenue de la Chasse 132 et ce à dater de l'ordonnance, soit le 7 avril 2003.

Pour extrait conforme : la greffière, (signé) Jeanny Bellemans. (64068)

Par ordonnance du juge de paix du second canton d'Anderlecht, par ordonnance prise d'office en date du 7 avril 2003, il a été mis fin à la mission d'administrateur provisoire de M. Eric Dierickx, dont les bureaux sont établis à Anderlecht, rue Georges Moreau 160, de M. Jean-Pierre Faucq, né le 13 septembre 1947 à Bruxelles, résidant actuellement au home Adagio, avenue Josse Goffin 216, à Berchem-Sainte-Agathe, ayant été déclaré incapable de gérer ses biens et ayant été pourvu d'un administrateur provisoire, en date du 5 octobre 2000.

Un nouvel administrateur provisoire lui a été désigné, étant : Me Geert Coene, avocat dont les bureaux sont établis à Etterbeek, avenue de la Chasse 132 et ce à dater de l'ordonnance, soit le 7 avril 2003.

Pour extrait conforme : la greffière, (signé) Jeanny Bellemans. (64069)

Par ordonnance du juge de paix du second canton d'Anderlecht, par ordonnance prise d'office en date du 7 avril 2003, il a été mis fin à la mission d'administrateur provisoire de M. Eric Dierickx, dont les bureaux sont établis à Anderlecht, rue Georges Moreau 160, de Mme Giels, Yvonne, née le 5 janvier 1920 à Berchem-Sainte-Agathe, domiciliée et résidant au home Val des Fleurs, avenue Roi Albert 88, à Berchem-Sainte-Agathe, ayant été déclaré incapable de gérer ses biens et ayant été pourvu d'un administrateur provisoire, en date du 24 octobre 2000.

Un nouvel administrateur provisoire lui a été désigné, étant : Me Geert Coene, avocat dont les bureaux sont établis à Etterbeek, avenue de la Chasse 132 et ce à dater de l'ordonnance, soit le 7 avril 2003.

Pour extrait conforme : la greffière, (signé) Jeanny Bellemans. (64070)

Par ordonnance du juge de paix du second canton d'Anderlecht, par ordonnance prise d'office en date du 7 avril 2003, il a été mis fin à la mission d'administrateur provisoire de M. Eric Dierickx, dont les bureaux sont établis à Anderlecht, rue Georges Moreau 160, de M. Ghysen, Michel, né à Etterbeek, le 30 septembre 1970, domicilié à 1000 Bruxelles, rue Emile Delva 29, ayant été déclaré incapable de gérer ses biens et ayant été pourvu d'un administrateur provisoire, en date du 10 avril 1998.

Un nouvel administrateur provisoire lui a été désigné, étant : Me Françoise Quackels, avocate dont les bureaux sont établis à 1050 Bruxelles, avenue Franklin Roosevelt 143/21 et ce à dater de l'ordonnance, soit le 7 avril 2003.

Pour extrait conforme : la greffière, (signé) Jeanny Bellemans. (64071)

Par ordonnance du juge de paix du second canton d'Anderlecht, par ordonnance prise d'office en date du 7 avril 2003, il a été mis fin à la mission d'administrateur provisoire de M. Eric Dierickx, dont les bureaux sont établis à Anderlecht, rue Georges Moreau 160, de Mme Eva Robyn, née à Saint-Josse, le 18 juin 1911, résidant et domiciliée au home La Cambre 169, chaussée de la Hulpe à Watermael-Boitsfort, ayant été déclaré incapable de gérer ses biens et ayant été pourvu d'un administrateur provisoire, en date du 18 septembre 1997.

Un nouvel administrateur provisoire lui a été désigné, étant : Me Geert Coene, avocat dont les bureaux sont établis à Etterbeek, avenue de la Chasse 132 et ce à dater de l'ordonnance, soit le 7 avril 2003.

Pour extrait conforme : la greffière, (signé) Jeanny Bellemans. (64072)

Par ordonnance du juge de paix du second canton d'Anderlecht, par ordonnance prise d'office en date du 7 avril 2003, il a été mis fin à la mission d'administrateur provisoire de M. Eric Dierickx, dont les bureaux sont établis à Anderlecht, rue Georges Moreau 160, de Mme Denys, Doris, veuve de Mannekens, Alain, née à Bruxelles le 23 décembre 1944, domiciliée à 1200 Bruxelles, avenue de Versailles 142/28, mais résidant actuellement à 1000 Bruxelles, en la résidence Sainte Gertrude, rue des Capucins 23, ayant été déclaré incapable de gérer ses biens et ayant été pourvu d'un administrateur provisoire, en date du 26 mars 2001.

Un nouvel administrateur provisoire lui a été désigné, étant : Me Geert Coene, avocat dont les bureaux sont établis à Etterbeek, avenue de la Chasse 132 et ce à dater de l'ordonnance, soit le 7 avril 2003.

Pour extrait conforme : la greffière, (signé) Jeanny Bellemans. (64073)

Par ordonnance du juge de paix du second canton d'Anderlecht, par ordonnance prise d'office en date du 7 avril 2003, il a été mis fin à la mission d'administrateur provisoire de M. Eric Dierickx, dont les bureaux sont établis à Anderlecht, rue Georges Moreau 160, Mme Rose Zinzen, née le 6 mars 1933, domiciliée à Koekelberg, avenue de Jette 2, au home Simonis, ayant été déclaré incapable de gérer ses biens et ayant été pourvu d'un administrateur provisoire, en date du 27 mars 2000, un nouvel administrateur provisoire lui a été désigné étant : Me Christine De Bock, avocate dont les bureaux sont établis à Auderghem, boulevard du Souverain 144/33, et ce à dater de l'ordonnance, soit le 7 avril 2003.

Pour extrait conforme : la greffière, (signé) Jeanny Bellemans. (64074)

Par ordonnance du juge de paix du second canton d'Anderlecht, par ordonnance prise d'office en date du 7 avril 2003, il a été mis fin à la mission d'administrateur provisoire de M. Eric Dierickx, dont les bureaux sont établis à Anderlecht, rue Georges Moreau 160 de Mme Claudine Ancaux, née le 21 août 1939, à Etterbeek, résidant au home Van Zande, à Molenbeek Saint-Jean, chaussée de Gand 645, ayant été déclaré incapable de gérer ses biens et ayant été pourvu d'un administrateur provisoire en date du 23 octobre 2001, un nouvel administrateur provisoire lui a été désigné étant : Me Françoise Quackels, avocate, dont les bureaux sont établis à 1050 Bruxelles, avenue Franklin Roosevelt 143/21, et ce à dater de l'ordonnance, soit le 7 avril 2003.

Pour extrait conforme : la greffière, (signé) Jeanny Bellemans. (64075)

Par ordonnance du juge de paix du second canton d'Anderlecht, par ordonnance prise d'office en date du 7 avril 2003, il a été mis fin à la mission d'administrateur provisoire de M. Eric Dierickx, dont les bureaux sont établis à Anderlecht, rue Georges Moreau 160, de M. Alain Dezwaef, né le 4 mars 1953, domicilié au home La Cambre, chaussée de la Hulpe 169, à Watermael-Boitsfort, ayant été déclaré incapable de gérer ses biens et ayant été pourvu d'un administrateur provisoire en date du 26 janvier 1998, un nouvel administrateur provisoire lui a été désigné étant : Me Christine De Bock, avocate dont les bureaux sont établis à Auderghem, boulevard du Souverain 144/23 et ce à dater de l'ordonnance, soit le 7 avril 2003.

Pour extrait conforme : la greffière, (signé) Jeanny Bellemans. (64076)

Par ordonnance du juge de paix du second canton d'Anderlecht, par ordonnance prise d'office en date du 7 avril 2003, il a été mis fin à la mission d'administrateur provisoire de M. Eric Dierickx, dont les bureaux sont établis à Anderlecht, rue Georges Moreau 160 de Mme Marie José De Neve, née le 1^{er} octobre 1926, à Liedekerke, domiciliée et résidant à Molenbeek-Saint-Jean, avenue Joseph Back 8, ayant été

déclaré incapable de gérer ses biens et ayant été pourvu d'un administrateur provisoire en date du 24 octobre 2000 un nouvel administrateur provisoire lui a été désigné étant : Me Christine De Bock, avocate dont les bureaux sont établis à Auderghem, boulevard du Souverain 144/33 et ce à dater de l'ordonnance, soit le 7 avril 2003.

Pour extrait conforme : la greffière, (signé) Jeanny Bellemans. (64077)

Par ordonnance du juge de paix du canton d'Anderlecht, par ordonnance prise d'office en date du 7 avril 2003, il a été mis fin à la mission d'administrateur provisoire de M. Eric Dierickx, dont les bureaux sont établis à Anderlecht, rue Georges Moreau 160 de Mlle Nathalie Verhasselt, née le 22 octobre 1980 à Vilvoorde, domiciliée à Anderlecht, rue du Sillon 146, ayant été déclaré incapable de gérer ses biens et ayant été pourvu d'un administrateur provisoire en date du 23 février 2001, un nouvel administrateur provisoire lui a été désigné étant : Me Christine De Bock, avocate dont les bureaux sont établis à Auderghem, boulevard du Souverain 144/33 et ce à dater de l'ordonnance, soit le 7 avril 2003.

Pour extrait conforme : la greffière, (signé) Jeanny Bellemans. (64078)

Par ordonnance du juge de paix du second canton d'Anderlecht, par ordonnance prise d'office en date du 7 avril 2003, il a été mis fin à la mission d'administrateur provisoire de M. Eric Dierickx, dont les bureaux sont établis à Anderlecht, rue Georges Moreau 160 de Mme Elisabeth Vandenhoute, née le 17 février 1920 à Molenbeek-Saint-Jean, domiciliée à Sint-Pieters-Leeuw, Sint-Stevenstraat 1, au home Atlantis, ayant été déclaré incapable de gérer ses biens et ayant été pourvu d'un administrateur provisoire en date du 1^{er} février 1999, un nouvel administrateur provisoire lui a été désigné étant : Me Christine De Bock, avocate dont les bureaux sont établis à Auderghem, boulevard du Souverain 144/33 et ce à dater de l'ordonnance, soit le 7 avril 2003.

Pour extrait conforme : la greffière, (signé) Jeanny Bellemans. (64079)

Par ordonnance du juge de paix du second canton d'Anderlecht, par ordonnance prise d'office en date du 7 avril 2003, il a été mis fin à la mission d'administrateur provisoire de M. Eric Dierickx, dont les bureaux sont établis à Anderlecht, rue Georges Moreau 160 de Mme Albine Rousseau, née le 5 avril 1913 à Forest, domiciliée à Molenbeek-Saint-Jean, chaussée de Gand 645, au home Van Zande, ayant été déclaré incapable de gérer ses biens et ayant été pourvu d'un administrateur provisoire en date du 19 février 1998, un nouvel administrateur provisoire lui a été désigné étant : Me Christina De Bock, avocate dont les bureaux sont établis à Auderghem, boulevard du Souverain 144/23 et ce à dater de l'ordonnance, soit le 7 avril 2003.

Pour extrait conforme : la greffière, (signé) Jeanny Bellemans. (64080)

Par ordonnance du juge de paix du second canton d'Anderlecht, par ordonnance prise d'office en date du 7 avril 2003, il a été mis fin à la mission d'administrateur provisoire de M. Eric Dierickx, dont les bureaux sont établis à Anderlecht, rue Georges Moreau 160 de Mme Simone Pieraert, née à Bruxelles, le 13 mai 1922, domicilié à Forest, chaussée de Neerstalle 24, mais résidant actuellement à Berchem-Sainte-Agathe, à l'hôpital Français, section Rabelais (chambre 301), avenue Josse Goffin 180, ayant été déclaré incapable de gérer ses biens et ayant été pourvu un administrateur provisoire en date du 25 juin 2002, un nouvel administrateur provisoire lui a été désigné étant : Me Geert Coene, avocat dont les bureaux sont établis à Etterbeek, avenue de la Chasse 132 et ce à dater de l'ordonnance, soit le 7 avril 2003.

Pour extrait conforme : la greffière, (signé) Jeanny Bellemans. (64081)

Par ordonnance du juge de paix du second canton d'Anderlecht, par ordonnance prise d'office en date du 7 avril 2003, il a été mis fin à la mission d'administrateur provisoire de M. Eric Dierickx, dont les bureaux sont établis à Anderlecht, rue Georges Moreau 160, de :

Mlle Wendy, Parent, née à Bruxelles le 27 juin 1974, domiciliée à Anderlecht, rue Meylemeersch 72, ayant été déclaré incapable de gérer ses biens et ayant été pourvu d'un administrateur provisoire, en date du 19 février 1996.

D'un nouvel administrateur provisoire lui a été désigné, étant : Me Christian De Bock, avocate dont les bureaux sont établis à Auderghem, boulevard du Souverain 144/33, et ce à dater de l'ordonnance, soit le 7 avril 2003.

Pour extrait conforme : la greffière, (signé) Jeanny Bellemans. (64082)

Par ordonnance du juge de paix du second canton d'Anderlecht, par ordonnance prise d'office en date du 7 avril 2003, il a été mis fin à la mission d'administrateur provisoire de M. Eric Dierickx, dont les bureaux sont établis à Anderlecht, rue Georges Moreau 160, de M. Gilbert Bourguignon, veuf de Marie Jospin, né le 1^{er} juillet 1919 à Quievrain, domiciliée et résidant actuellement en la maison de repos « Val des Fleurs », avenue du Roi Albert 88 à Berchem-Sainte-Agathe, ayant été déclaré incapable de gérer ses biens et ayant été pourvu d'un administrateur provisoire, en date du 30 septembre 2002.

Un nouvel administrateur provisoire lui a été désigné, étant : Me Françoise Quackels, avocate dont les bureaux sont établis à 1050 Bruxelles, avenue Franklin Roosevelt 143/21 et ce à dater de l'ordonnance, soit le 7 avril 2003.

Pour extrait conforme : la greffière, (signé) Jeanny Bellemans. (64083)

Par ordonnance du juge de paix du second canton d'Anderlecht, par ordonnance prise d'office en date du 7 avril 2003, il a été mis fin à la mission d'administrateur provisoire de M. Eric Dierickx, dont les bureaux sont établis à Anderlecht, rue Georges Moreau 160, de M. Marcel Abels, résidant actuellement au home Docteur Schweitzer 1046 chaussée de Gand à Berchem-Sainte-Agathe, ayant été déclaré incapable de gérer ses biens et ayant été pourvu d'un administrateur provisoire, en date du 26 janvier 1998.

Un nouvel administrateur provisoire lui a été désigné, étant : Me Christine De Bock, avocate dont les bureaux sont établis à Auderghem, boulevard du Souverain 144/33, et ce à dater de l'ordonnance, soit le 7 avril 2003.

Pour extrait conforme : la greffière, (signé) Jeanny Bellemans. (64084)

Par ordonnance du juge de paix du second canton d'Anderlecht, par ordonnance prise d'office en date du 7 avril 2003, il a été mis fin à la mission d'administrateur provisoire de M. Eric Dierickx, dont les bureaux sont établis à Anderlecht, rue Georges Moreau 160, de M. Joseph Bouvy, veuf de Marie-Josée, né le 2 septembre 1938, domicilié à Anderlecht, rue du Sillon 121, en la résidence du Golf, ayant été déclaré incapable de gérer ses biens et ayant été pourvu d'un administrateur provisoire, en date du 7 avril 2000.

Un nouvel administrateur provisoire lui a été désigné, étant : Me Christine De Bock, avocate dont les bureaux sont établis à Auderghem, boulevard du Souverain 144/33, et ce à dater de l'ordonnance, soit le 7 avril 2003.

Pour extrait conforme : la greffière, (signé) Jeanny Bellemans. (64085)

Par ordonnance du juge de paix du second canton d'Anderlecht, par ordonnance prise d'office en date du 7 avril 2003, il a été mis fin à la mission d'administrateur provisoire de M. Eric Dierickx, dont les bureaux sont établis à Anderlecht, rue Georges Moreau 160, de Mme Rosa Beaumont, domiciliée et résidant au home Van Zande, à Molenbeek Saint Jean chaussée de Gand 645, ayant été déclaré incapable de gérer ses biens et ayant été pourvu d'un administrateur provisoire, en date du 19 janvier 1996.

Un nouvel administrateur provisoire lui a été désigné, étant : Me Christine De Bock, avocate dont les bureaux sont établis à Auderghem, boulevard du Souverain 144/33, et ce à dater de l'ordonnance, soit le 7 avril 2003.

Pour extrait conforme : la greffière, (signé) Jeanny Bellemans. (64086)

Par ordonnance du juge de paix du second canton d'Anderlecht, par ordonnance prise d'office en date du 7 avril 2003, il a été mis fin à la mission d'administrateur provisoire de M. Eric Dierickx, dont les bureaux sont établis à Anderlecht, rue Georges Moreau 160, de Mme Elisabeth Delnest, veuve de Arthur Craenhals, née le 17 juillet 1915 à Mons, domiciliée et résidant à Anderlecht, rue du Sillon 121 en la résidence du Golf, ayant été déclaré incapable de gérer ses biens et ayant été pourvu d'un administrateur provisoire, en date du 7 décembre 2000.

Un nouvel administrateur provisoire lui a été désigné, étant : Me Christine De Bock, avocate dont les bureaux sont établis à Auderghem, boulevard du Souverain 144/33, et ce à dater de l'ordonnance, soit le 7 avril 2003.

Pour extrait conforme : la greffière, (signé) Jeanny Bellemans. (64087)

Par ordonnance du juge de paix du second canton d'Anderlecht, par ordonnance prise d'office en date du 7 avril 2003, il a été mis fin à la mission d'administrateur provisoire de M. Eric Dierickx, dont les bureaux sont établis à Anderlecht, rue Georges Moreau 160, de M. Henri Damerval, né à Bourseville (Somme-France) le 14 mars 1952, domicilié à Jette, rue Eugène Toussaint 24/rcd, ayant été déclaré incapable de gérer ses biens et ayant été pourvu d'un administrateur provisoire, en date du 7 octobre 1996.

Un nouvel administrateur provisoire lui a été désigné, étant : Me Christine De Bock, avocate dont les bureaux sont établis à Auderghem, boulevard du Souverain 144/33, et ce à dater de l'ordonnance, soit le 7 avril 2003.

Pour extrait conforme : la greffière, (signé) Jeanny Bellemans. (64088)

Par ordonnance du juge de paix du second canton d'Anderlecht, par ordonnance prise d'office en date du 7 avril 2003, il a été mis fin à la mission d'administrateur provisoire de M. Eric Dierickx, dont les bureaux sont établis à Anderlecht, rue Georges Moreau 160, de Mme Marie-Louise Bil, née le 30 janvier 1906 à Koekelberg, résidant et domiciliée au home Amadeus, avenue Josse Goffin 189 à Berchem-Sainte-Agathe, ayant été déclaré incapable de gérer ses biens et ayant été pourvu d'un administrateur provisoire, en date du 4 janvier 1994.

Un nouvel administrateur provisoire lui a été désigné, étant : Me Christine De Bock, avocate dont les bureaux sont établis à 1050 Bruxelles, avenue Franklin Roosevelt 143/21, et ce à dater de l'ordonnance, soit le 7 avril 2003.

Pour extrait conforme : la greffière, (signé) Jeanny Bellemans. (64089)

Par ordonnance du juge de paix du second canton d'Anderlecht, par ordonnance prise d'office en date du 7 avril 2003, il a été mis fin à la mission d'administrateur provisoire de M. Eric Dierickx, dont les bureaux sont établis à Anderlecht, rue Georges Moreau 160, de Mme Valérie Clément, née à Jette le 23 juillet 1920, résidant actuellement au home Adagio, avenue Josse Goffin 216 à Berchem-Sainte-Agathe, ayant été déclaré incapable de gérer ses biens et ayant été pourvu d'un administrateur provisoire, en date du 20 novembre 2000.

Un nouvel administrateur provisoire lui a été désigné, étant : Me Françoise Quackels, avocate dont les bureaux sont établis à 1050 Bruxelles, avenue Franklin Roosevelt 143/21, et ce à dater de l'ordonnance, soit le 7 avril 2003.

Pour extrait conforme : la greffière, (signé) Jeanny Bellemans. (64110)

Justice de paix du deuxième canton de Charleroi

Par ordonnance du juge de paix du deuxième canton de Charleroi, en date du 22 avril 2003, il a été mis fin au mandat de Me Pamela Lonfils, avocat à Charleroi, rue Willy Ernst 25A, en sa qualité d'administrateur provisoire de M. Lambert, Cédric, né à Charleroi, le 3 novembre 1979, domicilié à Montignies-sur-Sambre, rue de Lodelinsart 157.

Un nouvel administrateur provisoire a été désigné à cette personne protégée, à savoir Me Ureel, Anne, avocat, domiciliée à Charleroi, rue d'Italie 12.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) M.P. Dumay. (64090)

Justice de paix du canton de Couvin-Philippeville, siégeant à Couvin

Par ordonnance prise d'office de M. le juge de paix du canton de Couvin-Philippeville, siégeant à Couvin, rendue le 25 avril 2003, il a été mis fin au mandat de Me Binon, Jean-Louis, avocat à 5660 Couvin, rue de la Gare 35 en sa qualité d'administrateur provisoire de M. Carlier, Pascal, né le 21 mars 1968, à Couvin, domicilié rue de Najauge 3, à 5670 Mazée.

Un nouvel administrateur provisoire a été désigné à cette personne protégée, à savoir Me Lefebvre, Paul, avocat dont le cabinet est établi Grand-Place 30, à 5650 Walcourt.

Pour extrait conforme : le greffier adjoint, (signé) Dusenne, Dominique. (64091)

Par ordonnance prise d'office M. le juge de paix du canton de Couvin-Philippeville, siégeant à Couvin, rendue le 25 avril 2003, il a été mis fin au mandat de Me Binon, Jean-Louis, avocat à 5660 Couvin, rue de la Gare 35 en sa qualité d'administrateur provisoire de Mme Van Callenberg, Irène, née le 12 septembre 1925, domiciliée rue Saint-Nicolas 7, à 5660 Cul-des-Sarts, actuellement à l'hôpital Vésale, rue de Gozée 706, à 6110 Montigny-le-Tilleul.

Un nouvel administrateur provisoire a été désigné à cette personne protégée, à savoir Me Lefebvre, Paul, avocat dont le cabinet est établi Grand-Place 30, à 5650 Walcourt.

Pour extrait conforme : le greffier adjoint, (signé) Dusenne, Dominique. (64092)

Par ordonnance prise d'office de M. le Juge de Paix du canton de Couvin - Philippeville, siégeant à Couvin, rendue le 25 avril 2003, il a été mis fin au mandat de Me Binon, Jean-Louis, avocat à 5660 Couvin, rue de la Gare 35 en sa qualité d'administrateur provisoire de M. Wallemand, Jean-Pierre, né le 7 décembre 1957 résidant actuellement et domicilié rue du Bois 5 à 5660 Petite-Chapelle, au home l'Albatros.

Un nouvel administrateur provisoire a été désigné à cette personne protégée, à savoir Me Lefebvre, Paul, avocat dont le cabinet est établi Grand-Place 30, à 5650 Walcourt.

Pour extrait conforme : le greffier adjoint, (signé) Dusenne, Dominique. (64093)

Par ordonnance prise d'office de M. le juge de paix du canton de Couvin-Philippeville, siégeant à Couvin, rendue le 25 avril 2003, il a été mis fin au mandat de Me Binon, Jean-Louis, avocat à 5660 Couvin, rue de la Gare 35 en sa qualité d'administrateur provisoire de M. Bouxain, Philippe, né le 5 août 1954, domicilié et résidant au home l'Albatros, chemin du Bois 5 à 5660 Petite-Chapelle.

Un nouvel administrateur provisoire a été désigné à cette personne protégée, à savoir Me Lefebvre, Paul, avocat dont le cabinet est établi Grand-Place 30, à 5650 Walcourt.

Pour extrait conforme : le greffier adjoint, (signé) Dusenne, Dominique. (64094)

Par ordonnance prise d'office de M. le juge de paix du canton de Couvin-Philippeville, siégeant à Couvin, rendue le 25 avril 2003, il a été mis fin au mandat de Me Binon, Jean-Louis, avocat à 5660 Couvin, rue de la Gare 35 en sa qualité d'administrateur provisoire de M. Lebrun, René, né le 5 mai 1959, domicilié rue du Bois 5 à 5660 Petite-Chapelle.

Un nouvel administrateur provisoire a été désigné à cette personne protégée, à savoir Me Lefebvre, Paul, avocat dont le cabinet est établi Grand-Place 30, à 5650 Walcourt.

Pour extrait conforme : le greffier adjoint, (signé) Dusenne, Dominique. (64095)

Par ordonnance prise d'office de M. le juge de paix du canton de Couvin-Philippeville, siégeant à Couvin, rendue le 25 avril 2003, il a été mis fin au mandat de Me Binon, Jean-Louis, avocat à 5660 Couvin, rue de la Gare 35 en sa qualité d'administrateur provisoire de M. Delporte, Marcel, né le 22 septembre 1926, à 5670 Olloy-sur-Viroin, résidant actuellement à l'hôpital Vésale annexe l'Oasis, rue de Gozée 706, à 6110 Montigny-le-Tilleul.

Un nouvel administrateur provisoire a été désigné à cette personne protégée, à savoir Me Lefebvre, Paul, avocat dont le cabinet est établi Grand-Place 30, à 5650 Walcourt.

Pour extrait conforme : le greffier adjoint, (signé) Dusenne, Dominique. (64096)

Par ordonnance prise d'office de M. le juge de paix du canton de Couvin-Philippeville, siégeant à Couvin, rendue le 25 avril 2003, il a été mis fin au mandat de Me Binon, Jean-Louis, avocat à 5660 Couvin, rue de la Gare 35 en sa qualité d'administrateur provisoire de M. Bouxain, Raymon, né le 8 novembre 1951, résidant actuellement et domicilié rue du Bois 5 à 5660 Petite-Chapelle au home l'Albatros.

Un nouvel administrateur provisoire a été désigné à cette personne protégée, à savoir Me Lefebvre, Paul, avocat dont le cabinet est établi Grand-Place 30, à 5650 Walcourt.

Pour extrait conforme : le greffier adjoint, (signé) Dusenne, Dominique. (64097)

Par ordonnance prise d'office de M. le Juge de Paix du canton de Couvin-Philippeville, siégeant à Couvin, rendue le 25 avril 2003, il a été mis fin au mandat de Me Binon, Jean-Louis, avocat à 5660 Couvin, rue de la Gare 35 en sa qualité d'administrateur provisoire de M. Fontaine, Hector, né le 19 mai 1957, célibataire, domicilié rue d'Eppe 14 à 6470 Montbliart, résidant au home l'Albatros, à 5660 Petite-Chapelle, chemin du Bois 5.

Un nouvel administrateur provisoire a été désigné à cette personne protégée, à savoir Me Lefebvre, Paul, avocat dont le cabinet est établi Grand-Place 30, à 5650 Walcourt.

Pour extrait conforme : le greffier adjoint, (signé) Dusenne, Dominique. (64098)

Justice de paix du canton d'Uccle

Par ordonnance du juge de paix du canton d'Uccle, en date du 29 avril 2003, il a été mis fin au mandat de Me Gaillard, Martine, avocate, ayant son cabinet à 1050 Bruxelles, avenue Louise 391/7, en sa qualité d'administrateur provisoire des biens de M. Trenoye, Didier, né le 6 octobre 1971, domicilié actuellement à l'hôpital neuro-psychiatrique Saint-Martin, rue Saint-Hubert 84, à 5100 Dave.

Un nouvel administrateur provisoire a été désigné à cette personne protégée, à savoir Me Dorange, Françoise, avocate, ayant son cabinet à 5000 Namur, rue Juppin 6.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) Goies, Pascal. (64099)

Vrederegerecht van het tweede kanton Anderlecht

Bij beschikking van de vrederechter van het tweede kanton Anderlecht verleend op 7 april 2003 werd een einde gesteld aan de opdracht van :

Mr. Eric Dierickx, advocaat, wonende te Anderlecht, Georges Moreaustraart 160, van zijn aanstelling als voorlopige bewindvoerder van :

de heer Jozef De Decker, zonder beroep en ongehuwd, geboren te Wolvertem op 3 september 1935, wonende te Sint-Agatha-Berchem, Koning Albertlaan 54/9, stellen aan om deze functie van voorlopig bewindvoerder verder waar te nemen :

Mr. Geert Coene, advocaat, wonende te 1040 Brussel, Jachtlaan 132 met dezelfde opdracht, plichten en rechten dan diegene voorzien in de beschikking van 19 oktober 1999.

Voor eensluidend uittreksel : de griffier, (get.) Jeanny Bellemans.
(64100)

Bij beschikking van de vrederechter van het tweede kanton Anderlecht verleend op 7 april 2003 werd een einde gesteld aan de opdracht van :

Mr. Eric Dierickx, advocaat, wonende te Anderlecht, Georges Moreaustraart 160, van zijn aanstelling als voorlopige bewindvoerder van :

de heer Leon Wierts, weduwnaar van De Volder, Anna, geboren op 13 november 1911 te Sterrebeek, verblijvende in het rusthuis « Bloemendael » Koning Albertlaan 88 te Sint-Agatha-Berchem, stellen aan om deze functie van voorlopig bewindvoerder verder waar te nemen :

Mr. Geert Coene, advocaat, wonende te 1040 Brussel, Jachtlaan 132 met dezelfde opdracht, plichten en rechten dan diegene voorzien in de beschikking van 26 maart 2001.

Voor eensluidend uittreksel : de griffier, (get.) Jeanny Bellemans.
(64101)

Bij beschikking van de vrederechter van het tweede kanton Anderlecht verleend op 7 april 2003 werd een einde gesteld aan de opdracht van :

Mr. Eric Dierickx, advocaat, wonende te Anderlecht, Georges Moreaustraart 160, van zijn aanstelling als voorlopige bewindvoerder van :

Mevr. Wilmart, Georgette, geboren te Haine-Saint-Pierre op 10 juli 1912, voorheen verblijvende in de instelling Psychiatrisch Centrum Sint-Norbertus, Stationsstraat 22c te 2570 Duffel, daarna te 3090 Overijse in de « Home La Marquise » Solheide 2 en thans in het rusthuis « Les Jardins de Provence », Sylvain Dupuislaan 94 te Anderlecht, stellen aan om deze functie van voorlopig bewindvoerder verder waar te nemen :

Mr. Geert Coene, advocaat, wonende te 1040 Brussel, Jachtlaan 132 met dezelfde opdracht, plichten en rechten dan diegene voorzien in de beschikking van 19 oktober 1999.

Voor eensluidend uittreksel : de griffier, (get.) Jeanny Bellemans.
(64102)

Bij beschikking van de vrederechter van het tweede kanton Anderlecht verleend op 7 april 2003 werd een einde gesteld aan de opdracht van :

Mr. Eric Dierickx, advocaat, wonende te Anderlecht, Georges Moreaustraart 160, van zijn aanstelling als voorlopige bewindvoerder van :

Mevr. Sanders, Adrienne, weduwe Hubreght, Robert, geboren op 1 juli 1927 te Stene, wonende te Vorst, Prosper Matthysstraat 47/1, maar verblijvende in het rusthuis Edelweiss, Strobloemlaan 2 te Anderlecht, stellen aan om deze functie van voorlopig bewindvoerder verder waar te nemen :

Mr. Geert Coene, advocaat, wonende te 1040 Brussel, Jachtlaan 132 met dezelfde opdracht, plichten en rechten dan diegene voorzien in de beschikking van 12 november 2002.

Voor eensluidend uittreksel : de griffier, (get.) Jeanny Bellemans.
(64103)

Bij beschikking van de vrederechter van het tweede kanton Anderlecht verleend op 7 april 2003 werd een einde gesteld aan de opdracht van :

Mr. Eric Dierickx, advocaat, wonende te Anderlecht, Georges Moreaustraart 160, van zijn aanstelling als voorlopige bewindvoerder van :

Mevr. Julia Van Malderen, weduwe van de heer Oscar Van Driessche, geboren te Brussel op 5 juli 1912, wonende te Anderlecht, « Résidentie Parc Astrid » Neerpedestraat 288, stellen aan om deze functie van voorlopig bewindvoerder verder waar te nemen :

Mr. Geert Coene, advocaat, wonende te 1040 Brussel, Jachtlaan 132 met dezelfde opdracht, plichten en rechten dan diegene voorzien in de beschikking van 18 juli 2000.

Voor eensluidend uittreksel : de griffier, (get.) Jeanny Bellemans.
(64104)

Bij beschikking van de vrederechter van het tweede kanton Anderlecht verleend op 7 april 2003 werd een einde gesteld aan de opdracht van :

Mr. Eric Dierickx, advocaat, wonende te Anderlecht, Georges Moreaustraart 160, van zijn aanstelling als voorlopige bewindvoerder van :

de heer Gustaaf Gemoets, geboren te Diest op 29 maart 1930, verblijvende in de Home Amadeus, Josse-Goffinlaan 189 te Sint-Agatha-Berchem, stellen aan om deze functie van voorlopig bewindvoerder verder waar te nemen :

Mr. Geert Coene, advocaat, wonende te 1040 Brussel, Jachtlaan 132 met dezelfde opdracht, plichten en rechten dan diegene voorzien in de beschikking van januari 1999.

Voor eensluidend uittreksel : de griffier, (get.) Jeanny Bellemans.
(64105)

Bij beschikking van de vrederechter van het tweede kanton Anderlecht verleend op 7 april 2003 werd een einde gesteld aan de opdracht van :

Mr. Eric Dierickx, advocaat, wonende te Anderlecht, Georges Moreaustraart 160, van zijn aanstelling als voorlopige bewindvoerder van :

de heer August Spinnoy, geboren te Ukkel op 9 februari 1940, wonende te Ganshoren, Hertog Janlaan 62 Home Carpe Diem, stellen aan om deze functie van voorlopig bewindvoerder verder waar te nemen :

Mr. Geert Coene, advocaat, wonende te 1040 Brussel, Jachtlaan 132 met dezelfde opdracht, plichten en rechten dan diegene voorzien in de beschikking van 13 oktober 1994.

Voor eensluidend uittreksel : de griffier, (get.) Jeanny Bellemans.
(64106)

Vrederegerecht van het kanton Maaseik

Beschikking d.d. 30 april 2003 d.d. 30 april 2003, verklaart Frenzen, Herlindis, verpleegassistente, wonende te 3680 Maaseik, Kempenweg 43, aangewezen bij beschikking verleend door de vrederechter van het kanton Maaseik op 22 mei 2002 tot voorlopig bewindvoerder over Bouduin, Mariette, geboren te Rotem op 20 april 1928, wonende te 3680 Maaseik, Mgr. Koningsstraat 12, (gepubliceerd in het *Belgisch Staatsblad* van 31 mei 2002, blz. 24252 en onder nr. 64427), met ingang van 30 april 2003 ontslagen van haar opdracht.

Voegt toe als nieuwe voorlopige bewindvoerder aan de voornoemde beschermde persoon Bouduin, Mariette :

Frenzen, Louis Jean Mathilde, geboren op 5 oktober 1954, wonende te 3680 Maaseik, Bleumerstraat 13/1.

Maaseik, 2 mei 2003.

De eerstaanwezend adjunct-griffier : (get.) Heymans, Myrjam. (64107)

Vrederecht van het tweede kanton Oostende

Bij beschikking van de vrederechter tweede kanton Oostende, verleend op 9 april 2003 werd De Cacnc, Steven, advocaat, wonende te 9000 Gent, Brabantdam 141, aangewezen bij beschikking verleend door de vrederechter van het derde kanton te Gent op 20 maart 2001 tot voorlopig bewindvoerder over De Nys, Bertrand, geboren te Oubraker op 29 juli 1944, wonende te 8400 Oostende, Timmermanstraat 2 (gepubliceerd in het *Belgisch Staatsblad* op 31 maart 2001, blz. 10842) met onmiddellijke ingang ontslagen van zijn opdracht en werd aangewezen als nieuwe voorlopige bewindvoerder aan de voornoemde beschermde persoon :

Lammens, Jean, advocaat, wonende te 8400 Oostende, Kemmelbergstraat 11.

Oostende, 30 april 2003.

De griffier, (get.) Bendels, Nica. (64108)

Vrederecht van het kanton Westerlo

Bij beschikking van de vrederechter van het kanton Westerlo, verleend op 28 april 2003, werd gezegd voor recht dat de aanwijzing van Jamar, Mady, advocaat, kantoorhoudende te 2440 Geel, Stationsstraat 15, tot voorlopig bewindvoerder over de genaamde :

Versteylen, Josephus Albertus, geboren op 22 juli 1936 te Bergerhout, gepensioneerd, wonend in het rusthuis « De Winde » te 2431 Laakdal, Werftstraat 11, bepaald bij beschikking van 8 april 2003, wordt opgeheven, en werd dienvolgens aangewezen als voorlopig bewindvoerder, de genaamde : Verlinden, Marc, notaris, met standplaats te 2260 Westerlo (Tongerlo), Baron de Trannoylein 4a.

Westerlo, 5 mei 2003.

Voor eensluidend uittreksel : de griffier, (get.) Josephine Brems. (64109)

Publication prescrite par l'article 793 du Code civil

Bekendmaking voorgeschreven bij artikel 793 van het Burgerlijk Wetboek

Acceptation sous bénéfice d'inventaire Aanvaarding onder voorrecht van boedelbeschrijving

Tribunal de première instance de Liège

L'an deux mil trois, le cinq mai, au greffe du tribunal de première instance de Liège, a comparu : Dosin, Dominique, née à Houtain-Saint-Siméon le 11 avril 1966, domiciliée à 4040 Herstal, rue des Trois Pierres 40, porteuse d'une procuration sous seing privé qui restera annexée au présent acte pour et au nom de : Nibus, Jacqueline, née à Verviers le 17 novembre 1958, domiciliée à 4101 Seraing, rue Simon Passeux 52, agissant en qualité de mère et seule titulaire de l'autorité parentale sur : Hockers, Julien, né à Liège le 13 mai 1988, domicilié avec sa mère, et à ce autorisée par ordonnance du juge de paix du canton de Seraing rendue en date du 22 avril 2003, ordonnance prodite en copie conforme et qui restera annexée au présent acte, laquelle comparante a

déclaré ès qualités, accepter sous bénéfice d'inventaire la succession de Pholien, Lucienne, née à Herstal le 20 juillet 1932, de son vivant domiciliée à Herstal, rue Célestin Demblon 147 et décédée le 23 janvier 2003 à Herstal.

Conformément aux prescriptions du dernier alinéa de l'article 793 du Code civil, la comparante déclare faire élection de domicile en l'étude de Me Strivay, chantal, notaire à 4101 Jemeppe, rue des Quatre-Grands 11.

Dont acte signé, lecture faite par la comparante et le greffier.

Les créanciers et légataires sont invités à faire connaître leurs droits par avis recommandé au domicile élu dans les trois mois de la présente insertion.

Le greffier, chef de service, (signé) Diederens. (13218)

L'an deux mil trois, le cinq mai, au greffe du tribunal de première instance de Liège, a comparu : Vanderhoven, Jules, né à Castellane, le 5 novembre 1977, domicilié rue de Livourne 117/2^e, à Ixelles (1050 Bruxelles), lequel comparant a déclaré accepter sous bénéfice d'inventaire la succession de Vanderhoven, Jean-Paul Henri Luc Marie, né à Herstal le 9 avril 1948, de son vivant domicilié à Oupeye, rue Joseph Wauters 96 et décédé le 31 décembre 2002 à Stoumont, Borgoumont 103.

Conformément aux prescriptions du dernier alinéa de l'article 793 du Code civil, le comparant déclare faire élection de domicile en sa demeure, rue de Livourne 177/2^e, à Ixelles.

Les créanciers et légataires sont invités à faire connaître leurs droits par avis recommandé au domicile élu dans les trois mois de la présente insertion.

Le greffier, chef de service, (signé) Diederens. (13219)

L'an deux mil trois, le cinq mai, au greffe du tribunal de première instance de Liège, a comparu : Me Daubit, Bernard, notaire à Liège, Mont Saint-Martin 67, porteur d'une procuration sous seing privé qui restera annexée au présent acte pour et au nom de Lemaire, Sarah, née à Liège le 25 janvier 1974, domiciliée rue des Cortils 35, à 4020 Liège (Jupille), agissant en qualité de mère et représentante légale de son fils mineur d'âge, Marechal, Grégory, né à Liège le 13 octobre 1997, domicilié avec sa mère, et à ce autorisée par ordonnance de M. le juge de paix du premier canton de Liège en date du 19 février 2003, ordonnance qui est produite en copie et qui restera annexée au présent acte, lequel comparant a déclaré ès qualités accepter, sous bénéfice d'inventaire, la succession de Maréchal, David Alexandre Aurèle, né à Chênée le 29 juillet 1976, de son vivant domicilié à Jupille-sur-Meuse, rue des Cortils 35, et décédé le 6 janvier 2003 à Liège.

Les créanciers et légataires sont invités à faire connaître leurs droits par avis recommandé au domicile élu dans les trois mois de la présente insertion.

Le greffier, chef de service, (signé) Diederens. (13220)

Rechtbank van eerste aanleg te Brussel

Verklaring van aanvaarding onder voorrecht van boedelbeschrijving voor de griffier van de rechtbank van eerste aanleg te Brussel.

Op 30 april 2003.

Door Mr. De Breucker, Els, advocaat te 3080 Tervuren, de Robianostraat 4.

In hoedanigheid van voorlopig bewindvoerder over Mevr. Goethals, Janine, geboren te Oostende op 19 maart 1929, wonende te 1820 Steenokkerzeel, Korenbloemlaan 25, maar verblijvende te 3120 Tremelo, Pater Damiaanstraat 39, aangesteld bij beschikking van de heer de vrederechter van het kanton Haacht op datum van 24 juni 2002.

Toelating : beschikking van de heer de vrederechter van het kanton Haacht op datum van 14 april 2003.

Voorwerp verklaring : aanvaarding onder voorrecht van boedelbeschrijving, aan de nalatenschap van De Smaele, Ernest Marie Victor Henri, geboren te Schaarbeek op 6 maart 1922, in leven wonende te Steenokkerzeel, Korenbloemlaan 25, en overleden op 11 mei 2002 te Brussel.

Waarvan akte, na voorlezing, (get.) De Breucker Els; Ann Loeckx.
De griffier, (get.) Ann Loeckx. (13221)

Verklaring van aanvaarding onder voorrecht van boedelbeschrijving voor de griffier van de rechtbank van eerste aanleg te Brussel.

Op 29 april 2003.

Door Mr. Vanvlasselaer, Ellen, advocaat te 3000 Leuven, Justus Lipsiusstraat 24.

In hoedanigheid van volmachtdragster krachtens een hierbijgevoegde onderhandse volmacht, gedateerd van 23 april 2003 en gegeven door Mr. Beelen, Robert, advocaat te 3000 Leuven, Justus Lipsiusstraat 24, handelende in zijn hoedanigheid van voorlopig bewindvoerder over Mevr. Carlier, Chantal, geboren te Etterbeek op 4 oktober 1960, wonende te 3070 Kortenberg, Hofstraat 68, hiertoe aangesteld bij beschikking van de heer de vrederechter van het kanton Leuven-1 op datum van 14 oktober 1997.

Toelating : beschikking van de heer de vrederechter van het kanton Leuven-1 op datum van 14 april 1997.

Voorwerp verklaring : aanvaarding onder voorrecht van boedelbeschrijving, aan de nalatenschap van Deconinck, Nelly, geboren te Brussel op 8 december 1931, in leven wonende te Brussel, Mathieu Desmaréstraat 8, en overleden op 27 april 2002 te Brussel.

Waarvan akte, na voorlezing, (get.) Vanvlasselaer, Ellen; Ann Loeckx.
De griffier, (get.) Ann Loeckx. (13222)

Rechtbank van eerste aanleg te Ieper

Voor de griffier-hoofd van dienst F. Hoflack, is vandaag, 6 mei 2003, ter griffie van de rechtbank van eerste aanleg te Ieper verschenen, Mevr. Ingrid Margareta Vanheule, geboren te Roeselare op 12 november 1944, wonende te 8840 Staden, Bruggestraat 40.

Zij heeft verklaard de nalatenschap van wijlen Marcel Jules Everaerd, te aanvaarden onder voorrecht van boedelbeschrijving. Wijlen Marcel Everaerd is geboren te Staden op 19 september 1914, woonde laatst te 8840 Staden, Hospitaalstraat 1, Home Sint-Jan, en overleed te Roeselare op 9 februari 2003.

De comparante verzoekt de schuldeisers en legatarissen hun rechten te doen kennen binnen drie maanden te rekenen van de datum van de opneming van deze verklaring in het *Belgisch Staatsblad*, bij aangetekend bericht, te sturen aan Mr. C. Mergaert, notaris te Staden, met kantoor in de Bruggestraat 35.

Ieper, 6 mei 2003.
De griffier-hoofd van dienst, (get.) F. Hoflack. (13223)

Concordat judiciaire – Gerechtelijk akkoord

Handelsgericht Eupen

Durch Urteil vom 2. Mai 2003 hat das Handelsgericht Eupen den definitiven Zahlungsaufschub der PGmbH Welsch, H.R. Eupen 28314/c, mit dem Sitz in 4701 Eupen (Kettenis), Oberste Heide 38A, Haupttätigkeit mit Dachdeckerarbeiten und Klempnerarbeiten..., gewährt.

Der definitiven Zahlungsaufschub endet im Jahre 2005 am 30. April, unter Vorbehalt einer eventuellen Verlängerung, vorgesehen gemäss Artikel 34, Absatz 2, des Gesetzes über den gerichtlichen Vergleich.

Die Durchführung des Sanierungsplans und des gerichtlichen Vergleichs steht unter der Aufsicht den Kontrolle des Zahlungsaufschubskommissars, Herrn Jeff Souren, Vervierser Strasse 3, in 4700 Eupen.

Für gleichlautenden Auszug, (gez.) Danielle Wetzels, hauptbeig. Greffier. (13224)

Tribunal de commerce d'Eupen

Par jugement du 2 mai 2003, le tribunal de commerce d'Eupen a accordé un sursis définitif à la PGmbH Welsch, R.C. Eupen 28314/c, ayant son siège social à 4701 Eupen (Kettenis), Oberste Heide 38A, pour entreprise de couverture et de plombier zingueur.

Ce sursis définitif expirera le 30 avril 2005, sous réserve de la prorogation prévue à l'article 34, alinéa 2, de la loi sur le concordat judiciaire.

M. Jeff Souren, Vervierser Strasse 3, à 4700 Eupen, commissaire au sursis, exercera la surveillance et le contrôle de l'exécution du plan de redressement ou de paiement et du concordat.

Pour extrait conforme : (signé) Danielle Wetzels, greffier adjoint principal. (13224)

Faillite – Faillissement

Tribunal de commerce de Charleroi

Par jugement du 30 avril 2003, la première chambre du tribunal de commerce de Charleroi a déclaré ouverte, sur aveu, la faillite de la S.P.R.L. Dupont-Bertrand, dont le siège social est sis à 6464 Bourlers, rue du Poucet 7, R.C. Charleroi 24629, T.V.A. 417.818.194.

Curateur : Alain Fiasse, avocat à Charleroi, rue Tumelaire 23/14.

Juge commissaire : Michel Gaillard.

La date provisoire de cessation de paiement est fixée au 29 avril 2003.

Les créanciers sont invités à déposer leurs créances au greffe du tribunal de commerce avant le 27 mai 2003.

La clôture du procès-verbal de vérification des créances est fixée au 24 juin 2003, à 8 h 15 m, en chambre du conseil de la première chambre du tribunal de commerce de Charleroi.

Le pro deo a été ordonné.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) Ch. Ghislain. (13225)

Par jugement du 30 avril 2003, la première chambre du tribunal de commerce de Charleroi a déclaré ouverte, sur aveu, la faillite de la S.A. Sevrain-Dupont, dont le siège social est sis à 6464 Bourlers, rue du Poucet 7, R.C. Charleroi 163311, T.V.A. 438.243.525.

Curateur : Alain Fiasse, avocat à Charleroi, rue Tumelaire 23/14.

Juge commissaire : Michel Gaillard.

La date provisoire de cessation de paiement est fixée au 29 avril 2003.

Les créanciers sont invités à déposer leurs créances au greffe du tribunal de commerce avant le 27 mai 2003.

La clôture du procès-verbal de vérification des créances est fixée au 24 juin 2003, à 8 h 15 m, en chambre du conseil de la première chambre du tribunal de commerce de Charleroi.

Le pro deo a été ordonné.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) Ch. Ghislain. (13226)

Tribunal de commerce de Dinant

Par jugement du 6 mai 2003, la première chambre du tribunal de commerce de Dinant a prononcé, sur aveu, la faillite de Dame Debreu, Claudine Elise Albertine Marie, née à Cappelle-la-Grande (France) le 5 juin 1946, demeurant à 5660 Couvin (Bruly), rue Grande 23, y ayant exploité un débit de boissons sous la dénomination « Aux Caves de France », R.C. Dinant 39206 jusqu'au 29 avril 2003, T.V.A. 658.465.494.

Le même jugement :

désigne en qualité de curateur, Me Bénédicte Vanolst, avocate à 5600 Philippeville, rue de la Gendarmerie 13;

invite les créanciers à déposer, au greffe de ce tribunal, sis place du Palais de Justice 8, à 5500 Dinant, la déclaration de leurs créances, avec leurs titres, dans les trente jours;

fixe au mardi 17 juin 2003, à 9 h 30 m, au palais de justice de Dinant, premier étage, la clôture du procès-verbal de vérification des créances.

Pour extrait conforme : le greffier adjoint, (signé) D. Simon. (13227)

Par jugement du 6 mai 2003, la première chambre du tribunal de commerce de Dinant a prononcé, sur aveu, la faillite de la succursale belge de la société à responsabilité limitée de droit anglais « Charmes International Limited » (procédure territoriale indépendante), laquelle a son siège social statutairement établi 31, Corshamstreet, London N 16 DR (Grande-Bretagne), dont l'établissement en Belgique est situé à 5377 Somme-Leuze, rue du Pays du Roi 20A, et y exploitant une industrie des parfums et des produits cosmétiques et un commerce de gros en produits de beauté et articles de toilette, R.C. Dinant 43939, T.V.A. 456.928.101.

Le même jugement :

désigne en qualité de curateur, Me Olivier Valange, avocat à 5590 Ciney, rue du Condroz 40;

invite les créanciers à déposer, au greffe de ce tribunal, sis place du Palais de Justice 8, à 5500 Dinant, la déclaration de leurs créances, avec leurs titres, dans les trente jours;

fixe au mardi 17 juin 2003, à 9 h 30 m, au palais de justice de Dinant, premier étage, la clôture du procès-verbal de vérification des créances.

Pour extrait conforme : le greffier adjoint, (signé) D. Simon. (13228)

Par jugement du 6 mai 2003, la première chambre du tribunal de commerce de Dinant a prononcé, sur citation, la faillite de la S.P.R.L. « Constructions M.J.D. », dont le siège social est établi à 5621 Hanzinelle, rue Basse Ruelle 4A, R.C. Dinant 31179, pour entreprise générale de constructions, T.V.A. 423.891.186.

Le même jugement :

désigne en qualité de curateur, Me Bénédicte Vanolst, avocate à 5600 Philippeville, rue de la Gendarmerie 13;

invite les créanciers à déposer, au greffe de ce tribunal, sis place du Palais de Justice 8, à 5500 Dinant, la déclaration de leurs créances, avec leurs titres, dans les trente jours;

fixe au mardi 17 juin 2003, à 9 h 30 m, au palais de justice de Dinant, premier étage, la clôture du procès-verbal de vérification des créances.

Pour extrait conforme : le greffier adjoint, (signé) D. Simon. (13229)

Handelsgericht Eupen

Betrifft: Konkurs PGmbH Drolshagen Estrichbau, mit dem Gesellschaftssitz und Niederlassung in 4710 Lontzen, Neutralstrasse 56, H.R. Eupen 64733, Haupttätigkeit : Unternehmen für das Verlegen von Estrich und Parkettböden.

Durch Urteil vom 3. April 2003 hat das Handelsgericht den Konkurs wegen unzureichender Aktiva erklärt. Die Konkursschuldnerin wurde für nicht entschuldbar erklärt.

Für gleichlautenden Auszug, (Gez.) D. Wetzels, hauptbeig. Greffier. (13230)

Tribunal de commerce d'Eupen

Concerne : Faillite S.P.R.L. Drolshagen Estrichbau, R.C. Eupen 64733, pour entreprise de poste de chape..., ayant son siège social à 4710 Lontzen, Neutralstrasse 56.

Par jugement du 3 avril 2003, le tribunal a déclaré la faillite close par manque d'actif. Il a été déclaré la faillite non excusable.

Pour extrait conforme : le greffier adjoint principal, (signé) D. Wetzels. (13230)

Handelsgericht Eupen

Betrifft: Konkurs Van der Borght, Marie-Claire Magdalena, geboren am 20. August 1958, wohnhaft in 4800 Verviers, rue Marie Henriette 40, Handel treibend unter der Namensbezeichnung « Chez Marie », in 4731 Eynatten, Poste Frontière, Autoroute E 40, H.R. Eupen 65311, Haupttätigkeit : snack-bar.

Durch Urteil vom 10. April 2003 hat das Handelsgericht den Konkurs wegen unzureichender Aktiva erklärt. Die Konkursschuldnerin wurde für entschuldbar erklärt.

Für gleichlautenden Auszug, (Gez.) D. Wetzels, hauptbeig. Greffier. (13231)

Tribunal de commerce d'Eupen

Concerne : Faillite Van der Borght, Marie Claire Magdalena, née le 28 août 1958, domiciliée à 4800 Verviers, rue Marie Henriette 40, exerçant son commerce sous la dénomination « Chez Marie », à 4731 Eynatten, Poste Frontière Autoroute E 40, R.C. Eupen 65311, pour snackbar.

Par jugement du 10 avril 2003, le tribunal a déclaré la faillite close par manque d'actif. Il a été déclaré la faillite excusable.

Pour extrait conforme : le greffier adjoint principal, (signé) D. Wetzels. (13231)

Justice de paix du canton de Huy

Par jugement du 30 avril 2003, le tribunal de commerce de Huy a déclaré close, par liquidation, la faillite de la S.P.R.L. L'Eclair DS, ayant son siège social à 4500 Huy, chemin d'Antheit 11, R.C. Huy 41416, pour l'activité d'organisation de spectacle, animation musicale, etc., T.V.A. 452.314.364.

Le même jugement donne décharge au curateur de sa mission.

Personnes considérées comme liquidateurs : Fery, J.-M., à 4500 Huy, chemin d'Antheit 11.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) Delise, Bernard. (13232)

Tribunal de commerce de Liège

Par jugement du 5 mai 2003, le tribunal de commerce de Liège a déchargé de ses fonctions, Me Jean-Marc Vieujean, avocat à 4000 Liège, rue Hemricourt 13, désigné en qualité de curateur dans la faillite de la S.A. Mincal, ayant son siège social à 4031 Angleur, rue Denis Lecocq 80, prononcée par jugement du 3 avril 1996, et a désigné pour le remplacer Me Koenraad Tanghe, avocat à 4000 Liège, place des Hauts Prés 10.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) A. Herten. (13233)

Par jugement du 5 mai 2003, le tribunal de commerce de Liège a déclaré la faillite, sur aveu, de la S.A. « Dewalque Tony », établie et ayant son siège social à 4432 Alleur, rue Mabime 75, R.C. Liège 136939, pour l'exploitation d'une entreprise de construction de bâtiments et de pose de câbles, T.V.A. 412.969.481.

Curateurs : Mes Pierre Cavenaille et Koenraad Tanghe, avocats à 4000 Liège, place du Haut Pré 10.

Juge commissaire : Mr. Jacques Moureau.

Les créanciers doivent produire leurs créances au greffe du tribunal de commerce de Liège, à 4000 Liège, Ilot Saint-Michel, rue Joffre 12, endéans les trente jours du jugement déclaratif de faillite.

Clôture du procès-verbal de vérification des créances : le mardi 24 juin 2003, à 9 h 30 m, salle des faillites (cabinet du greffier en chef, au troisième étage).

Pour extrait conforme : le greffier en chef faisant fonction, (signé) J. Tits. (13234)

Tribunal de commerce de Namur

Par ordonnance de M. le juge-commissaire Dantinne, les curateurs à la faillite de la S.P.R.L. Vert & Jaune, R.C. Namur 76890, T.V.A. 471.803.446 (faillite du 5 mars 2002), sont convoqués à l'assemblée des créanciers qui se tiendra le 15 mai 2003, à 13 h 30 m, au greffe du tribunal de commerce de Namur, rue du Collège 37, pour la reddition des comptes.

(Signé) Baudhuin Rase, curateur. (13235)

Tribunal de commerce de Namur, quatrième chambre, jugement du 30 janvier 2003, en cause de Me Thibault et Geoffroy Bouvier, avocats au barreau de Namur, agissant en leur qualité de curateurs à la faillite de la société Anniversaire Vins et Millesimes, dont le siège social est sis route de Saussin 38/9, à 5190 Jemeppe-sur-Sambre (Spy), exerçant sous la dénomination AVMBelgique, ayant pour activités principales le négoce de vins en vrac et bouteilles, importation et exportation intra et extra communautaire, faillite prononcée par le tribunal de céans le 14 mars 2002.

Déclaré closes pour insuffisance d'actif, les opérations de la faillite de la société Anniversaire, Vins et Millesimes, précitée.

Dont décharge aux parties requérantes de leur mandat.

(Signé) A.-P. Dehant; L. Fourrier; E. de Dorlodot; J. Gillardin. (13236)

Tribunal de commerce de Verviers

Faillites sur aveu

Par jugement du mercredi 30 avril 2003, le tribunal de commerce de Verviers a déclaré la faillite de la société privée à responsabilité limitée AU 44, dont le siège social est établi à 4800 Verviers, rue du Palais 44, R.C. Verviers 72058, T.V.A. 471.966.168, pour l'exploitation d'un restaurant exercée au siège social.

Curateur : Me Pierre-Eric Defrance, avocat à 4800 Verviers, rue des Martyrs 24.

Les créanciers doivent produire leurs créances au greffe endéans les trente jours.

Clôture du procès-verbal de vérification des créances : le 30 juin 2003, à 9 h 30 m, au palais de justice de Verviers.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) Marc Duysinx. (13237)

Par jugement du 5 mai 2003, le tribunal de commerce de Verviers a déclaré la faillite de Poncin, Jean-Luc Antoine Joseph Ghislain, né à Bastogne le 17 mars 1944, domicilié à 4800 Verviers, rue du Palais 86, bte 17, R.C. Verviers 47158, T.V.A. 534.174.149, pour un commerce de détail en machines à coudre et accessoires exercé à 4800 Verviers, rue des Martyrs 7, sous l'appellation « Maison Poncin - Bernina Verviers ».

Curateur : Me Paul Thomas, avocat à 4800 Verviers, avenue de Spa 17.

Les créanciers doivent produire leurs créances au greffe endéans les trente jours.

Clôture du procès-verbal de vérification des créances : le 4 juillet 2003, à 9 h 30 m, au palais de justice de Verviers.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) Marc Duysinx. (13238)

Rechtbank van koophandel te Antwerpen

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Antwerpen van 6 mei 2003 werd het faillissement van Giuseppe Tine B.V.B.A., Borsbeekstraat 26, 2140 Borgerhout (Antwerpen), groothandel in koloniale specerijen, kruiderijen en waren, H.R. Antwerpen 288909, BTW 446.483.575, gesloten bij ontoereikend actief.

Beschouwd als vereffenaar : de heer Giuseppe Benito Tine, Jaak Van Haesendonckstraat 49, te 2180 Antwerpen.

De curator : Mr. Van Steenwinkel, Johan, advocaat, J. Van Rijswijcklaan 164, 2020 Antwerpen-2.

De griffier-hoofd van dienst, H. Wauters. (13239)

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Antwerpen van 6 mei 2003 werd het faillissement van Deurnese Bouwmaatschappij B.V.B.A., Bisschoppenhoflaan 286, 2100 Deurne (Antwerpen), onderneming in onroerende goederen, coördinatie van algemene bouwondernemingen, H.R. Antwerpen 189902, gesloten bij vereffening.

Beschouwd als vereffenaar : de heer Willy Moenssens, Paalstraat 115/A10, te 2900 Schoten.

De curator : Mr. Van Sant, Paul, advocaat, Schermersstraat 1, 2000 Antwerpen-1.

De griffier-hoofd van dienst, H. Wauters. (13240)

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Antwerpen van 6 mei 2003 werd het faillissement van Van Nuland B.V.B.A., Weldadigheidsstraat 20, 2540 Hove, onderneming voor het plaatsen van verlichting, drijfkracht en telefoon, H.R. Antwerpen 220170, BTW 419.826.589, gesloten bij vereffening.

Beschouwd als vereffenaar : de heer Frans Van Nuland, Weldadigheidsstraat 20, te 2540 Hove.

De curator : Mr. Moens, Annemie, advocaat, Prins Boudewijnlaan 177-179, 2610 Wilrijk (Antwerpen).

De griffier-hoofd van dienst, H. Wauters. (13241)

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Antwerpen van 6 mei 2003 werd het faillissement van International Business Connections, in 't kort « I.B.CO », Lombardenvest 34, 2000 Antwerpen-1, studie-, organisatie- en raadgevend bureau inzake financiële, fiscale of sociale aangelegenheden, H.R. Antwerpen 314297, BTW 436.616.764, gesloten bij vereffening.

Beschouwd als vereffenaar : M. Vernimmen, Baillet Latourlei 33, te 2930 Brasschaat.

De curator : Mr. Vandendriessche, Geert, advocaat, Karel Oomsstraat 22, 2018 Antwerpen-1.

De griffier-hoofd van dienst, H. Wauters. (13242)

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Antwerpen van 6 mei 2003 werd het faillissement van Katcaf B.V.B.A., Duffelsesteenweg 172, 2550 Kontich, drankgelegenheden, H.R. Antwerpen 322105, BTW 459.340.233, gesloten bij vereffening.

Beschouwd als vereffenaar : de heer Yves Nieberding, Tommellaan 11, te 2640 Mortsel.

De curator : Mr. Van Sant, Paul, advocaat, Schermersstraat 1, 2000 Antwerpen-1.

De griffier-hoofd van dienst, H. Wauters. (13243)

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Antwerpen van 6 mei 2003 werd het faillissement van Fire Protection International B.V.B.A., Frans Baetenstraat 41, 2100 Deurne (Antwerpen), montage van metalen constructies, bruggen en vakwerk, H.R. Antwerpen 334348, BTW 466.400.348, gesloten bij vereffening.

Beschouwd als vereffenaar : de heer Stefan Bouve, Antwerpsestraat 182, te 4654 BN Putte (Nederland).

De curator : Mr. Schwagten, Werenfried, advocaat, Hovestraat 28, 2650 Edegem.

De griffier-hoofd van dienst, H. Wauters. (13244)

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Antwerpen van 6 mei 2003 werd het faillissement van Zanzibar B.V.B.A., Verbindingsdok Oostkaai 3, 2000 Antwerpen-1, exploitatie van snooker- en biljartzaal, H.R. Antwerpen 342787, BTW 473.709.002, gesloten bij vereffening.

Beschouwd als vereffenaar : de heer Pieter Colaert, Velodroomstraat 21, te Antwerpen (Berchem).

De curator : Mr. Vermeersch, Nathalie, advocaat, Maria-Henrietalei 1, 2018 Antwerpen-1.

De griffier-hoofd van dienst, H. Wauters. (13245)

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Antwerpen van 6 mei 2003 werd het faillissement van Marcobie Computers B.V.B.A., Hugo Verrieststraat 62, 2850 Boom, groothandel in kantoormachines & materieel, H.R. Antwerpen 335064, BTW 466.167.944, gesloten bij vereffening.

Beschouwd als vereffenaar : de heer Marc Noels, Hugo Verrieststraat 62, te 2850 Boom.

De curator : Mr. Greeve, Erik, advocaat, Laarstraat 16C, 2610 Wilrijk (Antwerpen).

De griffier-hoofd van dienst, H. Wauters. (13246)

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Antwerpen van 6 mei 2003 werd het faillissement van Rocas B.V.B.A., Katerstraat 9, 2990 Wuustwezel, groothandel in veevoeders, voor kleine huisdieren, H.R. Antwerpen 326675, BTW 462.182.135, gesloten bij vereffening.

Beschouwd als vereffenaar : Mevr. Lorette Marien, Katerstraat 9, te 2990 Wuustwezel.

De curator : Mr. Vandendriessche, Geert, advocaat, Karel Oomsstraat 22, 2018 Antwerpen-1.

De griffier-hoofd van dienst, H. Wauters. (13247)

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Antwerpen van 6 mei 2003 werd het faillissement van De Twee Beren B.V.B.A., Lange Brilstraat 10, 2000 Antwerpen-1, restauratiehouder, H.R. Antwerpen 295188, BTW 449.507.502, gesloten bij ontoereikend actief.

Beschouwd als vereffenaar : de heer Robert Vandaele, Grote Markt 8, te 2000 Antwerpen.

De curator : Mr. Van Steenwinkel, Johan, advocaat, J. Van Rijswijcklaan 164, 2020 Antwerpen-2.

De griffier-hoofd van dienst, H. Wauters. (Pro deo) (13248)

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Antwerpen van 6 mei 2003 werd het faillissement van Astrid Gold International B.V.B.A., Koningin Astridplein 33, 2018 Antwerpen-1, H.R. Antwerpen 320332, BTW 459.499.490, gesloten bij ontoereikend actief.

Beschouwd als vereffenaar : de heer Shamir Joeph, Verenigde Staten, Calle Joaquin 3811, te 91302 California.

De curator : Mr. Saelen, Agnes, advocaat, Mechelsesteenweg 210A, 2018 Antwerpen-1.

De griffier-hoofd van dienst, H. Wauters. (Pro deo) (13249)

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Antwerpen van 6 mei 2003 werd het faillissement van Janmart B.V.B.A., Vestingstraat 62, 2018 Antwerpen-1, niet ingeschreven H.R. Antwerpen, BTW 458.696.172, gesloten bij ontoereikend actief.

Beschouwd als vereffenaar : Bastos Banderas Jose Manuel, Luxemburg Cité Lopert 28, te 9061 Ettelbruck; Brewer, Janice Patricia, Downhall Road 188, 55691 Railleigh Esses - U.K.

De curator : Mr. Saelen, Agnes, advocaat, Mechelsesteenweg 210A, 2018 Antwerpen-1.

De griffier-hoofd van dienst, H. Wauters. (Pro deo) (13250)

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Antwerpen van 6 mei 2003 werd het faillissement van Antwerps Occasiecenter B.V.B.A., Verzoeningsstraat 40, 2140 Borgerhout (Antwerpen), uitbating garage motorvoertuigen, aan- en verkoop van occasievoertuigen, H.R. Antwerpen 283318, BTW 444.097.177, gesloten bij ontoereikend actief.

Beschouwd als vereffenaar : de heer Karragiannidis Panagiotis, Beursstraat 4, te Bruynisse, Nederland.

De curator : Mr. Le Page, Reinhilde, advocaat, Haringrodestraat 39, 2018 Antwerpen-1.

De griffier-hoofd van dienst, H. Wauters. (Pro deo) (13251)

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Antwerpen van 6 mei 2003 werd het faillissement van Autorijschool GR.A.VE B.V.B.A., in vereffening, Bikschotelaan 256/11, 2140 Borgerhout (Antwerpen), H.R. Antwerpen 127546, BTW 420.336.632, gesloten bij ontoereikend actief.

Beschouwd als vereffenaar : de heer Cornelis Verbocht, Van Isackerlaan 18, te 2100 Antwerpen (Deurne).

De curator : Mr. Verfaillie, Christine, advocaat, Amerikalei 128, 2000 Antwerpen-1.

De griffier-hoofd van dienst, H. Wauters. (Pro deo) (13252)

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Antwerpen van 6 mei 2003 werd het faillissement van Kromhout Trailers Belgium N.V., Vlaamse Kaai 90, 2000 Antwerpen-1, groothandel in niet elders genoemde machines, toestellen en werktuigen voor handels- en nijverheidsgebruik, H.R. Antwerpen 328993, BTW 420.085.719, gesloten bij ontoereikend actief.

Beschouwd als vereffenaar: Kromhout Trailerhandel B.V., Nyverheidsweg 5, te 6662 NG Elst; Kromhout Carrosserieën B.V., Nyverheidsweg 5, te 6662 NG Elst.

De curator: Mr. Rauter, Philip, advocaat, Mechelsesteenweg 166, 2018 Antwerpen-1.

De griffier-hoofd van dienst, H. Wauters. (Pro deo) (13253)

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Antwerpen, d.d. 6 mei 2003, is Lapom C.V., in vereffening, Ter Rivierenlaan 1-3 B7, 2100 Deurne (Antwerpen), H.R. Antwerpen 287825, BTW 444.853.579, op bekentenis failliet verklaard en afgesloten bij ontoereikend actief.

Vereffenaar: W. Schwagten, Hovestraat 28, 2650 Edegem.

Datum der staking van betaling: 6 mei 2003.

Geen aanstelling van een curator en een rechter-commissaris.

De griffier-hoofd van dienst, H. Wauters. (Pro deo) (13254)

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Antwerpen, d.d. 6 mei 2003, is Giller N.V., Antwerpsesteenweg 79-83, 2840 Rumst, niet ingeschreven H.R. Antwerpen, BTW 424.037.577, op bekentenis, failliet verklaard.

Curators: Mr. Bosmans, Hendrik, Amerikalei 27, bus 8, 2000 Antwerpen-1; en Mr. Brems, Patrick, Marktplein 7, 2110 Wijnegem.

Datum der staking van betaling: 6 mei 2003.

Indienen der schuldvorderingen ter griffie: vóór 5 juni 2003.

Sluiting van het proces-verbaal van nazicht der ingediende schuldvorderingen: 2 juli 2003, 9 uur, zaal 18, rechtbank van koophandel te Antwerpen, gerechtsgebouw, Stockmansstraat, 2000 Antwerpen.

De griffier-hoofd van dienst, H. Wauters. (Pro deo) (13255)

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Antwerpen, d.d. 6 mei 2003, is Meersman, Serge, geboren te Antwerpen op 13 december 1972, wonende en handeldrijvende volgens handelsregister te 2170 Merksem, Winterkoningstraat 2, volgens eigen verklaring wonende en handeldrijvende te 2100 Deurne, Lakborslei 276, verzamelen, vervoeren en afleveren van brieven, pakketpost en pakjes door andere bedrijven dan de nationale posterijen, H.R. Antwerpen 343794, op bekentenis, failliet verklaard.

Curator: Mr. De Ferm, Patrick, Ringlaan 138, 2170 Merksem (Antwerpen).

Datum der staking van betaling: 6 mei 2003.

Indienen der schuldvorderingen ter griffie: vóór 5 juni 2003.

Sluiting van het proces-verbaal van nazicht der ingediende schuldvorderingen: 2 juli 2003, 9 uur, zaal 18, rechtbank van koophandel te Antwerpen, gerechtsgebouw, Stockmansstraat, 2000 Antwerpen.

De griffier-hoofd van dienst, H. Wauters. (Pro deo) (13256)

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Antwerpen, d.d. 6 mei 2003, is Goldcare B.V.B.A., Britselei 34, 2000 Antwerpen-1, H.R. Antwerpen 338616, BTW 464.373.444, het verlenen van advies op het gebied van de schoonheidszorgen en gezichtsverzorging, op bekentenis, failliet verklaard.

Curator: Mr. De Ferm, Patrick, Ringlaan 138, 2170 Merksem (Antwerpen).

Datum der staking van betaling: 6 mei 2003.

Indienen der schuldvorderingen ter griffie: vóór 5 juni 2003.

Sluiting van het proces-verbaal van nazicht der ingediende schuldvorderingen: 2 juli 2003, 9 uur, zaal 18, rechtbank van koophandel te Antwerpen, gerechtsgebouw, Stockmansstraat, 2000 Antwerpen.

De griffier-hoofd van dienst, H. Wauters. (Pro deo) (13257)

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Antwerpen, d.d. 6 mei 2003, is Amati B.V.B.A., Leopoldstraat 43, 2000 Antwerpen-1, H.R. Antwerpen 257222, BTW 431.183.707, kleinhandel in antiquiteiten en schilderijen, op bekentenis, failliet verklaard.

Curator: Mr. De Ferm, Patrick, Ringlaan 138, 2170 Merksem (Antwerpen).

Datum der staking van betaling: 6 mei 2003.

Indienen der schuldvorderingen ter griffie: vóór 5 juni 2003.

Sluiting van het proces-verbaal van nazicht der ingediende schuldvorderingen: 2 juli 2003, 9 uur, zaal 18, rechtbank van koophandel te Antwerpen, gerechtsgebouw, Stockmansstraat, 2000 Antwerpen.

De griffier-hoofd van dienst, H. Wauters. (Pro deo) (13258)

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Antwerpen, d.d. 6 mei 2003, is De Poterne N.V., Desguinlei 186, 2018 Antwerpen-1, H.R. Antwerpen 234233, BTW 423.958.492, spijshuis, op bekentenis, failliet verklaard.

Curator: Mr. Elants, Anne-Marie, Wijnegembaan 41A, 2900 Schoten.

Datum der staking van betaling: 6 mei 2003.

Indienen der schuldvorderingen ter griffie: vóór 5 juni 2003.

Sluiting van het proces-verbaal van nazicht der ingediende schuldvorderingen: 2 juli 2003, 9 uur, zaal 18, rechtbank van koophandel te Antwerpen, gerechtsgebouw, Stockmansstraat, 2000 Antwerpen.

De griffier-hoofd van dienst, H. Wauters. (Pro deo) (13259)

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Antwerpen, d.d. 6 mei 2003, is Den Drink B.V.B.A., Drink 19B, 2140 Borgerhout (Antwerpen), H.R. Antwerpen 327289, BTW 462.461.752, onderneming voor begeleiding bij feesten en tentoon- en kunstgallerijen, op bekentenis, failliet verklaard.

Curator: Mr. De Leur, Karen, Du Chastellei 45, 2170 Merksem (Antwerpen).

Datum der staking van betaling: 6 mei 2003.

Indienen der schuldvorderingen ter griffie: vóór 5 juni 2003.

Sluiting van het proces-verbaal van nazicht der ingediende schuldvorderingen: 2 juli 2003, 9 uur, zaal 18, rechtbank van koophandel te Antwerpen, gerechtsgebouw, Stockmansstraat, 2000 Antwerpen.

De griffier-hoofd van dienst, H. Wauters. (Pro deo) (13260)

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Antwerpen, d.d. 6 mei 2003, is Telkon N.V., Lage Kaart 142, 2930 Brasschaat, H.R. Antwerpen 162411, BTW 404.915.513, de handel, de invoer, uitvoer, de constructie, de installatie, de verkoop en de vertegenwoordiging van alle elektrische en elektronische machines en toestellen, opening faillissement, failliet verklaard.

Curator: Mr. Vanhoucke, Guy, Anselmostraat 2, 2018 Antwerpen-1.

Datum der staking van betaling: 6 mei 2003.

Indienen der schuldvorderingen ter griffie: vóór 5 juni 2003.

Sluiting van het proces-verbaal van nazicht der ingediende schuldvorderingen: 2 juli 2003, 9 uur, zaal 18, rechtbank van koophandel te Antwerpen, gerechtsgebouw, Stockmansstraat, 2000 Antwerpen.

De griffier-hoofd van dienst, H. Wauters. (Pro deo) (13261)

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Antwerpen, d.d. 6 mei 2003, is Ferentes N.V., Plantin en Moretuslei 285, 2140 Borgerhout (Antwerpen), H.R. Antwerpen 344666, BTW 473.585.177, het verlenen van advies m.b.t. informaticaprogramma's, op bekentenis, failliet verklaard.

Curatoren: Mr. Calewaert, Arn, Lange Gasthuisstraat 27, 2000 Antwerpen-1; en Mr. De Bie, Eduard, Lange Lozanastraat 145-147, 2018 Antwerpen-1.

Datum der staking van betaling: 6 mei 2003.

Indienen der schuldvorderingen ter griffie: vóór 5 juni 2003.

Sluiting van het proces-verbaal van nazicht der ingediende schuldvorderingen: 2 juli 2003, 9 uur, zaal 18, rechtbank van koophandel te Antwerpen, gerechtsgebouw, Stockmansstraat, 2000 Antwerpen.

De griffier-hoofd van dienst, H. Wauters. (Pro deo) (13262)

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Antwerpen, d.d. 6 mei 2003, is R. Anseeuw Zoon B.V.B.A., Maasstraat 44, 2060 Antwerpen-6, H.R. Antwerpen 18437, BTW 404.618.474, algemene glashandel, op bekentenis, failliet verklaard.

Curator: Mr. Van Meensel, Eric, Paleisstraat 12-14, 2018 Antwerpen-1.

Datum der staking van betaling: 6 mei 2003.

Indienen der schuldvorderingen ter griffie: vóór 5 juni 2003.

Sluiting van het proces-verbaal van nazicht der ingediende schuldvorderingen: 2 juli 2003, 9 uur, zaal 18, rechtbank van koophandel te Antwerpen, gerechtsgebouw, Stockmansstraat, 2000 Antwerpen.

De griffier-hoofd van dienst, H. Wauters. (Pro deo) (13263)

Rechtbank van koophandel te Brugge, afdeling Brugge

Bij arrest van het hof van beroep te Gent, d.d. 5 mei 2003, werd, op dagvaarding, het faillissement uitgesproken Immoros, naamloze vennootschap, met maatschappelijke zetel te 8310 Brugge (Assebroek), Sparrestraat +72, H.R. Brugge 63445, voor verzekeringsagent en onderneming in onroerende goederen, NN 429.163.038.

De datum van staking van betaling is vastgesteld op 5 mei 2003.

Tot curator werd aangesteld: Mr. Kurt Creyfe, advocaat te 8000 Brugge, Predikherenrei 11.

De aangiften van schuldvordering dienen neergelegd te worden ter griffie van de rechtbank van koophandel te 8000 Brugge, Kazernevest 3, vóór 5 juni 2003.

De afsluiting van het proces-verbaal van verificatie der schuldvorderingen zal plaatsgrijpen op 16 juni 2003, om 9 uur, in de raadkamer van de rechtbank van koophandel te Brugge, achteraan zaal N op de eerste verdieping van het gerechtsgebouw te Brugge, Kazernevest 3.

Voor eensluidend verklaard uittreksel: de griffier, (get.) M. Cattoor. (13264)

Rechtbank van koophandel te Dendermonde

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Dendermonde, zesde kamer, d.d. 28 april 2003, werd het faillissement van De Winter, Erik (chocolademaker), Wegvoeringstraat 78, 9230 Wetteren, H.R. Dendermonde 80049906, BTW 547.390.965, gesloten verklaard bij vereffening.

De gefailleerde werd niet verschoonbaar verklaard.

Voor eensluidend uittreksel: de griffier-hoofd van dienst, (get.) W. Quintelier. (13265)

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Dendermonde, zesde kamer, d.d. 28 april 2003, werd het faillissement van Verspeet, Jan (vennoot VOF Verspeet-Van) Vlasmarkt 33/2, 9200 Dendermonde, gesloten verklaard bij vereffening.

De gefailleerde werd verschoonbaar verklaard.

Voor eensluidend uittreksel: de griffier-hoofd van dienst, (get.) W. Quintelier. (13266)

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Dendermonde, zesde kamer, d.d. 28 april 2003, werd het faillissement van Boon, Rudy (drankgelegenheid), Sint-Gillislaan 58, 9200 Dendermonde, H.R. Dendermonde 80052394, BTW 763.225.692, gesloten verklaard bij vereffening.

De gefailleerde werd verschoonbaar verklaard.

Voor eensluidend uittreksel: de griffier-hoofd van dienst, (get.) W. Quintelier. (13267)

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Dendermonde, zesde kamer, d.d. 28 april 2003, werd het faillissement van De Winter, Jenny (drankgelegenheid), Oudegemsebaan 9, 9200 Dendermonde, BTW 711.572.501, gesloten verklaard bij gebrek aan actief.

De gefailleerde werd verschoonbaar verklaard.

In toepassing van artikel 74 van de faillissementswet wordt de uitvoering van het voormeld vonnis gedurende een maand geschorst vanaf de bekendmaking in het *Belgisch Staatsblad*.

Voor eensluidend uittreksel: de griffier-hoofd van dienst, (get.) W. Quintelier. (13268)

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Dendermonde, zesde kamer, d.d. 28 april 2003, werd het faillissement van Deryck, Nancy, (uitbating van een drankgelegenheid), Stationsstraat 11, 9450 Haaltert, BTW 737.279.776, gesloten verklaard bij gebrek aan actief.

De gefailleerde werd verschoonbaar verklaard.

In toepassing van artikel 74 van de faillissementswet wordt de uitvoering van het voormeld vonnis gedurende een maand geschorst vanaf de bekendmaking in het *Belgisch Staatsblad*.

Voor eensluidend uittreksel: de griffier-hoofd van dienst, (get.) W. Quintelier. (13269)

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Dendermonde, zesde kamer, d.d. 28 april 2003, werd het faillissement van Huys, Eddy (uitbating van een drankgelegenheid), Drieselstraat 134, 9041 Oostakker, BTW 739.381.807, gesloten verklaard bij gebrek aan actief.

De gefailleerde werd verschoonbaar verklaard.

In toepassing van artikel 74 van de faillissementswet wordt de uitvoering van het voormeld vonnis gedurende een maand geschorst vanaf de bekendmaking in het *Belgisch Staatsblad*.

Voor eensluidend uittreksel: de griffier-hoofd van dienst, (get.) W. Quintelier. (13270)

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Dendermonde, zesde kamer, d.d. 28 april 2003, werd het faillissement van Van Boven, Luc (groothandel in tweedehands), Prins Leopoldplein 10, 9100 Sint-Niklaas, BTW 645.403.554, gesloten verklaard bij gebrek aan actief.

De gefailleerde werd verschoonbaar verklaard.

In toepassing van artikel 74 van de faillissementswet wordt de uitvoering van het voormeld vonnis gedurende een maand geschorst vanaf de bekendmaking in het *Belgisch Staatsblad*.

Voor eensluidend uittreksel: de griffier-hoofd van dienst, (get.) W. Quintelier. (13271)

Bij bevelschrift van de heer M. Tackaert, rechter-commissaris, worden de schuldeisers van het faillissement De Man, Steffie, geboren te Dendermonde op 25 september 1969, wonende te 9200 Dendermonde, Dijkstraat 124, H.R. Dendermonde 57004, opgeroepen om aanwezig te zijn op dinsdag 27 mei 2003, te 9 u. 10 m., in de gehoorzaal van de rechtbank van koophandel, Noordlaan 31, 9200 Dendermonde, dit voor het doen van rekening van de curatele.

Op deze vergadering zullen ze zich kunnen uitspreken omtrent de verschoonbaarheid van de gefailleerde.

(Get.) M. Jannis, curator. (13272)

Rechtbank van koophandel te Gent

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Gent, d.d. 2 mei 2003, op dagvaarding, eerste kamer, werd het faillissement vastgesteld inzake Akin Abidin, kleinhandel in grote verscheidenheid van goederen waarbij voedings- en genotsmiddelen niet overheersen, zoals kleding, meubelen, apparaten, ijzerwaren, cosmetica, sieraden, speelgoed, enz.; kleinhandel in reukwerk, toiletartikelen, kledingsstoffen en meubileringsstoffen en breigaren, enz., geboren te Gent op 1 mei 1972, wonende te 9000 Gent, Bevrijdingslaan 67, H.R. Gent 195731.

Rechter-commissaris : de heer Dirk Acke.

Datum staking der betalingen : 2 mei 2003.

Indienen schuldvorderingen : griffie rechtbank van koophandel, Oude Schaapmarkt 22, 9000 Gent, vóór 30 mei 2003.

Sluiting van het proces-verbaal van nazicht der ingediende schuldvorderingen : 18 juni 2003, te 9 uur, in de rechtbank, gehoorzaal A, tweede verdieping.

De curator : Mr. Edmond De Poorter, advocaat, kantoorhoudende te 9052 Zwijnaarde, Hekers 39.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, (get.) H. Vanmaldeghem. (13273)

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Gent, d.d. 2 mei 2003, op bekentenis, eerste kamer, werd het faillissement vastgesteld inzake Hensen, Bart Andries Erik Wilfried, uitbater van werkplaats voor fotografie, kleinhandel in fotografische en kinematografische artikelen, kleinhandel in radio-elektrisch materieel en videoapparatuur, verhuuring van divers materieel, geboren te Deinze op 17 januari 1952, wonende te 9800 Deinze, Tolpoortstraat 28, bus 3, H.R. Gent 129148, BTW 583.894.072.

Rechter-commissaris : de heer Johan Verhaeghe.

Datum staking der betalingen : 30 april 2003.

Indienen schuldvorderingen : griffie rechtbank van koophandel, Oude Schaapmarkt 22, 9000 Gent, vóór 30 mei 2003.

Sluiting van het proces-verbaal van nazicht der ingediende schuldvorderingen : 19 juni 2003, te 9 uur, in de rechtbank, gehoorzaal A, tweede verdieping.

De curator : Mr. Fernand De Vlieghe, advocaat, kantoorhoudende te 9000 Gent, Pacificatielaan 33.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, (get.) H. Vanmaldeghem. (13274)

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Gent, d.d. 2 mei 2003, op dagvaarding, eerste kamer, werd het faillissement vastgesteld inzake Agri Import B.V.B.A., invoer- en groothandel in landbouwmachines en toebehoren, onderneming voor grondwerken, verhuuring van divers materieel, hoefmederij en smederij, met maatschappelijke zetel gevestigd te 9080 Lochristi, Pauwstraat 166, H.R. Gent 178988, BTW 456.065.789.

Rechter-commissaris : de heer Gilbert De Baets.

Datum staking der betalingen : 2 mei 2003.

Indienen schuldvorderingen : griffie rechtbank van koophandel, Oude Schaapmarkt 22, 9000 Gent, vóór 30 mei 2003.

Sluiting van het proces-verbaal van nazicht der ingediende schuldvorderingen : 19 juni 2003, te 9 uur, in de rechtbank, gehoorzaal A, tweede verdieping.

De curator : Mr. Mieke Van Cuyck, advocaat, kantoorhoudende te 9890 Gavere, Sint-Christianastraat 48.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, (get.) H. Vanmaldeghem. (13275)

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Gent, d.d. 2 mei 2003, op dagvaarding, eerste kamer, werd het faillissement vastgesteld inzake Xaveria C.V.O.H.A., kleinhandel in geassorteerde textielwaren, kleding en schoeisel met als uithangbord « Tom & C° », met maatschappelijke zetel gevestigd te 9080 Lochristi, Bosdreef 1C, H.R. Gent 189847, BTW 451.057.918.

Rechter-commissaris : de heer Michel Reyniers.

Datum staking der betalingen : 2 mei 2003.

Indienen schuldvorderingen : griffie rechtbank van koophandel, Oude Schaapmarkt 22, 9000 Gent, vóór 30 mei 2003.

Sluiting van het proces-verbaal van nazicht der ingediende schuldvorderingen : 19 juni 2003, te 9 uur, in de rechtbank, gehoorzaal A, tweede verdieping.

De curator : Mr. Jan De Paepe, advocaat, kantoorhoudende te 9000 Gent, Bagattenstraat 124.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, (get.) H. Vanmaldeghem. (13276)

Rechtbank van koophandel te Hasselt

De rechtbank van koophandel te Hasselt, zevende kamer, heeft bij vonnis van 6 mei 2003, de faillietverklaring, na verwerpingaanvraag GA (artikel 15, § 2, uitgesproken van CJG B.V.B.A., Rechterstraat 69, hal 5, te 3511 Kuringen (Hasselt), H.R. Hasselt 99746, handelswerkzaamheid : fabricatie van paardenwagens, BTW 452.573.888, dossiernummer : 4859.

Rechter-commissaris : Bours.

Curatoren : Pauwels, Geert, Berenbroekstraat 84A, te 3500 Hasselt; Van Coppennolle, Dirk, Beverzakbroekweg 97, te 3520 Zonhoven.

Tijdstip ophouden van betaling : 6 mei 2003.

Indienen der schuldvorderingen : griffie van de rechtbank van koophandel te Hasselt, Havermarkt 8, vóór 3 juni 2003.

Sluiting proces-verbaal nazicht der schuldvorderingen : 12 juni 2003, om 14 uur, in de gehoorzaal der rechtbank van koophandel te Hasselt.

Voor eensluidend uittreksel : de griffier, (get.) S. Gentens. (13277)

Rechtbank van koophandel te Leuven

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Leuven, d.d. 6 mei 2003, werd het faillissement Schneider-Depre Peter, geboren te Leuven op 7 juli 1970, wonende volgens het handelsregister te Bertem, Dorpstraat 289, doch thans te 3001 Heverlee, Veldstraat 17/5, H.R. Leuven 95335, gesloten verklaard.

De gefailleerde werd verschoonbaar verklaard.

Curator : Mr. Dewael, Marc, advocaat te 3400 Landen, Stationsstraat 108A.

De griffier, (get.) W. Coosemans. (Pro deo) (13278)

Rechtbank van koophandel te Mechelen

Bij vonnis d.d. 5 mei 2003 van de rechtbank van koophandel te Mechelen werd, op dagvaarding, in staat van faillissement verklaard : B.V.B.A. Kunex, vervaardiging van platen, vellen, buizen en profielen van kunststof, met maatschappelijke zetel te 2870 Puurs, Rijksweg 93, H.R. Mechelen 45516, BTW 408.215.986.

De datum van staking van betaling werd vastgesteld op 5 mei 2003.

Tot rechter-commissaris werd benoemd : G. Volckaerts, rechter in handelszaken.

Tot curator werd benoemd : Mr. Van Deyck, Geert, advocaat, kantoorhoudende te 2800 Mechelen, Lakenmakerstraat 42.

Aangifte van de schuldvorderingen dient te geschieden binnen de dertig dagen te rekenen vanaf 5 mei 2003, ter griffie van de rechtbank van koophandel te 2800 Mechelen, Voochtstraat 7.

Het proces-verbaal van verificatie van de schuldvorderingen wordt afgesloten op 16 juni 2003, om 9 uur, in de raadkamer van de rechtbank van koophandel te Mechelen, Voochtstraat 7, te 2800 Mechelen.

Voor eensluidend uittreksel : de griffier, (get.) R. Cabuy. (13279)

Bij vonnis d.d. 5 mei 2003 van de rechtbank van koophandel te Mechelen werd, op bekentenis, in staat van faillissement verklaard : B.V.B.A. Optiek L. Berkvens, klein- en groothandel in optische artikelen, met maatschappelijke zetel te 2800 Mechelen, Botermarkt 17, H.R. Mechelen 60888, BTW 428.450.978.

De datum van staking van betaling werd vastgesteld op 5 mei 2003.

Tot rechter-commissaris werd benoemd : G. Volckaerts, rechter in handelszaken.

Tot curator werd benoemd : Mr. K. Van Hocht, advocaat, kantoorhoudende te 2800 Mechelen, Frans Halsvest 33, bus 1.

Aangifte van de schuldvorderingen dient te geschieden binnen de dertig dagen te rekenen vanaf 5 mei 2003, ter griffie van de rechtbank van koophandel te 2800 Mechelen, Voochtstraat 7.

Het proces-verbaal van verificatie van de schuldvorderingen wordt afgesloten op 16 juni 2003, om 9 uur, in de raadkamer van de rechtbank van koophandel te Mechelen, Voochtstraat 7, te 2800 Mechelen.

Voor eensluidend uittreksel : de griffier, (get.) R. Cabuy. (13280)

Bij vonnis, d.d. 5 mei 2003, van de rechtbank van koophandel te Mechelen werd het faillissement van de B.V.B.A. Rama Tex, met maatschappelijke zetel te 2220 Heist-op-den-Berg, Mechelsesteenweg 1B/19, H.R. Mechelen 87889, gesloten verklaard wegens ontoereikendheid van het actief, en werd gezegd dat als vereffenaar wordt beschouwd : Halal Yassere, wonende te 9160 Lokeren, Schoolstraat 53.

Voor eensluidend uittreksel : (get.) R. Cabuy. (13281)

Bij vonnis, d.d. 5 mei 2003, van de rechtbank van koophandel te Mechelen werd gesloten verklaard, ingevolge vereffening, het faillissement van Mevr. Caluwaerts, Martine, voorheen wonende te 2830 Willebroek, A. Van Landeghemstraat 42, en thans Kerkstraat 13, H.R. Mechelen 80759, en werd de gefailleerde verschoonbaar verklaard.

Voor eensluidend uittreksel : (get.) R. Cabuy. (13282)

Bij vonnis, d.d. 5 mei 2003, van de rechtbank van koophandel te Mechelen werd gesloten verklaard, ingevolge vereffening, het faillissement van de heer Peeters, Louis, wonende te 2500 Lier, Guido Gezellelaan 32, voorheen en thans te 2570 Duffel, Netelaan 5C, H.R. Mechelen 55496, en werd de gefailleerde niet-verschoonbaar verklaard.

Voor eensluidend uittreksel : (get.) R. Cabuy. (13283)

Rechtbank van koophandel te Oudenaarde

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Oudenaarde, d.d. 24 april 2003, werd het faillissement van de B.V.B.A. L&D Interieur, met maatschappelijke zetel te 9700 Oudenaarde, Verenigde Natienlaan 6, H.R. Oudenaarde 44891, BTW 465.643.550, afgesloten, sluiting wegens door vereffening.

De gefailleerde werd niet verschoonbaar verklaard.

Vereffenaar : Mevr. Salomon, Dorine, Tempelstraat 11, 9700 Oudenaarde.

Voor éénsluitend verklaard uittreksel : de griffier, (get.) Marijke Fostier. (13284)

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Oudenaarde, d.d. 24 april 2003, werd het faillissement van de P.V.B.A. Bouwmaterialen E. Vandersmissen en Zonen, met maatschappelijke zetel te 9500 Geraardsbergen, Waarbekeplein 5, H.R. Oudenaarde 22900, BTW 415.260.067, afgesloten, sluiting wegens door vereffening.

De gefailleerde werd niet verschoonbaar verklaard.

Vereffenaar : Mevr. Eliane Vandersmissen, wonende te 9500 Geraardsbergen, Waarbekeplein 5.

Voor éénsluitend verklaard uittreksel : de griffier, (get.) Marijke Fostier. (13285)

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Oudenaarde, d.d. 24 april 2003, werd het faillissement van de B.V.B.A. 't Wit Paard, met maatschappelijke zetel te 9681 Nukerke, Weitstraat 41, H.R. Oudenaarde 44234, BTW 462.107.010, afgesloten, sluiting wegens ontoereikend actief.

De gefailleerde werd niet verschoonbaar verklaard.

Vereffenaar : de heer Vandamme, Laurent, wonende te 9600 Ronse, Ooststraat 136.

Voor éénsluitend verklaard uittreksel : de griffier, (get.) Marijke Fostier. (13286)

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Oudenaarde, d.d. 24 april 2003, werd het faillissement van de heer Van Lancker, Guido, wonende te Lierde, Tempel 6, en thans wonende te 9090 Melle, Brusselsesteenweg 73, H.R. Oudenaarde 36422, afgesloten, sluiting door vereffening.

De gefailleerde werd verschoonbaar verklaard.

Voor éénsluitend verklaard uittreksel : de griffier, (get.) Marijke Fostier. (13287)

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Oudenaarde, d.d. 24 april 2003, werd het faillissement van de B.V.B.A. Dema Discount, met maatschappelijke zetel te 9600 Ronse, Dr. Decrolylaan 3, H.R. Oudenaarde 31306, BTW 430.246.864, afgesloten, sluiting door vereffening.

De gefailleerde werd niet verschoonbaar verklaard.

Vereffenaar : de heer Vos, Peter, wonende te 9600 Ronse, Klevestraat 37.

Voor éénsluitend verklaard uittreksel : de griffier, (get.) Marijke Fostier. (13288)

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Oudenaarde, d.d. 24 april 2003, werd het faillissement van de heer Booth, Michell, wonende te 9690 Kluisbergen, Kapellestraat, en thans wonende te 8580 Avelgem, Huttegemstraat 64, H.R. Brussel 388273, afgesloten, sluiting bij gebrek aan actief.

De gefailleerde werd niet verschoonbaar verklaard.

Voor éénsluitend verklaard uittreksel : de griffier, (get.) Marijke Fostier. (13289)

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Oudenaarde, d.d. 24 april 2003, werd het faillissement van de heer Bonte, Bruno, voorheen wonende te 9500 Geraardsbergen, Neerstraat 58, en thans wonende te 1030 Schaarbeek, Dokter Dejaselaan 5, H.R. Oudenaarde 41049, afgesloten, sluiting door vereffening.

De gefailleerde werd niet verschoonbaar verklaard.

Voor éénsluitend verklaard uittreksel: de griffier, (get.) Marijke Fostier. (13290)

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Oudenaarde, d.d. 24 april 2003, werd het faillissement van de N.V. Pan Insurance, met maatschappelijke zetel te 9420 Erpe-Mere (Burst), Stationsstraat 21, H.R. Oudenaarde 40340, afgesloten, sluiting door vereffening.

De gefailleerde werd niet verschoonbaar verklaard.

Vereffenaar: de heer De Cooman, William, wonende te 9420 Erpe-Mere, Stationsstraat 21.

Voor éénsluitend verklaard uittreksel: de griffier, (get.) Marijke Fostier. (13291)

Faillite rapportée – Intrekking faillissement

Rechtbank van koophandel te Mechelen

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Mechelen, d.d. 17 februari 2003, werd de falings opgeheven van de B.V.B.A. Dacripark's, met maatschappelijke zetel te 2500 Lier, Zimmerplein 1, H.R. Mechelen 75533, BTW 452.369.891.

Voor éénsluitend uittreksel: de curator, (get.) Lambrechts, M.F. (13321)

Régime matrimonial – Huwelijksvermogensstelsel

Sur requête en date du 6 février 2003, M. Sourbron, Joseph Marie Antoine, né à Liège le 17 février 1952, et son épouse, Mme Vanderstraeten, Louise Anne Charline Florence, née à Liège le 18 octobre 1951, domiciliés à 4030 Liège (Grivegnée), rue du Château 4, ont sollicité du tribunal de première instance de Liège l'homologation du contrat modificatif de leur régime matrimonial reçu par Me Alain Deliege, notaire à Chênée (Liège), le 6 février 2003, par lequel Mme Vanderstraeten, Louise, déclare faire apport au patrimoine commun de deux immeubles propres.

(Signé) A. Deliege, notaire. (13292)

Sur requête en date du 17 octobre 2002, de M. Welter, Christian Jean Marie Albert, né à Rocourt le 8 avril 1955, et son épouse, Mme Debreux, Marie Jeanne, née à Stanleyville le 15 mai 1957, domiciliés ensemble à 4130 Esneux (Tilff), Bois des Chevreuils 52, le tribunal de première instance de Liège, par jugement en date du 16 décembre 2002 a homologué le contrat modificatif de leur régime matrimonial reçu par Me Alain Deliege, soussigné, par lequel M. Christian Welter déclarait faire apport au patrimoine commun d'un immeuble propre.

(Signé) A. Deliege, notaire. (13293)

Par requête du 17 avril 2003, les époux, M. Deferm, Frédéric François Yvan, paveur, né à Waremmes le 20 décembre 1971, et Mme David, Muriel Marcelle Denise, convoyeuse de transport scolaire, née à Waremmes le 22 décembre 1970, domiciliés ensemble à 4350 Remicourt, rue de Limont 95, ont introduit devant le tribunal civil de première instance de Liège une requête en homologation du contrat modificatif de leur régime matrimonial, dressé par acte reçu par Me Olivier Mahy, notaire à Oreye, le 17 avril 2003.

Le contrat modificatif comporte l'apport au patrimoine commun des époux d'un immeuble appartenant personnellement à M. Deferm.

Oreye, le 28 avril 2003.

Pour les requérants, (signé) Olivier Mahy, notaire. (13294)

Ingevolge verzoekschrift van 11 april 2003, hebben de echtgenoten Nys, Tony Marie Herman, handelaar, geboren te Hasselt op 1 juni 1950, en zijn echtgenote, Mevr. Housen, Myriam Francisca, huisvrouw, geboren te Hasselt op 13 juni 1953, wonende te 3940 Hechtel-Eksel, Snepstraat 7, de homologatie gevraagd van de akte verleden voor notaris Jan Homans, te Peer op 11 april 2003, houdend wijziging van hun huwelijksvermogensstelsel. De akte behelst de inbreng door de heer Nys van een eigen onroerende goederen in het gemeenschappelijk vermogen.

(Get.) J. Homans, notaris. (13295)

Bij verzoekschrift van 29 april 2003 hebben de heer Devolder, Dirk Gérard Jozef, geboren te Gent op 21 oktober 1952, en zijn echtgenote, Mevr. Rebry, Nicole Marie Marcella, geboren te Tielt op 5 december 1958, samenwonende te 8700 Tielt, Ondankstraat 9A, beiden van Belgische nationaliteit, gehuwd onder het wettelijk stelsel der gemeenschap blijkens huwelijkscontract verleden voor notaris Herman Laga, alsdan te Izegem op 23 december 1978, -stelsel dat gewijzigd werd, ingevolge de toedeling van het gemeenschappelijk vermogen bij overlijden, blijkens akte verleden voor notaris Benedikt Deberdt, te Tielt op 25 juni 2002, voor de rechtbank van eerste aanleg te Brugge, een verzoek ingediend tot homologatie van de akte verleden voor notaris Benedikt Deberdt, voornoemd, op 23 december 2002, houdende inbreng door de man van een onroerend goed te Tielt (Kanegem), Ondankstraat in het gemeenschappelijk vermogen Devolder-Rebry.

Voor de echtgenoten Devolder-Rebry, (get.) Benedikt Deberdt, notaris. (13296)

Bij vonnis van 28 april 2003 heeft de rechtbank van eerste aanleg te Dendermonde gehomologeerd de akte wijziging huwelijksvermogensstelsel verleden voor notaris Michel Van Rossom, te Ninove op 5 februari 2003, tussen de heer Dirk Cyriel Isidoor De Doncker, en zijn echtgenote, Mevr. Patricia Simone Montens, samenwonende te 9402 Ninove (Meerbeke), Klapstraat 70, houdende inbreng van een persoonlijk goed in het gemeenschappelijk vermogen.

Namens de echtgenoten De Doncker-Montens, (get.) Michel Van Rossom, notaris. (13297)

Bij verzoekschrift neergelegd op 5 mei 2003 op de griffie van de rechtbank van eerste aanleg te Dendermonde, hebben de heer Jan Moens, gepensioneerd, en zijn echtgenote, Mevr. Emiliane Willems, huisvrouw, samenwonende te Aalst (Meldert), Achterstraat 36A, de homologatie gevraagd van de wijzigingsakte verleden voor notaris Danièle Breckpot, te Aalst, op 2 december 2002. In deze akte hebben de echtgenoten Moens-Willems, verklaard hun huidig huwelijksstelsel te behouden doch enkel te wijzigen wat de samenstelling ervan betreft.

Namens de echtgenoten Moens-Willems, (get.) Danièle Breckpot, notaris. (13298)

Bij verzoekschrift neergelegd op 14 maart 2003 op de griffie van de rechtbank van eerste aanleg te Dendermonde, hebben de heer Marc Poelaert, bouwkundig tekenaar, en zijn echtgenote, Mevr. Zhu Wei, bediende, samenwonende te Aalst, Dendermondsesteenweg 150, de homologatie gevraagd van de wijzigingsakte verleden voor notaris Danièle Breckpot, te Aalst, op 18 februari 2003. In deze akte hebben de echtgenoten Poelaert-Zhu verklaard hun huidig huwelijksstelsel te behouden doch enkel te wijzigen wat de samenstelling ervan betreft.

Namens de echtgenoten Poelaert-Zhu, (get.) Danièle Breckpot, notaris. (13299)

Bij vonnis van de rechtbank van eerste aanleg te Veurne, van 2 mei 2003, werd de akte, houdende wijziging aan het huwelijksvermogensstelsel verleden voor notaris Eveline De Vlieger, te Ichtegem, van 11 maart 2003, van de heer Johan Vandenberghhe, landbouwer, en zijn echtgenote, Mevr. Martine Sys, huisvrouw, wonende te 8680 Koeke-lare, Veldstraat 181, inhoudende de homologatie van de wijzigingsakte, gehomologeerd.

Voor de verzoekers, (get.) Eveline De Vlieger, notaris. (13300)

Bij verzoekschrift van 9 april 2003, neergelegd ter griffie op 6 mei 2003 hebben de heer Michel Jules Cyriel Bostyn, geboren te Geluwe op 16 maart 1934, gepensioneerd, en zijn echtgenote, Mevr. Lia Maria Decock, geboren te Wevelgem op 14 april 1939, huisvrouw, samenwonende te 8940 Wervik (Geluwe), Pollepelstraat 11, de rechtbank van eerste aanleg te Ieper om de homologatie verzocht van de akte wijziging van hun huwelijksvermogensstelsel verleden voor notaris Luc Ghesquière, te Ieper de dato 9 april 2003.

Bij voormelde akte werd I. 1. een woonhuis met afhankelijkheden, erf en medegaande zaai- en weiland, staande en gelegen te Wervik (Geluwe), Magerheidstraat 3A, bekend bij kadaster derde afdeling, sectie B nummers 421D, 421C, 449C en 416C, voor een totale grootte van 3 ha 46 a 68 ca; en 2. een hofstede, bestaande uit een hofplaats met dubbel woonhuis, afhangen, bedrijfsgebouwen en erf, bebouwde grond, zaai- en weiland, staande en gelegen te Wervik (Geluwe), Pollepelstraat 11-13, bekend bij kadaster derde afdeling, sectie A nummers 540C, 541F, 547B, 550A, 551, 594A, 596, 545A, 549B, 540G, 541M, 671B, 546D en 546E, voor een totale grootte van 4 ha 23 a 80 ca door de heer Michel Bostyn, ingebracht in het gemeenschappelijk vermogen; en II. 1. twee percelen grond, gelegen te Wevelgem, bekend bij kadaster tweede afdeling, sectie B nummers 586B en 589T, voor een totale grootte van 14 a 25 ca; en 2. 1/6 volle eigendom in volgende goederen: a) een perceel grond, gelegen te Wevelgem, langs de Populierenstraat, bekend bij kadaster tweede afdeling, sectie B nummer 585B, groot 14 a 78 ca; en b) een perceel weg, gelegen te Wevelgem, bekend bij kadaster tweede afdeling, sectie B nummer 590G, groot 8 a 50 ca door Mevr. Lia Decock, ingebracht in het gemeenschappelijk vermogen.

Ieper, 7 mei 2003.

Namens de verzoekers, (get.) Luc Ghesquière, notaris. (13301)

Bij verzoekschrift van 29 april 2003 hebben de heer Cox, Eddy, zaakvoerder, en zijn echtgenote, Mevr. Meire, Katharina Gabriella Mauricette, kleuterleidster, samenwonende te Deinze, Tonnestraat 56, homologatie gevraagd bij de rechtbank van eerste aanleg te Gent, van de akte, houdende wijziging van hun huwelijksvermogensstelsel, de dato 29 april 2003, waarbij een gemeenschappelijk onroerend goed in het eigen vermogen van Mevr. Katharina Meire, werd ingebracht en de aandelen welke de heer Eddy Cox bezit in de B.V.B.A. STX, met zetel te Gent, hem eigen blijven.

Voor de verzoekers, (get.) Peter Pauwels, notaris. (13302)

Bij verzoekschrift, de dato 28 april 2003, ondertekend door de heer Thierry Gryson, en Mevr. Doris Lecossais, samenwonende te Menen-Lauwe, Brugstraat 15, wordt ter homologatie voorgelegd aan de rechtbank van eerste aanleg te Kortrijk, de akte van wijziging van het huwelijksvermogensstelsel, verleden op 28 april 2003, voor notaris Vincent Guillemin, te Lauwe (Menen), waarbij voornoemde echtgenoten, gehuwd onder het stelsel der wettelijke gemeenschap van goederen, een eigen onroerend goed in het gemeenschappelijk vermogen inbrengen.

Namens de echtgenoten-verzoekers, (get.) Vincent Guillemin, notaris. (13303)

Am 6. Mai 2003 haben die Eheleute Weidner, Dieter Andreas, geboren in Sankt Vith am 17. August 1964, und seine Ehefrau Standaert, Claudine Gilberte, geboren in Wetteren am 9. Januar 1971, zusammen wohnhaft in Burg-Reuland - Lascheid 33A, beim gericht erster instanz in Eupen einen Antrag eingereicht im Hinblick auf die homologierung der Änderung ihres Güterstands, die durch den Notar Bernard Sproten, in Sankt Vith am 5. April 2003 beurkundet wurde und durch welche der Ehemann persönliche Immobilien in das gemeinschaftliche Vermögen einbringt.

Sankt Vith, den 6. Mai 2003.

Für die Antragsteller, (gez.) B. Sproten, Notar. (13304)

Bij vonnis van de rechtbank van eerste aanleg te Turnhout de dato 30 april 2003 werd de akte tot wijziging van huwelijksvermogensstelsel verleden voor notaris Francis van Schoubroeck, te Herentals op 4 februari 2003 tussen de heer de Graaf Alfons, geboren te Overpelt op 26 juli 1940, en zijn echtgenote, Mevr. Vercammen, Renilda Stephanía Jozefa Maria, geboren te Olen op 22 december 1941, samenwonende te Olen, Tramstraat 4, gehomologeerd.

Herentals, 5 mei 2003.

(Get.) F. Van Schoubroeck, notaris. (13305)

Bij verzoekschrift van 5 mei 2003 hebben de echtgenoten de heer Mottoul, René Joseph Louis, en Beelen, Yvonne Justine Jeanne, wonende te 3440 Zoutleeuw, Hekstraat 1, aan de rechtbank van eerste aanleg te Leuven om de homologatie gevraagd van de akte houdende wijziging van hun huwelijksvermogensstelsel, verleden voor notaris Eric Tallon, met standplaats te Geetbets op 5 mei 2003.

Voor de verzoekers, (get.) Eric Tallon, notaris. (13306)

Bij verzoekschrift van 14 maart 2003 neergelegd ter griffie van de rechtbank van eerste aanleg te Brussel op 30 april 2003, hebben de heer Rassaerts, Daniel Marie Auguste Constant, en zijn echtgenote, Mevr. Van Meulder, Rita Jeanne, wonende te 1670 Pepingen (Heikruis), Eeckhoudstraat 8, verzocht om de homologatie van de akte houdende wijziging van hun huwelijkscontract door inbreng van een eigen onroerend goed in hun huwgemeenschap, verleden voor notaris Dirk Van Den Haute, notaris te Sint-Kwintens-Lennik, in hoedanigheid van notaris-plaatsvervanger, hiertoe aangesteld bij beschikking in kort-geding van de rechtbank van eerste aanleg te Brussel de dato 2 december 2002, vervangende zijn ambtgenote, An Katrien Van Laer, te Herne, op 14 maart 2003.

Voor de verzoekers, (get.) D. Van Den Haute. (13307)

Bij een door beide echtgenoten ondertekend verzoekschrift op 5 februari 2003, werd ter homologatie voorgelegd aan de rechtbank van eerste aanleg te Turnhout de akte verleden voor notaris Bruno Naets, te Westerlo op 5 februari 2003, waarbij de heer Tim Mertens, geboren te Geel op 18 mei 1973, en zijn echtgenote, Mevr. Ann Dams, geboren te Geel op 1 oktober 1973, samenwonende te Westerlo, Gemeentestraat 36, hun huwelijksvermogensstelsel wijzigden.

(Get.) B. Naets, notaris. (13308)

Bij een door beide echtgenoten ondertekend verzoekschrift op 30 januari 2003, werd ter homologatie voorgelegd aan de rechtbank van eerste aanleg te Turnhout de akte verleden voor notaris Bruno Naets, te Westerlo op 30 januari 2003, waarbij de heer Luc Jozef Maria Gielis, geboren te Geel op 28 mei 1965, en zijn echtgenote, Mevr. Agnes Emma August Hendrick geboren te Geel op 28 juni 1963, samenwonende te Westerlo, Hondseinde 26, hun huwelijksvermogensstelsel wijzigden.

(Get.) B. Naets, notaris. (13309)

Bij vonnis verleend voor de rechtbank van eerste aanleg te Turnhout, op 30 april 2003, werd de akte tot wijziging van huwelijksvermogensstelsel verleden voor notaris Luc Moortgat, te Geel, op 13 februari 2003, tussen de heer Aerts, Jozef Julia Hubert, arbeider, geboren te Geel op 13 oktober 1950, en zijn echtgenote, Mevr. Dierckx, Theresia Joanna Maria, geboren te Oud-Turnhout op 30 december 1950, samenwonende te 2440 Geel, Vleeshouwer 3, inhoudende overgang van het wettelijk stelsel naar het stelsel van zuivere scheiding van goederen, gehomologeerd.

Geel, 6 mei 2003.

Voor de verzoekers : (get.) Luc Moortgat, notaris te Geel. (13310)

Bij vonnis van de rechtbank van eerste aanleg te Dendermonde, de dato 28 april 2003, werd de akte verleden voor notaris Raf Van der Veken te Belsele (Sint-Niklaas), op 12 maart 2003, houdende wijziging van het huwelijksvermogensstelsel van de heer Ewald Desiré Josephine Bral, technisch bediende, en zijn echtgenote, Mevr. Marleen René Eleonora Van Bunder, huishoudster, samenwonende te Sinaai (Sint-Niklaas), Hooimanstraat 132, houdende toebedeling aan Mevr. Van Bunder van een onroerend goed toebehorend tot het gemeenschappelijk vermogen, gehomologeerd.

Namens de echtgenoten Bral-Van Bunder : (get.) Raf Van der Veken, notaris. (13311)

Blijkens vonnis van de rechtbank van eerste aanleg te Veurne, 5A kamer op 2 mei 2003, werd de akte verleden voor notaris Caroline Declercq te Koekelare op 19 februari 2003, houdende wijziging van het huwelijksvermogensstelsel tussen de echtgenoten Urbain Huyghe-Vandenbrande, Godelieve, te Koekelare, gehomologeerd. Deze akte omvat het aannemen van het wettelijk stelsel met inbreng van persoonlijke onroerende goederen door de heer Urbain Huyghe in het gemeenschappelijk vermogen.

Namens de echtgenoten Urbain Huyghe-Vandenbrande : (get.) Caroline Declercq, notaris te Koekelare. (13312)

Bij vonnis van de rechtbank van eerste aanleg te Gent, op 13 maart 2003, werd gehomologeerd de akte verleden voor geassocieerd notaris Annelies Wylleman, te Evergem (Sleidinge), de dato 27 januari 2003, houdende de wijziging van het huwelijksvermogensstelsel tussen de heer Meulebroeck, Jan, politieagent, en Mevr. Paepe, Margit, bediende, samenwonende te 9940 Evergem, Kooistraat 11, houdende inbreng door beide echtgenoten van een onroerend goed in het gemeenschappelijk vermogen.

Namens de echtgenoten Meulebroeck-Paepe : (get.) A. Wylleman, notaris. (13313)

Bij vonnis van de rechtbank van eerste aanleg te Brussel; van 18 maart 2003, werd de akte, verleden voor notaris Andrée Verelst, te Grimbergen, op 22 januari 2003, gehomologeerd, houdende de wijziging van het huwelijksvermogensstelsel bestaande tussen de heer Janssens, René Joseph, geboren te Vilvoorde op 14 juni 1935, en zijn echtgenote, Mevr. Meert, Agnès Marie Francisca, geboren te Leuven op 27 maart 1938, samenwonende te 1850 Grimbergen, Schildpadstraat 1. Voormelde echtgenoten zijn gehuwd onder het stelsel van de scheiding van goederen met gemeenschap van aanwinsten. De gehomologeerde wijziging omvat het behoud van het stelsel met de inbreng van volgende goederen : 1) Gemeente Meise (voorheen Brussegem) : een perceel bouwland, kadastraal bekend sectie G, nummer 297/B, groot 47 a 40 ca. 2) Gemeente Knokke-Heist, (voorheen Knokke aan Zee) : in de Residentie Malaga, Parmentierlaan 168, kadastraal bekend sectie A, nummer 587, voor een oppervlakte van 1 a 10 ca : het appartement gelegen op de derde verdieping, nummer « 3 ». 3) Gemeente Ganshoren : een appartementsgebouw Heidekensstraat 72, kadastraal

bekend sectie A, nummer 402/s/13, groot 1 a 83 ca, een derde onverdeeld deel in volle eigendom in : Gemeente Grimbergen : een perceel bouwland, Kruijstraat, kadastraal bekend sectie E, nummer 46/a, groot 83 a.

Voor de echtgenoten Janssens-Meert : (get.) A. Verelst, notaris te Grimbergen. (13314)

Verzoekschrift tot homologatie van de akte van wijziging van huwelijksvermogensstelsel verleden voor notaris Kurt Geysels, te Aarschot, op 5 mei 2003, inhoudende uitbreiding van het gemeenschappelijk huwelijksvermogen door inbreng door de echtgenote van een onroerend goed in het gemeenschappelijk huwelijksvermogen en toevoeging van een keuzebeding in verband met de toebedeling van het gemeenschappelijk huwelijksvermogen.

Voor de echtgenoten, de heer Rotshtein, Dan, muziekproducent, geboren te Birsheva (Israël) op 25 november 1970, van Deense nationaliteit, en zijn echtgenote, Mevr. Van Lierop, Cornelia Anita Dominika, muziekproducente, geboren te Simmeren (Duitsland) op 7 maart 1963, van Nederlandse nationaliteit, samenwonende te 3200 Aarschot, Haterbeekstraat 87.

Dit verzoekschrift zal neergelegd worden ter homologatie op de rechtbank van eerste aanleg te Leuven.

(Get.) K. Geysels, notaris. (13315)

Bij verzoekschrift de dato 17 maart 2003 hebben de echtgenoten Vermeylen, Frans en Van Rompay, Josée, wonende te 3128 Tremelo (Baal), Merestraat 2, aan de rechtbank van eerste aanleg te Leuven om homologatie verzocht van de akte houdende wijziging van hun huwelijksvermogensstelsel inhoudende overgang van een onroerend goed dat toebehoorde aan de heer Frans Vermeylen naar het gemeenschappelijk vermogen, verleden voor het ambt van notaris Joris Stalpaert, te Tremelo, op 17 maart 2003.

Namens de echtgenoten Vermeylen-Van Rompay : (get.) J. Stalpaert, notaris. (13316)

Op 5 maart 2003 werd op de griffie van de rechtbank van eerste aanleg te Oudenaarde een verzoekschrift neergelegd strekkende tot homologatie van een akte wijziging van het huwelijksvermogensstelsel van de echtgenoten Van Der Bruggen, Denis-Claus, Joelle, samenwonende te 9600 Ronse, Gebroeders van Eyckstraat 57.

Dit verzoekschrift werd ingeschreven op de rol der verzoekschriften van de griffie van de rechtbank van eerste aanleg te Oudenaarde, op 5 maart 2003, onder nummer 2003/198/B.

Oudenaarde, 5 maart 2003.

Voor getrouw uittreksel.

De griffier-hoofd van dienst, (get.) w.g. P. Van der Hauwaert.

Voor eensluidend verklaard uittreksel afgeleverd aan Mr. Henrist, Ph., notaris te Ronse.

De griffier-hoofd van dienst : (get.) P. Van Der Hauwaert. (13317)

Succession vacante – Onbeheerde nalatenschap

Par ordonnance délivrée en chambre du conseil de la troisième chambre du tribunal de première instance de Liège, le 11 avril 2003, Me Marcel Houben, avocat - juge suppléant au tribunal, dont l'étude est établie rue Vinàve 32, à 4030 Liège, a été désigné en qualité de curateur à la succession réputée vacante de :

Lepage, Lucie Marie Catherine, née à Viemme, le 13 mars 1913, célibataire, en son vivant domiciliée à Remicourt, rue Modeste Rigo 10, décédée à Waremmes, le 16 février 2003.

Les créanciers de la succession sont invités à produire les justificatifs de leurs créances dans les trois mois à compter de la présente publication.

(Signé) M. Houben, avocat. (13318)